

日语、法语、俄语、德语等小语种教程、视听材料、原版杂志等等尽在“米诺岛”—小语种学习交流热土！
网站地址：http://www.minoland.com
互动论坛：http://bbs.minoland.com/

免责声明

米诺岛（www.minoland.com）属于纯学术，非经营性专业网站。我们出于学习目的收集了因特网上的信息进行讨论，除本站独家提供的内容以外，部分内容来自于编辑收集或网友推荐所得，以通过交流与分享，达到公益传递与研究之目的。因此本站转载的内容仅供网友了解与借鉴，无意侵害原作者版权；未完整注明作者或出处的文章，并非不尊重作者或者文章来源，而是某些资料来源信息不全所致。如您发现涉及版权等问题持有异议请及时联系我们，本站确认后将充分尊重您的意见，立即更正或删除。

普通高等教育"十一五"国家级规划教材

新编
韩国语实用语法

韦旭升　许东振　编著



外语教学与研究出版社

米诺岛-小语种交流学习热土出品

序言

时光荏苒，转眼间中韩建交已满13年了。与两国间悠久的交往历史相比，这13年只不过是悠悠历史长河中的一瞬。然而就在这短短的一瞬间，两国在经贸、外交、政治、文化等各方面的交往，都取得了令人鼓舞的、长足的发展。仅就两国间互相留学的人员而言，数量就相当可观。尤其是中国人赴韩或在国内学习韩国语的人员之多，真是名副其实的“史无前例”！

与飞跃发展的形势相比，我们深感10年前由外研社出版的《韩国语实用语法》尽管多次重印，行销全国，但在内容上却已显得有所不足了。为此，我们在出版社的倡议下，对原书加以必要的修改、增删，编成了这部《新编韩国语实用语法》。本书针对的对象是具有一定韩国语基础知识而又亟待加深和提高对语法的理解与应用能力的在校生和社会各行业的广大读者。

本书共分三大部分，即“词类概论”、“词法”和“句法”。为了便于汉语读者解决韩国语学习中的难点，本书把“词法”列为全书重点，在“词法”中，又着重叙述那些汉语中没有、韩国语中特有的语法现象。这种针对难点、突出重点的做法，虽在理论体系的整体安排上似乎有不大平衡之感，但却很有利于读者切实提高韩国语应用能力，因而是必要的。

韩国语和朝鲜语是同一半岛上同一民族的共同语言，但在语法理论和学术体系上却学派林立，术语多样。我们从韩汉两种语言的语法特点和语言实际出发，适当地创造和改造了一些术语；对韩国语语法现象的叙述和分析也加以改进。此外，本书的例句也有所增删和修改。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

此次修改还在书末添加了"附录"，其中包括"韩国与朝鲜在字母顺序及文字拼写法上的不同点"和"韩国语常用格式"。

本书两位作者的分工基本仍按原书，即："词类概论"12章的全部以及"词法"中的"格助词"、"添意助词"诸章和"句法"中的"句子与句子成分的结合"、"句子的分类"以及"谦恭词尾"（"词法"第八章第二节）由许东振负责。"词法"中的"终结词尾"、"时制词尾"、"定语词尾"、"名词形词尾和体词的谓词形'이다'"、"连接词尾"、"尊称词尾"、"语态"和"句法"中的"韩国语句法结构在语言实践中的处理问题"、"直接引述法与间接引述法"由韦旭升负责。

此外，"常用格式"使用了《朝鲜语自学读本》（许东振）中的一些材料，"语态"和"韩国语句法结构在语言实践中的处理问题"则使用了《韦旭升文集》（卷六）中的一些内容。

外语教学与研究出版社的编辑孙艳杰女士倡议此书的加工与出版，并对改动较多、修补芜杂的书稿做了耐心、认真的审阅。北京外国语大学苗春梅老师也主动支持我们的工作，在此一并表示谢忱。

此次成书过程中，作者参考了国内外出版的一些韩（朝鲜）语语法论著。尽管如此，书中仍会有疏漏、不足之处，欢迎读者批评指正。

作者

2006年2月末

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

引言

在世界各国语言中，韩国语属于粘着语，主要依靠助词和词尾的变化来表现其语法关系，是表现力很丰富的一种语言。

韩国语历史悠久。从它的历史发展过程来看，大体上可分为古代韩国语和现代韩国语；从地区上来看，又有各种方言之别。本书所论述的基本对象是现代韩国语，是以有文化教养者普遍使用的首尔语（서울 말）为基础，经过整理和发展了的语言。

全书分三大部分，从我们学习韩国语的实际需要出发，来叙述现代韩国语语法。三大部分即词类概论、词法和句法。

词类概论主要叙述词的分类、结构及某种特殊词类的用法；词法主要叙述词在句子中的形态变化；句法主要叙述句子中各个词或词组之间的关系以及句子的种类、结构等。

为了便于读者理解全书的叙述，先对韩汉语语法主要不同点的若干基本常识问题，以及韩国语句子结构的特点，作一些初步的说明。

一、韩汉语语法主要不同点的若干基本常识

1. 汉语的词没有词尾变化，主要依靠词序和一些介词来表现句子中各个词之间的关系，即每个词在句中的地位和语法功能。而韩国语则依靠助词或词尾来表示每个词在句中的地位和语法功能。如：汉语"我去"、"人多"这些句子，主要是依靠词序来表示"我"和"人"是主语，"去"和"多"是谓语。但这两句译成韩国语为"내가 간다"、"사람이 많다"。这里"내가"、"사람이"是通过助词"가"、"이"来表示主语，而且助词"가"、"이"还表示主语"내가"、"사람이"与谓语"간다"、"많다"是主谓关系。

2. 汉语有的是通过一些介词来表示句中各个词之间的语法关系

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

的，介词加在词的前边，构成介词短语。而韩国语则用助词或词尾来表示各个词之间的语法关系，助词和词尾必须加在词的后边。例如：

书放在桌子上。책은 책상 위**에** 놓았다.

妈妈朝我笑着点了点头。어머니는 나**에게** 웃으시면서 고개를 끄덕이시었다.

我们在大田市开会。우리는 대전시**에서** 회의를 한다.

外婆从农村搬到城市里来了。외할머님께서는 농촌**에서** 도시에 이사오셨다.

3. 具有及物动词谓语的句子里，汉语的词序一般是宾语在谓语的后边，而韩国语中则是宾语在谓语的前边，谓语在句子的最后。韩国语的谓语，除了省略式特殊用法外，一般都放在句子的最后。例如：

汉　语：主语—谓语—宾语

韩国语：主语—宾语—谓语

同学们在教室里写作文。학생들이 교실에서 작문을 **쓴다**.

参观者们乘公共汽车去。관람객들은 버스를 **타고** 간다.

4. 汉语的补语在谓语的后边，但译成韩国语时，都变成状语，并且在谓语的前边。例如：

房子盖歪了。집을 **비뚤게** 지었다.

大家都走光了。여러 사람이 **모두** 가버렸다.

你把作文写好了吗？너 작문을 **다** 썼느냐?

他把话说得清清楚楚。그는 말을 **똑똑하게** 하였다.

这本小说你看过几遍了？너 이 소설을 **몇번을** 읽었느냐?

5. 韩国语表现出严格的礼节关系。不但有一些词汇表现这种礼节关系，而且主要是用每句话的词尾来表现这种关系。即按照说话人与听话人之间的辈分、上下级关系、年龄、性别的不同，分别用不同层次的词尾。如：同一句“今天去吗？”就有如下几种说法：

오늘 가십니까?　尊敬阶

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

오늘 가시나요?　准尊敬阶
오늘 가시오?　对等阶
오늘 가니?　不敬阶，对下或对儿童，或语气可以随便的平辈之间。

不掌握这些，就会造成失礼。

6. 韩国语主要用词尾变化来表现说话人对听话人所表明的意图、方式。如“읽다”（读）的四种方式如下：

陈述式：책을 읽습니다. 读书。
疑问式：책을 읽습니까?　读书吗?
命令式：책을 읽으십시오. 请读书吧！
共动式：책을 읽읍시다. 一起读书吧！

每种词的词尾，叫做“形”。以上四种方式的词尾表现形式分别叫做“陈述形”、“疑问形”、“命令形”和“共动形”。

7. 现代汉语词汇从词的起源上，可分为固有词和外来词。韩国语的词汇从词的起源上，则可分为固有词、汉字词和外来词。

固有词：韩国语里本来就有的，用韩国语的语言材料，按照韩国语的构词法原则创制的词。如：

물 水，하늘 天空，제비 燕子，나 我，너 你，배우다 学习，훌륭하다 优秀、出色、卓越。

汉字词：原系汉字，被接受到韩国语中，以汉字为基础而形成的词。如：

노동 劳动，상업 商业，석탄 石炭、煤，회사 会社、公司，위대하다 伟大，부산 釜山。

外来词：汉语以外的其他语言输入韩国语，基本按原词（外语）发音的词。如：

텔레비전 电视，커피 咖啡，테마 主题、题目，템포 速度、拍子，프로 节目、目录、程序，아이스크림 冰棒、冰棍儿，스피드 速度，스프링 弹簧。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

二、句子结构的特点

韩国语的句子以基本结构为中心，可以表现出各种句子结构的变形。这种变形能构成几种类型的句子结构，主要有基本结构、修饰结构和接续结构三种。

基本结构：韩国语的句子以主语＋谓语为基本，可以构成四种类型的基本句型。

主语＋体词谓语

主语＋形容词谓语

主语＋不及物动词谓语

主语＋及物动词谓语。例如：

이것은 책이다．这是书。（体词谓语）

제비가 빠르다．燕子（飞得）快。（形容词谓语）

새가 난다．鸟飞。（不及物动词谓语）

학생이 글을 쓴다．学生写字。（及物动词谓语）

体词谓语是由体词的谓词形“이다”加终结词尾构成的。

修饰结构：基本结构的句子加修饰语。这种修饰基本句子成分的修饰成分语叫修饰语。修饰语有定语和状语两种，修饰体词的叫定语，修饰谓语的叫状语。如：

영희는 **착한** 학생이다．英姬是**好**学生。

이것은 **영희의** 책이다．这是**英姬的**书。

영희는 **아주** 예쁘다．英姬**非常**漂亮。

영희는 책을 **재미있게** 읽는다．英姬**津津有味地**读书。

接续结构：连接句子和句子、词组和句子的结构叫接续结构。韩国语句子和句子、词组和句子等的连接主要靠连接词尾。韩国语的连接词尾特别发达，而且非常多。通过它们构成复杂的长句，可以表现连接的句子和句子间的各种关系，如原因、条件、根据、方式、目的等等。如：

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

비가 오**고** 바람이 분다. 刮风下雨。(并列)
비가 오**므로** 날씨가 선선하여졌다. 由于下雨,天气变凉快了。(原因)
봄이 와**서** 날씨가 따뜻하다. 春天来了,天气暖和。(原因)
봄이 오**면** 날씨가 따뜻하여 진다. 春天来的话,天气暖和。(条件)
공부하**러** 학교에 간다. 为学习而去学校。(意图)

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

目录

第一部分 词类概论

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第二部分 词法

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第三部分 句法

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第一章 词和词的结构

第一节 词和词素

词在语言里是能够独立运用的、有一定意义的最小单位。如：소 牛，나 我，수레 车，망치 大锤，가장 最，빨리 快等。这些词不能再分割。但是有不少词是可以折成具有某种具体意思的单位的。这种小单位有的虽然不能独立使用，但它们本身都有一定的词汇意义或者语法意义。这些小单位对由它所构成的词来说，是这个词的词素。如："맏아들 长子"和"바느질 针线活"是由"맏 长"加"아들 儿子"及"바늘 针"加"질 活儿"构成的，它们分别是"맏아들"和"바느질"的词素。韩国语中，词的词素包括词根和词缀（前缀、后缀）、助词、词尾。

一、词根与词缀

词根：即构成该词的核心部分，体现该词根本词汇意义的词素。如：

앞집 맏아들은 이발사로 행복스럽게 산다．前面邻居家的大儿子是理发员，生活得很幸福。

这句的五个词都由几个词素构成。如：

앞집 —— 앞 + 집

맏아들 —— 맏 + 아들

이발사 —— 이발 + 사

행복스럽게 —— 행복 + 스럽 + 게

산다 —— 사 + ㄴ다

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

其中“집”、“아들”、“이발”、“행복”、“사”是构成这些词的核心词素，即词根。

词缀是附加在词根的前后，给词根添加补充意义或和词根一起构成新词的词素。词缀又分成前缀、后缀两类。

前缀：附加在词根前的词素。如：

맏 长、大：맏아들 长子，맏딸 大女儿，맏형 大哥，맏며느리 大儿媳妇。

올 早熟：올벼 早稻，올콩 早豆，올감자 早熟土豆。

시 色彩之深：시퍼렇다 深绿，시꺼멓다 深黑，시뻘겋다 深红。

这里的“맏”、“올”、“시”，都给词根添加了新的意义色彩，这些就是前缀。

后缀：附加在词根后面的词素，给词添加新的意义，大部分起构成新词的作用。如：

1. 起补充意义的作用，但不改变其词性。

적 的、性、般：애국적 爱国的，결정적 决定性的，형제적 兄弟般的，학술적 学术性的。

질 表示重复的动作、行动或某些不正当的行动：바느질 针线活儿，손가락질 指指点点，낫질 使镰刀，싸움질 打架，도적질 盗窃。

2. 不但起补充意义的作用，而且改变其词性。

답（把名词变为形容词后，表示“真是”、“不愧为”等意思）：영웅답다 不愧为英雄，청년답다 不愧是青年，꽃답다 花一般的。

히（只把形容词变为副词）：고요히 静悄悄地，용감히 勇敢地，철저히 彻底地。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

二、词干与助词、词尾

词干：词根和词缀（前缀、后缀）合起来叫做词干，如“새집 新房子”、“바다 大海”、“경제적 经济的”。词干是和助词、词尾相对而言的。同一个词用在实际语言或者句子中，随着该词在句子中位置的不同，应采取不同的形态，即给该词加不同的助词或词尾，以表示不同的语法意义，这叫形态变化，又叫活用。这时，在句子的不同位置，其形态不发生变化的部分为词干。如：

① 집**이** 좋다.	房子好。
우리 집**의** 물건이다.	我们家的东西。
집**을** 짓는다.	盖房子。
집**에** 있다.	在家。
우리 집**과** 너의 집.	我们家和你们家。
집**으로** 간다.	回家。
② 비가 **온다**.	下雨。
비가 **옵니다**.	下雨。
비가 **옵니까**?	下雨吗？
비가 **오는가**?	下雨吗？
비가 오**고** 바람이 분다.	刮风下雨。
비가 오**면** 가지 마라.	下雨的话别去。
비가 오**므로** 가지 못했다.	因为下雨，没能去。

上述例句中接在“집”后面的“이”、“의”、“에”、“을”、“에서”、“과”、“으로”，以及接在“오”后面的“ㄴ다”、“ㅂ니다”、“ㅂ니까”、“는가”、“고”、“면”、“므로”都是“집”和“오”这两个词在句中的变化部分，这些变化部分就叫助词、词尾。助词和词尾附加于词干后面，是可变的词素。词干则是相对固定的部分。

词的结构分解表如下：

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

词素 例句	词干				
	前缀	词根	后缀	助词	词尾
학생이		학생		이	
맏아들과	맏	아들		과	
바느질을		바느	질	을	
짓밟다	짓	밟			다
시퍼렇다	시	퍼	렇		다
여선생님이	여	선생	님	이	
영웅답다		영웅	답		다

注：在韩国语里，体词离开句子单独出现时，不带助词。而谓词则任何情况下都必须带词尾，如词典中所收的单词就是这样的。

第二节　词类

词是能独立运用的、有意义的最小语言单位。所谓能独立运用，指能单说或单独成为句子成分。但是这种概念一般是相对而言的，在实际应用时，会出现复杂的情况。如韩国语的不完全名词虽然不能独立运用，不能充当独立的句子成分，但它能表示抽象的词汇意义，即得到定语的协助能指出某种对象或概念，因此，把它归于词的范畴。助词既不能独立运用，也不能充当独立的句子成分，但它和体词能分离。由于这种一定的分离性，有些人把它归于词的范畴，但本书把它看作是可以独立划分的词类。它是体词的词形变化部分，不是独立的词，它总是附加在体词后面，不能独立运用，因此不符合词能独立运用的定义。

把词按照一定的划分标准分成的若干个类叫作词类。韩国语根据词的意义、词的形态特征、词在句子中的功能等的共同性，可分为如下几个词类。首先，能附加助词，表示该词在句子中的各种地位、功

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

能的词，叫作体词。

体词再根据表示命名对象、指示对象、数量等不同意义，分为名词、代词、数词。

能附加词尾，表示该词在句子中充当谓语的词，叫作谓词。谓词再根据表示动作或事物的变化过程或事物的性质、状态的不同，分为动词和形容词。

一般不加助词和词尾，只能修饰句子的词，叫作修饰词。修饰词再根据修饰和限定的是体词还是谓词的不同，分为冠词和副词。

附着于句子，不能独立于句子之外，但又不直接构成句子成分，相对地独立于句子的词，叫作独立词。独立词只有一个感叹词。

附加于体词后，表示各种句法关系意义的词，叫作关系词。关系词也只有一个助词。

这样，韩国语的词类通常分为：

体词：名词、代词、数词

谓词：动词、形容词

修饰词：冠词、副词

独立词：感叹词

关系词：助词

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第二章 名词

第一节 名词的概念

名词表示人和事物的名称。如：

아버지 父亲，작업 반장 作业班长，물 水，공기 空气，벼 稻子，석탄 煤，천진 天津，이순신 李舜臣。

名词还表示抽象的事物，即表示某些现象、事件或者行动、状态、性质的名称。如：

혁신 革新，규율 纪律，운동 运动，모순 矛盾，노동 劳动，사상 思想，행복 幸福，친선 友谊，생각 想法，웃음 笑，기쁨 喜悦，속도 速度。

名词有如下特点：

1.	名词能够独立运用。不附加助词和任何形态，就能单独作句子成分。如：

비 오는 **날**, 우리는 **우산** 들고 집을 떠났다. 下雨天，我们拿着雨伞离开了家。

성호, **너** 언제 **학교** 가겠니? 成浩，你什么时候去学校？

바람 부는 추운 **겨울 아침 우리** 모두 길을 떠났다. 我们大家在刮风的寒冷的冬天早晨上路了。

2.	名词和助词结合，在句子中充当主语、宾语、补语、定语、状语等句子成分。即名词在不同的句子中，接不同的助词，可以充当各种不同的句子成分。如：

선수들**이** 운동장**에서** 공을 찬다. 运动员们在操场踢球。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

미화가 꽃을 심는다. 美花（人名）种花儿。

영수의 동생이 마당에서 논다. 永洙的弟弟在院子里玩儿。

这里“가”、“이”表示“선수”、“미화”是主语；“을”表示“공”、“꽃”是宾语；“에서”表示“운동장”、“마당”是场所状语；“의”表示“영수”是定语。

3. **名词加表示体词谓词形的“이다”，充当定语和谓语。如：**

학생이다—학생입니다，학생이요，학생이고，학생이면，학생이니까

학생인，학생이던，학생일

4. **名词可受冠词等定语的修饰，而不能受副词等状语的修饰。如：**

새 모자 新帽子，옛 친구 老朋友，나의 고향 我的家乡，학교의 책상 学校的桌子，많은 사람 很多人，내일 갈 사람 明天去的人，재미있는 책 有趣的书。

빠른 새 飞快的鸟，× 빨리 새

아름다운 꽃동산 美丽的花园，× 아름답게 꽃동산

모든 사람 所有的人，× 모두 사람

第二节 名词的种类

一、活动体名词和非活动体名词

名词根据它所表示的对象的性质，可分为活动体名词和非活动体名词。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

活动体名词表示人或动物的名称。如：

사람 人，선생 先生、老师，이사장 董事长，노동자 工人，이백 李白，소 牛，개 狗，새 鸟。

非活动体名词表示没有活动能力的具体事物、植物或抽象事物的名称。如：

교실 教室，돌 石头，자동차 汽车，도시 城市，풀 草，나무 树，꽃 花，봄 春，기쁨 喜悦，견해 见解，승리 胜利。

二、完全名词和不完全名词

名词按照其语法功能分为完全名词和不完全名词。

完全名词有一定的独立性，在句子中能单独成为句子成分，一般名词都属于这一类。如：

선생님은 학생들에게 한국어를 가르칩니다．老师教学生韩国语。

국민은 나라의 주인입니다．人民是国家的主人。

其中的“선생님”、“학생”、“한국어”、“국민”、“나라”、“주인”都是完全名词。

不完全名词（也叫“依存名词”、“形式名词”）在句子中不能单独作句子成分。它前面必须附加修饰的限定词，才能作句子成分。大多数不完全名词的意义十分抽象，它们必须和某些定语词尾结合，有的还要加谓词才能表示某种意义。如：

모든 것을 조국에 바쳤다．把一切献给了祖国。

이 글은 모를 데가 없습니다．这篇文章没有不懂的地方。

저는 그림을 그릴 줄 모릅니다．我不会画画儿。

누가 갈 수 있습니까？ 谁能去？

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

这里“것”、“데”、“줄”、“수”都是不完全名词。

不完全名词在句中具有名词的语法功能，但大多数不完全名词的语法功能是不完全的。个别不完全名词的语法功能比较完整，如“것”，它下面可接任何格助词。如：

이것이 무엇이냐? 这是什么?

나의 것을 가져왔다. 把我的东西拿来了。

나의 것과 같다. 和我的东西一样。

나의 것으로 삼다. 当作我的东西。

나의 것에 섞었다. 和我的东西混在一起了。

而“김”就不完整，它后面只能接格助词“에”而不能接其他格助词。如：

가던 김에 들렸다. 趁路过的机会去了一趟。

不完全名词中，专门用以表示数量单位的叫做量词，它的功能和不完全名词相似，因此把它列为不完全名词的一种特殊类型。量词一般直接接于数词或代词“몇”（几〔个〕）之后。如：

개 个：한 개 一个，두 개 两个

권 册：한 권 一册，두 권 两册

단 捆：나무 한 단 一捆柴

대 台：기계 한 대 一台机器

대 架：비행기 두 대 两架飞机

마리 头：소 세 마리 三头牛

벌 件：옷 네 벌 四件衣服

채 所：집 다섯 채 五所房子

켤레 双：신 여섯 켤레 六双鞋

문 门：대포 일곱 문 七门大炮

자루 把：낫 여섯 자루 六把镰刀

장 张：종이 열 장 十张纸

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

此外，表示度量衡单位和时间单位的词也都属于这一类。如：

말 斗，되 升，근 斤，자 尺，미터 公尺，톤 吨，킬로그램 公斤，그램 克，시 时，분 分，초 秒，년 年，월 月，일 日，원 元，전 分

有些名词本来不是单位名词，但被借用为量词。如：기름 한 병 一瓶油，세 사람 三个人，국수 세 그릇 三碗冷面等。但不能把所有的名词都当作量词来用。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第三章 数词

第一节 数词的概念及其类别

表示数量和顺序的词叫数词，数词有基数和序数两种。基数表示事物的数量，如：하나 一，둘 二，셋 三，열 十，스물 二十。序数表示事物的顺序，如：첫째 第一，둘째 第二，셋째 第三，열째 第十等。

1. 基数：韩国语的基数有两种，即固有数词和汉字数词

固有数词：

하나，둘，셋，넷，다섯，여섯，일곱，여덟，아홉，열，열하나，열둘，열아홉，스물，서른，마흔，쉰，예순，일흔，여든，아흔

一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十九、二十、三十、四十、五十、六十、七十、八十、九十

汉字数词：

일，이，삼，사，오，육，칠，팔，구，십，십일，십이，십구，이십，삼십，사십，오십，육십，칠십，팔십，구십，백，천，만，십만，백만，천만，억，조

一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十九、二十、三十、四十、五十、六十、七十、八十、九十、百、千、万、十万、百万、千万、亿、兆

百位以上的数字都用汉字数词，百位以下的既可以用汉字数词，也可以用固有数词。如：

235：이백삼십오

이백서른다섯

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

523947182：

오억 이천삼백구십사만 칠천일백팔십이

오억 이천삼백구십사만 칠천일백여든둘

305：삼백오

삼백다섯

2. 序数

固有数词：

첫째，둘째，셋째，열째，아흔아홉째

第一、第二、第三、第十、第九十九

汉字数词：

제일，제이，제삼，제십，제구십구

第一、第二、第三、第十、第九十九

第二节　数词的变化

1. 概数

①用固有数词表示概数时，原有的数词产生变化。如：

한둘 一二，두셋 二三，서넛 三四，두서넛 两个或者三四个左右，너덧 四五，서너너덧 三四或者四五，너더댓 四五，대여섯 五六，예닐곱 六七，일여덟 七八

用汉字数词表示概数时不产生这种变化。

②表示概数的不完全名词"여"加在汉字数词后不产生音变现象，但"나문"加在固有词后产生变化。如：

십여 十余，삼십여 三十余，여라문 十余，스무나문 二十余，

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

서르나문 三十余，마흔나문 四十余，쉬나문 五十余，예수나문 六十余，일흔나문 七十余，여드나문 八十余，아흔나문 九十余

2. 固有数词和一些量词（或起量词作用的某些名词）结合时，产生变化

하나：한 대 一台、一辆，한 알 一粒，한 개 一个，한 사람 一个人

둘：두 대 两台、两辆，두 알 两粒，두 개 两个，두 사람 两个人

셋：세 알 三粒，세 개 三个，세 사람 三个人
석 단 三捆，석 자 三尺
서 되 三升，서 말 三斗

넷：네 알 四粒，네 개 四个，네 사람 四个人
넉 단 四捆，넉 자 四尺
너 되 四升，너 말 四斗

스물：스무 대 二十台、二十辆，스무 알 二十粒，스무 개 二十个，스무 사람 二十个人，스무 단 二十捆，스무 자 二十尺，스무 말 二十斗

第三节　数词的用法

1. 分数与小数

读法用汉字数词，写法用阿拉伯数字。

$\frac{1}{2}$ 이분의 일，$\frac{4}{5}$ 오분의 사，$3\frac{1}{2}$ 삼과 이분의 일

4.2 사점 이，15.6 십오점 육，23.275 이십삼점 이칠오

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

2. 数词与量词结合时的用法

在固有词的量词前面，只能用固有数词。

소 4 마리→소 네 마리 四头牛

낫 2 자루→낫 두 자루 两把镰刀

옷 3 벌→옷 세 벌 三套衣服

신 1 켤레→신 한 켤레 一双鞋子

一般来说，在汉字词的量词前面，两种数词都可以用，如：

책 2 권→책 두 권 两本书

책 이 권 两本书

달걀 12 근→달걀 열두 근 12 斤鸡蛋

달걀 십이 근 12 斤鸡蛋

在外来语的量词前，两种数词都可以用，如：

35 킬로그램→서른다섯 킬로그램 35 公斤

삼십오 킬로그램 35 公斤

40 미터→마흔 미터 40 米

사십 미터 40 米

3. 时间、货币、年月日、季度、度数、百分数（%）的表示法

①时间的表示

表示“时”的时候，用固有数词。表示“分”、“秒”的时候，用汉字数词。

时：

한시，두시，세시，네시，다섯시，여섯시，일곱시，여덟시，아홉시，열시，열한시，열두시

1 点、2 点、3 点、4 点、5 点、6 点、7 点、8 点、9 点、10 点、11 点、12 点

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

分：

일분，이분，오분，구분，십분，십일분，이십분，이십구분，삼십분，육십분

1 分、2 分、5 分、9 分、10 分、11 分、20 分、29 分、30 分、60 分

秒：

일초，이초，오초，구초，십초，십일초，이십초，삼십초，육십초

1 秒、2 秒、5 秒、9 秒、10 秒、11 秒、12 秒、30 秒、60 秒

时分秒：

일분 오초 1 分 5 秒

십오분 삼십팔초 15 分 38 秒

네시 칠분 삼초 4 时 7 分 3 秒

②货币的表示

只能用汉字数词：

일전，삼전，십전，십오전，구십전，구십구전

1 分、3 分、1 角、1 角 5 分、9 角、9 角 9 分

일원，삼원，십원，십오원，칠십구원，백원，천원

1 元、3 元、10 元、15 元、79 元、100 元、1,000 元

③年月日的表示

"年" 的表示

只用汉字数词。但用"年"的固有名词"해"来表示"年"的时候，用固有数词。

일년，삼년，팔년，십년，십팔년

한해，세해，여덟해，열해，열여덟해

1 年、3 年、8 年、10 年、18 年

"月" 的表示

一年十二月的每月叫法和一月三十一日的每日"日名"是名词，

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

它是由数字构成的，只用汉字数词：

일월，이월，삼월，사월，오월，유월，칠월，팔월，구월，시월，십일월，십이월

1月、2月、3月、4月、5月、6月、7月、8月、9月、10月、11月、12月

〔注1〕："六"和"十"的发音原来是"육"、"십"，但是它和"月"直接结合时，它的韵尾"ㄱ"、"ㅂ"脱落，就发成"유월"、"시월"。

〔注2〕："1月"、"11月"、"12月"有习惯叫法，1月叫作"정월"（正月），11月叫作"동지달"（冬月），12月叫作"섣달"（腊月）。

在算月数的时候就不用月名，而用两种数词，即：固有数词加"달"，汉字数词加"개월"（个月）。

한달，두달，다섯달，열달，열두달

일 개월，이 개월，오 개월，십 개월，십이 개월

1个月、2个月、5个月、10个月、12个月

"日名"的表示：

表示日名有两种方法。

固有数词的方法：

하루，이틀，사흘，나흘，닷새，엿새，이레，여드레，아흐레，열흘，열하루，열사흘，스무날，스무하루，스무아흐레，그뭄

1日、2日、3日、4日、5日、6日、7日、8日、9日、10日、11日、13日、20日、21日、29日、30日

由于"天数"的叫法也基本上和固有词日名的叫法相同（只有"30天"不能叫"그뭄"）。

汉字数词的方法：

일일，이일，육일，십일，십팔일，이십일，이십구일，삼십일

1日、2日、6日、10日、18日、20日、29日、30日

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

〔注 1〕: 30 日叫“그믐”或者“그믐날”，是“晦日”的意思。但 31 日不叫“그믐하루”，也不叫“서른하루”，一律叫“삼십일일”。15 日又叫“보름”或者“보름날”，是“望日”的意思。

〔注 2〕: 在口语中，有时为了表示得更清楚，在月名和日名后面，分别加“달”和“날”。如：

일월（정월）달，이월달，칠월달，구월달，시월달，십일월달　하루날，이틀날，닷새날，아흐레날，열흘날，열사흗날，스무엿새날

④季度的表示

季度名称只能用汉字数词，一年四个季度。

일사분기 第一季度

이사분기 第二季度

삼사분기 第三季度

사사분기 第四季度

⑤度数和百分数（%）的表示

只能用汉字数词

1 도 5 분→일도 오분　1 度 5 分

36 도 6 분→삼십육도 육분　36 度 6 分

12% →십이 프로（퍼센트）

98% →구십팔 프로（퍼센트）

4. 倍数

有汉字数词和固有数词两种。如：

배 倍：이배 2 倍，삼배 3 倍，사배 4 倍，십배 10 倍

곱 倍：두곱 2 倍，세곱 3 倍，네곱 4 倍，열곱 10 倍

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第四章 代词

代词是代替人或事物名称的词。韩国语的代词有三种，即人称代词、指示代词和疑问代词。

一、人称代词

人称代词是代替人的名称，指示人的代词。

1. 人称：

根据指示的对象不同，人称分为第一人称、第二人称和第三人称。

“第一人称”：指说话人一方。如：나 我，우리 我们，저 我，저희 我们。

나는 노동자이다．我是工人。

저는 학생입니다．我是学生。

우리는 영화배우이다．我们是电影演员。

저희는 일학년 학생입니다．我们是1年级学生。

“第二人称”：指谈话的对方。如：당신 您，자네 你，그대 你，너 你，너희 你们。

너는 언제 가니？你什么时候去？

이것은 **너희**들의 학교냐？这是你们的学校吗？

“당신” 在口语中用于对等阶，表示略微尊敬或稍不客气的意思。此外，还用于夫妻之间表示尊敬，但不能用于非夫妻关系的青年男女

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

之间。用于对不在场的长者、父母等的尊称。

“이 책은 **당신**이 가져왔소?” “这本书是你拿来的吗?”（略为尊敬）

“예, 제가 가져왔습니다.” “是我拿来的。”

“그래 **당신**이 이 따위 짓을 했는가?” “那么，是你干了这种事吗?”（稍不客气）

어머니, **당신**께서는 우리를 훌륭히 키우기 위해 갖은 극성을 다하셨습니다. 母亲，您是为培养好我们竭尽了全力。

“그대” 在口语中一般不常用，主要用于文艺作品或者书信中。它只能用于对等阶和基本阶，表示对对方怀有亲切的感情。

그대의 건강과 행복을 축원하오. 祝你健康，祝你幸福。（书信）

그대들은 새 사회의 계승자

그대들은 조국의 영예

국민은 **그대**들을 부른다.

你们是新社会的接班人，

你们是祖国的光荣，

人民在召唤你们。

“자네” 通常只能在老一辈对下一辈的人说话时使用，它和对等阶的 “하게” 系列相搭配。（参阅第二部分第三章 “终结词尾”）

자네 언제 왔나? 你什么时候来的?

내 비록 늙었지만 **자네**들이 일하는 것을 어찌 앉아서 보구만 있겠나? 我虽年老，但怎能对你们的工作袖手旁观呢?

“第三人称”：指说话人和听话人以外的第三者。

如：이 这（近称），그 他（中称），저 他（远称）。这些词是从指示代词来的，现在的常用语中，直接使用的只有 “그”，而 “이” 和 “저” 则通常和复数后缀 “들” 连用。如：

그는 일터로 갔다. 他上班去了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

이들이 마을을 지켜냈지요. 这些人保卫了这个村子。

저들은 언제 떠나는가? 他们什么时候走啊?

2. 阶称：

根据听话人和说话人的社会关系，有区别地使用不同阶称的代词。如：

对长辈或者上级，用“저”、“저희”、“당신”。(书面语)

同等地位或者同辈、夫妻之间，用“자”、“우리”、“그대”、“당신”。(口语)

对下一辈，或在青少年之间，用“나”、“우리”、“너”、“너희”。如：

아버지, **저**는 열심히 공부하고 있습니다. 爸爸，我正在努力学习。

선생님, **저희**는 집으로 가겠습니다. 老师，我们要回家。

김명수, **나**는 내일 다시 오겠소. 金明洙，我明天再来。

당신들이 간다면 **우리**들도 가겠소. 如果你们去的话，我们也去。

얘, **너** 몇 살이냐? 孩子，你几岁啦?

연예인들이 **너희**들 공장에도 왔더냐? 艺人们也到你们工厂来了吗?

对上级或长辈说话时，说话人为表示客气和尊敬对方，不用“나”，而要用“저”、“저희”。如：

선생님, **제**가 가겠습니다. 老师，我要去。

아버지, **저**는 내일 떠나겠습니다. 爸爸，我明天走。

× 선생님 내가 가겠습니다. (误)

× 아버지 나는 내일 떠나겠습니다. (误)

在口语中，对于应该表示尊敬的对象或者长辈，不用代词而是用

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

职务或身分来称呼。如“아버지”、“사장님”、“누님”等。

王主任，您上哪儿去？

왕 주임님，어디로 가십니까?

队长，您也去吗？

대장님，대장님도 가십니까?

爸爸，您休息吧。

아버지，쉬십시오.

3. 数：

人称代词本身有单数、复数之分。如：

单数：저，나，너，당신，자네，그대.

复数：저희，우리，너희.

其他代词用复数后缀“들”来表示复数。

如：당신—당신들，자네—자네들，그대—그대들，그—그들.

代词本身表示复数的也常常加“들”，用以更清楚地表示复数的概念。

如：저희—저희들，우리—우리들，너희—너희들。

人称代词分类表

<table>
<tr><th colspan="2">阶称
人称　数</th><th>上级，上一辈</th><th>相同年龄，同等地位</th><th>下级，下一辈</th></tr>
<tr><td rowspan="2">第一人称</td><td>单 数</td><td>저</td><td colspan="2">나</td></tr>
<tr><td>复 数</td><td>저희</td><td colspan="2">우리</td></tr>
<tr><td rowspan="2">第二人称</td><td>单 数</td><td>당신（书面语）</td><td>당신（口语）
자네，그대</td><td>너</td></tr>
<tr><td>复 数</td><td></td><td></td><td>너희</td></tr>
<tr><td rowspan="2">第三人称</td><td>单 数</td><td colspan="3">이，그，저</td></tr>
<tr><td>复 数</td><td colspan="3"></td></tr>
</table>

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

〔注〕：①人称代词“저”、“나”、“너”和主格助词“가”、属格助词“의”连用时，变成“제”、“내”、“네”。如：

제가 가겠습니다．我去。

내가 토론하겠소．我发言。

네가 써라！你写吧。

이것은 제（저의）책입니다．这是我的书。

그것은 내（나의）교과서다．那是我的教科书。

저것은 네（너의）모자냐？那是你的帽子吗？

②“당신”、“자네”、“그대”、“이”、“그”、“저”等后面可以加“들”，以表示复数。

二、指示代词

指示代词是指示事物、场所的代词。指示代词根据指示的对象、距离的不同，分为以下几种情况：

指示的对象

指示事物：이 这，그 那，저 那

指示场所：여기 这边，거기 那边，저기 那边

指示的距离

近称：被指示的事物离说话人近。

이，여기

中称：被指示的事物离听话人近，离说话人远。

그，거기

远称：被指示的事物离说话人、听话人都远。

저，저기

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

指示代词的分类表

距离 对象	近 称	中 称	远 称
事 物	이	그	저
场 所	여기	거기	저기

在汉语里，中称与远称的区别只能用语调来表示，而韩国语是用词来表示。因此，要注意区别使用中称“그”、“거기”和远称“저”、“저기”。

指示代词“이”、“그”、“저”和不完全名词“것”结合，表示“东西”。如：이것 这个（东西），그것 那个（东西），저것 那个（东西）。“이”、“그”、“저”还带一定的感情色彩。当表示轻蔑或者觉得可爱时，变成“요”、“고”、“조”。“여기”、“거기”、“저기”也可带一定感情色彩，变成为“요기”、“고기”、“조기”。如：

아니 요것도 못해? 哎呀！连这点事都干不了吗？（看不起的语气）

요것 봐라 얼마나 고운가. 看这个！多美啊！（喜欢的语气）

요기에 있는 걸 못 찾았구나. 原来在这儿，找了半天没找着。（轻佻的语气）

三、疑问代词

疑问代词是对人和事物表示疑问的代词。

疑问代词有如下几种：

人物：누구 谁

事物：무엇 什么

数量：얼마 多少，몇 几（个）

场所：어디 哪里、什么地方

时间：언제 什么时候

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

不定：아무 某、任何

누구의 노트입니까? 谁的笔记本?

이 상자 안에 **무엇**이 있습니까? 这箱子里有什么东西?

사무실엔（에는）**아무**도 없다. 办公室里没有任何人。

"누구"和格助词"가"连用时，"구"往往被省略。如：

누가 왔습니까? 谁来了?

"무엇"在口语中常变成"무어"、"뭐"、"뭣"，而"무엇을"则变成"뭘"。

무어 그리 대단할 게 없어요. 没有什么了不起。

그게 모두 **뭐**예요? 那都是些什么?

뭣? 늦었다고? 什么? 晚了?

그 애가 또 **뭘** 가지고 왔나? 那孩子又把什么拿来了?

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第五章 动词

第一节 动词的概念

动词是表示动作、行为和变化的词。

动词首先是表示动作的。如：

가다 去，오다 来，서다 站，앉다 坐，뛰다 跑，날다 飞，만들다 做，먹다 吃，입다 穿，차다 踢，던지다 扔

其次，虽然不是直接表示动作，但表示事物状态或性质的变化，或表示心理、态度等。如：

자다 睡觉，살다 活，모순되다 矛盾，있다 有。〔状态〕

익다 熟，썩다 腐烂，녹다 化，발전하다 发展。〔属性的变化〕

사랑하다 爱，싫어하다 讨厌，무서워하다 怕，존경하다 尊敬，증오하다 憎恶，슬퍼하다 悲哀，기뻐하다 高兴，미워하다 恨、憎恶〔心理活动〕

第二节 动词的种类

动词根据其句法特点，可以分为不及物动词和及物动词，独立动词和辅助动词。

一、不及物动词和及物动词

动词根据其行动性质的特点，可分为及物动词和不及物动词。

及物动词：动词所表示的动作必须涉及到某种对象的，叫及物动

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

词。及物动词在句子里一定要有直接宾语。

아이가 밥을 **먹는다**. 孩子吃饭。

在这里"먹는다 吃"的行动者是"아이 孩子"，"밥 饭"是"먹는다"行动涉及的对象。只有有了"밥"才能完整地实现"먹는다"的行为。下面例句中的动词都是及物动词。

쓰다—나는 글을 **쓴다**. 我写字。

짓다—노동자들이 집을 **짓는다**. 工人们盖房子。

업다—언니가 동생을 **업는다**. 姐姐背小弟弟。

쏘다—병사가 총을 **쏜다**. 战士开枪。

这些动词还有：

파다 挖，고치다 修理，맞다 挨打，꺾다 折，가두다 禁闭，덮다 盖，쌓다 堆，묻다 埋，들다 举，안다 抱，신다 穿（鞋），몰다 赶，심다 种植等。

不及物动词：动词所表示的动作不涉及其他对象的，即不能带宾语的动词，叫做不及物动词。

학생이 **간다**. 学生走去。

在这里，"간다 走"的行动并不涉及到另一个对象。下面例句中的动词，都是不及物动词。

웃다—아이가 **웃는다**. 孩子笑。

날다—새가 **난다**. 鸟飞。

오다—눈이 **온다**. 下雪。

뛰다—말이 **뛴다**. 马跑。

这种不及物动词还有：

서다 站，옮다 感染，숨다 躲藏，식다 凉，눕다 躺、卧等。

一些动词是具有及物动词和不及物动词两种性质的。如：

아이가 **논다**. 孩子玩儿。（不及物）

중요한 역할을 **논다**. 起重要的作用。（及物）

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

비가 **그치다**. 雨停。（不及物）

노래를 **그치다**. 停止唱歌。（及物）

기계가 **돈다**. 机器转动。（不及物）

길을 **돈다**. 绕路。（及物）

바위가 **움직인다**. 岩石动弹。（不及物）

바위를 **움직인다**. 推动岩石。（及物）

二、独立动词和辅助动词

根据动词在句子中的功能，又可分为独立动词和辅助动词。

独立动词是本身具有完整的意义，同时，在句子中能单独形成一个句子成分的动词，一般的动词都属于这一类。如：

나무를 심는다. 植树。

방공호를 판다. 挖防空洞。

辅助动词是丧失或者削弱了它原来所包含的具体意思的动词，它在句子中，不能单独构成句子成分，而必须和其他动词结合才能成为句子成分。它相当于汉语的“写着”、“写下去”、“干出来”、“干掉了”中的“着”、“下去”、“出来”、“掉了”。韩国语的辅助动词大部分是从独立动词转化而来的，它可以既作独立动词，也可以作辅助动词。

辅助动词和动词结合时，往往要用连接词尾“아（어，여）”。如：

막아내다 挡住、堵住，참아내다 忍住，잊어버리다 忘掉，죽어버리다 死掉，건설해가다 进行建设。

以上这些词中的“내다”、“버리다”、“가다”等，原来都有“拿出来”、“扔掉”、“去”的意思。但在这里，基本上丧失了原来的意思，只是起辅助主要动词、增添主要动词的概念和语气的作用。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第三节 形态变化特殊的动词

韩国语的谓词在句子中的各种语法意义，主要是通过词干的词尾替换，即谓词的形态变化来实现的。体词借助于助词进行屈折变化，叫准曲折变化。谓词的词形变化，又叫“活用”。

词形变化都有一定的规则制约。即无论如何变化，其词干与词尾的形态有相对的固定性，即保持原形。绝大部分谓词都进行规则变化，但是有个别谓词不然。也许它们在历史的演变过程的某一个阶段，曾有过规则性，但后来逐渐形成了不规则的变化。这种不规则性，主要是在形态变化上，它们发生在谓词的词干和词尾中间。它们具有两种情况，一种是一般性的不规则变化，另一种是极为特殊的个别词的变化。

一、一般性的不规则变化

其类别如下：

1. “ㅅ”的不规则变化。ㅅ（ㄷ）→0（零）。

谓词的词干末音为“ㅅ（ㄷ）”的词，遇到以元音起始的词尾时，“ㅅ（ㄷ）”脱落变“0（零）”。例如：

잇다，잇고，잇지—이어，이으니，이어서 连接

짓다，짓고，짓지—지어，지으니，지어서 做、盖

属于这种词的有动词：긋다 划，낫다 痊愈，붓다 倾倒，잣다 汲（水），젓다 挥动；形容词：낫다 胜，好些。（形容词只有一个）

但，벗다 脱，빗다 梳，빼앗다 抢，씻다 洗是进行规则变化，其原形不变。

2. “ㄷ”的不规则变化。ㄷ→ㄹ。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

谓词词干末音为“ㄷ”的词，遇到元音起始的词尾时，“ㄷ”变“ㄹ”。例如：

묻다，묻고，묻지—물어，물으니 问

걷다，걷고，걷지—걸어，걸으니 走

属于这种词的有动词：걷다 走（路），듣다 听，깨닫다 领悟，묻다 问，싣다 载

但，묻다 埋，닫다 关、闭，돋다 冒、升，믿다 信，쏟다 倒、泼（水），얻다 得是进行规则变化，其原形不变。

3. “ㅂ”的不规则变化。ㅂ→ㅜ（ㅗ）。

谓词的词干末音为“ㅂ”的词，遇到元音词尾时，“ㅂ”变“ㅜ（ㅗ）”。例如：

돕다，돕고，돕지—도와，도우면 帮助

덥다，덥고，덥지—더워，더우니 热

属于这种词的有动词：굽다 烤，깁다 缝补，눕다 躺，줍다 拾取。形容词：가깝다 近，맵다 辣，밉다 丑，쉽다 容易，우습다 可笑和具有后缀“답다”，“롭다”，“스럽다”的形容词。

但，动词：뽑다 拔，씹다 嚼，입다 穿，접다 折叠；形容词：굽다 屈、弯曲，좁다 窄是规则变化，其原形不变。

4. “ㄹ”不规则变化。르→ㄹㄹ。

谓词词干末音“르”，遇到元音“ㅏ”、“ㅓ”词尾时脱落词干末音“ㅡ”，增添“ㄹ”，成为“ㄹㄹ”的形态。例如：

흐르다，흐르고，흐르지，흐르며—흘러，흘렀다 流

属于这种词的有动词：가르다 岐、分，고르다 挑选，기르다 养，나르다 搬运，누르다 按，모르다 不知道，오르다 上，이르다 告诉，찌르다 刺，흐르다 流

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

形容词：게으르다 懒，고르다 均匀，다르다 不同，바르다 正，부르다 饱，빠르다 快，이르다 早

但，다다르다 到达，치르다 支付是规则变化，原形不变。

5. “러”不规则变化。0（零）→ㄹ。

谓词词干末音为“르”的词，遇到“어”或“아”起始的词尾时，中间产生“ㄹ”，“어”变成“러”。例如：

푸르다，푸르고，푸르지，푸르며—푸르러，푸르렀다 绿、蓝

이르다，이르고，이르지，이르며—이르러，이르렀다 到达

这种词还有“누르다”。

6. “ㄹ”的不规则变化。ㄹ→0（零）。

谓词词干末音为“ㄹ”的词，遇到头音为“ㄴ，ㅂ，ㅅ，오”时，“ㄹ”脱落。例如：

살다，살고，살지，살며—사나，삽니다，사시오，사오 生活

열다，열고，열지，열며—여니，엽니다，여시오，여오 开

属于这种词的有动词：갈다 换、磨，걸다 挂，날다 飞，널다 晾，놀다 玩，달다 挂，돌다 转，틀다 扭，헐다 拆，알다 知道；

形容词：길다 长，좁다 狭，잘다 细小等凡是收音为“ㄹ”的所有形容词谓词。

7. “ㅎ”不规则变化。ㅎ→0（零）。

谓词词干的末音“ㅎ”，遇到“ㄴ，ㄹ，ㅁ，ㅂ，시（세）”为头音的词尾，或元音“오”时，“ㅎ”脱落。例如：

가맣다，가맣고，가맣지—가마니，가마리다，가마면，가맙니다，가마오

这时，后面与“아서”、“아지다”相结合时，词干的“아”、“어”

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

与词尾头音“아”、“어”化合成为“애”。如：

가맣다—가매서，가매지다 黑

파랗다—파래서，파래지며 绿、蓝

누렇다—누래서，누래지며 黄

属于这种词的有：까맣다 深黑，꺼멓다 黑，거멓다 黑，노랗다 黄，누렇다 黄，발갛다 鲜红，벌겋다 淡红，빨갛다 深红，파랗다 绿、蓝，퍼렇다 绿、蓝，하얗다 雪白，허옇다 发白

但，낳다 生，넣다 装入，닿다 到达，찧다 捣等动词和形容词“좋다”是规则变化，原形不变。

二、特殊性变化的动词“달라”

韩国语中有一个普遍使用的动词，其原型是“달라”。在意思上，它表示“给我”，只用于第一人称，阶称上只有基本阶（달라）和程度轻微的尊敬阶（다오）两种，只有命令式，而没有其他任何式，也不能接任何连接词尾、时制词尾、定语词尾，只可以接表示引用的“고”，以“달라고 하다”（其缩略形为“달라다”）的形式出现，由他人代为表述。例：

사탕을 나에게 **달라**. 把糖给我。

물을 좀 **다오**. 请给我一点水。

그 사람은 그 시계를 **달라고** 한다. 他要求把那只表给他。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第六章 形容词

第一节 形容词的概念及其种类

形容词是表示事物的性质或状态的词。形容词有以下几种情况：

1. 表示通过感觉器官感觉到的性质或状态：

붉다 红，푸르다 绿、青，검다 黑，희다 白，노랗다 黄〔色彩〕
밝다 亮，어둡다 暗〔光亮〕
크다 大，작다 小，높다 高，낮다 低，길다 长，짧다 短，깊다 深，얕다 浅，넓다 广，좁다 窄，멀다 远，가깝다 近，많다 多，적다 少〔状态〕
달다 甜，쓰다 苦，맵다 辣，짜다 咸，향기롭다 香，시큼하다 酸，고소하다 香脆〔味觉〕
조용하다 肃静，우렁차다 宏亮，곱다 美，밉다 丑

2. 表示某种评价或比较：

좋다 好，나쁘다 坏，옳다 对，그르다 不对，유익하다 有益，해롭다 有害，같다 一样，다르다 不同

3. 表示性格或者心理状态：

기쁘다 高兴，슬프다 悲哀，그립다 想念，노엽다 怒，반갑다 高兴，싫다 讨厌，사랑스럽다 可爱
충실하다 忠实，씩씩하다 雄赳赳，똑똑하다 聪明，부지런하다 勤勉，슬기롭다 智慧，대담하다 大胆

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

4. **指示对象的性质或者表示指定状态：**

이러하다（이렇다）这样，그러하다（그렇다）那样，저러하다（저렇다）那样，어떠하다（어떻다）如何、怎么样

第二节　形容词与动词的区别

形容词和动词的区别对于正确使用韩国语有很大的实践意义。因此，要注意它们之间的基本区别以及使用上的不同点。动词和形容词的基本区别如下：

1. **原则上一切动词都具有命令式和共动式，但绝大部分形容词则没有（个别形容词除外）。如：**

动词：

가다 去—갑시다，가자（共动式）
가십시오，가라（命令式）
건설하다 建设—건설합시다，건설하자（共动式）
건설하시오，건설해라（命令式）
읽다 读—읽읍시다，읽자（共动式）
읽으시오，읽어라（命令式）

形容词一般不可能有共动式及命令式：

붉다 红—붉읍시다，붉자（×）
붉으시오，붉어라（×）
높다 高—높읍시다，높자（×）
높으시오，높아라（×）
똑똑하다 聪明—똑똑합시다，똑똑하자（×）
똑똑하시오，똑똑해라（×）

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

个别形容词有命令式和共动式，例如：

조용하다 安静—조용합시다，조용하자（共动式）

조용하시오，조용해라（命令式）

대담하다 大胆—대담합시다，대담하자（共动式）

대담하시오，대담해라（命令式）

这种用法只能限于个别形容词的特殊用法。这类形容词极少，除上面例句中的以外，还有“용감하다 勇敢”、“침착하다 沉着”、“신중하다 慎重”、“부지런하다 勤勉”、“충실하다 忠诚”等。

在一些文学作品或一些口语中，有些形容词也用词尾“아라（어라，여라）”，这时的“아라”并不表示命令，而表示一种感叹的语气。如：

아이，좋**아라**．오빠가 온대！啊！好啊，哥哥要来了！

야！밝**아라**，정말 대낮 같구나．呀！真亮啊！简直像是大白天！

아！아름다**워라**，조국의 강산이여！啊！祖国的江山啊，多么美丽！

일년 내내 땀 흘린 보람도 **커라**，세세 풍년 황금 낟가리 여기에 솟아라．一年到头，汗水换来了好收成；年年丰收，黄金般的稻谷堆成山。

2.	在某些现在时制的终结词尾的用法上，形容词和动词也是不同的。如：

形容词	다	구나	군	구려	구만
动词	ㄴ다（는다）	는구나	는군	는구려	는구만

动词现在时制的终结词尾比形容词多加一个“ㄴ”或“는”。如：

形容词：

붉다 红—붉다，붉구나，붉군，붉구려，붉구만

높다 高—높다，높구나，높군，높구려，높구만

춥다 冷—춥다，춥구나，춥군，춥구려，춥구만

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

动词：

가다 去—간다，가는구나，가는군，가는구려，가는구만

먹다 吃—먹는다，먹는구나，먹는군，먹는구려，먹는구만

업다 背—업는다，업는구나，업는군，업는구려，업는구만

앉다 坐—앉는다，앉는구나，앉는군，앉는구려，앉는구만

但是接过去时制词尾“았（었，였）”或未来时制词尾“겠”时，动词和形容词终结词尾的这种区别就没有了。如：

形容词：붉다—붉었다，붉었구나，붉었군，붉었구려，붉었구만

动词：읽다—읽었다，읽었구나，읽었군，읽었구려，읽었구만

3. 在一些连接词尾的用法上，形容词和动词也有区别。

①表示目的的连接词尾“러”、“고저”不能用于形容词，只能用于动词。

공부하**러** 교실로 갑시다．去教室学习吧。

形容词则不能。下面是错误的例句：

× 붉으려 합니다．붉고저 합니다．

× 좋으러 합니다．좋고저 합니다．

②动词都可以与“려”、“려고”等表示意图的连接词尾相结合，但是形容词基本上不能，只是一些个别形容词可以。如：

저는 학자가 되**려고** 합니다．我要当学者。

내일 심양에 가**려고** 합니다．明天要去沈阳。

形容词则不能。下面是错误的例句：

× 높으려 하였다．높으려고 하였다．

× 붉으려 하였다．붉으려고 하였다．

一些个别形容词可以结合。如：

조용하**려** 하였다．要安静下来。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

대담하려 하였다．要大胆起来。

용감하려 하였다．要勇敢起来。

침착하려 하였다．要放沉着些。

③一些连接词尾，如"는데"、"는바"、"는지라"等，和形容词结合时则变成"ㄴ（은）데"、"ㄴ（은）바"、"ㄴ（은）지라"。

动词：읽다 读—읽는데，읽는바，읽는지라

形容词：높다 高—높은데，높은바，높은지라

但是如果接时制词尾"았（었，였）"、"겠"时，这种区别就不存在了。如：

动词：읽었는데，읽었는바，읽었는지라，읽겠는데…

形容词：높았는데，높았는바，높았는지라，높겠는데…

4．形容词和动词的定语词尾有区别。

动词的定语词尾现在形为"는"，形容词的定语词尾现在形是"ㄴ（은）"，详细说明请参阅"定语词尾"。

动词和形容词的区别，可以简略地归纳如下：

区别内容＼词类		动 词	形 容 词
命令式		有	无
共动式		有	无
现在时的终结词尾		ㄴ(는)다，는가，는구나，는군，는구려，는구만	다，ㄴ가（은가），구나，군，구려，구만
连接词尾		려，고저，려，려고	无
		는데，는바，는지라	ㄴ（은）데，ㄴ（은）바，ㄴ（은）지라
定语词尾	现在时	는	ㄴ(은)
	过去时	ㄴ（은）	

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第三节　形容词的动词化

形容词在句中可变为动词。它一般是和某些词尾、后缀以及动词结合变为动词，这种现象叫做形容词的动词化。

1. 形容词直接变为动词。

一些形容词在表示事物的性质时为形容词，在表示事物性质的变化过程时则变为动词。如：

이 신은 너무 **크다**. 这双鞋太大。（表示“大”—形容词）

갓난애가 날마다 **큰다**. 婴儿一天天长大。（表示“长大”—动词）

방안이 **밝다**. 屋里亮。（表示“亮”—形容词）

날이 **밝는다**. 天亮了起来。（表示“发亮”、“亮起来”—动词）

这类词，在韩国语里并不多。是表示性质，还是表示过程，只能通过句子的上下关系来判断。只要注意分析句子，区别它并不困难。

这类词的某些现在时制终结词尾是不相同的。形容词词尾“다，구나，군，구려，구만”前面，加“ㄴ，는”，把词尾变为动词词尾，即“ㄴ（는）다，는구나，는군，는구려，는구만”，使形容词变为动词。例如：

形容词：

밝다 明亮：밝구나，밝군，밝구려，밝구만

늦다 晚：늦구나，늦군，늦구려，늦구만

크다 大：크구나，크군，크구려，크구만

动词：

밝는다：밝는구나，밝는군，밝는구려，밝는구만

늦는다：늦는구나，늦는군，늦는구려，늦는구만

큰다：크는구나，크는군，크는구려，크는구만

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

2.	形容词词根加后缀"이"、"리"、"히"、"우"、"구"、"추"变为动词。

形容词表示主语所指的事物的性质或状态，但是在加后缀"이"、"리"、"히"、"우"、"구"、"추"之后，就变成动词。这时它不再单纯表示性质或状态，而是表示行动，它已不是形容词，而是动词了（一般是及物动词）。如：

담이 높다．墙高。　　（形容词）

담을 높**인**다．把墙加高。　　（动词）

마당이 넓다．院子宽。　　（形容词）

마당을 넓**힌**다．把院子加宽。　　（动词）

이：높다 高—높**이**다 提高、抬高

　　눅다 湿、软—눅**이**다 弄湿、弄软

히：넓다 宽广—넓**히**다 加宽

　　좁다 窄—좁**히**다 弄窄

　　밝다 亮—밝**히**다 拨亮、指明

　　붉다 红—붉**히**다 使得红起来

우：비다 空—비**우**다 腾出、空出

구：걸다 肥沃—걸**구**다 使肥沃

추：낮다 低—낮**추**다 降低、贬低

　　늦다 慢、迟缓—늦**추**다 拖延、推迟

3.	形容词词根加"아（어，여）+지다"变为动词。

形容词词根加"아（어，여）+지다"之后变成动词，它表示原形容词所包含的性质或状态的变化过程。这种变化在句子中发生于主语所表示的事物本身，具有不及物动词的性质。如：

고무줄이 길다．橡皮筋长。（形容词）

잡아당기니 고무줄이 늘어나서 더 **길어졌다**．橡皮筋一拉就伸

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

得更长了。（动词）

학교에서 마을이 꽤 멀다．村子离学校很远。（形容词）

이사하였기 때문에 직장 가는 길이 **멀어졌다**．由于搬了家，上班的路变远了。（动词）

大量的形容词都能采取这种方式变为动词。如：

사납다 凶猛—사나워지다 变凶猛

친하다 亲密—친해지다 亲密起来

강하다 强—강해지다 变强

대담하다 大胆—대담해지다 大胆起来等等。

4.｜形容词词根加“아（어，여+辅助动词）”变为动词。

形容词词根加“아（어，여）”＋“가다”、“오다”、“나다”等辅助动词后，变成动词（不及物动词），表示在句中主语所指的事物的性质、状态的变化过程。如：

날씨가 춥다．天气冷。（形容词）

날씨가 점점 **추워간다**．天气冷起来了。（动词）

낟가리가 높다．谷垛子高。（形容词）

낟가리가 해마다 **높아간다**．谷垛子年年高起来。（动词）

뒤처리에 바쁘다．忙于扫尾工作。（形容词）

뒤처리에 **바빠났다**．为扫尾工作而忙起来了。（动词）

形容词这样变为动词的还有：

추워가다 变冷，커가다 长大起来，넓어가다 变宽，많아가다 多起来，드물어가다 变稀少，좁아가다 变窄，가까워오다 靠近，더워오다 热起来，밝아오다 亮起来，추워나다 冷起来等等。

5.｜形容词词根加“아（어，여）＋하다”变为动词。

表示心理状态和感觉的个别形容词词根加“아（어，여）＋하다”

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

之后变为动词，以表示心理状态的变化和感觉的活动过程。

이만한 일도 할 수 없으니 남 보기가 부끄럽다. 连这样的事也干不了，真不好意思。（形容词）

그는 남들이 칭찬해주자 도리어 **부끄러워하였다**. 别人一表扬他，他反而感到不好意思了。（动词）

나는 동생을 만나서 기쁘다. 遇到了弟弟，我很高兴。（形容词）

그는 동생을 만나 **기뻐하였다**. 他遇到了弟弟，很高兴。（动词）

表示心理状态和感觉的形容词这样变为动词的还有：

반가워하다 高兴，무서워하다 害怕，부러워하다 羡慕，그리워하다 想念、怀念，노여워하다 发怒，아파하다 痛，슬퍼하다 悲哀，사랑스러워하다 喜爱等等。

使用这些词时应注意以下情况：

나는 기쁘다. 我高兴。

그는 기쁘다고 한다. 他说他高兴。

그는 기뻐한다. 他感到高兴。

× 그는 기쁘다.（误）

如"기쁘다"这样一类表示心理状态的形容词，其习惯用法和汉语的习惯用法是很不一样的。第一人称是能直接表示自己的心情是"怎样"的，因此可以直接用形容词"기쁘다"。从而也可用于询问对方，即用于第二人称的疑问句。但它不能用于第二人称的陈述句，也不能用于第三人称。因为说话的人对别人（即第二、第三人称）不能直接表示其心理状态是"怎样"的，而只能是从旁观者的角度去说明第三者"产生了什么心理活动"。因此不能直接用"기쁘다"，而必须用间接引述的方法，或者把该形容词改变为动词，用以表现该人的心理活动。再举几个例子。如：

나는 부끄럽다. 我惭愧。

그는 부끄러워한다. 他感到惭愧。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

그는 부끄럽다고 한다. 他说他惭愧。

× 그는 부끄럽다. （误）

나는 무섭다. 我怕。

그는 무서워한다. 他感到怕。

그는 무섭다고 한다. 他说他怕。

× 그는 무섭다. （误）

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第七章 冠词

冠词加在体词前面，修饰体词，表明体词的性质、分量。它只能作定语，没有任何词形的变化，也不能添加任何词尾或附加成分。

根据它所表示的意义特点，冠词可分为两类。

1. 表示各种性质。如：

별 特别、特殊，별별(별의별)各种各样、种种，순 纯，새 新，전 前，한다는 能干，허튼 胡作非为，헌 旧、破旧，현 现，딴 别的、另外的，여느 普通、往常，왼 左，오른 右，옛 昔日、过去、老，원 原、原来，이까짓 这些、这种，그까짓 那些、那种，저까짓 那些、那般，무슨 什么，어느 哪一个、某，웬 怎么等

아주머니도 **별** 말씀을 다 하십니다. 大嫂您说哪里话。

상점에는 **별별(별의별)** 상품들이 다 있다. 商店里有各种各样的商品。

이 다리는 **순** 돌로 수축되였습니다. 这座桥纯粹是用石头建筑起来的。

그도 젊어서는 **한다는** 씨름군으로 소문이 났었다. 年轻时，他也曾经是个有名的摔跤能手。

새 주택들이 즐비하게 들어선 고향 마을은 옛 모습이란 조금도 찾아볼 수 없었다. 家乡的村子里新式住宅鳞次栉比，旧日的面貌已无影无踪了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

이까짓 것을 만드는 데도 온 하루가 걸렸습니다. 制造这种东西竟花了整整一天的工夫。

어느 분이 새로 오신 책임자이십니까? 哪位是新来的负责人?

2. 表示各种分量。如:

각 各、各个, 근 近、将近, 단 只、仅仅, 모든 一切、所有, 매 每、每个, 전 全, 여러 许多、若干, 온 全、整个, 온갖 各种、各种各样等

그 선생님은 **근** 20 년 동안이나 이 학교에서 교편을 잡으셨습니다. 那位老师在这个学校里教了将近二十年的书。

병사들은 **단** 한 사람이 남더라도 이 고지를 지켜 싸울 것을 다지었다. 战士们下定决心: 即使只剩下一个人, 也要为保卫这块高地战斗到底。

노동자들은 제품의 질을 높이기 위하여 **온갖** 방법을 다하였다. 工人们采取了一切措施来提高产品的质量。

영국 손님들은 **여러** 공장, 농촌, 교육 문화 기관들을 돌아보았다. 英国客人看了许多工厂、农村和文化教育机关。

청년들은 고향의 건설을 위하여 **온** 정력을 쏟아 붓고 있다. 青年们正在为建设家乡倾注全部精力。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第八章 副词

第一节 副词的概念及其种类

副词是用来修饰行动、性质、状态的词。副词基本上没有形态变化。除了添意助词外，副词不能与其他附加成分结合作状语。副词很多是以其他基本词为基础构成的，这种副词数量较多，但词义的理解并不困难。根据副词的词汇意义和功能，可以分为以下几种：

一、状态副词

状态副词，即修饰行动、性质、状态的词。

1. 表示行动的样式或方式，如：

갑자기 突然、忽然，겨우 勉强，고루 均匀，그냥 仍旧，다시 又、再，다짜고짜 不管三七二十一，드디어 终于，마침내 终于，막 使劲、胡乱，몸소 亲自、亲身，모처럼 好容易，문득 猛然，바삐 赶快、急忙，손수（친히）亲自、亲身，자주 常常、时常，끝내（끝끝내）终于，아예 干脆，아무리 无论如何、不管怎样

속히 快、迅速，번히 分明，간절히 恳切，꼼꼼히 仔细，급히 快、急速，은근히 殷切、暗自

거꾸로 倒、颠倒，도로 反回，바로 正是，따로 另外

같이 一块儿、一样，고이 精心、安详，굳이 坚决地，깊이 深深地、深刻地，낱낱이 一一地，높이 高高地，반가이 欣喜地，헛되이 白白

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

기껏 尽力、尽情，목청껏 放开（嗓子），성의껏 诚心诚意，지성껏 竭诚，힘껏 尽力，실컷 尽情

날씨가 **갑자기** 흐리더니 소낙비가 퍼부었다．天突然阴了下来，接着就下起了暴雨。

우리는 실패한 원인을 찾고 **다시** 실험을 거듭하였다．我们找出失败的原因之后，又反复进行了实验。

그후 그들은 서로 **자주** 만났다．后来，他们之间就时常见面了。

기다리고 기다리던 그 전우가 **끝내** 오고야 말았다．盼望已久的这位战友终于来了。

너는 **번히** 알면서도 왜 말하지 않았니？ 你明明知道，为什么不讲呢？

나는 내가 할 일을 **꼼꼼히** 생각해 보았다．我仔细地想了想自己要做的事。

빌려 왔던 책을 도서관에 도로 돌려주었다．把借来的书又还回了图书馆。

저와 **같이** 갑시다．请和我一起去吧。

그는 자기가 보고 들은 사실을 친구들에게 **낱낱이** 이야기하였다．她把自己耳闻目睹的事实一一讲给朋友们听。

광범한 대중들이 우리를 **지성껏** 성원하여 주었습니다．广大的人民群众竭尽全力地支援我们。

2. **表示行动或者性质的程度，如：**

가장 最，극히 极为，더 更、更加，더욱（더더욱）更、更加，덜 少、不大，몹시 十分，무척 非常、极为，매우 很、十分、非常，보다 更，상당히 相当，전혀 完全，좀 稍微，퍽 颇为、甚为，하도 很、实在，꽤 相当、很，아주 非常、很，약간 稍微，여간 普通、一般

그것은 **대단히** 좋은 생각입니다．那是个很好的想法。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

이철은 스케이트를 **매우** 잘 탑니다. 李哲十分擅长滑冰。

그들은 우리 나라 공업의 **보다** 높은 발전을 위하여 분초를 아껴 가며 싸우고 있습니다. 他们为使我国工业发展到更高水平而争分夺秒地奋斗。

우리 공장에서는 생산량이 2 배로 늘어났을 뿐만 아니라 제품의 질도 **훨씬** 높아졌습니다. 我们工厂不仅产量增加到 2 倍，而且产品质量也有了很大的提高。

우리 고향에는 이런 약초가 **아주** 많습니다. 在我们家乡，这种草药相当多。

3. 表示范围，如：

멀리 远远地，가까이 靠近，바투 靠近、短些，널리 广泛，죄다 全都、全部，마저 都，다 全部、都，더러 多少、间或，온통 整个、全部

동매는 할머니의 곁에 **가까이** 앉았다. 冬梅靠近奶奶坐了下来。

그 소문은 삽시에 **널리** 퍼졌다. 那消息很快就传开了。

그들 가운데는 학생들도 **더러** 있었다. 他们之中也有一些学生。

4. 表示时间，如：

아까 刚才，방금 刚才、刚刚，금방 刚才、刚刚，즉시 即时、立刻，곧 立刻、马上，지금 现在，당장 当场、立刻、马上，인제 现在，차차 以后、逐渐，일찌기 早就，이미 已经，벌써 已经、早就，미리 事先、事前，여태 直到现在，늘 经常，흔히 往往、经常，이따금 间或、有时，잠간 一会儿、暂时，영영 永远、完全，길이 永远，삽시에 一刹那、一瞬间，어느새 不一会儿、不知不觉中，어느덧 不知不觉中

아까 누군지 형님을 찾아왔습니다. 刚才有人来找哥哥。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

저는 **금방** 차에서 내리는 길입니다. 我刚刚下车。

우리는 공장장의 보고가 끝나자 **곧** 토론을 시작하였다. 厂长的报告一完，我们马上就进行了讨论。

여기서 좀 기다려 주십시오. **지금** 회의 중입니다. 现在正在开会，请你在这里稍等一下。

올해 우리 마을에서는 **일찌기** 있어 본 적 없는 대풍작을 거두었습니다. 我们村子今年取得了前所未有的大丰收。

그 학생은 "한국 문학사"를 **이미** 한번 공부하였습니다. 那位同学已经学了一遍《韩国文学史》。

농민들은 **벌써** 밭갈이를 시작하였습니다. 农民们已经开始耕地了。

해마다 겨울이면 그들은 일년 농사 차비를 **미리** 하여놓군 합니다. 每年冬天他们都预先做好一年农活的准备工作。

그 많은 일을 **어느새** 다 했습니까? 那么多的事，不一会儿就都做完了吗?

5. 表示疑问，如：

어찌 怎么，어째 为什么，어째서 为什么，왜 为什么，어이 怎么能等

생활이 날로 좋아지는데 **어찌** 기쁘지 않겠습니까? 生活一天比一天好起来了，怎么能不高兴呢?

최영철은 **어째서** 아직도 오지 않습니까? 崔英哲为什么还不来呢?

편지를 썼는데 **왜** 회답이 없을까? 写了信，为什么还没有回信呢?

6. 指出某种行动或状态，如：

이리 这么、这样，그러 那样、那么，저러 那么，이만 到这里、

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

到此程度，그만 到此为止、于是就，이다지 这样，그다지 并不怎么、那样地，저다지 那样、那么，이만저만 平平常常，이럭저럭 这样那样、就这样，그럭저럭 凑凑合合、七弄八弄等

왜 **이리** 늦게 왔습니까? 为什么来得这样晚?

여러 분，오늘은 **이만** 끝내고 돌아갑시다. 诸位，今天就干到这儿，回去吧。

밤도 늦었는데 **그만** 쓰고 주무십시오. 夜深了，就写到这儿，快睡觉吧!

친부모인들 **이다지** 살뜰하게 돌봐줄 수 있으랴. 即使是亲爹娘也不能照顾得这样细致周到。

귀중한 날들을 **그럭저럭** 보내려 해서는 안됩니다. 不能那样稀里糊涂地虚度年华。

二、表态副词

表态副词关系到整个句子的内容，并且表示说话人对所说内容的各种态度。

1. 表示确信或者肯定，如:

결코 决、绝对，과연 的确、真，마침 恰恰、正好，물론 当然，사실 事实上、的确，정말 真地，참 真是，참으로 真、真是

이 젊은이들이 **과연** 훌륭한 일을 하여 놓았구나. 这些年轻人的确做出了很了不起的事。

자네를 찾아가려던 참인데 **마침** 잘 왔소. 你来得正好，我正想去找你呢!

사실 저는 이 문제에 대하여 **전혀** 모르고 있었습니다. 事实上，我对这个问题完全不了解。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

천진 역은 **정말** 웅장하더라. 天津站真雄伟。

2. 表示假定、让步，如：

가령 即使、假如，만일 如果、假如，만약 如果、假如，설사 即使，비록 即使、尽管

시간이 급한 만큼 **가령** 비가 오더라도 일이 끝나는 대로 곧 돌아와야 하겠습니다. 时间紧，只要事情一办完，即使下雨也一定要赶回来。

만일 한국어 교과서가 출판되면 인차 알려 주십시오. 如果韩国语教科书出版了，请马上告诉我。

만약 제때에 오지 못하게 되면 전화로 알리겠습니다. 如果不能按时来，就打电话告诉你。

그 애는 **비록** 나이는 어리지만 원수들의 앞에서 매우 용감하게 싸웠습니다. 他虽然年纪小，但在敌人面前却战斗得非常勇敢。

3. 表示推测或估量，如：

혹시 也许、有时、万一，아마 恐怕、大概，도대체 到底、究竟，대관절 到底、究竟，설마 难道、即使

혹시 그 애가 오지 않으면 어떻게 할까? 万一这孩子不来怎么办?

신입생들은 **아마** 내일쯤이면 도착할 것입니다. 新同学大概明天能到。

이것은 **도대체** 어찌 된 일인가? 这到底是怎么回事?

아무리 어리기로서니 **설마** 그렇게까지야 모를 리 있겠습니까? 即使是年纪小，也不会那样不懂事吧?

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

4. 表示希望或要求，如：

꼭 一定、必定，부디 千万，제발 千万，아무쪼록 千万、尽可能，어서 快、赶快

우리는 **꼭** 성공하고야 말 것입니다 . 我们一定会成功！

애야，**제발** 제 고집을 부리지 말고 친구들의 의견을 귀담아 들어라 . 孩子，千万不要固执，要虚心听取朋友们的意见。

아무쪼록 몸 성히 훌륭히 사업하기 바랍니다 . 千万注意身体健康，好好工作。

오래간만이군요，**어서** 들어오십시오 . 好久没有见面了，快进来。

5. 表示限制，如：

다만 只、仅仅，단지 只、仅仅，비단 不但，오직 只、只有、唯，오로지 只、只有

다 날라가고 남은 것은 **다만** 이것 뿐입니다 . 都运走了，剩下的只有这么一点儿了。

그는 본래 말이 적은 편이어서 **단지** 묻는 말에만 대답했다 . 他本来就是个不多说话的人，所以他仅就所提的问题做了回答，没讲别的。

이 소식을 들으면 **비단** 우리뿐만 아니라 모두가 기뻐할 것입니다 . 听到这个消息，不光我们高兴，大家都会高兴的。

우리는 **오직** 인민만이 역사의 창조자라고 인정합니다 . 我们认为，只有人民才是历史的创造者。

6. 表示应当、必须，如：

꼭 一定、必须，기어이 一定要、非要……不可，기어코 一定要、非要……不可，반드시 必须、必定，응당 应当，마땅히 应该

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

우리는 **기어코** 자기의 나라를 통일하고야 말 것입니다 . 我们一定要实现祖国的统一。

나는 이번 실험이 **반드시** 성공될 것이라고 믿습니다 . 我相信，这次试验一定会成功的。

저는 새 시대의 청년으로 **응당** 하여야 할 일을 했을 뿐입니다 . 作为新时代的青年，我只不过是做了自己应该做的事。

三、连接副词

连接副词在词和词、句子和句子之间起连接作用。这种副词有：

더구나 尤其、加上，더욱이 尤其是，도리어 却、反而，및 以及、和、与，즉 即、就是，심지어 甚至，하물며 何况、况且，혹（혹은）或、也许、间或，따라서 于是、随之、从而，또 又、再、还，또는 或者，또한 也、并且，아울러 同时，역시 也是，오히려 反而、却，이어 接着

형님은 나에게 연필과 연습장 **그리고** 교과서까지 마련해 주시었다 . 哥哥为我准备好了铅笔、笔记本，还有课本。

오늘은 음력 초하루입니다 . **즉** 설날입니다 . 今天是阴历正月初一，也就是新年（阴历）第一天。

전미경이나 **혹은** 박철이 올 것입니다 . 可能是全美敬或朴哲来。

우리는 배우고 배우고 **또** 배워야 합니다 . 我们要学习，学习，再学习。

오늘 떠나거나 **또는** 내일 떠나는 것이 좋겠습니다 . 最好今天或明天去。

저도 **역시** 그렇게 생각합니다 . 我也那样想。

그 방법은 **오히려** 이 방법보다 못합니다 . 那种方法反而不如这种方法好。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

四、否定副词

表示否定，相当于汉语的“不”、“不能”。如：

못 不、不能，**아니**（안）不、没有。

저는 오늘 **아니**（안）가겠습니다．今天我不去。

그렇게까지 깊이는 **못** 생각했습니다．没有想得那么深。

第二节　拟声拟态副词

韩国语的副词中，还有拟声拟态副词。

拟声副词通过摹仿事物或动作的声音来表明这些事物或动作。

如：摹仿钟摆的声音“잘각잘각”（滴嗒滴嗒），摹仿跳入水中的声音“출렁”（扑通），摹仿打鼓的声音“둥둥”、“둥둥”（咚咚），摹仿开枪的声音“땅땅”（啪啪）等。

拟态副词是形容动作或状态的词。如：形容草茂盛的“푸릇푸릇”（绿油油），形容初生的嫩绿的草“파릇파릇”（青青），形容平滑、光滑的样子的“반들반들”（光滑滑），形容发光样子的“반짝반짝”（闪闪），形容跳舞的“너울너울”（翩翩）等。

韩国语的拟声拟态副词较丰富，它能表示事物现象的细微区别，还能增强一些形容词或副词的语言形象，使之更加生动。如：

바람이 **세차게** 분다．风刮得很猛。

바람이 **윙윙** 분다．风呜呜地刮着。

前句是用形容词“세차다”（猛）来表示风势很厉害，后句是以拟声副词“윙윙”来代替“세차다”，更形象地表示风势很厉害。

일이 **순조로이** 되어간다．事情进行得很顺利。

일이 **척척** 되어간다．事情干得十分利索。

前句是用副词“순조로이”（顺利）表示事情进行得很顺利。后

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

句是用拟态副词“척척”来表示事情进行得很顺利。

拟声拟态副词在使用上有细微的区别，其情况如下：

1. 就其声音或状态出现的次数来看。

①只出现一次的声音、动作或者状态时，用一个或者两个音节，不重复。如：땅（啪——枪声），뭉（汽车的喇叭声），반짝（一闪地）。

②连续几次出现同样的声音、动作或者状态时，用一个或两个音节重复一次，如：뗑뗑（钟打两响的声音“当当”），졸졸（潺潺），반짝반짝（一闪一闪地），중얼중얼（喃喃自语），와들와들（哆哆嗦嗦），꼬불꼬불（弯弯曲曲）。

③同时出现相似的声音、动作或者状态时，用具有不同辅音的两个以上的音节。如：울긋불긋（花花绿绿），들락날락（进进出出），울뚝불뚝（高低不平）。

2. 以语音的变化来表现丰富多样的语言色彩。

①韩国语的拟声拟态副词具有一定的规律性。如：阳性元音“아，오”和阴性元音“어，우”之间有一定的区别。阳性元音表现出“小”、“明朗”、“轻”的色彩，同时带有轻松的语气；阴性元音表现出“大”、“阴郁”、“沉重”的色彩，同时带有“坚定”的语气。如：

반짝반짝　萤火虫的光
번쩍번쩍　闪电的光
동동　小鼓的声音
둥둥　大鼓的声音
꼬불꼬불　弯弯曲曲的小东西
꾸불꾸불　弯弯曲曲的大东西

②辅音的交替也表示出语言色彩的区别。以松音—紧音—送气音

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

的顺序，表现出声音、动作、状态一个比一个更紧迫、更甚、更强。如：

덜걱—덜꺽—덜컥 咔哒

뱅글뱅글—뺑글뺑글—팽글팽글 滴溜溜旋转状

반들반들—빤들빤들—판들판들 光滑状

쟁쟁—쨍쨍—챙챙 锵锵

拟声拟态副词在摹仿或形容声音、动作、状态时，其构词法和其他副词有区别。但是，它一般不能加附加成分，其作用也只能是修饰谓词，这一点和其他副词没有什么不同。

第三节 副词的几个特点

1.	副词虽然基本上不能有附加成分，但有一些副词可以加格助词、添意助词。如：

멀리에서 즐거운 노래 소리가 들려온다. 远处传来了欢乐的歌声。

승부는 **아직도** 나지 않았으며 경기는 계속 되고 있습니다. 胜负未定，比赛仍在继续。

기호는 왜 **아직도** 안 오는가? 基浩为什么还不来呢?

야, 우리 버스가 **빨리도** 달리는구나. 哟，我们的汽车跑得真快啊！

유람 가게 되었다는 기쁜 소식을 듣고 기세가 오른 젊은이들은 일을 **왁작왁작들** 해치웠다. 青年们听到了决定去游览的喜迅，兴高采烈，一下子就把活儿干完了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

2.	副词在句中基本上作状语，但一些副词还能作主语、定语、谓语。如：

그들은 **모두가** 외국에서 온 실업가들입니다．他们都是从外国来的实业家。

그것은 **아까**의 일이었다．那是刚才的事。

그들이 아침마다 단련하기는 **벌써**부터였다．他们早就开始每天清晨锻炼了。

3.	形容词词干加后缀“이”构成的副词“없이”、“비슷이”、“같이”等，在句中有双重作用。如：

너는 나와 **같이** 가자．你和我一起去吧。

这里“같이”成为“나”的谓语，同时又是“가자”的状语。下面两个例子，也属于同样的情况。

기쁜 소식을 알리는 라디오 소리에 귀 기울이며 그들은 서로 말（이）**없이** 앉아 있었다．他们不言不语地坐着，倾耳静听收音机里播送的好消息。

원래 것과 **비슷이** 보입니다．看起来和原来的一样。

附带说明：

“이”和“없다”结合成“없이”以后，可以构成一种特殊的常用格式“…없이는 ㄹ（을）수 없다”，表示“非如此不可”、“必须”的意思。如：

지배인의 승낙이 **없이는** 이런 일을 **할 수 없다**．没有经理的同意，不可以做这样的事。

선생님의 가르치심이 **없이는** 제가 이 소원을 절대로 **이룰 수 없습니다**．没有老师的教导，我绝不可能实现这一宿愿。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第九章 感叹词

感叹词是直接表示说话人的感情和态度的词，如：

오，아름다운 조국의 강산이여！啊！可爱的祖国山川！（感叹）

자，힘을 내자．来，加油吧！（劝诱）

응，나도 간단다．嗯，我也去。（答应）

感叹词不指出事物的名称，而是直接表示惊讶、喜悦、悲哀、恐怖、高兴、可惜、焦虑、可笑、厌恶、憎恨、惋惜、满意、满足、不满、遗憾等感情和肯定、否定、疑惑等各种态度。

一、感叹词的种类

1. 表示说话人的各种感情，如：

아 啊、唉，아야、아유 哎哟、哎呀，아이구 哎呀、哎唷，아하 啊哈，아차 哎呀，아뿔사 哎呀（表示后悔、惋惜），야 呀（表示惊喜、感叹），어 嗨，오 哦、啊，이키 哎呀（表示惊异），에크 哎哟（表示惊异），에그머니 哎呀呀，에이 嗳（表示不满意），체 嘿，허 嘀，흥 哼

아，좋아라．啊，好哇！（惊喜）

아유，야단났네．이걸 어쩌나？嗨，真糟糕，怎么办呢？（焦急）

아이구，난 어쩌면 좋아요．哎呀，我怎么办才好呢！（惊慌）

아차，책을 두고 왔구나．哎呀，书没带来。（惋惜）

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

야, 참 아름답구나. 呀！真美呀！（惊喜、感叹）

체, 저만 다 아는 체 하네. 嘿！装成自己什么都知道似的。（不服、不满意）

2. 表示说话人的意志、欲求，如：

자（表示劝导和督促、焦急），쉬 嘘，아서（算了吧，别那样），여보，여보시오（喂—对等关系），얘（喂—对孩子或年轻人），옛다（喂〔给你〕），이봐（喂〔你看〕）

자, 일을 시작합시다. 来，干起来吧。

얘, 너희들 학교가 어디냐? 喂，你们的学校在哪儿？

옛다, 이걸 가져가거라！喂，你把这个拿去吧。

3. 表示肯定、否定、疑惑等态度，如：

예 是，암 当然、是啊，아무렴 当然、是啊，오냐 嗯，응 嗯，그래 是啊、对、是吗，옳소 对，아따 嗨

"얘, 너도 학생이냐?" "**예**, 저도 학생입니다." "喂，你也是学生吗？" "是，我也是学生。"

"이렇게 해도 될까요?" "**암**, 되구말구." "这样做能行吗？" "当然，能行。"

"실험에 성공했답니다." "**아무렴**, 틀림이 없을라구." "实验成功了。" "当然，没错。"

"어머니, 어서 들어오세요." "**오냐**, 들어가마." "妈，快进来吧。" "嗯，进去。"

"너도 가니?" "**응**, 나도 가." "你也去吗？" "嗯，我也去。"

"오빠가 꼭 올까요?" "**글쎄**, 온다고 했는데…" "哥哥一定会来吗？" "嗯，说是要来的。"

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

二、感叹词的语调与感情

按其使用的场合及上下文关系，一个感叹词能表示各种感情和态度。这里，随着不同的感情和态度，不同的手势和表情，语调也产生变化。现以“아”、“응”为例：

아：

아，오빠가 오셨구나．啊，哥哥来了。（高兴）

아，그렇게 많이？啊，那么多吗？（惊讶）

아，나도 대학생이 되었구나．啊，我也成了大学生啦！（喜悦）

아，그들은 끝내 가고 말았구나．唉，他们终于走了。（惋惜）

아，좀 더 일찍 왔더면．唉，该稍微早一点儿来的。（遗憾）

아，이젠 못 가게 되었군．唉，这下子走不成了。（失望）

응：

아이구 배야，**응**…．哎哟，肚子痛啊，哼……（呻吟，痛苦）

응，나쁜 놈 같으니라구．哼，坏家伙。（愤怒）

응，어디 두고 보자．哼，走着瞧吧。（发誓）

“나도 갈까？”“**응**，같이 가자．”“我也去吗？”“嗯，一起走吧。”（肯定）

三、感叹词的阶称关系

一些感叹词也表现出一定的阶称关系，如：

尊敬：예

对等：옳소，그래，글쎄，아니，아무렴，천만에

基本：암，오냐，응，그래，아니

感叹词一般不能有附加成分，但少数感叹词可以有附加成分，表示阶称关系，列表如下：

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

阶称 感叹词	尊敬	对等	基本
그래	그래요	그래	그래
아니	아니올시다, 아닙니다	아니	아니, 아니다, 아니야
천만에	천만엡니다, 천만에요	천만에	천만에
글쎄	글쎄올시다, 글쎄입니다, 글쎄요	글쎄	글쎄
여보	여보십시오, 여보세요	여보, 여보게	여보
아서	아시요	아서	아서, 아서라

感叹词在句子里基本上不和其他句子成分发生关系，一般单独使用，这一点是和其他词类不同的。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第十章 助词

助词没有独立的词汇意义，不能单独作句子成分，不能独立运用，只能加在体词后面，表示该词在句子中的地位，即与其他词之间的关系，或者提示它和类似的对象、现象之间的联系，辅助各种语法意义的同时，添加各种意思。

助词分为格助词和添意助词。

格助词加在体词后面，表示该词在句子中的地位和与其他词之间的关系。例如：

학생**이** 교실**에서** 공부**를** 합니다 . 学生在教室里学习。

这句里的“이”、“에서”、“를”是格助词。

它们表示该词在句子中的地位，以及与其他词之间的关系，即“이”表示“합니다”的行动主体“학생”与“합니다”是主谓关系，“학생”是该句的主语。“에서”表示“교실”是“합니다”这一行动的场所，“교실”是句中的状语。“를”表示“공부”是“합니다”这一行动所涉及的对象，即行动的内容，“공부”是句中的宾语。

添意助词是加在体词后面，揭示它和类似的对象、现象的联系，并添加某种意思的词素。例如：

누나는 아침부터 산책도 하고 체조도 하였다 . 姐姐从早晨开始就散步，还做体操。

这句里“는”代替主格助词“가”的位置，表示“누나”是“하였다”这一行动的主体，在句中是主语，也补充了不是别人、就是姐姐的含意。“부터”代替与格助词“에”，表示“하였다”这一行动起始的时

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

间，也补充了不是别的时间，就是“从早晨”这一时间的意思。“도”代替宾格助词“을 / 를”，表示“하였다”行动涉及的对象，补充了表示联系别的事情，包含又散步，又做体操的含意，在句中做宾语。

一些语法书把助词分为三种，即格助词、添意助词、接续助词。本书认为所谓的接续助词“과 / 와”、“하고”、“랑 / 이랑”，不仅仅有列举之意，还有共同行动或者相关的对象之意，而且这种意思在实际语言生活中，使用频多。因此，本书把它们看做是格助词的一种，不单列为助词的一类。（个别助词的各种意义，请参看格助词和添意助词章节。）

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第十一章 各词类的构词法和词缀的意义

韩国语的构词法常用的有四种，即附加法、词根合成法、词类转成法、语音变换法。

一、附加法

附加法（添缀法）是在词根的前后附加前缀或后缀产生一些派生词的方法。这时产生的派生词，其意义仍然和本来的词根意义有关，但增添了一些新的意义或色彩。常用的词缀意义如下：

1. 前缀的各种意义。

（1）构成名词的前缀。

갓：表示“刚刚”（只用于 20 岁以上、10 的整数倍的年龄）。
　　갓스물 刚 20 岁，갓서른 刚 30 岁。

강：表示“硬要”、“勉强”。
　　강울음 假哭、干哭，강더위 干热。

군：①表示“多余的”、“不必要的”。
　　군말 废话，군소리 废话。
　　②表示“外加的”。
　　군밥 临时为客人做的饭，군불 除做饭外，为热炕烧的火。

개：表示“野生的”、“不好的”。
　　개살구 野杏，개머루 野葡萄。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

날：①表示“生的（未熟）”。

날고기 生肉，날고추 生辣椒，날김치 生泡菜，날감자 生土豆。

②表示未加工的。

날가죽 生皮（未加工的）。

③表示非常恶毒的。

날강도 强盗、匪徒，날도적 盗窃分子。

늦：表示“晚”。

늦가을 晚秋，늦봄 暮春，늦모 晚苗，늦곡식 晚庄稼。

덧：表示“添加”的意思。

덧거름 追肥，덧문 双层门的外层门，덧신 套鞋，덧저고리（韩国式）单褂，덧이 重牙。

돌：表示“野生的”、“质量差的”。

돌배 山梨，돌미나리 野芹菜。

맏：表示“长”、“大”。

맏아들 长子，맏딸 长女，맏누이 大姐，맏형 大哥，맏사위 大女婿，맏며느리 大儿媳妇。

맞：表示“相对”、“对面”。

맞단추 按扣、子母扣，맞바람 迎面风，맞대꾸 顶嘴，맞불질 互相开火，맞적수 对手。

뭇：表示“群”、“众多的”。

뭇새 群鸟，뭇별 群星，뭇사람 众人。

메（멥）：表示“粳”（米不带粘性的）。

멥쌀 粳米，메조 粳粟，메벼 粳稻。

선：表示“生”、“不熟”、“虚假”。

선밥 夹生饭，선잠 不熟的睡眠，선떡 夹生糕，선웃음 假笑。

수：表示动物、植物的“公”、“雄”、“牡”。

수캐 公狗，수탉 公鸡，수펄 雄蜂，수퇘지 公猪，수꽃 雄花。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

시：表示对丈夫的亲属的称呼。

시누이 大姑子、小姑子，시동생 小叔子，시부모 公婆，시집 婆家，시아버지 公公，시어머니 婆婆。

생：①表示“生”、“未煮熟”、“未加工”、“活的”。

생가죽 生皮子，생것 生的（东西），생고무 生胶，생고기 生肉，생나물 （生的）野菜，생땅 生荒地。

②表示“未干的”。

생나무 未干的柴火，생명태 未晒干的明太鱼。

③表示“无理”的。

생고집 固执、强词夺理，생트집 无理取闹，생떼질 抵赖，생야단 无理取闹、大声喧嚷。

④表示“生”、“活的”。

생리별 生离死别，생과부 守活寡的妇女，생매장 活埋，생지옥 活地狱。

잔：表示“细小”、“细细”。

잔돈 零钱，잔말 罗嗦话，잔기침 连声轻咳，잔모래 细沙，잔소리 罗嗦话。

차（찰，찹）：表示“粘”、“糯”。

차조 粘谷子，차좁쌀 粘小米，찰밥 糯米饭，찰벼 糯稻，찰떡 糯米糕，찰흙 粘土，찹쌀 糯米、江米。

참：表示“真”、“好的”。

참기름 香油、芝麻油，참말 真话，참뜻 真正的意思，참깨 芝麻，참외 甜瓜。

풋：表示“未熟的”、“不熟练的”。

풋고추 青辣椒，풋김치 用小白菜等做的泡菜，풋곡식 未熟的庄稼，풋솜씨 不熟练的手艺，풋내기 新手、生手。

한：①表示“正（旺盛）”、“正是”。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

한낮 正午，한밤중 深夜，한여름 盛夏，한가운데 正中间，한복판 正中间。

②表示“大”。

한길 大路、大道，한숨 叹息，한시름 担心。

헛：表示“空”、“白白”、“无用”。

헛걸음 白走、白跑，헛고생 白费劲儿，헛노릇 白干的事，헛말 空话，헛방 空枪，헛소리 胡说，헛손질 白干、无意思的手势，헛생각 妄想，헛일 白干的事。

홀：表示“鳏”、“寡”、“单身”。

홀아비 鳏夫，홀어미 寡妇，홀몸 单身。

홑：表示“单”。

홑이불 夹被，홑바지 单裤，홑몸 单身，홑옷 单衣。

햇：表示“当年生长的”。

햇곡식 当年的粮食，햇나물 当年的野菜，햇벼 当年的稻子，햇콩 当年的豆子。

암：表示“雌”、“母”的意思。

암캐 母狗，암소 母牛，암탉 母鸡，암컷 母的、雌的。

올：表示“早熟”。

올벼 早稻，올감자 早熟的土豆，올콩 早熟豆。

웃：表示“添加”。

웃옷 外衣、罩衣，웃비 倾盆大雨将停下后的细雨，웃물 浮在上面的水，웃돈 换东西时找的钱，웃더껑이 浮皮，웃거름 追肥，웃국 头锅酱油或酒。

윗：表示“上”、“长（辈）”。

윗몸 上身，윗도리 上身、上衣，윗층 上层，윗옷 上衣，윗니 上牙，윗사람 上级或长辈。

애：表示“刚生的”、“未熟的”。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

①애숭이 带稚气的人、幼嫩的，애호박 小南瓜。

②表示“最初”。

애당초 当初、最初，애갈이 初耕，애벌김 头一遍锄草，애초 当初。

외：表示“唯独”。

외나무다리 独木桥，외아들 独生子，외딸 独生女，외골목 独巷，외눈 独眼，외마디 一句、一声，외바퀴 独轮，외따로 单独地。

왕：表示“大”、“粗”。

왕개미 大蚂蚁，왕가물 大旱，왕벌 蜂王，왕새우 大虾，왕지네 大蜈蚣，왕모래 粗沙。

除此之外，还有不少从汉字词来的前缀，但这些前缀的意思基本上和汉语的前缀相同，在这里只简单提几个。

수：表示概数，相当于“几……”。

수십명 几十名，수백 几百，수천 几千。

연：表示“淡”（色）。

연두색 淡绿色，연보라 淡紫色，연분홍 淡粉红。

외：表示“外婆家”、“女儿的子女”。

외할아버지 外祖父，외할머니 外祖母、姥姥，외삼촌 舅舅，외손자 外孙子，외손녀 外孙女。

这类前缀还有경（轻），대（大），명（名），신（新），피（被），중（重）等等。

（2）构成动词的前缀。

덧：表示“添加”、“重……”。

덧놓다 重迭、堆放，덧덮다 再盖一层，덧보태다 添加、补助。

들：表示“强烈”、“胡乱”。

들볶다 折腾，들부시다 砸烂、粉碎，들끓다 沸腾。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

들이：①表示"用力"、"乱"、"一个劲儿地"。

들이갈기다 猛打，들이받다 顶撞（用头），들이부시다 砸碎、粉碎，들이불다（风）刮得厉害，들이뛰다 使劲跑。

②表示往里边"用力"、"一个劲儿地"。

들이몰다 赶进去，들이밀다 往里推，들이마시다 猛喝，들이맞추다 安上，들이빨다 吮吸。

되：表示"返、又重复"。

되걸리다（病）复发，되넘다 回头重新越过，되돌다 重返，되묻다 反问，되밀다 推回去，되풀이하다 重复，되씹다 反复想、反复说，되씌우다 推卸、转嫁。

뒤：①表示"乱"，强调语气。

뒤놀다 摇晃、乱动，뒤흔들다 摇动、挥动，뒤끓다 沸腾，뒤엉키다 纠缠在一起，뒤섞이다 混在一起，뒤엎다 推翻、打翻，뒤번지다 乱翻过来。

②表示"整个儿"、"全部"。

뒤덮다 掩盖、覆盖。

맞：表示"相对，对面，互相"。

맞들다（二人）抬，맞대다 相连、相接，맞대들다 迎击、对抗，맞서다 面对面站着、对抗。

빗：表示"歪、错、不对头"。

빗나가다 打歪，빗놓다 放歪，빗디디다 踮脚、蹩脚，빗맞다 打歪、没有打中，빗보다 看错。

설：表示不完全熟或者没有达到应有的程度。

설삶다 煮得半生不熟，설익다 半生不熟，설맞다 没有打中要害。

짓：表示"乱"、"十分"。

짓누르다 乱压，짓두드리다 胡打、乱打，짓밟다 乱践踏，

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

짓부시다 粉碎、打碎，짓쑤시다 乱捅，짓이기다 使劲搅拌。

처：表示“胡乱”。

처넣다 乱放进去，처먹다 乱吃，처매다 绑包扎，처박다 用力钉、使劲塞进去。

치：表示“向上”。

치받다 往上顶住，치솟다 冲上、涌冒，치세우다 竖起来，치보다 向上看，치뜨다 往上睁，치밀다 往上冒。

헛：表示“空”、“无用”、“白白”、“错”。

헛돌다 空转、空跑，헛디디다 失足，헛되다 徒劳、白费，헛보다 看错。

휘：①表示程度大。

휘둥그렇다 圆睁，휘날리다 飘扬，휘몰아치다 席卷，휘젓다（乱）搅，휘감다 缠绕，휘몰다 驱赶。

②表示“围绕”。

휘두르다 挥动、抡动，휘돌다 转圈，휘살피다 察看。

엇：①表示“歪”、“斜”、“交叉”。

엇갈리다 错过去，엇나다 错住了，엇대다（接）歪，엇물리다 咬住了、衔接住了。

②表示“互相”。

엇바꾸다 轮流交替，엇서다 闹对立。

（3）构成形容词的前缀。

드：表示“很”、“非常”。

드높다 很高，드넓다 很宽，드세다 强有力。

시（싯）：表示色彩之“深”、“浓”。

시꺼멓다 深黑，시뻘겋다 深红，시퍼렇다 深蓝，싯허옇다 雪白，싯누렇다 深黄。

새（샛）：表示色彩“深”、“浓”、“鲜明”。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

새파랗다 深绿，새빨갛다 深红，샛노랗다 深黄。

（4）构成副词的前缀。

드：드높이 高高地。

외：외따로 单独地。

2. 后缀的各种意义。

（1）构成名词的后缀。

기：①表示行动所需要的“工具”。

돋보기 花镜，본보기 榜样、样品。

②表示一定事情的名称。

모내기 插秧，줄넘기 跳绳，달리기 跑步，주먹치기 粗略计算、无计划的（干）。

개：表示简单的“用具”。

날개 翅膀，덮개 盖子，베개 枕头，귀지개 耳挖子。

님：用于人称后，表示尊敬。

주석님 主席，선생님 老师，형님 哥哥，아버님 爸爸。

다리：表示具有某些特征的人，有贬意。

늙다리 老头儿，키꺽다리 细高个儿，키다리 高个儿。

ㅁ：把动词、形容词变为名词。

그림 画，기쁨 喜悦，잠 睡眠，짐 行李、货物，춤 舞，꿈 梦，얼음 冰，웃음 笑，모임 集会，울음 哭。

머리：①表示事物的“边”。

밭머리 地边，베갯머리 枕头边，책상머리 书桌边儿。

②表示季节的开始。

삼복머리 三伏头。

③一些名词的卑称。

인정머리 情面、人情。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

매：表示“样子”、“姿态”。

눈매 眼睛的样子，옷매 衣貌，몸매 身姿。

보：表示对具有某些特征的人的谑称。

뚱뚱보 胖子，털보 大胡子，땅딸보 矮胖子，꾀보 机灵鬼儿。

뱅이：表示具有某种坏习惯或者具有某种缺陷的人。

게으름뱅이 懒汉，절름뱅이 跛子，앉은뱅이 瘫子。

장이：用手工的方法制造或修理一些东西的人，带有贬低之意。

대장장이 铁匠，미장이 瓦匠，옹기장이 瓷器匠。

질：①表示某种“勾当”。

싸움질 打架、吵架，도적질 盗窃，앞잡이질 狗腿子，간상배질 奸商。

②表示重复的“动作”和“行为”。

넉가래질（用木锨）扬场，낚시질 钓鱼，마당질 打场，마치질 抡锤，바느질 做针线活儿，톱질 拉锯。

짓：表示用动作示意

눈짓 使眼色，손짓 打手势。

쟁이：表示专门的职业或者具有某些习气的人，带有贬低之意。

요술쟁이 魔术师，욕심쟁이 贪心鬼，난쟁이 矬子，깍쟁이 吝啬鬼，겁쟁이 胆小鬼，멋쟁이 爱打扮的人。

꾸러기：①表示带有某种不良习气的人。

심술꾸러기 坏心眼的人，잠꾸러기 睡鬼，장난꾸러기 淘气鬼，욕심꾸러기 贪心鬼。

②表示爱惹事生非。

걱정꾸러기 老让别人担心的人，말썽꾸러기 爱惹事的人。

이：表示把动词和形容词变为名词。

손잡이 把手，다듬이 捶平（衣、被），미닫이 横推门，길이 长度，깊이 深度，높이 高度。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

另外，还有一些汉字词的后缀。如：

가：혁명가 革命家，예술가 艺术家，전문가 专家。

사：요리사 厨师，이발사 理发师，사진사 摄影师。

자：노동자 工人，근로자 劳动者，과학자 科学家，지도자 领导者。

인：지식인 知识分子，연예인 艺人，체육인 体育工作者。

这类后缀很多，如：기 机，과 科，관 馆，성 性，공 工，적 的，화 化，원 员等等。

（2）构成动词的后缀。

지：本来是动词“지다”的词根，把它当作后缀使用，表示“（被）弄成”的意思。“지”构成的动词有如下几种：

①已完全融合在动词之中，无法再分开的：

무너지다 垮、塌，부러지다 折断，부서지다 碎、破碎，불거지다 突出、折断，사라지다 消失，자빠지다 摔倒，퍼지다 伸展、传开，쓰러지다 倒、倒下。

②“动词词根＋아（어，여）＋지”：

갈라지다 分离、分开，기울어지다 倾斜、歪斜，넘어지다 摔倒、跌到，늘어지다 变长、下垂，줄어지다 减少，흩어지다 分散、散开，끊어지다 断，이루어지다 实现。

③“形容词词根＋어（어，여）＋지”：

굳어지다 变硬，나아지다 好起来，달라지다 变样了，더러워지다 变脏，좋아지다 好起来，커지다 变大。

④“…러（라）＋지”：

거꾸러지다 摔倒、跌到，구부러지다 弯曲，부스러지다 破碎。

뜨리：大部分采取“动词词根＋아（어，여）＋뜨리”格式，表示使动并表示该动作强度相当大。

넘어뜨리다 推倒，부서뜨리다 粉碎，자빠뜨리다 弄倒，퍼

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

뜨리다 传播，깨뜨리다 打碎。

거리：一般加在拟声拟态副词之后，表示同一动作的反复或连续。

기웃거리다 探头探脑、窥视，넘실거리다 翻滚，두근거리다 忐忑不安，흔들거리다 摇摇摆摆，알랑거리다 阿谀、奉承，꾸물거리다 慢吞吞、蠕动。

이：用于拟声拟态词的韵尾"ㄱ"、"ㅇ"、"ㄹ"之后，表示动作的反复。

반짝이다 一闪一闪，망설이다 踌躇，속삭이다 喁喁而语，허덕이다 喘气、挣扎，움직이다 动弹，출렁이다 荡漾、滚滚。

치：表示某些动作的强度相当大。

물리치다 打退、击退，넘치다 溢出，부딪치다 碰撞，뻗치다 伸展，놓치다 失去、放弃，떨치다 扬、震撼，헤치다 拨开。

대：表示动作的反复或具有相当大的强度。

우겨대다 固执，웃어대다 一股劲地笑，놀아대다 一股劲地玩。

（3）构成形容词的后缀。

답：与名词结合成为形容词后，表示"具有那样的性质"，相当于汉语的"真正是"、"不愧为"。

참답다 真正，정찰병답다 不愧为侦察兵，영웅답다 不愧为英雄。

스럽，롭，압（엽〈랍，럽〉），앟（옇，옇，얗），스름等都表示"具有那种性质"的意思。

고생스럽다 劳苦、辛苦，근심스럽다 担心，사랑스럽다 可爱，자랑스럽다 值得骄傲。

순조롭다 顺利，슬기롭다 智慧，해롭다 有害，향기롭다 香喷喷。

미끄럽다 滑，부드럽다 柔和。

가맣다 漆黑，노랗다 浅黄，둥그렇다 圆圆，부옇다 灰蒙蒙。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

가무스름하다 微黑，불그스름하다 微红，가느스름하다 微细。

다랗：表示“相当地”。

가느다랗다 细细，굵다랗다 相当粗，기다랗다 长长，널다랗다 相当广，커다랗다 相当大。

지：表示“形成一定特征”的意思。

기름지다 肥沃，멋지다 漂亮，살지다 胖、肥。

직：加在形容词词根后，表示“一定程度”。

굵직하다 粗的，높직하다 高高的，묵직하다 沉甸甸的，느직하다 慢慢腾腾的，뜨직하다 不情愿的。

（4）构成副词的后缀。

껏：名词变为副词，表示“尽一切”、“能做到的程度”的意思。

정성껏 诚心诚意，성의껏 尽心，마음껏 尽情地，기껏 尽量，힘껏 尽力。

이：起形容词变为副词的作用。

높이 高高地，깊이 深深地，많이 多多，굳이 硬、坚决地，같이 一起、一样，기꺼이 高兴地，반가이 高兴地。

히：起形容词变为副词的作用。

간절히 恳切地，고요히 静静地，영원히 永远地，똑똑히 清楚地，열렬히 热烈地，용감히 勇敢地，조용히 肃静地。

3. 前缀和后缀都具备的词。

애갈이 头一趟耕地，되풀이 重复，헛손질 白费劲，경공업부 轻工业部。（名词）

싯누렇다 深黄，시꺼멓다 深黑，새하얗다 雪白，새빨갛다 鲜红。（形容词）

휘몰아치다 席卷。（动词）

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

特殊后缀。

韩国语的后缀里，有一些不能说仅仅是给词根添加补充意义，造成新的派生词的，也不能说是表示语法意义的形态的。因为它们给词根添加的补充意义是相对的概念，是几乎接近于独立的某种意义，而且它们不仅能加于名词，还能加在代词和数量词的后边。这种后缀就是特殊的后缀。这些后缀有表示复数的"들"、"네"；表示价钱、数额的"어치"、"짜리"；表示人和物品数量的"여"、"씩"、"끼리"；表示时日、分量的推测"쯤"；表示行车的开端、方向的"발"、"행"等等。

들：

（1）"들"的概念。

表示复数，表示两个以上的人或事物。

单数：사람 人，소 牛，책 书。

复数：사람들 人们，소들（两头以上的）牛，책들（两本以上的）书。

（2）"들"的各种意义。

①接于名词、代词后面，表示复数。如：

그들이 군사 훈련을 한다．他们进行军事训练。

학생들이 집단 체조 연습을 하고 있다．学生们在练习团体操。

자원 봉사자들은 오늘 농촌으로 떠난다．志愿者们今天去农村。

②接在一些体词、副词或某些词尾后，表示在句子中没有出现的行动主体是复数。如：

빨리들 갑시다．（大家）快去吧！

수고들 합니다．（诸位）辛苦了。

어디들 가십니까？（你们）去哪儿？

용감하게들 싸웠다．（他们）勇敢地战斗了。

꼭 전달해 달라고 **부탁들** 하였다．（人们）拜托（他）一定要传达一下。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

③表示"等等"的意思。如：

영호, 경수, 동매들이 찾아왔다. 永镐、敬洙、冬梅等人来了。

채소 상점에는 배추, 무우, 파, 고추들이 있다. 蔬菜店里有白菜、萝卜、葱、辣椒等。

（3）"들"的特点。

复数后缀"들"相当于汉语的"们"。但"들"的用法比"们"范围更广，它不仅用于有关人的名词或代词之后，而且可以用于一般表示事物的名词之后。如"꽃들"（花）、"돼지들"（猪）、"상자들"（箱子）。此外，如前所述，"들"还可以用于名词、代词以外的词类后面。

表示两个以上的事物时，不一定都用"들"，而只有在必须表明是多数时，才用"들"。如下列情况就可以不用"들"。如：

산에는 나무가 많다. 山里有很多树。

그에게는 여러 가지 소설책이 있다. 他有各种各样的小说。

손님이 모두 갔다. 客人都走了。

一些人称代词本身就是表示复数的，后面仍可加"들"，以便表现得更明确些。如：

우리 我们—우리들 我们

저희 我们—저희들 我们

但"너희"（你们）后面则经常必须加"들"，而不能象"우리"、"저희"那样可加可不加。

그 일은 저희（저희들）에게 맡겨 주십시오. 请把那件工作交给我们吧！

저것이 너희들의 공장이냐? 那是你们的工厂吗?

此外，代词"나"（我）、"너"（你）、"저"（我）后面不能加"들"。由数词修饰的名词后面，也不能加"들"。如：

다섯 사람이 옵니다. 来了5个人。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

× 다섯 사람들이 옵니다 .（误）

세 소년에 대한 이야기 . 3 个少年的故事。

× 세 소년들에 대한 이야기 .（误）

네：用于一些人称的名词或代词后，表示“们”。

①表示某些人、一群人。

우리네 살림은 날따라 좋아지고 있다 . 我们的生活一天比一天好起来。

저기 부인네들이 오누만 . 那里来了一群妇女。

②接于名字或称号后，表示“家属”或“家庭”。

옥순이네는 오늘 이사 간다 . 玉顺她们家今天搬家。

아주머니네는 언제부터 모내기를 시작합니까？大嫂你们家什么时候开始插秧？

어치：用于钱的数额名词后，表示相当于该数额的分量或程度。如：

이 쌀을 10 원어치만 주세요 . 给我 10 元钱的大米。

과자 2 원어치를 사왔다 . 买来了 2 元钱的饼干。

이 산나물이 몇 원어치나 될까요？这些野菜能有几元钱？

짜리：① 表示货币的票面值。

10 원짜리 지폐 . 10 元钱的纸币。

1 원짜리 동전 . 1 元钱的硬币。

② 用于表示量和数的名词后，表示商品的单价。如：

이것은 한 개에 얼마짜리요？ 这个多少钱一个？

3 원짜리 꽃나무를 주시오 . 给我 3 元钱的花木吧！

③ 表示多少个分量或容积。如

한 근짜리 술병 . 1 斤装的酒瓶。

10 권짜리 전집을 내놓다 . 拿出十卷的全集。

여：接于汉字数字后表示“该数字以上”的意思。即“余”、“多”。如：

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

10 여명 十多名，백여개 一百多个。

30 여명 학생들이 지리산에 올랐다．三十多名学生登山了智异山。

이 옷은 50 여원이면 살 수 있을 거야．这衣服五十多元能买到。

씩：接在数量词后面，表示“每”或“均摊”的意思。即分成同一数量或反复做同一数量的事。如：

한번씩 每回，세 사람씩 每三个人。

하루에 한 시간씩 체육 단련을 한다．每天一个小时搞体育锻练。

세 사람씩 조를 짜다．每三个人编成一组。

끼리：表示“形成某一群人和事物”的意思。即“伙儿”。如：

우리끼리 我们（一伙儿），너희들끼리 你们（一伙儿）。

우리들끼리 먼저 가면 어떨까？ 我们先走行不行？

나는 바빠서 못 가니 너희들끼리 먼저 가려무나．我忙，不能去，你们先走吧！

개들은 개끼리 이리 뛰고 저리 뛰고 한다．一群狗跑来跑去。

쯤：用于一些名词或数量词后，表示时间、空间、数量等的“程度”、“左右”、“前后”。

① 表示时间的“左右”、空间的“前后”。如：

그들이 언제쯤이면 돌아올까？ 他们什么时候能回来？

내일쯤이면 돌아올거야．明天左右能回来的。

이곳은 11 월쯤이면 눈이 내린다．这个地方 11 月左右下雪。

시내에서 비행장까지는 50 리쯤 된다．从市内到机场有 50 里左右。

② 表示一定水平的“程度”。如：

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

그 사람도 그쯤 하면 알아 듣겠지 . 讲到那个程度，大概他也能听懂了吧。

그만한 일쯤이면 나도 할 수 있다 . 那个程度的事，我也能做到。

③ 表示一定数量的"左右"。如：

책 값이 10 원쯤은 될 것이다 . 书价能有 10 块钱左右。

이 일을 끝내자면 아직도 열흘쯤은 걸릴 것 같다 . 要结束这项工作，还得要 10 天左右。

발：① 用于表示地点、时间的名词后，表示在那个地点或那个时间"发（车）"、"开航"、"起飞"的意思。如：

북경발 광주행 급행 열차 . 从北京开往广州的快车。

상해발 국제 항공 여객기 . 从上海起飞的国际航空客机。

② 表示从那里"发讯"的意思。如：

북경발 신화사 통신에 의하면… . 据新华社通讯北京电……。

모스크바발 신화사 통신에 의하면… . 据新华社通讯莫斯科电……。

행：接于一些表示处所的名词后，表示"开往"的意思。如：

광주행 열차 . 开往广州的列车。

북경발 상해행 비행기 . 北京飞往上海的飞机。

피서지행 버스는 9 시에 떠납니다 . 开往避暑地的公共汽车 9 点钟开车。

二、词根合成法

1 名词的构成。

两个或者两个以上的词结合构成合成词。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

（1）名词＋名词

并列的关系：논밭 田地、水旱田，눈코 眼睛与鼻子，마소 牛马，밤낮 昼夜，비바람 风雨，앞뒤 前后。

修饰关系：나뭇잎 树叶，눈물 眼泪，돌다리 石桥，약병 药瓶，고무신 胶鞋。

（2）动词＋名词

날짐승 飞禽，묵밭 荒地，밀차 推车，간밤 昨晚，뜬소문 风闻，쓸모 用处。

（3）形容词＋名词

된장 黄酱，빈말 空话。

（4）副词＋名词

너털웃음 哈哈大笑，산들바람 微风，쑥덕공론 喃喃咕咕、背后议论。

（5）合成略语

노조（노동조합） 职业同盟、工会，사대（사범대학）师大、师范大学。

2. 动词的构成。

（1）名词＋动词

名词＋하다：

각성하다 觉醒，간섭하다 干涉，단련하다 锻炼，명심하다 铭记，맹세하다 宣誓，방송하다 广播，선거하다 选举，완수하다 完成，구하다 求、救，권하다 劝，변하다 变，상하다 伤，피하다 避开。

걱정하다 担心，다짐하다 下决心，눈짓하다 使眼色，손짓하다 打手势。

名词＋지다，치다，되다

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

그늘지다 成阴，아롱지다 花花绿绿，얼룩지다 花花点点。

고동치다 鸣汽笛，도망치다 逃跑，물결치다 起浪，소리치다 叫喊，모순되다 矛盾，문제되다 成问题。

名词＋其他动词

동트다 拂晓，빛나다 发光、光亮，북돋우다 鼓舞，가로막다 阻拦、挡住。

（2）动词＋动词

굶주리다 饥饿、挨饿，날뛰다 奔跑，내놓다 拿出来，내버리다 抛弃，뛰놀다 跳着玩，돌보다 照顾

（3）形容词＋动词

낮보다 看不起，늦되다 晚熟，무르익다 熟透、烂熟。

（4）副词＋动词

그릇되다 错误、不对，바로잡다 摆正、纠正。

（5）拟声拟态副词＋하다

구깃구깃하다 揉皱，덜컥하다 咔哒，생긋하다 微微地笑，어물어물하다 含含糊糊。

3. 形容词的构成。

（1）名词＋하다，있다或其他动词。

가열하다 剧烈，다정하다 深情、亲密，확고하다 坚定不移，엄숙하다 严肃，영용하다 英勇。

고요하다 静静，답답하다 纳闷，반듯하다 平平整整，꾸준하다 勤勉，익숙하다 熟悉。

맛있다 味道好，힘있다 有力气，값있다 有价值。

맛나다 有味道，엄청나다 非常大（多），힘차다 有劲儿、雄赳赳，줄기차다 坚韧不拔，우렁차다 嘹亮，참되다 真正，속되다 庸俗。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

(2) 名词 + 形容词或없다。

남다르다 与众不同，낯설다 面生，낯익다 面熟，손익다 熟练，눈부시다 耀眼，힘세다 有劲儿。

가없다 无际、无边，멋없다 乏味、无聊，부질없다 无益、无用，허물없다 亲密无间，어이없다 无可奈何、有口难辩。

(3) 形容词词根 + 지 않다，치 않다以及其他形容词。

귀찮다 厌烦，괜찮다 不错，시원찮다 不怎么好。

굳세다 坚强，검붉다 暗红，재빠르다 敏捷，올바르다 正确。

(4) 副词 + 动词。

더하다 加，덜하다 减、减少，못하다 不如、差，못되다 不够、不足。

(5) 拟声拟态词 + 하다。

반듯하다 方方正正，가득하다 多，둥글둥글하다 圆圆，알락달락하다 花花绿绿，뾰족하다 尖尖的。

4. 副词的构成。

(1) 名词（数词）的重叠。有些是再加后缀。

군데군데 处处、这儿那儿，조심조심 小心翼翼、谨慎地。

곳곳이 到处，낱낱이 一一地、全部，번번이 每次，점점이 星星点点、一点一滴地，집집이 家家户户，틈틈이 抽空，끝끝내 终于，일일이 一一地。

(2) 其他词类的重叠。

더더구나 尤其、再加上，더욱더 更加，살살 悄悄地，싹싹 全部、干脆，졸졸 潺潺，캄캄 漆黑，휠휠 哗地一下、呼呼地，꽁꽁 紧紧，출렁출렁 哗啦哗啦，불긋불긋 红红的，방울방울 滴滴，살금살금 悄悄地，차근차근 有条理地、仔细地，뚝뚝 笃笃（敲打声），울긋불긋 红红绿绿，어슷비슷 相差不多，우물쭈물 犹豫不决地。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

三、词类转成法

1. 名词直接变成副词。

정말 真地，사실 事实上、的确，대체 大体上，도합 总共、一共。

2. 명사+“로”、“에”。

앞으로 将来，정말로 真地，진실로 真正地，참으로 真正地，단숨에 一下子、一口气，당초에 当初，주로 主要地，때때로 有时、间或，별로 特别。

四、语音变换法

依照元音和辅音的变换，会产生出很多有细微差异的意义色彩。意义色彩的区别请参看第八章“副词”第二节。

1. 动词。

중얼거리다——중얼거리다 自言自语
소곤거리다——수군거리다 喁喁而谈
할딱거리다——헐떡거리다 喘气
가매지다——거매지다——까매지다——꺼매지다 变黑、发黑
고부라지다——구부러지다——꼬부라지다——꾸부러지다 变弯
보얘지다——부예지다——뽀얘지다——뿌예지다 变灰白

2. 形容词。

노랗다——누렇다 黄
하얗다——허옇다 雪白

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

파랗다——퍼렇다 绿、草绿、蓝
가맣다——거멓다——까맣다——꺼멓다 乌黑、漆黑

副词，主要出现于指示性副词中，如：

이리——요리 这里，저리——조리 那里，이만—요만 到这里、到此程度，그다지——고다지 不那么

拟声、拟态副词。

（1）元音的变换
탕——텅 嘡
달랑달랑——덜렁덜렁 当啷当啷
방실방실——벙실벙실 微笑的样子
호리호리——후리후리 身材细长的样子
뗑뗑——띵띵 钟声
뱅글뱅글——빙글빙글 转动的样子
（2）辅音的变换
구깃구깃——꾸깃꾸깃 揉皱的样子
깜박——깜빡 一闪一闪、眨眼的样子
쾅쾅——콩콩 轰隆轰隆
두덜두덜——투덜투덜 嘟嘟囔囔、嘀嘀咕咕
생글생글——쌩글쌩글 微笑的样子
（3）韵尾的变换
덜거덕——덜커덩 咔哒
울멍울멍——울먹울먹 欲哭的样子
미끈미끈——미끌미끌 光滑滑
방글방글——방긋방긋 微笑的样子

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第十二章 不完全名词和辅助动词的意义和用法

第一节 不完全名词

一、不完全名词的分类

不完全名词根据其意义可大体分类如下：

（1）表示事物："것"、"바"、"해"。

（2）表示人物："분"、"자"、"축"、"치"、"또래"、"이"。

（3）表示时间："녘"、"만"、"무렵"、"적"、"즈음"、"지"、"제"。

（4）表示职业、行为："노릇"、"짓"。

（5）表示方向、方面："쪽"、"측"、"편"。

（6）表示道理："리"、"턱"、"법"。

（7）表示概括："등"、"따위"。

（8）表示"仅、只"："따름"、"뿐"、"밖"。

（9）表示打算："터"、"셈"、"판"。

（10）表示原因、条件："때문"、"통"、"서슬"、"바람"、"만큼"。

（11）表示机会："겸"、"김"、"차"、"참"、"길"。

（12）表示样态："채"、"양"、"대로"、"족족"、"조"、"듯（듯이）"、"둥"、"상"、"체（척）"。

（13）表示方法、方式："수"、"줄"、"나름"。

（14）表示程度、余地："만"、"지경"、"뻔"、"나위"、"폭"。

（15）其他："데"、"중"、"딴"、"짝"、"폭"。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

二、不完全名词的各种意义

1. 表示事物的 것，바，해。

것

（1）接在体词或其他定语之后，表示抽象的东西、事情、现象、性质等。如：

이 기대는 우리 공장 노동자들이 만든 **것**이다．这台机床是我厂工人制造的。

이것은 나의 **것**이다．这是我的。

숙희는 아는 **것**이 많다．淑姬知道的事情很多。

나는 아버지가 오시는 **것**을 보았다．我看见爸爸来了。

（2）用在定语词尾之后，把它的定语所包含的意思概括起来，使之成为句子的某一成分。

무엇보다도 먼저 청년들을 이상이 있는 사람으로 교양하는 **것**이 중요합니다．最重要的是把青年教育成为有理想的人。

우리 회사에서 외국의 완전한 설비를 끌어들인다는 **것**은 우리에게 지불능력이 있다는 **것**을 말해준다．我公司能引进外国的成套设备，这意味着我们有支付能力。

（3）接于定语词尾后，构成“는（ㄴ，은，던）+것이다”格式，对前边的词所包含的内容表示确信、肯定。相当于汉语的“……是……的”。

우리의 임무는 현대화의 실현을 위하여 꾸준히 힘쓰는 **것이다**．我们的任务是为实现现代化而努力奋斗。

그의 의견은 내일 가자는 **것이다**．他的意见是明天去。

김 선생은 감기 때문에 학교에 오지 **않은 것이다**．金先生由于

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

感冒没有来学校。

우리들의 무역 정책은 일관**된 것입니다**. 我们的贸易政策是一贯的。

（4）接于定语词尾“ㄹ”之后，构成“ㄹ（을）+것이다”常用格式，表示推测，即“大概”、“可能”的意思。如：

내일 비가 **올 것이다**. 明天可能下雨。

그들은 모레 떠나게 **될 것입니다**. 他们可能后天走。

有时在表示推测的同时，含有强烈的肯定语气。

우리는 나라를 위하여 몸과 마음 다바쳐 싸워 나**갈 것입니다**. 为了祖国，我们要全身心投入战斗。

그 책은 별로 어렵지 **않을 것입니다**. 那本书并不难理解。

우리는 반드시 더욱 큰 승리를 쟁취**할 것입니다**. 我们一定会取得更大的胜利。

계획 수행 기간에 과학과 문화는 커다란 발전을 가져**올 것이**며 국민 생활은 더욱 높아**질 것이다**. 在执行计划的期间内，科学和文化将得到很大的发展，人民的生活也将更加好起来。

（5）接于定语词尾“ㄹ”后，构成“ㄹ（을）+것”格式，表示命令。

교실에서 떠들지 **말 것**. 教室内禁止喧哗。

일학년 학생들은 운동장에 모**일 것**. 1 年级学生，到操场集合。

회의장에서는 담배를 피우지 **말 것**. 会场内禁止吸烟。

此外，还构成“…것 같다”常用格式，在表示推测的同时，还有“好像……似的”的意思。

최명철은 내일 퇴원**할 것 같다**. 看来崔明哲明天就要出院。

이 요리는 매우 맛이 **있을 것 같군요**. 看来这道菜味道很不错。

어제 밤에 비가 많이 **온 것 같다**. 昨晚好像下了不少雨。

저 옷은 굉장히 **비쌀 것 같습니다**. 看来那件衣服价格很昂贵。

아마 내일 눈이 **올 것 같다**. 看来明天可能要下雪。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

바

接在定语词尾之后：

（1）表示（上述内容的）“方式”、“方法”。

이 문제에 대하여 제가 생각하는 **바**를 말씀 드리겠습니다. 谈谈我对这个问题的想法。

그와 같은 기적을 창조하게 된 것은 그가 비할 **바** 없이 뜨거운 심장으로 나라를 사랑했기 때문이다. 创造出这样一个奇迹，原因在于他对祖国无比的热爱。

그는 이 엄중한 사실을 보자 잠시 어찌할 **바**를 몰라 멍하니 서 있었다. 看到这么严重的情况，他一时不知所措，呆呆地站着。

（2）表示（上述内容的）“事情”。

저도 그 소설을 읽어본 **바**가 있습니다. 我也曾读过那部小说。

우리는 자기의 할 **바**가 무엇인가를 똑똑히 알아야 합니다. 我们应当清楚地知道自己该做什么。

혜숙이는 자기가 본 **바**를 여러 사람들에게 재미나게 이야기하여 주었습니다. 惠淑把自已看到的事情饶有兴趣地讲给大家听。

그것은 그 사람 일이지 내가 알 **바**가 아니어요. 那是他的事，和我没关系。

（3）以“ㄹ（을）바에는”的常用格式表示“既然……就……”的意思。

아버지는 나에게 일을 **할 바엔** 잘하라고 하셨소. 爸爸对我说，要干就干得好一些。

이왕 **갈 바에는** 이런 기회에 가는 것이 좋겠습니다. 既然要走，最好就趁这个机会走。

이래도 안되고 저래도 **안될 바에는** 그만둡시다. 既然这样那样都不行，那就算了吧。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

（4）表示“上述内容本身”时，通常相当于汉语的“所……”。

당신이 말한 **바**와 같이 이 몇 년 동안 국제 시장의 가격은 대폭적으로 상승하였습니다. 正像您所说的，这几年国际市场的价格上涨得很厉害。

노동자들은 자기들의 맡은 **바** 과업을 완수하노라 낮에 밤을 이어가며 싸우고 있다. 工人们日日夜夜地为完成自己所担负的任务而努力奋斗。

통신사에서 보도한 **바**에 의하면 발해 제철소의 종업원들은 기술 혁신 운동을 일으켜 새로운 성과를 이룩하였다. 据通讯社报道，渤海钢铁厂职工开展技术革新运动，取得了新成绩。

요즘 듣는 **바**에 의하면 석유 값이 계속 오른다고 합니다. 最近听说石油价格要继续上涨。

（5）（接在与说话有关的内容后面），以“…바입니다”格式表示强调“…것입니다”的意思，带有庄重、客气的语气。

저는 이로써 인사의 말을 그치려고 하는 **바입니다**. 我想就此结束我的问候。

나는 당신들에게 충심으로부터 감사의 뜻을 표하는 **바입니다**. 我谨向你们表示衷心的谢意。

이것을 당신들에게 친선의 기념으로 삼가 드리는 **바입니다**. 把这个作为友好的纪念赠给你们。

해

主要用于口语中。接于“我”、“你”、“谁”等的后面，表示所有物。

저것이 뉘 **해**냐? 那是谁的?

큰 것이 내 **해**다. 大的是我的。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

2. 表示人物的 분，자，측，치，또래，이。

분

接于代词或定语词尾后，表示对人的尊敬，相当于汉语的"位"。

어느 **분**이 당신들의 사장입니까? 哪位是你们的社长?

금방 오신 그 **분**이 여행사 책임자이십니다. 方才来的那位就是旅行社负责人。

더 토론하실 **분**이 없습니까? 还有哪位要发言?

"분"还可以作为量词用来数人。如：한 분 一位，두 분 两位，세 분 三位，열 분 十位。

손님 두 **분**이 오셨습니다. 来了两位客人。

〔注〕汉语的"位"后面，可以直接加其他名词，如"这位先生"、"那位教授"。可是韩国语的"분"后却不能直接加其他名词，不能说"이 분 선생"、"그 분 교수"，而只能说"이 분"、"이 선생님"、"그 교수님"、"그 분"等。

자

指人，相当于汉语的"者"、"家伙"。

일하지 않는 **자**는 먹지 말라. 不劳动者不得食。

그 **자**의 정체를 밝혀야 한다. 要弄清那家伙的面目。

체，비렬한 **자** 같으니. 呸，卑鄙的家伙!

측

接在和人有关的词后面，指以一定特征为标准划分的一类人。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

그분이 늙기는 하였지만 일에서는 아직까지도 젊은 축에 뒤지지 않습니다. 他虽年老，但工作起来不落后于年轻人。

지난날에 그토록 천대받던 우리는 이제야 사람 축에 들어 어엿한 사회의 주인이 되었다. 我们以往受尽虐待，如今也挺直了腰杆，成了堂堂的社会的主人。

치

（1）指人，相当于汉语的“家伙”。

그런 **치**는 왜 데려 왔는가? 为什么把那样的家伙带来?

저 **치**도 자네들의 작업반 성원인가? 那家伙也是你们作业班的成员吗?

（2）表示某种“物品”、“产品”。和“것”一样，相当于汉语的“东西”、“产品”。

어제 **치**보다 오늘 **치**가 더 좋다. 今天的东西比昨天的好。

이것은 상해 **치**보다 못한 것 같습니다. 这产品好像不如上海的。

（3）表示一定的“份儿”、“分量”。

그것만으로는 하루 **치**의 일감밖에 못된다. 就那么点儿活儿，只够一天干的。

그들은 한달 **치**의 식량을 지고 야영 훈련을 떠났다. 他们背着一个月的粮食，进行野营训练去了。

또래

本是完全名词，是“同辈”的意思。接于定语词尾后，用作不完全名词时，表示年龄、资历差不多的人，即同辈。

우리 마을에선 젊은 **또래**들이 언제나 모든 일의 앞장에 선다.

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

在我们村里，年轻人事事都走在前头。

그 애는 저와 같은 **또래**끼리 놀러 다닌다．那孩子跟那些与他年龄相仿的小孩儿玩儿。

이

（1）用于代词之后，指说话人所敬佩、尊敬的人。如：

그 **이**께서는 우리 마음속에 영원히 남아있으리．他永远活在我们的心中。

공장에 들어와서 그 **이**한테서 많이 배웠습니다．来到工厂后，跟他学习了不少东西。

（2）用于谓语之后，指人，相当于汉语的"位"、"人"。带一些尊敬的语气。

방금 말씀하신 **이**가 당신들의 중대장이십니까？刚才讲话的那位就是你们的连长吗？

저 나이 많으신 **이**가 우리의 사장님이십니다．那位上年纪的人就是我们的社长。

저기 서 계시는 **이**도 이 공장 책임자이십니까？站在那里的人也是这个工厂的负责人吗？

表示时间的 녘，만，무렵，적，즈음，지，제。

녘

（1）表示某种"方向"或"……边"。

동**녘**에 붉은 태양이 솟아오른다．东方升起红太阳。

큰길 양**녘**에 두 그루의 큰 백양나무가 마주 서 있다．大路两旁立着两棵高大的白杨树。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

（2）表示特定的“时候”、“时分”。

밝을 **녘** 黎明时分

해질 **녘** 日落的时候

날씨는 음산하여 새벽 **녘**이 되면서 푸실푸실 눈이 내리기 시작했다. 天气阴沉沉的，黎明时分还飘起了片片雪花。

만

直接接在表示时间的体词之后，表示“隔了一定时间”的意思。

심철 씨는 집에 갔다가 한달 **만**에 돌아왔다. 沈哲回家后过了一个月才回来。

꼭 3 년 **만**이군요. 우리가 서로 헤어진 것이 어제 같은데. 我们互相离别好像还是昨天的事一样，可实际已经过去整整三年了。

그는 입대한지 3 년 **만**에 집으로 돌아와 고향 건설에 참가하였다. 他参军三年之后，回来参加家乡的建设。

그들이 문을 두드려서 한참 **만**에야 집안에서 주인이 나왔다. 他们敲门之后过了好一会儿，主人才从屋里走出来。

무렵

表示“当……的时候”。

우리는 해질 **무렵**에야 마을에 이르렀다. 我们太阳落山的时候才到达村子。

우리가 철이 들 **무렵**이면 부모들은 돌아가시고 안 계셔요. 当我们懂事的时候，父母已经去世了。

그들은 동틀 **무렵**에 집을 나섰다. 天亮的时候，他们离开了家。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

산발에 어스름이 짙어갈 **무렵**에 나무꾼들은 집으로 돌아왔다. 暮色笼罩着群山的时候，樵夫们才回家了。

여름이 다 갈 **무렵**에 새싹이 나기 시작했어요. 夏天快过去的时候，开始发芽了。

적

（1）接在谓词定语词尾"ㄹ"之后，构成"…ㄹ（을）적에"格式，表示进行某些动作或者出现某些状态的"时候"。

잘 **적**에는 반드시 불을 끄도록 하시오. 睡觉的时候一定要熄灯。

장명순이 책을 열심히 읽고 있을 **적**에 그 여자가 살그머니 들어왔다. 张明淳正专心致志读书的时候，她静悄悄地走了进来。

（2）接在一些名词或形容词之后，表示"当时"。

그는 나의 어릴 **적** 친구이다. 他是我幼年时的朋友。

그것은 내가 열세 살 **적** 일이다. 那是我 13 岁时的事情。

내가 열 살 **적**에 놈들은 우리에게 항복하였다. 我 10 岁的时候，敌人向我们投降了。

（3）"적"和"있다"结合，构成"…적이 있다"格式，表示"曾经"、"曾有过"；和"없다"结合构成"…적이 없다"格式，表示"不曾"、"没有经历过"。

그들의 소대는 매우 어려운 전투를 겪은 **적이 있**었다. 他们排曾经历过一场非常艰苦的战斗。

그 애는 남과 싸움질 한 **적이** 한번도 **없**습니다. 那孩子从来没有跟人打过架。

그는 지금까지 술을 마시거나 담배를 피운 **적이 없다**. 他向来没有喝过酒、抽过烟。

그는 이 순간처럼 무거운 책임감을 느껴 본 **적은** 일찌기 **없었**

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

다. 他还从来没有像现在这样感觉到自己责任的重大。

즈음

接于定语词尾后，构成"ㄹ（을）즈음에"格式，表示"……时候"，"正当……时候"。

우리가 떠날 **즈음**에 비가 오기 시작했다. 我们正打算走的时候，开始下雨了。

그들이 돌아올 **즈음**에 우리는 마중나갔다. 正当他们快要回来的时候，我们出去迎接了。

지

用在定语词尾"ㄴ（은）"之后，和有关时间的词搭配，表示"经过的时间"，相当于汉语的"以来"。

내가 이곳에 온 **지** 벌써 두 달이 되었다. 我到这儿已有两个月了。

비행기가 이륙한 **지** 30 분 만에 제주도에 착륙했다. 飞机起飞30分钟后，在济州岛着陆了。

동생이 부산에 간 **지**도 3 년이 되어온다. 弟弟去釜山快有3年了。

우리가 그곳을 떠난 **지**도 10 년이 되었다. 我们离开那儿已有10年了。

그 친구를 만나본 **지**가 퍽 오래되었다. 已经很久没和他见面了。

제

接于谓词定语词尾"ㄹ（을）"之后，表示进行某种动作或者出现某种状态的"时候"。和"적"、"즈음"相似。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

그들은 해가 돋을 **제** 숙영지를 떠났다. 他们在太阳升起的时候离开了宿营地。

이것은 내가 어릴 **제** 들은 이야기다. 这是我幼年时期听过的故事。

새해에 **제하여**. 新年之际。

4. 表示职业、行为的 노릇，짓。

노릇

（1）接于表示职业或职位的名词之后，表示职业或职位。稍稍有一点儿贬低之意。

우리 아들은 선생 **노릇**을 한다오. 我儿子是老师。

（2）用于一些名词或代词之后， 表示“应尽的职责”或“本分”、“作用”。

그 사람은 능히 제 **노릇**을 할 수 있다. 他能尽自己应尽的职责。

우리는 마땅히 나라의 주인 **노릇**을 해야 하지 않겠는가? 我们作为国家的主人，不应该尽到主人的职责吗?

（3）表示某种“事情”。

얘, 그런 부질없는 **노릇**은 그만두어라. 喂，别做那样无益的事。

그것은 내 힘으로는 할 수 없는 **노릇**이다. 这是我无法做到的事情。

아무리 생각해 보아도 그것은 분한 **노릇**이었다. 不管怎么想，这总是件令人感到愤慨的事情。

짓

接于定语词尾“ㄴ（은）”或“따위”之后，表示不正当或不

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

正确的“行为”、“行动”。

애, 그런 위험한 짓을 하면 못쓴다. 孩子，不能干那种危险的事。

아니 이게 무슨 짓들이냐? 哎呀，这是什么行为?

누가 국물을 쏟아놓았나? 아마 둘째 놈이 한 짓이겠구나! 是谁把汤弄洒了? 大概是老二干的吧!

누가 그 따위 짓을 했는가? 谁干了这种事?

5.	表示方向、方面的 쪽，측，편。

쪽

(1) 表示方向。

해가 뜨는 쪽이 동쪽이다. 太阳升起的方向是东方。

바다 쪽에서 서늘한 바람이 불어온다. 从海上吹来了凉爽的风。

(2) 表示互相区别的事物中的一方。

당신은 어느 쪽 의견에 찬성입니까? 你同意哪一方的意见?

우리 쪽 사람 같으면 신호를 할 것입니다. 若是我方的人，会打信号的。

측

表示对立双方中的某一方，相当于汉语的“一方”、“一边”、“方面”。

오늘 담판에 참가한 우리 측 대표들이 성명을 발표했다. 今天，参加谈判的我方代表发表了声明。

우리 대표는 적 측이 내놓은 제안의 허위성을 낱낱이 발가놓았다. 我方代表对敌方提案的虚伪性进行了无情的揭露。

젊은 측의 득표수가 더 많다. 年轻人的得票数更多。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

편

（1）表示对立事物中的一方，即“边”、“派”、“方”、“方面”。

너는 어느 **편**이냐? 你是哪一边的?

그 일은 미리 처리하는 **편**이 좋다. 那件事事前处理为好。

승리는 우리 젊은이들의 **편**에 있다. 胜利属于我们年轻人一方。

맞은 **편**. 对面、对过儿。

（2）表示利用来往的手段、工具。

기차 **편**으로 가는 것이 좋다. 坐火车去好。

어제 서남 항공의 비행기 **편**으로 여기에 왔다. 昨天搭乘西南航空公司的飞机到这里来的。

6. 表示理由、道理的 리，턱，법。

리

用于定语词尾“ㄹ（을）”之后，下接“있다”、“없다”、“만무하다”等谓语，构成“…ㄹ（을） 리 있다（없다）”等格式，表示“理由”、“原因、“道理”，可翻译成“会”、“不会”。

그가 이 문제를 모를 **리 없다**. 他不会不知道这个问题。

아무리 가문대도 이 강물이 마를 **리는 없다**. 不管天多么旱，这条河里的水也不会干。

무슨 일이 없이야 그 친구가 지각**할 리 있나**. 如果没有什么事，他是决不会迟到的。

일년 내내 그처럼 알뜰히 가꾸었는데 다수확을 못 **거둘 리 있나요**? 那样整年精耕细作，哪能不获得好收成呢?

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

턱

（1）接于定语词尾或冠词“무슨”之后，下接“있다（없다）”，表示“理由”、“原因”。和“리”相似。

그 사람이 그럴 **턱이** 없습니다．那人不会那样的。

그렇게 온갖 정성을 다 들였는데 안될 **턱이** 있습니까？那样尽心尽意去做，还会不行吗？

그런 자에게서 시원한 대답이 나올 **턱이** 있나？从那种人那里能得到痛快的答复吗？

（2）“턱”还以“턱없이”的格式，表示“无缘无故”的意思。

글쎄 **턱없이** 그를 비판했을 리야 없지 않는가？是啊，总不会无缘无故地批评他吧？

남들이 다 된다고 하는데 너만 **턱없이** 해보지도 않고 안된다고 우겨서야 되겠느냐？别人都说成，唯独你，干也没干过就无缘无故地说不成，那能行吗？

（3）表示“一定程度的情况”的意思。

별로 진척이 없습니다．그저 그 **턱이**지요．没有什么进展，就那样了。

법

本是完全名词。用作不完全名词时：

（1）接于定语词尾“ㄴ（은），는”之后，下接“있다”、“없다”，表示“道理”。

그런 **법**이 어디 있어？哪有那样的道理？

아무리 말 못하는 짐승이기로 그렇게 되는 대로 때리는 **법**이 어

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

디 있어? 即使牲口不会说话，也不应该那样胡乱鞭打。

그렇게 처리하는 **법**이 어디 있는가? 哪有那样处理的道理?

오늘 참관을 다 가라는 **법**은 없지요. 今天的参观不一定非得让大家都去不可。

（2）用于动词定语词尾“는”之后，构成“…법이다”格式，表示一种“必然性”、“规律性”。

침략자는 종국에 가서는 멸망하고야 마는 **법입니다**. 侵略者必败。

여우가 아무리 교활해도 결코 사냥꾼을 이겨내지 못하는 **법이다**. 狐狸再狡猾也斗不过猎手。

감정을 살 말을 했으니 화를 낼 **법**도 하겠지요. 说了伤感情的话，当然会惹人生气。

일이란 하나씩 하나씩 해나가야 하는 **법이요**. 事情应该一件一件地去做。

（3）用于动词定语词尾“는”之后，下接“없다”，表示严格习惯化了的事实。

그 친구는 언제 봐도 약속한 시간을 어기는 법이 **없다**. 他一向遵守约定的时间。

그는 어떤 어려운 일에 부닥친다 해도 두려워하는 **법**이 없다. 不论碰到什么困难的事，他都从来不畏怯。

그는 자기 친구들과 다투는 **법**이 없다. 他从来没有跟自己的朋友吵过架。

（4）用于定语词尾“ㄹ”之后，下面与“하다”结合，构成“ㄹ법하다”格式，表示“推测”、“估计”。

이젠 비가 그칠 **법합니다**. 雨可能马上就要停了。

이런 냇물엔 고기가 있을 **법합니다**. 在这样的河水里一定会有鱼。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

그의 의견이 그럴 법하오. 他的意见还差不多。

7. 表示概括的 등, 따위。

등

表示对前面列举的几个事物加以概括，言外之意还有包括其他同类事物的意思，相当于汉语的“等等”、“诸如此类”。

나는 오늘 책, 연필, 종이 **등을** 사왔습니다. 我今天买来了书、铅笔、纸等等。

어제 저녁 공연에는 춤, 노래, 시낭송 **등이** 있었습니다. 昨晚的演出有舞蹈、歌曲、诗朗颂等。

이 거리에는 식당, 유치원, 상점, 학교 **등이** 있습니다. 这条街道上有食堂、幼儿园、商店、学校等。

따위

（1）用于一些名词之后，表示同一类事物，相当于汉语的“之类”、“一类”。

식료품 상점 코너에는 과자, 사탕, 사과 **따위**가 가득 진열되어 있다. 食品商店的柜台上满满地陈列着点心、糖、苹果之类的东西。

책꽂이에는 소설, 시집, 희곡 **따위** 책들이 꽂혀 있다. 书架上插着小说、诗集、戏曲之类的书籍。

（2）用于人名或者代词“이”、“그”、“저”、“너”、“나”之后，表示贬称对象之意。

그 **따위** 소리는 하지도 말아라. 别说那种话。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

우리 고장에는 이 **따위** 것이 얼마든지 있다. 我们那里，这种东西有的是。

8.	表示仅、只的 따름，뿐，밖。

따름

用于谓词定语词尾"ㄹ(을)"之后，下接"으로"或"이다"，表示"只能"、"只是"、"只不过……而已"、"仅仅是……"等意思。

나도 소문으로 들었을 **따름**이지 아직 자세한 것은 모른다. 我也只不过是听了传闻，还不知道详细情况。

그런 문제가 있다는 것이 반영됐을 **따름**이지 아직 구체적인 사실에 대한 보고는 없습니다. 只不过是反映出那些存在着的问题而已，还没有关于具体事实的报告。

소화가 좀 안될 **따름**이지 별 다른 문젠 없군요. 只是有些消化不良而已，没有其他问题。

그는 강경하게 이미 자기가 한 대답을 되풀이할 **따름**이었다. 他只是强硬地重复着自己已作过的回答。

뿐

(1) 用于体词之后，表示限定事物的范围，相当于汉语的"只有"、"只是"、"仅仅是"、"光是"。

하나 **뿐**이다. 只有一个。

그의 공적은 이것 **뿐**이 아니다. 他的功劳不只是这一点。

회의실에 모인 사람들은 모두 젊은이들 **뿐**이었다. 聚集在会议室里的只有年轻人了。

오늘은 아이들이 갈 수 있는 곳은 공원 **뿐**이지요. 今天，孩子

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

们去的地方只有公园。

（2）用于谓词定语词尾“ㄹ（을）”之后，表示局限于某一行动，相当于汉语的“只是……而已”、“只是……罢了”的意思。

겨우 열 사람이 왔을 **뿐**입니다 . 仅仅来了十个人。

그는 아무 말도 없이 웃을 **뿐**이었다 . 他一声不响，只是笑着。

사방은 어두컴컴할 **뿐** 아무 것도 보이지 않았다 . 四周一片漆黑，什么也看不见。

자동화된 직장 안은 기계 소리만 들릴 **뿐** 노동자들은 보이지 않았다 . 自动化了的车间里，只听见机器声，看不到工人。

（3）“뿐”还构成“뿐（만）아니라”格式,表示“不但……而且……”。

너 **뿐만 아니라** 나도 그 일을 할 수 있다 . 不光是你，这事我也能干。

오늘은 날씨가 추울 **뿐만 아니라** 눈도 왔어요 . 今天不仅天冷，而且还下起了雪。

우리는 육군 **뿐만 아니라** 위력한 공군과 해군도 가지고 있어야 한다 . 我们不但要有强大的陆军，还要有强大的空军和海军。

이들은 군인일 **뿐만 아니라** 또한 학생이기도 하다 . 他们不仅是军人，而且还是学生。

밖

本是完全名词，是“外面”的意思。用作不完全名词时：

（1）接于体词之后，以“밖에”格式和“없다”、“지 못하다”、“지 않다”连用，表示“除……之外没有”的意思。相当于汉语的“唯独”、“只有”。

집에는 두 늙은이 **밖**에는 아무도 없다 . 家里除了两位老人之外，没有别人。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

오늘 회의는 한 시간 **밖**에 하지 않았다. 今天的会只开了一个小时。

전 한국말을 조금 **밖**에 못해요. 我只会一点点韩国话。

나는 그를 한번 **밖**에 만나지 못하였다. 我只见过他一面。

（2）接于谓词定语词尾"ㄹ（을）"之后，以"ㄹ 밖에"的格式作谓语，表示无可奈何，是"就那样"的意思，相当于汉语的"只好"、"只能"。

모르는 것을 묻으니 모른**달 밖에**. 问我不懂的事，我只好回答"不知道"。

그는 이 작업반에서 제일 일 잘하니 모범 일꾼이**랄 밖에**. 他在这个作业班里工作得最好，不能不说他是模范。

〔注〕"밖에"还以"…ㄹ 수 밖에（없다）"格式，表示"只能"、"只好"（请参看"수"条）。

9.	表示打算的 터，셈，판。

터

（1）用于定语词尾"ㄴ（은）"、"던"之后，表示"处于某种情况"的意思，相当于汉语的"……关系"、"……情况"。

그들은 서로 친한 **터**라 만나자마자 속심을 털어놓았다. 他们彼此很亲密，一见面就谈起心来。

세상이 변해진 **터**라 마을에는 놀고 먹는 기생충들이 배겨 있을 수 없게 되었다. 社会风气变了，村里不劳而食的寄生虫已无法生存下去了。

모두 먼 길을 걸어온 **터**이지만 조금도 피곤해 하는 기색이 보이지 않았다. 虽然大家走了很远的路，但是一点儿也没有露出疲倦的神色。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

（2）接于谓词定语词尾“ㄹ（을）”之后，下接“이다”，表示推测或自己的主观意志，相当于汉语的“打算”、“想要”。这时“터”受下面“이다”的影响常变成“테”。

손님이 **올 터**인데 접대 준비 하세요．客人要来了，准备接待吧！

날씨가 **추울 터이니** 옷을 많이 입고 가라．天气要冷了，多穿些衣服去！

친구들이 기다리고 **있을 터이니** 서둘러 갑시다．朋友们正等着，快走吧！

나는 훌륭한 병사가 될 **터이다**．我要做一名好战士。

우리가 꼭 갈 **터이니** 당신들은 그곳에서 기다리시오．我们是一定要去的，你们在那里等我们吧。

너는 어떻게 할 **테냐**，갈**테냐** 안 갈 **테냐**？你打算怎么办？走还是不走？

（3）接于谓词定语词尾“ㄹ（을）”之后，下接体词的谓词形“이”加终结“지요”，表示推测。表示肯定所推测的事实时，“터”常变成“테”，如：

그에게서 내일쯤은 무슨 소식이 올 **터이（테）지요**．明天他那里可能会有什么消息来。

그들은 지금은 대구에 도착했을 **터이（테）지요**．现在他们可能已抵达大邱了。

여러번 말해 주었으니까 그만하면 알아 들었을 **테지요**．给他讲很多次了，他也该明白了吧！

셈

本是完全名词，是数一数的“数”的意思。它被用作不完全名词时，接于谓词定语词尾“ㄴ（은）、는、ㄹ（을）”之后，下接“이다”，表示“打算”、“算是”、“就算”的意思，否定时，下接“이 아니다”。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

너는 어쩌할 셈이냐? 你打算怎么办?

그들의 일은 도대체 어떻게 된 셈이냐? 她们的事情到底算是怎么样了?

그 오페라 배우가 비교적 잘 노래하는 셈이지요. 这个歌剧演员算是唱得较好的。

우리가 제일 걱정하던 것이 해결된 셈이다. 我们最担心的事情算是已经解决了。

이거야 맨주먹으로 범의 굴에 뛰어드는 셈이 아닌가? 这还不等于是赤手空拳地朝虎穴里钻吗?

원 저런, 할아버지께서 공장장을 비판한 셈이구나. 哎呀! 这么说来, 爷爷算是把厂长批评了一通啊。

판

本是完全名词。用作不完全名词时:

(1) 用于谓语定语词尾"ㄹ(을)"之后, 下接"이다", 构成"…ㄹ(을) 판이다"格式, 表示"打算"、"预计"。

날씨만 개이면 곧 떠날 판이다. 只要天一晴, 就马上动身。

이 관개 공사가 끝난다면 물이 온 벌에 들어올 판이다. 这个灌溉工程一完工, 水就能灌进整个田野里了。

벼도 다 심었으니 이제는 다른 곡식을 심을 판이다. 稻子也种完了, 现在准备种别的作物。

우선 해놓고 볼 판이다. 先干完了再说。

(2) 用于谓词定语词尾之后, 构成"는(ㄴ, 은, 던) 판"格式, 表示"……情况"或者"……场面"。

모두가 돌아오지 않은 전우들을 찾아 떠나자고 한창 떠드는 판에 그들이 돌아왔다. 大家正嚷着要去找还未回来的战友时, 他们回来了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

나는 "한국어 문법"을 사려고 하던 **판**이라 그 책을 보자 두말 없이 한 권 사가지고 왔다. 我正要买本《韩国语语法》，一看到它，就不假思索买了一本。

그는 속이 상하던 **판**이라 이렇게 되자 버럭 성을 내었다. 他心里本来就不痛快，这一来正好就此发起脾气来了。

10.	表示原因、条件的 때문，통，만큼，서슬，바람。

때문

表示"原因"、"理由"、"缘故"。常用格式为"…기 때문…"。相当于汉语的"因为"、"由于"。

그들이 학습에 뒤떨어졌던 나 **때문에** 애를 많이 썼습니다. 我在学习上曾较为落后，同学们为帮助我花了不少精力。

비가 왔기 **때문에** 일은 그리 진척되지 못했습니다. 由于下雨，工作进展不大。

그 애는 공부를 꾸준히 했기 **때문에** 지금은 학업 성적이 퍽 높아졌습니다. 他学习十分努力，因此现在学习成绩提高了不少。

부장님은 다른 일이 있기 **때문에** 먼저 돌아가셨다. 部长有别的事，所以先回去了。

통

用于谓语定语词尾"는"、"ㄴ(은)"之后，构成"는(ㄴ、은)통에"格式，表示"原因"、"根据"。

아이들이 와작 떠드는 **통**에 나는 꿈속에서 깨어났다. 孩子们的吵闹使我从睡梦中醒来。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

눈보라가 세차게 휘몰아치는 **통**에 눈을 뜰 수 없었다. 暴风雪很厉害，吹得眼睛都睁不开。

그 사람이 고집을 부리는 **통**에 내가 할 수 없이 양해했지요. 这人固执得很，我只得让步了。

소는 바삐 몰아대는 **통**에 더욱 재게 걸었다. 因为赶得急，牛走得更快了。

만큼 (만치)

（1）表示限度、程度。这时它接于体词或"ㄴ（은）것"、"는것"、"ㄹ（을）"、"리（으리）"后面，构成"ㄴ（은）것 만큼"、"는 것 만큼"、"ㄹ（을）만큼"、"랴（으리）만큼"格式。"만치"的用法、意义和"만큼"一样。

우리는 또 도서관 **만큼** 큰 빌딩을 지었다. 我们又盖了幢像图书馆那么大的楼房。

오늘 **만큼** 기분이 좋은 날도 많지 않아요. 像今天这样情绪好的日子并不多。

아예 넉넉하리 **만큼** 가져가시오. 干脆拿就拿个够吧。

흙은 파내면 파낸 것 **만큼** 일감이 푹푹 줄어들었다. 土挖一些，剩下的就少一些，工作也是这样。

성을 참지 못해하는 그의 손은 알아볼 수 있**으리 만큼** 떨리었다. 看得出来，他的手都因愤怒而明显地发抖了。

그 여자 **만큼** 다정한 사람이 또 있을까? 像她这般重感情的人，到哪儿找去?

（2）表示"原因"、"根据"。这时它以"ㄴ（은）만큼"、"는 만큼"、"ㄴ（은）것 만큼"、"는 것 만큼"、"리（으리）만큼"、"느니 만큼"等格式出现。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

우리 나라는 13 억 인구를 가진 큰 나라**인 만큼** 인류에 보다 큰 기여를 하여야 합니다. 我国是拥有13亿人口的大国，应当对人类做出更大的贡献。

우리는 전국 각지에서 모여**온 만큼** 단결에 주의를 돌려 사업을 잘 하여야 합니다. 我们来自全国各地，应当注意团结，搞好工作。

우리는 경험이 없는 것 **만큼** 처음부터 허심하게 배워야 합니다. 我们没有经验，从一开始就应当虚心学习。

일이 바쁘**니 만큼** 더 긴장히 일을 다그칩시다. 事情忙就更要紧张起来，努力工作。

서슬

本是完全名词，是“锋芒”的意思。用作不完全名词时，接在谓词定语词尾“는”之后，构成“…는 서슬에”格式，表示“在某些行动或状态的影响下……”，和“통”相似。

우리측 대표가 논리 정연하게 들이대는 **서슬에** 그들은 말문이 막혔다. 由于我方代表义正词严，所以他们哑口无言了。

총에 얻어 맞은 놈이 쓰러지는 **서슬에** 철갑모가 떨어져 굴러갔다. 中弹的敌人倒了下去，随之钢盔也掉下来滚到一旁去了。

최 영감이 떠들며 대드는 **서슬에** 그놈은 길옆으로 밀리었다. 在崔老汉厉声斥责、步步紧逼之下，这家伙退到了路边。

바람

本是完全名词，是“风”的意思。用作不完全名词时：

(1) 接于定语词尾之后，构成“…ㄴ(은) 바람에”格式，表示

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

"原因"、"根据"。

우리가 갑자기 쳐들어가는 **바람에** 그들은 혼비백산하여 뿔뿔이 도망쳤다. 我们突然冲进去，他们吓破了胆，四散逃窜。

갑자기 쾅하는 소리가 나는 **바람에** 모두 깜짝 놀랐다. 突然轰的一声巨响，大家全都吓了一大跳。

밖에서 누가 문을 두드리는 **바람에** 나는 그만 잠을 깨었다. 外边有人敲门，我醒了过来。

（2）直接接于名词之后，以"바람에"格式，表示受前一动作的"作用"、"气势"的影响。

힘차게 내리 패는 도끼 **바람**에 통나무가 쩍쩍 갈라져나갔다. 斧子有力地砍下去，木头随之噼里啪啦地裂开了。

처녀들의 날랜 손 **바람**에 벼모들이 줄지어 일어선다. 姑娘们用敏捷的双手插好一行行秧苗。

（3）接于"衣服"一类的名词之后，表示"衣着不完整的状态"。

나는 경기장에서 형님이 왔다는 말을 듣고 운동복 **바람**으로 곧장 집에 달려갔다. 我正在操场，一听说哥哥回来了，运动服也来不及换下就跑回家里去了。

찬 바람이 부는데 홑옷 **바람**으로 나가지 말고 솜옷이라도 걸치려무나. 寒风正吹着，别光穿着单衣就出去，披上件棉衣吧！

11. 表示机会的 겸，김，차，참，길。

겸

（1）用于两个名词之间，表示"兼作"。

우리는 이 집을 강당 **겸** 극장으로 쓰고 있습니다. 我们把这间房子当作礼堂兼剧场。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

그는 이 방을 서재 **겸** 응접실로 쓰신답니다. 他把这房子当作书房兼会客室。

외딸이라 아들 **겸** 딸 노릇을 하지요. 因为是独生女，所以既当儿子，又当女儿。

이 걸 책상 **겸** 밥상으로 사왔어요. 买来了这东西，既当书桌也当饭桌。

（2）用于两个谓词之间，表示“顺带……”。

그는 다리 쉼도 할 **겸** 동화를 찾아 기숙사에 들렀다. 他到宿舍找东华去，顺便歇歇脚。

그는 책도 빌릴 **겸** 선생님 댁으로 갔다. 他到老师家去了，顺便借些书。

구경도 할 **겸** 기분 전환도 할 **겸** 여행을 떠났어요. 既能欣赏景色，又能调节心情，所以动身去旅行了。

너도 볼 **겸** 고향 소식도 들을 **겸** 해서 왔어. 这次来，既为了看看你，也为了听听家乡的消息。

김

用于谓词定语词尾之后，构成“ㄴ（은），는，던 김에”格式：

（1）表示“乘机”的意思。常译成“趁……”、“顺便……”、“既然……”。

거리에 간 **김**에 책방에 들려 “임진록”을 사왔다. 趁上街的机会，去书店买了部《壬辰录》。

장춘에 가는 **김**에 김 선생님을 만나보고 오시오. 趁去长春的机会，你去看看金老师吧。

일을 시작한 **김**에 마저 하고 갑시다. 既然已经开始干了，就干完再走吧。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

생각난 김에 막 친구들에게 전화를 걸었어요. 趁想起来的时候，给朋友打了电话。

이왕 쓰는 김에 한 장 더 써주세요. 既然写，就请顺便再给写一张吧！

（2）表示"在……之下，就"之意。

그 애는 기쁜 김에 한바탕 춤을 추었다. 这孩子高兴起来，跳了一阵舞。

한일은 어렸을 때부터 용감하였다. 그는 12 살 때 나쁜 놈에게 맞고 분한 김에 그놈을 강물에 처넣은 일도 있었다. 韩一年幼时就很勇敢，12 岁时他挨了坏蛋的打，一怒之下就把那坏蛋推到河里去了。

그래，화가 나는 김에 혼자 여기까지 나왔습니다. 对，一气之下就独自跑到这儿来了。

차

（1）接于名词之后，以"차로"格式出现，表示行动的目的。

저는 김 선생님께 인사차로 여기에 왔습니다. 我到这里来拜访金老师。

우리는 공연차로 광주에 갔다. 我们去光州演出。

（2）接于动词定语词尾"던"之后，表示打算要做某种事情的"机会、时机"，相当于汉语的"刚刚要"。

우리는 지금 곧 떠나려던 차이었는데 마침 제때에 잘 오셨소. 你们来得真巧，我们正要动身。

책방에 들렸던 차에 이 책이 눈에 뜨이어 사왔습니다. 路过书店的时候，偶然看见这本书，就买了下来。

"차"还以"려（으려）던 차"格式，表示正想要（打算）的时候。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

한번 가보**려던 차**인데 마침 데리러 왔으므로 곧 갔다. 正打算去的时候，他恰好来接我，于是我就马上走了。

여러분의 건의는 아주 훌륭하오. 그러지 않아도 이 문제에 대하여 여러분들과 의논해 보**려던 차**였소. 你们的建议很好，本来就打算和你们商量这个问题的。

참

（1）接于动词定语词尾之后，表示“当……的时候”或者“机会”。

그는 쉴 **참**에 일터를 한 바퀴 돌아보았다. 休息的时候，他在工地上走了一圈。

그 때는 한창 가을걷이를 하던 **참**이었다. 当时正是忙于秋收的时候。

（2）表示轮流的“顺序”。

방금 어머님께 전화를 할 **참**이었어요. 刚才正给妈妈打着电话。

이번에는 네가 그네를 뛸 참이다. 这次轮到你荡秋千了。

다음에는 누가 할 **참**이냐? 下次该轮到谁了？

그 다음에는 여성팀이 출전할 **참**이다. 下面轮到女子队上场。

（3）以“…려던 참이다”格式出现，表示“打算……的时候”，和“차”的这种用法相似。

우리는 금방 떠나**려던 참**이다. 正是我们马上就要动身的时候。

우리가 막 식사하**려던 참**에 손님들이 오셨어요. 我们正要吃饭的时候，客人们来了。

지금 사업 계획을 **세우려던 참**이었어요. 现在正打算制订工作计划。

길

本是完全名词，是“道路”的意思。接于定语词尾之后，用作不

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

完全名词时：

（1）构成“ㄹ 길 없다”格式，表示“毫无办法”。

저는 그 분의 속심을 알 길이 없습니다. 我无法了解他的内心。

나는 이 고장이 처음이어서 공장은 어느 쪽이며 사택은 어느 쪽인지 알 길이 없었다. 由于我是头一次来到这里，所以无法知道工厂在哪边，住宅区在哪边。

그는 흥분된 마음을 가라앉힐 길이 없어 오래도록 그 자리에 서있었다. 他抑制不住激动的心情，久久地站在那里，一动不动。

（2）表示“正在途中”、“正在进行中”、“途中”、“顺便”、“随即”的意思。

저는 군대에서 제대되어 돌아오는 길입니다. 我刚从部队复员，正在回来的路上。

어디 가시는 길입니까? 要去哪儿啊?

지금 공원에 나가는 길인데 같이 가시겠어요? （我）正要去公园，想一起去吗?

그는 지금 샘물을 길러 가는 길이었다. 她正去打泉水。

그들은 돌아오는 길로 마을 사람들을 모아놓고 긴급히 회의를 열었다. 他们一回来就召集村里人开了紧急会议。

직장에서 돌아오는 길에 식료품 상점에 들려 사과를 사왔다. 下班时顺便去食品商店买了苹果。

12.	表示样态的 채，양，대로，족족，조，듯（듯이），둥，상，체（척）。

채

（1）用于动词的定语词尾“ㄴ（은）”之后，表示“保持原状态”

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

的意思。相当于汉语的"……着"。

그는 우두커니 선 **채** 한참 동안 말이 없었다 . 他呆呆地站着，半天都没有说话。

어머니는 입을 꾹 다문 **채** 그들의 고문에 대답하지 않았다 . 母亲紧闭着嘴，不回答他们的审问。

그는 곤하여 옷을 입은 **채** 자리에 누워 버렸다 . 他疲倦得连衣服都没脱就躺下了。

신도 신지 않은 **채** 밖으로 뛰어 나갔어요 . 连鞋都顾不上穿，就跑出去了。

（2）接于一些名词之后，表示"照原样（全部）"、"整个儿"的意思。

옷을 입은 **채** 물에 들어갔다 . 衣服都没脱就下水了。

좀 힘이 더 들더라도 뿌리 **채** 뽑아 버려야 한다 . 哪怕多费点儿力气，也得连根拔掉。

그들은 감자를 껍질 **채**로 삶았다 . 他们把土豆带皮儿煮了。

그들은 범을 산 **채**로 잡아 야생 동물 보호구에 보냈다 . 他们活捉了一只老虎，把它送到了野生动物保护区。

양

（1）用于谓词定语词尾"는，ㄴ（은）"之后，表示仿佛，相当于汉语的"像……似的"、"……似的"。

그들은 서로 아는 **양**으로 반갑게 인사를 나누었다 . 他们好像彼此认识的样子，热情地打了招呼。

그는 마치 우리를 모르는 **양** 지나가 버렸다 . 他好像不认识我们似的，走了过去。

（2）用于谓词定语词尾"ㄹ（을）、를"之后，下接格助词"으로"，表示"意向"。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

장호는 인차 떠나갈 **양**으로 짐을 꾸리고 있었다. 张浩正在捆行李，打算马上动身。

어머니는 아들의 잠을 방해하지 않을 **양**으로 살며시 다가서며 담요를 덮어준다. 妈妈为了不打扰儿子睡觉，悄悄地走过去，给他盖上了毛毯。

대로

（1）表示和原有的状态一样，相当于汉语的"仍旧"、"照样"、"按照"的意思。

이 그림을 보고 **그대로** 그리시오. 看着这幅画，照样画吧！

원래의 모양**대로** 복구하였다. 恢复了原貌。

그럼 좋습니다. 당신의 소원**대로** 합시다. 好，按照你的要求去做吧！

그는 말없이 학교에서 시키는 **대로** 하였다. 他默默地按学校的要求去做。

넌 기쁘겠구나. 생각**대로** 되었으니. 这下你该高兴啦，你的愿望实现了。

（2）表示"任其……"、"爱（怎么）就（怎么）"的意思。

좋을 **대로** 합시다. 怎么好就怎么办吧。

아이들이 어른이 하는 **대로** 해요. 孩子们学着大人的样子做。

마음 **대로** 정하시오. 随你决定吧！

먹고 싶은 **대로** 먹어라. 尽量吃吧！

그렇게 생각나는 **대로** 말하지 말고 깊이 생각해서 차근차근 말해야 한다. 别想到什么就说什么，应该深入地想一想，说得有条理些。

（3）表示"按照行动所形成的情况"或"按着事情所形成的条件"。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

아무 때도 좋으니 짬이 있는 대로 와 주시오. 有空你就来吧，什么时候都行。

그 일이 끝나는 대로 학생들을 학교에 보내 주시오. 那件事情一完，就把学生送回学校吧!

이 글을 베껴내는 대로 정리하시오. 把抄下的文章整理一下吧!

족족

（1）用于定语词尾“는”之后，表示“随（做）……随……”、“及时”的意思。例如：

던지는 족족 받는다. 随扔随接。

물고기를 잡는 족족 날라 간다. 把捕获的鱼及时运出去。

（2）用于不完全名词“데”之后，表示“一个一个地”的意思。例如：

그들은 가는 데 족족 환영을 받는다. 他们去哪里，就受到哪里的欢迎。

조

（1）用于定语词尾“ㄴ，는”之后，常以“…ㄴ（는）조로”形式表示“态度”或“样子”，例如：

그는 깔보는 조로 말하였다. 他以瞧不起的态度说的。

이 일은 이미 결판났다는 조로 말하였다. 看他说话的态度，这件事已有定论。

（2）接于体词后，表示“口气”、“语气”、“腔调”、“调子”的意思。例如：

그는 흥분조로 말하였다. 他以兴奋的口气说。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

원 과장은 이번에도 연설조로 말했다. 袁课长这次又是用演讲的口气说话。

친구들은 비난조로 그에게 이런 이야기를 하였다. 朋友们用一种责备的口气跟他讲了这样的话。

듯 (듯이)

（1）接于定语词尾“ㄴ（은），는，ㄹ”之后，表示“好像……似的”、“似乎”、“模样”。例如：

굴뚝이 하늘을 찌를 듯（이） 높이 솟아 있다. 烟囱冲天般地高高耸立着。

그 처녀는 두려운 듯이 나를 쳐다보고는 다시 머리를 떨어뜨리고 말하지 않았다. 这姑娘胆怯地抬头瞅了我一眼，就又低下头去，默不作声了。

무슨 좋은 일이라도 생겼다는 듯이 좋아했다. 好像有什么好事似的，高兴起来了。

（2）接于定语词尾“ㄴ，는，ㄹ”之后，下接“말다”，构成“ㄴ（는，ㄹ）듯…만（마는，말）듯”的格式，表示“似像非像”，“又像……又像……”。例如：

이 일은 알 듯 말 듯 하다. 这件事似懂非懂。

그는 이 그림을 보는 듯 마는 듯 하더니 다른 그림을 집어 들었다. 他对这幅画似看非看地大致看了一下，就拿起了另一幅画。

할 듯 말 듯. 似做又不做。

자는 듯 마는 듯. 似睡非睡。

“듯”是“듯이”的略语，但“듯이”表示更强调的语气。

“듯”还构成“…ㄴ（은，는，ㄹ）…듯싶다”格式，表示好像（想

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

是那样），表示主观的推测。例如：

비가 올 **듯싶다**. 好像要下雨。

나는 이것을 보고서야 비로소 다소나마 그 이치를 알 **듯싶었다**. 我看到这个之后，才似乎多少懂得了其中的一些道理。

이 옷은 네 몸에 좀 큰 **듯싶구나**. 这衣服对你的身材来说，好像是稍微肥了点。

나는 그가 회의에서 한 말을 듣고 그를 더 이해하게 된 **듯싶었다**. 听了他在会议上的发言，我觉得似乎更加理解他了。

"듯"还构成"…ㄴ（은，는，ㄹ）듯하다"格式，表示"好像"，是客观推测之意。例如：

보아 하니 오늘은 비가 올 **듯하다**. 看起来，今天似乎要下雨。

저기 공대생인 **듯한** 청년이 오는구나. 那里来了一位工科学生模样的青年。

사위는 갑자기 쥐죽은 **듯하다**. 四周突然间鸦雀无声。

바닷가에는 야자수가 하늘을 찌를 **듯했고** 야자수 숲에 잇닿은 나지막한 야산들에는 이름 모를 남방 식물이 자라고 있었다. 海边，椰子树冲天耸立，和椰子树丛相连的低矮山丘上生长着不知名的南方植物。

둥

（1）接于定语词尾后，下接"말다"，构成"는（ㄴ，ㄹ）둥…마는（ㄴ，ㄹ）둥"格式，表示"又像……又不像……"，"似……非……"，"马马虎虎"的意思。例如：

보는 **둥** 마는 **둥** 한다. 似看非看。

꽃이 필 **둥** 말 **둥** 한다. 花似开非开。

그는 점심을 먹는 **둥** 마는 **둥** 하고 또 일터로 나갔다. 他马马虎

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

虎吃了午饭，就又上班去了。

그들은 잠시 눈을 붙이는 **둥** 마는 **둥** 하더니 날이 밝기가 바쁘게 길을 떠났다. 他们似睡非睡地歇了一会儿，天一亮就急忙上路了。

（2）接于动词定语词尾"는"之下，构成"…다는（라는，냐는）둥…다는（라는，냐는）둥"的重复格式，表示"有的说这样，有的说那样"的意思。例如：

그 사람의 말이 옳다는 **둥** 그르다는 **둥** 시비가 많았다. 有的说那人讲的对，有的说那人讲的不对，议论纷纷。

내일 비가 오리라는 **둥** 아니 오리라는 **둥** 추측이 분분하다. 有的说明天下雨，有的说不下雨，推测纷纷。

상（성）

接于定语词尾"ㄹ"后，下接"싶다"，构成"ㄹ 상（성）싶다"格式，表示"好像"、"似乎"的意思。例如：

아마도 내일 비가 올 **상싶다**. 看来明天要下雨。

그는 현장에 가면 모든 것이 뜻대로 될 **상싶어** 떠나려고 하였다. 他要到现场去。他觉得，一到现场一切似乎都会变得顺利起来。

아무리 생각해 보아도 그들의 의견이 옳을 **상싶었다**. 想来想去，似乎还是他们的意见对。

〔注〕："상"在老人中还被使用，但年轻人则多用"것 같다"代替它，而对"상"的使用正逐渐减少。

체（척）

用于定语词尾"ㄴ，는"之后，构成"ㄴ（은），는 체（척）

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

하다" 格式，表示"装作"、"像是"的意思。例如：

알면서 모르는 **체한다**. 明明知道却装作不知道。

벌레가 죽은 **체** 땅에 엎드려 있었어요. 虫子趴在地上装死。

모르면 모른다고 해야지 아는 **체**하지 말아야 한다. 不懂就是不懂，不要装懂。

그는 아무 말도 못 들은 **체하고** 제 일만 하였다. 他装作没听见似的，只顾做自己的事。

13. 表示方法、方式的 수，줄，나름。

수

接于动词的定语词尾之后，构成"ㄹ（을） 수 있다（없다）"格式，表示"可能"或"不可能"。

우리도 좀 더 노력하면 앞선 작업반을 따라잡**을 수 있다**. 只要我们再努一把力，就能赶上先进作业班。

그 애들이 그 일을 정말 끝까지 해**낼 수 있을까**? 这些孩子们真能把这件事干到底吗?

나도 너의 심정을 이해**할 수 있다**. 我也能理解你的心情。

그때 마침 호주머니에 성냥이 없어 담배불을 붙**일 수 없었다**. 那时正巧口袋里没有火柴，无法点烟。

다시 만난 전우들은 암만 말해도 마음 속에 있는 말을 다 할 **수 없었다**. 战友重逢，千言万语，有说不完的心里话。

"수"还构成"ㄹ（을） 수 없이"格式，表示"无法"、"无可奈何"、"不得不"的意思。

열람실에 갔다가 문을 열지 않아 **할 수 없이** 기숙사로 돌아왔습니다. 到阅览室一看，没有开门，于是我不得不回到宿舍来了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

오늘은 축구 구경을 가려 했는데 비가 와서 **할 수 없이** 그만두었다. 原来想今天去看足球比赛，但是因为下雨，只好作罢。

"수"还可以和"밖에 없다"相结合，构成"ㄹ(을) 수밖에 없다"格式，表示"只能是"、"只好"。也可以把"없다"省去，但其意思不变。

이 더운 날에 뛰어왔으니 땀이 **날 수밖에 없다**. 这么大热天跑着来，怎么能不出汗呢。

정성을 다하니 일이 잘 **될 수밖에**. 尽心尽力去干，事情就必然能干好。

줄

(1) 接在定语词尾"ㄹ(을)"之后，构成"ㄹ(을) 줄 알다(모르다)"格式，表示方法、办法。相当于汉语的"会"、"不会"。

그는 일할 **줄 안다**. 他会干活儿。

그는 자전거를 탈 **줄 모른다**. 他不会骑自行车。

우리는 문제를 전면적으로 볼 **줄 알아야 한다**. 我们必须学会全面地看问题。

이 땅에서 나라를 사랑할 **줄 아는** 영웅들이 얼마나 많이 나왔던가. 在这块大地上，出现过多少热爱祖国的英雄啊!

그는 부끄러워서 어쩔 **줄을 몰라한다**. 他羞得不知该怎么办才好。

이장이 연단에 오르자 장내에서는 우레와 같은 박수 소리가 일어 그칠 **줄 몰랐다**. 里长(官职名)走上讲台，场内顿时响起了一阵经久不息的雷鸣般的掌声。

밤새 불어대던 바람은 새벽녘이 되어도 멎을 **줄 몰랐다**. 刮了一夜的风，到黎明仍未停息。

(2) 接于谓词的定语词尾之后，构成"는, ㄴ(은), ㄹ(을) 줄 알다(모르다)"格式，表示"了解、以为"或"不了解、未曾认为"。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

그 영화가 그렇게 좋은 **줄 알았더면** 모두다 가볼 걸 그랬다. 要是早知道那部电影那么好，大家就都去看了。

나는 그가 그렇게 그림을 잘 그리는 **줄을 몰랐습니다**. 我不知道他画儿画得那么好。

오빠가 오늘은 꼭 일찌기 **올 줄 알았는데** 아직 안 왔구나. 哥哥还没来呢？我还以为他今天一定会早来的呢。

여기가 운동장인 **줄 알아**？ 你以为这里是操场吗？

내가 뭐 세 살 난 어린앤 **줄 알아요**？ 你以为我是 3 岁小孩子吗？

넌 그분이 배우인 **줄** 정말 **몰랐니**？ 你真的不知道他是演员吗？

나는 저 웅장한 청사가 도서관인 **줄은 몰랐다**. 我不知道那座雄伟的大楼就是图书馆。

（3）接在有关心理状态或者感觉的谓词定语词尾之后，构成“ㄹ（은）줄 모르다”格式，表示“感觉不到……”。

국민을 위한 일이라고 생각하면 힘든 줄 **모르겠어요**. 只要一想到是为了人民而干活儿，（他）就丝毫不感到累了。

이전에는 이 문제가 이처럼 중요한 **줄 몰랐는데** 지금은 그 중요성을 잘 알게 되었다. 以前不觉得这问题如此重要，现在懂得了它的重要性。

날씨가 이렇게 추운데도 아이들은 추운 **줄 모르고** 밖에서 스케이트를 하면서 즐겁게 놀고 있었다. 天气这么寒冷，孩子们却不觉得冷，仍在外面滑冰，玩儿得挺高兴。

（4）构成“ㄹ（을）줄 믿다”格式，表示“相信会那样”。

난 네 입에서 꼭 그런 말이 나올 **줄 믿었다**. 我相信，你是一定会讲出这句话来的。

저는 할아버지가 내일 꼭 돌아오실 **줄 믿어요**. 我相信，爷爷明天一定会回来。

이 책을 부쳐주면 그 사람도 퍽 기뻐할 **줄 믿습니다**. 把这本书寄去的话，他也一定会高兴的。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

나는 이번 배구 경기를 통하여 우리들 사이의 친선의 정이 더 한층 두터워질 **줄 믿습니다**. 我相信，通过这次排球比赛，我们的友谊会得到进一步发展。

나름

接于名词后，或和定语词尾"ㄹ(을)"结合，构成"ㄹ(을) 나름이다"，"…나름으로"格式：

（1）表示"根据具体条件区别看待"的意思，相当于汉语的"要看是什么"。

책도 책**나름**이지 다 볼 만한 것은 아니다. 书也要看是什么书，不见得所有的书都值得看。

그야 사람**나름**이지요. 이런 일은 누구나 다 잘 할 수 있는건 아니니까요. 那要看是什么人干喽！这样的事情不是谁都能干得好的。

우리는 제**나름**으로만 생각하고 제**나름**으로만 행동하여서는 안됩니다. 我们不能随心所欲地想，随心所欲地干。

（2）表示"也要看怎么……"。

"이 책을 며칠이면 읽을까요？" "글쎄 그거야 읽을 **나름**이지요." "这本书需要几天才能读完？" "嗯……那要看是怎么个读法。"

이 일은 언제 끝낼 수 있느냐 하는 것도 할 **나름**이지요. 这件事什么时候能做完，还要看是怎么个做法。

14.	表示程度、余地的 만，지경，뻔，나위，폭。

만

（1）直接接在体词之后，表示"比较对象的程度"。例如：

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

저기에 크기가 소**만한** 바위가 보인다. 在那里可以看到一块像牛那么大的岩石。

여기에 대문짝**만하게** 큰 글씨로 "신입생을 환영한다" 고 써 붙입시다. 在这里贴上门扇那么大的"欢迎新同学"几个大字吧。

올해 열일곱 살인 그는 어른**만** 못지 않게 힘을 쓴다. 他今年只有 17 岁，但力气却不亚于成人。

（2）用于定语词尾"ㄹ（을）"之后，构成"…ㄹ（을） 만하다"格式，表示"能"、"可以（做）"、"值得"等意思。例如：

혼자서도 할 **만합니다**. 单独也能做。

정말 한 번 읽어 **볼 만한** 시집입니다. 确实是值得一读的诗集。

나도 이 글을 읽을 **만합니다**. 我也能读这篇文章。

여러 분，이것은 한번 해 볼 **만한** 일입니다. 诸位，这件事情很值得干一干。

그때는 아버지도 없고 누구하고 물어볼 **만한** 사람도 없었다. 当时父亲又不在，连可以问一问的人都没有。

지경

用于定语词尾"ㄴ（은，는，ㄹ）"之后，构成"…ㄴ（은，는，ㄹ）지경"格式，表示"到了某种程度、地步"、"处在某种处境"等意思。例如：

일이 이 지경에 이르니 기가 막혀 말도 못할 **지경**이다. 事情到了如此地步，真让人啼笑皆非，话都说不出来。

요새는 일이 어찌도 많은지 죽을 **지경**이다. 最近事情太多，忙死啦。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

나위

用于定语词尾"ㄹ"之后，构成"ㄹ(을) 나위 없다"格式，表示"有余"、"余地"、"必要"。

이를 **나위 없이** 좋은 의견．再好不过的意见。

이 사람의 솜씨는 이를 **나위 없이** 능란하다．这个人的手艺熟练得没得说的。

그는 곤란 앞에서 더할 **나위 없이** 억세게 싸웠다．他在困难面前斗争得无比顽强。

뻔

用于定语词尾"ㄹ"之后，构成"…ㄹ(을) 뻔하다"格式，表示"差一点儿"、"几乎"的意思。它常和"하마터면(자칫하면)"结合，构成"…하마터면(자칫하면)…ㄹ(을) 뻔했다"常用格式。例如：

하마터면 물에 **빠질 뻔했다**．差一点儿掉进水里。

아차，**잊을 뻔했습니다**．唉呀，险些忘了。

조금 늦게 갔다면 만나지 못**할 뻔했다**．晚一点儿去的话，可能就碰不上了。

그는 돌에 걸려 하마터면 쓰러**질 뻔했다**．他绊在石头上，差一点儿栽倒。

쪽

(1) 用于一些名词或量词之后，表示"一定的分量"或"比较的程度"。例如：

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

이 기계 하나가 일꾼 10 명 폭은 당할 겁니다 . 这台机器能顶 10 个劳动力。

이번 것은 전번의 절반 폭도 안된다. 这次的还不如上次的一半。

합치면 사흘 폭은 됩니다 . 合起来有 3 天左右。

（2）用于定语词尾“ㄴ（은），는”之后，表示“假定”、“算是”的意思。例如：

그도 많이 만든 폭이다 . 他做的也算是多的了。

그만 하면 간단히 말한 폭입니다 . 这样的话，算是说得简单的了。

이렇게 한 것도 그들로서는 잘한 폭입니다 . 对他们来说，这已经算是做得不错了。

이 일을 하는 데 사흘이 걸린 폭입니다 . 做完这件事算是花了 3 天时间。

15.	其他：데，중，딴，마련，싹，품。

데

用于定语词尾“ㄴ（은），는，ㄹ（을）”之后：

（1）表示“处所”。

네가 가는 데가 어디냐? 你去哪儿?（你去什么地方？）

이 근방에서 여기보다 더 좋은 데가 없습니다 . 附近没有比这里更好的地方了。

물은 높은 데서 낮은 데로 흐른다 . 水从高处流向低处。

（2）表示“情况”、“处境”。

이것은 머리 아픈 데 먹는 약이다 . 这是治头疼的药。

일이 이렇게까지 된 데는 무슨 까닭이 있는 것 같다 . 事情到了这个地步，看来是有什么原因的。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

（3）表示“事情”。

그는 노래도 잘 부르거니와 그림을 그리는 데도 소질이 있다. 他不但歌儿唱得好，而且在画画儿方面也颇有才能。

회의에서는 학습을 잘할 데 대한 문제가 토의되었다. 会议上讨论了如何把学习搞好的问题。

중

（1）表示“其中”、“中”、“当中”。

오늘 본 영화는 내가 보던 **중** 가장 좋은 영화입니다. 今天看的电影是我所看过的电影中最好的一部。

그는 친구들 **중**에서 공부를 제일 잘한다. 他在朋友中学习最好。

이번 선수단 **중**에서 나이 제일 많으신 분은 최 감독이었다. 这次的选手中，年龄最大的要数崔导演。

（2）表示“正在进行中”。

학생들은 지금 수업 **중**입니다. 学生们正在上课。

지금은 회의 **중**이니 밖에서 좀 기다려 주십시오. 现在正在开会，请在外面稍等。

저는 글을 쓰는 **중**입니다. 我正在写文章。

딴

用于指人的名词和代词之后，主要以“딴은”、“딴에는”格式表示“自以为”、“自认为”、“主观认为”，多用于事与愿违的时候。例如：

내 **딴에는** 잘하느라 했는데 일이 이렇게 되었소. 我主观上是想搞好的，结果却弄成了这个样子。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

제 **딴에는** 이만하면 잘된 줄 알았을 게야. 他自认为做到这个程度就蛮不错了。

마련

本是完全名词，是"准备"、"打算"、"预备"的意思。用作不完全名词时：

（1）接于"게"之后，表示"必然"、"终会……"。如：

비밀이란 언젠가는 새어나가게 **마련**일 것일세. 秘密终会泄漏出去的。

그의 감쪽 같은 수에 누구나 속아 넘어가게 **마련**이지. 他那巧妙的手段，谁都会上当的。

（2）用在时制词尾"았（었，였）"之后，表示"除非"、"幸亏"。如：

길을 차근차근 가리켜 주**었게 마련**이지 하마터면 찾지 못할 뻔했다. 幸亏把路详细地告诉了他，不然差一点儿就迷了路。

사전에 준비를 하**였게 마련**이지 그렇지 않았더라면 톡톡히 망신당할 뻔했다. 幸亏事先准备好了，不然差一点儿就丢大人了。

짝

接于"아무"、"무슨"之后，表示"用处"、"样子"。

아무 **짝**에도 쓸모 없다. 毫无用处。（无论哪方面都没有用处）。

철없이 그게 무슨 **짝**이란 말이오. 真不懂事，那成什么样子啊。

품

接于定语词尾"ㄴ（은），는"之后，表示"情况"、"样子"。如：

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

말하는 품이 제법 어른답다. 说话的样子很像个大人。

일이 되어가는 품이 시원치 않은 것 같다. 好像是事情进展得不太顺利。

날씨가 음침하게 흐린 품이 눈이 올 듯 하구나. 天气阴沉沉的，好像要下雪。

*　*　*

一点说明：有人把"노릇"、"또래"、"짓"看做是名词。但这些词都不能独立使用，它们和不完全名词一样，必须前面有修饰或限定的成分，才能表示一定的意义。此外，"뿐"、"만큼"、"대로"、"만"等都是不完全名词，但直接接于体词的后面时，有人把它们看做是助词。"차"也是不完全名词，但直接接于体词时，有人把它看做是后缀。然而，它们在用作不完全名词时的意义基本相同。因此，本书把这些都划归于不完全名词，一起叙述。

它们按助词连写于体词后的原则，紧接在体词后，要连写。但用于谓词后，它们是作为不完全名词而出现的，应该隔写。

第二节　辅助动词的意义和用法

辅助动词在句中不能单独作句子成分，它必须和其他动词结合才能作句子成分，从而形成多种多样的常用格式。在结合时，主要用连接词尾"아（어，여）"来连接，但也有其他结合形式。辅助动词有两种类型：第一种类型如"가다"、"가지다"、"나다"、"내다"、"놓다"、"두다"、"말다"、"버리다"、"보다"、"오다"、"있다"、"싶다"等，它们大部分接在连接词尾下；第二种类型如"관하다"、"대하다"、"비하다"、"의하다"、"위하다"、"인하다"等，它们一般接于格助词之后。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第一种类型的各个辅助动词的主要意义如下：

1. 가다：

原来的基本意思是"去"、"走"。用作辅助动词时，它的作用如下：

（1）接于带有连接词尾"아（어，여）"的动词后面，表示该动词的动作或行为持续下去，相当于汉语的"下去"、"……着"。

죽어 간다 逐渐死去，死亡正在持续下去。

변해 간다 正在持续变化下去。

우리 나라의 대외무역은 온당한 방식으로 **발전해 간다**. 我国的对外贸易正稳健地发展着。

오늘 중국 인민은 행복스럽게 **살아 간다**. 今天，中国人民过着幸福的生活。

공장의 노동자들은 새로운 혁신을 위하여 밤을 **새워 가며** 일하고 있다. 为了进行革新，工厂的工人们通宵达旦地劳动着。

벌써 날이 **저물어 가는구나**. 已经是夕阳西下了。

（2）接于带有连接词尾"아（어，여）"的形容词后面，使之动词化。表示性质、状态的变化过程。如：

깊어 가다 变深。

멀어 가다 变远。

늦가을에 들어서면서 날씨도 점점 **추워 갑니다**. 一进入晚秋时节，天气就渐渐冷起来了。

골짜기로 들어갈수록 강줄기는 **좁아 가고** 산세는 **험해 갔다**. 越往山谷里走，河水就越狭窄，山势就越险峻。

2. 가지다：

原来的基本意思是"拿"、"带"、"携带"。用作辅助动词时，主要有两种意思：

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

（1）接于带有连接词尾“아（어，여）”的动词后面，表示前一动作完了，带着该动作所形成的结果进行后一动作。

기술사는 새로운 설계도를 **작성해 가지고** 현장에 왔다．工程师制成了新设计图，并带着它来到了工地。

그 애는 학교에 입학하자 새 교과서를 **타 가지고** 돌아왔다．那孩子一入学就领了新的课本回来了。

그들은 끓인 물을 물통에 **담아 가지고** 일터로 갔다．他们把开水装在水桶里带到工地上去了。

영옥이는 순옥이를 **불러 가지고** 같이 공장으로 갔다．英玉叫了顺玉一起到工厂去了。

（2）接于带有连接词尾“아（어，여）”的谓词后面，表示带着那样一种状态的意思。

그는 몸이 **약해 가지고도** 일은 잘한다．他虽然身体很弱，但活儿干得很好。

그는 병에 **걸려 가지고도** 일하러 나왔다．他虽然患病了，但还是坚持上班。

3. 나다：

原来的基本意思是“出现”、“产生”。用作辅助动词时，有如下几种意思：

（1）表示反复进行该动作并且已做惯了的意思。

그 책도 여러번 **읽어 나니** 이젠 잘 읽을 수 있게 되었다．那本书读了很多次，现在已读得很流畅了。

처음에는 눈에 거슬리더니 자주 **보아 나니** 그런 줄 모르겠다．乍看起来有点不顺眼，看多了便不觉得了。

（2）表示加强主要动词的意思。

우리 나라 농촌의 방방곡곡에서 증산의 꽃들이 활짝 **피어 나고**

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

있다 . 我国农村到处盛开增产之花。

가물에 시들었던 모들이 물을 대자 푸르싱싱하게 **살아 났다** . 干得发蔫的秧苗，一浇上水，就变得绿油油的了。

어머니가 문을 여는 소리에 그는 잠에서 **깨어 났다** . 妈妈开门的声音把他惊醒了。

（3）接于带有"아（어，여）"的形容词之后，使之动词化，表示形成了一定的状态的意思。

우리들이 갑자기 쳐들어오자 적들은 **바빠 나서** 도망쳤다 . 我们突然冲了进去，敌人纷纷仓皇逃命。

일이 밀리자 그는 **급해 나서** 어쩔 줄을 몰랐다 . 工作一拖延，他就急得不知怎么办才好。

（4）接于一些动词的连接词尾"고"之后，表示"完了"的意思。

이제 한 쉼 **쉬고 나니** 새 힘이 솟구칩니다 . 歇了一会儿，浑身又来劲儿了。

그는 물을 한 모금 **마시고 나서** 연설을 계속하였다 . 他喝了一口水后，又继续讲下去。

우리는 방금 낮잠을 **자고 났다** . 我们刚睡了午觉。

4.	내다：

"나다"的使动形，原来的基本意思是"出"、"拿出"、"提出"。用作辅助动词时，接在连接词尾"아（어，여）"的后面，表示把该行动坚持到底，直至得到结果的意思。

막아 내다 挡住、堵住

참아 내다 忍受住

겪어 내다 经受住

찾아 내다 找到

이겨 내다 战胜

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

지켜 내다 捍卫住

견디어 내다 坚持住、忍受住、挺住

그들은 밤사이에 끝내 그 일을 다 **해 내었다**. 他们忙了一夜，终于做完了那件事。

이들은 어떠한 곤란도 **이겨 낼** 수 있는 젊은이들이다. 这些青年是能够经得住任何困难的考验的。

나는 도서관에서 한국말 토에 대한 참고서를 **찾아 냈다**. 我在图书馆找到了有关韩国语词尾的参考书。

5.	놓다:

原意是"放"、"搁"、"置"。用作辅助动词时，接于及物动词的连接词尾"아（어，여）"之后，表示完成了该动作并保持其结果。翻译时，可译成"好"、"下"、"上"、"起"、"来"等。

써 놓다 写下来：写完之后，写完的结果仍然保持着。

수리해 놓다 修理好：修理完毕后的状态仍然保持着。

감추어 놓다 藏了起来：藏好之后，藏好的状态仍然保持着。

열어 놓다 打开来：打开后，保持开着的样子。

이 공장의 노동자들은 나라를 위하여 많은 일을 **해 놓았다**. 这个工厂的工人们为国家做了许多工作。

그들은 외국으로부터 선진 기술과 설비를 수입할 수 있는 무역회사를 **세워 놓았다**. 他们创办了能够引进国外先进技术和设备的外贸公司。

높고 튼튼한 뚝을 **쌓아 놓은** 뒤로 이 마을 사람들은 큰 물이 져도 근심이 없게 되었다. 筑起了又高又坚固的河堤之后，这村子里的人再也不用担心洪水灾害了。

6.	두다:

原意是"搁置"、"存放"。作为辅助动词时，接于及物动词连接

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

词尾“아（어，여）”之后，表示动作结果的保存。翻译时可译成“好”、“下”、“上”、“起来”。

적어 두다 记录下来；把记下来的东西保存下来。

보아 두다 看在眼里

걸어 두다 挂好

이대명 씨，이 문건을 잘 **보관해 두시오**．李大明，你把这个文件好好保管起来。

그는 웃옷을 옷걸이에 **걸어두었다**．他把外衣挂在衣架上。

할머니는 부상병을 자기 집에 **감추어 두고** 치료해주었다．老奶奶把伤员藏在自己的家里，给他治病。

우리는 원수들이 기어드는 것을 가만 **놓아 두었다가** 놈들이 가까이 다가온 다음에 일제히 불벼락을 안겼다．当敌人向上爬的时候，我们按兵不动，等到他们一靠近，就突然朝他们猛烈地开了火。

辅助动词“놓다”与“두다”的区别：它们所表示的意思有一定的相似之处，这时可以互相通用。但有时不能互相替换。“놓다”表示该动作完成并保持其结果。如：

튼튼한 물질적 토대를 **닦아 놓았다**．奠定了牢固的物质基础。

많은 일을 **해 놓았다**．做了许多工作。

这些都是表示该动作已经完成并且其结果或状态还存在，但没有“加以保存”的意思，这时不能用“두다”来代替“놓다”。

“두다”表示该动作完成并对其结果加以保存。如：

그 사람을 잘 **보아 두시오**．仔细地看看这个人，把他牢牢记住。

서랍에 **넣어 두시오**．请放在抽屉里吧。

그 자리에 **놓아 두시오**．请放在原来位置上吧（别再动它）。

这些都是表示该动作完成，并且要求把其结果保存起来的意思。即使在能互相对换的情况下，놓다”与“두다”也有这种意义上的区别。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

7. 말다:

原意是"禁止"、"作罢"、"勿"。它很少独立使用，基本上作辅助动词使用，接于谓词的连接词尾"고"、"고야"之后，表示某种行为或状态一定要实现或"终于"、"最终"的意思。

새 것은 종국적으로 승리하**고야 만다**. 新生事物终究是要胜利的。

나는 대학 입시에 꼭 합격하**고야 말겠다**. 我一定要考上大学。

침략자들은 제가 지른 불길에 타 죽**고 말** 것이다. 侵略者玩火必自焚。

이 글을 오늘 안으로 다 쓰**고야 말겠다**. 今天之内一定写完这篇文章。

중국 인민은 꼭 현대화 건설의 새로운 승리를 쟁취하**고야 말** 것이다. 中国人民一定要争取现代化建设的新的胜利。

오늘 중으로 다 쓰**고야 말겠다**. 今天之内一定要写完。

우리의 완강한 투쟁 앞에서 그들의 음모는 파산되**고 말았다**. 由于我们的顽强斗争，他们的阴谋终于破产了。

이번 시합에서 우리 팀은 이기**고야 말 것이다**. 这次的比赛中，我们队一定要夺取胜利。

백양나무가 광풍에 넘어지**고 말았다**. 白杨树终于被狂风刮倒了。

8. 버리다:

原意是"扔掉"、"丢掉"、"抛弃"。用作辅助动词时，接于动词的连接词尾"아（어，여）"之后，表示该动作彻底完了的意思。翻译时可译成"……掉了"、"……完了"。

해 버리다 干完、搞掉

녹아 버리다 化掉

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

벗어 버리다 脱掉

써 버리다 用完

지워 버리다 擦掉

먹어 버리다 吃掉

놈들은 수용소에 있는 애국자들을 모조리 **학살해 버리려고** 하였다. 敌人阴谋杀害了监狱里的所有爱国者。

우리 나라 땅에 기어들어온 침략자들을 한 놈도 남김없이 **없애 버려야** 한다. 必须把侵入我国领土的侵略者一个不留地消灭掉。

경호는 그 장편 소설을 하루에 다 읽**어 버렸다**. 京镐一天就读完了那本长篇小说。

그들이 다 **가 버리고** 나만 홀로 남았다. 他们都走了，只剩下我一个人。

9. 보다:

原意是“看”、“观”。作辅助动词使用时：

（1）接于动词的连接词尾“아（어，여）”之后，表示“试试看”、“体验”的意思。

맛이 어떤가 **먹어 보아라**. 尝一尝味道怎么样。

네가 가서 **해 보아라**. 你去做做看。

如果把“보다”变成“보기”形，就可以表示“体会”的意思。

기뻐서 **울어 보기**는 이번이 처음이었지요. 高兴得哭起来，这还是第一次。

이런 일을 **당해 보기**는 퍽 드무오. 很难得碰到这种事情。

（2）在口语中，接于谓词的连接词尾“다（다가）”之后，构成“다보니”常用格式，表示“由于……结果……”。

주소를 모르**다 보니** 편지 한번 하지 못했습니다. 由于不知道地

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

址，所以连一封信都没有写。

일이 바쁘**다 보니** 그 동안 한번도 찾아가 뵙지 못하였습니다. 工作一直忙，所以一次也没有去拜访过您。

집에서 앓**다 보니** 바깥 소식을 잘 모르고 있었습니다. 因为在家养病，所以不知道外面的消息。

（3）在口语中，接于谓词的终结词尾“ㄴ가（는가），ㄹ（을）까，나”之后，构成“ㄴ（은）가，ㄹ까（을까），나＋보다（보아）”常用格式，表示“推测”、“疑虑”，相当于汉语的“看来”、“可能”、“恐怕”。

날씨가 흐린 걸 보니 아마도 비가 **올까 보다**. 天阴了，看来要下雨。

온 촌민들이 달라붙어 관개 공사를 끝낸 지금에 와서는 **가물까 봐** 걱정하지를 않게 되었다. 全体村民集中全力修建了灌溉设施，如今再也不用担心天旱了。

할아버지는 어제 천진에 **갔다 왔나 봐요**. 看来爷爷昨天好像去过天津。

（4）在口语中，接于动词的终结词尾“ㄹ까（을까）”之后，构成“…ㄹ까（을까）보다”常用格式，表示“意图”。

오늘 또 한번 **실험할까 보다**. 今天打算再试验一次。

날씨가 좋은데 오후에 **떠날까 보다**. 天气这么好，打算下午动身。

（5）接于谓词的连接词尾“고”之后，构成“고 보니”、“고 보면”常用格式，表示“前一动作或状态的结果是……”的意思。

그에게서 **듣고 보니** 사실은 그렇지 않았다. 从他的话看来，事实并不那样。

이제 알**고 보니** 그는 한 고향 사람이었다. 一了解才知道，他是我的同乡。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

10. 주다（드리다）:

原意是“给”。用作辅助动词时，接于动词的连接词尾“아（어,여）”之后，表示为对方从事某种行为的意思，相当于汉语的“给”。

선생님은 우리에게 중국 역사를 **가르쳐 주셨다**. 老师教我们中国历史。

누나는 동생을 **업어 주었다**. 姐姐背弟弟。

그는 아이들에게 어린이 그림책을 **읽어 주었다**. 他给孩子们读小人儿书。

회사 주임은 매우 반갑게 우리를 **맞아 주었다**. 公司主任非常高兴地迎接了我们。

그는 뒤떨어진 작업 반원들을 성의껏 **도와 주었다**. 她诚心诚意地帮助落后的作业班成员。

表示尊敬对方时，用“드리다”代替“주다”。

그는 할머니가 묻는 길을 친절히 **가리켜 드렸다**. 老奶奶问路，他亲切地告诉了她。

우리들은 학교에서 돌아오는 길에 짐을 실는 아저씨를 **도와 드렸다**. 在从学校回来的路上，我们帮助叔叔装了行李。

11. 오다:

原意是“来”。用作辅助动词时，接于谓词的连接词尾“아（어，여）”之后：

（1）表示某一行动、状态从过去到现在持续下来或者变化过来，可以译成“……下来”、“……了”、“……着”，是常用格式。

발전해 오다.（从过去到现在）持续发展下来。

겪어 오다.（从过去到现在）经受过来。

나는 이미 오래 전부터 이 문제를 줄곧 **생각해 왔다**. 我从好久以前直到现在，一直在想这个问题。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

우리 실업계의 친구들은 중국과 각종 형태의 합작을 **하여 왔습니다**. 我们实业界的朋友和中国进行了各种形式的合作。

（2）表示接近于一定期间的意思。

내가 이곳에 온 지도 벌써 석달이 **되어 온다**. 我来这里即将有3个月了。

내가 교직에 종사한 지 20 년이 **되어 온다**. 我参加教育工作即将满20年了。

（3）接于形容词连接词尾"아（어，여）"之后，形成常用格式，使形容词成为动词。表示正在形成着某种状态和现象，可译为"起来"。

닭이 세 홰를 울자 날이 훤히 **밝아 온다**. 鸡叫三遍，天就亮了起来。

3 월이 지나더니 날씨가 점점 **따뜻해 온다**. 3月过后，天气逐渐暖和起来。

12.	있다:

原意是"有"、"在"。用作辅助动词时：

（1）接在动词的连接词尾"고"后面，构成"고 있다"常用格式，表示动作正在进行。翻译时，可以译为"着"、"正在"。

우리 회사에서는 이 나라와 변경 무역을 **하고 있다**. 我们公司正和这个国家进行边境贸易。

농민들은 밭에서 한창 가을걷이를 **하고 있다**. 农民正在地里忙于秋收。

여기서 잠간 기다리시오. 그는 안에서 **이야기하고 있습니다**. 你在这里等一会儿吧，他正在里面说话呢。

손님이 밖에서 **기다리고 있으니** 어서 나가보시오. 客人在外面等着你呢，快出去看看吧。

（2）接于动词连接词尾"아（어，여）"之后，构成常用格式，

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

表示该动作完成后所形成的状态依然保持。

장란은 교실에 홀로 **앉아 있었다**. 张兰一个人坐在教室里。

책상 위에는 책가방이 **놓여 있었다**. 桌上放着书包。

방에 들어서 보니 벌써 많은 손님들이 **와 있었다**. 进屋一看，已经来了很多客人。

벽에 **걸려 있는** 저 지도는 어느 나라 지도입니까? 墙上挂的那幅地图是哪个国家的?

表示尊敬对方时，用"계시다"代替"있다"。如：

그 이는 사무실에 조용히 **앉아 계신다**. 他静静地坐在办公室里。

13. 싶다：

原是形容词，只能作辅助动词使用。在大部分情况下和动词结合，起辅助作用。它的词尾变化仍属于形容词范畴。

（1）接于动词连接词尾"고"后面，构成常用格式，表示"想要"、"愿意"。

나는 정강산에 **가보고 싶다**. 我想去井冈山看看。

나는 소설 "수호전"을 읽고 싶다. 我想读小说《水浒传》。

저는 정말 아버지를 **뵙고 싶어요**. 我非常希望见到爸爸。

（2）接于谓词的终结词尾"ㄴ가(은가)"、"ㄴ(은) 상"、"ㄹ(을) 상"、"ㄴ(은 듯)"、"는 듯"后面，构成常用格式，表示"推测"、"估量"、"好像……似的"。

내일 눈이 **올까 싶어** 우리는 오늘 앞당겨 떠나기로 하였다. 明天可能要下雪，所以我们决定今天提前走了。

저기 오시는 이가 과장님**인가 싶습니다**. 那边来的人好像是课长。

아무래도 박용의 말이 **옳을 상싶다**. 想来想去，似乎还是朴龙的话对。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

나는 저 분을 어디선가 한번 **본 듯싶다**. 我好像在哪儿看见过那个人。

방안이 조용해진 것으로 보아 그들이 **가 버린 듯싶다**. 屋里静悄悄的，他们好像都已经走光了。

（3）接于部分动词的终结词尾"다"，构成"…다시피"常用格式，表示"如同"、"和……一样"的意思。

여러 분도 **아시다시피** 이번 과업은 매우 중요합니다. 大家都知道，这次任务非常重要。

지난밤 그는 자며 말며 하면서 날을 **밝히다시피** 하였다. 昨晚他似睡非睡地一直到天亮。

（4）接于动词连接词尾"면"之后，表示"希望"。这时常和过去时制词尾结合，构成"…았（었，였）으면 싶다"常用格式。

그는 좀 더 **배웠으면 싶어** 하였다. 他希望再学习学习。

그 애는 자기도 한번 탁구 선수가 **되었으면 싶어서** 날마다 탁구치기 연습을 하였다. 他每天都练习打乒乓球，希望自己也能成为一名乒乓球运动员。

〔注〕"고 싶다"表示意愿、希望，后者带有"那该多好"的语气。

第二种类型的辅助动词接在体词的格助词后面。这种类型的辅助动词用法如下：

——에 관하여 （에 관한）	关于
——에 대하여 （에 대한）	对于、对
——에 비하여 （에 비한）	比、相比
——에 의하여 （에 의한）	依据、根据
——에 즈음하여	当……之际
——를 위하여 （를 위한）	为了、为
——로 인하여 （로 인한）	因为
——로 말미암아 （로 말미암은）	由于

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

——로 하여　　因为、由于

——와（과）더불어　　和……一起

귀사와 할인 문제**에 대하여** 상의하고 싶습니다. 我想跟贵公司商量一下折扣问题。

회의에서는 일사분기 생산 과업**에 대하여** 토의하였다. 会议讨论了第一季度的生产任务。

올해 강철 생산량은 지난해**에 비하여** 20% 늘어났다. 今年的钢产量比去年增长了20%。

나는 귀하께서 우리 나라 창건 20 돐**에 즈음하여** 축하를 보내주신데 대하여 사의를 표합니다. 对您在我国建国20周年之际所给予的祝贺，我谨表示谢意。

비록 눈이 많이 내렸지만 오늘의 체육회는 원 계획**에 의하여** 진행되었다. 虽然下了大雪，但今天的体育大会仍按原计划进行了。

두 나라 사이의 무역 발전을 **위하여** 사업을 상담하였다. 为了两国之间的贸易发展洽谈了生意。

장마로 **인하여** 강물이 홍수가 졌다. 由于淫雨的原因，河流发大水了。

노동자들의 헌신적 노력**으로 말미암아** 일만 이천톤 프레스가 만들어졌다. 由于工人的忘我劳动，（我们）制成了1.2万吨级水压机。

우리는 손님들**과 더불어** 민속촌을 참관하였다. 我们和客人一起参观了民俗村。

그는 다함없는 기쁨으로 **하여** 눈물을 흘렸다. 由于无限喜悦，他流下了眼泪。

以上列举的两种类型中的由各项辅助动词所形成的结构，都是常用格式，可根据实际需要和实际情况使用。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第二部分 词法

词法部分讲述的是词的形态变化。在韩国语中，词的形态变化有两大不同体系。即加在体词后面，相对地具有分离性的助词和加在谓词后面，以使该词能够独立运用的词尾。助词没有独立的词汇意义，不能单独作句子成分，只能接在体词后面，表示该词在句子中的地位或提示它与类似的其他对象、现象的联系，并补充各种表现意义等语法意义。不能独立运用，只能加在体词后面，表示该词与其他词之间的关系等各种语法意义，这几点和词尾有些共同性。因此，为了便于大家学习，本书把它们都归于词的形态变化来处理。

另外，词法中还将叙述一些特殊的后缀。如形成使役态、被动态的后缀。这些虽不属于词的形态变化，但它们和一般词缀有不同的特点。正因为这样，一些书认为它们是词尾。我们把这些也当做词法专题里叙述的对象，讲解共同特点、构词、意义、用法、功能等。

第一章 格助词

第一节 格助词的概念及其体系

一、格助词的概念

格助词没有独立的词汇意义，一般只能加在体词后面，表示该词在句中的地位，即与其他词之间的关系。如：

어머니**가** 오셨습니다. 妈妈来了。

학생**이** 교실**에서** 공부합니다. 学生在教室里学习。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

동생이 책을 읽습니다. 弟弟在读书。

이것은 누나의 저고리입니다. 这是姐姐的上衣。

칼로 나무를 깎습니다. 用刀削木头。

这里的"어머니"、"학생"、"동생"是由格助词"가(이)"来确定其地位的，表明它们是"오셨습니다"、"공부합니다"、"읽습니다"等行动的主体，在句中是做主语的。"교실"则由格助词"에서"来确定为"공부합니다"这个行动的场所，在句中做状语。"책"、"나무"由格助词"를(을)"来确定它们是行动所涉及的对象，在句中做宾语。"칼"由格助词"로"来确定为行动所需要的工具，在句中做状语。"누나"由格助词"의"确定为"저고리"的所有者，在句中做定语。

这样的格助词虽然没有独立的实际词汇意义，而且也不能离开体词而独立存在，但加在体词后面，对该词能起到确定它在句中的地位的作用，即表示该词与其他词之间的语法关系。

我们学习和使用格助词时，要注意以下几点：

（1）韩国语用格助词来表示语法关系，而汉语则是用词序来表示语法关系，汉语中没有与韩国语助词相当的这一类东西（除某些介词外）。初学韩国语的人，往往容易把格助词漏掉，因此，大家应当特别加以注意，努力做到准确地使用格助词。例如汉语句"我们学习韩国语"。如果我们把它译成"우리 한국어 배웁니다"，就不完整，不能表达完整的意思。一定要译成"우리는 한국어를 배웁니다"才行。助词如果加错了，整个句子就错了。

（2）韩国语中的一些格助词，随着它前面的词干是开音节和闭音节的不同而具有不同的形态。例如同样表示主格意义的格助词，在开音节后面加"가"，闭音节后面加"이"。宾格、使用格以及连格的词尾，也都有同样的情况。如：

开音节后加："를"、"로"、"와"。

闭音节后加："을"、"으로"、"과"。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

비행기가 난다　　飞机飞行
책이 많다　　书多
나무를 심었다　　植树
물을 길었다　　打水
학교로 간다　　去学校
공장으로 간다　　去工厂
나와 동생　　我和弟弟
형님과 누나　　哥哥和姐姐

（3）韩国语中的格助词，有一些虽是一个形态，但其所表示的意义却很多，很复杂。但是在一个句子里，它只能表示一种意义。一个形态的多义，也带来了格助词在分类上的不同意见。韩国语的语法书中，通常将格助词分为主格助词、叙述格助词、目的格助词、补语格助词、冠形格助词、副词格助词和呼格助词。

本书考虑学习和掌握格助词意义和用法的方便，把补语格与目的格归于宾格。由于副词格所包含的意义范围很宽，又很复杂，因此，根据其句法功能和意义，本书把它再分为与格、处所格、使用格和连格。叙述格则作为体词的谓词形，和谓词的体词形相对称。这样，格助词就包括了主格、属格、宾格、副词格（与格、处所格、使用格、连格）和呼格五类，细分则可分为八类。

二、格助词的体系

韩国语格助词的体系表

格＼音节	开音节后	闭音节后	备注
主格	가，께서，란	이，께서，이란	
属格	의		
宾格	를	을	

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

副词格助词	与格	에		用于非活动体名词后面
		에게（게），께，더러，한테		用于活动体名词后面
	处所格	에서		用于非活动体名词后面
		에게서		用于活动体名词后面
	使用格	로，로서，로써也用于“ㄹ”韵尾后	으로，으로서，으로써用于除“ㄹ”外的韵尾后	
	连格	와，랑，하고	과，이랑，하고	
呼格		야，여，시여	아，이여，이시여	

第二节　格助词的基本意义

一、主格：가（이），께서，란（이란）

가（이）

1.	表示主语，这是主格“가（이）”的基本用法。“가（이）”表示主语时，大体上有以下几种情况：

（1）表示行动的主体，即行动是由主语发出的。如：

노동자들**이** 공장에서 일하고 있다．工人们在工厂里劳动。

우리**가** 나라의 해안을 믿음직하게 지켜 서 있다．我们坚强地守卫着祖国的海岸。

새**가** 하늘 높이 날고 있다．鸟在天空高高地飞翔。

（2）表示疑问句的主语或回答疑问句中的主语。即“누구 谁”、“무

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

엇 什么”、“어느 哪一个”、“몇 几（个）”作主语时，都要使用这种助词。可以说疑问代词作主语时基本上都用“가（이）”。如：

누**가** 갑니까? 제**가** 갑니다. 谁去? 我去。

어느 분**이** 공장장이십니까? 이 분**이** 공장장이십니다. 哪位是工厂的厂长? 这位是工厂的厂长。

이것**이** 우리 나라 제품입니까? 这是国产的吗?

예, 그것**이** 우리 나라 제품입니다. 是，那是国产的。

어디**가** 아픕니까? 골**이** 아픕니다. 哪里痛? 头痛。

무엇**이** 있습니까? 새로 나온 반도체 라디오**가** 있습니다. 有什么? 有新出的半导体收音机。

모두 몇**이** 있습니까? 둘**이** 있습니다. 一共有几个? 有 2 个。

이번에 김군**이** 옵니까? 아닙니다. 박군**이** 옵니다. 这次小金来吗? 不，小朴来。

有些句子虽然不是一问一答，但实际上是回答疑问的句子，即实际上是用来回答“谁?”、“什么?”的句子，这种句子的主语也用“가（이）”来表示。

이 사막 지대에서는 낙타**가** 주요한 운반 수단입니다. 在这沙漠地带，骆驼是主要的运输工具。

아이들**이** 숨박꼭질을 하고 있다. 孩子们在捉迷藏。

（3）表示主语是谓语所陈述的对象。这时有两种情况：谓语是动词时，主语是行动或状态的主体；谓语是形容词时，主语是性质、状态变化的主体。这时主语都用“가（이）”，它说明行动、状态变化、性质、状态的主体正是“가（이）”所接的体词，而不是别的。谓语是动词时，如：

비**가** 오고 바람**이** 분다. 下雨刮风。

겨울**이** 지나가고 따뜻한 봄**이** 왔습니다. 冬天过去了，温暖的春天来到了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

어린이들**이** 무럭무럭 자라나고 있습니다. 儿童们正在茁壮成长。

가슴**이** 두근거린다. 心跳。

바위**가** 움직인다. 岩石动了。

힘**이** 다하였다. 力气用完了。

谓语是形容词时，如：

산**이** 높고 물**이** 깊다. 山高水深。

키**가** 크고 몸**이** 튼튼하다. 个子高，身体结实。

어제부터 날씨**가** 따뜻합니다. 从昨天开始，天气暖和起来了。

대회당 청사**가** 매우 웅장하다. 大会堂很雄伟。

방안**이** 덥다. 屋里热。

（4）在被动句中，用以表示接受谓语动作影响的主体，即表示主语是“受事者”。如：

적기**가** 우리 군대에게 격추되었다. 敌机被我军击落了。

간첩**이** 대중들에게 잡히었다. 间谍被群众抓住了。

침략군 병사**가** 우리에게 포로되었다. 侵略军士兵被我们俘虏了。

（5）在主动句中，用以表示动作的主体。

옷**이** 찢겼습니다. 衣服撕破了。

바다**가** 보입니다. 看见海了（海显现在眼前了）。

나무**가** 꺾이었다. 树折了。

（6）在谓语包孕句中，表示小主语。

항주는 기후**가** 아주 좋다. 杭州气候很好。

在这个句子中，全句的大主语是“杭州”，陈述部分为“气候很好”。这个陈述部分本身也是一个句子，“气候”又是“很好”的主语，它在全句中处于小主语的地位，因此用“가（이）”来表示。

그는 기분**이** 매우 좋아졌다. 他情绪好起来了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

왕소전은 키**가** 크다 . 王小钱个子高。

그 작자는 본성**이** 승냥이와 같다 . 那个家伙本性似豺狼。

（7）双重主语句子中，表示数量的主语（表示数量的主语也处于小主语的地位）用“가（이）”。

학생이 셋**이** 왔다 . 来了 3 名学生。

우리 학교 학생은 모두**가** 우수한 학생들이다 . 我校的学生都是优秀的学生。

우리 마을 사람들은 90% **가** 농사를 짓는다 . 我们村子里的人，90% 种庄稼。

2.	用在“되다”前面，表示转成的结果。

얼음이 녹아 물**이** 되었다 . 冰化成水了。

노동자가 대학생**이** 되었다 . 工人变成了大学生。

황무지가 기름진 논**이** 되었다 . 荒地变成了肥沃的稻田。

그는 영웅**이** 되었다 . 他成了英雄。

3.	用在“아니다”前面，表示被否定的对象，相当于汉语的“不是”。

그는 노동자**가** 아니다 . 他不是工人。

저분은 외국 사람**이** 아니다 . 那位不是外国人。

4.	表示强调。这时有几种情况。一种是和连接词尾“고”及辅助谓词“싶다”搭配，构成“가（이）”—“고 싶다”格式，表示“想要”。这时“가（이）”代替了宾语助词“를（을）”。

나는 물**이** 마시고 싶다 . 我想喝水。

나는 영화 “홍루몽”**이** 몹시 보고 싶다 . 我很想看电影《红楼梦》。

어린이들은 이야기**가** 듣고 싶어 어머니에게 바싹 다가 앉았다 . 孩子们想听故事，一个个紧挨着妈妈坐下。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

5.	加在一些不完全名词或表示否定的连接词尾“지”后面，表示强调。

그럴 수**가** 없습니다(있습니다).不会这样(会这样)。
그럴 리**가** 없습니다.不能那样。
그다지 좋지**가** 않다.不怎么好。

6.	用于体词后，表示转成的结果。

加于体词后，和“되다”结合，构成“体词+가(이) 되다”格式，表示转成的结果。相当于汉语的“转为……”、“成为……”、“变为……”等。如：

딸이 이름난 가수**가** 되었다.女儿成了著名的歌星。
그 청년은 영웅**이** 되었다.那位年轻人成了英雄。
황무지가 기름진 논**이** 되었다.荒地变成了肥沃的稻田。

께서

代替主格助词“가(이)”，表示对行动主体的尊敬。

선생님**께서** 우리들에게 문화, 과학 지식을 잘 배우라고 말씀하셨다.老师叫我们好好学习文化科学知识。
아버지**께서** 너를 부르신다.爸爸在叫你。

“께서”还有另一种用法，详见位格助词“에게서”。

란(이란)

表示特别需要加以说明的对象，相当于汉语的“所谓”。常以“이란 무엇인가？”或“란—이다”格式出现。如：

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

철학**이란** 무엇인가? 哲学是什么?

행복**이란** 무엇인가? 행복**이란** 이상을 위한 투쟁이다. 幸福是什么? 幸福就是为理想而奋斗。

언어**란** 무엇인가? 언어**란** 인간이 어음으로 일정한 법칙에 좇아 의사를 나타내고 사상을 교류하는 도구이다. 语言是什么? 语言是人们利用语音，按照一定规则表达意思、交流思想的工具。

二、属格: 의

의

用于体词后作定语，表示所属关系，与汉语表示所属关系的"的"大体相同。如:

이것은 **나의** 책이다. 这是我的书。

강철의 병사들은 이 고지에 **철벽의** 방선을 구축하였다. 钢铁战士在这个高地上构筑了铜墙铁壁般的防御工事。

그들은 **30 명의** 학생들을 데리고 공원으로 갔다. 他们带着30名学员到公园去了。

우리는 **얼마간의** 식량을 가지고 야영 훈련을 떠났다. 我们带着一些粮食去进行野营训练了。

属格"의"与汉语助词"的"不完全一样。汉语的"的"在表示所属关系时，韩国语中都可以用"의"来表现，如:

中国的历史: 중국의 역사.

人民的团结: 국민의 단결.

赵教授的著作: 조교수의 노작.

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

此外，在汉译韩时，如果韩国语中没有相应的形容词而只有相应的汉字词名词时，则可以在该名词后加“의”来表示修饰。如：

钢铁般的战士：강철의 병사

英雄城市：영웅의 도시.

但如果韩国语中有相应的形容词，就不能用“의”来表示修饰了，如：

幸福的生活：행복스러운 생활.

伟大的祖国：위대한 조국.

如译为“행복의 생활”、“위대의 조국”就错了。

三、宾格：를（을）

를（을）

韩国语的宾格助词“를（을）”有多种含义，最主要的是表示宾语。它除表示宾语之外，还表示其他几种意思。其用法如下：

1.	表示直接宾语，即表示谓语动作直接涉及的对象。这时的动词是及物动词。

집을 짓는다. 盖房子。

일을 한다. 干活。

오늘 우리는 국내 정세에 관한 보고를 들었다. 今天我们听了国内形势报告。

有的韩国语语法书把表示直接宾语的“를（을）”说成是“目的格”，由“目的格”形成的叫“目的语”。本书则把它归于宾格与宾语之中。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

2.	表示间接宾语，即表示谓语的动作间接涉及的对象。

어린이들이 나무를 물을 주고 있다 . 孩子们给树浇水。

나는 동생을 책을 사다 주었다 . 我给弟弟买了书。

나는 그 전보를 선생님을 드렸다 . 我把那份电报交给老师了。

韩国语表示间接宾语基本上用与格助词 "에"、"에게"、"께"。但在口语中常用 "를（을）" 来代替它们。可是在正式的文件中则仍用与格助词 "에"、"에게"。

3.	表示转成的结果，作转成宾语用，即相当于汉语的 "把……变成（当成、变为）……"

우리는 황무지를 논을 만들었다 . 我们把荒地开垦成了水田。

그는 이웃집 어머니를 자기 어머니를 삼았다 . 他把邻居大娘当成自己的妈妈。

이 집을 회의실을 만들었다 . 把这间房子改为会议室。

韩国语表示转成宾语时主要用格助词 "로（으로）"，但是在口语中常用 "를（을）" 代替 "로（으로）"，上面的例句就是这样的。但在书面语中则仍用 "로（으로）"，而不以 "를（을）" 代替它。

4.	表示手段、材料，这时常以 "만들다"、"짓다"、"삼다" 等作谓语。

그들은 그 쌀을 밥을 지어서 전선에 보냈다 . 他们就是用这种米煮成了饭，并送到了前线。

이 옷감을 바지를 만들면 어떨까? 用这块衣料做裤子怎么样?

이 널빤지를 책상을 만들면 좋겠다 . 这块木板最适合做桌子。

韩国语表示手段、材料时基本上用格助词 "로（으로）"，但在口语中常用 "를（을）" 来代替。但在书面语中则仍用 "로（으로）"。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

5.	表示行动的目的和内容。

진호 씨는 휴양을 떠난다. 陈浩去疗养。

병사 둘이 정찰을 나갔다. 两名战士出去侦察。

학생들은 내일 작업을 간다. 学生明天去干活儿。

实际上，以上三个例句中省略了“하러”。口语中经常这样省略。

6.	表示处所，其所搭配的动词往往是与“오다”、“가다”有关的动词。

（1）表示行动的出发点。

저는 어제 광주를 떠나 여기에 왔습니다. 我昨天离开广州来到这里。

그들은 이른 새벽에 집을 나섰다. 他们在拂晓时分出门去了。

이런 국가의 노동자들은 언제 공장을 쫓겨날지 모르는 처지에 놓여 있다. 这些国家的工人一直处于随时会被撵出工厂的境地。

这时“를（을）”实际上代替了“에서”、“부터”。在口语中用“를（을）”显得更为自然。

（2）表示行动的去向、目的地。

어디를 갑니까? 농촌을 갑니다. 去哪里? 去农村。

방금 차를 내려 여기를 오는 길입니다. 刚下车就到这里来了。

이군성은 만리 장성을 가보고 싶다고 하였다. 李君星说想要去看看万里长城。

这里用“를（을）”代替了“로（으로）”、“에”。在书面语中，表示行动的到达点主要用“에”，表示去向主要用“로（으로）”。但在口语中常用“를（을）”来代替。

（3）表示行动经过的场所。

열차는 장강대교 위를 힘차게 달리고 있었다. 火车奔驰在长江

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

大桥上。

그는 운동장을 거닐며 무엇을 생각하고 있다. 他在操场上徘徊，正在想着什么。

7. 表示时间、数量、次数。

（1）表示花费的时间。

음력설에 우리는 닷새를 쉬었다 . 春节我们休息了 5 天。

그는 20 년을 하루 같이 교수 교양 사업에 종사하셨다 . 他二十年如一日地从事着教育工作。

나는 기술학교에서 일년 동안을 공부하고 돌아왔다 . 我在技术学校学习了 1 年之后回来了。

난 어제 오후에 세 시간을 일하였습니다 . 我昨天下午干了 3 个钟头。

（2）表示动作的次数。

학생들，이 글을 여러 번을 읽어 보시오 . 同学们，请多读几遍这篇文章。

권춘향은 부산을 두 번을 가보았다 . 权春香去过 2 次釜山。

나는 너를 찾느라고 거리를 세 바퀴를 돌았다 . 我为了找你，在街上来回转了 3 圈。

8. 表示固定词组。

这是一种格式固定的词组，在这些词组中不能以其他格助词代替“를（을）”。这种词组并不多。如：

잠을 자다	睡觉	꿈을 꾸다	做梦
춤을 추다	跳舞	웃음을 웃다	发笑
울음을 울다	哭	걸음을 걷다	走步
말을 묻다	问话	시중을 들다	伺候

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

장가를 들다　　（男子）结婚

9. 接在某些连接词尾或格助词后，起强调作用。

여러분，여기에 오지를 마시오！同志们，别来这里！
너도 그 책을 읽어를 보려무나．你也读一读那本书吧。
모두다 어디를 가고 너만 남았니？怎么只有你一个人？他们都上哪儿去啦？
암만 일러도 들어를 줘야지요．怎么劝也不听。

此外，"를（을）"还和一些辅助动词结合，构成固定格式，如"를（을）위하여"、"를（을）향하여"、"를（을）물론하고"等等。

〔注〕口语中，宾语助词"를（을）"在一些开音节后常缩略为"ㄹ"。

어디를 가니？　어딜 가니？去哪儿？
읽어를 봤니？　읽얼 봤니？读过了吗？
두 바퀴를 돌았다．두 바퀼 돌았다．转了2圈。

四、与格：에，에게，께，더러，한테

에

用于非活动体名词之后，主要表示场所、地点、时间以及行动作用的对象等。

1. 表示场所、地点。

（1）表示存在的地点。

나의 아버지께서는 성도에 계십니다．我父亲住在成都。
도서관에 어떤 책이 가장 많습니까？图书馆里什么书最多？

如上列例句所示：与格"에"表示存在的地点时，往往与"있

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

다"、"없다"、"계시다"、"존재하다"、"많다"、"적다" 等含有"存在"或"不存在"意思的词搭配使用。

（2）表示行动到达的地点、目的地。

这时它经常和表示去向的动词，例如"가다"（去）、"오다"（来）、"내리다"（下）、"오르다"（上）、"닿다"（到达）、"이르다"（到达）等发生关系。

저는 금강산**에** 가 보고 싶습니다 . 我很想去参观金刚山。

체육 선수단은 어제 서울**에** 돌아왔습니다 . 体育代表团昨天回到首尔。

저는 인민해방군**에** 입대하였습니다 . 我参加了人民解放军。

저는 이곳**에** 처음 왔으니 여러 면에서 많이 돌봐 주시기를 부탁드립니다 . 我初来此地，各方面还请多多关照。

우리들은 버스를 타고 한 시간을 달려서야 피서지**에** 이르렀다 . 我们坐汽车走了 1 个小时，才到了避暑之地。

여기**에** 앉으시오 . 请坐这儿。

2. **表示行动发生的时间，作时间状语。**

1940 년 7 월 4 일**에** 나는 하북성 한 철도 노동자의 집에서 태어났습니다 . 1940 年 7 月 4 日，我出生在河北省的一个铁路工人家庭。

우리는 내일 아침**에** 역사박물관 관람을 갑니다 . 我们明天清晨去参观历史博物馆。

오후**에** 천안문을 가 보았다 . 下午去看了看天安门。

3. **表示行动涉及的间接客体，作间接宾语。**

나무**에** 물을 준다 . 给树浇水。

외투를 옷걸이**에** 걸어 두었다 . 把大衣挂在衣架上。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

칠판**에** 글을 쓰셨다. 把字写在黑板上。

这里的"에"后面可以加上"다가(다)",使得"에"表示间接宾语的作用更明显些。上面三例可改为:

나무**에다** 물을 준다.

외투를 옷걸이**에다** 걸어 두었다.

칠판**에다** 글을 쓰셨다.

4. 表示行动、状态的对象。

그는 소설**에** 매우 흥미를 가진다. 他对小说很感兴趣。

그분은 교육 사업**에** 열의가 지극하다. 他对教育工作极富热情。

나는 절대로 친구들 앞**에** 미안한 일은 하지 않을 것이다. 我决不做对不起朋友们的事。

이 약은 위병**에** 제일입니다. 这药对胃病最有效。

属于这类用法的还有:

농사**에** 이롭다 有利于庄稼

단련**에** 힘쓰다 努力锻炼

물음**에** 대답하다 回答问题

기대**에** 어긋나다 辜负期望

조국**에** 기여하다 为祖国作贡献

의견**에** 찬성하다 同意

5. 表示行动的促使者或事情产生的原因。

나무 잎들이 바람**에** 떨어졌다. 树叶被风吹落了。

옷이 비**에** 흠뻑 젖었다. 衣服被雨水淋透了。

그는 총탄**에** 맞아 쓰러졌다. 他中弹倒下了。

나무는 물**에** 밀려 흘러 내려갔다. 木头被水冲下去了。

어제는 감기**에** 열이 올랐던 것 같습니다. 昨天好像因为感冒而

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

发烧了。

아이들이 떠드는 소리**에** 잠이 깨었다. 被孩子们的吵闹声吵醒了。

그는 벅찬 감격**에** 눈물이 글썽글썽하였다. 他被感动得热泪盈眶。

산길이 큰 눈**에** 막혔다. 山路被大雪封住了。

6.	表示环境、条件和范围。

이런 추위**에** 어딜 가십니까? 这么冷的天，上哪儿去啊?

지나는 걸음**에** 친구의 집에 들려 보았다. 趁路过的机会，到朋友家去了一趟。

7.	表示行动的手段、材料及依据的对象。

나는 당신이 아침 10 시 차**에** 오는 줄 알았습니다. 我以为你是坐早晨 10 点钟的车来的。

그들은 냇물**에** 남새를 씻고 있다. 她们用河水洗菜。

그들은 젖은 옷을 난로**에** 말리며 휴식하였다. 他们一面休息，一面用炉火烘烤湿衣裳。

소방대원들이 연기**에** 가득찬 방안에 뛰어 들어갔다. 消防队员们冲进了浓烟弥漫的房间。

환희**에** 넘치는 대중들의 외침소리가 들려 왔다. 传来了群众充满喜悦的欢呼声。

8.	表示作为标准的单位。

사과 한 근**에** 35 전입니다. 1 斤苹果 3 角 5 分钱。

하루**에** 두 차례씩 열차가 다닙니다. 火车 1 天往返 2 次。

우리는 일년**에** 두 번씩 방학을 합니다. 我们 1 年放假 2 次。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

저는 이 소설을 이틀**에** 다 보았습니다. 我2天就读完了这本小说。

9. 表示列举的对象。

상점에는 책**에**, 종이**에**, 연필**에** 없는 것이 없었다. 商店里，书、纸、铅笔，应有尽有。

오늘 저녁 공연에는 춤**에**, 노래**에**, 연극까지 있었다. 今天晚上的演出有舞蹈、歌曲和戏剧。

10. 表示担当的职务或角色。

교무 주임**에** 왕씨가 임명되었다. 老王被任命为教务主任。

서기장**에** 누가 임명되었소? 谁被任命为秘书长?

촬영**에** 박선달, 연출**에** 서치국, 조명**에** 이상철입니다. 摄影朴善达，导演徐治国，灯光李相哲。

用于表示时间标准单位的“에”和表示时间作宾语的“를（을）”的区别如下：

나흘**에** 왔다. 4天走到了。

나흘**을** 왔다. 走了4天。

前一句“4天走到了”是以某段距离为标准，走完了这段距离要用4天，因此用“에”。

后一句“走了4天”，没有指明到不到，只表示已经花费了4天时间。同样：

이 일을 열흘**에** 하였다. 10天内干完了这件事。

이 일을 열흘**을** 하였다. 这件事已干了10天。

前者是干完这件事用了10天，不管他是一直干了，还是在这10天之内断断续续地干了，反正以10天为基准，在10天之内干完了这件事。而后者则说一直干了10天，花费了10天时间，并不包含事情是否干完的意思。因此，我们只能说：“이 일을 사흘에 끝내시오”（“请

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

在 3 天之内干完此事”)，而不能说：“이 일을 사흘을 끝내시오”。下面的几个例子也属于这种情况。

이 책을 세 시간 동안**에** 다 읽으시오. 请在 3 个小时内读完这本书。

× 이 책을 세 시간 동안을 다 읽으십시오. (误)

이 책을 세 시간 동안을 읽으십시오. 请把这本书读上 3 个小时!

물도랑 파는 일을 한 시간**에** 끝내시오. 请在 1 个小时之内挖成水渠。

× 물도랑 파는 일을 한 시간을 끝내시오. (误)

물도랑 파는 일을 한 시간을 하시오. 挖 1 个小时的水渠吧!

에게

“에”与“에게”的区别。“에”主要用于非活动体名词之后，而“에게”主要用于活动体名词之后。如：

나무**에** 물을 주었다. 给树浇水。

동생**에게** 책을 주었다. 给弟弟书。

집**에** 있다. 在家里。

아버지**에게** 있다. 在爸爸那里。

학교**에** 간다. 去学校。

어머니**에게** 간다. 去妈妈那里。

“에게”的各种意义如下：

1.	表示行动涉及的间接客体，即间接宾语。

학생들**에게** 교과서를 나누어 주었다. 给学生们发了课本儿。

그 애는 가수**에게** 꽃다발을 드렸다. 那孩子给歌手献了花。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

나는 어머니**에게** 소포를 부쳤다. 我给妈妈寄了包裹。

나는 그 살인범**에게** 총을 겨누었다. 我把枪口对准了凶手。

为了表现得更明显一些，表示间接宾语的“에게”后面可以加“다가(다)”，构成“에게다가(에게다)”的格式。上面三个例子可以这样来表现：

학생들**에게다(가)** 교과서를 나누어 주었다.

나는 어머니**에게다(가)** 소포를 부쳤다.

나는 그 놈**에게다(가)** 총을 겨누었다.

2. 表示处所。

（1）表示存在的地点。

심씨**에게** 소설 책이 많다. 老沈那里有不少小说。

너**에게** 공이 없니? 你没有球儿吗?

그**에게** “춘향전”이 있다. 他那里有《春香传》。

（2）表示行动到达的地点、目的地。

너는 오빠**에게** 가 보아라. 你到哥哥那里去看看吧。

우리는 함께 장종 씨**에게** 가서 물어 보았다. 我们一起去问了张宗。

이 물건은 여러 사람의 손을 거쳐서 나**에게** 돌아왔다. 这东西经过好多人的手，又回到了我这里。

3. 表示行动、状态作用的对象。

이 약은 위병 환자**에게** 제일이다. 这种药对胃病患者是最为有效的。

이 식당의 아가씨들은 언제나 손님들**에게** 친절히 대한다. 这个饭店的小姐们对客人一向十分亲切。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

4.	表示作为标准的单位。

한 사람**에게** 5 개씩입니다 . 每人 5 个。

두 사람**에게** 한 책씩입니다 . 2 个人 1 本书。

5.	表示行动的促使者，这时往往构成被动句。

적은 우리들**에게** 소멸되었다 . 敌人被我们消灭了。

적의 비행기는 우리 군대**에게** 격추되었다 . 敌机被我军击落了。

간첩은 우리들**에게** 잡혔다 . 间谍被我们抓住了。

在口语中，“에게”往往省略成为“게”。

8 년간의 머슴살이에서 내**게** 남은 물건이란 해질대로 해진 헌 누더기 옷 뿐이었다 . 当了 8 年长工，剩下的只有身上的一件破烂不堪的衣裳。

제**게** 가장 어려운 일을 맡겨 주세요 . 请把最困难的工作交给我吧！

께

与“에게”表示的意思基本相同，但是“께”只能用于与人有关的词后面，表示尊敬之意。

선생님**께** 인사를 드립니다 . 给老师行个礼。

그는 어머님**께** 편지를 썼다 . 他给妈妈写了信。

형님**께** “한국어사전” 이 있다 . 哥哥那里有《韩国语词典》。

한테

基本上与“에게”相同，但只用于口语，用于活动体名词之后。如：

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

누나는 나**한테** 소설 "딸"을 보내 주었다. 姐姐把小说《女儿》送给了我。

동생**한테** 별 놀이감이 다 있다. 弟弟那里有各种各样的玩具。

정 선생**한테** 가서 사실을 밝히자. 到郑先生那里去把事情弄清楚吧。

승냥이는 포수**한테** 잡히었다. 狼被猎手捉住了。

더러

用于口语，只能用于活动体名词之后，表示指使的对象，比"에게"用的范围窄，往往用于有求于人或指令人的时候，有时相当于汉语的"跟"、"令"、"使"、"让"、"叫"。"더러"常和"말하다"（说）、"청하다"（请）、"애걸하다"（哀求）、"요구하다"（要求）、"묻다"（问）、"질문하다"（质问）等动词结合使用。

그**더러** 물어 보시오. 사실이 그러한가? 问一问他，事实是否是那样的。

아저씨는 나**더러** 와 보라고 했다. 叔叔叫我来看看。

누가 너**더러** 가라고 했니? 谁让你去的?

上面例句中的"더러"可以和"에게"、"한테"相互对换，意思不变。

表示行动间接涉及的对象而又没有要求或指令的意思时，不能用"더러"。

친구들**에게** 그림을 보였다. 给朋友们看图画。

× 친구들더러 책을 보였다.（误）

개**한테**（에게）돌을 던졌다. 朝狗扔石头。

× 개더러 돌을 던졌다.（误）

동생**에게**（한테）주었다. 给了弟弟。

× 동생더러 주었다.（误）

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

五、处所格：에서， 에게서

에서

1. 表示地点、场所。

（1）表示动作进行的场所。

저의 아버지는 공장**에서** 일합니다．我爸爸在工厂工作。

그는 운동장**에서** 공을 차고 있다．他在操场踢球。

어린이들이 유치원**에서** 놀고 있다．儿童们正在幼儿园里玩儿。

在表示动作进行的场所时，"에서"不但可以表示具体的场所，而且还可以表示抽象的场所，如：

저희 회사 상품은 치열한 시장 경쟁 속**에서** 고객들이 즐겨 구입하는 상품으로 되고 있다．在激烈的市场竞争中，我们的商品成了客户喜欢购买的商品。

그는 고심하게 자습하여 세계의 수학계**에서** 성망이 높은 수학가로 되었다．他刻苦自学，终于成为世界上享有盛名的数学家。

"에서"与"에"同样表示行动的处所，但它们之间有区别。"에"表示事物存在的地点和动作到达的地点，主要表示行动发生后其结果保存而不再反复进行，因此常和"남다"（留）、"머물다"（逗留）、"서다"（站立）、"앉다"（坐）一类词搭配。

"에서"表示行动、事件产生和动作持续的地点以及行动的出发点，因此常和"읽다"（读）、"일하다"（工作）、"운동하다"（运动）、"먹다"（吃）等带有持续性的动词相搭配。例如：

학생이 방**에** 앉아 있다．学生坐在房间里。

학생이 방**에서** 책을 읽는다．学生在房间里读书。

운동장**에** 공이 있다．运动场上有球儿。

운동장**에서** 공을 찬다．在运动场上踢球儿。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

식당**에** 밥이 있다 . 食堂里有饭。

식당**에서** 밥을 먹는다 . 在食堂里吃饭。

注意比较以下的正与误：

도서관**에** 책이 있다 . 图书馆里有书。

× 도서관에서 책이 있다 .（误）

도서관**에서** 책을 읽는다 . 在图书馆里看书。

× 도서관에 책을 읽는다 .（误）

“에서” 与 “에” 在某些时候也可以通用，但这种情况并不多，而且正逐渐往分别使用的方向发展。通用的例子有：

이 마을**에** 사십니까? 住在这个村子里吗?

이 마을**에서** 사십니까? （同上）

첫 전투**에** 승리하였다 . 在第一次战斗中获得了胜利。

첫 전투**에서** 승리하였다 .（同上）

그의 영도밑**에** 이룩된 성과 . 在他的领导下取得的成果。

그의 영도밑**에서** 이룩된 성과 .（同上）

（2）表示行动的出发点，相当于汉语的 “从、自”。

방금 공장**에서** 돌아오는 길입니다 . 刚从工厂回来。

아주머니는 아직 식당**에서** 돌아오지 않았습니다 . 大嫂还没从食堂回来。

만리장성은 여기**에서** 북쪽으로 약 50 킬로미터 가면 됩니다 . 从这里朝北走 50 公里左右就能到万里长城。

在表示行动的出发点时，“에서” 不仅可用于 “工厂”、“食堂” 等具体的空间和场所，也可用于抽象的事物。

2.	表示比较的对象或指定对象以便选择说明其中的情况。

아무리 힘든들 이**에서** 더하겠습니까? 无论怎么困难，也比不上这件事困难。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

그는 우리 학급**에서** 체육 성적이 제일 좋습니다. 在我们班里，他的体育成绩是最好的。

이 고장**에서** 특산이라면 사과배를 들 수 있습니다. 若说这地方的特产，那就是苹果梨。

3. **用在表示集体的名词之后，表示该集体为主语，即行动的主体。**

이번에는 우리 학교**에서** 우승하였다. 这次我校取得了冠军。

회사**에서** 여러분들과 구체적으로 협상하는 일을 저에게 맡겼습니다. 公司委托我和你们洽谈具体业务。

要注意"에서"在表示行动场所和表示集体主语时的区别。如：

공장**에서** 회의를 한다. 在工厂开会。(表示场所)

공장**에서** 회의를 소집했다. 工厂方面召开了会议。(表示集体主语)

고무 공장**에서** 모범 노동자를 따라 배우자는 결의안을 채택하였다. 橡胶厂通过了向劳模学习的决议。(表示集体主语)

4. **表示行动的动机。**

나라를 위하여 더 많이 이바지하겠다는 생각**에서** 이 일을 벌려놓았던 것이다. 开展这项工作是为了为祖国做出更多的贡献。

이것은 청년들을 애국주의 사상으로 교양할 목적**에서** 취해진 대책이다. 采取这个措施，是为了用爱国主义思想教育青年。

나는 학생들의 공부를 도와 주어야 하겠다는 마음**에서** 기숙사로 갔다. 为了帮助同学搞好学习，我到学生宿舍去了。

在口语中常把"에서"简化为"서"，如：

이 마을**서**(에서) 삽니까? 住在这个村子吗?

그는 지금 어디**서**(에서) 일합니까? 他现在在哪儿工作?

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

에게서

只能用于活动体名词和人称代词之后，表示行动发生的地方（出发点、来源、活动的地点）或指定的对象。

누나**에게서** 노래집을 보내 왔다．姐姐送来了歌本。

나는 그 소문을 왕군 씨**에게서** 들었어요．我从王君那里听到了这个消息。（来源）

대중 속에 들어가서 그들**에게서** 배워야 한다．应当深入群众，向群众学习。（来源）

정주 편직물 공장에서 노동자들과 같이 일하며 공부하는 한 달반 동안에 우리는 노동자들**에게서** 많은 것을 배웠습니다．在和郑州针织厂工人们共同劳动、学习的1个半月期间，我们从工人那里学到了不少东西。（来源）

그는 일찌기 부모를 여의고 외할머니**에게서** 자랐다．他早年就失去了父母，在外婆身边长大。（生活的地点）

너**에게서** 흠집이라면 성급한 점이다．要说你有缺点的话，那就是性急。（指定的对象）

在口语中，也可以用“한테서”代替。如以上五个句子中的“에게서”均可用“한테서”代替。

“에게서”常简化为“께서”。“께서”现在逐渐成为独立的词尾，变成了“에게서”的敬体，用在应该尊敬的对象后。如：

이 이야기는 외할머님**께서** 들은 것입니다．这个故事是从外祖母那里听来的。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

六、使用格：로（으로），로서（으로서），로써（으로써）

로（으로）

1. **表示工具、材料或行动的手段，相当于汉语的“用、以”。**

형님은 만년필로 글을 쓰고 있다. 哥哥用钢笔写字。

우리 마을에서도 경운기로 밭을 갈게 되었다. 我们村子也用耕耘机耕地了。

이렇게 무거운 것이야 기중기로 들어 올릴 수밖에 없지 않습니까. 这么重的东西，只有用起重机才能吊起来。

“를（을）”有时也用以表示材料、手段，但它用的范围很窄，只有表示经过加工后成为另一种事物时才可以用“를（을）”来代替“로（으로）”，否则不行。如：

흙을 벽돌을 만든다. 用土造砖。

나무를 책상을 만든다. 用木料造桌子。

以上两句中的“흙을”、“나무를”中的“을”、“를”都可与“로（으로）”相互代替。

但以下情况中，只能用“로（으로）”，而不能用“를（을）”。

칼로 연필을 깎는다. 用刀削铅笔。

× 칼을 연필을 깎는다.（误）

이 집은 벽돌로 지었다. 这房子是用砖盖成的。

× 이 집은 벽돌을 지었다.（误）

2. **表示行动的去向或目标。**

오는 일요일에 다른 마을로 가자. 下个星期天到另一个村子去吧。

어린이들이 손에 손을 잡고 학교로 갑니다. 孩子们手拉着手上学去。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

농민들이 도시로 나아가 비농업 산업에 종사하는 것을 잘 이끌어 주어야 한다. 应该积极引导农民到城市从事非农业产业。

"에" 表示到达或涉及的具体地点，而 "로（으로）" 则表示去向。在语言中，去向与到达或涉及的地点一致时，这两者往往混用。如：

학교**로**（에） 갑니다. 去学校。

고향**으로**（에） 돌아왔다. 回到故乡。

但是只表示去向而不表示具体地点时，则只能用 "로（으로）"，如：

여보시오, 이리**로** 오시오. 请到这边来。

× 여보시오, 이리에 오시오.（误）

승리에**로** 나아가는 한길. 通向胜利的大道。

× 승리에 나아가는 한길.（误）

只表示具体地点，而没有去向的意思时，只能用 "에"，如：

학교**에** 두고 왔다. 放在学校里了。

× 학교로 두고 왔다.（误）

집**에** 있다. 在家。

× 집으로 있다.（误）

3. 表示转成的结果。

노동자가 대학생**으로** 되었다. 工人变成了大学生。

황무지를 논**으로** 만들었다. 把荒地开垦成了水田。

정찰병은 농민**으로** 가장하고 적후에 들어갔다. 侦察兵化装成农民，进入敌后去了。

表示转成对象时，"가（이）" 与 "로（으로）" 的区别是："가（이）" 只能用在与不及物动词 "되다" 的搭配上，而 "로（으로）" 则不受此限制。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

4. 表示资格，相当于汉语的“作为”、“为”。

이영은 청년 대표로 이번 회의에 참석하였다. 李瑛作为青年代表，参加了这次会议。

왕동명은 마을 학교 음악 선생으로 사업하게 되었다. 王东明成了村校的音乐教员。

5. 表示行动的方式、样态。

그는 빠른 걸음으로 교실에 들어갔다. 他快步走进了教室。

그는 반가운 얼굴로 학생들을 쳐다본다. 他高兴地看着同学们。

우리의 방침은 개혁, 개방을 위주로 하며 외국의 선진 기술을 끌어들인다는 것이다. 我们的方针是“以改革开放为主，引进外国的先进技术”。

성심성의로 국민에 의거하여야 한다. 必须全心全意地依靠人民群众。

저희는 귀사에게 가장 특혜적인 이율로 차관을 제공하고자 합니다. 我们愿按最优惠的利率向贵公司提供贷款。

“로（으로）”还常加在后缀“적”后，表示方式、样态。如：

두 회사 사이의 무역액은 계속적으로 증가할 것이다. 我们之间的贸易额会继续增长。

그들은 조국의 광복을 위하여 영웅적으로 싸웠다. 他们为光复祖国进行了英勇的斗争。

6. 表示限定的时间、次序。

이번 회의는 내일로 끝날 것입니다. 这次会议可能明天结束。

이 일을 이번 주일 내로 끝낼 것을 약속하였다. 这个工作计划在本周内完成。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

훈련을 5 월로 미루었다. 把训练推到了 5 月份。

表示时间、次序的还有 "첫째로"、"둘째로"、"끝으로"、"처음으로"、"마지막으로" 等等。

7. 表示原因。

보건 의료사업이 발전되자 병**으로** 결근하는 일이 아주 적어졌다. 由于医疗保健工作的发展，因病缺勤的现象大大减少了。

우리들의 지원**으로** 모내기가 한 주일 앞당겨 끝났다. 由于我们的支援，插秧提前 1 个星期就结束了。

요새는 새 학기 준비**로** 좀 바삐 보내고 있습니다. 最近因为搞新学期的准备工作，所以比较忙。

〔注〕"로（으로）" 还和某些辅助动词结合使用，请参阅第一部分词类概论中的第十章第二节 "辅助动词的意义和用法"。

로서（으로서）

它是由表示资格的 "로（으로）" 加表示强调的 "서" 组合而成的，现已密切结合在一起，主要表示两种意思。

1. 表示资格。这时，它与表示资格的 "로（으로）" 基本相同，但比 "로（으로）" 更加明确。

저는 영광스럽게도 청년 대표단 성원**으로서** 영국을 방문하게 되었습니다. 能够作为一名青年代表团成员访问了英国，我感到非常光荣。

그는 현숙한 아내**로서** 남편의 뜻을 이어 받아 이 모든 곤란을 용감하게 뚫고 나갔다. 她作为贤慧的妻子，继承了丈夫的遗志，克服了各种困难，勇敢前进。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

그분은 향장**으로서** 늘 농민들과 함께 일한다. 他作为乡长，经常和农民一起劳动。

| 2. | 表示提示：指出某一对象，然后进一步加以说明。 |

이 이론은 모든 과학의 진수로**서** 마땅히 성실하게 배워야 합니다. 这个理论是一切科学的精髓，应当认真学习。

이 문제는 학술 문제에 속하는 것**으로서** 깊이 연구한 후에야 결론을 얻을 수 있다. 这个问题属于学术问题，必须经过深入的研究才能做出结论。

로써 (으로써)

表示手段、材料。

| 1. | 它表示手段、材料，比"로(으로)"所表示的意思更为明确、突出。 |

책임자는 반가운 얼굴**로써** 새로 온 젊은이들을 맞이하였다. 负责人带着欣喜的表情欢迎新来的年轻人。

선전 사업을 앞세움**으로써** 대중의 자각적 열성을 불러 일으킨다. 以宣传工作为先导，发挥群众自觉的积极性。

| 2. | 表示行动、性质的根据。 |

노동 조직을 잘함**으로써** 생산 능률을 높이었다. 由于劳动组织得好，从而提高了生产效率。

그는 모든 일에 앞장섬**으로써** 동료들의 신뢰와 존경을 받고 있다. 他事事带头，因而受到同事们的信任和尊敬。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

七、连格：와（과），랑（이랑），하고

와（과）

相当于汉语的“和”、“与”、“同”、“跟”。

1. 表示并列的对象。

그들은 나라**와** 국민을 위하여 청춘**과** 생명을 바쳤다. 他们为祖国和人民献出了青春和生命。

형님**과** 누나는 공장에서 일한다. 哥哥和姐姐在工厂工作。

2. 表示共同行动的对象。

그는 지금 사무실에서 동휘**와** 이야기하고 있다. 他正在办公室里和东辉谈话。

그는 밖에서 이웃 어린이들**과** 놀고 있다. 她正在外面和邻居的小孩儿们玩儿。

어제 나는 동료들**과** 미술 전람회에 갔었다. 昨天我和同事们一起去了美术展览会。

“와（과）”后面有时加“같이”、“함께”、“더불어”等词，以便更明确地表示行动的对象。

나는 친구들**과** 같이 체육관으로 왔다. 我和朋友们一起来到了体育馆。

우리는 노동자들**과** 함께 식사하였다. 我们和工人们一起吃饭。

나는 이미 그들**과** 더불어 이 문제를 토의해 보았소. 我已经和他们一起商量过这个问题了。

3. 表示相关的对象。

이 고장은 저**와** 인연이 깊은 곳입니다. 这个地方和我有缘。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

나는 서 선생**과** 중학교 동기입니다. 我和徐先生是中学同学。

우리**와** 불법분자와의 투쟁은 한두 차례의 겨룸이 아니라 장기적인 투쟁이다. 我们同违法分子的斗争，不是一两次的较量，而是长期的斗争。

4.	表示比较的对象。这时，主要用“같다”（一样）、“다르다”（不同）、“비슷하다”（相似）、“흡사하다”（酷似）等形容词作谓语。

그자들의 본성은 승냥이**와** 같다. 那些家伙的本性和豺狼一样。

우리의 단결은 강철**과** 같다. 我们团结如钢铁。

나의 생각은 너의 생각**과** 다르다. 我的想法和你不同。

랑 (이랑)

主要用于口语中，和“와(과)”具有相似的意思，相当于汉语的“和”、“与”、“跟”、“同”。

1.	表示共同行动的对象。

그 학생**이랑** 같이 왔느냐? 是和那个学生一块儿来的吗?

어머니는 집에서 누나**랑** 같이 바느질을 한다. 妈妈在家里和姐姐一起做针线活儿。

혼자 오지 말고 입영**이랑** 함께 오시오. 你别一个人来，和立荣一块儿来吧!

2.	表示列举的对象。

아버지**랑** 어머니**랑** 모두 강철 공장의 기사이다. 爸爸和妈妈都是钢铁厂的工程师。

시내에 가면 연필**이랑** 책**이랑** 사다 달라. 你上街的话给我买些铅笔和书来。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

有时虽然用在一个对象之后，但也有列举的意思，相当于“等”，可译为“他们”。如：

경호랑 어디로 갔니? 京镐他们上哪儿去了?

어제 이 선생님이랑 우리 집에 오셨댔습니다. 昨天李老师他们来过我们家。

하고

用于口语中，与“랑 (이랑)”有相似的意思。

1. 表示共同行动的对象，相当于“和”、“与”、“跟”、“同”。

너는 나**하고** 가자. 你跟我一块儿走吧。

그 애는 오자마자 동생**하고** 놀러 갔다. 那孩子一来就和弟弟玩儿去了。

대대장은 병사**하고** 이야기하신다. 营长和战士谈话。

2. 表示列举的对象。

노동자들**하고** 사무원들이 모내기를 도우러 왔다. 工人和职员都来帮助插秧。

종이**하고** 만년필을 가지고 회의에 참석하시오. 你带着纸和钢笔去参加会议吧。

좁쌀**하고** 입쌀을 섞어서 밥을 지었다. 把小米和大米掺在一起做饭。

八、呼格：야（아），여（이여），시여（이시여）

야（아）

表示平辈之间或对下的称呼，在闭音节之后用“아”，开音节后

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

用 “야”。

용남**아**, 이리 오너라. 勇男，到这儿来。

동매**야**, 아버지 집에 계시니? 冬梅，你爸爸在家吗?

침략자들**아**, 이 땅에서 물러가라! 侵略者们，从这块土地上滚出去!

여 (이여)

表示庄严的称呼和感叹的语气。

동지들이**여**, 다 같이 앞으로! 同志们，大家一起向前进!

사랑스러운 조국**이여**, 영원히 번영하라! 亲爱的祖国啊，愿你永远繁荣昌盛!

도도한 황하**여**, 만년을 흐르라. 滔滔的黄河啊，愿你万年长流。

为了表示尊敬，还可以加尊敬词尾 “시” 构成 “시여 (이시여)”。如:

스승**이시여**! 우리는 스승의 말씀을 잊지 않을 것입니다. 老师啊! 我们不会忘记您的教诲。

“여 (이여)”、“시여 (이시여)” 多用于书面语中，特别是文艺作品中，带有强烈的感情色彩。口语中不用。

第三节　格助词的连用

格助词可以互相搭配使用，但并不是全都可以任意连用，而要看其是否符合语言的逻辑性。如:“학교에서가 아니라 집에서 공부하였다.”(不是在学校，而是在家里学习了。) 在这里，表示 “학교” 和 “아니라” 的语法关系的是 “가”，而 “에서” 又表示 “学校” 这个场所。说话人不仅仅要表示学校，而且要进一步具体地表明 “在学校这一场所”，

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

于是就形成了“에서”与“가”的连用。

格助词之间连用时，除了起强调作用的助词放在后面（如“에게를”，“를”只起强调作用）外，表示该词在句子中的地位的助词一般也放在后面。如：

학교**에서가** 아니라… 不是在学校……

학교**에서의** 집단적 생활… 学校里的集体生活……

학교**에서를** 막론하고… 不管是在学校……

우리 학교**에서와** 다른 학교에서… 在我校和他校……

편지는 너**에게가** 아니라 나에게 왔다. 不是给你的信，而是给我的。

기차**로가** 아니라 자동차로 간다. 不是坐火车，而是坐汽车去。

어느 때 어느 곳**에서를** 물론하고 경각성을 높여야 한다. 不管何时何地，我们都必须提高警惕性。

젊은이들은 공장**에와** 건설장에 배치되었다. 年轻人被分配到工厂和工地。

有时，还有三个格助词连用的现象。如：

공업 국가**에로의** 진변. 向工业国的转变。

格助词连用情况表

前面的助词＼后面的助词	가(이)	의	를(을)	로(으로)	와(과)	랑(이랑)	하고
가(이)							
께서	께서가	께서의			께서와	께서랑	
란(이란)							
의							
를(을)							
에	에가	에의	에를	에로	에와	에랑	
에게	에게가	에게의	에게를	에게로	에게와	에게랑	에게하고

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

께	께가	께의	께를	께로	께와	께랑	께하고
더러	더러가	더러의			더러와	더러랑	
한테	한테가	한테의	한테를	한테로	한테와	한테랑	
에서	에서가	에서의	에서를		에서와	에서랑	에서하고
에게서	에게서가	에게서의			에게서와	에게서랑	
한테서	한테서가	한테서의	한테서를		한테서와	한테서랑	
로（으로）	로가	로의	로를		로와	로랑	
로서（으로서）	로서가	로서의	로서를		로서와		
로써（으로써）	로써가	로써의	로써를		로써와		
와（과）	와가	와의	와를				
하고	하고가	하고의	하고를			하고랑	
랑（이랑）	랑이	랑의	랑을				
야（아）， 여（이여）， 시여（이시여）							

第四节　格助词的特殊用法

格助词一般加在体词后面，但有时也可以加在谓词或副词后面。这种特殊用法有：

1.　加在谓词的名词性词尾“…ㅁ（음）”、“기”后面。

부디 성공하**기를** 바랍니다．希望你成功。

그는 김매**기의** 앞장에 섰다．他带头儿除草。

그의 성격이 시원시원**함이** 좋다．他的性格爽快，这很好。

〔注〕关于这一点，请参阅“谓词的名词形词尾”。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

2.	加在终结词尾或连接词尾后面。格助词有时也可以和终结词尾"다"、"는가"、"ㄴ（은）"、"느냐"、"냐"、"고"、"며（으며）"以及连接词尾"면서（으면서）"、"아（어여）"、"아서（어서，여서）"连用。

그런 일을 누가 할 수 있겠느냐가 문제였다. 谁能干得了那件事还是个问题。

우리는 미리 통지를 받아 누가 오시는가를 알고 있었다. 由于事先接到了通知，所以我们知道是谁来了。

그는 낯익은 고향 마을이며 어릴 때의 친구들의 얼굴이며를 회상하였다. 他回想起了熟悉的故乡和少年时的朋友们的面容。

이것은 좋고 나쁘고의 문제가 아니다. 这不是好不好的问题。

이것은 결코 알고 모르고에 달린 것이 아니라 그의 열성에 달렸다. 这不是懂不懂的问题，而是要看他的积极性如何。

그는 이 문제에 대해서가 아니라 다른 문제에 대해서 이야기했다. 他没有谈这个问题，而是讲了另外一个问题。

이런 문제는 할 수 있다 없다로 간단히 결론지을 것이 아니라 신중히 토의해야 한다. 不能简单地下结论说这问题能不能解决，应该慎重地进行讨论。

此外，格助词还可以加在一些副词后面，请参阅副词的有关章节。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第二章 添意助词

第一节 添意助词的概念及其种类

1. 添意助词的概念：添意助词主要是加在体词后面的一种助词，有时也可以加在副词、谓词后面。在句子中，添意助词可以起各种辅助作用和添加某种意思的作用。它的特点如下：

（1）在句子中可以代替格助词加在一些词的后面，以表示该词在句子中的位置。如：

나는 학교로 간다．我去学校。

这里“는”代替了主格助词“가”，表示“나”是主语。

그는 영화는 구경하였지만 연극은 구경하지 못했습니다．他看了电影，但没能看到话剧。

这里后两个“는”代替了宾格助词“를（을）”，表示“영화”、“연극”是宾语。

（2）和格助词不同的是，添意助词不能决定一个词在句中的地位和作用。因为同一个添意助词在句中既可以代替主格助词，也可以代替其他格助词。“는”就是这样。上面的两个例子就说明了这一点。

（3）添意助词代替格助词时，不只单纯地表示该词在句中的位置关系，它还添加一些概念。如：

나도 보라고 하였다．（他）叫我也看。

나를 보라고 하였다．（他）叫我看。

在这里，前一句比后一句多了一个概念“也”。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

2. 添意助词的分类：

（1）表示强调、指定的： 는（은）
（2）表示比较的： 처럼，보다，마냥
（3）表示起点、终点的：부터，까지
（4）表示限定、程度的： 만
（5）表示"包括"的： 도，조차，마저，서껀
（6）表示"每个"的： 마다
（7）表示让步、选择的： 나（이나），나마（이나마），라도（이라도）
（8）表示着重点和条件的： 야（이야），라야（이라야），야말로（이야말로），커녕（는커녕），그려，다가
（9）表示对立及转折的： 마는
（10）表示尊敬与亲切的： 요

第二节 添意助词的各种意义

는（은）

主要表示强调、提示。

1. 表示着重指出需要加以陈述的对象。

（1）陈述的内容为对象的属性、特征或一般法则。

청도는 나의 고향입니다．青岛是我的故乡。

그는 서울 대학교 교수입니다．他是首尔大学的教授。

교육 개혁은 오늘 우리 앞에 나선 아주 중요한 과업이다．教育改革是今天摆在我们面前的十分重要的任务。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

우리의 가장 중요한 과업은 증산 절약 운동을 계속 폭넓고, 깊이있게, 장기적으로 벌려 나가는 것입니다. 我们的首要任务是继续普遍、深入、持久地开展增产节约运动。

（2）陈述的内容是某种态度、行动。

우리는 노동을 사랑한다. 我们热爱劳动。

농촌은 청년들을 부른다. 农村在召唤着青年。

2.	接于一些不完全名词之后，构成“것은”、“자는”、“짓은”等格式来概括其前面的词组或句子结构的内容，表示这是应着重指出的对象。

내가 이야기하고 싶은 것은 바로 이 문제이다. 我想说的正是这个问题。

교육이 중요하다고 하는 것은 그것이 바로 나라의 믿음직한 후계자를 키워 내는 사업이기 때문이다. 教育之所以重要，正是因为它的任务是为祖国培养可靠的接班人。

놈들이 하는 짓은 정말 눈뜨고 볼 수 없었다. 敌人干的勾当，简直让人目不忍睹。

3.	在双重主语的句子中，表示大主语。

이 공장의 노동자들은 80%가 여성들이다. 这个工厂的工人80%是女性。

우리 청년 학생들은 학습열이 매우 높다. 我们青年学生学习热情很高。

원수들은 사기가 떨어졌다. 敌人士气低落了。

청년 대표는 5명이 참석하였다. 青年代表有5人参加。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

4. 表示强调，带有对比的语气，意思是：比之于其他，更强调“这个”。

（1）代替宾格助词“를（을）”，表示对比性的强调。

저는 사과는 좋아하지만 배는 별로 좋아하지 않습니다．我喜欢苹果，但不怎么喜欢梨。

그는 한국말은 잘하나 일본말은 못한다．他会韩国语，但不会日语。

우리 학교는 축구는 괜찮은데 농구는 수준이 낮습니다．我校足球还可以，但篮球水平低。

나는 연극은 안 보겠습니다．话剧我是不看的（我不看话剧）。

这里表示强调的时候，都包含对比的意思。如“话剧我是不看的”，言外之意是：别的我愿意看，但是话剧就不看了。这里虽然没有说出对立的关系，但是着重指出了话剧，因此也有对比的意思。

（2）代替主格助词“가（이）”，表示对比性的强调。

그는 오늘 갈 수 없소．他今天不能去。（意思是别人能去，但他不能去）。

모두가 단결되어 함께 싸운다면 우리는 꼭 승리할 것이다．如果大家团结在一起，共同斗争，那么我们就一定能胜利。

5. 加在处所格、与格、连格后面，表示着重指出应说明的对象。

거리에는 오고 가는 사람이 하나도 없다．街上没有一个行人。

나에게는 “흥부전”이 있소．我有《兴夫传》。

5·4 운동장에서는 축구경기가 있었다．在五四运动场举行过足球赛。

그러한 태도로는 문제를 해결할 수 없다．这种态度是解决不了问题的。

“는”加在格助词后，只表示着重指出应说明的对象，表示句法功能的，仍然是各种格助词。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

6.	加在一些连接词尾、副词、不完全名词后面，以添加强调的色彩。

참 그 말이 빨리는 뛴다．那匹马跑得真快。

이 회답은 완전히는 틀리지 않았다．回答得不完全错。

원수들의 앞에서 한 발자국이라도 물러서서는 안된다．在敌人面前，决不能后退一步。

그가 오늘 떠날 줄은 몰랐다．没想到他今天走。

7.	"는（은）"与"가（이）"的区别。

（1）看对提问的回答着重点落在哪里：主格"가（이）"是回答"누가?（谁是……?）"、"무엇이?（什么是……?）"、"몇이?（几个……?）"的，其着重点落在回答的主体，即主语之上。如：

누**가** 운전수입니까? 저분**이** 운전수입니다．谁是驾驶员? 他是驾驶员。

무엇**이** 날고 있소? 제비**가** 날고 있소．什么在飞? 燕子在飞。

몇**이** 가게 되는가? 셋**이** 가게 된다．几个人去? 3个人去。

在指定某种对象以后（或者说，已明确知道了是"谁"之后），用添意助词"는（은）"表示要对该对象的行动或性质加以陈述，这时着重点落在陈述的内容上。

저는 중국 기계 수출입 공사에서 근무하고 있습니다．我在中国机械进出口公司工作。

이 대회당은 언제 지은 것입니까? 대회당은 1959 년에 지은 것입니다．这个大会堂是什么时候建成的? 这个大会堂是在1959年建成的。

역사 박물관 청사는 어떠합니까? 역사 박물관 청사는 매우 웅장합니다．历史博物馆大楼怎么样? 历史博物馆大楼很雄伟。

再看两组例句：

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

누나**가** 동생을 데리고 유치원으로 갑니다. 姐姐带弟弟去幼儿园。

누나**는** 동생을 데리고 유치원으로 갑니다. 姐姐带弟弟去幼儿园。

중대장**이** 병사들에게 군사 훈련을 시킵니다. 连长让战士们进行军事训练。

중대장**은** 병사들에게 군사 훈련을 시킵니다. 连长让战士们进行军事训练。

两组例句都是"가(이)"与"는(은)"的对比。

两组中的前一句都是用"가(이)",着重指出是"姐姐"、"连长"(而不是别人);两组中的后一句都用"는(은)",着重指出是"带弟弟去幼儿园"和"让战士们进行军事训练"(而不是从事别的)。这就是它们的不同点。再看下面两句:

제**가** 내일 상해로 가겠습니다. 我明天去上海。

저**는** 내일 상해로 가겠습니다. 我明天去上海。

前句着重讲明是"我"(而不是别人),后句着重讲清是"去上海"(而不是干别的)。

(2)看有无对比关系:主格助词"가(이)"表示回答疑问(谁、什么、几个)的主体,并没有对比的意思;添意助词"는(은)"则表示一些对比的意思,表示在和其他对象相比的情况下,带有强调的语气。

학생**이** 학교로 간다. 学生去学校。

这是回答"谁去学校",这里没有对比的意思。

학생**은** 학교로 간다. 学生去学校。

这里包含着"别人不去学校"的意思,也就是带有"只有学生去学校"的意思,是在和其他人相比的情况下说出的话。

중국**이** 아시아 나라이다. 中国是亚洲国家。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

这句是对"哪个国家是亚洲国家？"的回答，没有对比的意思。

중국은 아시아 나라이다. 中国是亚洲国家。

这句指出了中国后，又说明了中国的地理位置，着重点是说明的内容，即亚洲国家。同时，它也包含着中国与他国相比而言的意思，即中国是亚洲国家，而英、法等其他国家则不是亚洲国家。

因此，能否形成对比关系也是"는（은）"与"가（이）"在使用上的区别之一。

（3）看陈述的对象是事先指定的，还是事先不知道临时才发现的。

陈述的对象是事先确定的，那么，着重点必然落到陈述的内容上，这时用"는（은）"。陈述的对象不是事先确定的，而是临时遇到某些事情后产生的，这时用"가（이）"。如：

우리 대학**은** 전국에서 제일 큰 대학이다. 我们大学是全国最大的大学。

우리**는** 나라의 주인이다. 我们是国家的主人。

以上两句是事先指定陈述对象后再加以说明。

야! 그들**이** 정말 열성적으로 일하는구나. 啊！他们干得真积极！

어린이들**이** 공원에서 놀고 있다. 孩子们在公园里玩儿着。

그곳에서는 사람들**이** 한창 떠들고 있었다. 那里，人们正在吵闹着。

以上三句的陈述对象都是临时发现的，是目睹后才知道的，是事先没有明确指定的。

（4）在双重主语的句子里，大主语用"는（은）"，小主语则用"가（이）"。如：

이 집**은** 방**이** 크다. 这幢房子房间大。

"이 집"是大主语，它是在这句子中应说明的主要对象；"방"是"크다"的主语，在全句中是小主语。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

처럼

主要用于体词之后，表示比喻和比较的对象，相当于汉语的“像”、“像……那样”。如：

우리는 그 영웅**처럼** 훌륭한 병사가 되자. 让我们像那位英雄一样，成为优秀的战士吧！

우리 나라의 지방 공업은 우후죽순**처럼** 일떠섰다. 我国的地方工业如同雨后春笋般地建立起来了。

우리는 친형제를 사랑하는 것**처럼** 이웃 나라 국민을 사랑하였으며 자기 나라를 사랑하는 것**처럼** 이웃 나라의 하나의 산, 한 줄기의 강, 한 포기의 풀, 한 그루의 나무를 사랑하였다. 我们像热爱自己的亲兄弟一样，热爱邻国人民；像爱护自己的祖国一样，爱护邻国的一山一水、一草一木。

보다

表示比较的对象，相当于汉语的“比”。如：

오늘은 어제**보다** 더 덥다. 今天比昨天更热。

이것은 저것**보다** 더 좋다. 这个比那个更好。

올해에는 지난해**보다** 알곡 수확이 1.5 배나 늘어났다. 今年的粮食产量比去年增加了 1.5 倍。

마냥

表示生动的比喻，相当于汉语的“好像……似的”、“犹如”。如：

황금의 물결**마냥** 설레이는 논판. 滚动着金色波浪的稻田。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

그는 마치 날랜 매**마냥** 아침해를 맞으며 광활한 천지에서 하늘 높이 나래치고 있다. 它像一只敏捷的雄鹰，迎着旭日，展翅飞翔。

태산 위에 우뚝 솟은 푸른 소나무**마냥** 하늘을 찌를 듯 거연히 서있으리. 要像那泰山顶上的青松，挺然屹立傲苍穹。

可以用"처럼"代替"마냥"，但是"마냥"比"처럼"更富有形象性。

부터

1. 表示时间、地点的起点，相当于汉语的"从"。

저녁 7시**부터** 공연을 시작하게 됩니다. 从晚上7点开始演出。

우리는 오늘**부터** 한 사흘 동안 방공호를 팝니다. 我们从今天起，要挖3天防空壕。

해남도**부터** 여기까지 오자면 여러날 걸린다. 从海南岛到这里，要花好几天时间。

表示起点的"부터"往往和"까지"连用，相当于汉语的"从……起，到……为止"、"从……到……"。

2. 表示顺序的起头，相当于汉语的"先"、"先从"、"从"，包含着强调之意。

당신**부터** 말하시오. 从你开始说。

이 일**부터** 시작하는 것이 어떻겠습니까? 先从这件事开始，怎么样?

오늘은 고궁**부터** 구경합시다. 今天先参观故宫吧。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

3. 表示行动的主体。

여러분 조용합시다. 서기장으로**부터** 말씀이 있겠습니다. 诸位请安静，现在由秘书长讲话。

"부터"还和各种格助词连用，其中以"에서부터"、"로(으로)부터"的形式为多。

정거장**에서부터** 집까지 10 분이면 갈 수 있다. 从车站到家，只需 10 分钟。

늙은이**로부터** 어린이에 이르기까지 모두 풍년 모내기에 떨쳐 나섰다. 从老人到小孩儿都动员起来了，一起为争取丰收而插秧。

여기**로부터** 시작하여 베낍시다. 从这里开始往下抄吧。

만

1. 表示限制，相当于汉语的"只"、"光"、"仅"。

우리의 학생들은 한국어**만** 배우고 영어는 배우지 않는다. 我们的学生只学习韩国语，不学英语。

여기는 전쟁으로 잿더미**만** 남았던 곳입니다. 这里是曾因战争而只剩下灰烬的地方。

저에게 하나**만** 주면 됩니다. 只给我 1 个就够了。

2. 表示限制性的强调，相当于汉语的"只要"。

병사들은 시간**만** 있으면 군사 지식을 공부한다. 只要一有时间，战士们就学习军事知识。

그는 될 수**만** 있으면 더 많은 환자들을 치료해 주려고 하였다. 他只要可能，就想为更多的病人进行治疗。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

도

1.	表示相同、包含，相当于汉语的"也"、"又"等。

나도 농구 선수가 되었소. 我也成为篮球运动员了。

어머니도 방직 공장에서 일하오. 妈妈也在纺织厂工作。

그들은 노동도 하고 공부도 한다. 他们既劳动，又学习。

2.	表示强调。

아직 누구도 온 사람이 없었다. 还是谁都没有来。

나에게는 아무 것도 없다. 我什么都没有。

그는 너무도 격동되어 미처 자기 심정을 표현할 적당한 말을 찾지 못했다. 他太激动了，一时找不到恰当的话来表达自己的心情。

"도"可以代替主格助词"가(이)"和宾格助词"를(을)"。

까지

1.	表示时间、地点、次序的终点，相当于汉语的"到"、"至"、"到……为止"。

내일까지 이 일을 끝냅시다. 到明天为止，把这活儿干完吧。

우리는 매일 저녁 9시 반까지 공부한다. 我们每天学习到晚上9点半为止。

이 책을 처음부터 마지막까지 읽어 보십시오. 你把这本书从头到尾仔细地读一读。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

"까지"经常与"부터"、"에서"连用，构成"…부터…까지"、"…에서…까지"、"…에서부터…까지"、"…으로부터…까지"等格式，表示"从……到……"。

2.	表示"包括进去"的意思，相当于汉语的"连……也（都）"，有强调的意思。

아이, 좋아라! 책상**까지** 사오셨네. 啊，好极了！连桌子都买来啦！

벌써 밭을 갈아 번지고 씨**까지** 다 뿌렸단다. 已经耕好地了，连种子都播完啦！

우리는 시내에 갔다가 점심**까지** 먹고서 돌아왔다. 我们是到城里吃了中午饭才回来的。

조차

表示包含，带有情况不利、不合心意、不满的意思，相当于汉语的"(甚至)连……也(都)……"，有时加"도"表示强调。如:

넌 이렇게 쉬운 것**조차** 모르느냐? 你连这么容易的问题都不懂吗?

그의 여자 친구**조차도** 그가 떠날 줄은 몰랐어요. 连他的女友也不知道他要离开。

그는 논문 쓰기에 몰두하여 누님이 방에 들어오는 것**조차도** 모르고 있었다. 他埋头写论文，连姐姐进到房间里来都不知道。

옛날에 그는 약 한 첩 지을 돈**조차** 없었다. 以前，他连买一剂药的钱都没有。

오늘의 이런 행복한 생활은 지난날에는 생각**조차** 할 수 없었다.

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

今天这样的幸福生活，在过去是想都不敢想的。

表示"包含"的"조차"包含着情况不利、不合心意的意思，而"도"在表示"包含"时，就没有这层意思。对比下列两句：

너**도** 반대냐? 你也反对吗?

너**조차** 반대냐?（怎么）竟然连你也反对吗?

前一句只是表示别人反对了，包括"你"也反对，这句话并不表示说话人有所不满，甚至说话人也可能是赞成对方的。但是后者则明确表示发生了一种说话人事前没有估计到的情况，而这情况同时也是让说话人感到不满的。再看下列两句：

이것**도** 모르겠느냐? 这也不懂吗?

이것**조차** 모르겠느냐?（怎么）居然连这也不懂?

"조차"相当于汉语的"连"，但不完全和"连"一样，汉语的"连"字并没有感到意外而抱有不满的意思，如："精耕细作，连荒地也变成了良田"，译为韩国语是：

알뜰히 가꾸면 황무지도 기름진 논으로 될 수 있다.

这里的"连"不能译成"조차"，只能用"도"，因为"조차"只用于表示不利、不合心意的情况。

마저

表示包含，也带有强调情况不利的意思，相当于汉语的"（甚至）连……也（都）"。如：

눈이 오는데다가 바람**마저** 불어대어 걷기가 아주 힘들었다. 下了雪，又刮起了风，走路很费劲。

이 선생**마저** 모른다면 누가 알겠소? 连李先生都不知道，还能有谁知道呢?

당신**마저** 가면 여기 일은 어찌겠소? 连你也走的话，这儿的事

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

怎么办呢?

“마저”和“조차”意思较接近。但“마저”比“조차”还多一层“终极”的意思，相当于汉语“最后连……也都”的意思。如：

빚 때문에 집**마저** 팔았답니다．（听说）为了还债，他连房子都卖了。

아버님이 돌아가시고 어머님**마저** 돌아가셔서 고아가 되었다．父亲去世后，母亲也去世了，（我）成了孤儿。

놈들은 우리 집에 단 하나 남은 물동이**마저** 빼앗아갔습니다．鬼子们连我家剩下的最后一只水桶都抢走了。

너**마저** 못 가겠다면 누가 가겠느냐? 连你也不能去的话，那么还有谁能去呢?

그는 하는 수 없이 집**마저** 팔았다．他只得连房子都卖掉了。

这里，如果用“조차”来代替“마저”，意思就有了改变：“…하는 수 없이 집조차 팔았다”表示“已经卖掉了许多别的东西，这次又加上卖掉了房子”，而“…하는 수 없이 집마저 팔았다”则表示“其他的都已卖掉，最后连房子也卖掉了（全都卖光了）”，意思更加强烈了。

“마저”、“조차”与“까지”的区别有两点：

第一点，“마저”、“조차”用于不合心意的情况，而“까지”则可用于积极的情况。如：

그는 나를 정거장에 데려다 주었을 뿐 아니라 차표**까지** 사주었습니다．他不仅把我带到车站，而且还给我买了车票。

这种情况，不能用“마저”、“조차”。

第二点，“마저”、“조차”没有“顺序”的意思，而“까지”在表示“包含”的同时，也包含顺序的意思（但不带有“终极”的意思）。如：

당신**마저** 그렇게 생각하오? 连你也这样想吗?

这句话意思是本来认为“你是不会那样想的”，但出乎意料之外，“连你也那样想了”，有不满的意思，但没有顺序的意思。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

자네**까지** 그렇게 생각하오? 包括你也这样想吗?

这句话表示"前面的人一个个地都已经那样想了，最后连你也那样想"，这里包含了"顺序"的意思。看句子的上下文，如果上下文包含着"顺序"的内容而又带有不满的意思，那么，"마저"与"까지"就可以相互替换；如果上下文没有这种"顺序"的意思，"까지"与"마저"就不能彼此替换。

서껀

1. 表示概括，主要用在口语中，相当于汉语的"等等"。

우리는 운동장에 가서 농구**서껀** 하다가 왔다. 我们去操场玩儿了篮球之类的之后就回来了。

난 오빠께서 연필**서껀** 가져왔다. 我从哥哥那里拿来了铅笔等东西。

방금 김수희 씨**서껀** 왔다 갔소. 刚才金秀姬他们来过了。

2. 表示一起行动的对象，相当于汉语的"和"、"与"、"同"、"跟"。

그는 어머니**서껀** 같이 병원에 갔다. 她跟妈妈一起上医院去了。

장해성은 형님**서껀** 같이 동물원에 갔다. 张海星和哥哥一起去动物园了。

너 혼자 가지 말고 왕호림**서껀** 같이 가거라. 你别一个人走，和王虎林他们一起走吧。

3. 表示罗列。这时它和格助词"와 (과)"相似，但它有"概括"的意思，相当于"和"、"跟"、"与"、"同"。

난 책**서껀** 연필**서껀** 많이 사왔다. 我买来了很多东西，有书、

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

铅笔等等。

동물원에는 곰**서껀**, 범**서껀**, 사자**서껀** 많은 짐승들이 있더라.
动物园里有很多野兽，如熊、老虎、狮子等等。

“서껀”与表示包含的“도”的区别：

어머니**도** 일합니다. 妈妈也在干活儿。

어머니**서껀** 일합니다. 妈妈她们在干活儿。

前句表示“人家干活儿，妈妈也在干活儿”，后句表示“妈妈和别人都在干活儿”。

“서껀”与“조차”、“마저”的区别：

“조차”、“마저”可用于不合心意的情况，而“서껀”则不能这样用。

너**서껀** 가거라. 你也一起走吧。

너마저 가거라. (一般情况下不这么用)

상상조차 할 수 없었다. 简直无法想象。

× 상상서껀 할 수 없었다. (误)

마다

表示包罗，相当于汉语的“每”。如：

우리는 날**마다** 아침에 일어나면 아침 체조를 한다. 我们每天早晨起床后都做早操。

사람**마다** 기뻐한다. 每个人都很高兴。

마을**마다** 풍년의 기쁨이 흘러 넘친다. 每个村庄都沉浸在丰收的喜悦之中。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

나 (이나)

1.	表示选择，即从许多事物中任意选择一个的意思，相当于汉语的“或”、“或者”。

내**나** 네가 가야 할 것 같다. 看来，我或者你，总得去一个人。

동생한테 배**나** 사과를 사다 주어라. 给弟弟买些梨或苹果吧。

오늘 밤에 왕조매**나** 풍소군이 당신을 찾아올 것입니다. 今天晚上王照梅或冯小军要来找你。

두 사람이**나** 세 사람이 더 온다면 일을 빨리 끝낼 수 있다. 如果再来两三个人，事情就能很快做完了。

2.	与疑问代词“누구”、“무엇”、“언제”连用，表示全部，相当于汉语的“不论”、“不管”。

누구**나** 다 교육을 관심해야 한다. 任何人都要关心教育。

그는 어떤 일**이나** 끝까지 해낸다. 不论什么工作，他都坚决完成。

此外，还可以用“나”的重叠形式（即“…나…나”）来表示这个意思：

강의실 안**이나** 밖**이나** 사람들로 가득 찼다. 教室里里外外，全都站满了人。

그는 노래**나**, 춤**이나**, 공차기**나** 못하는 것이 없다. 不管是唱歌、跳舞还是踢球，他没有不会的。

3.	表示推测、估计，相当于汉语的“大概”、“或许”等意思。

이 일을 끝내자면 며칠**이나** 걸리겠습니까? 完成这项工作，大概需要几天?

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

"지금 몇 시**나** 되었습니까?" "아마 두 시**나** 되었겠습니다." "现在大概几点了?" "大概2点了吧。"

당신들의 작업반에서 몇 사람**이나** 올 수 있소? 你们作业班能来几个人?

4.	表示条件，即把经过选择的事物当作条件。

지난날 기술사들**이나** 할 수 있다던 일이 오늘 우리 노동자들의 힘으로 이룩되었습니다. 过去说是只能由工程师干的工作，如今由我们工人干成功了。

그러한 몰염치한 짓은 사기꾼**이나** 할 수 있는 것이다. 那种可耻的行径只有骗子才能干得出来。

5.	表示让步。

만년필이 없으면 연필**이나** 주시오. 没有自来水笔就给（我）铅笔吧。

그렇다면 저녁에 극 구경**이나** 갈까? 那么，晚上去看剧怎么样?

그럼 다른 것은 그만두고 약**이나** 사다 달라. 那么，别的就算了，给我买点儿药来吧。

这些例子都表示这样一种意思：本来是要做某件事的，但由于某种原因做不成了，于是退一步改做另一件事。

6.	表示强调分量。

어디 하나**나** 알 수 있어야지. 一无所知。

벌써 두 시간**이나** 기다렸는데 왜 아직도 안 오시는가? 已经等了2个钟头了，为什么还不来呢?

화학 비료 공장에 온 지 벌써 반년**이나** 됩니다. 来到化肥厂已有半年了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

7.	表示比较的对象。

그들의 깊은 우정은 예**나** 지금**이나** 다름이 없다. 他们之间的深厚友谊一如既往。

옛날에 그는 마소**나** 다름없는 생활을 하였다. 以前过的是牛马不如的生活。

나마 (이나마)

1.	表示让步，相当于汉语的“即使……也……”、“尽管……也……”、“就是……”、“虽然……”。

이것은 낡은 것**이나마** 아직 쓸모가 있다. 这个尽管旧了，但也还有用处。

잠간**이나마** 그를 만나 보았으니 이젠 안심된다. 虽然时间短暂，但直接见到了他，也就放心了。

변변치 못한 것**이나마** 받아 주십시오. 尽管不是什么好东西，也请收下吧。

2.	表示强调不利的情况，相当于“虽然……但是……”、“连……也（都）”。

일이 바빠서 겨우 두 번밖에 편지를 쓰지 못했는데 그나마 할머니께서 받아보셨는지 모르겠다. 因为忙，就只写过两封信，这两封信也还不知道奶奶收到没有。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

라도 (이라도)

1. 表示让步，相当于汉语的“即使……也……”、“就是……也……”

공**이라도** 가져왔더라면 좋았겠다．就是把球拿来也好啊。

삽**이라도** 있었으면 팔 수 있었겠는데．如果有铁锹，也就能挖了。

곱지 못한 것**이라도** 좋으니 많이 가져오시오．就是不好看的也行，请多拿一些来吧。

이제**라도** 가면 늦지 않을 것이다．就是现在去，为时也不晚。

2. 表示假定、设想的对象，相当于汉语的“假使”、“即使”、“似乎”。

한 노동자의 끊어진 손목을 이었다는 외과 의사를 둘러싸고 모두가 제 손목을 이어준 의사**라도** 만난 듯 반가워하며 그의 수술 성과를 치하하여 주었다．大家围着给一个工人实施了断手接植的医生，把他当成给自己接好断手的人一样，高兴地祝贺他手术获得成功。

그는 누가 밖에서 찾는 사람**이라도** 있는 듯 서둘러 밖으로 나갔다．她感觉好像有人来找她，就急急忙忙地跑到外面去了。

3. 表示无条件，相当于汉语的“不管怎么……也……”。

우리는 어떠한 곤란**이라도** 그것을 이겨낼 결심을 가져야 한다．不管有什么困难，我们都必须下定决心战胜它。

우리는 어떠한 날씨**라도** 꼭 가야 한다．不管天气如何，我们都一定要去。

어떤 방법을 써서**라도** 목적을 달성해야겠습니다．无论用什么

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

方法，非达到目的不可。

어디서**라도** 오라고 하면 일하러 갈 것입니다．不管是去哪儿，只要叫（我）去，（我）就一定去。

야 (이야)

1.	表示强调所指定的事物或对象，相当于汉语的“……是”。

나는 모르지만 너**야** 알겠지? 我虽然不知道，可你是知道的吧?

이제**야** 깨달았습니다．现在才明白了。

너쯤**이야** 이길 자신이 있다．（我）有信心打败你。

남**이야** 어쩌든지 우린 꼭 합시다．不管别人怎样，我们可一定要干。

주말**이야** 집에서 쉬는 날이 아닙니까? 周末不是该在家休息的吗?

2.	接于谓词连接词尾“고（서）”、“아（어，여）”后面，表示强调某种条件，带有“必然如此”的语气。

그렇게 의지가 약하**고서야** 어떻게 어려운 일을 하겠소．意志这么不坚强，怎么能做艰苦的工作?

그처럼 부지런하**고서야** 무슨 일인들 못해 내겠소? 那么勤勤恳恳，还会有什么事办不成吗?

그처럼 **부지런하고서야** 무슨 일을 못해내겠어요．如此勤勉，还会有什么事办不成呢?

그렇게 의지가 **약하고서야** 어떻게 어려운 일을 하겠어요？意志如此薄弱，怎能做艰苦的事呢?

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

천재가 **아니고서야** 어찌 다 알 수 있겠는가? 不是天才，怎能知道这一切呢?

바보가 **아니고서야** 왜 그런 얼림수에 넘어가겠니? 不是傻瓜，怎能上这种当?

그날 일을 그날 **끝내야** 돌아간다. 必须做完当天的事才能回家。

적을 **알아야** 적을 이길 수 있다. 必须了解敌人，才能战而胜之。

3.	表示时间、场所的名词后接"에"或"에서"时，可加"야"，表示强调该时间或场所。

윗사람들 **앞에서야** 담배를 피우면 안되지요. 不能在长辈面前抽烟。

집에서야 아무 옷을 입어도 괜찮지요. 在家，不管穿什么衣服都没关系。

교실에서야 모자를 벗어야 하지요. 在教室里应该脱帽。

배가 고플 **때에야** 라면도 맛이 있다. 肚子饿时，方便面也很好吃。

라야 (이라야)

1.	表示强调"必备的条件"。

귀 회사**라야** 저의 회사와 성실히 합작해 나갈 수 있다고 믿습니다. 我相信，只有贵公司才能和我公司进行真诚的合作。

지난날을 잊지 않는 사람**이라야** 오늘의 행복을 아낄 줄 안다. 只有不忘记过去的人，才懂得珍惜今天的幸福。

양은 적더라도 질은 좋은 것**이라야** 합니다. 数量少没关系，质

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

量一定要好。

"라야(이라야)"后面还可以加"만"，表示更加强调。

2	表示假定的条件，后面紧跟否定或消极的提法，相当于汉语的"即使……也仅仅是……"。

지난날에는 이 고장에서 가장 좋은 땅**이라야** 무당 200 근을 낼 수 있었습니다. 过去，这里即便是最好的土地，亩产也只能达到 200 斤左右。

옛날에 이 마을에선 괜찮은 농사집**이라야** 겨우 조밥이나 먹는 형편이었다. 往昔，这个村庄即使生活算是过得去的农家，也仅仅是吃得上小米饭而已。

表示假定的条件。后面紧跟否定或消极的提法时，能在"라야(이라야)"后面加"만"。

이것은 힘이 장사**라야만** 들 수 있지 여느 사람은 들 수 없다. 这个东西只有大力士才能抬得动，普通人是抬不动的。

야말로(이야말로)

表示强调陈述的对象，有"这就是"、"这真是"、"这才是"的意思。

국민의 힘**이야말로** 위대한 힘이다. 人民的力量才是真正伟大的力量。

농촌**이야말로** 과학가들이 할 일이 많은 곳이다. 农村真是科学家们大有作为的地方。

커녕

经常接于"는(은)"之后，构成"는(은)커녕"的格式：

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

1.	表示"姑且不说……，就连……也……"、"别说……，就连……也……"的意思。

우리는 털모자**는커녕** 귀를 가리울 수건조차 없었다. 别说是皮帽子，就连一条遮耳朵的毛巾都没有。

거기는 나무**는커녕** 풀도 거의 없는 모래밭이였다. 甭说树木，那里简直就是寸草不生的沙滩。

옛날에 우리는 밤낮없이 일해도 식구를 먹여 살리기**는커녕** 자기 밥벌이도 하기 어려웠다. 在过去，我们不分昼夜地劳动，即便如此，别说养家糊口，就连自己的饭钱也都难以挣得出。

"커녕"往往与表示"包含"的"도"、"조차"连用，表示强调的语气。

2.	表示"事与愿违"，相当于汉语的"不仅不……反而……"。

손미화는 쉬기**는커녕** 도리어 낮에 밤을 이어 꾸준히 일만 하고 있다. 孙美花不但不休息，反而夜以继日地辛勤工作起来。

그 때 그곳의 사람들은 명절이 와도 즐겁기**는커녕** 입에 풀칠마저 하기 어려웠다. 那时，即便是过节，那里的人也难以填饱肚子，更甭说是欢度节日了。

그려

接于终结词尾后面，表示感叹的同时，突出陈述的内容。

또 비가 옵니다**그려**. 又下雨啦。

그분이 정말 일찍 나오셨습니다**그려**. 他来得真早啊。

그들이 끝내 다 했습니다**그려**. 他们终于干完了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

마는

接于陈述形的终结词尾（或表示肯定意思的疑问形终结词尾“습니까”、“느냐”）后面，表示转折，有强调的意思，相当于汉语的“虽然……但是……”。如：

미안합니다**마는** 이것을 좀 들어 주십시오 . 对不起，请把它抬起来。

녹이 좀 쓸었다**마는** 쓸 만하다 . 虽然有点儿生锈了，但还可以用。

하기야 논만 푼다면 좋기는 하겠네**마는** 너무 엄청난 공사라 모내기철 전으로 해 내겠는지 . 当然，改成水田是好事，不过工程这样大，插秧季节以前能完成吗?

지금은 겨울입니다**마는** 이렇게 싱싱한 야채를 먹을 수 있습니다 . 眼下正是冬天，却能吃到这么新鲜的蔬菜。

저도 같이 떠난다면 얼마나 좋겠습니까마는 저는 이곳에 남아서 꼭 해야 할 일이 있어서 갈 수가 없습니다 . 要是我也能一起去该有多好啊！可是我还有事要办，必须留在这里，去不了。

요

接于某些终结词尾或其他词尾之后，表示尊敬，并带有亲切的语气。

1.	终结词尾加“요”。其中以基本阶词尾“아（어，여）”或“지”后面加“요”的情况为多。

그럼 좋**아요** . 那好吧。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

전 먹었**어요**. 我已吃过了。

오라면 우리도 가**지요**. 如果叫我们去的话，我们也去吧。

也可以加在其他终结词尾后，如：

언제 가시는**가요**? 什么时候去呀?

걱정하지 않을게**요**.（我）不会惦记的。

그분들이 오늘 오시나**요**? 他们今天来吗?

퍽으나 많군**요**. 真不少啊!

이 고장은 참 살기가 좋거든**요**. 这里真是适合生活的好地方啊!

그가 오신대**요**. 据说他要来的。

2. 其他一些词尾加“요”。

산이 너무 높아서**요**, 오르기 힘들구만**요**. 山太高，难爬。

얼음이 풀려서**요**, 강을 건널 수가 있어야지**요**. 冰化了，无法过河。

그래서**요**, 모두가 할 수 없이 돌아왔어**요**. 因此，大家都不得不回来了。

침략군을 소멸했다는 곳은 어디서**요**? 哪儿是消灭侵略军的地方?

글쎄 우리가 일하는데**요**, 그들이 오질 않았겠어**요**. 可不是嘛，正当我们劳动的时候，他们来了。

“이번에 이미란 씨가 선거 받을까**요**? ” “그럼**요**. 그는 우리 공장에서 신망이 제일 높으니까**요**.” “这次李美兰能当选吧? ” “当然了，她在我们工厂威信最高嘛。”

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第三节 添意助词的连用

添意助词可以和一些格助词或其他助词连用，本身之间也可以连用。

添意助词与格助词连用时，有些位于格助词的前面，有些则在后面。并不是所有的助词都可以互相任意连用，其结合关系是有所限制的。

一、添意助词与格助词的连用

添意助词与格助词之间的连用法如表一、二（见后）所示。根据下表，举出若干例句如下：

우리 학교**에는** 실험실도 있고 도서관도 있다．我们学校有实验室，也有图书馆。

대표단 성원들은 광주**에서부터** 상해까지 비행기로 돌아왔습니다．代表团成员从广州乘飞机回到了上海。

이 책들을 3 학년 학생들**에게만** 나눠 주시오．这些书只分给3年级学生吧。

교수**와만** 의논하지 말고 학생들과 토의해 보시오．不要只跟教授商讨，还要和学生商量一下。

우리의 우정은 무엇**으로도** 깨뜨릴 수 없는 것이다．我们的友谊是牢不可破的。

공장**에서부터** 집**까지의** 거리가 얼마나 됩니까? 从工厂到家有多远?

박설매**에게나** 그런 책이 있겠는지? 朴雪梅那里可能有这种书吧?

나라를 위해서라면 사람 못 사는 섬**에라도** 가겠는데 나라의 변

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

강에야 왜 못 가겠습니까. 为了祖国，就是难以居住的荒岛也能去，更何况是祖国的边疆，哪能不去呢。

表一

添意助词 格助词	는(은)	처럼	보다	부터	만	도	마저	까지	조차	서껀
가(이)				부터가	만이		마저가	까지가	조차가	
께서	께서는	께서처럼	께서보다	께서부터	께서만	께서도	께서마저	께서까지	께서조차	께서서껀
의			보다의	부터의	만의		마저의	까지의	조차의	서껀의
를(을)				부터를	만을		마저를	까지를	조차를	서껀을
에	에는	에처럼	에보다	에부터	에만	에도	에마저	에까지	에조차	
에게	에게는	에게처럼	에게보다	에게부터	에게만	에게도	에게마저	에게까지	에게조차	에게서껀
께	께는	께처럼	께보다	께부터	께만	께도	께마저	께까지	께조차	
더러	더러는	더러처럼	디리보다	더러부터	디리만	더러도	더러마지	더러까지	더러조차	더러서껀
한테	한테는	한테처럼	한테보다	한테부터	한테만	한테도	한테마저	한테까지	한테조차	한테서껀
에서	에서는	에서처럼	에서보다	에서부터	에서만	에서도	에서마저	에서까지	에서조차	
에게서	에게서는	에게서처럼	에게서보다	에게서부터	에게서만	에게서도	에게서마저	에게서까지	에게서조차	
한테서	한테서는	한테서처럼	한테서보다	한테서부터	한테서만	한테서도	한테서마저	한테서까지	한테서조차	
로(으로)	로(으로)는		로(으로)보다	로(으로)부터	로(으로)만, 만으로	로(으로)도		로(으로)까지	로(으로)조차	
와(과)	와(과)는				와(과)만	와(과)도		와(과)까지	와(과)조차	
랑(이랑)	랑(이랑)은				랑(이랑)만	랑(이랑)도	랑(이랑)마저	랑(이랑)까지	랑(이랑)조차	랑(이랑)서껀
하고	하고는				하고만	하고도			하고조차	

米诺岛-小语种交流学习热土出品

表二

添意助词 / 格助词	마다	나 (이나)	나마 (이나마)	라도 (이라도)	야 (이야)	라야 (이라야)	야말로 (이야말로)	(는) 커녕	요	다가 (다)
가 (이)	마다가								가요	
께서		께서나	께서나마	께서라도	께서야	께서라야	께서야말로	께서 (는) 커녕	께서요	
의	마다의		나마의 (이나마의)							
를 (을)	마다를	나를	나마를 (이나마를)							
에	마다에	에나	에나까	에라도	에야	에라야	에야말로	에 (는) 커녕	에요	에다가 (에다)
에게	마다에게	에게나	에게나마	에게라도	에게야	에게라야	에게야말로	에게 (는) 커녕	에게요	에게다가 (에게다)
께		께나	께나미	께라도	께야	께라야	께야말로	께 (는) 커녕	께요	
더러		더러나	더러나마	더러라도	더러야		더러야말로	더러 (는) 커녕	더러요	
한테		한네나	한테나마	한테라도	한테야	한테라야	한테야말로	한테 (는) 커녕	한테요	
에서	마다에서	에서나	에서나마	에서라도	에서야	에서라야	에서야말로	에서 (는) 커녕	에서요	
에게서		에게서나	에게서나마	에게서라도	에게서야	에게서라야	에게서야말로	에게서 (는) 커녕	에게서요	
한테서		한테서나	한테서나마	한테서라도	한테서야	한테서라야	한테서야말로	한테서 (는) 커녕	한테서요	
로 (으로)		로 (으로) 나	로 (으로) 나마	로 (으로) 라도	로 (으로) 야		로 (으로) 야말로	로 (으로) (는) 커녕	로 (으로) 요	
와 (과)		와 (과) 나		와 (과) 라도	와 (과) 야			와 (과) (는) 커녕	와 (과) 요	
랑 (이랑)				랑 (이랑) 이라도	랑 (이랑) 야	랑 (이랑) 이라야	랑 (이랑) 이야말로	랑 (이랑) (은) 커녕		
하고		하고나	하고나마	하고라도	하고야	하고라야		하고 (는) 커녕	하고요	

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

二、添意助词之间的连用

添意助词之间可以按一定规律连用，其结合情况如下：

“는（은）”在前面的有：는커녕，는요.

“처럼”在前面的有：처럼만，처럼도，처럼은，처럼까지，처럼조차，처럼이나，처럼이나마，처럼이라도，처럼야，처럼이라야，처럼（은）커녕，처럼요.

“보다”在前面的有：보다만，보다도，보다나，보다나마，보다라도，보다야，보다라야，보다야말로，보다（는）커녕.

“부터”在前面的有：부터만，부터도，부터는，부터나，부터나마，부터라도，부터야，부터야말로.

“까지”在前面的有：까지만，까지도，까지나마，까지조차，까지라도，까지야，까지야말로.

此外，还有：나마도，라야만，조차도，서껀은，마다는，야만.

有时，三个添意助词相互连用，如：까지만이도，처럼만이나等。

添意助词之间连用的例句如下：

오늘은 9 페이지**까지만** 읽어 보시오. 今天先读到第 9 页为止吧。

무엇**보다도** 이 문제가 가장 중요하다고 봅니다. 我认为这个问题比什么都重要。

여기서**부터는** 버스를 타고 가야 합니다. 从这里开始，得乘公共汽车了。

이곳은 소문에 듣던 것**처럼은** 춥지 않았다. 这里并不像听说的那么冷。

三、添意助词与谓词词尾连用

添意助词还可以与一些谓词词尾的连用。

（1）添意助词与连接词尾的连用。如：

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

읽**어는** 보았지만 이해하**지는** 못하겠소. 虽然读过，但不懂。

밤이 깊**어서야** 우리는 석별의 정을 금치 못하면서 작별하였다. 直到深夜，我们才依依不舍地告别。

그들은 싸우**면서도** 글을 배우고 일하**면서도** 공부하였다. 他们边战斗边学习，边劳动边读书。

삼월이 되**면서부터** 강 얼음이 풀리기 시작하였다. 从3月起，河里的冰开始融化了。

（2）添意助词与终结词尾的连用。

这种连用的情况不多，大体如下列例句所示：

우리가 맡은 구역은 여기부터 저기**까지다**. 我们承担的区域是从这里到那里。

이번 학기는 오늘**부터다**. 本学期从今天开始。

그는 운동을 즐**깁니다마는** 오락은 그다지 즐기지 않습니다. 他喜欢体育，但不怎么喜欢娱乐活动。

第四节　添意助词和副词

添意助词一般接于体词或谓词的名词形"ㅁ（음）"、"기"后面，此外还可以接在一些副词后面。如：

빨리만 걸으면 늦지 않을 게다. 只要走得快，就不会迟到。

이건 정말 **반들반들도** 하구나. 这可真是油光光的！

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第三章 终结词尾

韩国语句子中，谓语通常出现在其他句子成分的后面，最后一个谓语总是出现在一句话的末尾。一句话终了时，末尾一个谓语的词尾，叫“终结词尾”，它表明这句话已经结束。

终结词尾有“方式”、“阶称”、“说法”三种作用。

“方式”表达出说话人对听话人所表明的意图，它分为四种，即陈述式、疑问式、命令式和共动式。

陈述式：说话人对听话人单纯进行陈述。

疑问式：说话人对听话人提出疑问。

命令式：说话人要求或命令听话人从事某种行为，一般只用于动词。

共动式：说话人劝听话人和自己一起从事某种行为，一般只用于动词。

各种“方式”的词尾，称之为“形”，即终结词尾的陈述形、疑问形、命令形、共动形。例：

方式 / 例	陈述式	疑问式	命令式	共动式
배우다（学习）	배운다	배우느냐	배워라	배우자
높다（高）	높다	높으냐	—	—
책이다（是书）	책이다	책이냐	—	—

“阶称”是表示说话人的尊卑、亲疏、庄重或随便等态度的。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

不管用什么方式说话，都有阶称。特别是在"命令式"中，这种阶称概念更为鲜明突出。因此，一般用命令式的各个阶称的词尾来代表各种阶称。阶称大体可归为三类〔以动词"하다"（做）为例〕：

尊敬阶：用于对待长者、上级或其他需要表示尊敬、客气的场合，分"하십시오"、"해요"两种。

对等阶：用于表示平平常常的态度，可用于关系较为亲近的平辈之间，也可用于长者对晚辈表示客气或亲切的场合，分为"하오"、"하게"两种。

基本阶：用于不需要任何客气的场合，如大人对待小孩子，彼此态度十分随便的平辈之间，以及小孩儿与小孩儿之间。分为"해"（半语）和"해라"两种。

此外，报告、讨论、讲演的文章，用"하십시오"阶称；以一般读者为对象的出版物、书报文章用基本阶"해라"阶称。

陈述式的"阶称"举例如下：

阶称 / 例	尊敬阶	对等阶	基本阶
배우다（学习）	배웁니다 배워요	배우오 배우네	배워 배운다
높다（高）	높습니다 높아요	높소 높네	높아 높다
책이다（是书）	책입니다 책이예요	책이요 책이네	책이야 책이다

"说法"表示说话人在说话当时相对于所说事物所处的状态。"说法"一般分为三种：

普通说法：即终结词尾本身并不包含说话人本人是否耳闻目睹，也不带有说话人设想推测意思的一般说法。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

推测说法：即终结词尾本身包含着推测、设想意思的说法（命令式、共动式没有推测说法）。

目击说法：即终结词尾本身表明所讲的内容是说话人本人耳闻目睹过的一种说法，这种说法只用于口语或以口语形式写成的书信之中（命令式、共动式没有目击说法）。例如：

천안문 앞에 사람이 아주 **많다**.天安门前人很多。（普通说法）

천안문 앞에 사람이 아주 **많으리라**.天安门前人可能很多。（推测说法）

천안문 앞에 사람이 **많더라**.（我见到）天安门前人很多。（目击说法）

난 못 **잊으리라**. 뼈속에 사무친 옛날의 그 쓰라림을….我不会忘记过去那种痛苦的悲惨生活……（推测说法）

이 마을 사람들은 참으로 부지런하게 헌신적으로 일하고 **있습디다**.（我见到）这个村的村民干活很勤奋。（目击说法）

现在就终结词尾的"方式"、"阶称"、"说法"综合举例如下（这三者在实际语言中总是体现在一个词尾上的）：

아버지, 저는 책을 **샀습니다**.爸爸，我买了书。（"습니다"—陈述式、尊敬阶、普通说法）

순옥아, 넌 어디로 **가니**? 顺玉，你去哪儿？（"니"—疑问式、基本阶、普通说法）

형님, 어제 본 그 영화는 참 **좋습디다**.哥哥，昨天（我）看的那部电影真好。（"습디다"—陈述式、尊敬阶、目击说法）

잘 **공부하여라**.好好学习。（"라"—命令式、基本阶、普通说法）

자, 그럼 같이 영화보러 **가세**.嗨，那么就一起看电影去吧。（"세"—共动式、对等阶、普通说法）

장 아가씨도 거기에 **있으리라**.张小姐可能也在那里。（"으리라"—陈述式、基本阶、推测说法）

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

韩国语谓词的终结词尾非常复杂、丰富、灵活。随着场合、说话人与听话人之间关系的不同，以及所涉及的事物、说话人的思想感情等等的变化，终结词尾也时时变化。现在就把常用的终结词尾按"说法"的不同分别用三个表格归纳如下，并在每个表格后面具体说明每个终结词尾的实际用法。

表一 普通说法

阶称 \ 方式		陈述形词尾	疑问形词尾	命令形词尾	共动形词尾
尊敬阶	하십시오	ㅂ니다（습니다） 외다（으외다） 나이다	ㅂ니까（습니까） 나이까	십시오	십시다 （으십시다）
	해요	이요（어요，여요） 예요 지요 는군요（군요，로군요） 는구만요（구만요，로구만요）	아요（어요，여요） 예요，지요， 나요，는지요， 는가요	아요（어요，여요）세요 라구요（으라구요） 라요（으라요）	아요（어요，여요）
对等阶	하오	오（소）	오（소）	시오（으시오） 오（소）	ㅂ시다 （읍시다）
	하게	네 ㄹ세（을세） 는군（군，로군） 는구만（구만，로구만） 는구려（구려，로구려）	나 는가（ㄴ가，은가） 담，ㄴ감（은감）	게 게나 구려	세 세나 ㅂ세（읍세）
基本阶	해	아（어，여），야，지 다니（ㄴ다니，은다니，는다니，라니） 다구（ㄴ다구，은다구，는다구） 누만 는걸（은걸） ㄹ래（을래） 거든 아라（어라，여라）	아（어，여）， 야，지 는지（ㄴ지，은지）	아（어，여）， 야，지 라구（으라구）	아（어，여）， 야，지 자구
	해라	ㄴ다（는다，다）노라 느니라，니라（으니라） 는구나（구나，로구나） 누나，도다	느나（나，으나） 니	라（으라） 아라（어라，여라） 거라，너라 려무나（으려무나） 렴（으렴） 려마（으려마）	자 자꾸나

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

一、普通说法

1. 尊敬阶“하십시오”系列。

ㅂ니다 (습니다)
ㅂ니까 (습니까)
십시오 (으십시오)
십시다 (으십시다)

以上四个词尾，在尊敬阶“하십시오”系列中，形成彼此对称的一组（即陈述形、疑问形、命令形、共动形，下同），口语、书面语中都常用。一般需要表示尊敬或客气的场合以及演说、报告，乃至讲课、广播时都用这组词尾，语气带有尊重的意思。例：

할아버지, 오빠가 벌써 **갔습니다**. 爷爷，哥哥已经走了。

선생님, 오늘도 **강의하십니까**? 老师，今天也讲课吗？

잘 **기억해 두십시오**. 그들은 내일 오전 11 시에 상해 공항에 도착할 예정입니다. 请记住：他们预计明天上午 11 点到达上海机场。

여러 분들, 힘차게 앞으로 **나아가십시다**! 诸位，让我们奋勇前进吧！

외다 (으외다)

陈述形，用于谓词或“이다”，带有古老色彩，语气庄重，老人常爱在口语中使用，有时音变为“웨다”。

정말 **황송하외다**. 实为感到诚惶诚恐。

아니 정말 아저씨 손은 거름 손인가 **보웨다**. 啊，他大叔的手可真是出庄稼。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

나이다, 나이까

前者是陈述形，后者是疑问形，两者都是书面语，带有古文色彩，语气极为庄重。

조국이 그리워 아침 저녁으로 **생각하였나이다**. 朝思暮想，怀念祖国。

우렁찬 군악 소리를 **들으시나이까**? 是否在倾听雄壮的军乐声？

2.1 尊敬阶“해요”系列。

尊敬阶“해요”系列的词尾大多数是由基本阶“해”加“요”构成的，属口语体，语气一般都含有尊敬与亲切之意。

아요（어요，여요），에요，세요（셔요）

“아요（어요，여요）”可作陈述形、疑问形、命令形、共动形。“예요”用于体词的谓词形及“아니다”，能作陈述形、疑问形。“세요”只能作命令形。它们在尊敬阶“해요”的系列中形成彼此对称的一组。这一组词尾专用于口语之中，尊敬、客气而又带有十分亲切、柔和的语气。女子和小孩儿对成人常用，男子必要时也用。例：

오빠，저도 그 가극을 **보았어요**. 哥哥，我也看过那部歌剧。

저는 중국 민항으로 북경에 왔고 제 언니는 대한항공으로 상해에 **갔어요**. 我乘中国民航的飞机来北京，姐姐乘大韩航空的飞机去了上海。

“넌 몇살이지？”“전 **열살이에요**.” “你几岁了？”“我10岁了。”

언니，시간이 늦었는데 빨리 학교에 **가요**. 姐姐，时间不早了，快上学去吧。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

선생님, 잠깐 **기다리세요**. 先生，请稍等一下。

이건 우리들의 **성의예요, 받아 주세요**. 这是我们的心意，请收下。

잘 **기억해 두세요**, 여기가 바로 장안 거리예요. 请牢牢记住，这里就是长安大街。

지요

既是陈述形，也是疑问形，带有肯定、确认的语气。用于疑问式时，往往表示对所问的已有所知，只等对方再确认一下的意思，相当于汉语的"吧"字。

아저씨, 태백산에 가시려거든 제가 **안내해 드리지요**. 叔叔，您要去太白山的话，我给您当向导。

오빠, 어머니께서도 **오시겠지요**? 哥哥，妈妈也来吧?

선생님도 이 책을 **좋아하시지요**? 老师，您也很喜爱这本书吧?

나요

疑问形，只用于动词和"없다"。

요사이에도 외국 손님들이 자주 **오시나요**? 外宾最近也常来吗?

저 수도극장에 가자면 어느 길로 가면 **되나요**? 去首都剧院从哪条路走?

그것밖에 더 **없나요**? 除了这个以外，再没有了吗?

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

는가요 (ㄴ가요, 은가요)
는지요 (ㄴ지요, 은지요)

都是疑问形，表示一般疑问。“는지요”比“는가요”多少带有些推测之意。

이 소식은 어디서 **전해 온 것인가요**? 这消息是从哪儿传来的?

공연이 언제부터 **시작되는가요**? 演出什么时候开始?

옥순이가 벌써 **돌아갔는지요**? 玉顺已经回去了吧?

라고요 (으라고요)
라요 (으라요)

命令形，不如“세요”柔和，但也略带有婉转的语气。“라고요”比“라요”显得更婉转一些，有时音变为“라구요”。

장해연이예요? 어서 **들어오라구요**. 是张海燕吗? 快进来吧。

아, 형님 이렇게 책에만 매달려 있지 말구 노동자들하구 토의좀 **해 보라요**. 哥哥，别光埋头看书，还是去和工人们一起讨论一下吧。

는군요 (군요, 로군요)
는구만요 (구만요, 로구만요)

都是带感叹的陈述形，凡是前面带“는”的，都用于动词的现在时；带“로”的，都用于体词的叙述格及“아니다”；其他则用于形容词及所有谓词的时制词尾下。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

오늘은 날씨가 아주 **따뜻하군요**. 今天天气真暖和啊!

배가 아주 **크구만요**. 梨子真大呀!

이 사과는 우리 농장의 **것이로군요**. 这苹果是我们农场出的呀!

마침 로스앤젤레스에 갈 국제항공 비행기 편이 **있군요**. 恰好国际航空有去洛杉矶的航班!

3. 对等阶"하오"系列。

只用于口语，用于关系亲近的平辈之间，也可用于长辈对晚辈表示客气、亲切的场合。

오（소）

시오（으시오）

"오（소）"可用于陈述形、疑问形、命令形，形成彼此对称的一组。"시오（으시오）"只用于命令形，比"오"用于命令形时稍微尊敬一些。

영란이, 언니가 복숭아를 싣고 **왔소**. 英兰，姐姐把桃子运来了。

동매, 오래 **기다렸소**? 冬梅，等了好久了吗?

여러 분, 자동차에 **올라 타오**. 诸位请上车吧。

빨리 **떠나시오**. 시간이 **늦겠소**. 快走吧，要晚了。

4. 对等阶"하게"系列。

네, 나, 게, 세

"네"陈述形，"나"疑问形，"게"命令形，"세"共动形。这四个词尾在对等阶"하게"系列中，彼此对称，形成为一组，为老年人

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

所惯用。

4, 5 년 동안 힘쓴 결과 대한항공은 드디어 서울—북경 직항로를 열어놓았**네**. 经过四五年的努力，大韩航空终于开通了首尔—北京的直达航线。

자네 그래 꼭 **갔다오겠나**? 那么说，你一定要去一趟？

어서 **들어오게**. 快进来吧。

우리 같이 밭갈이 **가세**. 我们一起耕田去吧。

“네”也常用于诗歌中，带有感情色彩。

새 깃발은 중천에 펄펄 날리고 낡은 깃발은 빛을 잃**었네**. 新的旗帜在空中飘舞，旧的旗帜黯然失色。

ㄹ세（을세）

陈述形，用于体词的谓词形及“아니다”，具有根据本人的经验加以确认的意思，带有感叹的语气。

노동—그것은 우리 늙은이를 젊게 하는 **약일세**. 劳动——那是使我们老人恢复青春的一种良药。

오랜 과학가들이나 새로운 과학가들이나 모두 나라의 귀중한 보배란 말**일세**. 不管是老科学家，还是新科学家，都是国家的宝贵财富。

는가（ㄴ가，은가），담，ㄴ감（은감）

都是疑问形，“는가”比“나”在阶称上稍稍偏高一点儿，后面还可接格助词。

그 공장에 노동자들이 얼마나 **있는가**? 那个工厂里有多少工人？

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

항주는 남경보다 경치가 더 **좋은가**? 杭州的风景比南京好吗?

저는 이번 일을 통해서 제가 어떻게 살아야 **하겠는가**에 대해서 똑똑히 깨달았습니다. 通过这件事，我清楚地知道了自己今后该如何生活。

"ㄴ가 (은가)" 有时可表示感叹。例如:

북방 항공의 여객기를 타고 신혼 여행을 떠나는 것은 얼마나 행복스러운 일**인가**! 乘坐北方航空的客机去度蜜月，是一件多么幸福的事啊!

"는가 (ㄴ가, 은가)" 后接 "싶다" 构成常用格式 "는가 (ㄴ가, 은가) 싶다"，表示 "似乎"、"好像"。

이 저고리가 너무 **큰가 싶다**. 这件上衣好像太大了。

먼 산 저쪽에 눈이 많이 **오는가 싶다**. 远处的山的那边好像正在下雪。

此外，"는가 (ㄴ가, 은가)" 还和 "보다"、"하면" 结合，构成 "는가 (ㄴ가,은가) 보다" (表示 "我看好像")、"는가 (ㄴ가, 은가) 하면" (表示 "既有……又有……") 等常用格式。

이사장님은 출장을 모레쯤 **떠나시는가 봅니다**. 理事长好像是后天出差。

사람들이 이렇게 많이 저기에 모이는 것이 무슨 회의가 **있는가 본다**. 许多人聚集在那里，好像是有什么会议要开。

이 신이 우리 꽃분이에게는 좀 **작은가 보다**. 这鞋子对我们花妮来说，好像是小了些。

"는가 (ㄴ가, 은가)" 后接 "하면"，构成常用格式，表示 "既有……又有……"。

살아가다 보면 즐겁고 보람있는 일들이 **있는가 하면** 슬프고 괴롭고 짜증스런 일과도 만나게 된다. 大凡生活之中，总会有

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

高兴、顺利的事，也总会有悲哀、烦恼的事。

좋은 소식이 **있는가 하면** 나쁜 소식도 있다．有好消息，也有坏消息。

“는가（ㄴ가，은가）”加“하다”构成“는가（ㄴ가，은가）하다”常用格式，表示一种稍带肯定语气的推测或判断。如：

까치가 울기에 남편이 먼 데서 **돌아오는가 했어요**．喜鹊叫，（我想）兴许是远方的丈夫要回来。

너무 **바쁘신가 해서** 오시라 하지 않았다．（我想他）可能是太忙了，所以没有让（他）来。

“담”是疑问形词尾，带有些“岂有此理”的意思，表示“不以为然”。

무엇이 그리 **우습담**？有什么可笑的？

원，사람두 어쩌면 저리 **굼뜨담**？你这个人，怎么这么慢吞吞的？

“ㄴ감（은감）”是疑问形词尾，带有反驳或否定对方的主张和判断的语气，只用于形容词及体词的谓词形。

봄에 좁쌀 서 되를 꾸어주고 가을에 입쌀 여섯 되를 빼앗아 가다니，그래，그 놈도 **사람인감**？春天借出 3 升小米，秋天就抢走 6 升大米，这家伙难道也算是“人”吗？

아이들이라고 해서 결함도 덮어주고 쓸어주고 어루만져 주고 해야 **옳은감**？因为是孩子，就包庇他的缺点，甚至还抚慰他，这样做对吗？

게나，구려

两个都是命令形。“게나”比“게”语气上显得更亲切些。

자네는 좀 가만이 **있게나**．你先别吱声。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

그러다간 늦겠네. 어서 **가보게나**. 再这么磨蹭就晚了，快走吧。

"구려"所构成的命令式往往带些劝说的口吻。例：

베이징에서 며칠 더 **기다려 보시구려**. 在北京再等些日子吧。

그들에게 곤란이 있거든 제때에 **도와 주시구려**. 他们有困难的话，你就及时帮助他们一下吧。

세나， ㅂ세（읍세）

两个都是共动形。"세나"比"세"语气上较为亲近一些。例：

그만 쉬고 어서 일에 **착수하세나**. 就休息到这儿，赶快干活儿吧。

탐스럽게 주렁진 과일나무에 정성을 담뿍 담아 **가꾸어가세나**. 树枝上果实累累，惹人喜爱。让我们满怀热情去精心照料吧。

与"세"相比"ㅂ세"带有点儿商量的口气。

우리 담배나 한 대씩 피우고 **갑세**. 我们抽口烟再走吧。

는군（군， 로군）
는구려（구려， 로구려）
는구만（구만， 로구만）

都是带感叹的陈述形。凡是前面带"는"的，都用于动词的现在时；带"로"的，都用于体词的谓词形及"아니다"；其他则用于形容词及所有谓词的时制词尾后。

허，참，안경이 꼭 **맞는군**. 哈，眼镜正合适。

우리 광식이도 **왔구만**. 我们的光植也来啦。

"는구려"专用于对事物有新认识时的感叹。例：

허，추국이，수놓은 솜씨가 **대단하구려**. 哈，秋菊，刺绣的手

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

艺真不简单啊!

이제 보니 창수가 연설도 잘 **하는구려**. 如今看来，昌洙的演说也非常不错呀!

5.	基本阶“해”系列。

这一系列又叫“半语”(반말)系列，类似于省去正式的终结词尾，只剩下词干，然后用一个音节“아(어, 여)”、“지”来填补终结词尾的空白位置。这一系列中的各种形的语气是十分随便的。

아 (어, 여), 야, 지

“아(어, 여)”和“지”既可以是陈述形，也可以是疑问形、命令形、共动形。

애들이란 그저 너무 추어주기만 하면 **못써**. 孩子不能一味地捧。

음, 요새 그 애는 좀 **점잖아졌어**. 嗯，最近这孩子变得稳重点儿了。

이런 어려운 일엔 우리 청년들이 **앞장서야 하지 않아**? 碰上这种困难的事，我们青年难道不该挺身而出吗?

덤비지 말고 자세히 **보아**. 别慌，仔细瞧瞧。

연극이 곧 시작될 텐데 빨리 **가**. 戏快要开场了，快走吧。

자, 거기 서 있지 말고 이 걸상에 나와 함께 **앉아**! 喂，别站在那里，和我一起坐在这凳子上吧!

“아(어, 여)”在体词的谓词形及“아니다”后，发音为“야”。

이것은 내 **책임이야**. 这是我的责任。

“지”有强调肯定的意思，用于疑问式时，也是表示自己已经有了肯定的看法，只要求对方同意。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

이러한 의견은 의례히 **접수하여야 하지**. 这样的意见理应接受嘛!

오, 그래, 이건 내가 심구, 저건 네가 **심었지**. 哦，对了，这个是我种的，那个是你种的。

너두 이제 커서 군대에 나가면 용감하게 **싸울 수 있지**. 你以后长大了，也会参加军队，勇敢战斗吧?

애 넌 몇 **살이지**? 喂，你几岁了?

여러분, 이 일은 우리 소대가 몽땅 **맡아하지**! 어때? 诸位，这件工作就全部由我们包下来吧，怎么样?

다니（ㄴ다니，은다니，는다니）

是陈述形，与谓词词干及时制词尾的连接法同“ㄴ다（은다）”、“는다”（参看本章末尾“关于同一个词尾和几种谓词词干的问题”），但如不需要表现“进行”的意思时，即使在动词词干后，也可以直接加“다니”。用于体词的谓词形以及“아니다”时为“라니”。

（1）以略带坚决的口气，表明自己的见解，或者以此说服别人。

일이란 절차대로 **해야 한다니**. 事情，得有次序地干。

이 일에 대해서는 영수의 견해가 **옳다니**. 在这件事上，永洙的意见是对的。

（2）表示意外，带着不满或异议，有点儿慨叹的语气，有时也表示意外。相当于汉语的“难道……”、“难道竟然……吗？”的意思。

아니, 요만한 실패에 맥이 **빠지다니**. 嗨，竟然为这点儿挫折就泄气了吗?

아니, **가다니**, 점심이랑 다 지어 놓았는데… 怎么，要走吗?中午饭都已经做好了……

어른이 어린 아이만도 **못하다니**. 그게 무슨 망신이요? 成人竟然不如年幼的孩子，不丢脸吗?

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

작자가 **중학생이라니** 정말 놀랍습니다. 作者是中学生？真是令人吃惊啊！

다고（ㄴ다고， 온다고， 는다고）

陈述形，表示和自己原有的想法相违背，带有惊异的口吻。其中的“고”常音变为“구”，接法同“ㄴ다（은다）”（参看本章末尾“关于同一个词尾和几种谓词词干结合的问题”）。

난 또 사람들이 다 가고 아무도 **없다구**. 我还以为人们都走了，一个人也没有了呢！

난 또 짐이 아주 **많다구**，그것 뿐이면 우리가 들고 가세. 我以为行李很多呢，原来就这么点儿，咱们拿着走吧。

마당에 버스가 들어와 섰길래 난 또 여행갔던 사람들이 **돌아왔다구**. 院子里停着大轿车，我还以为是去旅行的人回来了呢！

누만

陈述形，表示开始有了新的认识，带有感叹语气。

저게 덕보 영감이 아닌가？ 온다더니 정말 **오누만**. 那不是德宝老汉吗？ 说来就来了。

이 기계가 이젠 제법 잘 **돌아가누만**. 这台机器现在可是运转自如了。

는걸（ㄴ걸， 은걸）

“는걸”表示对某种事物的认识出乎意料。

인제는 밭갈이를 **시작해야겠는걸**. 现在该开始犁地啦！

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

오늘 날씨가 대단히 **추운걸**. 今天天气冷得厉害呀!
과연 **풍년인걸**. 果然是个大丰收年啊!

ㄹ래 (을래)

"ㄹ래 (을래)" 陈述形、疑问形，表示意图。

"넌 농구 구경 **안 갈래**? " "你去不去看篮球比赛? "
"응, 나도 **갈래**." "嗯，我也去。"
난 커서 음악가가 **될래**. 我长大了要当音乐家。

"ㄹ (을) 래" 后接 "야"，后面重复出现 "ㄹ (을) 래" 的词干，加 "ㄹ (을) 수 없다" 成为一种常用格式，表示 "想做也做不到" 的意思。如:

잊을래야 잊을 수 없는 그 날. 想忘也忘不了的那一天。
영화 배우가 **될래야 될 수 없었던** 그 때의 형편이 눈 앞에 떠올랐다. 眼前浮现出那时的情形：一心想当电影演员却总也当不了。

거든

"거든" 用于自言自语的陈述形，带有感叹色彩。用于对话时，表示确信，并带有以此说服对方，要求对方承认和同意的意思。

"상자는 다 쨨어요." "벌써! 다 쨨어? 엉? …말썽은 부려도 일솜씨는 **빠르거든**." "箱子都钉好了。" "全都钉好了? 嗯? ……尽管爱惹事，干活儿倒是挺利索的! " (感叹)
허, 그 늙은이 정력이 **대단하거든**. 呵，这老头子精力真不差! (感叹)
농사란 땅을 잘 다루어야만 소출을 **낼 수 있거든**. 干农活儿,

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

先得把地整好，才能有收成。

흥，자네는 모를 거네．그는 아직도 **학생이거든**．噢，你还不知道吧，他还不过是个学生啊！

우리는 제품의 양만 볼 게 아니라 질도 **보아야 하거든**．我们不仅要看产品的数量，还要看产品的质量。

이 일은 좀 시끄럽지만 대중에게 유익한 **일이거든**．这事儿虽说是麻烦些，但确实是对大众有益。

아라（어라，여라）

陈述形，只用于形容词后，表示感叹。

공사장에 번쩍거리는 저 전등 불빛
몹시도 **아름다워라**！
工地上灯火辉煌，
真美丽啊！
나라 위해 한몸 바쳐가는 그의 뜻
한없이 **높아라**！
他为祖国而献身的精神，
多么崇高啊！

뭐 설악산 구경 간다구？아이 **좋아라**！怎么，要去游览雪岳山？嗨，那可太好了！

라구（으라구）

命令形，来源于基本阶命令形词尾“라”，加表示间接传达的词尾“고”，语气比“라”委婉而又亲切。

내 걱정은 말구 모두들 푹 **쉬라구**．别担心我，大家好好休息吧！

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

자, 어서 먼저 **타라구**. 请先上车吧！

자구

共动形，来源于基本阶的共动形词尾"자"，加表示间接传达的词尾"고"，语气比"자"委婉而又亲切。

우리 모두 다 나라에 대한 충성심을 안고 이 쇠돌산의 주인들이 **되자구**. 让我们怀着对国家的忠诚，一同来当这个铁矿山的主人吧！

사양치 말고 같이 **먹자구**. 别客气，一起吃吧。

는지（ㄴ지，은지）

疑问形，带有疑惑不定的语气。

도대체 구경할 사람이 얼마나 **되겠는지**? 看的人究竟会有多少呢？

저 분은 어디로 **가는지**? 他去哪儿？

그 사람이 내가 전번에 부친 편지를 받기나 **하였는지**? 他是否收到我上次寄的信了？

우리들은 무슨 **영문인지** 몰라 형과의 헤어짐을 안타깝게 생각합니다. 不知为什么，我们对和哥哥的分别感到焦虑不安。

아마 눈이 내린 게 그 다음 **날이었는지도** 잘 기억이 나지 않는다. 好像是在那之后的一天下的雪，（我）也记不清楚了。

그 여자의 향수로는 지나치게 강한 냄새가 너무 **진해서인지** 향내 뒤에 지린내가 흘렀다. 不知是不是因为这女人搽的香水儿气味太浓的缘故，香味儿的后面散发出一种臊味。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

6. 基本阶“해라”系列。

ㄴ다（는다，다）
느냐（으냐，냐），니
라（으라），아라（어라，여라），거라，너라，자

“ㄴ다（는다，다）”为陈述形；“느냐（으냐，냐）”为疑问形，“느냐”用于动词，“냐(으냐)”用于形容词及体词的谓词形和“아니다”；“라”、“아라”、“거라”、“너라”为命令形；“자”为共动形。这四种词尾成为一组，相互对称。“ㄴ다（는다，다）”和谓词词干的接法参看本章末尾“关于同一个词尾和几种谓词词干相结合的问题”。

석탄과 원유가 많을 수록 그 소비량을 낮추기 위하여 더욱 **노력해야 한다**. 煤和石油越多，越要为降低其消耗量而做更大的努力。

그날 눈이 왔던가 기억에 없지만 그보다 나는 기억을 **믿지 않는다**. 那天是否下了雪，记不清楚了。更重要的是，我并不相信记忆。

영남이가 “할아버지 !”하며 방에 **들어왔다**. 英男喊着“爷爷！”走进屋里来了。

산이 높고 물이 **깊다**. 山高水深。

남방 항공의 승무원들은 봉사성이 아주 **높다**. 南方航空的机组人员服务态度很好。

“니”可用于所有谓词及时制词尾下。

아니 너야 경험이 **있지 않니**? 啊，你不是有经验吗?

너도 싫다고 **하였니**? 你也说过不愿意吗?

너의 말과 같이 우리에게는 사람이 적다고 치자. 그래도 이복실이 **있지 않느냐**? 就像你说的，我们人少，可不是还有李

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

福实吗?

아니 이게 학수가 **아니냐**? 哎呀，这不是学洙吗?

평소 같으면 왜 나만 보내는 **것이냐** 형들도 있지 않**으냐** 어쩌고 저쩌고 하면서 어머니의 명령을 늦추거나 뒤집으려는 노력을 했을 것이지만 그날 저녁은 달랐다. 平常的话，我就会抱怨：为啥偏要叫我去，哥哥们不也在这里吗……想方设法迟迟不按妈妈的命令去做，或干脆推翻妈妈的命令，可是那天晚上却大不一样了。

“아라（어라，여라）”表示直接命令。“라”（“ㄹ”以外的韵尾下用“으라”)则用于书面，或表示间接传达命令。“거라”用于“자다”、“가다”的直接命令。“너라”用于“오다”的直接命令。

시간이 됐다. 빨리 **일어나라**. 时间到了，快起来。

너희들은 잘 **자거라**. 你们好好睡吧。

순옥아，이리 **오너라**. 顺玉，到这边来。

얘，아저씨께 이 책을 **전하여라**. 孩子，把这本书交给叔叔。

“라（으라）”有时可用作连接词尾，表示程度，类似“도록”的作用。

산에 오른 수만의 사람들이 목이 **터져라** 만세를 부르며 환호를 올린다. 山上的数万人尽情高呼万岁，嗓子都要喊破了。

“자”表示共动，直接或间接传达的劝诱都可以用它，也常用于带有号召性质的口号中。

차 시간이 늦겠다. 빨리 **가자**. 快赶不上车了，快走吧！

애들아 우리 같이 **읽자**. 小朋友们，咱们一起读吧！

새 과학 지식으로 자신을 튼튼히 **무장하자**！用新的科学知识来武装我们自己吧！

단결하여 침략을 **반대하자**！团结起来，反对侵略！

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

노라，느니라，니라（으니라）

“노라”系书面语体，陈述形，表示宣讲一件事实，带有感叹之意。

승리의 깃발 날리는 고지에 서서 내 전우의 이름을 **부르노라**．站在飘扬着胜利旗帜的高地上，我呼唤着战友的名字。

달빛을 밟으며 말을 타고 **가노라**．踏着月光，跨马前行。

“느니라”为陈述形，用于动词；“니라（으니라）”用于形容词及体词的谓词形和“아니다”。二者在语气上带有以亲身的体会或常理来劝说对方的意思。

겨울에 늘 밖에 나가 몸 단련을 하면 아주 **좋으니라**．冬季经常在户外锻炼身体是很好的。

새 시대의 젊은이라면 마땅히 나라 위하여 몸을 바칠 결심을 **가져야 하느니라**．作为新时代的年轻人，应该有为国家献身的决心。

둘째야，그래서는 **안되느니라**．네 형의 말이 옳다．老二啊，这样可不行啊！你哥哥的话是对的。

려무나（으려무나）
렴（으렴），려마（으려마）

都是命令形，带有婉转劝说的语气，有时略带感叹。“렴（으렴）”、“려마（으려마）”是“려무나”的简略形态。

선옥아，네가 책임지구 당장 **집행하려무나**．善玉，由你负责，立刻执行吧！

야，아무리 일이 바빠두 집이나 좀 거두고 **있으려무나**．嗨，不管怎么忙，家里总得收拾一下吧！

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

여기 일은 걱정 말고 어서 **가 보렴**. 别惦记这里的事，快去吧！

그는 이 수학 문제를 혼자 풀기 어려워 하는데 좀 **도와주려마**. 他一个人很难解答这道数学题，你还是帮他一下吧！

자꾸나

共动形，比"자"多一层亲切的口吻。

애들아，좀 **조용하자꾸나**. 孩子们，安静一下吧！

새 마을의 건설을 위해 우리 같이 힘껏 **일해 보자꾸나**. 我们一起努力来建设新农村吧！

는구나（구나，로구나）

是表示感叹的陈述形词尾。"는구나"用于动词的现在时，"로구나"用于体词的谓词形以及"아니다"，"구나"用于形容词及所有谓词的时制词尾后。

아니 저기 연기가 **솟아오르는구나**. 那边怎么冒起烟来啦！

야，이 두메 산골에서도 전등불을 **보게 되었구나**. 呀！在这穷山沟儿里也见到电灯啦！

이건 우리들이 10 년 전에 심은 **나무로구나**. 这就是我们十年前栽下的树啊！

和"싶다"结合为"구나 싶다"的常用格式。

그런 나쁜 사람도 **있구나** 싶다. 居然有这么坏的人！

누나，도다

都是带感叹色彩的陈述形词尾，表示感动、感慨、感想。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

온 들판에 기쁨이 설레이듯 황금 나락 물결**치누나**. 金色的波浪在起伏翻滚！整个田野一片欢腾！

밖이 이젠 **어두워지누나**. 外面已经黑下来了。

“도다”于感动之中，带有庄重语气，为书面语。

이 젊은이들은 우리의 행복을 위하여 **싸웠도다**. 这些年轻人是为我们的幸福而斗争过的啊！

그대들은 나라 위해 용감하게 **싸웠도다**. 你们为祖国进行了英勇的战斗。

二、推测说法

表二 推测说法

阶称 \ 方式	尊敬阶		对等阶		基本阶	
	하십시오	해요	하오	하게	해	해라
陈述形词尾		ㄹ걸요 （을걸요）	리다 （으리다） 리（으리）		ㄹ걸 （을걸）	리라（으리라） 마（으마） ㄹ라（을라） ㄹ게（을게） ㄹ게다（을게다） ㄹ게야（을게야） ㄹ거야（을거야）
疑问形词尾		ㄹ까요 （을까요） ㄹ라구요 （을라구요） 리요 （으리요） ㄹ지요 （을지요）	리까 （으리까）	ㄹ까 （을까） ㄹ꼬 （을꼬） ㄹ라구 （을리구）	ㄹ지 （을지）	랴（으랴） ㄹ소냐（을소냐）

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

1. 尊敬阶"해요"系列。

ㄹ걸요（을걸요）

陈述形，表示推测，往往接在时制词尾"았（었，였）"之后，表示后悔、惋惜。

（1）表示揣测，相当于"大概"、"可能"。如：

이런 책이 아마 조 선생에게도 **있을걸요**. 可能赵先生那里也有这样的书。

멀지 않다지만 정거장까지 가자면 30 분은 **걸릴걸요**. 虽然说是不远，可到车站也得走 30 分钟。

（2）表示后悔、惋惜。

미리 그에게 알렸더라면 일이 이렇게 복잡하게 되지는 **않았을걸요**. 如果事先早通知他的话，事情就不会变得这么复杂了。

좀 더 일찍 왔더면 아저씨를 **만나보았을걸요**. 要是早一会儿来的话，还能见到叔叔。

ㄹ까요（을까요）

（1）表示带疑问的推测。

왜 그분이 안 **오실까요**? 为什么他不来呢?

그 집이 누구의 **집일까요**? 那房子是谁的呢?

이 그림을 그가 **그렸을까요**? 那幅画是不是他画的?

（2）表示征求对方意见，带有些"设想是否可能"的意思。

오늘은 늦었지만 내일 **갈까요**? 今天晚了，明天去怎么样?

그럼 지금부터 **시작해 볼까요**? 那么，从现在开始怎么样?

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

언니가 저 대신 민항 매표소에 가서 비행기표를 받아올 수 **없을까요**? 姐姐能替我去民航售票处取机票吗?

ㄹ라구요 (을라구요)

疑问形，对别人所说的话表示怀疑，或反问。

얼음이 이렇게 두껍게 얼었는데 날씨가 춥지 **않을라구요**? 冰冻得这么厚，怎么能说天气不冷呢?

내 비록 아는 것은 없지만 그까짓 물음에 대답 **못할라구요**? 我虽然知道的不多，但这点儿问题还回答不了吗?

ㄹ지요 (을지요)

疑问形，推测中带有些疑问。

지금 가면 장 양을 만날 수 **있을지요**? 现在去的话，能见到张小姐吧?

이번에는 실험이 **성공될지요**? 这次实验能成功吧?

리요 (으리요)

疑问形，书面语体，带有古文风味，表示反问、否定和不可能的意思。

누가 이 일을 **모르리요**? 谁不知道这件事?

큰일인데 어찌 곤란이 **없으리요**? 干大事，怎么能不遇到困难?

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

2. 对等阶"하오"系列。

리다（으리다）

陈述形，表示推测或意志。

（1）表示推测。

저기 하늘에서 날아 다니는 것이 아마 **기러기리다**. 那飞翔在空中的可能是大雁。

이맘 때면 남방에서는 벼 가을이 **한창이리다**. 这时节，南方可能正是收稻子的大忙季节。

정의를 심으면 사랑의 열매를 **거두리다**. 谁播种正义，谁就能收获爱的果实。

（2）用于第一人称，表示意志。

나도 티베트에 한번 **갔다오리다**. 我也要去一次西藏。

이 일은 우리가 전적으로 **책임지리다**. 这件事由我们负完全责任。

어머니, 원수를 물리치고 승리하는 날에 꼭 **돌아오리다**. 妈妈，赶走敌人，赢得胜利之后，我一定回来。

리（으리）

陈述形，表示推测和意志，在阶称上比"리다（으리다）"稍为偏下一点儿。"리다"有时接近于"尊敬阶"，而"리（으리）"则完全是对等阶，它常和代词"자네"相呼应、搭配。

（1）表示推测。

아마 자네가 **가야 하리**. 可能要你去一趟才行。

아마 내 것보다 자네 것이 더 **좋으리**. 看来你的东西要比我的更

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

好一些。

（2）用于第一人称，表示意志。

우리 열두 명의 유학생들은 모두 나라의 기둥으로 **되리**. 咱们12个留学生一定要成为国家的栋梁。

앞길이 험난한 줄 번연히 알지만 험난한 길일 수록 더욱더 억세게 헤치며 나가리. 明知征途有艰险，但越是艰险越向前。

리까（으리까）

是和“리다（으리다）”相对称的疑问形，用于“하오”阶称，也用于尊敬阶。表现意志的同时表示疑问，只能用在第一人称上。

제가 가서 또 한번 그에게 **얘기해 보리까**? 我再去和他谈谈怎么样?

내가 체육 경기에 **참가하리까**? 我参加体育比赛怎么样?

시간이 바쁘시다면 제가 대신 **써 드리리까**? 您如果忙的话，我替您写怎么样?

3. 对等阶“하게”系列。

ㄹ까（을까）
ㄹ꼬（을꼬）

疑问形，表示内心的疑问、推测、犹豫不决或设想是否可能。有时改用“ㄹ꼬（을꼬）”，使语气显得庄重而且带有古文风味。

（1）表示内心的疑问和揣测。

지금쯤 장덕양은 고향에서 무엇을 **하고 있을까**? 现在，张德扬正在家乡干什么呢?

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

그 사람들이 퍽그나 지친 것 같은데 그대로 **해낼까**? 他们好像相当疲劳了，还能坚持下去吗?

내용이 이렇게 어려운 글을 그 애가 **이해할까**? 文章内容如此难懂，这孩子能理解得了吗?

그러니까 그해 11 월 하순쯤이지 **않았을까** 생각한다. 由此推断，我想或许就是那年 11 月下旬的事儿。

（2）表示自己的意志，并征求对方意见，也有犹豫不决的意思。

오늘은 이만하고 **돌아갈까**? 今天就干到这里回去，怎么样?

이번엔 한국 고전 소설 "춘향전" 을 **읽을까**? 这次是不是读一读韩国古典小说《春香传》?

"ㄹ（을）까" 后面接 "말까"，构成常用格式，表示犹豫不决、取舍两难的意思，如：

음악을 **전공할까 말까** 결심을 내리기가 어렵습니다. 是否专修音乐呢? 难下决心。

그 여자하고 결혼을 **할까 말까** 망설이고 있소. 和这女子结不结婚呢? 难以定夺。

"ㄹ（을）까" 下接 "싶다"，表示凭感觉做出的某种推测，是一种婉转的判断，也是一种常用格式。如：

내일은 고모에게서 기쁜 소식을 알리는 전화가 오지 **않을까** 싶다. 兴许明天姑妈会来一个报喜讯的电话。

영화가 재미있**을까 싶어** 가서 보았습니다. 觉得电影也许很有意思，于是去看了一场。

"ㄹ（을）까" 后接 "하다"，表示某种推测或意图，语气委婉，是一种常用格式，如：

다음 주말에 여자 친구의 집에 찾아 **갈까 해요**. 下个周末，有点儿想去女朋友家。

날씨가 갑자기 **추워질까 해서** 옷을 많이 가져 왔어요. 怕天气

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

突然变冷，就带了不少衣服来。

ㄹ라구 (을라구)

疑问形，对别人所说的话表示怀疑或反问。

그렇게 비가 왔는데 강물이 **맑을라구**? 下了这么多雨，河水还会是清的吗?

감기에 걸렸는데 헤엄치기를 그냥 할 수 **있을라구**? 得了感冒，还能去游泳吗?

그 몸을 가지고 거기 가서 어떻게 **할라구**? 就凭这样的身体，去那里又能干什么呢?

4. 基本阶"해"系列。

ㄹ지 (을지)

疑问形，推测中带有疑问，后面常常可以接"를 모르겠다"，有时还可表示犹豫不决。

저기 오시는 분이 사냥꾼이 **아닐지**? 那边来的人可能是位猎手吧?

얘들이 이젠 **잠들었을지**? 现在，孩子们会不会已经睡了?

그 사람들이 우리와 경기를 하겠다고 **할지**? 他们会不会要和我们比赛?

ㄹ걸 (을걸)

陈述形，表示推测，往往接在时制词尾"았(었，였)"之后，

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

表示惋惜、后悔之意。

（1）表示推测。

그런 것은 우리 자체의 힘으로도 **만들 수 있을걸**. 那样的东西，靠我们自己的力量也能造出来。

그런 소설책이라면 우리 학부 도서실에도 **있을걸**. 如果是那类小说的话，我们系图书馆里也会有的。

（2）对已经过去的事表示后悔、惋惜。

날씨가 이렇게 좋을 줄 알았다면 들놀이라도 갔**을걸**. 早知道天气如此之好，我去野游多好啊。

일찍 갔더면 구경을 잘 할 수 **있었을걸**. 如果早一点儿去的话，就能好好地看个够了。

미리 준비가 있었던들 이처럼 힘들지 **않았을걸**. 要是事先做好了准备，就不会这么费劲儿了。

5.	基本阶“해라”系列。

리라（으리라）

表示推测和意志，分为口语用法和书面语用法两种情况。

（1）口语用法。用在口语中时，“리라（으리라）”后面常跟一个表示推测、确信、决心之类的动词，如“믿다”、“생각하다”、“결심하다”等。如：

나는 네가 언제나 돌아가신 네 아버지의 뜻을 이어 나라의 참된 과학가답게 연구를 잘 하고 **있으리라** 믿어왔다. 我一直相信，你一定会继承你父亲的遗志，像祖国的一名真正的科学家那样，努力从事研究。

저는 그 때 하늘이 무너지는 한이 있어도 맡은 과업을 그날 밤

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

안으로 **끝내고야 말리라** 결심하였습니다. 当时我下定了决心：即使天塌下来，也一定要在那天夜晚完成我的使命。

장춘에는 눈이 **왔으리라**. 长春可能已经下雪了。

남방 날씨는 벌써 **더워졌으리라**. 南方的天气可能已经很热了。

（2）书面语用法。用于书面语时，带有“强烈宣告”的语气。

비겁한 자야, 갈라면 가라, 우리들은 이 진지를 **지키리라. 끝까지 싸워 나가리라. 싸워 이기리라**. 胆小鬼们，想滚就滚吧！我们一定会守住这阵地，战斗到底，取得胜利！

그대들이 흘린 붉은 피 자욱마다에 자유와 행복의 꽃 피어나리라. 그대들의 함성이 울려 퍼진 이 거리에 국민의 낙원이 **솟아 나리라**. 在你们留下的斑斑血迹上，定将盛开自由与幸福之花！在响彻过你们战斗呼声的这条街道上，定将建立起人民的乐园！

앞길이 아무리 험하고 또 험해도 선배들의 뒤를 이어 힘차게 **나아가리라**. 就算前面的路再艰险，也要前仆后继走向前。

마（으마）

陈述形，带有“必定要做”的语气或“约定”、“许诺”的意思，以使对方放心。

너의 편지를 받으면 인차 **돌아오마**. 收到你的信，我马上就回来。

내가 대신 **만들어 주마**. 我来替你做。

ㄹ라（을라）

陈述形，带有顾虑、担心的语气。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

아서라, 그러다가 **떨어질라**. 别那样，那样会掉下来的。

조심해라, 잘못하면 **다칠라**. 小心呀，弄不好会碰伤的。

ㄹ게 (을게)
ㄹ게다 (을게다)
ㄹ게야 (을게야)
ㄹ거야 (을거야)

都是陈述形，表示意图、约定。

네가 부탁한 한국 고전 소설 "사씨 남정기" 를 내일 아침 **갖다 줄게**. 你托我带的韩国古典小说《谢氏南征记》，明天一早我给你带来。

창숙아, 좀 기다려라. 내 얼른 **갔다올게**. 昌淑，你等一会儿，我去一下就回来。

너 쌀을 씻어라. 내 물을 **끓일게**. 你淘米吧，我烧水。

너희들은 천천히 오너라, 내 먼저 **갈게**. 你们慢慢来吧，我先走。

자네의 몫은 우리가 맡아서 **생산해 낼게**. 염려말고 휴가를 갔다오게. 你的生产任务由我们负责，不必挂念，休假去吧。

来自定语词尾 "ㄹ(을)" 加不完全名词 "것" 和 "이다" 的 "ㄹ게다(을게다)"、"ㄹ게야(을게야)"、"ㄹ거야(을거야)" 也很像终结词尾，它们在表示推测、可能的同时带有肯定语气，如：

도서실에 가면 자료가 얼마든지 **있을게다**. 到图书馆去的话，资料可能有的是。

난 당신 없인 단 하루도 **못 살아 갈거야**. 没有您，我是一天也活不下去呀！

떠들지 말자, 아버지께서 서재에서 일하고 **계실거야**. 咱们别吵了，爸爸可能正在书斋里工作呢。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

랴 (으랴)

疑问形，有两种作用：

（1）以反问语气进行推测，表示“不可能”，具有感情色彩，相当于“怎么会……呢？”

내 어찌 곤란 앞에 머리 숙여 선생님의 기대를 저버릴 수 **있으랴**? 我怎么能在困难面前低头，辜负先生对我的期望呢？

세상에 이보다 더 귀중한 것이 또 어디 **있으랴**. 世上能有比这个更宝贵的吗？

제가 낳은 아들이 지혜로운데 어찌 기쁘지 **않으랴**? 自己的孩子如此聪慧，能不高兴吗？

（2）表示征求对方的意见。

내 좀 **도와 주랴**? 我帮你一下怎么样？

길을 모르겠다면 내 **데려다 주랴**? 你不认识路的话，我领你去怎么样？

ㄹ쏘냐 (을쏘냐)

疑问形，是口气中带有尊严感的一种反问。

비록 이 몸이 죽어 뼈가 가루로 된다 한들 어찌 애국의 뜻을 **굽힐쏘냐**? 即使粉身碎骨，爱国意志也不能动摇。（岂能动摇爱国意志？）

나라를 위해 목숨 바쳐 싸울 것을 다진 몸, 물불인들 **가릴쏘냐**? 既已下定决心为祖国献身，就要赴汤蹈火，在所不辞！

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

三、目击说法

“目击说法”是表示所说的事是亲眼目睹的、所传达的话是亲耳听到的一种说法。因此常用以表达自己亲身感受到的事和传达自己亲耳听说过的话。此外并不表示其他什么意思。

因为它表示耳闻目睹的是客观情况，所以其谓语的主语一般是第三人称，有时是第二人称，但极少是第一人称。这种说法只用于口语或以口语形式写成的书信之中，在演说、报告及书面语中一般不使用。

表三 目击说法

阶称 方式	尊敬阶		对等阶		基本阶	
	하십시오	해요	하오	하게	해	해라
陈述形词尾	ㅂ디다 （습디다）	더군요 더구만요		데 더군 더구만	던걸	더라 더구나
疑问形词尾	ㅂ디까 （습디까）	던가요 던지요		던가	던지	더냐（던，더니）

1. 尊敬阶“하십시오”系列。

ㅂ디다（습디다）
ㅂ디까（습디까）

“ㅂ디다”是陈述形，“ㅂ디까”是疑问形，两者对称。

그곳에는 지금 진달래꽃들이 한창 **핍디다**.（我见到）那里金

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

达莱花正在盛开。

그때 보니 그는 적과의 싸움에서 참 **용감합디다**. 回想当时，他在和敌人的斗争中表现得很勇敢。

들어가 보니 벌써 표어들을 다 벽에다 **붙여놓았습디다**.（我）进去一看，标语都已经贴在墙上了。

아니 그 사람들이 날 그렇게까지 **칭찬합디까**? 怎么，（你听到）他们竟然如此称赞我吗?

선생님, 어제 보신 그 영화가 **좋습디까**? 老师，（您）昨天看的那部电影好吗?

2. 尊敬阶“해요”系列。

더군요
더구만요
던가요
던지요

“더군요”、“더구만요”是陈述形，带些感叹语气；“던가요”、“던지요”是疑问形，问对方耳闻目睹过的事情。

그 애가 말을 참 **잘 하더군요**.（我听见过）那孩子话说得可真好啊。

뛰어가 보니 승냥이가 벌써 **도망쳤더구만요**.（我）跑过去一看，狼已经逃走了。

부모님들께서 모두 평안히 **계시던가요**?（你见到）父母亲都好吗?

그 여자가 중학교도 못 **나왔던가요**?（你了解）那女人连中学都没上过吗?

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

큰물이 졌던 그게 **어느 해였던지요**?（你记得）发大水的那年是哪一年呀?

어떻습디까? 그 사람 병이 **다 나았던지요**? 怎么样了?（你见到）他的病已经好了吗?

3.	对等阶"하게"系列。

데, 더군, 더구만

都是陈述形，除"데"以外，都带感叹语气。

참 만리장성은 **굉장하데**.（我见到）万里长城真雄伟。

출장갔던 이 선생이 **돌아왔데**.（我见到）出差的李先生回来了。

무슨 일이 있는지 그 영감은 또 부리나케 산꼭대기로 **올라가더구만**.（我看见）那个老头儿不知为什么又急急忙忙地跑上山去了。

그의 아버지가 베이징에 간다는 소문이 **돌더구만**.（我）听说他爸爸去北京了。

던가

疑问形，表示问话，问对方耳闻目睹过的事情。

그 사람이 자네에게 무슨 말을 **하던가**? 他对你说了什么呀?

누가 수류탄으로 적의 땅크를 **까부셨던가**?（你看见）是谁用手榴弹把敌人的坦克炸毁了?

거리가 도대체 몇 리나 **되던가**? 距离到底有几里来着?

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

그날 눈이 **왔던가** 잘 기억이 나지 않는다. 记不清那天是否下了雪。

4. 基本阶“해”系列。

던지

疑问形，表示还不大清楚自己所耳闻目睹过的事情，提出疑问。

그날 손님들도 거기에 **있었던지**? 那天，有客人在场吗？（我记不清了）

이 고장에 홍수가 졌던 것이 어느 해였**던지**? 这儿是哪一年发的洪水?

우리가 어느 해에 백두산 천지에 **가 보았던지**? 我们是哪一年去过白头山天池的?

던걸

陈述形，陈述过去耳闻目睹过的事情。

그 작업반에선 이번에도 우승기를 **쟁취하였던걸**.（我见到）那个作业班这回又争取到了奖旗。

동북엔 콩이 퍽그나 **많던걸**.（我见到）东北大豆可真多啊!

그 분이 돌아가시다니 아직도 정정하**시던걸**. 听说他已经去世了，可实际上却还很硬朗。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

5. 基本阶“해라”系列。

더라
더구나

“더라”是陈述形，陈述自己耳闻目睹过的事情。“더구나”表示对自己耳闻目睹过的事情的感叹。

오늘 회의에서 우리 명옥이가 정말 토론을 **잘 하더라**. 今天会上，（我听到）我们明玉的发言真不错啊！

요즈음 그 사람이 바쁘긴 바쁜 **모양이더라**. 最近，（我见到）他实在很忙。

국제항공에서 일하려고 신청하는 사람은 대단히 **많더라**.（我见到）报名要到国际航空公司工作的人可真多呀！

아니 너의 어머니는 그런 소리가 **없더구나**. 哎呀，（我）可未曾听到你妈妈这么说呀！

아버진 아까 저 방산 쪽으로 또 **올라가시더구나**.（我看见）爸爸刚才又跑到方山那边去啦！

어제 저녁 기술 학습에 광지가 또 **안 나왔더구나**.（我发现）昨晚上光志又没来参加技术学习。

더냐（더니，던）

疑问形，“더니”、“던”是“더냐”的简略形态。

얘，그 애들이 무우를 다 **썰었더냐**? 喂，（你看见）他们把萝卜都切好了吗？

언니는 너를 두고 어디 **갔더니**? 姐姐把你扔下，（你看见）她到哪儿去了？

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

연구 기관에 꼭 가야 연구를 **한다던**?（你听说过）一定要去研究机关才能搞研究吗？

백번 찍어 안 넘어가는 나무 **있다더냐**?（你听说过）有砍上一百次都不会倒的树吗？（功到自然成。）

*　　　　*　　　　*

附：关于终结词尾中的几个现象的说明

一、添意助词"요"的作用

"요"是在口语中广泛使用的一种添意助词，它经常加在某些终结词尾的后面，使语气婉转、亲切而又带有敬意。它和基本阶"해"（半语）系列的词尾结合得已如此密切、牢固，以致于很多人不再把"요"看成是添意助词，而看成是"해요"系列词尾中一个不可分的组成部分了。

아—아요，어—어요，여—여요，지—지요

"요"也可以加在其他终结词尾后面，如：

는가—는가요，는지—는지요

나—나요

군—군요，구만—구만요

라—라요

在实际语言中，"요"几乎可以加在包括尊敬阶在内的任何终结词尾后，也可以加在其他各种词尾后，用以表示尊敬并使语言婉转、亲切，还能使话语有所顿挫。这一点在添意助词中已有所说明，望参阅，并在口语中注意领会和应用。

二、"뭐"的作用

"뭐"是"무엇"的简略形态。在口语中，"뭐"往往放在一些终

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

结词尾之后，发音时紧接着终结词尾，使语气上带有“可不是吗”、“当然如此”、“理应这样”、“就是如此”、“还用说吗”等意思。有时相当于汉语的语气词“呗”、“嘛”、“咯”。

“뭐”还带有亲切、随便的口吻，因此一般只接在半语（반말）“지”以及“해요”系列的“아요（어요,여요）”、“지요”、“나요”之后，有时也接在体词的谓词形及“아니다”的半语终结词尾“야”之后。

아니 내 들렀다 가지 **뭐**. 견습공한테 공구함 열쇠도 인계하는 겸…. 还是我路过时去一趟吧，顺便把工具箱的钥匙也交给实习工。

괜찮어, 사람이란 비판두 받아야 돼, 그래야 발전하지 **뭐**. 没关系，人就是该听听批评的，这样才能进步嘛。

글쎄, 할아버지하고 같이 내려오다가 그 사람을 만났지요 **뭐**. 可不是嘛，和爷爷一道走着走着就碰到那个人了。

지시가 없이 이렇게 받아도 되나요 **뭐**? 没有指示，就这么收下行吗?

요새야 발파밖에 더 생각하나요 **뭐**. 可不是嘛，近日来，除了爆破以外，还能想啥?

그것이야 **뭐**, 의레 해야지요. 那还用得着说吗? 应该做的嘛!

三、双重终结词尾的作用

终结词尾和终结词尾直接相连，形成了比较固定的用法或常用格式，这叫“双重终结词尾”。这往往是由于其中原有一个带“说是”含义的“하다”把词干“하”省去的结果，是一种类似间接传达的形式。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

1. “답니다”、“답디다”、“다오”、“다네”、“단다” 表示把所听说、所知道或所体验到的事实告诉对方，带有“转告”的意思和“确有其事”及“有所感动”的语气。其中前一终结词尾用基本阶，如“다”、“ㄴ다”、“는다”、“라”、“으라”、“자”等，后一词尾则灵活地表示阶称。

이 비극 공연을 보고 너무나 감동되어 온 밤 잠들 수 없었**다오**. 看了这个悲剧之后，我太感动了，整夜都没睡好。

아름다운 구름, 봉우리, 소나무들로 이름난 황산에 관광객들이 참 많**다오**. 黄山以美丽的云、山峰、松树而闻名，因此游客极多。

해마다 여름이 되면 연꽃들이 활짝 핀 이 호수가를 찾는 연인들이 많고 많**다네**. 年年夏季，湖中荷花盛开，来此游玩儿的情侣多极了。

한진 해운 회사에서는 최근 10 대의 최신식 화물선을 추가 구입하였**다네**. (听说) 韩进海运公司最近添置了 10 艘最新式货轮。

그렇게 해서 할아버지와 복남이는 무척 친한 친구가 되었**답니다**. 就这样，老爷爷和福男成了十分亲密的朋友。

그도 서울의 경복궁에 가 보았**답니다**. (听说) 他也去过首尔的景福宫。

그래선 **못쓴단다**. 예절이 있어야지. 这样做可不行啊，应该有礼貌。

그의 오빠는 대한항공에서 벌써 5 년동안을 **근무하였단다**. 听说她哥哥在大韩航空公司已经工作 5 年了。

2. “다지”表示带有肯定语气的提问，要求对方对此加以确认。

그래 동생은 끝내 **돌아왔다지**? 那么，弟弟最后还是回来了吧？

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

이번에 여기서 농업 문제에 관한 회의가 **열린다지**? 听说这次要在这里召开关于农业问题的会议是吗?

注 3.	**“대”、“대요”是“다해”及“다해요”的简略形态，用以转告对方自己所了解的事情，带有确定的语气。**

응, 이번에 학교에서 선수 선발 경기가 **있대**. 嗯，听说这一回学校要进行选拔赛啦。

언니, 그 잿물을 강물에 쏟아부으면 물고기들이 다 **죽는대요**. 姐姐，听说碱水倒在河水里，鱼都会死的。

아, 그들이 퍽 그나 **기다린대요**. 啊，他们急切地等待着啦!

모레부터는 비가 많이 **내린대요**. 听说从后天起要下大雨。

有一些终结词尾和终结词尾直接相连后，仍然保有各自原有的意思。如:

다는군， 다는구나， 노랍니다．노라오， 노라네， 노란다，
리랍니다．더라오， 다더라， 다던가， 리라데， 리라더냐等。

这些都可以理解为:

다는군—다고 하는군

노라네—노라고 하네

리라더냐—리라고 하더냐等。

由此可见，“다는군”、“노라네”、“리라더냐”实际上是省去了二者中间的“…고 하…”之后形成的。这些连用在实际语言中并不难理解，因此不予赘述。双重终结词尾的阶称，皆表现在后一个终结词尾上，使用时应加以注意。

四、各种阶称的终结词尾的穿插

在同一个场合，对同一个对象讲话，在口语中，常常随着语气的

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

变化，各个句子会出现互不相同的阶称，即各种不同阶称的词尾相互穿插。阶称比较鲜明，严格的主要是命令式或共动式。例：

원 참 답답두 하시지…그 애한테서 뭘 들을게 있다구 그러시우(＝오). 唉呀，真叫人纳闷儿……这孩子的话有什么值得听的？

내가 승용차 운전수가 아닌게 유감이긴 하지만 어쩌겠소？ 현에 가는 길이니(트랙터로)도중까지 모셔다드리지. 很遗憾，我不是小轿车的司机，可有啥办法？不过我是要到县里去的，顺便（用拖拉机）送你一程吧。

以上二例是对等阶"하오"系列与基本阶"해"系列的相互穿插。

会议发言，一般用"하십시오"系列，但有时发言中提出某个问题，却用"는가"。这是因为所提的问题不是向听众直接提出的，而是为了便于论述才提出的。例如：

물이란 무엇인가？ 그것은 황금처럼 비싸지 않지만 인류를 포함한 모든 생명체에는 절대로 없을 수 없는 것입니다. 이런 의미에서 물은 황금보다 더 귀중하다고 할 수 있습니다. 水是什么？它虽不如黄金昂贵，但它是包括人类在内的一切生命体不可缺少的东西。在这个意义上可以说，水比金子更为贵重。

五、人称代词和终结词尾"阶称"的搭配

1. 第一人称代词"저"、"저희"、"나"、"우리"和终结词尾阶称的搭配。

"저"、"저희"是"我"、"我们"的谦称，因此必然要求终结词尾是尊敬对方的阶称。例：

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

할아버지, 저는 베이징에서 여기에 실습하러 온 학생입니다. 老爷爷，我是从北京到这里来实习的学生。

선생님, 마음 놓으십시오. 저희들이 꼭 따라갈 수 있습니다. 老师，请放心吧，我们一定能跟上去。

할머니, 저희들이 길을 잘 몰라서 찾아가지 못했어요. 老奶奶，我们不认识路，没法去。

"나"、"우리" 是 "我"、"我们" 的平称，可以和任何阶称的词尾搭配。例：

나는 선생님의 의견을 전적으로 지지합니다. 我完全支持老师的意见。

우리도 이 노래를 **좋아하오**. 我们也喜欢这首歌。

나는 안 가겠다. 我不去。

2. 第二人称代词 "당신"、"자네"、"너"、"너희" 和终结词尾 "阶称" 的搭配。

"당신" 在口语中一般和对等阶 "하오" 阶称搭配，但是随着当时感情、语气的变化，有时也可以和其他阶称的词尾搭配。例：

"**당신이** 보던 그 소설책이 어디 있어요?" 하고 아내는 남편에게 물었다. 妻子问丈夫 "你看过的那本小说在哪儿?"（和 "해요" 系列搭配）

이 옷감이 **당신이 산 것이오**? 这衣料是你买的吗?（和 "하오" 系列搭配）

당신이 뭘 안다고 **나서는 거요**? 你多嘴多舌的，知道什么?（和 "하오" 系列搭配，带有小看对方的口气）

"당신" 作为书面语或正式会议上的用语时，必须和尊敬阶 "하십시오" 阶称搭配。

우리는 **당신께** 뜨거운 인사를 **드립니다**. 我们向您表示亲切的

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

问候。

우리들은 **당신이** 조국 보위를 위한 투쟁에서 더 큰 성과가 있기를 **축원합니다**. 我们祝愿您在保卫祖国的斗争中取得更大的成绩。

有时以“당신”称呼不在现场的长者，表示对他的尊敬。

당신은 생전에 우리를 친자식보다도 더 귀여워 해 **주셨습니다**. 您在生前疼爱我们胜过疼爱亲生儿女。(和“하십시오”系列搭配)

“자네”一般和对等阶的“하게”系列搭配。这种搭配老人比较爱用。

자네 빨리 거기로 **가게**. 거기에 벌써 사람들이 많이 **가 있네**. 你快点儿去吧，那里人已经到了不少了。

자네 이것도 **모르는가**? 你连这个也不知道吗?

“너”、“너희”一般只能和基本阶的词尾搭配。例:

너는 누구의 **아들이냐**? 你是谁的儿子?

너도 그들과 같이 가서 **구경해라**. 你也和他们一起去看看吧!

너희들도 우리와 같이 **먹자**. 你们也和我们一起吃吧!

*　　　　*　　　　*

附：关于同一个词尾和几种谓词词干相结合的问题

同一个终结词尾与谓词词干结合时，由于谓词的词干有开音节和闭音节的区别，终结词尾也就采用不同的形态。

注意	出现结合元音。谓词的词干为闭音节时（除“ㄹ”之外），谓词和词尾中间，出现“으”音，这就是结合元音。如:“시오—으시오”、“십시오—으십시오”、“ㅂ시다—읍시다”、“마—으마”、“ㄹ지요—을지요”、“ㄹ까요—을까요”、“ㄹ까—을까”。

가시오—받으시오

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

봅시다—앉읍시다
오리라—막으리라
주마—먹으마
버릴까요—업을까요

2. 某些头音为“ㅂ”的终结词尾（如“ㅂ니다”、“ㅂ니까”、“ㅂ디다”、“ㅂ디까”），当它所接的谓词词干的末一个音节为开音节时，就把“ㅂ”直接接在这个末音节后，成为它的韵尾；当词干的末一个音节为闭音节时，就把“ㅂ”改为“습”。如：“ㅂ니다—습니다”、“ㅂ니까—습니까”、“ㅂ디다—습디다”、“ㅂ디까—습디까”。

줍니다—받습니다
갑니까—걷습니까
옵디다—왔습디다
일합디까—밝습디까

3. 除“ㄴ다”,“는다”以外的词尾，头音为“ㄴ”、“은”、“는”时，其区别如下：如果是接于动词词干后，或者是接于“过去”、“未来”时制词尾后，就用头音为“는”的词尾；如果所接的是形容词，而其词干的末音节为开音节时，或者所接的是体词的谓词形“이다”时，就用头音为“ㄴ”的词尾；如果所接的是形容词而其词干的末音节为闭音节时（除“ㄹ”外），就用头音为“은”的词尾。如：ㄴ가—은가—는가、ㄴ지—은 지—는지。

주는가—꽃인가—큰가—높은가
오는지—집인지—큰지—넓은지

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

4.	陈述式、基本阶、普通说法的词尾“ㄴ다”、“는다”的接法：只接于动词词干后，当该词干的末音节为开音节时，接“ㄴ다”； 当该词干的末音节为闭音节时（韵尾为“ㄹ”的除外），接“는다”。如：

가다—간다
보다—본다
입다—입는다
읽다—읽는다

5.	头音为“는”的词尾“는군”、“는구나”、“는구만”、“는구려”直接接于动词词干后时，保持原样；接于形容词词干或接于任何谓词的“过去”、“未来”时制词尾后时，这个头音“는”就消失了。如：

가는군，받는군—희군，갔군，가겠군
주는구나，먹는구나—붉구나，주었구나，주겠구나
오는구려，엽는구려—크구려，왔구려，오겠구려

注意：在体词的谓词形“이다”或“아니다”后，接“로군”、“로구나”、“로구만”、“로구려”。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第四章 时制词尾

"时制"就是以说话时的那一瞬间为准，来表明说话人所讲的内容是属于哪一段时间内发生的事。"时制"基本上可分为"过去"、"现在"、"未来"三大类。表达方法大体如下：

现在——无时制词尾

过去——加"았（었，였）"

未来——加"겠"

"았（었，였）"的基本作用是表示过去，称为过去时词尾；"겠"的基本作用是表示未来，称为未来时词尾。但在实际语言中"았（었，였）"有时并不表示"过去"，"겠"有时也并不表示"未来"，表现"现在"时，也并非完全不加时制词尾。这是韩国语时制词尾在使用上的一个重要特点，对此必须加以注意。要避免生搬硬套，以免产生错误。

第一节 现在时制

现在时制一般不另加时制词尾。

1. 表示在讲述的一瞬间，动作正在进行。例：

언니는 지금 무엇을 **하는가**? 姐姐现在正在干什么？

아이들이 불국사의 사진을 **본다**. 孩子们在看佛国寺的照片。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

오늘은 날씨가 **따뜻합니다**. 今天天气很暖和。

우리는 곤란과 싸울 수록 **억세어진다**. 我们越和困难斗争，就越坚强。

此外，事情虽然已经过去了，但是讲述者为了生动地表达出事情发生时的情景，也可用现在时制来表达。这时，叙述者就像叙述眼前正在发生的事情一样来叙述过去的事。例：

올면서 겨자 먹기로，괴로운 대로 또 두부를 하지 않으면 **안된다**. 그러나 이번에는 땔나무가 **없다**. 나는 낫을 들고 **떠난다**. 내가 낫을 들고 떠나면 산후 여독으로 신음하는 아내도 낫을 들고 말없이 나를 **따라 나선다**. 어머니와 나는 굳이 만류하나 아내는 **듣지 않는다**. 走投无路，再苦也得硬着头皮磨豆腐。可是，我们连柴草也没有了，我拿着镰刀去打柴。我一往外走，妻子就一声不响地拿起镰刀跟着出来，妻子患有产后病，母亲和我都不让她去，但是她怎么也不听。

以上一小段文字引自一篇描写穷人过去苦难生活的短篇小说。小说是以第一人称的口气写的，事情都是过去的了，但作者为了生动地描述这件事，都用了现在时，如句中的“안된다”、“없다”、“떠난다”、“나선다”、“않는다”等。

由于现在时制可以用于生动地再现已经过去的事，所以在一篇文章中，随着作者描述的具体需要，在表现同一个时间发生的事情时，可以用现在时制和过去时制交叉的表现方法。这时的过去时制，用于一般的叙述，表示那已是过去的事情；现在时制，用于生动的描绘，表示说话人像是描述眼前正在进行的事一样描绘当时的情景。

병실은 홀로 중얼거리면서 길 한편에 발을 멈추고 **섰다**. 밤은 점점 **어두워간다**. 둥근 달이 동쪽 하늘에 **떠오른다**. 여객들을 잔뜩 실은 버스가 경적소리를 울리면서 그의 앞을 **지나갔다**. 炳实自言自语着，在路旁停下了脚步。天渐渐暗起来，夜晚已经来临了。东边升起了月亮。满载着旅客的公共汽车鸣着

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

喇叭从他面前开过去了。

2. **当某种动作、状态是作为一种习惯、法则、普遍的必然现象，或作为确定、指令、预计必然要产生的情况而出现时，也用现在时制来表达。例：**

그는 자기의 일별, 주별 책임량을 꼭꼭 **넘쳐 해낸다**. 他每天、每周都超额完成自己工作的日定额和周定额。

지구는 1 년에 태양 주위를 한 바퀴 **돈다**. 地球一年绕太阳旋转一圈。

감기에 걸리면 열이 **납니다**. 一感冒就会发烧。

이번 탁구 경기에서 꼭 **이긴다**. 这次乒乓球比赛，一定会赢的。

在电影和戏剧的剧本中，人物的行动往往用现在时制。

두 사람은 불심지를 들고 수많은 사람들의 축원을 받으며 대룡산 발파 현장을 향해 **간다**. …길남이와 병수가 심지에 불을 **단다**. 两个人拿着火捻儿，在众人的瞩望中走向大龙山爆破现场……吉男和炳洙在火捻儿上点火。

3. 表示交叉进行几种动作。例：

그는 야영을 떠난다고 옷을 **갈아 입는다**, 등산모를 **꺼낸다**, 짐을 **꾸린다**, 새 신발을 **찾는다**, 한참 동안 부산을 피웠다. 听说要去参加野营，他又是换衣服，又是找登山帽，又是打行李，又是找新鞋子，折腾了好一阵子。

그는 만년필을 **꺼낸다**, 종이를 **찾는다**, 주소를 **묻는다** 하면서 한참 야단법석이었다. 他又是找自来水笔，又是找纸，又是问地址，折腾了好一会儿。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第二节　过去时制词尾“았（었，였）”的用法

1. **表示行动或状态是在过去发生的或已经发生了的。这是它的基本用法。例：**

아이들은 꽃묶음을 들고 파란 여객기에서 내리고 있는 손님들 앞으로 **갔다**. 孩子们手举花束，向正从天蓝色的客机上走下来的客人面前走去。

나는 3 년 동안 한국말을 **배웠다**. 我学习了 3 年韩国语。

개혁，개방 이래로 우리는 커다란 성과를 **거두었습니다**. 改革开放以来，我们取得了巨大的成就。

우리는 적과 **싸워 이겼다**. 我们战胜了敌人。

우렁찬 노래 소리가 끝나자 이어 방송원의 굵은 목소리가 **울려 나왔다**. 雄壮有力的歌声一结束，紧接着就响起了广播员浑厚的嗓音。

2. **表示动作虽已完了，但由该动作所产生的状态依然保持着。例：**

모두 걸상에 **앉았다**. 全都坐在椅子上了。

동방에 붉은 해가 **솟았다**. 东方升起了红太阳。

강가에 나무와 풀들이 **우거졌다**. 江边，树和草长得很茂盛。

강물이 **불었으니** 당장 건널 생각은 마시오. 江水涨了，别想马上渡过去。

以上例句中的“앉다”、“솟다”、“우거지다”、“붇다”等词的词干后面加了过去时制词尾，表明动作已经发生并已结束，但人坐的姿势、太阳升在东方天空的状态、树木和草生长的茂盛情况、江水涨了的样子都依然保持着。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

3.	用于某些动词或形容词之后，表示对当前既有情况的断定。例：

이젠 나도 **알았다**. 现在我也懂了。

넌 김 선생처럼 되자면 아직 **멀었다**. 你要达到金先生那种程度，还早着哩。

아무리 생각해도 내일 떠나기는 **틀렸다**. 不管怎样想，明天反正是走不了了。

4.	用于某些动词之后，表示断定未来必然要出现的情况或动作。例：

우리가 자만하고 훈련을 잘 안 했으니 이번 경기에선 별수 없이 제강소 팀한테 **졌다**. 因为我们骄傲自满，平时不注意训练，这次比赛肯定会输给炼钢厂。

에라, 나도 저 봉우리에 **올라갔다**. 哼，我也一定要爬到那个高峰上去。

아이구 이제는 **큰일 났구나**. 哎呀，这下可出了大事了。

5.	和副词同用，表示"已经办不到了"的意思。例：

지금 형편을 보아선 일이 다 **틀렸구나**. 从现在的情况看，事情已经搞糟了。

여객이 이렇게도 많은데 이제 첫차는 다 **탔어**. 다음 차로 가자구. 旅客这么多，头班车是坐不成了，坐下班车走吧。

비가 이렇게 억수로 퍼부으니 오늘 김은 다 **매었구만**. 雨连续不停地下得这么大，今天锄草是锄不成了。

제시간에 경기장에 가기는 **글렀어**. 전반전 경기는 다 **봤네**. 看来是无法准时去看比赛了，前半场是看不着了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

6. 用于两个动词之后，后接“하다”，表示已往动作的交替反复。例：

한·중 무역에 종사하는 그는 서울—상해 간에 자주 **왔다 갔다 한다**. 他从事韩中贸易，经常往返于首尔和上海之间。

〔注〕“았（었，였）”和“으면”相连接，表示“希望”；和“자”连接，表示“即使”。这种用法将在“连接词尾”的有关部分中加以叙述。

第三节 未来时制词尾“겠”的用法

“겠”的用法较多，基本的和最常见的是表示未来时制，所以一般把它称为“未来时制词尾”。但有时它还有其他用法。

1. 表示将来的行为。例：

내일 저녁 구락부에서 예술단 단원들의 공연이 **있겠습니다**. 明天晚上，文艺队员将在俱乐部进行演出。

잠시 후에 9 시를 알려 드린 다음 시사 해설이 **있겠습니다**. 一会儿九点以后，将播放时事解说。

내일 새벽에 **떠나겠으니** 오늘 밤에 일찍 돌아가서 쉬어라. 明天清早就要出发了，今晚早些回去休息吧！

오늘 밤 영화 구경을 **하겠으니** 일찍 돌아오세요. 今天晚上要看电影，早点儿回来吧！

2. 用在第一人称的陈述句中，表示意愿、打算。也能在以第二人称为主语的疑问句中，以及间接引述别人的话时使用，表示意愿、打算。例：

이 일은 제가 책임지고 **하겠습니다**. 这件事由我来负责。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

나는 내일 아침 국제항공의 비행기로 서울에 **가겠습니다**. 明早我乘国际航空的飞机去首尔。

제가 **가겠습니다**. 저를 보내 주시오. 我要去，请让我去吧。

한가지 부탁이 있는데 **들어 주시겠습니까**? 有一件事要拜托您，行吗?

우리는 창길이가 박사로 **되겠다는 것을** 막지 않습니다. 我们并不反对昌吉要当博士的想法。

3. 表示推测或可能的意思。例：

빨리 합시다. 이러다가는 우리가 **뒤떨어지겠습니다**. 快点儿干吧，这样下去的话，我们就要落后了。

이 소식을 들으면 모두들 얼마나 **기뻐하겠소**? 听到这个消息，大家一定会很高兴。

이번 경기에는 왕 선생도 **참가하겠구만**. 这次比赛，王先生也可能参加哩!

그것을 만들기가 그렇게야 **어렵겠습니까**? 制造那些东西就那么难吗?

그런 문제쯤은 나도 **풀겠다**. 那样的问题，我也可以解决。

바람 부는 걸 보니 또 비가 **오겠구나**. 从风势来看，可能又要下雨了。

4. "겠"也可以用来生动地再现过去自己曾感受到的情况。例：

그래 귀항하라는 무전을 계속 띄웠는데도 고기를 좀 더 잡겠다면서 끝내 돌아오질 **않겠지요**. 可不是嘛，连续发了电报命令他们返航，可他们还想多捕些鱼，竟没有回来。

고무옷들이 온통 허옇게 얼어 가지고도 노래만 부르며 입항하는 게 **아니겠어요**. 橡胶衣服都冻上一层白冰了，但他们依然

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

高唱着歌曲返航入港了。

문을 막 나서려는데 누가 마당에 들어서면서 광익이네 집을 묻겠지요. 그래 어디서 오시느냐고 했더니 광익의 외삼촌이라고 하시지 **않겠어요**? 我刚走出门，就有个人走进院子打听光益的家是否在这里。我问他是从哪儿来的，他说他是光益的舅舅。

3. 列举已经具备的条件和状态，带有肯定的语气。例：

머리가 **똑똑하겠다**, 실무 능력이 **있겠다**, 경험이 **많겠다**, 열성이 **높겠다**, 그러니 무슨 못 해 낼 일이 **있겠소**? 脑子聪明，又有业务能力，再加上经验丰富，热情又高，这样还有什么干不了的呢?

벽돌도 **날라다놓았겠다**, 목재도 **구해놓았겠다**, 지붕감도 **마련되었겠다**, 이제는 달라붙어 집을 지으면 될 판이오. 砖也运到了，木材也弄来了，盖屋顶的材料也准备好了，现在只等着全力以赴进行建造了。

6. 放在一部分动词（例如“보다”、“듣다”、“있다”等）之后，前面加副词“다”，表示遭遇到意外的情况，多少有些惊讶或不满的意思。例：

참 별꼴 다 **보겠다**. 真见鬼!

나중에는 별소리를 다 **듣겠네**. 우리 한 일은 다 집단을 위한 것이 아니고 무어냐? 你讲的都是什么话? 我们干的事不都是为了集体吗?

흥, 별 사람 다 **보겠다**. 哼，这人真怪!

참 별일 다 **보겠다**. 唉呀，居然有这样的事!

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

7.	有时和连接词尾"아야（어야，여야）"结合，以加强"必须"的语气。例：

우리는 대중 속에 들어가 그들에게서 배워야 **하겠습니다**. 我们应该深入群众，向他们学习。

우리는 무슨 일이 있어도 제시간에 이 과업을 수행하여야 **하겠습니다**. 不管发生什么事，我们都得按时完成任务。

모두가 기다리고 있으니 빨리 **가야겠소**. 大家都在等着呢，我们应该快点儿。

8.	习惯上和"알다"、"모르다"等词搭配，带有不太肯定的、有些含糊的语气。例：

"아직도 **모르겠니**? ""你还不懂吗? "

"예, 아직 잘 **모르겠습니다**." "是啊，还不大懂。"

그렇게 설명해 주시니 이젠 잘 **알겠습니다**. 经你这么一解释，我就明白了。

난 이 일이 어째서 이렇게 된 것인지 **모르겠네**. 我不大明白，事情怎么会搞成这个样子。

그만하면 **깨닫겠습니다**. 说到这里，我也就明白了。

第四节　时制词尾之间的连用

1.	时制词尾"았（었，였）"本身之间的连用，构成"았었（었었，였었）"，表示在过去的某一段时间内，完成了某项动作，即"过去完成"。例：

지난해 고향에 가 있을 때 조 사장을 **만났었어요**. 去年回故乡

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

的时候，见到了赵经理。

우리는 그 때에도 대담하게 공장에 나가 노동자들과 함께 우리 힘으로는 만들 수 없다던 새형의 대형 전동기를 **만들어 냈었지요**. 那时，我们到工厂和工人们一起，大胆地制造出了以前说是以我们自己的力量无法制成的新型大型电动机。

요새 일에 마음을 붙일 수록 제가 그동안 **안일해졌었다는** 것을 더욱 깨닫게 돼요. 最近，我越是扎实地安下心来工作，越加感到前一时期我确实是变得好逸恶劳了。

그는 일찌기 3 년 동안이나 대학에서 **공부하였었다**. 早先，他曾经在大学里学习了 3 年。

在口语中，"았었（었었，였었）" 往往讲成 "았댔（었댔，였댔）"，但意思不变。

2 时制词尾 "았（었，였）" 和 "겠" 的连用。

这二者连用后，仍然保持着它们各自在单独使用时所具有的功能，即 "았（었，였）" 仍然有表示 "过去" 的功能，"겠" 仍然有表示 "推测"、"生动再现" 等功能。两者结合在一起就有了双重的功能。例：

그들이 좀 더 일찌기 이 마을에 왔더면 얼마나 **좋았겠소**. 如果他们早一点儿来到这个村子的话，那该多好啊！（推测）

만약 당신이 보통 여성이라면 그렇게 아프게 비판하지 않을 수도 **있었겠지만** 당신은 이름 난 대학자의 아내요. 如果你是一个普通妇女的话，可能我不会那样严厉批评你，但你是著名学者的妻子啊！（可能）

그때 그들은 왜 밤마다 그렇게 **걸었겠는가**? 那时，他们为什么每个夜晚都那样奔波呢？（推测）

한번 찾아가 뵌다면서 못 가고 있었는데 그분이 먼저 **찾아오셨겠지요**. 참 미안해서… 本想去拜访他一次的，但没去成，他

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

却先来看我了，真是于心不安啊……（生动再现）

서둘러 가느라구 했는데 기차는 벌써 떠나지 **않았겠어요**? 그래 별수 없이 20 리를 걸었지요. 匆匆忙忙赶过去，火车却早已开走了，没办法，只好步行了 20 里地。（生动再现）

3. "더랬"和"댔"的用法（口语体）。

"더랬"实际上是由目击说法的终结词尾"더라"加过去时制词尾"았（었，였）"构成的，它指出在过去的时间内就已经发生过的事实。

지난해 가을에 나는 설악산에 **갔더랬다**. 去年秋天我去了一趟雪岳山。

그런 것이 내게도 **있더랬는데** 남을 주어 버렸다. 那东西以前我也有，但已经送给别人了。

이전에는 이 마을에 2 층집이라곤 **없더랬는데** 지금은 이렇게 여러 채가 들어앉지 않았니? 以前这里从没有过二层楼房，现在不是已经有了好几幢吗?

"댔"常和过去时制词尾"았（었，였）"结合，表示在过去的一段时间内已经发生过的事实，意思和"더랬"一样。例如：

엊저녁 박해운네 집에 **갔댔어**. 昨晚曾去过朴海云家。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第五章 定语词尾

定语词尾，是指定语接于谓词后，使该词成为其后面体词的定语，即修饰后面体词的词尾。

韩国语中，定语词尾有“는”、“ㄴ（은）”、“ㄹ（을）”、“던”四种，它们表示不同的时间概念或状态。这些定语词尾所表现的时间，不是以说话人在说话当时的一瞬间为标准的，而是表现定语的主体在他从事定语谓词所表达的动作（或具有定语谓词所传达的状态）时，是属于什么时制范畴的。因此，它们所表现的是相对的时间概念。

第一节 动词的定语词尾

动词的定语词尾和形容词的定语词尾不同，因此把它和形容词分开来叙述。但“없다”这个形容词的定语词尾用法和动词是一致的，这里也就把它放在本节里和动词一起加以说明。

一、“는”的用法

1. 表示正在进行之中。

어떠한 난관 앞에서도 굴할 줄 **모르는** 사람이 용감한 사람이다.

决不向任何困难低头的人才是勇敢的人。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

나는 나날이 **변모되어** 가는 고향의 전경이 찍힌 사진을 받았다. 我接到了反映故乡日新月异面貌的照片。

엄마가 **들려 주시는** 이야기가 너무나 재미있어서 그 애는 밥 시간도 잊었다. 妈妈讲的故事太有趣了，这孩子连吃饭时间都忘了。

해생이는 눈물이 글썽하여 **피눈물 나는** 지난날을 그려보듯 허공을 쏘아보며 말을 이어간다. 海生泪汪汪地凝视着空中，像是在回忆血泪斑斑的往事似的，继续讲下去。

바람이 몹시 **부는** 그날 밤에 그는 전우들과 같이 전선으로 떠났다. 在狂风呼啸的那个夜晚，他和战友们一起上前线了。

양철 지붕 위에 **떨어지는** 빗소리가 무슨 콩 **볶는** 소리 같이 요란했다. 雨点打在洋铁皮屋顶上，像嘈杂的炒豆子声一样。

就拿最后一句来说：虽然在叙述的一瞬间，句中的“雨点打在”这一状况都已是过去的事了，但在“嘈杂”的当时，雨点是正打在洋铁皮屋顶上的，所以这里是完全应该用“는”来表达的。因此说定语词尾是表现相对的时间概念的。

2.	**不是表示固定的某一段时间内的情况，而是表示经常出现的情况时，也用“는”。**

북방 사람들은 대부분 밀가루를 **먹는 데** 습관되었고 남방 사람들은 대부분 쌀밥을 **먹는 데** 습관되었다. 北方人大多习惯吃面食，南方人大多习惯吃米饭。

해방 후에야 우리들은 **입는 것**과 **먹는 것**에 걱정을 하지 않게 되었습니다. 解放以后，我们才不愁吃穿了。

꽃분이는 **앞 못 보는** 동생을 데리고 약방으로 갔다. 花妮带着瞎眼的妹妹到药店去了。

우리는 언제나 침략을 **반대하는** 투쟁을 지지한다. 我们任何时

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

候都支持反侵略斗争。

이 땅은 오곡 백과가 **무르익는** 기름진 땅이다. 这是五谷丰登的肥土良田。

대한항공은 세계적인 명성이 **있는** 항공 회사입니다. 大韩航空是一家享誉世界的航空公司。

二、"ㄴ(은)"的用法

"ㄴ(은)"表示动作是在以前发生的。

오빠를 **본** 그는 밖으로 나와 깍듯이 인사를 한다. 一看到哥哥，她就走了出来，恭恭敬敬地行了个礼。

어머니는 어제 **본** 영화의 내용을 아들에게 이야기해 주었다. 妈妈把昨天看的电影内容讲给儿子听。

노산 선생이 **쓴** 시 "봄 처녀"는 아주 잘 된 작품이다. 鹭山先生写的诗《春姑娘》是很好的作品。

아침 밥을 **먹고 난** 그는 아이를 업고 시장에 갔다. 她吃罢早饭，背着孩子去市场了。

우리는 한 알이라도 농민들이 땀을 흘려 **지은** 낟알들을 허실하지 말아야 합니다. 我们应该珍惜农民们用汗水浇灌出来的每一粒粮食。

어머니, 그 후에 **있은** 일들은 어머니도 잘 아실 겁니다. 妈妈，这以后发生的事，您可能也知道。

우리는 세계 평화를 위하여 **싸운** 영웅들을 따라 배워야 한다. 我们应当向那些为了世界和平战斗过的英雄学习。

"ㄴ(은)"和"후"或"다음"、"뒤"搭配，形成"ㄴ(은)후"、"ㄴ(은)다음"、"ㄴ(은)뒤"的常用格式，表示"……以后"。

저녁을 **잡수신 후에** 잠깐 쉬시는 것이 좋겠어요. 晚饭后，最好

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

是稍事休息一下。

춤을 **춘 다음에** 기분이 많이 좋아졌소. 跳完舞以后，情绪好多了。

이 약을 **식사한 뒤에** 먹어야 합니다. 这药应当在饭后服用。

有些动词用了“ㄴ(은)”这个定语词尾，表示虽然该动作已经发生过了，但动作产生的状态依然保持着。例：

여기에는 **앉은** 사람도 있고 **선** 사람도 있다. 这里有人坐着，有人站着。

거리에는 활기에 **넘친** 사람들의 물결로 흥성거리고 있다. 大街上全是生气勃勃的人群，非常热闹。

안경 **낀** 그 사람이 누구요? 那个戴眼镜的人是谁?

三、“던”的用法

定语词尾“던”的基本作用是表示过去持续。在句中，它的具体用法有两种：1. 表示直到某项动作发生以前为止，或某种状态出现以前为止，还在进行着的另一项动作，或还在保持着的另一种状态。2. 表示“追忆当时”。

1.	**表示直到某项动作发生以前为止还在进行着的另一项动作。往往带有“中途转折”的意思，类似于汉语中“曾经”、“本来”的概念。**

아랫방으로 **내려 가던** 연걸이는 무엇인가 생각난 듯 아버지에게로 되돌아온다. 向厢房走去的延杰，像是想起了什么似的，又转过身来向爸爸走去。

전동기를 열성스레 **닦고 있던** 영실이가 할아버지의 기침 소리에 얼굴을 든다. 正在集中精力擦拭电动机的永实，听到爷爷

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

的咳嗽声便抬起了头。

在这里比较一下 "던" 和 "는" 的区别。如果例句中的 "닦고 있던" 改为 "닦고 있는", 那么句子表达的情况就有所不同了。原句表示永实 "集中精力擦拭" 的动作进行时，听到了爷爷的咳嗽声后停止了 "擦拭，抬起了头"。改为 "닦고 있는" 以后，则是表示永实当时一直不停地在继续着 "擦拭" 这个动作，听到咳嗽声后，手依然不停地擦拭着电动机，同时 "抬起了头"，成了 "一面擦拭着，一面抬起头" 了。因此，"던" 是不可以随便用 "는" 来代替的。下面的例子，都表明了这样的情况。

아랫방에서 바느질을 **하던** 수국이가 일손을 멈추고 딸을 바라보았다. 在厢房做针线活儿的秀菊停下手中的活儿，瞅了瞅女儿。

대문 소리에 부엌에서 저녁을 **짓던** 언니가 빨리 마당으로 나왔다. 大门声一响，正在厨房里做晚饭的姐姐立即走出厨房，到院子里来了。

조용하던 회의장에 갑자기 웃음 소리가 터졌다.（本来是）安静无声的会场，突然爆发出了笑声。

묵묵히 **걷던** 지광이는 고개를 쳐들고 말했다. 默默走路的志光抬起头，开口说话了。

안도의 숨을 내쉬며 천천히 **걸어나가던** 박씨는 대문가에서 돌아선다. 老朴安心地喘了口气，慢慢地走出去，在大门口儿又转过身来。

방안에서 신문을 **보고 있던** 이금실이 밖의 말소리에 귀를 기울였다. 正在房间里看报纸的李今实，（停止了看报）侧耳倾听外面的说话声。

관람석에서 **술렁거리던** 관중들이 환성을 올린다. 看台上紧张激动的观众，突然（转而）爆发出欢呼声。

아무런 예고도 **없던** 소낙비가 후둑둑 후둑둑 떨어진다.（事前）

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

没有预报的雷阵雨哗哗地下了起来。

아버지가 **걱정하던** 참에 딸이 돌아왔다．爸爸正在担着心，女儿回来了。

“던”还常用在某些动词的过去时制词尾“았（었，였）”后面，表示这个动作完了之后所形成（或保持着）的状态中断而转人另一种情况。如：

그를 한참 동안 바라보고 **섰던** 명순이는 우산을 얻어서 말없이 내준다．明顺站着注视了他好一会儿，然后找了把雨伞，默默地递给他。

“站立”这个动作已经完了，但它形成的“站立”的状态依然保持着，这种状态中断，随即转入下一个动作“找伞”了。下面的例子也属于这种情况。

한때 **사랑했던** 기억도，**절망했던** 기억도 매우 불분명한 형태로 나를 따라오고 있다．曾经爱过的和曾经绝望过的记忆，都模糊不清地紧追着我。

여자애는 인기척을 듣자 곧 울음을 그치고 **감싸 쥐었던** 두 손도 풀었다．女孩子一听到人声就不哭了，（本来是）紧握在一起的双手也松开了。

옆에 **앉았던** 농민이 그의 옆구리를 쿡 찌른다．旁边坐着的农民捅了一下他的腰。

그는 **숙였던** 얼굴을 천천히 들면서 말하였다．他慢慢抬起了（本来是）低着的头，开口说话了。

2. 表示单纯追忆以往的事。

우리 나라에서 과학을 **깔보던** 그런 시대는 영원히 지나갔다．在我国，轻视科学的时代已经一去不复返了。

내가 고향을 **떠나던** 날에 눈이 몹시 왔었다．我离开故乡的那

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

天，大雪纷飞。

영수야，송곳 하나 꽂을 땅이 없어서 피눈물로 세월을 **보내던** 지난날을 생각해 봐라．永洙，你想一想我们过去那种贫无立锥之地、血泪斑斑的日子吧！

그 사람이 곧 대룡산 대발파 때 장약을 **하던** 사람이란다．他就是进行大龙山大爆破时负责装炸药的人。

其实这种表示“追忆”的“던”，在言外也仍是带有“目前已不是这个状态”的意思，是一种言外之意的“转折”。“던”表示“追忆”时，也可以和过去时制词尾“았（었，였）”连用，表示“过去完了”。

기자와 이미 **만났던** 그는 나에게 인사한다．早就和记者见过面的他，和我打了个招呼。

언제든지 아침 이맘 때면 이 두 젊은이는 여기에서 서로 **헤어졌던 것이다**．每天清晨，这两位年轻人总是在这里分手。

이러한 격동적인 사실은 우리 공장의 역사에서는 찾아볼 수 **없었던 것이다**．这样动人的事，在我厂的历史上还从未有过。

四、“ㄹ（을）”的用法

1.	基本上表示未来，因此它可用以表示推测、可能、意愿、应当、打算等。

그는 자기를 **기다릴** 학생들을 생각하고 걸음을 재우쳤다．他想，学生们正在等着自己，于是加快了步伐。（推测）

그는 직장에서 일을 **다그치고 있을** 노동자들을 생각하니 어서 가보고 싶었다．他想，工人们可能正在车间里加紧干活儿，很希望早点儿去见他们。（推测）

나는 그때 장씨도 **못 할** 일을 내가 할 수 있을까 하고 주저했다

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

렀습니다. 那时我曾经犹豫过：连老张也干不了的事，我怎么能干得了呢。(可能)

옛날의 이곳은 참으로 사람 **못 살** 고장이었수다. 以往，这里可真是个难以生存的地方。(可能)

그는 기관사가 **될** 준비를 하고 있다. 他想当火车司机，正做准备呢。(打算)

우리는 내일 전으로 이 일을 **끝낼** 예정이다. 我们准备明天以前完成这项工作。(打算)

동생에게 **신겨 줄** 양말을 깜빡 잊고 두고 왔소. 我忘记带来打算给弟弟穿的袜子了。(打算)

꼭 **해결해야 할** 문제이니까 어떤 곤란이 있어도 해결하도록 힘써 봅시다. 必须解决的问题，不管有多困难，也得设法解决。(应当)

和不完全名词"것"结合，表示指令、义务。

적정을 인차 **보고할 것**. 应立即报告敌情。

거리 나무를 **꺾지 말 것**. 禁止攀折路旁的树。

그들은 조국을 튼튼히 수호하기 위하여 언제나 준비되어 **있을 것입니다**. 他们时刻准备着为保卫祖国的领土而战斗。(义务)

以上的例句表明，"ㄹ(을)"的基本作用是表示未来。在句中，随着上下文内容的变化，它可具体起到表示"推测"、"可能"、"愿望"、"意图"、"指令"、"应当"、"义务"等作用，大体上相当于汉语的"要"。

2.	在表示时间的名词(如"때")和某些不完全名词(如"수")之前，习惯于用"ㄹ(을)"。

저는 오빠가 **오실 때까지** 기다렸어요. 我一直等到哥哥来的时候为止。

1990년 가을 처음으로 한국에 **갈 때** 나는 일본의 오사카를 거

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

쳐 대한항공의 항공 편을 이용했다. 1990年秋我首次赴韩国时，是经由日本大阪，乘坐大韩航空班机去的。

기차가 **떠날 시간**이 지난 지 오랩니다. 火车开车的时间早就过了。

남이 **공부할 적에** 노래를 부르지 마오. 人家学习的时候，你别唱歌。

해가 **질 무렵에야** 언니가 돌아왔다. 太阳落山的时候姐姐才回来。

그 날은 나의 평생에 **잊을 수 없는** 날입니다. 那是我一辈子也忘不了的一天。

그 사람이 그렇게 **말했을 리가** 없단 말이야. 他不可能那样说嘛！

以上表示时间的一些名词和某些不完全名词，固然习惯于和“ㄹ(을)”结合连用，但也有的并不一定非这样不可。其中有的名词或不完全名词，随着实际情况的需要，是可以和其他定语词尾结合的。如“때”、“동안”，此外，表示“可能”的“수”也是如此。例：

이 며칠 동안은 저녁상을 **받는 때**마다 나는 의례히 누님의 하루 학습 형편에 대하여 묻군 한다. 这几天，每当吃晚饭的时候，我都要问一问姐姐一天的学习情况。

우리는 기아 회사에 **머물러 있는 동안** 회장과 사장의 열렬한 환대를 받았다. 我们在起亚公司逗留期间，受到了董事长和总经理的热情接待。

애들이 자꾸 가자고 **졸라 대는** 바람에 **하는 수 없이** 그 애들을 데리고 영화 구경을 갔다. 孩子们老是缠着要去看电影，没办法，我只好带他们去了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

3.	“ㄹ（을）”也可以和“았（었，였）”连用，表示对过去事情的推测。但是当它和“때”、“적”一类习惯于接在规定词尾“ㄹ（을）”后的名词或不完全名词相连接时，它只是单纯地表示过去，而不带推测的意思。

집에 **돌아왔을** 최씨가 왜 여기에 오지 않을까? 看来老崔已经回到家了，可他为什么不到这里来呢？（推测）

수영이가 막 집에서 **나왔을** 때 뒤에서 그를 부르는 소리가 들렸다. 秀英刚刚走出家门，背后就传来了叫她的声音。

이것은 유 선생이 이 학교에 처음 **왔을 적의** 일입니다. 这是刘老师初到这个学校时发生的事。

4.	“ㄹ（을）”和“걸”连在一起，形成“ㄹ（을）걸”形式，后面加“그랬다”，表示后悔、惋惜，这是一种常用格式。有时也可以省略“그랬다”，单用“ㄹ（을）걸”。

옛날 동창생들이 오는 줄 알았으면 출장가지 **않을걸 그랬다**. 早知道老同学们要来的话，我就不出差了。

머리가 아주 아픈데 어제 저렇게 늦게까지 공부하지 **않을걸 그랬다**. 头痛极了，早知道这样，昨晚就不学习到那么晚了。

미리 반찬을 많이 마련해 놓았더라면 **좋았을걸**. 预先多准备几道菜就好了。

3 년 전에 그 여자와 **결혼하였을걸**. 早知如此，我 3 年前和她结婚就好了。

어제 얘기를 해 놓았더라면 일이 이렇게 되지 **않았을걸**. 昨天如果说好了的话，事情就不会如此了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

注	在汉语中比较习惯用动词表达的一些含有未来行动的概念，如"预定"、"决定"，"计划"、"准备"等，在韩国语中则用"ㄹ(을)"加相应的名词来表示，由此构成"ㄹ(을) 예정이다"、"ㄹ(을) 작정이다"、"ㄹ(을) 계획이다"、"ㄹ(을) 마련이다"等常用格式。

다음 달에 금강산 구경을 갈 **예정이다**. 计划下个月去游览金刚山。

이 회사는 이 강가에 고층 건물을 **세울 계획입니다**. 这家公司计划在这条江边盖高层建筑。

아버님께서는 내일에 **출발할 작정입니다**. 爸爸决定明天出发。

우리 도서관은 금년 안으로 한국 문학 작품 집을 백여 책을 **살 마련입니다**. 我们图书馆准备今年之内购买百余部韩国文学作品集。

第二节 形容词的定语词尾

形容词的定语词尾有"ㄴ(은)"、"던"、"ㄹ(을)"三种。此外，由于体词的谓词形"이다"的定语词尾和形容词相同，也把它并入形容词中一起叙述。

一、"ㄴ(은)"的用法

表示事物现在的状况、性质、样态。例：

탁월한 지도자. 卓越的领导者。

어여쁜 빨간 꽃. 鲜红可爱的花。

적극적인 태도. 积极的态度。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

우리는 **기꺼운** 심정으로 이 **즐거운** 명절을 맞이하였다. 我们怀着喜悦的心情迎接这愉快的节日。

지하실은 **희미한** 불빛으로 하여 더욱더 괴괴해 보였다. 暗淡的灯光使地下室越发显得寂静。

서남항공은 25 년 동안 **많은** 성과를 이룩했다. 西南航空在这25 年里取得了许多成就。

이처럼 깊은 배려를 받고 있는 우리는 정말 가장 **행복한** 사람들입니다. 能受到这么深切的关怀，我们真是最幸福的人。

귀여운 아이들의 노래 소리와 웃음 소리가 끊임없이 흘러나왔다. 不断传出可爱的孩子们的歌声和笑声。

二、“던”的用法

定语词尾“던”表示过去持续，用于形容词时，表示这个形容词所传达的样态、性质、状况是过去曾经有过的，但如今情况已有所改变，带有“转折”的意思。例：

원유 생산이 **낙후하던** 우리 나라가 이제는 많은 원유를 생산할 수 있게 되었다. 石油生产方面本来十分落后的我国，现在已经能大量生产石油了。

푸르싱싱하던 나뭇잎들이 어느덧 단풍이 들기 시작하였다. 绿油油的树叶不知不觉间已开始变红了。

그때 낮두 참 **짧던** 것 같더라. 那时候，仿佛白天也那么短。

몇 해 전 내가 왔을 때만 해도 그렇게 **어리던** 병길이가 이제는 벌써 이렇게 늠름한 청년이 되었구나. 几年前我来到此地时，炳吉还是那样幼小，可如今已经成为英俊的青年了。

흐리터분하던 하늘이 어느 사이에 맑아졌다. 阴沉的天空，不知不觉间晴朗起来了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

用在形容词后面的“던”，也可以和“았（었，였）”连用，表示过去早就已经形成了的某些状况，现在已在向另一种状况转变了。

예년에 드물게 몹시도 **추웠던** 지난해 겨울에도 그들은 추위를 이겨내며 생산 계획을 15% 나 넘쳐 해 내었던 것이다. 去年冬天之寒冷，实为历年罕见。可他们却战胜严寒，超额完成了 15% 的生产计划。

원래 **농민이었던** 그는 그후 박사로 되었다. 他本来是农民，后来成了博士。

三、“ㄹ（을）”的用法

“ㄹ（을）”用于形容词时，一般只表示“推测”、“可能”、“超时制”。例：

아이들이 잠들어 **조용할** 때면 어머니는 소설 “임진록” 을 읽군 하였다. 每当孩子们入睡静下来之后，妈妈就阅读小说《壬辰录》。

“ㄹ（을）”在形容词中，也可以和“았（었，였）”连用，推测已过去的事情或单纯表示“过去”。例：

나도 **젊었을** 때는 부지런히 몸 단련을 하였습니다. 年轻的时候，我也曾下工夫锻炼身体。

그것은 제가 아직 **어렸을 적의** 일이지요 뭐. 那是我还年幼时候的事嘛。

보건대 그는 젊어서 꽤 **건강하였을** 사람이었다. 看来他年轻的时候是很健康的。

注意：有些形容词可用定语词尾“는”，这时的形容词已经动词化了。如：

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

어두워지자는 건설장 구내에 용접의 불꽃이 더욱 아름답다 . 天正逐渐暗下去，工地上焊接的火花在不断闪烁着，显得分外美丽。

무성하는 해바라기들 . 茁壮成长的向日葵。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第六章 名词形词尾和体词的谓词形“이다”

第一节 名词形词尾

谓词的词干和名词形词尾“ㅁ（음）”或“기”相连接时，该谓词在句子中既保有谓词原有的语法功能，也具有名词的语法功能。

谓词词干和名词形词尾之间，可以加尊敬词尾、时制词尾。这个谓词也可具有语态的变化，但不能有阶称、方式和说法的变化。

谓词词干后接名词形词尾，就兼有了名词的作用，和相应的格助词结合之后，可以成为主语、宾语，也可以和体词的谓词形“이다”结合，表示“是”的意思。但是由于它仍然保持谓词的词性，所以它不可能被谓词的定语词尾修饰，而只能被状语所修饰。

영수는 기계를 개작하여 중노동을 덜게 **하였기** 때문에 많은 사람들에게서 치하를 받았다. 英洙改进机器，减轻了繁重的劳动，受到了众人的称赞。

길이 좋아 **걷기**가 힘들지 않습니다. 路好，走起来不费劲儿。

꽃분이가 **돌아오기**를 기다립니다. 等着花妮回来。

오늘은 늦었으니 내일 **감이** 좋겠다. 今天晚了，最好明天去。

一、单纯名词形词尾“ㅁ（음）”的用法

单纯名词形词尾“ㅁ（음）”的主要作用是把谓词所表示的动作、状态事物化，也就是把谓词单纯地加以名词化，本身不在词义上添加或含有什么新的意思，它较多地用于书面语。例：

우리들은 우리 나라의 언어를 **연구함**을 자기의 영광스러운 과

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

업의 하나로 생각한다. 我们把研究我国的语言当成自己的光荣任务之一。

온갖 난관을 겪으면서도 **굴함**이 없이 이렇게 싸워 나가는 것은 곧 국민의 행복을 **위함**이며 부강한 나라를 건설하기 **위함**이 아니겠습니까? 我们克服困难，不屈不挠地进行斗争，不就是为了民众的幸福，为了建设富强的祖国吗?

그래서 그런지 이와 같은 생각은 때때로 **두려움**이 된다. 不知道是不是这个缘故，这种想法有时会成为一种恐惧。

우리는 오늘보다 내일의 **발전함**에 기대를 걸기도 한다. 我们期待着明天比今天发展得更好。

우리들은 우리에게 3 년 동안 가르치신 김 선생과의 **헤어짐**을 아깝게 생각합니다. 不得不和教过我们 3 年的老师分别了，对此我们深感惋惜。

그는 자기에게 맡겨진 과업을 앞당겨 **완수함**으로써 회사의 기대에 보답하리라 생각하였다. 他决心提前完成自己所担负的任务，以报答公司的期望。

백번 **들음**이 한번 **봄**만 못하다. 百闻不如一见。

우리가 전쟁에서 위대한 승리를 이룩할 수 있었던 요인의 하나가 바로 후방이 **공고함**에 있었다. 我们在战争中取得伟大胜利的重要原因之一，就是后方的巩固。

길고 **짧음**은 대보아야 안다. 是长是短，比了才知道。

单纯名词形词尾“ㅁ(음)”还经常用在“관하다”、“대하다”这样一些词的前面，如：“—ㅁ에 관하여”、“—ㅁ에 대하여”、“—ㅁ에 있어서”、“—ㅁ에도 불구하고”、“—ㅁ에 비하여”、“—ㅁ에 따라”等。例：

비가 **옴에도 불구하고** 그들은 계속 뚝을 쌓았다. 他们不顾下雨，继续筑堤。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

그들의 열의가 **높아짐에 따라** 생산은 더욱 부쩍부쩍 늘어만 갔다. 随着他们热情的高涨，生产也在迅速提高。

“ㅁ（음）”在用于公文、布告、规约、记录等书面文体上时，可以起终结词尾的作用。

오늘 오전에 과정안 토의가 **있었음**. 今天上午讨论了教学计划。

명령 위반자는 엄벌에 **처함**. 有违令者，严惩。

이 곳은 출입을 **금지함**. 此处禁止出入。

오늘 외국 손님과의 연환 모임은 따뜻하고 친선적인 분위기 속에서 **진행되었음**. 今天，在亲切友好的气氛中和外宾进行了联欢。

학습 성적이 우수하여 상장을 수여함. 学习成绩优秀，授予奖状。

有些名词是由谓词词干加“ㅁ（음）”构成的。它在句中只起名词作用，而不再起谓词作用。这一点，应和作为谓词的“名词形词尾”相区别。例如：

한국 수영 선수들이 10월 23일에 아시아나 항공 편으로 올 것은 **틀림**없다. 韩国游泳运动员肯定在10月23日乘韩亚航空的飞机来。

어제 밤에 또 이러한 **꿈**을 꾸었다. 昨晚又做了这样的梦。

二、行动名词形词尾“기”的用法

行动名词形词尾“기”和“ㅁ（음）”同为名词形，但“기”同时还包含该动作或状态尚有待进行、实现，或有待说明其情况的意思。

由于“기”的用法比“ㅁ（음）”复杂一些，这里分若干个小类分别加以叙述。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

1. 和表示愿望、打算、企求、目的的动词结合。

저는 어머니께서 **건강하시기**를 기원합니다. 我祝愿母亲健康。

나는 학생들이 이번 실습에서 큰 성과가 **있기**를 바랍니다. 我希望同学们在这次实习中取得更大的成绩。

대회 참가자들은 흥분된 심정으로 회의 시간이 **되기**를 기다리고 있었다. 大会的参加者们满怀激动的心情等待着会议时间的到来。

우리는 모든 학생들이 자기의 조국에 끝까지 충직한 참다운 애국자가 **되기**를 희망한다. 我们希望所有的学生都成为永远忠于祖国的真正的爱国者。

여름 방학 동안에 나는 고향에 돌아가지 않고 부산에 남아 한국어 공부를 **계속하기**로 했다. 暑假期间我不回家乡，打算留在釜山继续学习韩国语。

밥을 **짓기 위해** 불을 땐 방안은 훈기가 돌았다. 为做饭点燃的火，熏得屋内暖烘烘的。

종업원들의 자질을 **향상시키기** 위하여 제동흥산 회사에서는 연수원을 세워 놓았다. 为了提高职员的素质，济东兴产公司建立了研修院。

2. 表示进行（或终止）该词所表示的行动，这时和格助词"를（을）"结合。

봄이 오니 과일 나무 가지마다에 꽃이 **피기**(를) 시작했다. 春天来了，果树枝上都开花了。

그들은 **달리기**를 그만두고 **공차기** 연습을 하였다. 他们停止了跑步，开始练习踢球。

광산 쪽에서 갑자기 땅을 들었다 놓는 대발파 소리가 울리자 **울기**를 뚝 그쳤던 새들은 이윽고 또 다시 **재잘거리기**를 시작했

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

다. 矿山那边响起的大爆破声震天动地，鸟雀都停止了啼鸣。但不一会儿，它们又开始叽叽喳喳叫起来了。

우리들은 한 쉼 쉬고 나서 벽돌 **쌓기**를 계속했다. 我们歇了一会儿，又继续垒砖。

3.	和添意助词"는"、"도"、"만"、"로"等结合，后面加"하다"，形成"기는 하다"、"기도 하다"、"기만 하다"、"기로 하다"等常用格式，表示强调。有时强调所认定的某种情况，有时强调其延续性，有时强调某种感情、感觉，有时强调其决定和打算。

나는 그 일이 **우습기는** 하였지만 애써 웃음을 참았다. 我虽然感到那件事可笑，但使劲儿忍住了笑。

나는 잘못한 나의 말로 하여 **미안스럽기도** 했다. 我为说错了话而感到不安。

우리의 병사가 단 한 사람이라도 **남아 있기만** 하면 침략군과의 전투는 계속될 것입니다. 我们的士兵即使是只剩下一个人，也仍然要和侵略军战斗下去。

젊은이들은 깊은 감동에 사로잡힌 듯 이 오랜 음악가의 이야기를 **듣기만** 하였다. 年轻人聚精会神地听这个音乐家的故事，被深深地感动了。

애야, 학교에 가서 담임 선생님한테 **물어보기나** 하자. 孩子，到学校去问问班主任吧。

우리는 토요일 오전의 모임을 바닷가에서 **하기로** 했다. 我们决定在海边进行星期六上午的聚会。

극장 안에서는 담배를 못 **피우기로 되었다**. 剧场里不准抽烟。

그는 **미술가이기도 하고 무용가이기도 하다**. 他既是美术家又是舞蹈家。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

참 **예쁘기도** 하구나. 真是漂亮啊!

마치 누가 **부르기나** 하는 것처럼 그는 급한 발걸음을 옮겨 놓았다. 他急匆匆地向前走去，仿佛是谁在叫他似的。

금강산의 경치가 **좋기는** 좋다. 金刚山景致好极了。

대구가 **크기는** 크지만 서울만 크지 못하다. 大邱大是大，但不如首尔大。

4.	"기" 还可以和 "바쁘게" 或 "무섭게" 结合，构成常用格式 "기 바쁘게"、"기 무섭게"，表示 "紧跟着就……"。

종소리가 **울기 바쁘게** 배가 고픈 선수들은 밥을 먹으러 식당에 뛰어갔다. 钟声一响，饿肚子的运动员们就急忙跑向食堂去吃饭。

오빠가 방에 들**어서기 무섭게** 언니는 금방 가져온 사진을 그에게 내주었다. 哥哥一进屋，姐姐急忙把刚取来的照片递给他。

5.	"기" 还可以和 "망정이지"、"마련이지" 结合，构成 "기에 망정이지"、"기 마련이지" 的常用格式，表示 "幸好……不然……"。

일찍부터 편지를 **보냈기에 망정이지** 그렇지 않았더라면 그들은 우리를 원망할 거예요. 幸好早给他们发了信，不然的话，他们会埋怨我们的。

먼저 지도를 얻어 자세히 **보았기 마련이지** 하마트면 그 구석진 지방을 찾지 못할 뻔했다. 幸好先弄到地图仔细地看了看，差一点就找不着这个偏僻的地方了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

6. **和格助词"가"结合，表示对该谓词的动作、样态的性质和情况做进一步说明。**

서로 멀리 떨어져 있어서 소식을 **전하기가** 힘듭니다. 相互距离很远，彼此难以传递消息。

여기서 나는 귤은 **달기가** 이를 데 없다오. 这里产的桔子简直甜得无法形容。

이은상이 작사한 이 노래 "가고파"는 **듣기가** 아주 좋다. 由李殷相作词的这首《我欲归》很好听。

이 만년필은 잉크가 잘 나오기 때문에 **쓰기가** 여간 편리하지 않습니다. 这支自来水笔出水很畅，用起来十分方便。

7. **在某些词前面习惯于用"기"，形成几种常用格式。**

"—기 전에"、"—기 때문"、"—기 겸"、"—기 위하여"、"—기는 고사하고"、"—기는 커녕"、"—기 마련이다"、"—기 나름이다" 等等。

학생이 **오기 전에** 선생이 벌써 왔다. 学生还没来，老师已经到了。

급한 생각이 앞선 그는 차가 **멎기도** 전에 뛰어 내렸다. 车尚未停稳，他就急着跳了下来。

일이 **있기** 때문에 오늘 영화 구경을 못 합니다. 因为有事，今天看不成电影了。

우리 회사는 대외 활동을 잘 **하였기** 때문에 업무가 늘 순조롭다. 我们公司对外工作做得好，因此业务总是很顺利。

나라를 **위하여** 힘쓰자. 我们为国家尽力吧。

목이 몹시 아파서 사과를 **먹기는 고사하고** 물도 **마시기** 힘들다. 嗓子痛极了，别说是吃苹果了，就连喝水都困难。

봄이 되면 제비가 **날아오기 마련이다**. 春天一到，当然就有燕子飞来。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

좋은 일을 하면 칭찬을 **받기 마련이지요**. 干了好事，当然就会受到称赞。

사랑받는 것은 자기가 **하기 나름**이지요. 是否能得到爱，要看自己做得怎样。

8.	在一些谚语中，"기"有时可以起终结词尾的作用。

수박겉 **핥기**. 舔西瓜皮（浮而不实）。

배 먹고 이 **닦기**. 既吃了梨又洁了齿（一举两得）。

*　　　　*　　　　*

附：关于名词形词尾"ㅁ（음）"和"기"的几个问题

1.	名词形词尾"ㅁ"、"기"和作为名词构词法手段之一的"ㅁ"、"기"的区别。

잠 睡觉，꿈 梦，춤 舞蹈，그림 图，짐 行李，웃음 笑，울음 哭，슬픔 悲伤，기쁨 高兴，느낌 感觉，모임 集会，걸음 步伐，얼음 冰。

以上都是名词词干加后缀"ㅁ（음）"构成的名词。它的句法功能和名词形词尾"ㅁ（음）"是不同的。例如：

명절날 오후 이화원에 나가 젊은이들과 함께 **춤**을 춤. 节日的下午去颐和园和年轻人一起跳舞。

这里前面的"**춤**"是名词"舞蹈"，后面的"춤"是动词"추다"（跳舞）的词干与名词形词尾"ㅁ"的连用。

又如：

본보기 样板，돋보기 花镜，쓰레받기 簸箕，줄당기기 拔河，모내기 插秧。

以上都是名词，其句法功能和名词形词尾"기"也是不同的。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

例如：

다른 **본보기**를 잠깐 보기라도 하였으면 좋겠소. 就是看一看别的样板也好啊。

前面的“본보기”是名词“样板”,后面的“보기”是动词“보다”（看）的词干与名词形词尾“기”的连用。

2.	名词形词尾“기”加上格词尾“에”、“로”和已经成为连接词尾的“기에”、“기로”应加以区别。

지금 우리 마을에서는 거름을 **내기에** 매우 바쁘게 돌아치고 있습니다. 目前我们村里正忙于积肥。（名词形词尾加格助词）

그가 잘 **모르기에** 나는 다른 사람에게 물었다. 他不知道，所以我问了别人。（连接词尾）

第二节　体词的谓词形“이다”

在韩国语里，“이다”是一种较为特殊的词，它的意思是“是”，表示判断。它接在末尾为开音节的体词后面时，也可以省略掉它的词干“이”而直接用词尾“다”或“다”的变化形式（包括一些终结词尾和连接词尾）。

由于上述特点，在各类语法论著中，对“이 다”有各种不同的归类法。有的仿照对英文“be”的做法，称之为“动词”，有的则叫它“体词的谓词形”，也有把它叫作“系词”的。考虑到它可以省略词干“이”而直接接谓词词尾的特点和以往的称呼，本书中也称之为“体词的谓词形”。如：

나는 **노래 배우이다**. 我是歌唱演员。

이것은 **체육관입니다**. 这是体育馆。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

1.	和谓词的终结词尾相结合（无命令形和共动形）。

이것은 우리의 **극장이다**. 这是我们的剧场。

그것은 나의 **책가방이다**. 那是我的书包。

그는 우리 공장의 **압연공이요**. 他是我们工厂的轧钢工。

이것이 우리 나라에서 유명한 **만리장성입니까**? 这就是我国有名的万里长城吗?

2.	和连接词尾相结合。

그는 **연대장이지만** 언제나 병사들과 함께 있다. 他是个团长，但却总和士兵们在一起。

이 도시는 우리 나라의 **수도이며** 심장이다. 这个城市是我国的首都和心脏。

이 옷이 한해 전에는 **새 것이었으나** 지금은 헌 것으로 되었다. 这件衣服一年前还是新的，但现在已成旧的了。

귤나무는 남쪽 지방에서 자라는 **나무이므로** 북쪽 지방에서는 자라지 못합니다. 桔树是生长在南方的一种树木，在北方生长不了。

在和终结词尾或连接词尾结合时，体词的末一个音节如果是开音节时，“이”可以省略（但在正式文件中不能省略）。如：

이것은 **고무나무다**. 这是橡胶树。

이 항공회사는 한국에서 역사가 가장 오랜 항공운수 **회사다**. 在韩国，这家航空公司是历史最悠久的空运公司。

달구지보다도 **화물차면** 더욱 좋겠다. 如果有卡车的话，就比牛车更好一些了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

3.	和定语词尾"ㄴ(은)"、"ㄹ(을)"、"던"相结合(这时不能把"이"省略)。

훌륭한 애국자인 영웅인 안중근에 대한 이야기. 关于伟大的爱国英雄安重根的故事。

지난날 이름없는 한적한 **산간 마을이던** 이 곳이 농산물 시장이 서서부터는 번화한 곳으로 되었다. 这里过去曾是毫不起眼的寂静山村，自从建立了农贸市场以后，就繁华起来了。

4.	和名词形词尾"ㅁ"、"기"结合(此时也不能省去"이")。

저 사람이 **이름난 배우임이** 틀림이 없습니다. 没错，他准是位著名演员。

그분은 **모범 노동자이기만** 한 것이 아니라 모범적인 **야학교의 학생이기도** 하다. 他不仅是模范工人，而且还是夜校的模范学员。

5.	和尊称词尾"시(으시)"相结合。

이분은 **누구이십니까**? 这位是谁?

저기에 앉아 계시는 늙은이가 이 군의 할아버지**이십니다**. 坐在那里的老人是小李的爷爷。

6.	和时制词尾相结合。

그때 나는 아직도 젊은 **학생이었습니다**. 那时我还是个年轻的学生。

이것은 제 2 차 대전 때의 **일이었습니다**. 这是第二次世界大战时期发生的事。

"이다"(是)的否定形为"아니다"(不是)，所否定的对象放在

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

它前面，并加上助词“가”(이)或“는”(은)。

이것은 **떡이** 아닙니다. 这不是糕。

여기는 **부산이** 아니다. 这里不是釜山。

“이다”(是)和“아니다”(不是)有一种共用的特殊词尾“라”。它作为终结词尾出现时，阶称不明显，既可表示陈述，也可表示疑问或反驳。

그 사람은 내 어린 시절의 **이웃이라**. 他是我幼年时的邻居。(表示陈述)

흥，**우등상이라**? 그까짓 성적이 대단하다는 법이 어디 있어? 哼，什么优秀奖? 这点儿成绩就算了不起吗? (表示反驳、疑问)

它有时也表示“引述”。

저는 **김동명이라** 부릅니다. 我叫金东明。

“라”在口语中常作为连接词尾出现，在表示肯定(“이다”)时，它表示原因；在表示否定(“아니다”)时，它表示并列。

우리는 영웅 칭호를 받은 **사람들이라** 한번 결심하면 꼭 해내는 사람들이다. 我们是获得了英雄称号的人，一旦下了决心，就一定把事办成。(表示原因、根据)

여기는 **수영장이 아니라** 배가 많이 다니는 강이다. 此处不是游泳池，是船舶往来甚多的江。(表示并列)

在语法理论上，“이다”虽然有“助词”、“动词”、“体词的谓词形”、“系词(判断词)”等称呼，但“아니다”却一般被视为形容词。理论上尽管如此，此二者的词尾变化和形容词很类似。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第七章 连接词尾

谓词的连接词尾接于谓词词干之后，连接谓词或词组、分句，并且表示所连接成分之间的关系。在一个句子中，一个连接词尾只表示一种关系。但是，有不少连接词尾具有多种作用，因此，同一个词尾放在不同的句子中，或用于不同的谓词时，就可能起不同的作用。

第一节 连接词尾的分类及其用法

根据各个连接词尾的总的含义（或基本作用），可以将连接词尾大体分为以下若干类。

（1）表示并列的：고，며（으며），요．

（2）表示方式的：면서（으면서），고서，아다가（어다가，여다가），아（어，여），아서（어서，여서）．

（3）表示对立的：나（으나），지만，건만，언만，련만，되，로되，아도（어도，여도）．

（4）表示条件的：면（으면），더면，거든，ㄴ들（은들），던들，아야（어야，여야），느라면，ㄹ 수록．

（5）表示让步的：더라도，ㄹ지라도（을지라도），았자（었자，였자），ㄹ지언정（을지언정），ㄹ망정（을망정），는데도（은데도，ㄴ데도），느니，나마．

（6）表示原因的：므로（으므로），기에，길래，기로，

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

느라고，니까（으니까）.

（7）表示目的或意图的：러（으러），려（으려），려고（으려고），고저.

（8）表示程度的：게，도록.

（9）表示选择的：거나，건，든지，든，든가.

（10）表示相似的：듯，듯이.

（11）表示根据的：건대，는지라（ㄴ지라，은지라，던지라），니（으니）.

（12）表示推理、引申的：거늘，어늘，거니와，어니와，려니와（으려니와），ㄹ진대（을진대），ㄹ뿐더러（을뿐더러），거니.

（13）表示提示的：더니，노니，나니，는데，ㄴ데（은데，던데），는바，ㄴ바（은바，던바），ㄴ즉（은즉）.

（14）表示反复的：곤，락（ㄹ락，으락）.

（15）其他：지，자，다가，려니（으려니），ㄹ세라（을세라），랴，라.

以上是连接词尾的大体分类。实际上，常常有这样一种情况：同一个连接词尾，有好几种含义，实际上可以把它拆开来分到相应的几个类别中去，但此处为了便于说明和查阅，就不这样拆开来分类了。此外，也有一些词尾被分入同一个类别，但其含义和作用却不大一样，读者对此应加以注意。

一、表示并列的连接词尾

고

基本含义是“平列”（平行列出）。但是，随着上下文内容的变化，

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

尤其是随着与“고”发生关系的谓词本身含义的不同，它有时可以单纯地表示“平列”，有时则表示“方式”、“先后”，甚至在某种程度上起到表示原因或前提条件的作用。

“고”有时还可以表示引用。有时在和其他一些辅助动词相结合的情况下，还可以起另外一些作用。

“고”在口语中，有时发成“구”音。

现在把“고”的用法分述如下：

1.	**表示平列。它可以平行列出两个以上的谓词，也可以平行列出两个以上的词组或小句子。**

나는 여기에 와서 많은 것을 **보고** 배웠습니다. 我来到这里，看到并学到了不少东西。

우리는 모든 자연 현상을 과학적으로 **관찰하고** 분석해야 한다. 对于一切自然现象，我们都应该科学地加以观察和分析。

좋은 일 하는 사람에게는 상찬이 **따르고** 죄지은 사람에게는 벌이 따를 것이다. 做好事的人，会得到赞赏；犯罪的人，必遭到惩罚。

아버지는 극장에서 **일하시고** 오빠는 공장에 **다니시고** 저는 대학교에서 공부합니다. 爸爸在剧院工作，哥哥在工厂上班，我在大学上学。

산 아래엔 푸른 나무들이 바라다 **보이고** 산 우에선 새들이 지저귀는 소리가 들려온다. 山下，可以看到青葱的树木；山上，可以听到鸟雀在啼鸣。

그 안에는 큰 사진도 있**고** 작은 사진도 있다. 其中有大照片，也有小照片。

随着上下文的变化，“고”所起的平列作用，有时可以表示出动作或状态的反复、交替。如：

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

산정길로 큰 짐차들이 **달려 오고** 달려 간다. 山路上，大型载重汽车来往奔驰。

여러 가지 이름 모를 새들이 하늘을 **날아가고** 날아오고 하였다. 各种各样不知名的鸟儿在天空中来回飞翔。

"고"还可以表示两种相反的动作、状态的平列：

가고 안 가는 것은 우리가 결정하자. 去不去，我们自己决定吧。

길고 짧은 것은 대여봐야 알지. 是长是短，比一比才知道。

2.	**表示两个以上的动作是先后进行的，或前者为后者的方式、状态、原因。**

（1）表示一先一后，如：

문을 **열고** 나가거라. 开门出去吧。

그는 밤 12 시가 되어서야 불을 **끄고** 자리에 누웠다. 他直到晚上 12 点才熄灯躺下了。

这时可以加"나다"，形成"…고 나서"或"…고 나더니"的常用格式，以加强"고"所表示的先后关系。如：

병실이는 담배를 두어 모금 **빨고 나서** 옆에 앉은 춘록을 돌아본다. 炳实抽了两三口烟之后，就转过脸来看坐在一旁的春禄。

아버지는 여관에서 하룻밤을 **주무시고** 돌아오셨다. 爸爸在旅馆里住了一夜就回来了。

그는 외딸을 **보내고** 대문을 **잠그고** 방에 들어와 불을 **끄고** 누웠다. 他送走了独生女，锁上了门，进到室内熄了灯，躺了下来。

춘옥이가 **웃고 나서** 급히 달려갔다. 春玉笑了笑之后，就急忙跑开了。

엄마가 아이를 **때리고 나서는** 마음이 아파서 뒤돌아서서 눈물지었다. 妈妈打完孩子，很难过，背过身去流眼泪。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

（2）由于上下文所用动词词义的关系，前一动作成了后一动作的方式、状态。

주전자를 **가지고** 윗층으로 올라가라．提着水壶上楼去吧！

이것은 아빠가 목마를 **타고** 찍은 사진이다．这是爸爸骑木马照的照片。

이미 잎을 모두 **떨구고** 서 있는 오동나무를 **붙잡고** 언니는 뭐라고 중얼거렸다．姐姐抓着落尽树叶、孑然而立的梧桐树，自言自语起来。

창밖으로 하얀 눈이 **쉬지 않고** 펑펑 내린다．窗外大雪纷飞，下个不停。

트랙터가 비료를 **싣고** 포전 머리에 와 멎었다．拖拉机满载着肥料，开到田头停下了。

그 사람들은 수단을 **가리지 않고** 남의 나라의 이익을 해치는 짓을 하고 있다．他们不择手段，大干损害别国利益的勾当。

比较下面两个例句：

바깥 날씨가 추우니 솜옷도 **입고** 가거라．外面冷，穿上棉衣去吧！

그는 솜옷도 **입고** 털모자도 썼다．他穿了棉衣，又戴上了皮帽。

前句的“고”表示“입다”（穿）是“가다”（去）的方式。后句的“고”则单纯表示“입다”（穿）与“쓰다”（戴）平行。由此我们可以知道：“고”起哪种作用，应看上下文。

（3）“고”在某种程度上表示“原因”和“前提条件”。

그는 형님의 엄한 눈총을 **맞고** 그만 눈길을 내려간다．他在哥哥严肃锐利的目光下，耷拉下了眼皮。

그는 손님을 **보고** 반가운 듯 마주 걸어온다．他看到客人，高高兴兴地迎了上来。

그렇게 **떠들고** 목이 안 쉴 리가 있겠소？这么叫嚷，嗓子怎能

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

不哑?

그 누구를 **막론하고** 이번 기술 학습엔 다 참가해야 한다. 不管是谁，都得参加这次技术学习。

댁에는 어머님을 **제외하고** 또 누가 계십니까? 府上除了母亲以外，还有谁?

아빠는 돌쇠를 무척 **사랑하셨고** 돌쇠가 좋아하는 것은 무엇이나 해 주셨다. 爸爸十分疼爱铁石，凡是铁石喜欢的，爸爸都满足他。

当用"막론하고"等一类动词作为某一种条件来修饰下面的谓语或句子时，一般是用"고"做它们的词尾的，上面最后的三个例子就说明了这一点。类似的其他动词如"고사하다"、"불론하다"、"불구하다"等等，也是如此。

3. **"고"接在谓词的终结形基本阶词尾"다"、"는다"、"ㄴ다(은다)"、"리라"、"느라"、"라(으라)"、"자"或连接词尾"라"之后，表示谈话或思想、感觉活动的内容(参阅句法中的有关章节)。**

그는 이 책상이 너무 **크다고** 말했다. 他说这张桌子太大。

나는 장소양이 지금쯤은 먼데 가**있으리라고** 생각한다. 我想，张素杨现在可能已到远方去了。

우리는 이것이 우리 사업의 기**본원칙이라고** 주장했다. 我们主张以此作为我们工作的基本原则。

此外，陈述式的终结词尾(基本阶)"다"、"는다"、"ㄴ다(은다)"和"고"相结合，还可以表示"根据"、"理由"。如:

그는 7시 비행기로 **떠난다고** 아침 일찍 일어났다. 他要乘7点钟的飞机走，因此一大早就起床了。

넌 뭘 **안다고** 참견이야? 你知道什么，插嘴插舌的?

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

4.	和"있다"、"말다"、"싶다"、"보다"、"나다"等词以及"말고"、"야 말다"、"보니"、"서야…ㄹ (을) 수 있겠는가"、"서는…ㄹ 수 없다"相结合，形成多种常用格式。

동매가 대문 입구에다 나무를 **심고 있었다**. 冬梅正在大门口儿种树。

그는 어쩔 줄 모르고 놀라서 멈추었을 때 그만 얼어 붙은 찻길에서 **미끄러지고 말았다**. 他不知所措，惊住了，随即滑倒在结了冰的马路上。

선생님들과 **의논하고 나서** 결정하겠습니다. 要和老师们商量之后再做决定。

주사를 **맞고 나니까** 아픔이 좀 멎는 것 같소. 打了针以后，疼痛似乎减轻了些。

그의 말을 **듣고 보니** 무슨 난처한 일이 있는 것 같다. 听他说来，似乎有什么很为难的事。

그 시계를 **사고 보니** 질이 나쁜 것을 샀구나. 买了那块表之后，才发现它的质量很次。

그 사람이 좋은 사람인지 나쁜 사람인지 **사귀고 보아야** 하지. 此人是好人还是坏人，要交往一下才知道。

우리를 그처럼 아끼고 보살피던 그 아바이는 끝내 **떠나고 말았습니다**. 深切爱护我们的那位大爷终于走了。

나는 그때 한참 생각하다가 그만 **가지 않고 말았다**. 那时我思索了好一会儿，终于没有去。

순복이도 극장에 **가고 싶어요**? 顺福，你也想去剧场吗?

꼭 구경하지, 구**경하구 (고) 말구 (고)**. 一定去看，当然要看!

우리의 시험은 반드시 **성공하고야 말 것이다**. 我们的试验必定会成功的。

성적이 이렇게 나쁜 학생을 그대로 **두고서야** 다른 학생들이 공

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

부를 열심히 **할 수 있겠는가**? 成绩如此之差的学生，仍然留下来，别的学生还能用功学习吗?

우수한 음악가의 연주를 듣지 **않고서야** 자기의 음악 기교를 **높일 수 있겠는가**? 不去听优秀音乐家的演奏，能提高自己的音乐技巧吗?

나이가 많은 할아버지를 모시고 가지 **않고서는** 마음을 도무지 놓을 수가 없습니다. 不陪同年迈的爷爷去，怎么也放心不下。

건강 상태가 이렇게 나쁜 그는 비행기를 타지 **않고서는** 곤명에 **갈 수 없소**. 他健康状态如此之坏，不乘飞机就无法去昆明。

"고서는" 的这种用法，也可以用另一种表示否定意思的词组来代替 "ㄹ 수 없다"，如上句就可改为：

비행기를 타지 **않고서는** 곤명에 **가기가 어렵다**. 不乘飞机，就很难去昆明。

며 (으며)

基本含义是 "并连"。随着上下文的变化，它有时单纯地表示并连，有时则表示 "同时进行"。

1. 单纯地表示并连。

우리는 휘황찬란한 조국의 앞날을 **내다보며** 승리의 신심으로 가득 차 있다. 我们展望祖国光辉灿烂的未来，充满了胜利的信心。

학생들은 우리들과 같이 밭갈이를 **하였으며** 씨뿌리기와 가을걷이도 하였다. 学生们和我们一起耕地，一同播种和收割。

우리는 원수를 반대하는 투쟁에서 **승리하였으며** 또 앞으로도 승리할 것입니다. 在反对敌人的斗争中，我们已经取得了胜

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

利，今后仍将取得胜利。

그는 비행기의 조종사로 오래 **근무하였으며** 기술이 대단해요. 他是飞机驾驶员，工作时间长，技术过硬。

此外，体词后接"며（이며）"也表示单纯的并连，相当于汉语的"和"、"同"、"与"的意思。如：

아버지며，**오빠며**，**동생이며** 다 영화 구경하러 갔다. 爸爸、哥哥和弟弟都去看电影了。

사과며，**배며**，**복숭아며**，**사탕이며**를 사 가지고 병 문안을 갔다. 买了苹果、梨、桃子和糖果，去探望病人。

2.	句子中上下文含义的变化，可以使"며（으며）"起到"同时进行"的作用。

할아버지께서 **웃으시며** 인사를 하셨다. 爷爷笑着打招呼。

사람들이 여기저기 앉아 이야기를 **나누며** 쉬고 있다. 人们散坐着，一面聊天，一面休息。

청년들이 땀을 뻘뻘 **흘리며** 곡괭이질을 해나간다. 青年们挥汗抡镐。

3 월에 **접어들며** 날씨는 점점 따뜻해졌다. 一进入 3 月，天气就逐渐暖和起来了。

그 애가 돌이 **잡히며** 걷기 시작해요. 这孩子一满周岁就开始走路了。

以上例句最后两句中的"며"所表示的"同时进行"，相当于汉语的"同时也就"、"随之也就"。在这种情况下，可在"며"后加"부터"（或采取"면서부터"的形式）以加强语气。例如：

인제는 6 시가 **가까워지며부터** 날이 어둡기 시작했다. 现在，将近 6 点钟天就开始黑下来了。

"며（으며）"前后的谓词含义带有相反的意思时，就相当于汉

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

语的“同时却还”的意思。

자기도 **웃으며** 남더러 웃는대. 自己也笑了，还说别人笑。

그는 아무 것도 **하지 않으며** 큰소리만 친다. 他什么也不干，光说大话。

此时，可以用“면서도”或“면서”来代替“며”。

3.	在口语中，“며”常以“다며”的形式出现在句末，表示对听到的传闻具有一种半信半疑的态度。

이사 가는 길에 옛친구를 **만났다며**? 听说搬家途中遇到了老朋友，是吗?

여용이가 **돌아왔다며**? 听说丽蓉回来了?

그 애는 벌써 돌이 **잡혔다며**? 听说那孩子已经满一周岁了?

*　　　*　　　*

附：关于“고”与“며（으며）”的区别

“고”的基本含义是“平列”（平行列出），它本身并不表示几个谓语之间的具体关系，而只起一个单纯的联系作用。它之所以有时能表示前者为后者的方式、原因、时间先后等等，是因为被它联系起来的谓语本身包含这样的意思，或是上下文内容变化的缘故。这一点，在叙述“고”时已经谈到了。

“며（으며）”的基本含义是“并连”，它本身不但起联系的作用，而且包含着几个谓语之间的动作是同时进行或状态是同时存在的意思。它有时也能表示前者为后者的方式，但它也正是在彼此同时进行或同时存在的这个意义上，来起这个作用的。

举例看“고”与“며（으며）”的区别：

우리는 이 공장에 와서 많은 것을 **보고** 배웠다. 我们来到这家

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

工厂，看到并学到了不少东西。

这里的“고”是表示“배우다”的方式的，即“看到”之后，把看到的东西“学习”下来的意思，如果改为“…보며 배웠습니다”，那就成为“一面看一面学”了，意思变了，话也很不自然。再如：

신혼 부부는 연분홍 꽃을 가슴에 **안고** 파란색의 여객기에서 내렸다．新婚夫妇抱着粉红色花束，从天蓝色的客机上走了下来。

큰 짐차가 짐을 **싣고** 왔다．载重车装载着货物开来了。

그는 낫을 **가지고** 밭으로 갔다．他拿着镰刀下地去了。

以上的“고”都是表示“안다”（抱着）、“싣다”（装载）、“가지다”（拿）这些动作已结束，但由动作所形成的样态保持着，因此成了下一个动作的方式了。如果这三句中的“고”都改为“며”，那就把意思改了，成为“边抱着边走下”、“边装边开来”、“边拿边走去”了。现实生活中一般是不大会有这种现象的。再如：

아주머니는 그와 **악수하고** 갈라졌다．大嫂和他握手之后就分开了。

这里的“고”表示先后关系，如改为“며”就成为了“边握手，边分开”，现实中根本不可能有此情况。

再看“며”的例子：

그는 코를 드렁드렁 **골며** 낮잠을 자고 있다．他呼噜呼噜打着鼾睡午觉。

아들은 얼결에 물앵두를 **받아쥐며** 아버지를 쳐다본다．儿子愣愣地（一面）伸手接樱桃，（一面）抬头看爸爸。

前一句中的“며”如改为“고”，就成了“呼噜呼噜打鼾”和“睡午觉”是两种各不相干的现象，或者是“先打鼾”、“后睡觉”，这样话就不通了。而用“며”则表示“打鼾”与“睡觉“同时进行，前者为后者的方式。后一句中的“며”如改为“고”，则成了“接了樱桃之后”再“抬头看”了，意思就有出入了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

同样，下面这句话里的“며”也不可能改为“고”，因为它表示“사선을 넘나들다”和“싸우다”是同时进行的，不分先后的，不可分割的：

우리는 수십년 동안 나라를 위해 사선을 **넘나들며** 싸웠습니다 .

我们为祖国出生入死，战斗了数十年。

下面两个例子中，既有“며”，也有“고”：

지매가 일손을 **놓고 일어서며** 수국을 반갑게 맞는다 . 志梅放下手中的活儿，(边)站起来，(边)欢迎秀菊。

그는 “야!” 하고 **기뻐하며** 저쪽 언덕으로 달려간다 . 他“呀”地喊了一声，就高高兴兴地向山坡那边跑去。

以上两句中，每句都有“고”和“며”，如果它们彼此替换了，意思就有出入。

正因为“고”本身的基本含义只是“平行列出”，而不表示两者的具体关系，所以可以随着前后谓语和上下文语言环境的变化，起多种多样的作用，如单纯平列、交替、反复、相反、先后、方式等。而“며”本身则已具有“同时”这个具体意思，所以“며”的作用受这个具体意思的限制，不能起上述“고”所能起的多种作用。

同样，也由于“며”有这种“同时并连”几个谓语的具体意思，所以它的作用也不是“고”所能代替的。

“며”很接近于“면서”，而“면서”也是由“며”而来的。

“고”有时很接近于“고서”，而“고서”也是由“고”而来的。

“면서”与“고서”两者的区别是很明显的(参看“고서”与“면서”条)。借助于“면서”与“고서”的区别，我们可以进一步理解“고”与“며”的区别。

此外，“고”和“며”在单纯地表示平列或并连时，大体上可以相互代替。例如：

두 책 가운데 한 책은 한국 친구에게서 **보내온 것이고** 다른 한

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

책은 책방에서 사 온 것이다. 这两本书，一本是韩国朋友送的，另一本是从书店买来的。

병사들은 주인집 마당도 **쓸어주고** 일도 **같이 하고** 쉬는 짬에 농민들과 **이야기도 하고** 의학 지식을 좀 아는 사람은 농민들의 병치료도 해 주었다. 士兵们给农民扫院子，和他们一起劳动，一起谈心，懂得一些医学知识的人还给患病的农民治病。

마을 앞 넓은 벌에는 오곡이 **무르익으며** 마을 뒤 야산에는 과일이 주렁진다. 村前广阔的田野里，五谷丰登；村后的山上，果实累累。

以上三句中的"며"和"고"是可以相互调换的，但我们不能因此而混淆两者基本含义的根本区别。

以下例句是小说作品中的话，写的是家中发生了某个事件之后，又平静了下来，生活中的一切照旧。文中"고"、"며"皆有，各有作用，不宜相互调换：

누나는 아버지의 명령에 따라 집을 나가는 일이 결코 없을 **것이며** 어머니는 다시 머릿수건을 **쓰고** 부엌으로 들어가 아무 말 없이 저녁을 지을 **것이며** 누나도 행랑채에 있는 자신의 방으로 옮겨가서 편한 옷으로 **갈아입고** 부엌으로 들어가 어머니의 상차림을 도울 것이다. 姐姐一定不会听命于爸爸而离开家。妈妈仍是戴上头巾下厨房，默默地做晚饭，姐姐也仍然会回到厢房中自己的屋里，换上便装，下厨房帮妈妈准备饭菜。

요

仅用于体词之后，表示并列。例如：

우리가 요구하는 것은 **전진이요** 후퇴는 아닙니다. 我们要求的

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

是前进，而不是后退。

이것은 **닭이요**，그것은 **소요**，저 것은 당나귀입니다．这是鸡，那是牛，那是驴子。

내가 거기서 본 것은 **이것 뿐이요**，다른 것은 없다．我在那里看到的只有这个，没有别的。

二、表示方式的连接词尾

면서 (으면서)

基本含义是“同时并进”，比“며”所表示出的这种意思更为强烈。随着句子中上下文和语言环境的变化，它还派生出“同时也就……”（＝면서부터）和“同时却还……”（＝면서도）的用法来。

1. 单纯地表示“同时并进”。

나는 밥을 **먹으면서** 내가 오늘 한 사업을 돌이켜 보았다．我一边吃饭，一边回想我今天所做的工作。

우리는 상부의 명령을 **기다리면서** 모든 곤란을 박차고 진지를 지키고 있었습니다．我们边等待上级的命令，边克服各种困难坚守阵地。

그들은 노래를 씩씩하게 **부르면서** 행군해 갔다．他们精神焕发地唱着歌儿行军。

그는 아들의 손목을 마치 뿌리치듯 **하면서** 창문에 가까운 데에 있는 의자에 앉혔다．他甩开儿子的手，让儿子坐在靠近窗子的椅子上。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

2. 表示“同时也就……”（=면서부터）。

그 애는 철이 **들면서** 많은 가요를 부를 줄 알게 되었다. 这孩子从一懂事时候起就会唱不少歌谣。

나는 농민들과 같이 생활하면서 차차 그들의 사상과 감정을 더욱 알게 되었다. 我和农民们生活在一起，对他们的思想和感情逐渐加深了了解。

이런 일이 **생기면서** 우리는 차차 경각성이 높아지게 되었다. 自从这种事情发生以后，我们就逐渐提高了警惕。

3. 表示“同时却还……”，此时也常常以“면서도”的形式出现。

나는 어린이들의 기특한 소행을 **알면서** 일부러 모르는 체 하였다. 我知道孩子们做了好事，却故意装作不知道。

자기도 가려고 **하면서** 안 갈 것처럼 말하더구나. 自己想去，却说得像是不愿去似的。

아니, **그러면서** 아는 것이 적다니요? 너무 겸손해 하지 마십시오. 哎呀，这样还说懂得的很少哇？别太谦虚了！

4. 在口语中，“면서”常以“다면서”（다며）的形式出现在句末，对听说、传闻的事表示半信半疑的态度，相当于汉语的“听说是……？”

이 달 과업을 열흘이나 앞당겨 **수행했다면서요**? 정말 대단한데요. 听说提前10天完成了这个月的任务？真是了不起啊！

이 두메 산골에도 버스가 매일 다니게 **되었다면서**? 听说这个穷山沟里每天也有公共汽车来往，是吗？

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

고서

"고서" 比 "고" 所表示的相应的作用更强一些，但用法比 "고" 窄一些。大体上可分为三种用法：

1. 表示先后，相当于汉语的 "……了以后"。

아버지는 공장의 일을 **마치고서** 집에 돌아오셨다. 爸爸干完了工厂的活儿以后，回到了家里。

얼른 이 방을 깨끗이 **청소해 치우고서** 저쪽 사람들을 도와주자. 快把这间屋子打扫干净了，然后再去帮助那边的人吧。

늙은이는 그를 **알아보고서는** 빙글 웃었다. 老人认出是他，就笑了起来。

2. 表示带着前一个动作所形成的样态，去进行后一个动作。

위대한 조국에 대한 끝없는 충성심을 **안고서** 끝까지 싸워나갈 것을 맹세합니다. 怀着对伟大祖国的无限忠诚宣誓：一定奋斗到底。

우리는 맡겨진 생산 과제만 **하고서는** 만족할 수 없습니다. 我们不能只满足于完成既定的生产任务。

우리는 그 날 날이 어두워지는 줄도 **모르고서** 일에만 몰두하고 있었습니다. 那天，我们只是一味埋头干活儿，天黑了都不知道。

나는 아이들을 **데리고서** 공원에 갔습니다. 我带着孩子们到公园去了。

一般说来，凡是起表示 "方式" 作用的 "고" 大都可以加 "서"

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

来加强语气。但是在习惯上，在同样是表示“方式”的情况下，有时用“고서”反而显得不自然，尤其是在不大含“先后”意思的情况下，更不能用“고서”。如“물론하다”、“불문하다”、“불구하다”、“막론하다”等一类词就是如此。

3.	**表示不可缺少的条件，带有“没有就不成”的意思。这时，往往加添意助词“는”以加强语气。**

생산 능률을 올리지 **않고서는** 계획을 앞당겨 완수할 수가 없다. 不提高生产效率，就无法提前完成计划。

체육 단련을 하지 **않고서는** 몸이 튼튼해질 수 없다. 不进行体育锻炼，身体就不可能结实起来。

4.	**构成“고서는…ㄹ（을） 수 없다”和“고서야…ㄹ（을） 수 있겠는가”的常用格式，表示“除非是……否则就不……”、“如果……不然就不……”和“如此这般……难道能……吗？”的意思。**

나이가 많은 우리 아버님을 몸소 모시고 가지 **않고서는** 제 마음을 **놓을 수 없어요**. 不亲自陪年迈的爸爸去，我就放心不下。

그 영화를 직접 보지 **않고서는** 그 복잡한 내용을 **알 수가 없습니다**. 不直接看那部电影，对它的复杂内容就无从了解。

이런 불쌍한 여성들과 가까이 하지 **않고서야** 그들의 비참한 운명을 잘 **알 수 있겠는가**? 不接近这些可怜的女子，又怎么能充分了解她们的悲惨命运呢？

아다가（어다가，여다가）

连接词尾“아다가（어다가，여다가）”可省略为“아다（어다，

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

여다)"，其用法有二：

1.	用于及物动词词干之后，表示带着这个动作所造成的或得到的结果，去进行后一个动作。

나는 도서관에서 한국 고전 소설 "옥루몽"을 **빌어다가** 그에게 보여 주었다. 我从图书馆把韩国古典小说《玉楼梦》借来给他看。

아버지는 아들을 **불러다가** 일을 시킨다. 爸爸把儿子叫来干活儿。

옷감을 **사(아)다가** 옷을 만들었다. 买了衣料来做衣服。

농민들은 캄캄한 밤을 타서 우리에게 식량을 **날라다 주었다**. 农民们趁着茫茫黑夜，给我们运送粮食。

우리는 원수놈들을 산골짜기에 **유인해다가** 몽땅 소멸해 치웠다. 我们把敌人引进山谷，一举消灭了。

"아다가(어다가，여다가)"的这种用法，其意思与"아(어，여)가지고"相同。译成汉语，大体上可用"来"字译出，以表示"手段"的意思。

2.	把两个独立的动词结合成合成谓语。

들여다보다. 往里看。

내다보다. 往外看。

올려다보다. 往上看。

돌아다보다. 转身看，回头看。

아이들이 하늘의 별들을 **쳐다본다**. 孩子们仰头看天上的星星。

如上所示，它后面与"보다"结合的情况较多，起修饰"보다"的作用。它和其他动词结合的情况也有一些，如"올려다 쏘다"(向上射)，但很少。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

아 (어, 여)

基本含义是"状况"，表明后面的动作或状态是在什么状况下发生或形成的。其用法如下：

1.	**表示状况。具体说来，就是表明它所接的动词是后面谓词或分句的方法、方式、样态、手段、对象、原因、理由、根据、目的等等。这些具体作用时常彼此交叉重叠，难以截然分开。大体上可作如下的划分。**

（1）表示方法、方式，例如：

그는 **입원하여** 치료를 받았다. 他住院治疗了。

의료 일꾼들이 농촌에 **내려와** 순회 치료를 한다. 医务人员来到农村进行巡回医疗。

나는 어두운 밤에 북두성을 **따라** 남편이 계시는 그 마을을 찾아 떠났습니다. 我在黑暗的夜晚，沿着北斗星的方向，去找丈夫所在的那个村庄。

（2）表示样态，例如：

고향을 **떠나** 12 년이 되었다. 离开故乡 12 年了。

선광장의 불빛이 은하수마냥 **줄지어** 반짝인다. 选矿场的灯光排列得像银河一样，闪闪发亮。

흰 구름이 산봉우리마다 낮게 **드리워** 멀지 **않아** 장마가 질 징조를 보이고 있다. 白云低垂在群峰上，预示着淫雨即将到来。

（3）表示原因、理由和根据，例如：

선생님의 말씀은 나에게 크나큰 힘을 **주어** 대번에 앞길이 환해지는 듯 하였다. 老师的教导给了我巨大的力量，使我眼前豁

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

然开朗。

나는 더는 그 자리에 있을 수 **없어** 일어났습니다. 我再也呆不下去了，就站了起来。

무슨 원칙에 **입각하여** 이런 결론을 지었소? 根据什么原则得出了这样的结论?

아무런 반대도 없는 것으로 **보아** 약간 수긍하는 모양이다. 没有任何反对的表示，看来是有些同意了。

（4）表示目的，例如：

제비들은 먹을 것을 **찾아** 이리저리 날아다닌다. 燕子飞来飞去，寻找食物。

언니를 **기다려** 순희가 나무 밑에 서 있다. 顺姬站在树下等姐姐。

以上表示出了“아（어，여）”的多种作用，但其基本含义是“状况”，是为修饰下一个谓词或分句服务的，是服从于下一个谓词或分句的，这一点和“고”、“며”有所不同。“고”、“며”虽然也可表示方式等，但它们是在“平列”（고）或“并连”（며）的基础上起这个作用的，而“아（어，여）”则是在表示“状况”的基础上起表示“方式”等作用的。

2. “아（어，여）”还可用来结合两个谓词，以形成“合成谓语”。

（1）动词加辅助动词。和“아（어，여）”结合，使用频度较大的辅助动词较多，它们与“아（어，여）”结合形成了一连串常用格式，如以下一些结合形式：

아（어，여）+있다　（表示“状况的保持”）
아（어，여）+주다　（表示“给予”）
아（어，여）+놓다　（表示“完成”）
아（어，여）+지다　（表示“形成”）

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

아（어，여）+보다　（表示“尝试”、“试行”）
아（어，여）+내다　（表示“完了”）
아（어，여）+가다　（表示“进行下去”）
아（어，여）+오다　（表示“持续下来”、“来了”）
아（어，여）+가지다　（表示“带着”）
아（어，여）+마지 않다　（表示“不已”、“不胜”、“极为”）
아（어，여）+버리다　（表示“完了”、“耗费”）
아（어，여）+야+하다　（表示“必须”、“应当”）

现分别举例如下：

〔아（어，여）있다〕一般用于不及物动词，表示所保持的状态。

언니는 높은 탑 아래에 **앉아 있어요**. 姐姐在高塔下坐着。

벽에 아버님의 사진이 **걸려 있소**. 墙上挂着父亲的照片。

좋은 규범이 **마련되어 있는** 사회는 안정과 조화를 이뤄 밝은 빛을 나타낼 수 있을 것이다. 树立了良好规范的社会，就会形成安定和谐的气氛，就会出现明亮的光辉。

그 여자가 극장 앞에 **서 있다**. 那女子在剧场前站着。

벽에 아버님의 초상화가 **걸려 있어요**. 墙壁上挂着爸爸的肖像。

방안에 큰 침대 두 개가 **놓여 있다**. 房间里放着两张大床。

누나의 볼은 발갛게 **물들어 있었다**. 姐姐面颊红红的。

〔아（어，여）주다〕表示“给予”。

박 선생님은 어린이들에게 과학 상식을 **이야기해 주었어요**. 朴老师给孩子们讲科学常识。

먼데서 저의 집에 **찾아 주셔서** 정말 감사합니다. 远道光临寒舍，十分感谢。

많이 **도와 주시기**를 바랍니다. 请多加帮助。

3 년 전에 내가 그 사람에게 한국말을 **가르쳐 주던** 일이 있었어요. 3 年前我曾经教过他韩国语。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

이 시설들은 우리의 생활을 편리하게 **하여 주었다**. 这些设备使我们的生活很便利。

〔아(어, 여)놓다〕表示"完成"或"做好了"以后，状态保持着。

계획을 잘 **작성하여 놓았다**. 计划订得很好。

선생님의 말씀을 제가 꼭 마음 속에 **새겨 놓겠습니다**. 我一定要把先生的话铭记在心。

밥을 다 **지어 놓았어요**. 饭全做好了。

여기에 주택을 지을 계획을 **세워 놓았소**. 制定了在这里修建住宅的计划。

〔아(어, 여)지다〕用于把及物动词变成不及物动词，有"形成"的意思。

여러 가지 관계로 우리 사이의 연락이 **끊어졌다**. 由于种种原因，我们之间的联系已经中断了。

그들은 겉으론 아무런 동요 없이 **주어진** 일정표 대로 자신들의 생활을 진행하였다. 他们表面上若无其事，仍然按部就班地照着（别人）给安排好的日程表作息。

콩이 잘 **삶아져서** 맛이 참 좋아요. 豆子煮得很好，味道非常不错。

〔아(어, 여)내다〕表示"做出"、"做完"。它和"아(어, 여)놓다"不同的是，它没有"完成后的状态保持着"的意思。

내 친구 철수는 잃어버렸던 지갑을 **찾아 냈소**. 我的朋友哲洙找到了他遗失的钱包。

이 학생이 나에게 있는 소설을 다 **읽어 냈어요**. 这个学生把我所有的小说都读完了。

끝끝내 잃었던 시계를 **찾아 냈습니다**. 终于找到了（找出了）丢失的手表。

여러 번 **알아**본 결과 내 동창생이 어디에 **숨어 있는지 알아 냈**

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

습니다. 经过多番打听，终于知道了我的同学躲藏在哪里。

〔아（어，여）가지다〕表示带着动作所形成的状态。

여러 가지 지식과 기술을 **배워 가지고** 좋은 자리에 취직하였다. 把各种知识和技术学到手，找到了好的工作。

요리를 잘 **만들어 가지고** 같이 먹자. 把菜做好，咱们一起吃吧。

이 소식을 들은 그는 너무 **놀라 가지고** 앉은 걸상에서 넘어지고 말았다. 听到这个消息，他极度吃惊，竟从椅子上摔下来。

오리 국을 잘 **해 가지고** 같이 먹읍시다. 鸭汤做得鲜美无比，一起吃吧！

〔아（어，여）마지 않다〕表示“……不已”、“不胜”、“极为”，带有一些庄重的色彩。

우리들은 이 영웅의 행동에 **탄복하여 마지 않습니다**. 我们极为钦佩这位英雄的行为。

회사 모든 직원들은 금년에 회사에서 이룩한 성과들에 대하여 **기뻐하여 마지 않습니다**. 公司的所有职员都对今年公司所取得的成就感到极为高兴。

〔아（어，여）가다〕表示动作的趋向，有“进行下去”的意思。

보니까 여러 가지 일들이 **순조롭게 되어갈** 것이예요. 看起来，各种事情都会顺利进行下去的。

기차가 남쪽으로 빠른 속도로 **달려갔다**. 火车以高速向南方奔驰而去了。

비록 제 부모님이 다 돌아가셨지만 제가 자기의 힘으로 능히 **살아갈** 것을 확신하고 있습니다. 虽然父母已亡故，但我确信，我能以自己的力量生活下去。

그 도적놈이 우리 집의 많은 물건들을 **훔쳐 갔다**. 那个贼偷走了我家的许多东西。

그 어린 애가 아버지가 **돌아 왔다는** 소식을 듣고 인차 유치원에

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

서 집으로 **뛰어 갔더군요**. 那孩子一听说爸爸回来了，就立刻出了幼儿园，向家里跑去。

〔아（어，여）오다〕表示"持续下来"、"来了"。

저는 이 3 년 동안에 이 선생님의 가르치심을 끊임없이 **받아 왔습니다**. 这 3 年来，我一直不断地接受着李老师的教导。

봄이 되어 제비들이 남쪽에서 **날아왔다**. 春天到了，燕子从南方飞来了。

그녀는 시장에 가서 화장품들을 많이 **사 왔소**. 她去市场买来了许多化妆品。

〔아（어，여）보다〕表示"尝试"、"做做看"。

저는 이 문제를 잘 **생각하여 보겠습니다**. 我要好好地思考这个问题。

이 책이 새로 출판된 것인데 **읽어 보세요**. 这本书是新出版的，你读读看。

이 요리가 맛이 있는지 내가 **먹어 보아야** 알 수 있을 것이에요. 这菜有没有味道，我得尝尝才知道。

그 음악을 잘 **들어봅시다**. 好好听听这音乐。

열쇠를 한 시간을 **찾아 보아도** 찾아 내지 못했소. 找钥匙找了 1 个小时也没找到。

〔아（어，여）버리다〕用于及物动词，表示把东西用尽、耗尽、丢失或做完。

어제 기차 간에서 시계를 **잃어버렸다**. 昨天在火车车厢里丢失了手表。

언니가 사 준 우표를 다 **써 버렸어요**. 把姐姐给（我）买来的邮票全用光了。

일을 당장 **해 버립시다**. 马上把这件事办完吧。

〔아（어，여）야 하다〕表示"应该"、"必须"。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

의사는 환자에 대하여 강한 책임성이 **있어야 한다**. 医生应当对病人有强烈的责任感。

하루에 적어도 한 시간을 체육 운동을 **하여야 한다**. 每天至少应该做 1 个小时的体育锻炼。

여기가 너무 떠들어서 조용히 공부하려면 도서관에 **가야 합니다**. 这里太吵，要想安静学习，必须到图书馆去。

남들이 다 컴퓨터를 쓰는데 나도 그것을 하나 **사야 해요**. 别人都用电脑，我也应该买一台。

此外，由"아(어,여)보다"还派生出另一类常用格式"아(어,여)보았자"、"아(어,여)보았댔자"。前者的意思是"虽试图，但事与愿违"，后者的意思与前者相近，但对"试图"更加了一层"假设"的意思。二者皆用于口语。

이 논문을 아무리 **읽어 보았자** 작자의 의도를 도무지 알 수 없다. 无论怎么读这篇论文，都搞不清作者的意图。

내가 딸을 여러 번 **타일러 보았자** 내 말을 듣지 않는다. 我多次劝告女儿，可她不听我的。

그의 연설을 자세히 **들어 보았댔자** 여전히 그 내용을 몰라요. 即使是认真、仔细地听他的演讲，也仍然听不懂他讲的是什么。

아무리 **생각해 보았댔**자 좋은 생각이 나올 것 같지 않구나. 不管怎么苦思冥想，也想不出什么好办法。

（2）有很多动词，常常需要加另一个起辅助作用的动词才能充分表达意思，这时也常用"아（어，여）"来连接这两个动词。例如：

나는 이 글을 쓰면서 몇 번이나 만년필을 **멈춰 세웠다**. 写这篇文章时，我好几次停下笔来。

나는 사냥총을 꼭 **부여잡았다**. 我紧握手中的猎枪。

행랑채 기왓장 위로 대추알이 도르르 **굴러 떨어지던** 어느 날 오후 딸이 집안에서 사라져 버렸다. 就在枣粒骨碌碌地滚落在

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

厢房房瓦上的某天下午，女儿离开了家。

此外，"둘러싸다"（围绕）、"틀어쥐다"（抓紧）、"갈아타다"（换乘）、"알아듣다"（听懂）、"얼어붙다"（冻结）、"풀어헤치다"（解开）等词，都属于这种情况。

（3）形容词加"아（어，여）"加辅助动词，以转化为动词。如：

날씨가 **추워진다**．天冷起来。

사람이 차차 **많아진다**．人逐渐多起来。

어머니는 아주 **기뻐하실** 것입니다．妈妈会非常高兴的。

그 애는 아버지한테서 매를 맞아도 아버지를 **미워하지** 않았다．这孩子挨了爸爸的打，但一点儿也不恨爸爸。

형님，오늘 갑자기 형님께 글을 드리고 **싶어졌습니다**．哥哥，今天突然想给您写信。

아서（어서，여서）

"아서（어서，여서）"的作用是强调"아（어，여）"所表示的状态，其用法如下：

1.	表示"状况"。其具体用法与"아（어，여）"中的第一点基本相同，但有更强调的意思。尤其是在表示"原因"时更习惯于用"아서（어서，여서）"。

（1）表示方式、方法和手段。

알곡을 많이 **생산해서** 나라의 쌀독을 가득히 채워야 우리 책임을 다 하였다고 할 수 있습니다．生产大批粮食，使国家有足够的粮食储备，这样才能说我们尽到了自己的责任。

책을 **집어서** 책상 위에 놓았다．把书放到桌子上了。

효성을 다하는 그는 비행기의 표를 **사서** 연로하신 어머님을 미

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

국에서 서울로 모셔 왔다. 他孝心很重，买了机票，把老母亲从美国接到了首尔。

（2）表示样态。

아버지는 아들에게서 사진을 받아들고 **흐뭇해서** 들여다보며 중얼거린다. 爸爸从儿子手里接过了相片，满意地边仔细看边自言自语。

그 애는 시간이 늦는다고 **뛰어서** 학교로 갔다. 那孩子因为时间晚了，就跑着到学校去了。

（3）表示原因、理由和根据。

난 밤눈이 **어두워서** 잘 안 보입니다. 我一到夜晚眼睛就发暗，看不清楚东西。

다 제 생각이 **있어서** 그러겠지요. 都是因为各有各的想法才这样的嘛！

이윽고 문옥이와 3 분조장이 열이 **올라서** 경기를 계속 한다. 过了一会儿，文玉和第三组组长又来劲儿了，继续竞赛起来。

우리는 그것이 **궁금해서** 견딜 수가 없었다. 我们都对此感到纳闷儿，非常想知道。

탑이 너무 **높아서** 오르기 힘듭니다. 塔太高，很难爬上去。

（4）表示目的。

우리는 사회를 **위해서** 봉사해야 한다. 我们应该为社会服务。

우리는 그 애를 **찾아서** 이리저리 돌아다녔다. 我们转来转去找那个孩子。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

2.	“아서 (어서，여서)”加上添意助词“는”，后面跟表示否定的谓词“없다”、“안된다”，构成“아 (어，여) 서는…없다”、“아 (어，여) 서는 안된다”或“아 (어，여) 서는 되겠는가”等常用格式，以表示否定其可能性；加添意助词“야”，后面加意在否定的疑问词尾“는가”一类，构成常用格式，表示怀疑其可能性。

학생들이 알아듣지 못할 말을 **해서는** 아무 소용이 없습니다. 讲学生听不懂的话，是毫无用处的。

친구와의 약속을 **어겨서는 안되오**. 不能不遵守和朋友的约定。

부모님 앞에서 담배를 **피워서는 안되오**. 在父母面前是不能抽烟的。

우리가 광부들이라고 해서 그저 쇠돌만을 **알아서야** 되겠느냐? 觉得我们是矿工，只懂矿石就行，别的什么也不用懂，那能行吗?

우리가 부모님을 **잊어서야** 되겠느냐? 难道我们能忘记父母吗?

以上的例句中，去掉“는”、“야”也可以，但是语气就太弱了，一般还是加上为宜。

3.	“아서 (어서，여서)”可以直接加上“이다”或“가 아니다”，以表示肯定或否定。

그는 격동된 심정을 안고 여객기에 몸을 실었다. 머나먼 미국으로 연인을 찾아가기 **위해서였다**. 他带着激动的心情登上了去往遥远的美国的客机，为的是去找恋人。

그 놈이 옥선이를 저의 집에 들인 것은 그에게 어떤 인간다운 동정심이 **있어서가 아니라** 옥선의 피땀을 긁어먹고 빨아먹기 **위해서였다**. 这个家伙之所以把玉善接到自己家中，并不是出于什么对人的同情，而是为了榨取玉善的血汗。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

우리가 마을에 돌아온 때는 벌써 밤이 **깊어서였다**. 我们回到村子时已是深夜了。

그는 내 말을 믿지 **못해서인지** 고개를 기웃거렸다. 他歪歪头，似乎不大相信我的话。

三、表示对立的连接词尾

나 (으나)

有两种用法：

1.	基本含义为"对立"，相当于汉语中的"虽然……但是……"、"可是"、"不过"、"然而"。

그 사람이 키는 **작으나** 힘꼴은 세다. 他个子不高，但力气不小。

이 말에 그는 무척 **기뻤으나** 그런 내색을 조금도 보이지 않았다. 听到这话，他很高兴，但丝毫不露声色。

생각하고 또 **생각하였으나** 끝내 알아내지 못했다. 思之再三，还是搞不清楚。

"으나"与"아무리"、"암만"一类的副词搭配，意思相当于汉语的"即使……也……"、"不管……也……"。例：

그 글짜를 **아무리 보았으나** 알아볼 수가 없었다. 这个字，怎么看也看不明白。

젖 먹던 힘까지 다 내어 **밀었으나** 바위는 조금도 움직이지 않았다. 尽管使出了吃奶的力气推，可那块石头依然是丝毫不动。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

2.	以“…나 …나”形式出现，表示不管条件怎样不同（或相反），结果却是一样。相当于汉语的“不管是……还是……”、“……也罢”。

그는 **자나 깨나 일할 때나 쉴 때나** 한시도 사랑스러운 소연을 잊은 적이 없다. 不管是睡下还是醒来，是干活儿还是休息，他一刻都没有忘记亲爱的小燕。

그게 **많으나 적으나** 상관 있소? 多也罢，少也罢，有啥关系?

비가 **오나** 눈이 **내리나** 그는 하루도 빠짐없이 야학에 다녔다. 不论是下雨还是下雪，他都坚持上夜校，从未缺过一天。

虽然不是以“…나 …나”的形式重复出现，但和疑问冠词或疑问代词（如“어느”、“누구”等）结合时，意思仍然是“不管条件怎样不同，结果却是一样”。例如：

우리는 어느 곳에 **가나** 그 고장 대중들과 한 덩어리가 되어야 한다. 不管到哪里去，我们都要和那里的群众打成一片。

이 일은 누가 **하나** 마찬가지다. 这件事谁干都一样。

지만 (지마는)

基本含义是“对立”，比“나”所表示的“对立”语气略强一些。

1.	表示对立，相当于汉语中的“虽然……但是……”、“可是”、“不过”、“然而”。

올해도 왕가물이 **들었지만** 농민들의 노력에 의하여 지난해 못지 않게 다수확을 거두었다. 今年虽然遭到了特大旱灾，但由于农民的努力，仍然取得了不亚于去年的好收成。

날씨가 **춥지만** 강물은 아직도 다 얼지 않았다. 虽然天气很冷，但河水却还未封冻。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

그의 성미는 **온순하지만** 나쁜 사람에 대한 증오심은 누구보다도 강하였다. 她的性情虽然很温和，但对坏人的憎恶却极为强烈。

당신은 장점이 **많지만** 그렇다고 교만하거나 자만해서는 안됩니다. 你虽有不少优点，但不能以此骄傲自满。

2.	在口语中，用于某些词之后，表示带有礼节性的客气态度，类似于汉语的“对不起”、“劳驾”、“麻烦您”，放在句子的最前头。

미안하지만 이 일을 좀 도와 줄 수 없습니까? 劳驾，（您）能不能帮我做这件事?

실례이지만 먼저 가겠습니다. 我先走了，失陪了。

3.	在口语中，用以表示要重复或补充叙述一下某件事情，先提一个话头，以便引出后面的具体叙述来。

아버지가 이전에도 **말씀하셨지만** 우리 집 식구들의 교육 문제는 힘써 풀어야 할 문제라고 생각합니다. 爸爸以前也讲过这一点。我想，我们家庭成员的教育问题，确实是一个需要努力解决的问题。

나도 **보았지만** 그건 참 훌륭한 그림이더구나. 我也曾看到过，那可真是一幅美妙的图画啊!

다시 **말하지만** 그 날 눈이 왔던가 기억엔 없다. 再说一遍，那天是否下雪了，（我）根本记不清了。

건만 (건마는)

表示对立，和“지만”的基本含义相似，但比较富于感情色彩，一般用于书面语中。例如：

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

기러기 떼는 자유로이 **날아 다니건만** 어찌하여 우리의 순희는 제 고향 부모를 보러 오지 못하는가? 雁群都能自由飞翔，可为什么我们的顺姬却不能回乡探望父母呢?

여기에는 봄이 **찾아 왔건만** 아직 제비가 날아 오지 않았다. 这里春天已经来临，可是燕子却还没飞来。

오빠가 잡혀가던 언덕길 우에
해마다 봄이 오고 꽃은 **피건만**
기다리고 기다리는 우리 오빠는
어이하여 아직도 안 오시는가?

山坡上，哥哥被敌人抓走，
年复一年春天到，络绎不绝鲜花开。
盼得我望眼欲穿，
哥哥呀，为啥还是不见你回来?

날씨가 **춥건마는** 용접공들은 철다리 공사를 앞당겨 끝낼 결의를 안고 강얼음 우에서 불꽃을 날리고 있다. 天气虽然寒冷，但动摇不了电焊工们的决心。为了提前完成铁路桥的建设工程，他们战斗在江河的冰面上。

언만

含义和“건만”一样，所不同的是“언만”只用于体词之后，而“건만”则既可用于体词，也可用于谓词。近来已出现逐渐以“건만”代替“언만”的趋势。

등불도 여름의 그 등불이나 다름없는 **등불이언만** 보면 볼수록 더 밝아 보인다. 灯火虽然还是和夏季的一样，但如今却越看越感到洁净明亮了。

그들이 모두 남의 **자식들이언만** 마을 사람들은 전쟁에서 부모

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

들을 잃은 그들을 친자식처럼 맞아들여 알뜰히 보살펴 주었다. 虽然都是别人的孩子，但因为他们是在战争中失去了父母的孤儿，所以村里人就把他们收留下来，精心照料他们，就像对待自己的亲生儿女一样。

련만 (으련만)
련마는 (으련마는)

基本含义和“지만”相同，但带有推测的意思，因此它不再需要和“겠”结合。

그는 이미 학교에 **왔으련만** 왜 강의를 들으러 오지 않을까? 他可能已经到校了吧？可为什么还不来听课？

그는 이것을 알고 **있으련만** 조금도 그런 내색을 하지 않았다. 他可能已经知道这件事了，但丝毫不露声色。

바람이 불어 날씨가 퍽 **차련마는** 어부들은 춥다는 소리 한 마디도 없이 일하고 있었다. 风大，天气一定相当寒冷了，但捕鱼工人没有说一个冷字，仍然坚持干活。

이런 가물에 옛날 같으면 흉년이 **들었으련만** 지금은 관개 시설이 잘 갖추어져서 해마다 풍년을 이룩하게 되었습니다. 这样的大旱，如果是在以往，就会是凶年了。但现在拥有了水利灌溉设施，可以年年保证丰收。

제 형도 안타까워 그 애를 **타일러 주었으련만** 무슨 고집인지 제 생각을 고치려는 마음이 조금도 없는 모양이었다. 他哥哥也感到焦急，可能也劝说过了，但不知这孩子还固执些什么，总是无意改变自己的想法。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

되 (으되)

基本作用是提出一个"引子"，以便后面做进一步的说明。随着上下文内容的不同，"되"的作用可以划分为以下几类：

1. **提出"引子"，以便后文进一步说明与前文有关的事情或情况。**

우리 집에 **오되** 한 시 후에 오너라 . 你要来我家，就在 1 点钟以后来吧。

그를 모시러 **가되** 순희나 옥선이가 가시오 . 要去接他，就请顺姬或玉善去吧。

기대를 깨끗이 **닦되** 마른 걸레로 닦고 닦은 다음에는 기름칠을 해야 합니다 . 要把机床擦干净，就得用干抹布擦，擦了以后还要涂上油。

큰 길로 **가되** 반드시 차를 잘 살피며 가야 한다 . 要从大路走，就必须注意车辆。

영화를 구경하러 **가되** 일을 다 마치고 나서 가야 한다 . 要去看电影，就应该做完了工作再去。

2. **提出引子，引出对立的内容，带有轻微的转折。**

회의에 참가하지 않았으면 **모르되** 참가하고서야 모른다고 할 수 있습니까 ? 没有参加会议就不好说了，可是已经参加了会议还说不知道，那行吗?

"되"的第二种用法带有很浓厚的书面语色彩，古文中出现的较多，现代语口语中很少用到。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

로되

基本含义和"되"的第二种情况相同，即提出引子，引出对立的内容，带有轻微的转折，在语气上比"되"显得更肯定一些，只用于体词的谓词形"이다"以及"아니다"的现在时制后。例如：

나의 동창생은 동창생**이로되** 어느 때 같이 한 학급에 있었던지 도무지 기억나지 않습니다. 确实是我的同学，但怎么也想不起来在什么时候同过班了。

좀더 두고볼 일**이로되** 시간이 없어서 그렇게 처리하고 말았다. 照理还应该再等等看的，但是没有时间了，最后就这样处理了。

아도 (어도, 여도)

"아도（어도，여도）"来源于连接词尾"아（어，여）"加添意助词"도"，含义为"强调"，强调中既带有"对立"，也带有"并列"的意思。大体上有三种作用。

1. 表示让步、对立，相当于汉语的"即使……也……"、"就是……也……"。

내용이 너무 어려워서 아무리 **읽어 보아도** 잘 모르겠다. 内容太难，怎么看也看不懂。

가도 가도 끝이 없는 과수원의 숲이여… 无边无际的（怎么走也走不到尽头的）果园啊……

그는 부상을 **입었어도** 전투장을 떠나려 하지 않았다. 就是负了伤，他也不愿离开战场。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

2. 并列两种以上的行动，表示行动虽不同，但其结果一样。

너는 가서 **구경해도** 좋고 **안 해도** 좋다. 你去看也好，不去看也好。

3. 使一个谓词重复出现，用以表示强调。

우리의 요리사들은 음식을 **만들어도** 아주 맛있게 만든답니다. 我们的厨师做的饭菜很好吃。

그는 수를 **놓아도** 참 잘 놓았다. 她的刺绣绣得可真不错。

그는 일을 **해도** 아주 솜씨있게 합니다. 他的活儿干得真够漂亮的。

四、表示条件的连接词尾

면 (으면)

基本含义是"假设"，由此派生出"希望"，有时还可表示"根据"。

1. 表示"假设"。

내일 눈이 **오면** 체육회는 하루 연기하기로 하자. 如果明天下雪，运动会就延迟一天开吧！

다른 사람의 말이 **옳다면** 우리는 그 말을 들어야 한다. 别人说的对，我们就应该听取。

이 책은 다 **보았다면** 살 필요가 없겠다. 这本书如果你已经看过了的话，就不必买了。

아침이면 노래 연습을 하고 **밤이면** 피아노 연습을 한다.（每当）早晨，练习唱歌；（每当）晚上，练习钢琴。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

2.	表示"希望"。这时的"으면"一定接在时制词尾"았(었, 였)"后，以"—았(었, 였) 으면 좋겠다 (좋을 것이다, 싶다, 한다)"等形式出现，成为常用格式，有时甚至把"면"后面的词省去。

나도 백두산에 한번 올라가 **보았으면** 얼마나 좋을가. 我要是能登一回白头山该有多好啊!

이젠 비가 그만 오고 더 오지 **말았으면** 싶었다. 要是这场雨就此打住就好了。

여기에 빈 자리가 있는데 당신이 **나왔으면** 해요. 这里还有空位，希望你能来。

왜 사람마다 다 미풍양속이 있는 사회가 **되었으면** 하고 간절히 바라는가? 为什么人人都热切盼望一个拥有美风良俗的社会呢?

내년에는 또 먼데 가서 출장하지 **않았으면 싶다**. 希望明年再也不去远方出差。

이 기차 역에서 사랑하는 나의 여자 친구를 **만날 수 있었으면 싶다**. 多想在这个火车站遇到我亲爱的女朋友啊。

그도 미술가가 **되었으면 싶어 합니다**. 他也希望成为美术家。

내 고모를 만날 수 **있었으면 싶다**. 我希望见到姑母。

3.	表示"根据"。

일요일에도 일찌기 일어나 농구 연습을 하는 걸 **보면** 그 사람은 체육에 퍽 열중하는 사람인 것 같다. 就连星期天他也早早起来练习篮球，看来似乎是位热衷于体育的人。

신문사 통신**에 의하면** 아프리카 손님들이 오늘 오전 9 시에 공항에 도착한답니다. 据新闻社消息：非洲外宾今天上午 9 时抵达机场。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

아버지의 말씀을 **들으면** 오십년 전에 이 마을 사람들은 거의 다 극빈농이였답니다. 听爸爸说：50年前这个村的人几乎都是赤贫的农民。

4. 表示举例。

한진그룹에 소속된 기업체는 많은데 예를 **들면** 한진해운, 한일개발, 제동흥산 등이다. 韩进集团下属有很多企业，如韩进海运、韩逸开发、济东兴产等。

5. "면"可以和一些词或语法现象结合，形成一些较稳定的常用格式。

(1) "-는가(ㄴ가, 은가) 하면"：常用格式，表示动作的交替和对比。例如：

하늘에서 갈매기들이 **날아다니는가 하면** 바다에선 물고기들이 물위에 뛰어오르군 하였다. 空中有海鸥来往飞翔，海里有鱼儿不时跃出水面。

이 비행기는 어찌도 빠른지 방금 서울 하늘에 **나타났는가 하면** 어느새 제주도 하늘에 나타났다. 这飞机飞得多快啊！刚才还在首尔上空，不一会儿就出现在济州岛上空了。

(2) "모르면 몰라도"：常用格式，表示带有推测语气的断定。

모르면 몰라도 옥진이가 실없이 그러지는 않았을 것이다. 玉珍干那样的事说不定是有原因的。

모르면 몰라도 올해 벼의 정보당 수확고는 7톤을 넘을 것이다. 说不定今年的稻子每町步产量可能超过7吨。

(3) "-면 -아도(어도, 여도)"、"-면 -ㄹ거지"：常用格式，表示判定，有断然、决然的意思，相当于汉语"要……就……"。

죽으면 죽어도 애국의 뜻은 굽히지 않을테다. 宁可牺牲，也决

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

不动摇爱国的意志。

떠나려면 떠날거지 주저할 건 뭐야? 要走就走吧，有什么可犹豫的?

(4)"-면 -ㄹ(을) 수록"：常用格式，表示"越来越……"、"越……越……"。

벼 이삭은 **익으면 익을 수록** 머리를 숙이는 법이다. 稻子越成熟，穗头越下垂。

우리들은 **싸우면 싸울 수록** 더욱 용감해졌다. 我们越战越勇。

(5)"-지 않으면 안된다"：常用格式，表示"必须"，即"非此不行"之意。

우리에게 맡겨준 과업을 훌륭하게 **수행하지 않으면 안된다**. 必须胜利地完成交给我们的任务。

젊은이들을 믿음직한 후계자로 **양성하지 않으면 안된다**. 必须把年轻人培养成可靠的接班人。

(6)"-다면 몰라도"：常用格式，后面跟否定的意思，表示前者或许可能，而后者则肯定办不到。

김 선생이 **간다면 몰라도** 제가 가서야 무슨 소용이 있소? 金老师去或许能做到，我去有什么用?

그 배우가 **노래한다면 몰라도** 이 어린이가 무대에 올라가 노래하는 것이 절대로 환영을 못 받소. 那个演员去唱兴许还行，这个年幼的孩子登台演唱是绝不会受到欢迎的。

더면 (더라면)

"더면"是"더라면"的简略形态，对已不可能实现的过去的事情表示假设，必须接在"았(었, 였)"后面，带有推测、设想或后悔的意思。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

만약 처음부터 그들에게 튼튼히 **의거했더면** 일을 훨씬 수월히 하면서도 빨리 끝냈을 수 있었을게다. 一开始就坚决依靠他们的话，工作可能就容易得多，也就能很快完成了。

나도 일찌기 **알았더라면** 가서 그 연극을 구경했겠는데. 早知道的话，我也会去看那场戏了。

비에 온 몸이 흠뻑 젖었을 때에야 비옷을 **가져왔더면** 하는 때늦은 생각이 났다. 全都被雨淋湿了，这时候才想到该把雨衣带来，但已经晚了。

它后面有时会跟着"ㄹ（을）걸" 或 "ㄹ（을）걸 그랬다"，以加强后悔的语气，这也是一种常用格式。

오늘 축구 경기에 그가 **나갔더면** 더 좋았을**걸 그랬소**. 今天的足球比赛，如果他出场的话就更好了。

학교에서 좀 일찍 **떠났더라면** 비행기를 안 **놓쳤을걸**. 要是稍早一些离开学校的话，就不会误了班机了。

거든

基本含义是带有肯定色彩的假定，用以肯定或假定某种条件或前提，以便引出后面的结果，常见于口语之中。

1.	**表示可能实现的假定，以便由此引出应当、必然、希望或要求产生的某种结果。**

어머님 안녕히 계셔요. 아이가 병이 **낫거든** 곧 편지해 주세요. 大娘，再见了。孩子病好了的话，请立即给我来信。

그가 **돌아오거든** 한번 우리 집에 왔다 가라고 해요. 他如果回来的话，请你叫他来一趟。

날이 **밝거든** 떠나시오. 天亮的话，就出发吧！

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

고향 집에 **가거든** 이곳 안부를 전해다오. 回到家乡的话，请代为问候家里人。

여러분, 젊은 가슴에 피가 **끓거든** 침략자를 반대해 일떠서 싸우자! 诸位，我们青年的胸中热血沸腾，让我们起来为反对侵略者而斗争吧!

以上例句中的"거든"，用法相当于汉语中的"如果"、"既然……的话"。句子末尾往往是命令式或表现希望、义务的陈述式。

2.	**表示推理。肯定前面的事实，以此表示也必须肯定后面的事实。句末是反问形式，相当于汉语的"何况"或"岂能"。**

이것은 젊은이들도 **알고 있거든** 하물며 늙은이들이 모를 리가 있소? 年轻人都懂得这一点，更何况老年人?

저렇게 크고도 많은 난관도 승리적으로 **넘어왔거든** 이만한 곤란쯤이야 못 이겨낼까? 那样巨大而众多的困难都胜利地克服了，这么点儿困难，有啥克服不了的?

글씨란 하나하나 명심해서 써도 틀리기 **쉽거든** 하물며 주의하지 않음에야! 字一个个用心地写尚且难免出错，更何况粗心大意呢?

온도가 영하 10 도로 **내렸거든** 호수물이 어찌 얼지 않겠소? 温度已降到零下 10℃了，湖水岂能不结冰?

여덟 시간을 그냥 **서 있었거든** 다리가 아프지 않을 리가 있나? 一直站了 8 个钟头，腿怎么能不酸呢?

작은 저수지 하나로도 물이 **넉넉하였거든** 큰 저수지를 완공한 지금에야 왕가물이 든들 무서울 게 있겠소? 一个小水库，水就够用了，如今大水库已经完工，就更不怕什么大旱了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

注意“면”与“거든”在使用上的区别。两者都表示“假定的条件”，一般可以通用。如：

북경에 **가면** 위 선생님을 찾아 인사드려라.

북경에 **가거든** 위 선생님을 찾아 인사드려라. 到北京的话，去找魏老师，向他问好。

날이 **밝으면** 떠나거라.

날이 **밝거든** 떠나거라. 等天亮了再走吧！

但在表示一种因果关系时，这种“假定”就带有逻辑上的“设定”的意思。由此种“设定”引出必然出现的后果，此时就只能用“면（으면）”而不能用“거든”了。如：

5월이 **되면** 살구꽃이 핀다. 一到5月，杏花就开了。

×5월이 되거든 살구꽃이 핀다.

네가 **가면** 이 일을 누가 하겠니? 你走了，谁干这件事？

× 네가 가거든 이 일을 누가 하겠니?

가기만 **하면** 그를 찾을 수 있다. 只要去，就能找到他。

× 가기만 하거든 그를 찾을 수 있다.

물이 지나치게 **맑으면** 물고기가 적다. 河水太清，鱼就会很少。

× 물이 지나치게 맑거든 물고기가 적다.

말하면 안다. 一说就明白。

× 말하거든 안다.

바람이 **불면** 먼지가 날린다. 一刮风就尘土飞扬。

× 바람이 불거든 먼지가 날린다.

之所以有这种区别，是由于“면（으면）”有表示规律性的或“当然”的作用，而“거든”则没有这种作用，它仅仅表示泛泛的假设（“如果”）。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

ㄴ들 (은들)

基本含义是"纵令"、"即便是"、"即使是"，以及表示让步的"就是"。后面往往跟着带有否定意思的反问。在用汉语表达时，可以意译，用正面的叙述而不用反问。

값이 비싼들 얼마나 비싸겠나？价格再贵，又能贵得了多少？

나라와 국민을 위한 일이라면야 **물불인들** 가리겠습니까？只要是为了祖国和人民，即便是赴汤蹈火也在所不辞。（难道还分什么水与火吗？）

성스러운 이 위업에서 청춘을 **바친들** 아까우랴？为此神圣事业贡献青春，毫无所惜！

바다가 **깊다 한들** 부모의 은혜보다 더 깊으랴？海再深，也比不上父母的恩情深。

스승이 이 지혜와 용기를 주거니 그 무슨 **난관인들** 두려울소냐！老师给我智慧和勇气，千难万险我都不怕。

그런 꾸지람이야 백 번을 **들은들** 어찌 노여울 리가 있겠습니까？这样的责备，就是听一百次，也是不会生气的。

할아버지 말씀대로 그놈의 그 돈 3 원이 어머니를 죽일 줄이야 **꿈엔들** 생각했겠니！爷爷说，就是做梦也没想到，欠下这家伙的 3 块钱竟把娘的命给断送了。

上面这个例句中的"꿈엔들"等于"꿈에인들"，体词的谓词形"이"省去了。下例也是如此：

세계 그 **어디엔들** 우리의 벗이 없는 데가 있겠습니까？我们的朋友遍天下。（世界上哪儿没有我们的朋友？）

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

던들

表示对已过去的事实做不可能实现的设想。应接在“았（었，였）”之后，句末是带有过去时制词尾的推测，例如：

미리부터 **알았던들** 그런 일이야 생겼겠는가？要是早知道了的话，就不会发生这种事情了。

그가 좀 일찍이 **일어났던들** 이 기회를 놓치지 않았을텐데．他如果稍微早一些起来，就不会错过这个机会了。

그 때가 캄캄한 **밤이었던들** 그는 여기까지 찾아오지 못했을 것이다．当时如果是漆黑的夜晚，他大概就无法找到这里来了。

경험 있는 분들의 의견을 **들었던들** 이런 사고를 치지 않았을 거야．如果听取有经验的人的意见，就不致于发生这样的事故了。

아야（어야，여야）

“아야（어야，여야）”基本含义为强调“必须具备的条件”，它来自词尾“아（어，여）”加助词“야”，再加上“하다”或“되다”的话，可视为常用格式。这一格式，在对词尾“아（어，여）”的说明中已经提及。此处把它视为另一种词尾，做更细致的说明，以加强读者对它的认识，并熟悉其用法。这一格式的用法有两种：

1.	表示必须的条件，相当于汉语的“必须……才能……”、“只有……才能……”。

산에 **가야** 범을 잡는다．只有上山，才能抓住老虎。（不入虎穴，

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

焉得虎子。)

오늘 중으로 절반 이상을 **해야** 내일로 맡은 일을 앞당겨 완수할 수 있다. 只有在今天完成一半以上，到明天才能提前完成任务。

자기가 먼저 **배워야** 남을 배워 줄 수 있다. 只有自己先学习，然后才能教别人。

这里的“아야（어야, 여야）”往往加上添意助词“만”来表示更强调。

있는 힘을 **다하여야만** 속도를 올릴 수 있다. 只有尽一切力量，才能加快速度。

如上例所示：“아야（어야，여야）”后面直接跟着“되다”，就表示“只有……才行”；跟着“하다”，就表示“必定要”、“应该”。这也是常用格式。

이 문제는 당장 **해결해야 된다**. 这个问题必须马上解决才行。

새로운 사업에 착수하려면 일정한 조건이 **있어야** 되지 않아요? 要开展新工作，不具备一定的条件能行吗?

한국의 민간 풍속을 알아 보려면 민속촌에 **가야 한다**. 要想了解韩国的民间风俗，就必须去民俗村。

최우등을 하려면 열심히 공부해야 한다. 要想取得最优等，就应该用功学习。

섭섭하게도 정월달이 다 지나서 윤생이는 자기 집에 **돌아가야만 했다**. 可惜正月过去了，润生必须回家。

2.	前面如果加上“아무리”，则表示虽经反复行动，但却仍然得不到预期结果。句末总是否定的意思，相当于汉语的“怎么……也不……”。

책상 머리에서는 **아무리 생각해 보아야** 좋은 궁리가 날 리 없

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

습니다. 只坐在书桌旁冥思苦想，是怎么也想不出好办法来的。

이런 방법으로는 **아무리 하여야** 성과를 올리기는 어렵겠다. 用这种方法，怎么干也难以多出成果。

느라면

基本含义是"继续"，表示"如此继续下去的话"的意思。例如：

이 산길로 죽 **올라 가느라면** 해인사가 나타날 겁니다. 沿着这条山路一直爬上去，就会在眼前出现（看到）海印寺。

여러분이 실지 사업을 **해 나가느라면** 뜻하지 않은 난관에 부닥치는 때가 한두 번이 아닐 것입니다. 你们在进行实际工作的过程中，将不只一两次地碰到意外的困难。

물론 처음에는 서툴겠지만 오래 **해 나가느라면** 차차 일에 익어 가겠지요. 当然，开始可能会生疏一些，但长时间干下去的话，就会逐渐熟悉起来的。

"느라면"在口语中，有时发音为"노라면"。

ㄹ 수록 (을 수록)

1. 表示"越来越……"的意思。

"삼국연의" 는 **읽을 수록** 재미가 더 난다. 《三国演义》越读越有趣。

행복하면 **할 수록** 이 행복을 아낄 줄 알아야 한다. 越是幸福，越要懂得珍惜。

오류는 빨리 그리고 철저히 **시정할 수록** 더욱 좋다. 错误改正

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

得越快越好，越彻底越好。

해가 높이 솟아오를 수록 운동회는 더욱 백열화하여 갔다.太阳升得越高（越是接近中午），运动会就越趋向高潮。

이 영화는 볼 수록 더 보고 싶다.这电影越看越爱看。

집단의 것일 수록 더 아낄 줄 알아야 한다.越是集体的东西越要爱护。

“ㄹ수록（을 수록）”常和“면”搭配，更明确地表示“越……越……”。

석굴암에 가려는 사람이 많으면 많을 수록 좋다.想去石窟庵的人越多越好。

피아노는 치면 칠 수록 솜씨가 능숙해진다.钢琴越弹技巧越熟练。

이 회사의 여객기는 타면 탈 수록 더욱 타고 싶어진다.这个公司的客机越坐越想坐。

2. “ㄹ 수록”加“되다”，构成“될 수록”格式，表示“尽可能”。

될 수록 빨리 돌려 주시오.请尽快归还吧。

우리는 될 수록 이 과업을 앞당겨 수행합시다.我们尽可能提前完成这个任务吧。

五、表示让步的连接词尾

더라도

表示让步，相当于汉语的“即使”、“纵令”等。例如：

우리가 사업에서 아무리 커다란 성과를 거두었다 하더라도 결코 자만해서는 안됩니다.不管我们的工作取得了多么大的成

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

就，都不应该自满。

아무리 일이 **어렵더라도** 도중에 포기해서는 안돼요．不管事情多么难办，中途放弃也是不行的。

아무리 자신이 있다 **하더라도** 주밀한 타산이 있어야 해요．不管多么自信，也要有一个周密的计划。

제가 아무리 재간이 있다 **하더라도** 대중을 떠나 혼자서는 아무일도 할 수 없다．即便自己才华横溢，脱离了群众也必然一事无成。

이 곳이 아무리 추운 지대라 **하더라도** 물이 있고 햇볕이 쪼이니 벼가 안될 리 없지 않을까요？尽管此地气候寒冷，但有水，有阳光照射，稻子总是可以种得上的。

在口语中，“더라도”常以“(ㄴ)다치더라도”、“(ㄴ)다손치더라도”的形式出现，意思不变。

이 약이 효과가 **있다치더라도** 늘 먹어서는 안됩니다．就算这药有效，也不能经常服。

네가 시간이 **없다손치더라도** 밥 먹을 시간도 없겠니？就算你再忙，难道连吃饭的时间都没有吗？

아무리 양심이 **없다손치더라도** 이렇게까지 심할 줄이야．就算没有良心，那也不能过分到这种程度。

시집을 좀 늦게 **간다손치더라도** 처녀 시절에 일을 많이 해야죠．宁可是晚些出嫁，也要在当姑娘时多干些活儿。

ㄹ지라도（을지라도）

表示让步，相当于汉语的“即使”、“即便”、“纵令”，它前面不能接“겠”。

제아무리 건강하다 **할지라도** 체육 활동과 육체 노동을 하지 않

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

으면 점차 쇠약해진다．就算身体非常健壮，不进行体育锻炼和体力劳动，也会逐渐变衰弱的。

날씨가 **추울지라도** 제시간에 떠나야겠어요．即便是天气寒冷，也得按时出发。

친척 사이라 **할지라도** 공과 사는 구별해야 해요．即便是亲戚之间，也应公私分明。

파도가 제아무리 **심할지라도** 우리는 용감히 배를 저어 나아가리．纵令海涛汹涌，我们也要操舟前行。

그 사람이 **올지라도** 우리 사업에 큰 도움을 주지 못할 것 같다．即便他来，对我们的工作也不会有很大帮助。

았자（었자，였자）

表示“让步”，相当于汉语的“即使”、“纵令”、“任凭”、“尽管”等等。例：

원수 놈이 제아무리 **발악했자** 죽어가는 저들의 운명을 결코 돌려 세울 수는 없다．不管敌人怎样挣扎，都不能改变他们走向灭亡的命运。

그들이 제아무리 **떠들어댔자** 역사의 전진을 가로막지 못한다．任凭他们怎样叫嚣，历史车轮照样滚滚向前。

그에게 아무리 **타일러줬자** 소용이 있어야지．不管怎么劝告他，都没有用。

찬 바람이 아무리 **불었자** 우리의 뜨거운 마음을 식힐 수는 없소．即使寒风猛吹，也吹不冷我们一片火热的心。

“았자（었자，였자）”不能用于体词的谓词形“이다”及“아니다”。

ㄹ지언정（을지언정）

表示“让步”。随着它所连接的上下文意思的改变，它起两种

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

作用：

1.	表示“宁肯”、“宁愿”、“与其……倒不如……”的意思。

나는 차라리 **걸어갈지언정** 승용차를 탈 생각은 없다. 我宁愿步行去，也不愿坐小轿车。

우리는 싸우다 **죽을지언정** 애국적 지조를 굽힐 수는 없습니다. 我们宁愿在战斗中牺牲，也决不动摇爱国的意志。

“ㄹ지언정”一般常与副词“차라리”、“오히려”共同使用，以加强语气。

2.	“ㄹ지언정（을지언정）”如果与副词“비록”或“아무리”共同出现，则表示“尽管”、“即使”的意思。

비록 우리가 공장 건설을 성공적으로 끝냈다고 **할지언정** 이것으로 만세를 부르고 우리 일이 끝났다고 생각할 수는 없다고 생각하오. 我想，即使我们建设工厂的工作已胜利告终，也不能就此认为万事大吉，事情结束了。

동냥**할지언정** 그 사람 밑에서 일하지는 않겠어. 宁可讨饭，也不在他手下工作。

죽을 땐 **죽을지언정** 수술은 받겠어요. 宁可到时候死，也要接受手术。

“ㄹ지언정”前面不能接“겠”，后面必然出现否定的意思（或表示否定的反问）。

ㄹ망정（을망정）

基本含义是“对立”和“让步”，相当于汉语的“虽然”、“即使”。具体用法可分为以下两类：

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

1. 表示"虽然"、"即使"。

그 사람이 비록 입은 옷은 **누더기일망정** 행동거지는 점잖다. 此人虽衣衫褴褛，但却举止文雅。

그 사람이 몸은 비록 **약할망정** 의지는 굳셉니다. 他身体虽然很弱，但意志却很坚强。

그 애는 나이는 **어릴망정** 속궁리는 어른들보다도 넓답니다. 这孩子年龄虽小，考虑问题却比大人想得宽。

그는 비록 눈은 **멀었을망정** 승리의 날을 환히 바라보았다. 他虽然眼睛瞎了，但却清楚地预见到了胜利。

2. 表示"宁可"、"宁愿"，此时往往与副词"차라리"、"오히려"共同使用。

죽음을 **당할망정** 자유를 잃고 싶지는 않다. 宁可死，也不愿丢弃自由。

차라리 풀뿌리와 나무껍질을 **뜯어먹을망정** 그 놈한테서 빌어먹지는 않겠다. （我那时）宁愿吃树皮草根，也不愿向那家伙讨吃的。

차라리 이번 시험에서 **낙제될망정** 절대로 부정 행위를 하지 않겠다. 宁愿此次考试不及格，也不愿作弊。

비록 **목숨을 버릴망정** 굴할 수는 없었다. 宁死不屈。

는데도

来源于带有"转折"作用的"는데"加表示"强调"的"도"，表示"即便"、"尽管"、"纵令"的意思，和"(으)ㅁ에도 불구하고"有相似的作用。

있는데도 없는 체 하였다. 有，却装作没有。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

몇 번씩이나 주의를 **주었는데도** 까먹으니 참! 我多次提醒你注意，你却忘得一干二净!

기계들이 많은 것 **같은데도** 여전히 부족한 것 같다. 机器似乎挺多，但却总感到好像不够用。

충고를 여러 번 **하였는데도** 조금도 듣지 않았다. 多次忠告，他却置若罔闻。

편지를 여러 번 **보냈는데도** 여전히 회답을 안 하였군요. 寄了好几封信去，但却总也没个答复。

느니

有三种用法，彼此并无关联，分述如下：

1.	表示"与其……倒不如……"，后面往往接添意助词"보다"、"만"，有时也加副词"차라리"或"오히려"，以表示强调。

그는 방안에 **누워 있느니**보다 오히려 밖에 나가 몸을 놀리는 것이 병치료에는 더 낫겠다는 생각이 들었다. 他想：与其躺在屋里，还不如到外面去活动一下身体，那样对治病更有益。

거실 덕실이는 충식이와 놀려고 **왔다느니**보다도 (=왔다 하느니 보다도) 그것을 핑계 삼아서 순희와 같이 이야기를 하고 싶었던 것이다. 说实在的，德实与其说是来找忠植玩儿的，还不如说是以此为借口来找顺姬谈谈的。

방안에 앉아 혼자서 **생각하고 있느니**(보다) 차라리 예술가들 속에 들어가서 그들과 같이 논의하여 보십시오. 别独坐斗室冥思苦想，还是到艺术家中去和他们一同讨论讨论吧。

앉아 죽느니(보다) 차라리 일어나서 싸우자! 与其坐以待毙，

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

不如奋起战斗。

2.	用于动词，表示发现或感觉到的情况，后面往往是把体词的谓词形“이다”作为谓语。这时的“느니”实际上起着一种为此谓语提供主语的作用，用于书面，感情色彩较强。

보느니 구름이요 **듣느니** 우뢰로다．见到的是云，听到的是雷声。

바라보느니 망망한 대해요 **듣느니** 벼랑을 때리는 파도 소리로다．看到的是茫茫大海，听到的是浪击崖岸声。

그는 밥을 먹으면서도 **생각하느니** 그 친구 병 걱정이다．他吃饭时也在挂念朋友的病情。

3.	表示讲话、意图或行动中有两个以上的内容重叠或交叉。这时的“느니”往往出现两个以上，即以“…느니 …느니”的形式出现。有时虽然只用一个“느니”，但它所接的上文必然具有“多种内容”的意思。

여름 날씨가 **무덥느니** 궂은 비가 많이 **오느니** 하고 남방 날씨에 대해 이야기들이 많았었다．说什么南方夏天天气闷热呀，老是阴雨绵绵呀的，话可多啦。

눈이 **오느니** 바람이 **부느니** 하고 이야기들이 많았다．说什么下雪呀，刮风呀的，话真不少。

신입생들이 도착하면 가슴에 붉은 꽃을 **달아주자느니** 환영 오락회를 **하자느니** 전람관을 **보여주자느니** 좋은 의견들이 많이 나왔다．（大家）提出了不少好意见。有的说给新学员胸前戴上大红花，有的说开联欢会，还有的说让他们参观展览馆等等。

此时的“느니”接于动词词干后。如果是形容词，就接“니”（参看连接词尾“니”）。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

나마 (으나마)

表示让步，带有“微不足道”的意思，相当于汉语的“即使”、“哪怕是”。例如：

비록 몸은 **약하나마** 나라를 위해서라면 어떠한 곳에든지 갈 결심을 가지고 있습니다 . 即便身体虚弱，但为了祖国，我也有决心去任何地方。

반찬은 **없으나마** 많이들 잡수셔야 합니다 . 即便没有什么菜，也请大家多吃点儿吧。

六、表示原因的连接词尾

므로 (으므로)

表示“原因”，相当于汉语的“因为”、“所以”等，带有书面语色彩。例如：

어두워졌으므로 부대는 이 산림에서 하룻밤 숙영하기로 하였다 . 天色已晚，部队决定在此山林中宿营一夜。

체육 경기는 수놓기가 **아니므로** 그렇게 찬찬하게 진행될 수는 없다 . 体育比赛不是绣花，不能如此慢条斯理地进行。

묘향산은 아름답기로 이름난 **산이므로** 그것을 그대로 그려내기란 어렵습니다 . 妙香山景致美妙，举世闻名，难于描绘。

이 곳에도 탁아소가 **생겼으므로** 어린 애를 가진 여성들도 아무런 걱정 없이 마음 놓고 일할 수 있게 되었다 . 这里也办起了托儿所，有孩子的妇女们可以摆脱牵挂，安心工作了。

누님은 북방항공의 표를 사러 갔었는데 좀 늦게 **갔으므로** 표가

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

다 팔려서 못 샀소．姐姐去买北方航空公司的票，但去晚了，票已卖完，没买着。

单纯名词形“ㅁ（음）”与格助词“으로”（或“으로써”）连用时，应与连接词尾“므로（으므로）”加以区别。前者表示手段、方式，而后者表示原因。如：

집에 손님이 왔**으므로** 빨리 가봐야 하겠다．家里来了客人，我得赶快回去。

키가 크**므로** 상대편 선수보다 유리하다．由于个子高，所以比对方选手有利。

“ㅁ（음）으로써”是谓词的名词形词尾“ㅁ（음）”加格助词“로써（으로써）”的结合形态，表示手段、方法。如：

택시를 **탐으로써** 차시간에 제때에 닿았다．坐了出租车，及时赶上了车。

신념과 용기를 **줌으로써** 시련을 이겨 내게 하였다．给了他信念和勇气，使他战胜了考验。

从这里可以看出，“므로（으므로）”主要表示“原因”，而“ㅁ（음）으로써”则表示手段、方法。因此，应注意不要混淆二者的用法。

우리가 일을 잘 **하므로** 사람들의 칭찬을 받았다．由于我们工作搞得好，所以受到了大家的赞扬。（原因）

우리가 일을 잘 **함으로써** 사람들의 신임을 받아야 한다．我们应努力做好工作，以得到大家的信任。（手段）

올해에 아파트를 많이 지**으므로** 건축재료가 딸리었다．由于今年住宅楼盖得多，所以建筑材料供不应求。（原因）

올해에 아파트를 많이 지**음으로써** 시민들의 수요를 만족시켜야 한다．今年应当多盖住宅楼，以便满足市民的需要。（手段）

우리는 일을 더욱 **잘 함으로써** 스승의 배려에 보답하려 합니다．我们下决心要更好地工作，以报答老师的关怀。（手段）

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

这里的"ㅁ으로써"就表示方式。

기에

表示原因，相当于汉语的"因为"、"由于"。例如：

교실에 가 보니까 학생이 하나도 **없기에** 기숙사로 갔다. 走进教室一看，一个学生都没有，我就去宿舍了。

날씨가 하도 **춥기에** 모두 솜옷을 입고 나왔다. 天气太冷，大家都穿着棉衣来了。

우리가 포전들을 알뜰히 **가꾸었기에** 올해의 농사가 이렇게 잘 되었다. 我们对每块田地都进行了精耕细作，因此今年收成才这么好。

나는 **젊은 사람이기에** 이번 가을걷이에서도 앞장서 나가야 하겠다고 생각했다. 我想自己是年轻人，在这次秋收中应当走在前头。

名词形词尾的"기"加格助词"에"的用法和含义不同于作为连接词尾的"기에"，这点应注意加以区别。

连接词尾"기에"主要表示"原因"、"理由"，而谓词的体词形词尾"기"加与格助词"에"结合而成的"기에"，则主要表示谓词在名词化后加上"에"，以"对象"的方式出现。如：

이 책을 읽어 보라고 **하기에** 읽어 보았다. 叫我读这本书，所以我读了。（连接词尾，表示原因）

이 책을 읽어 **보기에** 온 하루가 걸렸다. 为读这本书，花了整整一天的时间。（对象）

그 애는 저절로 산수 문제를 **풀기에** 나는 더 설명하지 않았다. 那个孩子自己能解算术题，所以我没多给他解释。（连接词尾，表示原因）

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

그 애는 저절로 산수 문제를 **풀기에** 애를 쓰고 있다. 那个孩子想尽方法，自己努力解算术题。(对象)

그는 그것만을 **보기에** 나는 이것은 안 보겠느냐고 물었다. 他只看那个，于是我问他："不看看这个吗？"(连接词尾，表示原因)

以下例句中的"기에"都不是作为连接词尾的"기에"，都不表示原因：

그 옷은 **보기에** 참 좋은 것 같다. 看起来这衣裳很不错。

그는 머리 속에 갈마드는 혼잡한 생각을 **가다듬기에** 애를 썼다. 他竭力想把头脑中乱麻般的思绪理出一个头儿来。

그것은 **보기에** 참 좋은 것 같다. 看起来这个很不错。

내가 **보기에** 아버지는 꼭 필요한 말의 절반만 하셨다. 在我看来，爸爸仅仅说了一半他觉得有必要说的话。

길래

表示原因，和连接词尾"기에"一样，但常用于口语中。例如：

아, 셋째가 요즘 밤을 **새우길래** 그 애 좋아하는 두부를 좀 앗자구 그럽니다. 哦，我是说老三最近老熬夜，给他做些豆腐吃吧。那是他最爱吃的。

숙진아，무슨 일이 **있길래** 온 마을이 이렇게 동원됐니？ 淑珍，为了什么事全村人都被动员起来了？

기침병이 **있길래** 담배를 피우지 않습니다. 因为咳嗽，不抽烟了。

그 사람이 길을 **묻길래** 가르쳐 주었어요. 他问路，我就指给了他。

오늘은 쉬는 **날이길래** 유치원 아이들의 놀이감을 좀 만들어 주

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

려구 합니다. 今天是休息日，（我）想给幼儿园的孩子们做些玩具。

어떻게 사진을 **찍었길래** 저렇게도 똑똑히 보일까? 怎么照的?相片这么清楚。

기로

表示原因。例如：

애들이 하도 영화 구경을 **조르기로** 이렇게 데리고 나오지 않았습니까? 孩子们老缠着要看电影，不就把他们带出来了吗?

아무리 나이가 **어리기로** 옳고 그른 것이야 못 가리겠소? 即便是年纪小，也总还可以分清是非吧?

밖에서 인기척이 **나기로** 창문을 열어보니 오래 기다리던 장영씨가 왔더구나. 外面有响动，打开窗子一看，是等待已久的张荣来了。

고개길이 제아무리 **험하기로** 급한 환자를 두고 제가 밤길을 두려워하겠습니까? 我不能因为山路险陡，怕走夜路，就把病人耽搁了。

"기로"有时以"기로서"、"기로니"或"기로서니"的形式出现，强调原因、理由，带有让步的意思，后面往往跟有否定的语气。

아무리 철이 **없기로서니** 비싼 약을 가지구 장난이 무슨 장난이냐? 就算是不懂事，怎么能拿贵重药品来开玩笑呢?

아무리 **바쁘기로서니** 선생님과 한 약속이야 어기겠소? 不管怎么忙，怎么能违背和老师的约会呢?

名词形词尾"기"加"로"在用法和意义上和连接词尾"기로"都不同。

만년필이 없으니 연필로 **쓰기로** 했다. 没有钢笔，打算用铅笔写。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

그는 국제항공을 이용하여 파리로 **가기로** 했다. 他打算乘坐国际航空的飞机去巴黎。

这两句中的“기로”就不是连接词尾，它和“하다”结合，表示“打算”的意思。

느라고 (느라)

表示正在进行中的一个行动是下一个行动或状态的原因、目的。只用于动词的现在形，有时也以“느라”的形式出现。

젊은이들은 할아버지의 말씀을 듣지 못한 체 하고 원목을 **메나르느라고** 낑낑거린다. 年轻人装作没听到老爷子的话，依旧在呼哧呼哧地忙着扛运木料。

엄마는 길남이를 돌보고 요리와 빨래를 **하느라고** 야학교에 나갈 시간도 없었다. 妈妈为了照顾吉男和洗衣做菜，也顾不上去夜校了。

하던 일을 마저 끝내고 **오느라고** 그만 늦었네. 只想着要把手头儿的活儿干完再来，因此来晚了。

농촌에서는 지금 김을 **매느라고** 한창 바쁘게 지내겠지요? 农村现在正是忙于锄草的时候吧?

자네야말로 멀리서 **오느라고** 많은 수고를 하였겠네. 你远道而来，吃了不少苦吧?

이번 배운 것들을 자기의 일기에 일일이 다 **적느라고** 그는 밤늦게까지 책상에 마주 앉아 있었다. 直到深夜，他还坐在书桌前，忙着把这次学到的东西一一记入自己的日记之中。

나를 키우시고 공부를 **시키느라고** 고생만 하시는 엄마가 불쌍해요. 妈妈为了养育我，让我学习而如此辛苦，多么可怜啊!

회계는 계산을 **하느라고** 한창 수판알을 튀기고 있었다. 会计员

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

正在打算盘进行计算。

그들은 강가에서 세수를 **하느라고** 허리를 구부리고 있었다 . 她们正在河边弯腰洗脸。

在口语中，有时"느라고"看着像是终结词尾，但实际不是，它只不过是把后面该说的话省去了。如：

아니 입장권을 이렇게 가져다까지 **주시느라구**… 아주버니두 이젠 달라졌수다 . 哎呀，大叔您还亲自把入场券送来了，如今可真是不一样啦！

음 …알만하다 . 무슨 급한 일이 있다고 하더니 결국은 여기 **오느라구**… 嗯……我懂了。你方才说是有什么急事，结果却是为了到这里来……

"느라고"与"하였는데"或"하였지만"搭配，形成常用格式，表示虽经主观努力，但仍未能如愿，有"事与愿违"之意。

요리를 맛있게 **하느라고 했는데** 결국 이렇게 맛없는 것으로 되었으니 참 미안합니다 . 本想尽力把菜做得好吃些，但做出来却如此不好吃，真是太抱歉了。

좋은 성적을 많이 **내느라고 했지만** 얼마 내지 못했소 . 力求多做出些好成绩，但却没能做出来多少。

"느라고"在口语中有时也发成"노라고"。

注意"므로(으므로)"与"느라고"的区别。它们都表示"原因"，但其作用不同。

"므로(으므로)"仅仅表示一件事情和另一件事情之间的因果关系，它不一定用于同一主体；而"느라고"则主要表示同一个主体所发出的两个动作或行为之间（或行为与某种状态之间）的因果关系，即表示同一主体的前一行为是后一行为的原因或目的。如：

비가 **오므로** 축구 구경을 가지 않았다 . 因为下雨，所以没去看

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

足球赛。（绝对不可以把这里的“므로（으므로）”改为“느라고”。）

강물이 **깊으므로** 건느기 힘들었다. 因为河水太深，所以过河费劲。（绝对不可以把这里的“므로（으므로）”改为“느라고”。）

공부하**느라고** 축구 구경을 가지 못했다. 忙于学习，没能去看足球赛。

난희는 일요일인데도 책을 읽**느라고** 하루종일 집에 있었다. 虽然是星期天，但为了读书，兰姬整天呆在家没出门。

병원에 다녀오느라고 좀 늦었다. 忙着上医院，所以迟到了。

在实际作用上，“느라고”有些类似于汉语的“忙于”、“忙着”，“므로（으므로）”则泛泛地表示一般原因。

니까（으니까）

表示“原因”和“发现的情况”，比“니（으니）”在这两方面的作用都强。

1. 表示“原因”。

그만큼 **컸으니까** 나도 이젠 어머니를 더 많이 도와 드려야 하지 않겠어요? 我已经这么大了，还不该帮妈妈多做些事情吗?

그가 하도 오래 안 **돌아가니까** 언니가 찾아 나왔다. 她好长时间还不回去，姐姐就出来找她了。

흥，거야 네가 남달리 할아버지 마음에 **드니까** 언제나 네 편을 드는 게지 뭐！哼！因为你特别合老大爷的心意，所以老人家才总是向着你呗！

앞에 개울이 **있으니까** 주의해라. 前面是小溪，小心啊！

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

금년에도 풍년이 **들었으니까** 정보당 7 톤은 문제 없을 것 같습니다. 今年又是个丰收年，每町步产 7 吨没有问题。

在口语中，"니까（으니까）"经常出现在一句话的最后面，似乎是终结形词尾。其实，这是把后面要讲的"结果"省略了，或者是一种倒装句。例如：

참 그는 나하고 무척 친하지, 말이 한국 사람 중국 사람이지 실상은 친형제 **이상이니까**. 真的，他和我可真是亲密无间。（因为）虽说一个是韩国人，一个是中国人，但实际上两人比亲兄弟还要亲。

그이는 잘 몰랐을 거요. 그때 그이께서는 현장에 안 **계셨으니까**. 他可能不知道，因为那时他并不在现场。

내일 왔으면 좋을 것 같애, 지금은 누에고치를 따기가 **한창이니까**. 明天来就好了，（因为）现在正是摘茧最忙的时候。

그럼 속도를 높이겠어요! 오늘은 수송 문제에 대한 것까지 해야 **되겠으니까**. 那么就加快速度吧！（因为）今天必须把运输问题讲完才行。

암, 금방 하게 되지. 그가 벌써 새로운 방법도 **연구해 냈으니까**… 嗯，决定马上就进行，他已研究出新办法来了……

2.	**表示由于进行了前面一个动作，结果发现了后面的情况。此时，在汉语中，往往也可以使用冒号"："或破折号"——"来表现。**

전화를 **걸어 보니까** 장양란은 벌써 딴데 배치를 받았다는군요. 打电话一了解：张扬兰已经分配到另一个地方去了。

할아버지의 말씀을 **들으니까** 배우들이 다 경축 대회에 참가하러 갔답니다. 听老爷爷说，演员们都参加庆祝大会去了。

이튿날에 **가 보니까** 얼음이 거의 다 녹아 버렸더라. 第二天一

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

看，冰差不多都融化了。

곰곰히 **생각해 보니까** 그가 말한 데도 일리가 있었다. 仔细一推敲，他的话也有一定的道理。

3.	"니까" 直接接在终结词尾之后，表示"虽说"、"即使说"的意思。

빨리 **가라니까** 그 사람은 말 안 듣고 잔뜩 늦장을 부리다가 차를 놓쳤다. 让他快些走，但他不听，仍然是慢腾腾的，结果误了车。

这种情况下的"니까"，在口语中也常放在句末，形成倒装句。例：

하필 그렇게 성낼 건 있소? 성을 내지 **말라니까**(말라 하니까). 尽管叫你别生气，可你却仍然生气了，何必呢？

아이 좀 남의 얘기두 귀담아 들을 줄 알라요. 그저 말을 한 귀로 듣기가 바쁘게 다른 귀로 지나쳐 **흘려 버린다니까**. 你平常总是东耳听了西耳出，现在可得好好听听别人的意见了！

七、表示目的或意图的连接词尾

려 (으려)

表示意图，相当于汉语的"想要"、"打算"，后面常接"하다"、"생각하다"、"계획하다"、"들다"一类的动词。例如：

나도 그를 만나서 좋은 경험을 **배우려** 한다. 我也想见他，向他学习好的经验。

그 사람도 옆에서 보고 있다가 이 일에 한몫 **끼여들려** 하였다. 他在旁边看着看着，就也想插手这件事了。

그는 다시는 그런 잘못을 저지르지 **않으려** 마음 속에서 깊이 다

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

짐하였다 . 他下定决心，下次再也不犯这样的错误了。

"려（으려）"后面接"하다"，有时省略词干"하"：

오빠도 제주도로 **가렵니까**？哥哥也想去济州岛吗？

나는 **일어나려니** 온 몸이 무거워서 꼼짝할 수가 없었다 . 我想要站起来，但感到全身沉重，动弹不得。

해마다 유학**하려는** 학생수가 늘어나요 . 想去留学的学生数量年年都在增加。

려고（으려고）

与"려（으려）"基本相同，表示意图，有时也可表示推测，相当于汉语的"要"、"想要"、"打算"。后面常接"하다"、"생각하다"一类的动词，构成一种常用格式。例如：

그는 더 그 생각을 하지 **않으려고** 했다 . 他不愿再想那件事。

일을 잘 끝낸 다음에 술집에 가서 실컷 **놀려고** 한다 . 事情圆满结束以后，想到酒馆儿去痛痛快快玩儿一番。

휴가를 얻으면 태산으로 등산을 **가 보려고** 해요 . 如果得到休假，我打算去泰山登山。

비가 **오려고** 이렇게 무더운가？这么闷热，是不是要下雨？

저 애들이 한 알의 배라도 더 **건져 보려고** 애를 쓰는데 당신은 왜 그렇게 모르는 체 하우？孩子们都在为不让一个梨子白白烂掉而努力，您为什么却装作看不见？

여권을 신청하려고 외무부에 갔어요 . 为申请护照，去了外务部。

"려고"在口语中常发为"려구"：

나도 이번 경기 대회에 **참가하려구** 생각한다 . 我也想参加这次运动会。

아침 7 시에 **떠나려던** 자동차가 운전수의 병으로 연착되었

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

다. 原打算在早晨7点出发的汽车，由于司机生病推迟了。

고저

表示意图和愿望，相当于汉语的“打算”、“想要”、“愿”。例如：

아버지께서는 공장에 한동안 더 **계시고저** 한다. 爸爸还想在工厂里呆一段时间。

그는 편지를 **쓰고저** 봉투를 샀다. 他买了信封，打算写信。

나는 의학을 **배우고저** 이 학교에 들어왔다. 为了学习医学，我进了这个学校。

우리는 이리떼를 **몰아내고저** 모두 사냥총을 샀다. 为了赶走狼群，我们全都买了猎枪。

러 (으러)

表示“来”、“去”一类带方向性的动作的目标。因此，它后面一般是跟着“가다”(去)、“오다”(来)、“나서다”(出来)、“다니다”(往来)、“들어오다”(进来)、“올라가다”(上去)等一类带有“地点转移”意思的动词。例如：

그는 강의를 **받으러** 갔다. 他听课去了。

책을 **사러** 책방에 갔다. 去书店买书。

새들이 먹이를 **찾으러** 이리저리 날아다닌다. 鸟雀飞来飞去，寻找食物。

그는 아이를 **찾으러** 고향을 떠났다. 他离开故乡去找孩子。

그들은 한국 회사와의 무역을 **추진하러** 서울에 찾아 왔다. 他们为了开展和韩国公司间的贸易，来到了首尔。

우리는 침략군을 **물리치러** 전선으로 출발하였다. 为了击退侵

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

略军我们出发上前线。

注意："러"与"려"的区别。

"러"必须和表示位置移动的动词，如"가다"（去）、"뛰다"（跳）、"날다"（飞）、"나가다"（前去）等相结合，表示行动的目标。如：

물을 길러 간다．打水去。

뽕 따러 간다．采桑去。

나는 너를 만나러 왔다．我是来见你的。

"려"则主要表示"意图"，它往往和带有"意图"意思的动词，如"하다"（做）、"생각하다"（想）、"맘먹다"（决心，拿定主意）等相结合，表示想要做什么。如：

좀 더 쓰려 한다．打算再写一点儿。

밥을 먹으려 한다．想要吃饭。

더 공부하려 생각한다．打算再学习学习。

남의 충고를 들으려 하지 않는다．不肯听别人的劝告。

因此，应当注意这两者在使用中的区别。以下几个例句就是两者的一种比较。

물을 길러 간다．去打水。

물을 길으려 한다．想打水。

밥을 먹으러 간다．吃饭去。

밥을 먹으려 한다．想吃饭。

八、表示程度的连接词尾

게

基本作用是表示程度，有以下几种具体用法：

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

1.	表示后面的动作所达到的程度，类似副词状语所起的作用。

우리는 이 절박한 임무를 **절차 있게** 해결하기 위하여 구체적인 조치를 강구하였다. 我们研究了具体措施，以便能有步骤地完成这一迫切的任务。

모두가 제 결함에 대해서 제때에 **옳게** 비판해 주었습니다. 大家对我的缺点都及时而正确地进行了批评。

동쪽 하늘은 **말쑥하게** 개여 있었다. 东边天空一片晴朗。

항공 여객기의 스튜어디스는 언제나 여객들에게 **친절하게** 대해 준다. 客机的空姐总是亲切地对待乘客。

우리는 이번 대회 문헌을 가지고 **열렬하게** 토론하였다. 我们就这一次代表大会的文件进行了热烈的讨论。

그는 언제나 맡은 일을 알뜰하고 **깐지게** 해 나간다. 他一直细心、坚持不懈地从事着所担任的工作。

2.	当"게"用于形容词后而后面又跟着表示主观看法、想法和感觉一类的动词，如"생각하다"、"여기다"、"보다"、"느끼다"等时，它往往表示这些"看法"、"想法"和"感觉"的内容。

애로와 난관이 아무리 많다 하더라도 우리는 그것을 대수롭지 **않게** 여긴다. 不管有多少艰难险阻，我们全不放在心上。

이번 잘못된 일에 대해서 나도 가슴 **아프게** 느낀다. 对于这次错误，我也深感痛心。

우리들을 이렇게 힘껏 도와 주는데 대하여 나는 아주 **고맙게** 생각합니다. (你)这样尽力地帮助我们，我十分感激。

이런 일로 그러 **고깝게** 생각하지 말았으면 좋을 것 같습니다. 希望你不要为此事想不开。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

3.	表示动作所导致的结果，此时相当于汉语的“使得”、“让”的意思。和表示程度的作用很接近，两者有时难以截然分开。

나 어린 아이도 **올라갈 수 있게** 이 미끄럼대를 낮춰야 되겠소. 应该把滑梯改低一些，让年龄小的孩子也能爬上去。

어느덧 겨울도 지나가고 요새는 제법 봄갈이를 **시작할 수 있게** 날씨가 따뜻해졌다. 转眼寒冬已过，最近天气转暖，可以进行春耕了。

젊은이들의 말소리가 그의 가슴을 더 한층 **아프게** 때리는 듯 했다. 年轻人的话刺痛了他的心，使他感到难受。

此时的“게”后面，可以加“끔”，也可以加“게시리”，所起的作用和“도록”相似。

똑똑히 알아들을 수 **있게끔** 이 그림을 자세히 해설해 주세요. 请仔仔细细地说明一下，以便让人看得懂这幅画。

아침 다섯시 반에 **출발하게끔** 준비를 잘 하오. 做好准备，以便早晨5点半就出发。

아이들의 눈에 띄지 **않게 시리** 하세요. 请小心点儿，别让孩子们看出来。

제가 이번에 배워 온 것을 **전달할 수 있게끔** 조직을 좀 해주었으면 합니다. 希望你把人组织起来，使我能把这次学来的东西传达下去。

上句中的“끔”，是为了加强“게”所表示的“程度”、“结果”的语气而添加的，它更突出了“使得”的意思。下列例句也是如此：

그가 **접수되게끔** 잘 일깨워 줘야지. 应该好好地开导他，使他能接受意见。

아버진 그 아저씨가 **알아듣게끔** 차근차근 얘기해 줘야지. 그렇게 감정 사게 쏴 주면 돼요? 爸爸该好好地给大叔讲一讲，

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

让他能理解您的话。这样捅他，伤他的感情，能行吗？

在这种情况下，如果“게”后直接跟“하다”，而且前面有以“를(을)”来表示的宾语，那么它就成为“使动态”的一种常用格式了。如：

그 사람을 **오게 하여라**. 让他来吧。

4.	**“게 되다”也是由“게”构成的一种常用格式。“되다”是“하다”的一种被动态，同时它还具有一种“转变”、“成为”的意思，如“올챙이가 개구리가 되었다”（蝌蚪变成了青蛙）。因此，和“게 하다”相对而言，“게 되다”也有一种“被造成”、“转成”、“形成”的意思。**

나는 그때 어머니가 눈으로 눈물을 삼키는 기술을 갖고 있다는 것을 처음 **알게 되었다**. 此时，我才知道母亲有一种强忍泪水不外流的本领。

나도 내 큰 아이가 가출했다가 다시 **돌아오게 되었**을 때 그 아이에게 무슨 말을 들려 줄 것인지 모를 것이다. 大儿子离家出走又回来的时候，我都不知道该对他说什么好。

왜 우리들은 지금 국제 친선을 다시 **이야기하게 되었**으며 좋은 관계를 **원하게 되었**는가? 为什么我们如今再度谈起国际友谊和希望建立良好关系呢?

此类情形，在“语态”一章中有详细的说明，请参阅。

5.	**以“게 마련이다”的形式出现，成为常用格式，表示当然出现的结果。**

누구든지 생사를 같이 하던 전우는 오래 **기억하게 마련이다**. 当然，谁都会长久地记住曾经同生死共患难的战友。

강이 길어도 끝이 **있게 마련이다**. 江河再长，也总得有个尽头。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

도록

基本作用是表示达到的程度和“结果”。这方面的作用比“게”更强烈，带有更明显的目的性，相当于汉语的“(弄)得”、“(搞)得”、“以使”、“直到”、“以致于”、“以便于”、“使得”、“为了”等。例如：

오작품이 나지 **않도록** 제품의 질에 주의한다. 注意产品质量，以免出废品。

하나밖에 없는 딸아이로 **하여금** 가출을 **결심하도록** 만든 것은 무엇인가? 是什么让独生女儿决定离家出走的？

한 알의 달걀이라도 허실하지 않고 주민들에게 공**급할 수 있도록** 조심해야 한다. 要小心，争取让每一个鸡蛋都不受损失地供应给居民。

그들은 모두 입이 딱 **벌어지도록** 놀랐다. 他们吓得张口结舌。

이 유리창이 깨지지 않게 **조심하도록** 하겠어요. (我会)尽量小心，不把玻璃窗弄破了。

저녁 7 시에 공연이 있겠는데 저녁 식사를 일찍 **하도록** 하세요. 晚上 7 点有演出，尽量早点儿吃晚饭吧。

몸이 약한 이 애가 이제부터 몸 단련을 잘 **하도록** 했소. 让这体弱的孩子从现在起就努力锻炼身体吧。

이 강기슭에서 나서 자라 귀밑머리가 희슥희슥 **하도록** 살아 온 그는 강과는 끊을 수 없는 깊은 인연을 맺고 있었다. 他自幼生长在这江边，直到两鬓斑白，和这条江真是很有缘分。

그가 오늘은 해가 **저물도록** 밭에서 돌아오지 않았다. 直到太阳落山，他还没从地里回来。

“도록”后面直接跟“하다”，并且以“를(을)”来构成这个“하다”的宾语时，它的作用就是构成“使动语态”了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

우리는 학생들의 지식 수준을 한 걸음 더 **높이도록** 힘써야 한다. 我们应当进一步努力提高学生的知识水平。

"도록"加可以概括一般动作的动词"하다"，构成常用格式"도록 하다"。如：

한진그룹은 종업원들의 의견을 중요시하여 해마다 두 번씩 그들로 하여금 회사에 유익한 건의를 **내도록** 하고 있다. 韩进集团重视工作人员的意见，每年两次动员他们提出有益于公司的建议。

"하다"还可以具体化为"고무하다"（鼓励）一类的动词，作用同上。例如：

나무 뿌리는 나무가 **넘어지지 않도록** 지탱한다. 树根支撑着树，使它不倒。

详见"语态"章。

注意"게"与"도록"的区别。

这两者表示"使动"时，常常可以替换使用。如：

그도 같이 가**게** 하시오.

그도 같이 가**도록** 하시오. 让他也一起走吧！

비서가 손님에게 사장을 못 만나**게** 하였다.

비서가 손님에게 사장을 못 만나**도록** 하였다. 秘书不让客人见社长。

선생이 학생들에게 글을 쓰**게** 하였다.

선생이 학생들에게 글을 쓰**도록** 하였다. 老师叫学生写字。

但两者的具体作用和用法有所不同。

1.	"게"主要表示一般的"使动"，而"도록"在表示"使动"时，还有一种"比较"和"强调"的言外之意。先看"게"：

그들을 오늘 떠나**게** 하였다. 让他们今天走了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

여성들을 떠나**게** 하였다 . 让妇女们走。

这两句中的 "게" 改用 "도록":

그들을 오늘 중으로 떠나**도록** 하였다 . 让他们今天之内走。

여성들도 떠나**도록** 하였다 . 让妇女们也走。

这两句都用了 "도록", 比起用 "게" 的句子, 它们多了一层意思。前句有 "今天之内" 这样一种时间的限制, 后句是联系到别人, 强调了妇女们 "也" 走。因此, 在添加了 "限制" 或 "包含" 等强调意思时, 用 "도록" 比 "게" 更自然、更合适一些。又如:

학생들에게 교복을 입**게** 지시하였다 .

학생들에게 교복을 입**도록** 지시하였다 . 指令让学生们穿校服。

这种情况下用 "도록" 也比用 "게" 更自然。因为 "도록" 有施加压力或 "必须如此" 等意思, 也就是说有 "必须" 做到 "某种地步" 的意思。

2. "게" 用于表示修饰意义时, 不能用 "도록" 替换。

그 애는 귀엽**게** 생겼다 . 那孩子长得可爱。

不可以把这句改为 "애는 귀엽도록 생겼다"。

그 그림을 높**게** 걸어라 . 把那幅画挂得高一些。

不可以把这句改为 "그 그림을 높도록 걸어라"。

3. 在 "도록" 用于表示 "达到某种程度为止" 的意思时, 不能用 "게" 替换。

밤 늦**도록** 회의가 열렸다 . 会议开到深夜。

신이 닳**도록** 돌아다녔다 . 奔波得鞋子都磨破了。

목이 쉬**도록** 소리를 질렀다 . 呼喊得嗓子都哑了。

공장 굴뚝에서는 날이 저물**도록** 연기가 그치지 않는다 . 直到太阳下山时, 工厂烟囱里还在冒着烟。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

这种情况下，如果用“게”，就表达不出“到某种程度”的意思。此处必须用“도록”才对。

有些句子中同时使用“게”和“도록”，这时一般把“게”放在“도록”的前面。如：

모두 떠나가**게** 하도록 일렀다．告诉大家都要离开。

맛있**게** 먹도록 준비하였다．准备了饭菜，争取（让大家）吃得可口。

글씨를 곱**게** 쓰도록 가르쳤다．教他们，让他们都能写好字。

하루를 즐겁**게** 놀도록 배려하였다．关怀他们，让他们高高兴兴地玩儿上一天。

“도록”在句中处于陈述的位置，而“게”则处于修饰陈述语的位置。因此在词序上，“게”常被放在“도록”的前面。

九、表示选择的连接词尾

거나

基本含义是“选择”，相当于汉语的“或”、“还是”。例如：

우리는 쓰라린 과거를 **잊어버리거나** 무시할 수 없다．我们不能忘记或无视过去的痛苦生活。

내일은 형님이 **오시거나** 아저씨가 오실 것이다．明天哥哥或叔叔来。

그 명령을 **늦추거나** 뒤집으려는 것이 절대로 안된다．拖延或拒不执行此命令，那是绝对不行的。

용돈이 생기면 지갑을 **사거나** 시계를 사요．有了零用钱的话，去买个钱包或买只手表。

서울에 갈 일이 생기면 비행기를 타고 **가거나** 배를 타고 갈 것

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

이다．需要去首尔的话，就坐飞机或船去。

같이 등산을 **하거나** 영화를 보러 가요．一起去爬山或看电影。

有时“거나”以“…거나…거나”的形式重复出现。如：

바람이 **불거나** 비가 **내리거나** 그들은 하루도 쉬지 않고 밭에서 일한다．他们下地干活，风雨无阻，一天也不间断。

말이 **많거나** 입이 **가볍거나** 한 사람을 믿을 수 없어요．多嘴多舌或嘴头不稳的人不可信。

그 사람은 남이야 **듣거나 말거나** 제 혼자만 지껄인다．他不管别人听不听，老是一味胡扯。

문장이 **길거나 짧거나** 상관 있소？句子的长短，有什么关系呢？

有时还以“…거나 말거나”的形式出现，形成一种常用格式，表示“不管是否……”的意思。例如：

사람이 **오거나 말거나** 오늘 중으로 일을 다 끝마쳐야지．不管是否来人，今天之内一定得结束工作。

값이 **비싸거나 말거나** 발에 알맞는 신만 있으면 사 오너라．不管价格贵不贵，只要鞋子合脚，就买来。

개이거나 말거나 제때에 출발해야 한다．不管天晴与否，都得按时出发。

어머니는 애들이 **듣거나 말거나** 혼자만 얘기하십니다．不管孩子们听不听，妈妈只管自言自语。

“거나”有时单独和“어디”、“무엇”、“누구”、“언제”、“어느”等一类带疑问色彩的代词、冠词搭配，形成一些常用格式，表示有好几种情况。

무엇이거나 있는 대로 몽땅 가져 오너라．不管是什么，全都给我拿来吧。

자식들이 어디 **가 있거나** 옳게 사는 게 낙이지 그밖에 무엇을 더 바라겠소？孩子不管到哪儿，只要生活得有意义（父母）

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

就高兴，除此之外，还期望什么呢？

이 나라의 어느 곳을 **가거나** 약동하는 새 시대의 호흡을 느끼게 되는 것이 또한 얼마나 기쁜 일인가! 不管走到祖国的哪一个角落，都可以感受到新时代的气息，这是多么令人愉快啊！

当"거나"用来表示"不管怎样"的时候，不论是单用，还是叠用，都可以加"간에"以加强语气，形成一种常用格式。例如：

누가 **오거나 간에** 빨리만 왔으면 좋겠습니다. 不管是谁来，只要快点儿来就好。

혼자 집에 있을 때에는 **누구이거나 간에** 전화를 받지 말아. 独自在家的时候，不管是谁来电话，都别接！

무슨 **일이거나 간에** 상부에서 하라면 힘껏 해 내야지요. 不管是什么事，上级叫干，就应该全力以赴地去干。

날씨야 **춥거나 덥거나 간에** 공사를 앞당겨 완수해야 합니다. 不管天气冷热，都得提前完成工程。

키가 **크거나 작거나 간에** 재간이 있으면 돼요. 个子高矮没关系，有才干就行。

건

基本含义是"选择"，系"거나"的简略形，但用法比"거나"窄，只限于表示"不管……或是……"、"不管……与否……"、"不管怎样"。例如：

그는 자기에게 맡겨진 과업이 **크건 작건** 가리지 않고 언제나 충실히 수행하였다. 他对自己所担任的工作，不论大小，都全心全意去完成。

시집을 가서 가정을 **가지건** 아이를 **낳건** 교향악단의 대열에서 떠날 수 없지 않느냐? 不管是结了婚成立了小家庭，还是生

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

了孩子，都不能脱离交响乐团的队伍，是吧？

옆에서 인기척이 **나건 말건** 그는 하던 일을 계속한다. 不管旁边有没有人来，他都照样继续干活。

비가 **오건 말건** 제시간에 나는 꼭 가겠다. 不管是否下雨，我一定按时去。

든지

基本含义是"列举"，表明所列举的情况虽有多种，但其结果皆同。

1.	表示"不管……或是……"、"不论……还是……"、"不管是否……"的意思。

뛰어 가든지 자전거를 **타고 가든지** 어쨌든 한 시 정각에 모이기로 되었으니 꼭 그 시간까지 도착해야 한다. 不管是跑着去还是骑车去，既然决定是 1 点整集合，就必须及时赶到。

가든지기다리든지 마음대로 해라. 是走是等，随你便。

그는 체격으로 **보든지** 품성으로 **보든지** 대한항공의 직원으로 선발되기에 손색이 없다. 不管从体格上看，还是从品质上看，他都完全可以被挑选为大韩航空的职员。

과학 연구를 잘 하기 위해서라면 **열대 지방이든지 한대 지방이든지** 가리지 않고 가야지요. 只要是为了搞好科学研究，不论是热带地区还是寒带地区，该去的地方都得去。

봄에든지 가을에든지 이 공원에 놀러 오는 사람이 아주 많다. 不管是春是秋，这个公园的游客都很多。

너무 창피스러워 해서 어느 **구석으로든지** 가 숨으려고 해요. 太丢脸了，真想找个角落躲起来。

可以使用常用格式"…든지 말든지"表示"不管是否"。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

물살이 **세든지 말든지** 여하간 우리는 여기로 건너가야 합니다. 不管水流急不急，反正得从这里过河。

그녀가 **반대하든지 말든지** 일을 여전대로 진행하자. 不管她反对不反对，都要照样把事情进行下去。

"든지"有时单独和"어디"、"누구"、"언제"、"어느"、"얼마"、"무엇"等一类带疑问色彩的代词或冠词搭配，形成含义为"无论何处"、"无论是谁"、"任何时候"、"不管哪一个"、"不论多少"、"不管是啥"等常用格式，以表示"不管……反正……"的意思。

누구든지 먼저 오는 사람에게 표를 팔아 주어야지. 无论何人，谁先来就应当把票先卖给谁。

네가 무엇을 **하든지** 난 상관하지 않겠다. 不管你干什么，我都不闻不问。

어디든지 쉴 자리가 있으면 돼요. 无论何处，只要有休息的地方就行。

"든지"后面可以加"간에"，以加强"든지"的语气，表示"不管……还是……"。例如：

어떻게 **하든지 간에** 오빠가 남존여비 사상 잔재를 없애도록 잘 도와 드려요. 不管怎样，都应该帮助哥哥清除男尊女卑的思想残余。

빛깔이야 **희든지 검든지 간에** 꼭 맞는 물건을 사오십시오. 颜色是白是黑没有关系，一定要买一个合适的来！

2.	"든지"还可用于表示单纯的选择。

선생님이 그를 **찾아 가시든지** 그를 찾아 오게 **하든지 하십**시오. 或者老师去找他，或者叫他来，你决定吧。

사람을 **보내든지** 전보를 **치든지** 하려던 차에 마침 재동흥산 회사에서 회답 편지가 왔다. 正打算派人去或发电报的时候，

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

恰巧接到济东兴产公司的回信。

注意“든지”与“던지”在使用上的区别。

“던지”表示对过去所经历的事情的疑问，即还不大明白自己所耳闻目睹的事情，提出疑问的意思。“든지”则在表示列举几种情况后，选择其中一个，有“不论哪个”的意思。如：

우리가 언제 북경에 갔**던지**．我们是什么时候去过北京的呀？

그때 날이 얼마나 추웠**던지**．那时天气多冷啊！

그가 무슨 글을 썼**던지** 생각나지 않는구나．他写了什么文章，想不起来了。

以上是“던지”的例子，以下是“든지”的例子：

북경에 **가든지** 안 **가든지** 네가 결정하여라．去不去北京，你来决定。

날씨가 **춥든지** 덥**든지** 꼭 떠나야 한다．不管天气冷还是热，一定要去。

소설을 **쓰든지** 시를 **쓰든지** 네 마음대로 하려무나．写小说还是写诗，随你的便吧。

“던지”与“든지”发音近似，易被混淆，以下就是用错了的例子：

금희가 우리 마을에 온 적이 있든지？（应为“던지”）金姬来过我们村子吗？

누가 이 글을 썼든지 너는 모르겠니？（应为“던지”）是谁写的文章，你不知道吗？

그 일을 네가 맡아 하던지 다른 사람에게 넘겨 주던지 나는 상관하지 않겠다．（应为“든지”）这事是由你负责，还是交给别人干，都没有关系。

고향에는 언제 가던지 한 번 가기는 가야 하겠는데…（应为“든지”）不管是什么时候去故乡，反正总该去一次……

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

든

基本含义是"列举"，系"든지"的简略形，但用法较"든지"窄，只限于表示"든지"的第一种用法，即表示尽管有多种情况，但结果皆同。相当于汉语的"不管……还是……"、"不管是否……"、"不管怎样"。

어린이들은 키가 크든 작든 모두 표 없이 들어갈 수 있다. 只要是儿童，不论个子大小，一律免票入场。

빨갛든 노랗든 하얗든 여하간 있는 종이들을 다 가져 오너라. 不管是红的、黄的，还是白的，反正把所有的纸全都拿来吧！

남자애든 여자애든 여하간 아이 하나를 데려왔으면 합니다. 不论是男孩儿还是女孩儿，反正希望（你）带一个孩子来。

복숭아든 포도든 실컷 먹으라. 不管是桃子还是葡萄，吃它个痛快!

어머니는 나더러 **무엇이든** 가지고 갈 필요가 없는 물건을 되도록 그에게 주고 가자고 하셨다. 母亲对我说，不管是什么，只要没必要带走的，就尽量送给他。

든가

基本含义大体和"든지"相似，但与"든지"相比，它多一层"假想"或"不确定"的语气。其具体用法如下：

①	列举几种情况，但结果都一样，相当于汉语的"不管……还是……"、"……也罢……也罢"、"……也好……也好，反正……"、"……呢，或……呢"。

광주리를 **엮든가** 그렇지 않으면 길을 **닦든가** 하여튼 아무 일이나

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

해야지. 不管是编筐，还是修路，反正总得干点儿活儿才行。

이 사업은 그 사람이 **맡든가** 내가 **맡든가** 마찬가지다. 这项工作，他负责还是我负责，都一样。

자동차를 타고 **가든가** 기차를 타고 **가든가** 어하간 빨리 거기에 가야 한다. 是坐汽车去呢，还是坐火车去呢，反正得快些到达那里才行。

만년필이든가 연필이든가 붓이든가 하여튼 글씨를 쓸 수 있는 것이면 아무 것이나 사오너라. 管它是钢笔、铅笔，还是毛笔，反正只要是能写字的就买来吧！

2.	"든가"还可以表示单纯的选择，在这方面它比"든지"更多一层假定的语气，相当于汉语的"或"、"或许"。

내가 당신이 있는 곳에 **가든가** 혹은 당신이 내 있는 곳에 **오든가** 합시다. 是我去你那里呢，还是你来我这儿呢?

길남이는 방을 **쓸든가** 유리를 **닦든가** 해주오. 吉男，你干点儿扫房间、擦玻璃之类的事儿吧！

쓸데 없는 소리를 하지 말고 일을 도와 **주든가** 신문을 읽어 **주든가** 하오. 别说废话！帮忙干点儿活儿，要不就给（我）念念报纸。

만약 눈보라가 **치든가** 세찬 바람이 **불든가** 하면 어떻게 할 작정입니까? 如果是来了场暴风雪，或是刮起了大风，那你打算怎么办呢?

3.	单用，后接"하면"，单纯地表示"可能"、"或许"、"如果"。

그이께서 원하지 않**으시든가 하면** 어찌하겠습니까? 他要是不愿意的话，该怎么办才好呢?

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

그가 가든가 하면 철수도 따라 가렵니까? 如果他去的话，哲洙你也想去吗?

十、表示相似的连接词尾

듯，듯이

接于谓词词干后，基本含义相当于汉语的“好像”、“似乎”、“恰似”、“好似”。如：

마치 용광로 속에서 뜬 쇠가 강철로 벼려지**듯이** 나의 약하던 성품도 치열한 투쟁 속에서 억세어져 갔다. 恰似生铁在熔炉中百炼成钢一样，我软弱的性格在激烈的斗争中也变得坚强起来了。

냅다 쏘듯 말을 급히 섬긴다. 像连珠炮似地说了一通。

물통으로 물 퍼붓**듯이** 비가 억수로 쏟아진다. 下起了倾盆大雨。

총알이 비오듯 날아왔다. 枪弹雨点般地飞来。

그의 머리에는 번개치듯 기발한 생각이 떠올랐다. 他的脑海里闪电般地浮现出了新的想法。

아버지는 옥순의 손목을 마치 **뿌리치듯** 하면서 땅바닥에 앉혔다. 爸爸把玉顺的手像甩开似地，让她坐在地上。

그는 그 소식을 벌써 오랫동안 기다리고 있었기라도 **하듯** 뛩겨 일어나 마당으로 나갔다. 他像是久久等待着这消息似地一跃而起，跑到了院子中。

나는 그 명령을 기다리고 있었기라도 **하듯** 용수철처럼 퉁겨 일어나 밖으로 나갔다. 我就像是早已等待着这一声命令似地，弹簧般地一跃而起，跑到了外面。

“듯”是“듯이”的略语，“듯이”比“듯”多了强调的语气。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

"듯" 还可以构成 "듯하다" 的形式，用比喻的手法表示 "似乎"、"恰似"、"像……似的" 的意思。如：

총소리가 콩 볶듯 **한다**. 传来炒豆般的枪声。

남의 재난을 강 건너 불 보듯 **한다**. 对别人的灾难，采取隔岸观火的态度。

그는 눈을 감고 잠 자듯 **하고** 있다. 他装作睡觉似的，闭上了眼睛。

"듯，듯이" 和不完全名词 "듯（듯이）" 的意思基本相同，但语法地位不同。连接词尾的 "듯" 直接接于谓词的词干后，而不完全名词的 "듯" 则用于定语词尾后。

十一、表示根据的连接词尾

건대

基本含义是 "根据"。用法有二：

1.	**表示后面的来源或依据，主语只能是第一人称。在句子中常以无主语的插入语形式出现，相当于汉语的 "看来"、"依……看来"。**

보건대 "효녀 심청" 을 공연하는 상해 극장의 입장권은 벌써 다 팔린 것 같다. 看来，上海剧院《孝女沈清》的票都已经卖完了。

듣건대 12 월부터 서울—북경 간을 직항하는 대한항공의 정기편이 운항될 것이라 합니다. 听说从 12 月起，大韩航空将开辟首尔—北京间的定期航班。

생각하건대，저 외국 손님은 한국 요리에 특별한 관심을 가진 분 같습니다. 据我想，那位外宾是一位对韩国菜特别感兴趣的人。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

내가 **이해하건대**, 이 원리에 대해서 이렇게 설명하는 것이 옳다고 봅니다. 根据我的了解，如此说明这条原理是正确的。

간절히 **바라건대** 부디 몸조리를 잘 하시어 하루 속히 건강한 몸으로 돌아오십시오. 恳切希望您把身体调养好，早日恢复健康归来。

2. 用于疑问句中，表示引起疑问的原因和根据。

네가 **어쩌했건대** 문제가 이렇게까지 되었느냐? 你是怎么搞的，问题竟发展到了这个地步?

어떻게 **뛰었건대** 옷이 이다지도 흠뻑 젖었느냐? 怎么跑的，衣服湿成这个样子?

비가 얼마나 **왔건대** 강물이 이렇게까지 불었을까? 雨究竟下了多少，江水涨成这个样子?

는지라 (ㄴ지라, 은지라, 던지라)

表示原因。这几个词尾里面的“는”、“ㄴ”、“은”、“던”都来源于定语词尾，因此，它们和谓词词干的接法也和相应的定语词尾相同。但它们都是书面语体，口语中用得较少。

아직도 눈보라가 **치는지라** 모두들 밖으로 놀러 갈 생각은 안 하는 것 같았다. 暴风雪还未停止，看来大家似乎都不想到外面去玩儿。

이미 소식을 **들었는지라** 거기의 정형에 대해서 물어볼 필요는 없었다. 已经听到了消息，因此没有必要再询问那里的情况了。

날이 **흐린지라** 모두 비옷을 가지고 왔다. 天阴，因此全都带着雨衣来了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

그 오랜 노동자는 성품이 정직한 **사람인지라** 거짓말을 할 리가 없소. 这个老工人很正直，不会说假话的。

그 어머니는 여기에서 고향 사람들을 만나는 것이 너무도 **뜻밖인지라** 그만 반가움에 어쩔 줄 몰라하였다. 竟然在这里遇到了家乡的人，妈妈感到太意外了，高兴得不知怎么办才好。

그는 몸이 재고 열성이 **있는지라** 불과 몇 달 동안에 여러 가지 기술을 착실하게 익혔다. 身体灵活加上积极性很高，不过几个月的功夫，他就扎扎实实地掌握了好几种技术。

니 (으니)

基本作用是表示"根据"，还有一点"提示"的意思。因此，随着上下文的变化，它有时可表示"发现"、"原因"或"提示"等。

1.	表示由于进行前一个动作而发现了后面的情况。此时，译成汉语往往可以加冒号"："或破折号"——"。

집에 **돌아와 보니** 수도에 갔던 형님이 돌아왔다. 回到家里一看，是去首都的哥哥回来了。

어머니는 잠든 길남의 얼굴을 **보니** 너무 안스럽게만 여겨졌다. 妈妈凝视着已入睡的吉男的脸，感到一种歉疚怜惜之情。

자동차를 **타고 보니** 잘못 탔군요. 坐上汽车后才发现，原来坐错了。

그 음악을 자세히 **듣고 보니** 일본의 음악이 아니다. 仔细地听完这段音乐才发现，它并不是日本音乐。

자세히 **보니** 그림은 비행기가 구름 속을 날고 있는 모습이로군요. 仔细一瞧图画，原来是飞机在云中展翅翱翔。

"진 선생" 하고 부르는 소리에 나는 뒤를 **돌아다 보니** 허 선생

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

이 뛰어 오면서 나를 부르는 것이었다. 听到后面叫"陈先生！"我转身一看，是许先生边喊边跑过来了。

지금 **생각하니** 내가 이 일터를 뜨려고 했던 것두 결국은 나를 키워 낸 고향에서 떠나려던 것이었소. 现在想来，我企图离开这个工作岗位，也就等于企图离开养育我的故乡。

달리는 기차의 창문으로 밖을 **내다 보니** 포전에서는 수많은 트랙터들이 내달리고 있었다. 车在向前飞奔，从车窗向外，看到农田里许多拖拉机正在奔驰。

2.	表示"原因"。"니"的基本作用是表示"根据"，因此，有时它就起表示因果关系的作用。

우리들이 다 **돕겠으니** 무슨 일이 있든지 해내야 한다. 我们全都会来帮忙的，不管什么事，(你)都得坚持干下去。

우리가 이미 보아 둔 곳이 **있으니** 먼저 그리로 가세요. 我们已经看好了一个地方，先到那里去吧！

내가 먼저 이것을 들고 정거장에 **나갈 테니** 어서 따라 와요. 我先提着它去火车站，你快点儿跟来吧！

以上三句中的"니"带有提示性质，也带有原因性质。下面一些句子中，原因的性质就比较明显一些了。例：

어디 **다녀 와야겠으니** 이따 저녁 때에 오지요. 要到别处去一趟，晚上再来。

난로가 **달아 오르니** 방안이 후끈후끈해졌다. 炉火旺起来了，房里变得暖和了。

우리가 낡은 사상을 때려 부시고 **나니** 질 좋은 제품들이 막 쏟아져 나오고 있습니다. 我们破除了旧思想，结果生产出了大批高质量的产品。

승리하였으니 힘써 사업하지 않아도 된다고 생각해서는 안된

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

다. 因为胜利了，就认为不必努力工作了，这种想法是不对的。

뜻밖에도 이곳에서 박 할아버지를 다시금 **만나니** 10 여년 전의 일들이 절로 생각납니다. 在这里又意外地碰到了朴大爷，这不禁（让我）想起了十多年前的事情来。

대외 사업은 내가 전적으로 **맡아 할 테니** 여러 분은 모든 힘을 다하여 창고 확장 공사에 돌격해 주시오. 对外联系由我负全责，大家就集中全力突击仓库的扩建工程吧！

3.	提出问题，使得后面指出的事情更加突出。

그 사람이 누군고 **하니** 바로 20 년 전 만수산에서 나와 함께 함박꽃을 구경하던 친구요. 你问他是谁，就是 20 年前和我一起在万寿山欣赏芍药花的朋友。

그 늙은이가 어디 사는고 **하니** 강기슭에 새로 지은 그 신식 주택에서 산다네. 欲问这位老人住在何处，就在那江边盖好的新式住宅里。

왜 그런고 **하니** 나는 의학이 결코 가장 중요한 것이 아니라는 것을 그때부터 깨닫게 되었기 때문이다. 为什么呢？因为从那一回以后，我便觉得学医并非是一件最重要的事了。

4.	表示单纯的“提示”，即提出情况，以便随后对之进行较为具体、详细的或进一步的说明。

내가 처음으로 배를 타던 것은 **여라문 살 때이었으니** 지금부터 10 년 전 일이다. 我首次乘船是在十几岁的时候，从现在算起，已是 10 年前的事了。

이것은 바로 땅 위의 길과 같은 **것이니** 원래 땅 위에는 길이 없었으나 다니는 사람이 많아져서 길이 생긴 것이다. 这正如地上的路，其实地上本没有路，走的人多了，也便成了路。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

以上两个例句中，"提示"之后的说明是一般的、顺势的说明，后面的说明和前面的提示并无相逆或对立的意思。此种用法较为古老，现已逐渐不用了。此外还有一种，其后面说明的内容和前面提示的内容有对立或相逆的意思。这种对立的、逆势的说明也用"니"来表示。这种"逆势"的说明，总是表示"无能为力"的意思，往往以疑问形式出现。例如：

제야 **가니** 무엇하겠습니까？就是我去又能做得了什么呢？

아무리 **떠드니** 소용 있소？就算再吵闹，又有什么用呢？

从以上可以看出："니"在起"提示"作用时，译成汉语时标点符号也和表示"发现"一样，常用冒号"："或破折号"——"来表示。

5.	**以"…니…니"的形式出现，或和"느니"混用，表示罗列别人讲话的内容。这时的"니"一般用于形容词或体词的谓词形"이다"后。**

물이 **깊으니 얕으니** 하다가 옷을 벗고 건너갔다．就水的深浅议论了好一阵，然后就脱下衣服蹚着水过去了。

이 시계가 **영국제이니 미국제이니** 논쟁이 많았다．这只表，有人说是英国货，有人说是美国货，争论不休。

〔注〕这里的"…니…니"和用于动词的"느니"是一个类型，请参看"느니"中的有关说明。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

十二、表示推理、引申的连接词尾

거늘

1.	基本作用是以肯定的语气提出前面的事实，并以此作为前提、原因和根据，以便进一步铺陈下面的情况，相当于汉语的“既然”、“既已”、“既然……难道……”。这是一种富于古文色彩的书面语体，口语中比较习惯于用“ㄴ데，은데”来代替它。

사람마다 각기 특성이 **있거늘** 어떻게 그것도 몰라요？人人都有自己的特点，难道连这点也不明白？

어린 애도 자기 부모를 사랑할 줄 **알거늘** 하물며 어른들이야？小孩儿也懂得爱父母，更何况成人呢？

그도 대학교육을 많이 받은 **사람이거늘** 왜 큰 포부가 없겠는가？他也是个受过多年大学教育的人，怎么就没有远大的抱负呢？

실버들이 푸른 빛을 **띠거늘** 뒤산에 가 보았더니 과연 봄빛이 완연하였네．柳丝已发绿了，到后山一看，真是春意盎然！

사람은 빈손으로 왔다가 빈손으로 가는 **것이거늘** 뭘 그리 욕심내는가？人生不带来，死不带去，何必如此贪心呢？

앞길에 애로가 더 많이 있을 수 **있거늘** 더욱 더 지혜를 써서 곤란을 극복해 나가리라．前面会有更多艰难险阻，让我们更加开动脑筋，在前进中克服困难吧。

선생님의 가르치심이 **있거늘** 내 기어이 난관을 뚫고 싸워 이기리라．有了老师的教导，我一定要冲破难关，争取胜利。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

2.	以确认、肯定的事实为依据进行推理，提出截然相反或对立的事。往往与副词“하물며”、“어떻게”、“더구나”、“어찌”、“어째서”、“왜”等搭配，后面则常出现反问的语气词，形成一些常用格式，具有古文色彩，系书面语体。有时也不与上述副词搭配。相当于汉语的“既然”、“既已”、“既然……难道……”。

늙은이들도 삽을 들고 **나섰거늘** 젊은 우리가 **어찌** 누워 있으랴. 老人们都扛着铁锹去了，我们年轻人怎能躺着不动呢?

짐승도 제 새끼를 **아끼거늘** 사람이 **어찌** 자식을 버릴 수 있느냐? 畜生也知道爱护崽子，人怎能将子女弃之不顾呢?

우리의 뒤에는 온 나라 국민의 성원이 **있거늘 어찌** 이만한 난관을 뚫고 나가지 못하랴. 我们的后面有全国人民的支持，有什么难关我们冲不破呢?

십년이면 강산도 변한다 **하였거늘 어찌** 변화가 없겠소? 时过十年江山也要变，怎能没有变化呢?

흉악한 침략자도 **물리쳤거늘** 이만한 곤란 앞에서 물러서겠는가? 凶恶的侵略者都击退了，在这么点儿困难面前，竟要望而却步吗?

짐승도 자기 새끼를 **알거늘 하물며** 사람이 자식을 모른단 말이에요? 禽兽也了解自己的崽子，更何况人，能不了解自己的儿女吗?

어제도 지각을 해서 야단을 **맞았거늘** 오늘도 늦게 왔단 말이에요? 昨天因迟到挨了骂，今天竟然又来晚了?

다른 학교의 학생들도 권 교수를 **존경하거늘 하물며** 그 교수의 수업을 직접 받은 학생으로서 그런 짓을 하는가? 连外校的学生都尊敬权教授，直接受教于他的学生竟能有此行为?

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

어늘

作用与“거늘”同，但只用于体词的谓词形，是一种富于古文气息的书面语体。例如：

우리 민족은 예로부터 **하나이어늘** 어찌 갈라져 살 수 있으랴？我们民族自古就是一体，怎么能彼此分离呢？

내가 농민의 **아들이어늘** 어찌 자기의 근본을 잊을 수가 있겠는가？我是农民的儿子，岂能忘本？

이 고장은 내 조상의 뼈가 묻혀진 **곳이어늘** 어찌 사랑하지 않으리오？这里是我祖茔所在之地，我岂能不爱它？

거니와

基本作用是对所述事实表示肯定，以便后面进一步说明与前述事实有关的情况，大体上类似汉语的“既然”、“固然”。具体用法可分为三种：

1.	后面的情况是前述情况的进一步发展（或为前述事实的类似情况）。相当于汉语的“固然……也……”、“既……又……”。

이 문제를 해석하는 데서 그는 객관적이 되지 **못하거니와** 솔직하지도 못하다. 在说明此问题时，他既不客观，也不坦率。

이 강은 넓기도 **하거니와** 깊기도 하여 건너기 어렵다. 此河既宽且深，难以过去。

그도 **가거니와** 오빠인 너도 역시 가 보아야 한다. 她既然都去了，作为哥哥的你，也应当去。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

역사 박물관 건물은 아름답기도 **하거니와** 그 근처에 있는 다른 건물들과 조화도 잘 이루어져 있다. 历史博物馆既壮丽又和附近的其他建筑很协调。

우리 공장에서는 공장 병원도 **설치하였거니와** 훌륭한 설비를 갖춘 탁아소까지도 가지게 되었다. 我厂既设立了医院，也办起了设施完善的托儿所。

서산은 경치가 아름답기로 이름이 **났거니와** 약재들이 많이 나는 곳으로도 널리 알려져 있다. 西山既以风景优美而闻名于世，也因盛产药材而广为人知。

나도 이 일을 **모르거니와** 그도 알 리가 없다. 我不知道此事，他也不可能了解。

2.	后面的情况和前面的事实相反或对立时，"거니와" 表示承认某个事实，引起下文的转折，近似于汉语的"固然"、"虽然"、"但"。

우리는 **떠나거니와** 여러분은 남아서 우리가 다 하지 못한 사업을 계속하여 보람있게 끝내도록 하십시오. 我们虽然离开了这里，但希望大家把我们的未竟之业接过去，出色地加以完成。

우리에게 있으니 두말 할 것도 **없거니와** 설사 없다 치더라도 너를 도와 방법이야 못 대여 주겠니? 我们有的是，甭担心。即使没有，难道不可以想别的办法来帮助你吗?

사전을 편찬하는 것도 **어렵거니와** 교과서를 만드는 것도 쉬운 일이 아니다. 编词典固然难，写教科书也不是件容易的事。

그는 아는 것도 **많거니와** 사업에 대한 열성도 이만저만이 아니랍니다. 他虽然知识丰富，但对工作还是富有极大的热情。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

3. 讲话时用于提示，以便引出所讲的主要内容。

다시 한번 **말하거니와** 건설 사업에서 기술도 중요하지만 사람들의 열의가 더 중요합니다. 再说一遍，在建设事业中技术固然很重要，但人们的热情更为重要。

这种用于提示的"거니와"，也离不开它的基本作用，即表示"固然"这个意思。以上例句中的"다시 한번 말하거니와"其实也就是这个意思："固然是重复，但也还是要说说。"

나는 그 사람을 **모르거니와** 이웃집 사람들의 말에 의하면 그는 재산을 아끼고 사랑하는 데서 소문난 알뜰한 살림군이라 합니다. 我不大了解此人，可是据邻居说，他是一个以珍惜财产而闻名的好管家。

어니와

作用与"거니와"同，但只用于体词的谓词形。例如：

그 사람은 영화 **배우이어니와** 공장에 나가면 유능한 선반공이기도 합니다. 他是个电影演员，下到工厂，也是位熟练的旋工。

그 사람이 나와는 같은 학교의 **졸업생이어니와** 동기 동창은 아니어서 잘 알지는 못합니다. 他和我虽然是同一学校毕业的，但不是同班，所以我对他不大了解。

려니와 (으려니와)

基本作用与"거니와"相同，但多一层意思，即带有"推测"和"意图"的意思。大体上相当于汉语的"固然会"、"固然要"、"既可能……也可能……"。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

1.	后面的情况是前面所推测的情况的进一步发展或与前面相类似的情况，相当于汉语的“既可能……也可能……”。

이 꽃은 빛깔도 **아름다우려니와** 향기도 그윽하다. 这花儿不但颜色很美，气味也很浓郁。

오늘 밤에는 눈보라도 **치려니와** 강물도 다 얼어붙을 게다. 今晚可能刮暴风雪，江水也有可能结冻。

나는 외국말도 **배우려니와** 외국 문학도 연구하련다. 我不但要学外语，而且还打算研究外国文学。

자금도 **어려우려니와** 시간도 문제예요. 不但资金困难，而且时间也是个问题。

거기에 가면 녹음기도 **갖다주려니와** 또 문방구도 갖다주어야 하겠다. 去那边的话，既要把录音机给带去，也要把文具用品给带去。

토마토는 맛도 **있으려니와** 영양가도 높대요. （听说）西红柿不但味道好，而且营养也很丰富。

오빠도 **가시려니와** 너도 가야 하겠다. 哥哥固然要去，你也应当去。

2.	后面将要出现的情况和前面将要出现的事情相反或对立时，表示承认某个事实的可能性，引起下文的转折，近似于汉语的“固然会……但……”。

글쎄 그분을 만나면 **알려 드리려니와** 일부러 찾아갈 필요야 없지 않아? 碰到他的话固然可以告诉他，但有什么必要特意去找他一趟呢?

이렇게 모두가 달라 붙어 저수지를 만들어 놓으면 가뭄 때엔 논밭에 물을 대 줄 수도 **있으려니와** 또 장마 때엔 큰물을 막을 수도 있습니다. 大家集中全力修好水库的话，遇到天旱，地

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

里能浇上水，碰上淫雨，也能防洪。

그를 거들어 주지는 **못하려니와** 방해를 끼쳐서야 쓰나？不能从旁帮助他，又何必妨碍他呢？

ㄹ진대（을진대）

表示一种逻辑推理，即肯定一个事实，并以此作为根据或条件进行推理。推理部分常以反问的形式出现，是书面语体，带庄重的色彩，不能用于“겠”之后，相当于汉语的“既……就……”、“既然……怎么……”。例如：

그의 장점을 잘 **알았을진대** 어찌 그를 따라 배우지 않겠습니까？既然知道他的优点，为什么不向他学习呢？

지구의 앞날을 **걱정할진대** 환경 오염을 어찌 방관하겠어요？既然担心地球的未来，又为何对环境污染袖手旁观呢？

부모님의 기대가 **클진대** 왜 열심히 노력하지 않겠는가？既然父母的期望很大，为什么不努力学习呢？

세계 평화를 **염려할진대** 핵무기 생산을 왜 막지 않으리오？既然关注世界和平，为什么不阻止核武器的制造呢？

그렇게 하는 것이 아주 **편리할진대** 왜 자꾸 반대합니까？既然那么做十分方便，又为何总是反对呢？

저와 같이 저렇게 의지가 **굳셀진대** 무엇을 배워내지 못하랴？意志和他一样坚强，难道还有什么学不会的吗？

우리의 성과를 온 세상 사람들이 다 **알진대** 어찌 탄복하지 않을 사람이 있겠습니까？我们的成就既已为世人所共知，又怎能不令人佩服呢？

나라를 위해 몸을 바치려 **할진대** 어찌 사업의 경중을 가리랴？既然已决定为国家献身，难道还拈轻怕重吗？

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

ㄹ 뿐더러 (을 뿐더러)

意思是"不但……而且……"、"不仅……而且……"。例如：

그는 키가 클 **뿐더러** 몸도 아주 건강하다. 他不但个子高，而且也很健康。

명식이는 학술 논문을 잘 쓸 **뿐더러** 시도 잘 짓는다. 明植不仅善于写学术论文，也善于作诗。

그는 **학습 소조장일 뿐더러** 운동 선수이기도 하다. 他既是学习小组长，又是运动员。

명덕이는 노래를 잘 부를 **뿐더러** 예술 체조도 잘 한다. 明德不仅歌唱得好，艺术体操也不错。

거니

有三种用法，彼此没有什么关系。分述如下：

1.	表示肯定前面的事实，导引出后面理应出现的情况。后面的叙述常以反问的语气出现，是一种书面语。

우리의 수많은 선열들이 나라를 위해 목숨을 **바쳤거니** 끓는 피로 신성한 나라의 강토를 지키자. 我们的无数先烈已为祖国献出了生命，让我们用沸腾的鲜血来捍卫祖国的神圣疆土吧!

우리한테 신심과 재간이 **있거니** 이겨내지 못할 곤란이 어데 있으랴? 我们有信心和才干，还有什么克服不了的困难吗?

벌써 날이 **훤해졌거니** 어째 아직 안 떠났어요? 天已经亮了，怎么还没出发呢?

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

2.	表示某种心理活动的内容，即所推想、预测的事情。前面常接时制词尾“겠”，后面往往加“느끼다”、“생각하다”（或“하다”）等一类表示心理活动的动词。

손님들이 오늘 아침 9 시 남방항공 정기 편으로 **오겠거니** 하고 기다리고 있다 . 预计客人将乘早晨 9 点南方航空的班机到达，（我们）正在等候。

그 사람이 이것을 잘 **알겠거니** 하고 물어보았는데 잘 모르더구나 . 本以为他可能很了解此事，一问，他也不知道。

며칠이 지나면 서로 **헤어지겠거니** 하고 생각하니 섭섭한 감을 금치 못하겠습니다 . 一想到几天以后就要分别了，不由产生一种惜别之情。

실습생들이 오후에 **오겠거니** 생각했다 . 预计实习生大概今天下午会来。

박아바이, 왜 아직두 출항하지 않고 이러구 있습니까 ? 저는 벌써 출항을 **했겠거니** 생각했는데… 朴大爷，怎么还不出航呢？我以为早就出航了呢……

경각성 없이 만사가 잘 **진행되겠거니** 생각하다가는 큰 실패를 볼 수도 있다 . 如果放松了警惕，设想万事顺利的话，就可能遭到严重的失败。

3.	以“…거니…거니”形式出现，表示两种行动的交替。

어머니와 딸이 **주거니 받거니** 하며 무슨 말인지 재미있게 하고 있다 . 母女俩你一言，我一语，饶有兴味地交谈着。

이것이 **보통 바위라거니** 귀중한 **역사적 유물이라거니** 논쟁이 많았다 . 这到底是块普通的石头，还是件宝贵的历史文物，彼此争论不休。

희다거니 검다거니 (= 희다 하거니 검다 하거니) 한참 옥신

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

각신하였다. 是白是黑，彼此争持不下。

어린이들은 **앞서거니 뒤서거니** 하면서 유아원으로 가고 있다. 孩子们争先恐后地走向幼儿园。

十三、表示提示的连接词尾

더니

基本含义是"前终后继"，随着上下文内容的改变，有时可以起到"转折"、"原因"、"发现"等不同的作用。

1. 用法	表示单纯的"前终后继"，即前面一个行动或状态结束后，跟着发生下一个行动或状态。它和连接词"자"不同。"자"特别强调"紧接着"，是一种"连发"的性质："一……就……"、"一……马上……"，而"더니"则只是表示完成前面的动作之后接着又发生了另一个动作。它相当于汉语的"然后"、"接着"。

그는 도끼를 **들더니** 통나무를 힘껏 내려친다. 他举起了斧子，（然后）猛地向原木砍去。

그는 홱 몸을 **돌이키더니** 방문을 열어제꼈다. 他猛地转过身去，接着就把门拉开了。

인기척 소리가 **들리더니** 그가 들어왔다. 响起了人声，接着他走了进来。

온다더니 왔구만. 说来就来啦！

그는 저고리 윗주머니에서 종이 조각을 **꺼내들더니** 뭔가 걱정이 되는 듯 중얼거린다. 他从上衣口袋里掏出了纸条，接着又像有什么顾虑似的，自言自语起来。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

그는 아들이 다가오자 책보를 **집어들더니** "옜다" 하고 내밀었다. 他一看到儿子走过来，马上就拿起了书包说："给你"，并递给了他。

활주로에서 우렁찬 엔진소리가 **나더니** 이어서 한 대의 비행기가 하늘로 솟아 올랐다. 跑道上响起了引擎声，接着一架飞机凌空而起。

그는 학생의 호주머니에 꽂힌 연필을 쑥 **뽑더니** 종이에다 줄을 쭈 긋는다. 他从学生的口袋里抽出铅笔，接着就在纸上"嚓"地划了一道线。

그는 방을 **살펴 보더니** 슬그머니 책상 쪽으로 다가와 안경을 집어든다. 他察看了一下房间，接着就悄悄地走近书桌，拿起了眼镜。

2.	如果后继的动作或状态和前面的动作或状态明显是相反或对立的话，"더니"就起"转折"的作用，相当于汉语的"可是"。

아이들이 한동안 **떠들더니** 이윽고 조용해졌다. 孩子们吵闹了一阵子，可是不一会儿就安静下来了。

그땐 언제 사과를 먹어보겠는가 **했더니** 이젠 이렇게 즐거운 걱정을 하게 됐으니…정말 꿈만 같애. 那时想过：什么时候才能尝到苹果的滋味啊？可是转眼之间，却为（苹果丰收）这样的喜事担起心来了……简直像梦一样啊！

这种情况下，可以在"더니"后面加添意助词"만"来表示强调：

그는 얼마 동안 마음을 **붙인 듯 하더니만** 뜻하지 않은 일에 부딪쳤지요. 他虽然有一阵子安下心来了，可是又碰到了一件意外的事。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

아니 글쎄 난 일을 끝내구 **갔더니만** 벌써 다 가져가구 없더구만. 唉呀，可不是嘛！我做完事情就过去了，可东西全都给拿走了！

3.	表示前面已过去的事是后面事情的原因、根据。

우리 아들이 1 년 동안 한국말을 **배우더니** 이제 한국 손님을 만나도 몇 마디 할 수 있게 되었다니. 我儿子学了1年的韩国语，现在碰上韩国客人，也能够讲上几句了。

아침에 까치가 **울더니** 마을 사람들이 기다리던 꽃분이가 돌아왔구나. 清晨喜鹊叫，村上人等待已久的花妮回来了。

한동안 머리를 **썼더니** 누워도 잠이 오질 않는다. 用了好长时间的脑子，躺下了也睡不着。

중대장은 아침에 사령부에 가신다 **하더니** 아직 안 돌아왔답니다. 听说连长一大早就到司令部去了，可到现在还没有回来。

4.	表示做了前面的事情，发现了后面的情况。此时，"더니"前面一般应加"았 (었，였)"。由于"더"带有追忆亲身经历的意思，这里只限于用在第一人称上。

내가 전화로 **물었더니** 회사 사장님은 출장가셨다는구나. 我打电话一问，公司总经理出差去了。

그의 집에 들어가 **찾았더니** 그는 벌써 정거장에 가고 없었다. 进他家一看，他已经去车站了。

내가 잘 **캐어 물었더니** 그는 이번 시험에 확실히 낙제 되었다는 것이다. 我仔细追问才知道，他在此次考试中确实没及格。

노니

只接于动词或形容词词干后，表示要把这个动词或形容词所表现

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

的动作或状态具体化，常用于“묻다”、“듣다”。只用于书面语，尤其是诗中，感情色彩较浓。例：

아, 넓은 하늘이여, **묻노니** 그 누가 인간의 흥망만사를 주재하느냐? 问苍天，人间兴亡沉浮谁主宰?

소리 높이 노래 **부르노니** 벗들이여, 뜻 깊은 이 노래를 들으시라. 引吭歌一曲，朋友们，请听此意味深长之歌。

묻노니, 우리 나라는 언제부터 이처럼 융성발전하였던가? 试问：我们国家是从什么时候开始这样繁荣富强起来的?

나니

只用于书面语中的动词、形容词，具体作用有两点：

1. 表示前文有待于后文进行具体的阐明。

그대의 앞길에 광명이 **있나니** 젊은이여 앞으로 나아가라. 你们的前途是光明的，年轻人啊，前进吧!

근로 정신으로 힘써 노력하면 반드시 **성공하나니** 사람마다 게을리 하지 말고 부지런히 하라. 有勤劳精神并且努力就一定能成功，每个人都应勤勉，不能懒惰。

이 애국자를 따라 배우면 온 몸에 힘이 **솟구치나니** 그 어떤 곤란도 두렵지 않네. 向这位爱国者学习，浑身就会充满力量，什么困难都不在话下了。

잿더미를 헤치고 고층 건물이 줄느런히 **일어섰나니** 그것은 진정 국민의 불굴의 기상이여라. 清除了灰烬，高楼大厦鳞次栉比而起，确实表现出了人民坚强不屈的气概。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

2.	前面的行动是后文的体词谓语的主语。这种用法只限于某些诗文，一般很罕见。〔参考 "느니" (之三)〕

휘날리나니 승리의 기발이요 **들리나니** 기쁨의 노래 소리다. 在天空飘扬的是胜利的旗帜，震撼大地的是欢快的歌声。

간 곳마다 휘황하게 **비치나니** 전등불이요, 요란하게 **울리나니** 기계 소리다. 所到之处，闪闪发光的是电灯，轰隆隆的是机器声。

는데, ㄴ데 (은데)

基本作用是为下文叙述出一般的环境。随着上下文的变化，它时而起一种提示作用，时而起一种轻微的转折作用。在动词及形容词 "없다" 和一切谓词的时制词尾 "겠"、"았 (었, 였)" 之后用 "는데"，在形容词及体词的谓词形后用 "ㄴ데 (은데)"。

1.	单纯地为下文叙述出一般的环境。

이날도 회사에서 늦게 나와 저녁상을 **받았는데** 아들이 편지 한 장을 나한테 주었다. 这一天也从公司回来得很晚，吃晚饭的时候，儿子递给我一封信。

선생이 학생들에게 무엇인가 설명을 **해 주고 있는데** 기자가 다가온다. 老师正在给学生们讲着什么，记者走近了他。

그가 돼지물을 **주고 있는데** 명희가 그를 찾아왔다. 她正在喂猪，明姬找她来了。

명순이가 교실에 앉아서 글을 **쓰는데** 애화는 칠판에 가사를 써 놓고 노래 연습을 한다. 明顺坐在教室里写字；爱华在黑板上写歌词，练习唱歌。

어느날 저녁 식사를 막 **하려는데** 손님이 찾아왔다. 有一天，正

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

准备吃晚饭，客人来了。

以上例句中的“는데”是单纯地叙述下文的一般环境。因为上文和下文都是同时存在的事实，所以译成汉语时，从修辞的角度上看，可以用“这时”来联系上下文，并表示“는데”所起的是“叙述一般环境的作用”。“는데”在表示一般的环境时，后面还常接表示“希望”、“命令”的谓语，此时，“는데”就带有“提示”、“条件”、“原因”的意思了。例如：

바람이 **부는데** 창문을 닫았어요？刮风了，关窗子了吗?

그 사람이 얼굴이 **예쁜데** 왜 그를 사랑하지 않소？他长得很俊，为什么不爱他?

이 요리는 아직도 맛이 **있는데** 왜 던져 버리겠다 하는가？这盘菜味道很好，为什么要扔掉它?

바쁘시겠는데 두고 가시지요．您很忙，把这个放下就走吧。

중대장님，일부 병사들의 상처는 다 나은 것 **같은데** 먼저 떠나도록 합시다．连长，一部分士兵的伤已经养好了，让他们先走吧！

오늘 밤 아버질 따라 수박밭 지키러 **가는데** 너두 같이 가자．今天晚上我要跟爸爸去看守西瓜地，你也一起去吧。

길이 퍽 **어두운데** 부디 조심하세요．路上黑得很，望您多加小心！

이 애는 원래 말을 잘 **듣는데** 좀 도와만 주면 착실히 마음을 붙일 게 아니냐？这孩子本来就很听话，你再帮助她一下，她不就可以安下心来了吗?

앞으로 우리 농촌은 기계화，화학화가 **될 텐데** 이제부터라두 우린 꾸준히 힘써야 해요．将来我们农村要实现机械化、化学化，我们从现在开始就要努力。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

2.	表示提示，即先提出一个事实，然后加以较为详细、具体的说明。

이 라디오는 상해 **제품인데** 질이 아주 좋습니다. 这台收音机是上海产的，质量很好。

우리 고장에서는 밥을 지을 때 벼짚을 **때는데** 그 재는 모래밭의 거름으로 쓴다. 我们家乡烧稻草做饭，烧剩的稻草灰做沙土地的肥料。

이 분이 바로 **장미연인데** 북경대학 졸업생입니다. 这位就是张美娟，北京大学毕业生。

어머니, 이건 새로 나온 **나일론인데** 문양이 참 곱지요? 妈，这是新出的尼龙，花色挺好看吧?

저기 저 동쪽 하늘에서 한 대의 파란색 비행기가 **날아오고 있는데** 그것은 우리 회사의 여객기가 아닌가? 东边飞来一架天蓝色的飞机，那不就是我们公司的客机吗?

3.	表示轻微的转折，相当于汉语的"却"、"可是"，但有时比"可是"语气要轻些。

그가 돌**아왔다는데** (=돌아왔다 하는데) 어딜 갔니? 听说他回来了，可是又到哪儿去了?

아니 당장 비가 올 것 **같은데** 어딜 가실래요? 怎么，眼看就要下雨，您还要到哪儿去?

명수는 뜻밖이라는 듯 **놀라는데** 덕보는 태연하게 말한다. 明洙感到很意外，吃了一惊，德宝却若无其事地继续讲着。

밤이 **깊은데** 남편의 서재 창문에는 아직도 등불 빛이 환하다. 夜已深，丈夫书房依然灯火通明。

"는데"用于表示轻微转折时，后面可以加添意词尾"도"，或在"도"后面再加上"불구하고"，以示强调，形成为一种常用格式。有时"는데"也被作为另一种表示"让步"的连接词尾处理，以"는데도"的

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

形式出现。

뭐라구？아니 이렇게 큰 사고를 **쳤는데도** 잘 했다구 두던해줘야겠소．엉？什么？造成了这么大的事故，难道还要偏袒他，说他做得不错吗，嗯？

빨리 입항하라는 무전을 계속 **띄웠는데도 불구하고** 그들은 끝내 돌아오질 않았소．虽然不断打电报要他们迅速返航入港，但他们最终也没有返航。

注意以下两点：第一点，在口语中，"는데"常被当成终结词尾来使用，表示略带惊讶或感叹的意思，有点儿类似独白，也隐约含有征求别人意见或要求对方表态的意思，这时，还可以加上"요"以表示尊敬。例：

참 **발전했는데**！进步不小啊！

날씨가 정말 **추운데**！天气真冷啊！

우리는 본래 **중학생인데요** 무얼！我们本来就是中学生嘛！

넌 지금에야 오니！그 애는 금방 **갔는데**！你现在才来呀，他刚刚走了！

起终结词尾作用的"는데"应和连接词尾"는데"之后语句的省略相区别，这种省略在口语中常出现，例如：

아침에 시내에 갈 때 그만큼 상자를 짜라구 **일렀는데**… 早晨进城去的时候就叫你们钉箱子，可你们……

그럼 어떡한다？꼭 **만나봐야겠는데**… 那怎么办呢？一定得见见面才好……

第二点，连接词尾"는데"应和定语词尾"는"加不完全名词"데"相区别。例如：

우리는 이러한 페단을 **극복하는 데** 주의를 돌리지 않으면 안된다．我们不注意克服这些缺点是不行的。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

这里的“는 데”就不是连接词尾，而是“는”（定语词尾）加“데”（不完全名词），“…는 데 대하여”是“对于……”的意思。

던데

基本含义和“는데”同，但由于加上了表示“追忆”的后缀“더”，所以它多了一层“过去”的意思，即表示对亲身经历的事实加以追忆的意思。例如：

이 밭엔 김이 **많던데** 어떻게 매었소？这块地（曾经）杂草丛生，是怎么除去的？（轻微转折）

듣자니 할 일이 **많다던데**（많다 하던데）애들을 많이 써야 하겠소．听说要干的事不少，大家应当多加努力。

창고에 옥수수가 50 킬로 가량 **있던데** 그것이면 씨앗이 자랄까요？（记得）仓库里有 50 公斤左右的苞米，这样的话，种子该够了吧？

는바，ㄴ바（은바），던바

基本作用是表示进一步说明，类似“는데”所起的“提示”作用，是一种书面语体。

在动词、形容词“없다”和时制词尾“겠”、“았（었，였）”之后，用“는바”；在其他形容词及体词的谓词形“이다”后用“ㄴ바（은바）”。

“던바”来源于表示“追忆”的后缀“더”加“ㄴ바”，因此多了一层追忆亲身经历的意思。

학교 이외에도 많은 청년들이 **있는바** 우리는 응당 그들의 사업에도 큰 관심을 돌려야 한다．除学校里（的学生）以外，还有许多青年，我们应该对他们的工作备加关注。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

그 소설은 예술성이 좋고 내용이 아주 **풍부한바** 독자 대중을 교양하는데 좋은 교과서로 될 수 있는 작품이다. 那部小说艺术性好，内容很丰富，是一部好作品，可以作为对广大读者进行教育的教材。

그 충실성에 대하여서는 모두가 **믿어왔는바** 그것은 그가 쉬운 일 어려운 일을 가리는 것을 그 누구도 보지 못했기 때문이다. 大家都坚信他是忠心耿耿的，因为谁也没有看见过他在工作中拈轻怕重。

注意：连接词尾"는바"应和定语词尾"는"加不完全名词"바"相区别。

자네는 **아는 바**를 말하시오. 请讲讲你所知道的。

这里的"는 바"就不是连接词尾"는바"。

ㄴ즉 (은즉)

基本作用为"推理"，具体表现为以下几种情况：

1.	表示"推理"，即以前文为根据进行推理，得出后文的内容或结论。

너도 이제는 철이 **들었은즉** 제 앞길도 생각해야 할 게 아니냐? 你现在也懂事了，也该想想自己的未来了，是不是?

불과 5, 6 년 동안에 내 고향이 이처럼 몰라보게 **발전했은즉** 앞으로는 또한 얼마나 발전할 것인가? 不过五六年，故乡已发展得令人难以辨认了，将来的发展会是多么巨大啊!

이제는 모두 나라의 주인으로 **됐은즉** 나라의 일을 주인답게 대해야지. 现在大家都成了国家的主人，也应该以主人翁的态度对待国家的事情。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

방공호는 **든든한즉** 놈들의 폭격은 염려될 것이 없다. 防空壕十分坚固，不怕敌人的轰炸。

얼음이 다 **녹았은즉** 오래지 않아 제비들도 날아올 것이다. 冰都融化了，不久，燕子也将飞来了。

2. 表示进行前面的动作，发现了后面的情况。

그가 창문을 열려고 **일어난즉** 잠들기 전까지 그대로 닫혀있던 창문이 다 열려 졌었다. 他打算起来开窗，却发现睡前关着的窗户已被打开了。

그 사람의 노래를 **들어본즉** 가수임에 틀림없더구나. 听了听他唱的歌，没错，准是个歌手。

내가 옆집에 **물어본즉** 옛친구가 찾아왔다가 갔다고 하더라. 我一问邻居，原来是老朋友来了一趟。

3. 用于体词的谓词形“이다”，表示强调该体词的含义。

그런데 **실상인즉** 그 집은 덕수 할아버지의 것이 아니고 박 노인의 것이다. 事实上，这屋子不是德洙爷爷的，而是朴老汉的。

어머니께서 편지가 왔는데 **사연인즉** “급한 일이 생겼으니 빨리 오라” 는 것이었다. 妈妈来了信，信中说：“有急事，盼速归。”

그날 밤 그 청년한테서 전화가 걸려왔다. **내용인즉** 자기 부친이 대전에서 왔는데 내일에 돈을 갚겠다는 것이었다. 那天晚上，那青年来了电话，说他父亲从大田回来了，明天还钱。

말인즉 참 옳은 말이요. 话说得确实很正确。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

十四、表示反复的连接词尾

곤 (군)

后面必须接“하다”，以“곤 하다”的常用格式出现，表示“经常”、“时常”。也可以写成“군 하다”。

그 친구를 만나면 술집에 **가곤 했다**. 一碰到这个朋友，就总是去酒馆。

어머니를 생각할 때면 이 사진을 **보곤 했어요**. 每当想起妈妈的时候，就看这张照片。

이 애가 전에는 고플 때면 **울곤 했는데** 인제는 그렇지 않습니다. 这孩子以前一饿就哭，现在不那样了。

락 (ㄹ락, 으락)

表示动作或状态的反复，相当于汉语的“时而……时而……”、“忽……忽……”、“一阵……一阵……”、“一会儿……一会儿……”。总是以复用形式出现，后面一般跟“하다”，构成一种常用格式。用于动词或形容词，不用于体词的谓词形。

사람들이 산길에서 **오르락 내리락 한다**. 山路上，人们上下来往，络绎不绝。

마당에서는 암탉이 **오락가락하며** 먹이를 찾는다. 院子里，母鸡在来回不停地寻找食物。

아주머니가 부엌에 **들락날락하는** 것으로 보아 집에 또 손님이 와 있는 모양이다. 那位大嫂在厨房里进进出出的。看来，她家又来了客人。

그는 너무도 노여워서 얼굴이 **붉으락푸르락하였다**. 他极为愤

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

怒，脸上红一阵青一阵的。

在开音节后，"락"有时也发成"ㄹ락"的音，还可以采取"—ㄹ락 말락 하다"的形式表示"似……非……"。

오늘도 눈이 **내릴락 말락 하는군요**. 今天雪也是似下不下的。

짙은 안개 속에서 탑꼭대기가 **보일락 말락 한다**. 浓雾中，塔尖时隐时现。

그 어린 학생이 겁나서 **들릴락 말락 한** 작은 소리로 선생의 질문에 대답한다. 那个年幼的学生害怕了，用低得几乎听不见的声音回答老师的问题。

十五、其他

지

表示否定，用于动词、形容词，下接表示否定的词"않다"、"아니하다"、"못하다"、"말다"，构成一连串常用格式。不能用于体词的谓词形"이다"。

1.	后接"아니하다"、"않다"，表示单纯否定。

등불이 **밝지** 않다. 灯光不明亮。

그 사람은 내 말을 잘 **믿지** 않는다. 他不相信我的话。

이 문제에 대하여 나는 의견을 **제기하지** 않겠다. 对这个问题，我不打算发表意见。

명수는 그 자전거를 **타보지** 않았소? 明洙没有骑过这部自行车吗?

2.	后接"못하다"，表示"不能"。

앓아서 **가지** 못했다. 病了，没能去。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

일이 있어 오늘밤 영화를 **구경하지** 못하게 되었다. 有事，今晚看不成电影了。

어떠한 힘으로도 우리의 굳은 의지를 **굽히지** 못한다. 任何力量都不能动摇我们的意志。

3.	后接"말다"，表示"禁止"，相当于汉语的"别"、"勿"、"不要"。

과학 연구를 하려거던 곤란을 **두려워하지** 말라. 搞科研，就别怕困难。

옛날에 겪던 쓰라린 생활을 **잊지** 말아야 한다. 不应当忘记往日的痛苦生活。

이 것을 **보시지** 말고 저것을 보십시오. 别看这个，请看那个。

4.	表示认定前一内容，以反对（或质疑）后一内容。

그자는 말만 **하지** 실천에는 옮기지 못해. 这家伙说得好听，却从不付诸实践。

그 애는 나이만 **먹었지** 하는 짓은 아직 어려요. 这孩子年龄不小了，可行为却还幼稚得很。

이만 하면 **됐지** 또 무엇을 더 바랄 것 있어요? 到此程度也就可以了，还指望什么呢？

이것은 **코끼리지** 돼지가 아니다. 这可是大象，不是猪。

자

有两种用法：

1.	表示"连发"，即一个动作之后，紧接着发生另一个动作，相当于汉语的"立即"、"一……就……"。

성문이 **열리자** 우리들은 노도와 같이 성안으로 돌격해 들어갔

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

다. 城门一打开，我们就潮水般地冲了进去。

한 가지 일이 **끝나자** 또 다른 일이 생겨요. 一件事刚结束，又出了另一件事。

까마귀 **날자** 배 떨어진다고 하지 않아요? 不是说"乌飞梨落"吗？

그이께서는 벌목장에 **도착하시자** 곧장 그 길로 벌목공들의 집을 찾아 주셨다. 他一到伐木场就去伐木工人家访问。

"자"还常以"자마자"形式出现，以表示强调。

나는 **일어나자마자** 곧 밖으로 나갔다. 我一起床就到外面去了。

아버지는 누나를 **찾아내자마자** 우선 그를 데리고 음식점에 들어가서 저녁밥을 먹였다. 爸爸一找到姐姐，就把她带到饭馆，让她吃晚饭。

그는 마을에 **들어서자마자** 먼저 옛친구를 찾아갔다. 他一进村，就找老朋友去了。

그 애는 수업이 **끝나자마자** 강변으로 달려갔다. 那孩子一上完课，就跑到河边去了。

2. 用于体词的谓词形"이다"之后，表示同时具有双重特征。

그이는 저의 **아버지이시자** 저의 스승이십니다. 他既是我的爸爸，也是我的老师。

이 일은 대중의 **이익이자** 또 자신의 이익으로 되기도 해요. 此事既有益于群众，也有益于自身。

이 것은 우리의 **의무이자** 권리이다. 这既是我们的义务，也是我们的权利。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

다가 (다)

基本含义是“转折”。这种“转折”是带有“中断”性质的转折，即表明一个动作或状态在进行或保持的过程中突然停顿下来，转为另一个动作或状态。其用法如下：

1. 单纯地表示中断之后转折。

그는 **지나가다가** 무엇을 보았는지 걸음을 멈추었다. 走着走着，他似乎发现了什么，就停住了脚步。

나는 아이를 얼리면서 **웃다가** 누가 찾는 바람에 문간으로 나가 보았다. 我正在笑着逗孩子，有人来找我，我就到门口儿去了。

아버지를 보내고 대문을 잠그고 **들어오다가** 어머니는 마당 한가운데 우물 옆에 있던 대추나무 가지를 손으로 붙잡았다. 妈妈送走爸爸，锁上大门走进院子，然后用手抓住了院里井边儿的枣树枝。

글쎄, 할아버지하고 같이 **내려오다가** 덕수를 만났지요 뭐. 可不是嘛，正和爷爷一道走着，途中就遇到了德洙。

그 애는 아빠 몰래 노름판에 **다녀오다가** 들켜서 회초리에 종아리를 맞기도 하였다. 这孩子瞒着爸爸去赌场，被发现后，小腿挨了一顿枝条抽。

그녀는 못을 **박으려다가**（=박으려 하다가）상준이가 집안에서 "여보" 하고 꽥 소리를 치는 바람에 망치를 든 채 망설이고 있다. 她正举起锤子打算钉钉子，听到尚俊在屋里喊了一声“喂”，就犹豫地停住了锤子。

“다가”后面可加添意助词“는”、“도”，以表示强调。

담배불만이 방안에서 빨갛게 **피어오르다가** 스러지곤 한다. 房

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

间里只有香烟的火光，时明时灭。

그이는 **웃으시다가** 이내 웃음을 거두고 정색해서 말씀하셨다. 他笑了起来，但紧接着就收起了笑容，严肃地继续讲下去。

평소엔 성품이 아주 **온순하다가**도 나쁜 놈들이 저지른 만행에 대한 이야기만 들으면 그는 격분을 참지 못해 하였다. 她一向性情温柔，但一听到人们谈起坏人的暴行，就义愤填膺。

"다가" 前面如果有 "았(었, 였)" 时，往往表示前一动作保持下来的状态突然中断，随即转入另一个动作或状态。

딸은 고개를 잠시 **숙였다가** 이내 들었다. 女儿把头低了一会儿，就马上又抬了起来。

아버지께서는 말씀을 잠깐 **멈추셨다가** 조용히 이으셨다. 爸爸把话停了一会儿，然后又安详地继续说了下去。

날씨가 **흐렸다가** 다시 개이기 시작하였다. 天阴了一阵子就又放晴了。

그 여자가 **가출했다가** 다시 저절로 집에 돌아왔다. 那个女子离家出走后，又自己回到了家里。

그는 한참 **앉았다가** 또 일어나 일손을 쥐었다. 他坐了好一会儿，然后又站起来干活儿了。

两个相反的动作所形成的状态反复交替时，就连用两个 "다가(다)"，后面加 "하다"。

기쁜 소식을 들은 그는 기쁨과 흥분을 못 이겨 여러번 **앉았다 섰다 한다**. 听到喜讯，他兴奋得坐不住凳子。

그는 기쁜 마음을 안고 높다란 백탑을 쳐다보며 그 앞을 **왔다 갔다** 하였다. 他满怀喜悦地仰望着高大的白塔，并在塔前不停地徘徊。

순옥이는 머리를 숙이고 옷고름을 돌돌 **말았다 폈다** 하며 아무 말도 없었다. 顺玉低头不语，用手抓着衣带，时而卷起，时而松开。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

2.	“다가 (다)” 后面接 “못해”, 构成常用格式, 表示动作持续到中间再也持续不下去了, 从而转入另一个动作。

그들은 여기서 너를 **기다리다 (가) 못해** 나를 남겨놓고 먼저 극장에 들어갔다. 他们本来在这里等你, 等不下去了, 就留下我, 先进剧场去了。

그는 아픔을 **참다 못해** 식은 땀을 흘리면서 한마디의 신음 소리도 내지 않았다. 他感到疼痛难忍, 浑身冒汗, 但却没有哼一声。

3.	“다가” 后面接 “보니”, 构成常用格式, 表示以迄今为止的过程为基础, 出现了另一种情况, 相当于 “做着做着, 却发现 (才觉得……)”。

술을 한참 **마시다가 보니** 앞에 앉았던 여자가 없어졌더군요. 喝着喝着酒, 发现坐在对面的女子已无影无踪了。

계획 없이 종이를 **쓰다 보니** 한달 전에 사온 종이가 다 없어졌다. 使用纸张毫无计划, 结果, 一个月前买来的纸用得一干二净了。

“다가” 前面加 “려 (으려)”, 后接 “말고” 构成 “려 (으려) 다가 말고” 的常用格式, 表示 “本打算干什么, 却没有做”。

마음 속에 품고 있는 것을 **하소연하다 말고** 딴 말을 했어요. 本想要倾诉衷肠, 却说起了无关的话。

거절하는 말을 **하려다가 말고** 머리를 숙이고 웃었다. 想表示拒绝, 但却没开口, 只是低头微笑。

편지를 **쓰려다가 말고** 일어나서 전등을 껐다. 想写信却没写, 站起身来把电灯关了。

버스를 **타려다 말고** 몸을 돌려 집으로 갔다. 想上公共汽车却没有上, 转身向家里走去。

화장품을 **사려다 말고** 옆에서 돈 비는 거지에게 돈을 주었다.

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

想买化妆品却没买，把钱给了在一旁乞讨的乞丐。

4.	表示前一动作如进行下去，会招致相反或不良的后果。这时往往前接“았（었，였）”，后接添意助词“는”，构成“았（었，였）다가는”的常用格式。

아무리 깨끗해 보이는 과일이라도 정히 씻지 않고 그대로 **먹었다가는** 병에 걸릴 수 있소. 不管水果看起来多么干净，不洗就吃，也是可能会生病的。

정신차려 스케트를 타지 **않다가는** 자칫하면 넘어진다. 滑冰时如果精神不集中，很容易摔跤。

날씨가 갑자기 차지는데 옷을 덜 **입었다가는** 감기 걸리겠소. 天气突然冷起来了，衣服穿得少会感冒的。

당신 머리에 병이 들었소! **이러다간（이러다가는）** 아이들에게까지도 나쁜 영향을 준단 말이요. 你的脑子有毛病了！这样下去的话，会把孩子影响坏的！

려니（으려니）

表示推测、想象，因此后面一定要加“생각하다”、“하다”、“짐작하다”、“믿다”、“예상하다”等一类动词。例：

나는 거저 **보통 바위려니** 생각하였더니 그것이 귀중한 역사적 유물이라더구나. 我本来以为这只不过是普通的石头罢了，原来却是件珍贵的历史遗物！

나는 어제 네가 **오려니** 생각하고 꼬빡 다섯 시간 동안 기다렸단다. 昨天我以为你会来的，足足等了你5个小时。

얼마 안 가서 소낙비가 **쏟아지려니** 생각하였더니 검은 구름이 점차 흩어져서 날이 개였다. 我以为走不多远就会下暴雨的，

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

但乌云却渐渐散去，天又放晴了。

난 벌써부터 올해 농사가 작년보다 더 **잘 되려니** 짐작하고 있었다. 我早就估计到：今年庄稼会比去年好。

책방에 가면 이 책을 **살 수 있으려니** 생각하고 있었는데 마침 네가 잘 사 왔구나! 我正在想，去书店就可以买到这本书，正好你把它买来了。

ㄹ세라 (을세라)

含义是"惟恐"、"担心"、"恐怕"。例如：

명록이는 도면을 받아서 **젖을세라** 바삐 품속에 넣었다. 明录接过图纸，怕把它弄湿了，急忙揣在怀里。

어머니는 와이셔츠가 **구겨질세라** 조심히 거두어 옷장에 고스란히 넣었다. 母亲担心把衬衫弄皱了，就小心翼翼地把它收拾好，整整齐齐地放进衣柜里。

학교 당국에서는 우리들에게 사소한 불편이라도 **있을세라** 살뜰히 보살펴 주었다. 校方无微不至地关怀我们，甚至连微小的不便之处都替我们想到了。

그이께서는 이런 돌가루물에 물고기 한 마리까지도 **없어질세라** 염려하셨다. 他担心这石渣水会影响鱼的成活——哪怕是影响一条鱼。

이 남자들은 여성들에게 **뒤질세라** 숙소 청소와 빨래를 다그쳤다. 这些男的惟恐落后于妇女，就加紧洗衣服，搞宿舍卫生。

라

连接词尾"라"表示判断，仅仅用于体词的谓词形"이다"以及

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

形容词“아니다”后。

1. 接于“아니다”词干后，表示和后面的肯定判断相并列。

내가 공부하는 것은 개인을 위해서가 **아니라** 회사에서 준 임무를 잘 완수하기 위해서이다. 我学习不是为我个人，而是为了完成公司交给我的任务。

자기의 잔꾀를 뽐낼 것이 **아니라** 대중의 지혜에 철저히 의거해야 한다. 不要卖弄自己的小聪明，而要充分依靠群众的智慧。

그는 채소를 잘 가꿀 줄 알 뿐만 **아니라** 벼농사도 잘 합니다. 他不但会种菜，而且善于种水稻。

2. 用于体词的谓词形“이다”之后，带有表示原因的意思。

그는 오랜 기술사로서 풍부한 현장 경험과 기술 지식을 많이 가진 **사람이라** 누구나 다 무슨 일이 걸리면 그에게 찾아와 배우려고 한다. 他是位工程师，具有丰富的现场经验和技术知识，不论谁在工作中遇到问题，都想向他请教。

깊은 **밤이라** 마을은 고요한 정적에 잠겨 있었다. 夜深了，村子沉浸在一片寂静之中。

너무나도 급한 **길이라** 미처 그 친구의 집에 들리지 못했다. 急于赶路，没来得及顺道去朋友家。

이것은 68 년 전에 원수에게 학살당한 한 애국자가 심어놓은 **나무라** 우리는 그것을 아주 소중히 가꾸고 있습니다. 这是一位惨遭敌人屠杀的爱国者在 68 年前种下的树，我们都以十分珍爱的心情精心培育它。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第二节 连接词尾和其他词尾的连用

1. 终结词尾加连接词尾。

아무리 몸이 **약하다기로** 젊은 제가 그런 일도 못하리라고 봅니까？ 就算身体再差，难道你认为我一个年轻人连这点儿事也干不了吗?

以上例句中的"약하다기로"就是终结词尾"다"加了连接词尾"기로"。

这里的"다"和"기로"之间，实际是省略了一个"하다"(说、想、认为、问)的词干"하"，而"기로"实际上就是接在这个词干"하"之后的。因此，表面上看是连接词尾直接接在终结词尾"다"之后，而事实上，它仍旧是接在谓词词干之后的，仍然不失其作为连接词尾的任何语法特点。

其实，所有的"终结词尾＋连接词尾"，都属于这种类型，也就是说，都是由于其间省去了"하다"的词干"하"而形成的结果。例：

길수를 **입원시키라는데** 왜 아직 입원시키지 않아요? (＝입원시키라 하는데) 说是让吉洙住院，为什么还没让他住进去?

같이 **가자니까** 그는 일이 있어 못 가겠다고 합디다.(＝가자 하니까) 叫他一道去，他说有事去不了。

공부를 **하자면** 맥을 놓는 때가 있어서는 안된다.(＝하자 하면) 学习不能有松劲儿的时候。

언제 **오겠느냐길래** 다음 달에나 사이가 있을 거라고 했지요.(＝오겠느냐 하길래)(他)问(我)打算什么时候来，(我)告诉他下个月有空。

终结词尾和连接词尾搭配的情况不少，常用的有以下一些：

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

—다: —다는데, —다니, —다더니, —다지만, —대도, —다거나, —다든지, —다든가, —다거니, —다면서, —다고서, —대서, —다니까, —단즉, —다길래, —다기에, —다기로, —다거늘, —다느니, —다면, —다거든, —대야, —단들, —댔자, —다지.

—노라: —노라고, —노라니, —노라니까, —노라기에, —노라면, —노란즉.

—리라: —리라고, —리라는데, —리라더니, —리라지만, —리라면서, —리란즉, —리라기에.

—더라: —더라고, —더라는데, —더라니, —더라더니, —더라지만, —더라면서, —더라니까, —더라기에, —더라면, —더래야, —더랬자, —더라지.

—느냐: —느냐고, —느냐지만, —느냐도, —느냐면서, —느냐길래, —느냐기에, —느냐거든, —느냐지.

—라: —라고, —라는데, —라니, —라더니, —라지만, —래도, —라거나, —라든지, —라든가, —라거니, —라면서, —라고서, —래서, —라니까, —란즉, —라길래, —라기에, —라거늘, —라느니, —라면, —라거든, —래야, —란들, —랬자, —라지.

—자: —자고, —자는데, —자니, —자더니, —자다가, —자지만, —재도, —자거나, —자든지, —자거니, —자면서, —자고서, —재서, —자니까, —잔즉, —자길래, —자기에, —자거늘, —자느니, —자면, —자거든, —재야, —잔들, —잤자, —자지.

2. **连接词尾加添意助词。**

그 애는 **크면서부터** 곧잘 어머니를 도와 일하군 하였다. 她—

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

长大，就常帮妈妈干活儿。

난 **그렇게까지** 대단한 줄은 생각지 못했는데 그 공장의 규모는 대단하더구나. 这家工厂的规模真不小，我没想到会大到这种程度。

그는 글을 **쓰다가는** 한참씩 무엇인가 생각하고 생각하다가는 또 쓰군 하였다. 他写文章时经常停笔凝思一阵，然后再接着写下去。

그는 벌써 이틀 동안이나 밤낮없이 일**하였는데도** 피로한 기색을 조금도 나타내지 않는다. 他一连干了两昼夜的活儿，却毫无倦容。

3. 时制词尾加连接词尾。

这时可分为三种情况：

第一种情况：前面不能加任何时制词尾。如：

（1）表示行动的方式、状况和程度的连接词尾：
아，아서，게，도록，ㄹ수록，ㄹ라면.

（2）表示目的或意图的连接词尾：
러，려고，고저，느라고.

（3）表示时间先后或同时的连接词尾：
자，고서，면서.

（4）表示必需条件的连接词尾：
아야（어야，여야）.

（5）表示动作或状态反复的连接词尾：
락（으락）.

（6）表示判断的连接词尾：라.

第二种情况：前面只能加过去时制词尾“았（었，였）”，而不能加未来时制词尾“겠”。如：表示让步的连接词尾“더라도，ㄹ지

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

라도, ㄹ망정, ㄹ지언정”。

第三种情况：除以上两种情况外，其他的连接词尾前面都可以加过去或未来的时制词尾。

4.	连接词尾“려（으려）”＋定语词尾。

우리들이 오늘 **떠나려는** 것은 내일 경주에서 열리는 회의에 제때에 참가하려는 생각에서이다. 我们之所以要在今天出发，是因为想及时参加明天在庆州开的会。

5.	尊称词尾＋连接词尾：在必要的情况下，连接词尾前面都可以加尊称词尾，详见第九章“尊称词尾”。

第三节 连接词尾之间的连用

由于连接词尾“려（으려）”后面必须紧接一个动词（一般是接“하다”），而所接的“하다”又可以把词干“하”省略，所以，就经常出现“려（으려）”后面直接接其他连接词尾的现象。如：

제때에 서울에 **도착하려면** 우리 회사의 항공 비행기를 타고 가는 것이 좋을 것 같소. 要想及时到达首尔，最好是坐我们公司的飞机去。

남보다 일을 더 많이 **하려는데** 누가 나쁘다고 하겠습니까? 想比别人多干些，谁会说不好?

눈보라가 어찌도 심한지 빨리 **걸어갈래야**（걸어가려 해야）갈 수가 없다. 风雪交加，想快走也快不了。

此外，还有“려다（려다가）”、“려도（ㄹ래도）”、“려거나”、“려니까”、“려니”、“려거든”、“련들”等。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第八章 尊称词尾和谦恭词尾

第一节 尊称词尾“시（으시）”

尊称词尾“시”（“ㄹ”以外的闭音节后为“으시”）直接接于谓词词干或体词的谓词形“이다”之后，表示说话人对于该动作的发出者或该状态的保持者的尊敬。例：

어제 아버니께서 나에게 제 2 차 대전 때의 전투 이야기를 **해주셨다**. 昨天，爸爸给我讲了二战时的战斗故事。

우리 사단장께서는 전쟁 시기에 적과 싸울 때 아주 **용감하셨습니다**. 在战争时期，我们的师长和敌人战斗得很勇敢。

이분은 **누구십니까**? 这位是谁？

어머니의 손은 참 잘도 **움직이신다**. 妈妈的手动作很熟练。

오빠의 일솜씨가 저보다 **빠르시구만요**. 哥哥干活儿比我快。

사장님의 옷도 **젖으셨습니다그려**. 总经理的衣服也湿了。

上述例句中，后面三个句子中的谓词直接说明的虽然是“손”、“일솜씨”、“옷”，但是它们在句子中总的还是为说明“어머니”，“오빠”、“사장님”的情况而服务的，因此，也应加上尊敬词尾“시”。

尊称词尾“시（으시）”后面除可以接终结词尾、时制词尾以外，还可以接其他用于谓词或体词谓词形的词，如定语词尾、连接词尾等。

그는 늘 스승이 **하신** 말씀을 회상합니다. 他常常回想起老师讲的话。

이분은 **박 선생이신데** 우리 회사 북경 사무소의 **책임자이십니다**. 这位朴先生是我们公司驻北京办事处的负责人。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

有一些动词，不加尊敬词尾，而是用另一个基本含义相同的动词来表示对动作发出者的尊敬。如：

자다 睡觉——주무시다

먹다 吃——잡수시다

있다 在——계시다

注意：尊敬词尾“시（으시）”是用于动作发出者本人或状态保持者本人的，而不是用于说话人的对象听话人的，因此要注意不要把二者混淆。如：

언니는 동생에게 “아버지께서 **돌아오신다**. 어서 마중하러 나가자” 라고 하였다. 姐姐对妹妹说：“爸爸回来了，我们快一起去迎接吧！”

这里“돌아오다”（回来）这个动作的发出者是“아버지”，因此加“시”以表示尊敬，而说话人的对象（即听话人）是妹妹，就用基本阶词尾“ㄴ다”、“자”了。

另外，也不要把“시（으시）”误用于尊敬动作所涉及的对象。如：

아버지께 옷을 드린다. 把衣服给爸爸。

총장님께 여쭈었다. 报告校长。

这里，“아버지”、“총장님”是“드리다”、“여쭈다”的动作所涉及的对象，而不是动作的发出者，因此不必加“시”。

写信时，有称呼对方为“존경하시는 선생님”的，这个“시”是用错了的。“선생님”是“존경하다”涉及的对象，而发出“존경하다”（尊敬）动作的人，正是自己。因此，在“존경하다”上加“시”就错了。

第二节　谦恭词尾“옵（으옵）”

谦恭词尾属于语末前词尾，其变体有“사옵（삽）”、“자옵（잡）”等，

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

表示说话人以谦逊的态度降低自己，抬高对方，是尊敬对方的意思。如：

할아버지의 건강을 **비옵니다**. 祝爷爷健康。

일의 자초지종은 **그러하옵니다**. 事情的来龙去脉就是这样。

근일에 한번 **뵈옵고** 싶습니다. 最近很想拜访一次。

"오（으옵）"还和"나이다"、"나이까"、"더이다"、"더이까"等结合，构成"옵（으옵）나이다"、"옵（으옵）나이까"、"옵（으옵）더이다"、"옵（으옵）더이까"等合成词尾。这些合成词尾可缩成"옵（으옵）니다"、"옵（으옵）니까"、"옵（으옵）디다"、"옵（으옵）디까"的形式。如：

벌써 **가시옵나이까**（가시옵니까）? 这么早回去吗?

건강은 여전**하시옵나이까**? 身体还好吗?

내일 떠나려 **하옵나이다**. 打算明天走。

우리와 약정한 대로 **하옵더이까**? 他们会按照我们的约定去做吗?

순녀네는 오늘 **떠나옵더이다**. 顺女她们今天动身。

"옵（으옵）"与需要介音"으"的词尾或元音词尾连用时，"ㅂ"脱落成为"오"。如：

오늘 **떠나오니** 기다려 주세요. 今天就出发，请等着吧。

활을 **쏘오니** 주의하세요. 要射箭了，请注意。

"옵（으옵）"带有文言文色彩，多用于祈祷文或讲究格式的书简文等，口语中一般不用。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第九章 语态

“语态”这个语法范畴，通俗地说，是指一个句子中主体和动作之间的关系。只有动词才会出现各种语态。

1. 主动态：动作由主体本身发出或实现的，叫主动态。如：

사람들이 모두 부지런히 **일합니다**. 人们都勤奋地工作。

그는 “옥루몽” 을 **샀다**. 他买了本《玉楼梦》。

2. 使动态：动作由一个主体发出，推动、促使另一个主体（对象）实现的，叫使动态。如：

그는 나에게 그림을 **보인다**. 他给我看图画。

어머니는 딸을 **들어오게 한다**. 妈妈叫女儿进来。

3. 被动态：动作是由于主体被另一主体（次主体）推动而实现的。如：

이리는 사냥군에게 **잡혔다**. 狼被猎人捉住了。

그들의 죄행이 우리들에게 일일이 **폭로되었다**. 他们的罪行被我们一一揭发出来了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

4.	中动态：中动态和被动态形式上很相似，主体都是动作的承受者，但中动态实际上并不包含“被推动”的意思，或习惯上不要求说明谁是动作的推动者，其动作仿佛既是由这个主体所发出的，也是由它自身所承受和保持的。（中动态和被动态怎样分，学术界有较大的意见分歧。此处为了便于汉语读者更容易理解和掌握韩国语语态的使用方法，从被动态中划出了中动态，而且划得范围比较宽。）如：

바다가 **보인다**.（直译：“海被看到了。”/意译：“看见海了。”或“海出现在眼前了。”）

일이 **시작되었다**. 工作开始了。

그의 말이 **믿어진다**. 他的话可信。

除主动态外，“语态”的表现有各种手法，本书在加以归纳分类时，称之为添缀法、更词法、组合法等。动词的各种“语态”所表现的形态简称为“形”，即动词的主动形、使动形、被动形、中动形。表现这几种语态的句子叫主动句、使动句、被动句、中动句。

动词在表现使动态、被动态、中动态时，有它特有的表现形式（句型），比较难于理解和掌握，因此，下面就分节详述这三种语态，主动态则略去不讲。由于中动态的情况比较特殊，本书将对它做比较详细的论述，以便读者能更好地理解、把握和应用它。

第一节　使动态

一、动词使动形的形成

动词使动形的形成有以下几种手法。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

1.	添缀法：即在词干后面加后缀"이，히，리，기，우（이우），구，추"等。

不及物动词的使动形：

날다 飞——날리다

자다 睡——재우다

앉다 坐——앉히다

줄다 减——줄이다

남다 剩——남기다

서다 立——세우다

얼다 冰——얼구다

맞다 对、合——맞추다

及物动词的使动形：

알다 知——알리다

업다 背——업히다

끼다 夹——끼우다

신다 （足）穿——신기다

보다 看——보이다

타다 乘——태우다

有时添加两个后缀以加强其作用，即在原有的后缀后再加后缀"우"。例：

업다 背——업히다——업히우다

놀라다 吓——놀래다——놀래우다

2.	更词法：即换成另一个词。

하다——시키다

由于"하다"的使动形为"시키다"，所以，由名词加"하다"形成的动词也采取同样的办法变为使动形。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

不及物动词的使动形：

증가하다 增加——증가시키다

해산하다 解散——해산시키다

분리하다 分离——분리시키다

발전하다 发展——발전시키다

及物动词的使动形：

인식하다 认识——인식시키다

추진하다 推进——추진시키다

확신하다 坚信——확신시키다

以上都是汉字词。固有词加“하다”形成的动词也可以这样变。如：

노래하다 唱歌——노래시키다

일하다 干活儿——일시키다

3.	组合法：动词词干加连接词尾“게”或“도록”，后面加“하다”或其他相应的动词，组合成使动形式。

쓰다 写——쓰게 하다, 쓰도록 하다

먹다 吃——먹게 하다, 먹도록 하다

변하다 变——변하게 하다, 변하도록 하다

발전하다 发展——발전하게 하다, 발전하도록 하다

二、使动态句子的形成（句型）

使动句一般应包含三项基本因素。即：

主体（发出使动动作者）作主语

对象（主体所促使或推动的对象）作宾语

动词（起使动作用的动词）作谓语

在句子中，尤其是在口语的句子中，根据语言环境的变化，三项

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

基本因素中，可以省去一项或两项。

三项基本因素的排列顺序如下：

主体—对象—动词（使动形）

例如：

나는　**부상병을**　조심스레　**눕혔다**.
（主体）（对象）　　　　（动词）
我小心地扶伤员躺下。

나는　**명수에게**　그림을　**내보인다**.
（主体）（对象）　　　　（动词）
我把图画拿给明洙看。

主体所推动的对象后面，根据具体情况，可选择使用这样一些助词或助词与动词的结合，如："를（을）"、"에게"、"에"、"한테"、"로 하여금"、"를 시켜"。

按动词形成使动形的三种办法，分别举例说明如下：

1.	以添缀法形成使动形动词的句子，其基本因素的第二项（对象）之后，只使用"를（을）"、"에게"、"에"、"한테"。

꽃분이는 동생을 **재웠다**. 花妮把妹妹哄睡着了。

아버지는 아들을 자기 곁에 **앉혔다**. 爸爸让儿子坐在自己身边。

우리들은 쇠를 **녹였다**. 我们把铁熔化了。（我们使铁熔化。）

그는 사진을 나**한테 내보였다**. 他把照片拿给我看。

너 빨리 언니**한테 알려라**. 你快去告诉姐姐。

이젠 복숭아를 **썩이고 안썩이는 건** 우리한테 달려 있소. 是否让桃子烂掉，现在就取决于我们了。

그까짓 장독 대신에 도자기 공장**에** 우리 사과를 **먹이기로** 낙착이 됐다. 没有顾得上什么酱缸，倒是落实了另一件事，把我们的苹果供应给陶瓷工厂（吃）了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

어머니는 갓난아이**에게** 젖을 **먹인다**. 妈妈给孩子喂奶。

〔注〕使动形的动词，也可以有相应的补助动词。如：앉혀놓다 安放 / 입혀주다 给穿上

2.	以更词法形成使动形动词的句子，其基本因素中的第二项，即"对象"之后，只使用"를（을）"、"에게"、"에"、"한테"。

어머니는 딸애**에게 노래시켰다**. 妈妈让女儿唱歌。

우리는 드디어 적을 **굴복시켰다**. 我们终于迫使敌人屈服了。

세계의 정세를 우리 나라 국민들에게 유리하게 **전변시켰다**. 使世界的局势变得有利于我国人民。

김 영감의 말씀은 젊은이들**을 감동시켰다**. 金老汉的这番话感动了年轻人。

우리는 반드시 과학 사상으로써 젊은이들의 머리를 **무장시켜야 한다**. 我们必须用科学思想来武装年轻人的头脑。

우리는 소수민족의 언어 문자를 사용하고 **발전시키는** 사업에 매우 큰 중시를 돌려 왔다. 我们非常重视使用和发展少数民族语言文字的工作。

안전, 빠름, 편함—이 세가지의 현대 항공 회사의 중요 조건을 국제항공의 여객기는 다 **만족시킬** 수 있다. 安全、迅速、舒适，现代航空公司的这三个重要条件，国际航空客机全能满足。

그는 정부의 외교 정책을 재언명하여 평화를 사랑하는 나라 국민들의 주의를 **환기시켰다**. 他再一次阐述了政府的外交政策，引起了热爱和平的人民的注意。

우리는 이론을 현실과 **결부시켜야 한다**. 我们应当使理论与现实相结合。

이 야수적 만행은 사람들의 쌓이고 쌓인 분노를 **폭발시켰다**.

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

这一暴行，使人们心中积蓄已久的愤怒暴发了。

3.	以组合法形成使动形动词的句子，其基本因素的第二项（对象）之后，可使用“를（을）”、“에게”、“에”、“한테”、“로 하여금”、“를（을）시켜”。

이 일은 그 사람**으로 하여금 책임지게 해야 한다**. 我们应该让他负责这项工作。

새 세대로 **하여금** 늙은 세대의 훌륭한 후계자가 **되도록 교육하자**. 教育新一代，使之成为老一代的优秀接班人。

두고 보세요. 오빠가 아마 우리를 깜짝 **놀라게 할 거예요**. 等着瞧吧，哥哥会叫我们大吃一惊的。

유치원 선생은 어린이들**에게** 춤을 **추게 하였다**. 幼儿园老师让孩子们跳舞。

그는 학생들**에게** 발음에 주의를 **돌리도록 하였다**. 他让学生们注意发音。

그는 우리들**에게** 배운 것은 다 쓸 수 **있도록 하여 주었다**. 他使我们把学过的东西都能用上。

三、添缀法、更词法、组合法所形成的使动形动词在概念上的差异

动词形成使动形的三种方法中，添缀法和更词法在词义、概念和作用方法上，彼此没有什么差异。但组合法则与前二者在词义、概念和作用方法上都有所不同。

最基本的不同点在于，组合法所形成的使动形动词，只表示主体推动与促使对象自身去动作，而主体本身除进行“推动”、“促使”以外，并不直接参加应由对象自身去实现的动作，在这一点上它很像

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

汉语中的“使”、“让”、“叫”、“令”、“由”等一类动词所起的“促使”、“推动”作用。如：

어머니가 아이에게 밥을 **먹게 하였다**. 妈妈让孩子吃饭。

그는 우리들에게 이 문제를 잘 알도록 **하여 주었다**. 他使（让）我们很好地了解了这个问题。

以上例句中，“어머니”、“그”是发出动作（促使、命令）的主体，“하다”则表示发出了促使、命令的动作，“먹게”、“알도록”是促使（推动）对象去进行的行为。“아이”、“우리들”则是主体促使之、推动之、使之去实现某种动作的对象。

再看添缀法和更词法所形成的使动形动词。例：

어머니가 아이에게 밥을 **먹였다**. 妈妈给孩子喂了饭。

그는 우리들에게 기쁜 소식을 **알려 주었다**. 他告诉了我们好消息。

우리가 대중의 적극성을 **발휘시켰다**. 我们发挥了群众的积极性。

以上例句中，“먹이다”（喂—使吃）是“어머니”（妈妈）发出的动作，“알리다”（告诉—使知道）是“그”（他）发出的动作，“발휘시키다”（发挥）是“우리”（我们）的动作。

这种用适当的汉语可以充分表达出组合法与其他两种方法（添缀法、更词法）之明显区别的词，我们还可以找到一些：

组合法—添缀法：

보게 하다 使之看—보이다 展示、给……看

자게 하다 使之睡—재우다 哄睡着

입게 하다 使之穿—입히다 给穿上

앉게 하다 令其坐下—앉히다 安放、把……安（坐）在……上

놀라게 하다 使之吃惊—놀래우다 吓……、唬……

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

죽게 하다 使之死去—죽이다 弄死、杀死

눕게 하다 使之躺下—눕히다 扶……躺直、把……弄躺下

组合法—更词法：

입학하게 하다 使之入学—입학 시키다 送入学校、接受其入学

무장하게 하다 令其武装起来—무장시키다 把……武装起来、武装……

以上例词是可以用适当的汉语译出组合法与其他二法（更词法及添缀法）所形成的使动形动词的区别的。但有些词就无法用汉语表达其区别。之所以如此，是由这些动词本身的含义所决定的。如：

읽다 读：읽게 하다 使之读—읽히다 使之读

낭송하다 朗诵：낭송하게 하다 使之朗诵—낭송시키다 使之朗诵

섬멸하다 歼灭：섬멸하게 하다 歼灭之—섬멸시키다 歼灭之

노래하다 唱歌：노래하게 하다 使之唱歌—노래시키다 使之唱歌

虽然如此，但还是可以把组合法和添缀法、更词法的基本区别再次归纳如下：组合法的基本作用是"推动它（对象），使它（自身）去进行……"或"促使它，让它（自身）去实现……"。而添缀法、更词法的基本作用是"把它弄成……"、"给它弄上……"、"把它加以……"、"把它搞成……"、"对它进行……"。必须强调说明的是：有的词，两者是很不一样的，不可以相互替换，如"먹게 하다"（让吃）和"먹이다"（喂）；但有的词事实上区别并不大，两者大体可以相互替换，如"낭송하게 하다"（让朗诵）、"낭송시키다"（使朗诵）。这说明：组合法与其他方法所表现的实际行动，有时有较大的差异，有时并没有什么差异，而只是表达方法的不同而已。至于所表现的行动，哪个动词有差异，哪个动词没有差异，是要根据词义做具

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

体分析的，不能一概而论。

第二节 被动态

一、动词被动形的形成

动词被动形的形成有以下两种方法。

1. 添缀法，即在动词词干后面加“리，기，히，이，우”等后缀。如：

끌다 拉—끌리다
씻다 洗—씻기다
안다 抱—안기다
업다 背—업히다

有时添加两个后缀以加强被动的意思，即在原有的后缀后再加一个后缀“우”。如：

부르다 叫—불리다—불리우다
안다 抱—안기다—안기우다
찢다 撕—찢기다—찢기우다

原则上只有及物动词才有被动形。不及物动词一般没有被动形，只有个别的才有被动形。如：

속다 上当—속히우다

实际上，上面这种不及物动词的被动形，是从它的使动形间接转化而来的。

2. 更词法，即把“名词＋하다”构成的动词，改为“名词”加“되다”或“당하다”、“받다”。如：

제고하다 提高—제고되다

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

건설하다 建设—건설되다
존경하다 尊敬—존경받다
동정하다 同情—동정받다
선거하다 选举—선거되다，선거받다
해산하다 解散—해산되다，해산당하다
모욕하다 侮辱—모욕받다，모욕당하다

二、被动态句子的形成（句型）

被动句一般应当包含三项基本因素。即：
主体（承受行动者）—作主语
次主体（发出动作者）—间接宾语
动词（起被动作用的动词）—作谓语

在句子中，尤其是在口语中，根据实际需要，三项基本因素可以省去一项或二项，其中次主体常常省去。

三项基本因素的排列顺序如下：

主体—次主体—动词（被动形）

例如：

곰은 마을 사람들에게 잡혔다.
（主体） （次主体） （动词）
熊被村民捉住了。

도둑은 우리들에게 발각되었다.
（主体） （次主体） （动词）
贼被我们发现了。

根据实际需要，还可以在句中加入动作所涉及的客体（直接宾语）或动作所形成的状况。例如：

그는 뱀한테 다리를 물렸다. 他被蛇咬了腿。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

그는 동창들에게 **운동 선수로** 추천되었다. 他被同学们推荐为运动员。

이 회사는 본래 정부에 소속된 기업이었는데 계속적으로 적자가 나는 까닭으로, 1969 년에 **우리 그룹에 의하여** 수매되었다. 这个公司本是政府的企业，因连续亏损，1969 年被我们集团收购。

次主体（发出动作者）后面往往接格助词“에”、“에게”、“께”、“한테”。书面上有时接“에 의하여”，这时，它仍表示“次主体”，基本上仍属于被动句型的范畴。此外，当动词本身的含义中包含着“赋予”、“给予”的概念时，可以在次主体后接“에게서”、“께서”、“한테서”，以强调其“来源”。如：

그는 **우리들에게서** 대표로 선거되었다. 他被我们选为代表。

이 나쁜 놈은 **국민들한테서** 처벌받았다. 这个坏人受到了民众的制裁。

下面将按动词形成被动形的不同办法，分别举例说明其句型：

1.	由添缀法所形成的被动形动词，其例句如下：

아이가 **어머니에게 업혔다**. 孩子被妈妈背了起来。

그는 그제야 명숙의 **손에 들린** 구럭을 본다. 她那时才看到明淑手里拿着的网袋。

그는 **자책감에 휩싸인다**. 他深深地陷入自责之中。（直译：他被自我谴责的感情围住了。）

그가 아버지의 **말씀에** 가슴이 **찔리운** 듯 얼굴을 숙인다. 他低下了头，似乎是被爸爸说中了心思。

섬세하고 부드러운 선율의 **음조에** 싸인 나는 밤이 늦도록 잠들지 못했다. 我深深地陷入了细腻、柔美的旋律中（被细腻、柔美的旋律所包围），直到深夜也难以入眠。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

그는 아무 것도 바라볼 수 없는 어두움에 **갇혀** 살아있다. 他生活在一种毫无盼头的黑暗之中。

변화무쌍한 조국의 산천을 한눈에 바라보며 그는 숭엄한 **감정에 싸였다**. 一眼望去，是祖国气象万千的大好河山，他内心中充满了一种崇高而庄严的感情。(他被包围在一种崇高而庄严的感情之中。)

그도 **동급생들한테 끌려** 수영장에 들어갔다. 他也被同班同学拉进了游泳池。

나는 길에서 **친구들에게 붙잡혀서** 명수집으로 갔었다. 我在路上被朋友们抓住，一同到明洙家去了。

注意下面例句中出现的直接宾语：

언니… 반장 아저씨가 영사기를 **도화리에 떼웠대**… 어떡하지? 姐姐……班长大叔说，放映机给桃花里弄去了……怎么办呢?

불쌍한 너의 아버지가 이렇게 **저 보호한테** 고향을 **쫓겨나고** 말았다. 你可怜的爸爸就这样被那恶霸撵出了家乡。

간첩 놈이 **우리에게 잡혀서** 두 손을 묶이웠다. 间谍被我们抓起来，绑住了双手。

닭알 한 알로 해서 아들이 **이 나쁜 놈에게** 눈을 **빼앗기구** 억울하게 **잡혀갔던** 지난날의 쓰라림을 영원히 잊지 말아야 한다. 为了一个鸡蛋，儿子被这个坏蛋捅瞎眼睛，被冤枉地逮捕入狱，过去的这种痛苦，永远也不要忘记。

2.	由更词法所形成的被动形动词，其例句如下：

이러한 해석은 **대중에게** 더 **이해되기** 쉽다. 这样的解释，更容易为群众所理解。

남은 강도들은 **우리들에게 소탕되었다**. 残余的匪徒也被我们

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

肃清了。

이 진리는 많은 **사람들에게 인정되었다**. 这一真理，已为许多人所认证。

명식이는 그 처녀를 보고 같이 영화 구경을 가자고 하였지만 번번이 **처녀에게 거절을 당하였다**. 明植想要和那姑娘一起去看电影，但每次都被拒绝。

그는 공장의 공장장으로 **임명받았다**. 他被任命为工厂厂长。

第三节 中动态

一、动词中动形的形成

语态中，以汉语为母语的中国读者最不好理解和难以应用自如的就是“中动语态”。

中动语态（简称“中动态”）貌似被动语态，但又缺乏施事概念，或不要求说明施事。

韩国语中，有一些动词从结构形式上看和被动态相同，但用于句子时，在人们的实际感受中，却觉不出主语所表现的主体是被某个施事者促使的受事者。不管是说话人，还是听话人，都明显地有这种感觉。这种句子中的主语，似乎是本身发出动作，或由它本身的动作形成一种状态，而没有十分明确的“被动”观念。如：

문이 펄쩍 **열렸다**. 门一下子打开了。

계획이 **완수되었다**. 计划完成了。

벽에 옛날 여러 성인들의 초상화가 **모셔져 있다**. 墙壁上挂着几位古代圣人的画像。

上述三个例句中，主语“문”、“계획”、“초상화”实际上是受事者，但在语感上却是行动的发出者或状态的保持者。它似乎

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

具有“被动”和“主动”两种性质，“中动态”一语就是这样产生的，它同时也可叫作“双重语态”。在汉语中，动词本身在语态上没有韩语动词的这种形态上的变化，所以学习韩国语的人会对此感到有些费解，也不大能把它运用得很自如，因此，这里将做比较多、比较细的说明。

下面将分几个方面详细说明这种特殊语态的各种情况。

动词中动形的形成，有以下几种方法：

1. 添缀法，在动词词干后添加“기，리，히，이”等后缀。

감다 缠、绕—감기다
잇다 接续—잇기다
듣다 听—들리다
풀다 解、分—풀리다
열다 开—열리다
얹다 搁上—얹히다
막다 堵塞—막히다
잊다 忘—잊히다
쌓다 积、堆—쌓이다
보다 看—보이다
바꾸다 换—바뀌다
(자리를) 잡다 定位—(자리가) 잡히다
닫다 关上—닫히다 (문이 닫혔다. 门关上了。)
섞다 混杂—섞이다 (북소리가 요란하게 울리는 가운데 구호소리도 섞여 들려왔다. 鼓声嘈杂，口号声也夹杂着传了过来。)

2. 更词法，把由名词加“하다”所形成的动词，改为该词名词部分加“되다”。

강화하다 加强—강화되다

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

완화하다 缓和—완화되다
생각하다 想—생각되다
해방하다 解放—해방되다
타도하다 打倒—타도되다
예견하다 预见—예견되다
마련하다 准备—마련되다
근심하다 担忧—근심되다（그놈이 내뺐으니 뒷일이 **근심되오**. 那家伙跑掉了，担心会有后患。）

3. 组合法：

（1）게 되다

不及物动词的中动形

가다 去—가게 되다
입학하다 入学—입학하게 되다
변하다 变—변하게 되다
오다 来—오게 되다（나는 이번에 떠나면 오래 있다 **오게 된다**. 这次去后，我要呆好久才能回来。）

及物动词的中动形

생각하다 想—생각하게 되다
먹다 吃—먹게 되다
면하다 免除—면하게 되다
하다 做—하게 되다（용산 발파는 언제쯤 **하게 됩니까**？龙山爆破打算在什么时候进行？）

并不是所有的以“게 되다”形式出现的句子都是中动语态，这要看具体情况。在下面的“中动态句子的形成”部分中，将对此加以具体说明。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

（2）아（어，여）지다

不及物动词的中动形

썩다 腐烂—썩어지다

향하다 向—향하여지다

及物动词的中动形

깨다 粉碎—깨어지다

닫다 闭—닫아지다

맺다 结—맺어지다

가하다 加—가하여지다

잃다 丢失—잃어지다（**잃어진** 송아지를 찾았다．找到了丢失的牛犊。）

벗다 脱掉—벗어지다（눈앞에 자욱이 서린 안개는 **벗어지지 않다**．眼前弥漫的雾气没有消散。）

为了加强中动形的作用，还可以采用双重手法，即添缀法再加组合法。如：

열다 开—열리다—열려지다

쓰다 写—쓰이다—씌어지다

안다 抱—안기다—안겨지다

바꾸다 更换—바뀌다—바뀌어지다

二、中动态句子的形成（句型）

中动态和被动态形式上很相似，主体都是动作的承受者。它和被动态的不同点是它实际上不包含被促使、推动的意思，或习惯上不要求说明主体是被什么所促使、推动的。该动作仿佛既是由这个主体自身所发出的，同时也是由它自身所承受和保持的。因此，在句型上，它就不需要表现次主体（发出动作者）这个间接宾语。它的基本因

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

素有二：

主体（动作承受者、保持者）

动词（中动形动词）

有时为了表示这个动作的“原因”，就在它前面加上“에 의하여”。

자리가 **바뀌었다**.座位对调了。

일이 **시작되었다**.工作开始了。

물병이 **깨어졌다**.水瓶碎了。

이 만년필은 **못 쓰게 되었다**.这支钢笔没法用了（坏了）。

사회적 재부는 민중**에 의하여 창조되는 것이다**.社会的财富是由民众创造的。

中动态的句子中，也会出现由“에”、“에게”形成的间接宾语，但它只是出于动词词义所需，而不是出于中动态的结构所需。如：

나는(**그에게**)속게 되었다.我受了他的骗。(来源于主动态“나는 그에게 속았다.”我上了他的当。)

(**그에게**) 영웅 칭호가 수여되었다.把英雄称号授予了他。(来源于主动态“그에게 영웅 칭호를 수여하였다.”把英雄称号授予了他。)

中动态和被动态是有“亲戚关系”的，许多中动态来自被动态（有不少语法书把中动态归属于被动态的范畴之中）。

总的看来，中动形的各种动词表现的是“状态”，但在句子中，它们有各自不同的侧重面。这些侧重面有自发性的（包括自然现象）、心理感觉性的、可能性的和行动形成的结果，一般都属于“静态”。这是它和主动态动词所不同的地方。至于表现哪种情况则要看动词本身的含义或上下文的意思。动词的中动形是表现这些情况的常用手段之一。

现在按动词形成中动形的不同手法，分别举例说明如下：

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

1. 以添缀法形成中动形的动词，其例句如下：

황혼이 온 들판에 **내려 덮였다**. 暮色笼罩了整个田野。（自然现象）

올해에는 수박이 많이 **열렸다**. 今年结了不少西瓜。（自然现象）

아 열매가 벌써 저렇게 많이 **맺혔구나**. 啊，果实已经结了那么多啦！（自然现象）

밤이 되자 땅 위에 **쌓인** 눈은 어느새 얼어 붙어서 미끄러웠다. 夜晚，地上的积雪结成了冰，很滑。（自然现象）

그날 밤 풀벌레들이 창문 가로 **몰려왔다**. 那天晚上，草虫群聚在窗边。（自然现象）

일기에는 그가 처음으로 비행기를 타본 소감이 **적혀 있다**. 日记上记着他首次乘坐飞机时的感受。（行动结果）

그의 귓가에서 형님의 목소리가 쟁쟁히 **울린다**. 他的耳边响起了哥哥响亮的声音。（心理感觉）

자그마한 책장에 여러 가지 소설 책들이 가지런히 **꽂혀 있다**. 小小的书柜里，整整齐齐地插着各种各样的小说。（行动结果）

온 나라가 과수원으로 활짝 **뒤덮였다**. 全国到处都是果园。（行动结果）

당장이라도 큰 비가 쏟아질 것처럼 하늘에 먹장 구름이 **뒤덮여 있다**. 天空乌云密布，即将要下大雨。（自然现象）

뭇사람의 시선이 그에게로 **쏠렸다**. 众人的视线都集中在他的身上。（自发现象）

길남의 일기를 읽은 엄마의 눈가에 눈물 방울이 **맺혔다**. 妈妈读了吉男的日记，眼里满含着泪水。（自发现象）

골목 안쪽에서 이쪽으로 내려오시는 아빠의 모습이 **보인다**. 看得见爸爸从胡同里走来的身影。（行动结果）

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

문이 이제는 잘 **열린다**. 门现在好开了。(可能性)
문제가 아직 안 **풀려요**? 问题还没解决吗?(可能性)
목소리가 너무 낮아서 잘 **들리지** 않는다. 声音太小，听不清楚。(可能性)
10 리를 더 가면 바다가 **보인다**. 再走 10 里路，就可以看到海了。(可能性)
이 만년필이 잘 **쓰입니까**? 这支钢笔好用吗?(可能性)

2.	**以更词法形成中动形的动词和以添缀法形成中动形的动词在基本作用上没有大的差异，但它更偏重于表现人为的现象和用以表现主观感觉和心情。**

일이 잘 **마무리되겠구나** 라는 마음이 가득 피어올랐다. 顿时心里涌现出这样一种想法：事情圆满结束了！(行动结果)
그의 과학 논문이 **발표되었다**. 他的科学论文发表了。(行动结果)
우리가 오래 동안 이루려던 목적이 **달성되었다**. 我们实现了一直想要实现的目标。(行动结果)
우리들이 해야 할 과업은 두 가지에 **귀착됩니다**. 我们可以把要完成的任务归纳为两点。(行动结果)
이 상점에서 사과가 매일 평균 1,000 근씩이나 시민들에게 **공급된다**. 这家商店每天平均供给市民 1,000 斤苹果。(行动结果)
이 마을 근처에 현대적인 수력 발전소가 **건설되었다**. 村子附近建起了一个现代化的水力发电站。(行动结果)
이 병원에 전선에서 **후송되어** 온 부상병들이 많이 들어 있다. 这家医院里住着不少由前线送来的伤员。(行动结果)
그는 이렇게 여성 문제가 불쑥 **제기될** 줄 몰랐다. 他没有想到会(有人)这样突然地提出妇女问题。(行动结果)

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

저는 어떻게나 기겁을 했던지 소리질렀을 뿐 그 후는 **생각되지** 않아요. 我一下子惊呆了，叫了一声，那以后的事就什么也想不起来了。（心理感觉）

입으로 이렇게 중얼거렸지만 가슴은 **진정되지** 않았다. 我嘴里虽然这样自言自语，但内心却难以平静下来。（心理感觉）

그의 사상과 성미로 보아 결코 낙망하지는 않으리라 **생각되었다**. 从他的思想和性格来看，我想，他是决不会灰心失望的。（心理感觉）

두어 시간 착실히 걸었다고 **생각될 때** 나는 한 소년을 만났다. 当我意识到已经足足走了 2 个多钟头的时候，我碰到了一个少年。（心理感觉）

3.	以组合法形成的中动形有两种形式，即“게 되다”、“—아（어，여）지다”。

（1）“—게 되다”

“게 되다”和添缀法、更词法起的作用有所不同，它比前两者多一层“转变”的意思，随着上下文的变化，它有不同的译法。在汉语中，和它作用大体相似的词有“……了”（表示转变）、“可以（能够）”、“会（将要）”、“就要（决定要）”。

① 表示“会”、“将要”、“就要”的意思：

우리가 내년 농업 생산량을 금년에 비하여 15% 를 높이면 계획에서 예견된 생산 수준을 훨씬 **초과하게 됩니다**. 我们明年的农业生产如果比今年提高 15%，那么就将大大超过计划中所预定的指标。（可能性）

그는 근무 조건도， 대우도 전과는 비교할 수 없을 정도로 좋은 일자리를 **얻게 되었다**. 他得到了个好职位，无论在工作条件上，还是在待遇上，都是以前的职位无法相比的。（可能性）

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

② 表示"可能"、"可以"、"能够"的意思：

아저씨，얼마나 있으면 사과를 **먹게 되나요**？叔叔，还有多久能吃上苹果啊？（可能性）

7～8 년이면 **먹게 되지**．再过七八年就可以吃上了。（可能性）

적과 견결히 싸우자면 희생이 **있게 되며** 부상당하는 일도 늘 **생기게 된다**．要和敌人作坚决斗争，就会有牺牲，负伤的事也是经常发生的。（可能性）

③ 表示"被决定"的意思：

나도 대학에 **입학하게 되었습니다**．我也要上大学了。（我也被决定〔被接受〕人大学了。）（可能性）

그날부터 그는 우리 집에 **드나들게 되었다**．从那天起，他就常常来我们家了。（行动结果）

중·한국교가 정상화된 다음부터 우리 회사는 두 나라 간의 무역과 문화 교류를 촉진시킬 책임을 더 많이 **짊어지게 되었다**．中韩建交后，我们公司在促进两国贸易和文化交流方面，担负起了更繁重的任务。（行动结果）

형님，발파는 언제쯤 **하게 됩니까**？哥哥，你决定什么时候进行爆破？（行动结果）

복남이는 할아버지 덕분에 이런 친구들을 금방 **사귀게 되었다**．福男托老爷子的福，立刻就和这些人交上了朋友。（行动结果）

강도들을 깨끗이 쓸어버리고 우리 마을 사람들은 다시 편안히 **살게 되었다**．肃清了强盗，我们村里人才重新过上平安的日子。（行动结果）

이리하여 우리 나라 역사는 새로운 단계에 **들어서게 되었다**．从此，我国历史进入了一个崭新的阶段。（行动结果）

우리들은 서로가 좋은 뜻으로 출발한다고 해도 서로 **맞서게 되고** 부딪치는 경우를 찾아 보기에 어렵지 않다．虽说我们彼此

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

都怀着好意；但却也常能发现相互对立、彼此碰撞的情况。（可能性）

회장님, 거… 일 잘하는 사람한테 지나간 일을 **묻지 않게 돼 있지 않습니까?** 董事长，那……对工作表现好的人，不是决定既往不咎吗？（行动结果）

仔细看的话可以看出，上面以“게 되다”形式出现的例句中的“되다”明显是从及物动词“하다”演变而来的，也就是说，它原本是由表示“促使”、“使得”意思的“하다”变成了带有某种“被动”性质的“되다”，从而这里的“게 되다”就带有“被促使”、“被决定”的意思，也就带有某种程度的“被动态”性质。但由于在实际语言的说与听中，缺乏明确的“施事”与“受事”概念，因此它也就带上了“主动”的色彩。它是带有“被动”、“主动”两种语态性质的“双重语态”。从语言变化来源和结构上说是被动语态，从实际作用上说是主动的、自为的，这正是把它归入“中动态”（或“双重语态”）的原因。

应该说明的是，不必要也不可能把所有的“게 되다”或形式上与此类似的结构都视为中动态。试看下列句子：

우리들은 침략자를 깨끗이 쓸어 버리고 다시 햇빛을 **보게 되었다**. 我们消灭了侵略者，从此重见光明了。

그는 2 년 동안 치료를 받고 나니 상처가 다 나아 제대로 걸을 수 **있게 되었다**. 经过 2 年的治疗，他的伤势全好了，能正常走路了。

이 지방은 본래 낙후한데다가 3 년 동안의 자연 재해에 의하여 더욱 **뒤떨어지게** 되었다. 这地方本来就落后，经过 3 年的自然灾害，就更落后了。

현대 희극을 그닥 달가와하지 않던 오빠가 **어떻게 되어** 이런 희극 예술을 **좋아하게** 되었는지 저도 몰랐다. 原来不怎么喜欢

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

现代戏剧的哥哥，变得喜欢起这种戏剧艺术来了，我也不知道为什么。

以上几个例句中的“게 되다”很难被认为是由“게 하다”演变而来的。它并没有什么“被促使”、“被决定”的色彩和“背景”，而只是单纯地表示一种“转变”及转变的程度，因此，不能也不必要把它视为“中动态”。

即使是同一句话，也要按其具体含义区别它们的语态归属，不能不加区别地一概归之为“中动态”或“主动态”。如：

이제는 내가 동명대학교에 입학하게 되었다.

这句话随着语言环境的不同，可以表达出 A、B 两种不同意思：

A. 现在我已经（被接受或被录取、被决定送入）可以上东明大学了。

B. 现在，我已上了东明大学。

A 句是已具备上该大学的条件或可能，但还未入学时说的。（中动句）

B 句是已入学之后说的。（主动句）

理由是，A 句中的“게 되다”中的“되다”源自“하다”，其中的助词“가”则源自“를”或“로 하여금”，即全句源于使动态。B 句中的“되다”只起“转变”作用，而此处的“게”则起“转变”到某程度的作用。

（2）“—아（어，여）지다”

“아（어，여）지다”的作用很接近于添缀法或更词法所形成的中动形，有时甚至干脆添加在它们后面以表示强调（如“쓰이다—씌어지다”）。有些在习惯上不用添缀法的动词，就用“아（어，여）지다”来形成成中动形（如“느끼다—느껴지다”）。

这里就“—아（어，여）지다”的用法举例如下：

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

이것은 농민들을 과학 지식으로 교양할 목적에서 **취해진** 대책입니다. 这是为了用科学知识教育农民而采取的措施。(行动结果)

우리 두 나라 간에 두터운 친선이 **맺어졌다**. 在我们两国之间结下了深厚的友谊。(行动结果)

파쇼는 패망하고 있는 반면에 우리 앞에는 새로운 광활한 길이 **열려졌다**. 法西斯遭到了失败，在我们面前敞开了一条新的广阔的道路。(行动结果)

이 공장은 현대적 설비로 **갖추어져 있다**. 这家工厂拥有现代化的设备。(行动结果)。

어머니는 잠든 아이의 손에 **쥐어져 있던** 연필을 살며시 빼냈다. 妈妈悄悄地从睡着的孩子手中抽出铅笔。(行动结果)

그는 **펼쳐진** 동생의 일기장을 무심코 보았다. 他无意中看到了弟弟打开着的日记本。(行动结果)

여기에는 다음과 같은 글발이 **아로새겨져 있다**. 这里刻着如下的语句。(行动结果)

프랑카트에는 "한국 예술단을 열렬히 환영한다" 라는 글발이 **씌어져 있다**. 横幅上写着："热烈欢迎韩国艺术团"。(行动结果)

책가위에는 이순신 장군의 초상이 **그려져 있다**. 书皮上画着李舜臣将军的像。(行为结果)

방직 직장은 아직 잘 **꾸려지지** 않았다. 纺织车间还没有整顿好。(行动结果)

봅시다. 이 옷이 잘 **지어졌는가를**… 看看，这件衣服做得好不好……(行动结果)

그녀의 손에는 아름다운 우산 하나가 **쥐어져 있다**. 她的手上拿着把漂亮的雨伞。(行动结果)

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

지난 날을 회상하면서 이야기하고 있는 그는 자기도 모르게 열이 올라서 저절로 주먹이 **쥐어졌다**. 他诉说着往事，渐渐兴奋起来，不知不觉地握紧了拳头。(自发现象)

마주 보이는 산 위에 너무나 뜻하지 않던 정경이 **펼쳐졌다**. 对面山上出现了令人感到极其意外的情景。(自发现象)

뒤에서 병사들의 군화 소리가 바싹 따라오는 것이 똑똑히 **느껴졌다**. 清楚地感到后面士兵军靴踏地的声音越来越近了。(心理感觉)

생각하면 모든 일이 **뉘우쳐지고** 원망스러웠지만 정작 따지고 보면 어느 하나도 제 힘으로 막아낼 만한 일은 없었다. 细想起来，似乎对每件事都感到后悔，自恨自怨，但认真一想，这些事也都不是凭自已的力量就可以挽回的。(心理感觉)

꼭 **닫혀진** 곳에서 아무 것도 바라볼 수 없을 것이다. 在严密封闭的地方，是盼不到任何东西的。(行动结果)

한 동안 말이 없는 무성영화 같은 장면이 **이어졌다**. 全都默不作声，无声电影似的那种场面持续了好一阵子。(行动结果)

좋은 규범이 **만들어지고** 뿌리를 내릴 때 더욱 발전할 수 있는 큰 힘이 한 곳에 **모아질** 수 있을 것이라고 생각된다. 我觉得，在良好的规范建立并扎根之时，足以实现更大进步的力量也就会汇合在一起了。(行动结果)

그의 말이 **믿어지지** 않는다. 他的话不可信。(心理感觉)

나는 그가 내 동생처럼 아주 가까운 사람으로 **느껴졌다**. 我觉得他就像我弟弟一样，是我十分亲近的人。(心理感觉)

돌쇠에게는 이런 할아버지가 언제나 신기하게만 **느껴진다**. 铁石总是感觉这位老爷爷很不简单。(心理感觉)

나는 하루도 몇 번씩 내 자신의 행동과 언어에서 그러한 귀족적 냄새를 맡는다. 그것은 내가 맡는다는 것보다더 **맡아진다**.

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

我一天多次地从我的行动和话语中嗅到这种贵族气味。与其说是（有意识地）嗅到的，不如说是我鼻子（不知不觉）感受到的。（心理感觉）

最后一句例句出自崔曙海的小说“갈등”，它本身就把“맡는다”和它的中动态“맡아진다”严格区分开了。前者是主动“嗅”，而后者是（鼻子）不自觉地感受到这种气味。

“생각하다”与“생각되다”之间的区别，“느끼다”与“느껴지다”之间的区别也都和上述“맡다”与“맡아지다”的区别一样。它们的中动态都表示带有被动色彩的心理活动和感觉。

三、中动态表示“可能”与“心理感觉”的异同

表示行为的可能性有时和表示带有被动性的感觉、心理活动彼此交叉重叠，难以严格区分，如：

말소리가 자내 낮아서 잘 **들리지** 않는다．声音太小，听不清楚。

순녀는 어린 것이 하도 간절하게 말하니 가슴이 미어져서 걸음이 **걸리지** 않았다．孩子说得如此恳切，顺女心如针扎，迈不动脚步。

“걷다—걸리다”、“듣다—들리다”这类与人体的感觉和活动器官直接相关的动词，在它以中动态（双重语态）表示可能性时，往往也表示人的感觉。这两种作用在某些句子中交叉重叠，难以截然分开的原因就在于此。它们本身的词义也是产生这种现象的原因。从上面的两个例句中可以看出这一点。

有些词或单纯地表示可能性，或兼有两种作用。在下面的例句中，前者用“（可能）”表示，后者用“（兼）”表示。

기름에 석탄가루가 게발린 손은 미끈미끈하면서 좀처럼 **씻어지지** 않았다．沾了油的手又沾上了煤粉，滑滑的，很难洗干净。（可能）

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

소나기가 지나간 첫 새벽에는 붕어가 잘 **잡히는** 적도 있다고 합니다. 听说雷阵雨过后的清晨，有时很容易抓到鲫鱼。(可能)

그들 사이의 친선 단결은 그 어떤 바람이 불어와도 **흔들리지** 않을 것이다. 他们之间的团结友好关系，是任何风浪都动摇不了的。(可能)

나는 이런 일에 대해서는 도무지 **이해되지** 않는다. 我对此事根本无法理解。(兼)

나는 이러한 행복을 생각할 때면 그것이 나에게는 꿈과 같이 **믿어지지** 않는다. 每当我想起那种幸福的时候，总感到像梦一样令人难以置信。(兼)

아까부터 이런 생각이 맴돌았으나 팔다리는 **움직여지지** 않았다. 这种想法在脑际盘旋，可是腿却难以动弹。(兼)

어머니는 바늘끝으로 등잔 심지를 돋구어놓고 다시 일손을 잡았으나 웬일인지 **손이 놀려지지** 않았다. 妈妈用针尖把灯芯挑高，又继续干活，但不知怎么的，手老不听使唤。(兼)

上面例句中的"믿어지다"、"이해되다"来自"믿다"、"이해하다"这类专门用来表示人体器官功能的词，它们在表示可能的同时往往表示带有被动性的感觉和心理活动。"움직여지다"、"놀려지다"来自"움직이다"、"놀다"这类不一定是表示人体器官活动功能的词，它们只有像上面例句中所出现的那样，在和人体器官"팔다리"、"손"等搭配的情况下，才在表示可能的同时兼有表示被动的感觉和心理活动的作用。

中动态的表示行为可能性的这一项作用，最突出地说明了中动态的"静态"、"状况"特点。

四、韩国语中动态在汉语中的表达法

汉语是有中动态的，其性质和韩国语的中动态基本相同。那么，

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

在韩国语里习惯以中动态表达的句子在汉语中是否也必须用中动态来表达呢？不一定。韩国语的中动态句子用汉语来表达时，大致分以下三种情况，即：

① 汉语也是中动态

② 汉语中不能用中动态

③ 汉语可用也可不用中动态

现举例说明如下：

（1）韩国语句子是中动态，汉语中也仍然是中动态。

우리 석탄직장은 현대적인 자동화된 설비로 **꾸려져 있다**. 我们煤炭车间安装现代化的设备了。

사진첩도 **펼쳐진** 대로 **놓여 있다**. 相册也打开着放在那儿。

아직 （문제가） **안 풀려요**？问题还没解决吗？

미닫이가 팔짝 **열리더니** 새까만 순옥의 눈이 반짝 한다. 房门"啪嗒"一声被拉开了，顺玉的一双黑眼珠闪闪发光。

모두 진탕이 게발려 있어서 어느 것이 누구의 신인지 **분간되지** 않았다. 全都沾上了湿泥巴，哪双鞋是谁的，全都分不出来了。

（2）韩国语是中动态，汉语习惯上不用中动态表达。

这样的变化，也带来了句子成分的变化。在韩国语中是中动态，主谓结构，而到汉语中则成了主动句，动宾结构。

어느 때부터 침으로 마취하는 방법이 **쓰이기** 시작했습니까？从什么时候开始使用针刺麻醉法的？

서로의 관심사로 되는 일련의 문제에 대하여 의견이 **교환되었다**. 就共同关心的一系列问题交换了意见。

그러나 펜이 **잡혀지지** 않았어요. 可是，总是动不了笔。

회담과 담화가 **진행되였다**. 进行了会谈和谈话。

그가 보는 도면 위에 낙동강이 **그려진다**. 在他看的图面上画着

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

洛东江。

이 냄새가 내 코에 **맡아지는** 그 순간 나는 내 자신까지 얄미웁게 **생각된다**. 当我闻到这种气味的一刹那，我感到连我自己也变得很讨厌了。

눈을 꺼벅거리며 앉아 있는 명찬이의 모양이 순녀의 눈 앞에 선히 **그려졌다**. 顺女好像看到了明灿活灵活现地坐在炕上的样子。

그에게는 이 아침에 홀로 걸어가는 이 길이 어쩐지 옛날 가던 그 길 같이 **여겨지지** 않았다. 不知怎的，她觉得她今早独自走的这条路并不是昔日走过的那条路了。

그 서너 걸음이 지금은 몇 천리나 되는 듯 아득하게 **느껴졌다**. 他感到这三四步现在就像几千里那么遥远。

딸이 아직 돌아오지 않아서 아버지는 마음이 **놓이지** 않는다. 女儿还没有回来，爸爸很不放心。

上面的几个例子中，有相当大一部分是表示带有被动性的感觉和心理活动的。一般来说，在韩国语中每当用中动态如“생각되다”、“여겨지다”、“느껴지다”时，在汉语中只能用主动态“感到……”、“认为……”、“觉得……”来表达，只能作为及物动词出现。汉族学生受汉语习惯的拘束，往往只会用“생각하다”、“여기다”、“느끼다”来表达，而不善于用它们的中动态来表达，这是中国人学习韩国语时必须注意的问题。

至于“보이다”、“들리다”这一类直接与人的感觉器官发生关系的动词中动态，在汉语中也常用主动态来表达，如“看见”、“听到”。

바다가 **보인**다. 看见海了。

음악소리가 **들린**다. 听到了音乐声。

但有时也把它们换成别的词来表达，如“(眼前)出现”、“(声音)传了过来”等，这又属于另一种情况了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

还有一类句子，前面是表示处所的状语，后面是表示事物的存在。这种句子在汉语中往往用宾语式施事的句子来表现。

천막 한켠으로는 풍로 위에 자그마한 가마가 **놓여져 있고** 그 옆으로 된장，간장，기름，쌀들이 가지런히 **놓여져 있었어요**.（篷车）角落里有一个放着小铁锅的炉子，炉旁整整齐齐地摆着大酱、酱油、油和米。

벽에는 못이 **박혀 있다**. 墙上钉着钉子。

옷걸이에는 비옷 한벌이 **걸려 있다**. 衣架上挂着一件雨衣。

（3）韩国语句子为中动态，汉语中可用也可不用中动态来表达。由于各个翻译者的习惯不同，这类句子在汉语中时而用中动态表达，时而又用其他语态表达，没有固定的框框。

노래 속에 아름다운 산천이 **펼쳐진다**. 歌声中展现出壮丽的锦绣河山。

或译为：随着歌声，壮丽的锦绣河山展现了出来。

송아지가 **잃어졌다**. 牛犊丢了。

或译为：丢了牛犊。

무척 친한 이웃 간이었지만 지금 이 순간에는 누가 누군지，남잔지 여잔지조차 **분간되지** 않는다. 他们本是非常要好的邻居，可是这会儿却认不出谁是谁，也分不清是男是女了。

或译为：他们本是非常要好的邻居，可是这会儿，谁是谁也认不出，是男是女也都分不清了。

노인의 개탄도 심상하게 **들리지**를 않는다. 老人的叹息声听起来也有些不寻常了。

或译为：听起来，老人的叹息声也有些不寻常了。

大体上说，表示感觉而又必须加“感到、觉得”这一类词的，汉语中一般用主动态，而表示“可能”时，则大多维持中动态。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

五、韩国语和汉语形成中动态的语法手段不同

韩国语动词形成中动态，主要是靠构词手段（即添缀法、更词法和组合法）,词序不变。汉语则不同。汉语在词的形态上没有什么改变，但词序却有变化。可以说，在由主动态变中动态的过程中，韩国语主要是靠词形的变化，而汉语则主要靠词序的变化。

两者比较一下：

添缀法

맺다——맺히다

结——结

열매를 많이 맺었다.（主动）

열매가 많이 맺혔다.（中动）

结了不少果子。（主动）

果子结了不少。（中动）

열다——열리다

打开——打开

문을 열었다.（主动）

문이 열렸다.（中动）

打开了门。（主动）

门打开了。（中动）

놓다——놓이다

放——放

책을 책상에 놓는다.（主动）

책이 책상에 놓여 있다.（中动）

把书放在桌子上。（主动）

书在桌上放着。（中动）

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

更词法

해방하다——해방되다

解放——解放

마을을 해방했다.(主动)

마을이 해방되었다.(中动)

解放了村庄。(主动)

村庄解放了。(中动)

강화하다——강화되다

加强——加强

국방력을 강화했다.(主动)

국방력이 강화되었다.(中动)

加强了国防力量。(主动)

国防力量加强了。(中动)

组合法

펼치다——펼쳐지다

打开——打开

책을 펼쳤다.(主动)

책이 펼쳐졌다.(中动)

打开了书本。(主动)

书本打开了。(中动)

꽂다——꽂히다——꽂혀지다

插——插

꽃병에 꽃을 꽂았다.(主动)

꽃병에 꽃이 꽂혀졌다.(中动)

花瓶里插上了花。(主动，主语省略)

花插在花瓶里。(中动)

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

至于"게 되다"形成的中动态，在汉语里一般不用中动态来表达。

六、韩国语和汉语动词可以形成中动态的宽度问题

韩国语动词中可以形成中动态的宽度是有限的，这似乎是"天生"的。有不少动词"注定"不能形成中动态。如"사다"(买)、"삼다"(当成)、"따다"(摘)、"타다"(乘)、"마시다"(喝)、"데리다"(带领)、"기다리다"(等待)等动词，都不能形成任何形式的中动态。

另外，韩国语中各个动词形成中动态所采取的方法也不一样。固有词中，有的动词用添缀法，如"보다"(看)——"보이다"、"듣다"(听)——"들리다"；

有的动词只能用组合法中的"아(어，여)지다"，如"만들다"(制作)——"만들어지다"、"짓다"(做)——"지어지다"；

有的动词添缀法和组合法都可以用，如"씻다"(洗)——"씻기다"、"씻어지다"，"찢다"(撕)——"찢기다"、"찢어지다"。

汉字词中，双音节的由"하다"变成"되다"，如"강화하다"(加强)——"강화되다"；单音节的则用组合法"여지다"，如"향하다"(向)——"향하여지다"。

汉语动词和韩国语动词不同。汉语中，几乎所有的不及物动词都可形成中动态，范围很宽。但也并非"无拘无束"，无条件。它在句中作为中动态出现时，一般要和一些词(形容词、副词、助词……)搭配，以说明所形成的某种具体状态。

吃：饭吃光了，菜却一点儿也没有吃。

领：孩子领来了吗？

买：点心买了不少。

穿：鞋子穿好了。

当做：水当做酒啦！

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

上面的句子用韩国语来表达的话，只能用主动态：

밥은 몽땅 먹었지만 반찬은 조금도 먹지 않았다.

아이를 데리고 왔습니까?

과자를 많이 샀다.

신을 신었다.

물을 술로 삼았구나.

由此可以看出，汉语动词形成中动态的可能性要比韩国语动词大得多，它所受的“约束”也要比韩国语动词小得多。其原因就在于汉语是孤立语，动词形成中动态无须在词形上有什么变化，只需要更改一下词序就可以了。而韩国语则因受词形变化的约束，动词形成中动态的可能性（宽度）要小。

其实，不仅中动态如此，在使动态与被动态的形成上，汉语动词也不像韩国语动词那样受限制，其原因也在于它是孤立语。

第四节　关于韩国语语态的使用问题

韩国语中，“语态”是比较难掌握的一个语法范畴。它和汉语中“语态”的具体用法有相同之处，也有不同之处。应特别注意，不要根据抽象原则去把汉语中的“语态”用法套在韩国语上使用。和汉语不同，韩国语中并不是每个动词都能用添缀法、更词法、组合法来形成使动态，也不是每个及物动词都能用添缀法、更词法、组合法来形成被动态。这一点，从下面的三个表中就可以看出。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

表一 添缀法

主动态	使动态	被动态	中动态
업다（背）	업히다	업히다	—
물다（咬）	물리다	물리다	물리다
안다（抱）	안기다	안기다	안기다
쓰다（戴）	씌우다		쓰이다
신다（穿）	신기다	신기다	—
읽다（读）	읽히다	읽히다	—
벗다（脱）	벗기다	벗기다	벗기다
박다（钉）	박히다	—	박히다
먹다（吃）	먹이다	먹히다	먹히다
타다（乘）	태우다	—	—
잡다（抓、定、座落）	—	잡히다	잡히다
찢다（撕）	—	찢기다	찢기다
가두다（禁闭）	—	갇히다	—
열다（开）	—	열리다	열리다
빼앗다（剥夺）	—	빼앗기다	—
갚다（报复）	—	—	—
사다（买）	—	—	—
삼다（当作）	—	—	—
긷다（汲）	—	—	—
가다듬다（振作）	—	—	—
보다（看）	보이다	—	보이다
듣다（听）	들리다	—	들리다

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

表二 更词法（只限于两个音节以上的汉字词）

主动态	使动态	被动态	中动态
해방하다（解放）	해방시키다	—	해방되다
강화하다（加强）	강화시키다	—	강화되다
발전하다（发展）	발전시키다	—	발전되다
마비하다（麻痹）	마비시키다	—	마비되다
고정하다（固定）	고정시키다	—	고정되다
존경하다（尊敬）	—	존경받다	—
모욕하다（侮辱）	—	모욕받다 모욕당하다	—
해산하다（解散）	해산시키다	해산되다 해산당하다	해산되다
폭발하다（爆发）	폭발시키다	—	폭발되다
증가하다（增加）	증가시키다	—	증가되다

表三 组合法

动词	아（어，여）지다
사다（买）	—
찢다（撕）	찢어지다
짓다（造）	지어지다
만들다（制）	만들어지다
쓰다（写）	（쓰이다→）씌어지다
열다（开）	열어지다，（열리다→）열려지다
잊다（忘）	잊어지다
바꾸다（换）	（바꾸다→）바뀌어지다
팔다（卖）	—
띠다（带）	—
（꿈）꾸다（做梦）	—
（잠）자다（睡）	—
때리다（打）	—
잡수다（吃）	—
기다리다（等待）	—

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

使动形“게 하다”和中动形“게 되다”是一般的动词都可以具有的，因此不另列表。但是不一定每个动词都可以具有“—아(어，여)지다”这种中动形格式。表三就说明了这一点。

从上面的三个表里可以看出：一个动词用哪一种或不用哪一种方法来形成各种语态，是有不同的习惯用法的。韩国语不能像汉语那样，使动态加一个“使”字，被动态加一个“被”字，就基本上行得通了。这样一来，就产生了汉韩两种语言在“语态”上的不同表达方法，举个简单的例子来说：

汉语：画册被他买去了。

韩国语：그림책이 몽땅 （그에게） 팔렸다．（画册全部[被]卖给了他）

或：그가 그림 책을 다 사 갔다．（他把画册全买走了。）

前面的译法把“买”字换成了“卖”字（팔다—팔리다），这样就把“被”字译了出来，但实际应用中并不习惯于这样说。后面的译法把被动句干脆改为主动句，这是因为韩国语中的“买”（사다）没有被动态的缘故。

韩国语：벌써 두어 시간을 기다렸다고 생각될 때 그가 왔다．

汉语：当我感觉已等了有2个小时的时候，他来了。

韩国语“생각하다”有它的中动态“생각되다”，但汉语中的“想”、“感觉”则习惯用于主动态，所以这里只好译为“感觉”，从而用主动句来表达这句话的意思了。这一点，在第三节《中动态》中已有详细说明，此处不再重复。

上面的例子很简单，但它却说明了汉语和韩国语在“语态”上的不同用法，读者对此务必加以注意。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第五节　语态与形容词

“语态”是对动词而言的。形容词表示事物的性质、状况，而不表示动作，因此没有所谓主动态、使动态、被动态或中动态等概念。

当形容词所表示的性质、状况已转化为一种动作时，它已不是形容词，而是动词了。

形容词转化为动词的某种方法，在形式上和动词的语态变化很相似。但它们毕竟是两个语法范畴，所以应该区分清楚，以免产生混乱。下面就是形容词转化为动词的若干例词：

〔形容词〕	〔动词〕
굽다 弯曲	굽히다 弄弯曲
넓다 宽	넓히다 加宽、放宽
높다 高	높이다 加高、提高
밝다 亮	밝히다 照亮
비다 空	비우다 腾空、空出来
좁다 窄	좁히다 弄窄
더럽다 脏	더럽히다 弄脏
낮다 低	낮추다 降低、减低

以上是形容词转化成及物动词的例子。这些及物动词和普通及物动词一样，有它的直接宾语。例如：

건설 속도를 더욱 높이자．进一步加快建设速度吧。

전기불이 온 **회장을** 대낮같이 밝힌다．灯光把整个会场照得像白天一样亮。

그는 **방을** 비웠다．他腾空了房间。

운동장을 넓혔다．把操场加宽了。

形容词起不及物动词作用的例词：

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

〔形容词〕	〔动词〕
가깝다 近	가까워지다 靠近、接近
높다 高	높아지다 升高
굳다 硬	굳어지다 变硬
깊다 深	깊어지다 加深
더럽다 脏	더러워지다 变脏
좋다 好	좋아지다 好起来
많다 多	많아지다 增多
넉넉하다 充足	넉넉해지다 充足起来
풍부하다 丰富	풍부해지다 丰富起来

例句：

옷이 **더러워졌다**. 衣服脏了。

몸이 점점 **좋아진다**. 身体逐渐好起来。

사람이 **많아졌다**. 人多起来了。

우리의 이해가 더욱더 **깊어졌다**. 我们的理解进一步加深了。

此外，形容词也可以有“게 하다”和“게 되다”这两种格式，但它们不属于被动态或中动态。

“게 하다”用于形容词时，是“把……弄成为”某种状态（性质）的意思。前面必须有直接宾语，此时不能用“로（으로）하여금”或“에게”来代替“를（을）”。

例：

물을 **뜨겁게 해주십시오**. 请把水弄热。

길을 좀 더 **넓게 하시오**. 把道路加宽些。

“게 되다”用于形容词时，意思是“变成为”、“转成为”某种性质或状态的意思。例：

날씨가 **따뜻하게 되었다**. 天气变暖和了。

모든 문제가 다 **간단하게 된 것 같다**. 一切问题似乎变得简单

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

起来。

以上是用于形容词的“게 하다”和“게 되다”中“게”的作用，可参阅连接词尾“게”。

形容词的动词化，还有其他一些办法（详见本书第一部分“词类概论”中的第六章第三节“形容词的动词化”）。因为它形式上和动词的“语态”完全两样，不容易和动词的“语态”混淆，所以这里就不再提了。

如上所见，像“높다—높이다”、“좋다—좋아지다”既然已经由形容词变成动词了，那么，这类动词当然也就和其他不是来源于形容词的动词一样，具有各种“语态”的变化了。以形容词“넓다”（宽广）为例：

10 년 전에 우리는 이 길을 **넓혔습니다**. 10 年前，我们加宽了这条路。（“넓히다”，及物动词）

이 길은 본래 좁은 길이었는데 도시가 발전되면서 오늘과 같이 **넓혀졌습니다**. 这条路本来很窄，随着城市建设的发展，路也加宽成今天这个样子了。（动词“넓히다”的中动态“넓혀지다”）

形容词转变成动词后，这个动词的“语态”也就自然地属于动词“语态”的范畴，这里就不再详细叙述了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第一章 句子与句子成分的结合

能够表达一个完整意义的语言单位叫做“句子”。句子不是由词和词组单纯堆积而成的，而是按照一定的规律结合而成的。

在句子中起一定作用的各个组成部分，叫做句子成分。韩国语的句子成分有六种：主语、谓语、宾语、补语、定语和状语。在一个句子里，主语和谓语是最主要的成分，叫主成分；其他的是补充、添加、修饰主语和谓语基本内容的成分，叫做副成分。如：

그들은	유리창을	깨끗이	닦았다.
主语	宾语	状语	谓语

他们把玻璃窗擦拭干净了。

어린	애들이	큰길을	조심스레	건너가다.
定语	主语	宾语	状语	谓语

小孩子们小心翼翼地过马路。

一个句子中，主成分是核心，副成分是辅助成分。主成分是构成该句子所必需的成分，副成分是修饰和限定主成分的随意的成分。此外还有独立成分。它不直接联系句子和句子成分，而是相对地独立于句子之外，对句子起补助作用。主成分为中心，副成分为辅助，由它们所构成的一个句子可以分两段。以被说明对象的主语为中心，构成主语词组，是主语部，这里包括主语和定语；以说明对象的谓语为中心，构成谓语词组，是谓语部，这里包括谓语、宾语、定语和状语等。如：

순희는	노래를	잘	불러요.
主语	宾语	状语	谓语
主语部		谓语部	

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

顺姬歌儿唱得很好。

온　　가족이　　다　　무사하다.

定语　　主语　　状语　　谓语

主语部　　谓语部

全家平安无事。

저　　아름다운　　건물이　　우리　　마을　　양로원이다.

定语　　定语　　主语　　定语　　中心语

定语　　谓语

主语部　　谓语部

那个漂亮的建筑是我们村的养老院。

词和词结合，构成句子成分的语言单位，必须以意义和语法上的相互联系为前题。没有这种相关关系，就无法造成词组和句子。根据这种相关联系，韩国语构成句子成分的结合可以分为如下几种形式。

一、从属关系的结合

结合的两个词或词组之间，一个从属于另一个的叫从属关系的结合。这种结合有如下几类：

要点	主谓关系。两个成分之间存在着陈述和被陈述对象的关系，是主语和谓语的结合，构成主谓结构。如：

해가 솟는다. 太阳升。

꽃이 아름답다. 花很美丽。

한국의 수도는 서울이다. 韩国的首都是首尔。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

2.	宾谓关系，也叫述宾关系。两个成分之间存在着陈述和补充陈述对象的关系，是宾语和谓语的结合，构成宾谓结构。如：

노동자들이 집을 짓는다. 工人们盖房子。
춘애가 일기를 쓴다. 春爱写日记。

3.	述状关系。两个成分之间，存在着陈述和修饰陈述语的关系，是状语和谓语的结合，构成状谓结构。如：

이곳을 빨리 떠나자. 赶快离开这个地方吧。
가을 하늘이 매우 맑구나. 秋天的天空实在晴朗。
새싹 유치원 어린이들이 즐겁게 뛰놀고 있다. 新芽幼儿园的孩子们在愉快地玩儿。

4.	定中关系。修饰、限制和被修饰、被限制对象的关系，是定语和被定语的关系，即定语和受修饰的中心语的关系，构成定语和被定语的结构。如：

아름다운 고향 산천. 美丽的故乡山川。
공차기 연습을 하고 있는 아이들. 正在练踢球的孩子们。
우리 마을의 청년들. 我们村庄的年轻人。

5.	独立关系。一些词和词组，相对地独立于句子之外，但又和句子有联系的关系。它没有结合关系，也没有结构，一般处于句子的前头。如：

아, 야단 났네, 이를 어쩌면 좋아. 唉，真糟糕，这怎么办好呢。
선생님, 오늘도 강의하시러 가십니까? 老师，您今天也去讲课吗?

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

二、并列关系的结合

结合的两个或两个以上的词和词组之间是同等的资格并列的关系。如：

책상과 걸상. 桌子和椅子。

선생 및 학생들. 老师及学生。

맑고 푸른 하늘. 又晴又蓝的天空。

这里还有表示内容上互相对立，或列举对象，从中选一个意思的句子。如：

키는 작으나 힘은 세다. 个子矮，力气却很大。

형이나 동생을 데려 오너라. 带哥哥或弟弟来。

并列关系的结合里还有特殊的类型，如同位语、词的反复使用等。请看第七节“同位语”。

第一节　主语的表现

主语是谓语所陈述的对象，表示“谁”或“什么”。主语主要由体词（或谓词的名词形词尾加一些格助词或添意助词）构成，有时可以省去助词，只保留体词。主语的形成主要依靠下列助词：

1 主格助词“가（이）”、“란（이란）”、“께서”

이 거리에도 **고층 건물이** 여기저기에 일어섰다. 这条街道上处处耸立着高楼大厦。

어젯날 비좁던 **거리가** 지금은 넓혀졌다. 昔日狭窄的马路，如今变宽了。

학습이란 결코 간단한 일이 아니다. 学习决不是一件简单的事情。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

어제 밤 **아버지께서** 여기에 오셨댔다. 昨晚爸爸来过这里。

지구가 **둥글기가** 공과 같다. 地球像球一样圆。

우리 편이 **승리했음이** 분명하다. 分明是我方胜了。

오늘부터 무엇을 할 **것인가가** 문제입니다. 从今天起还要做什么，这是个问题。

그들이 오늘 향산에 단풍 구경을 **떠난다는 것이** 사실이냐? 今天他们去香山看红叶，这是真的吗?

2. 添意助词 "는 (은)"

나는 농민이다. 我是农民。

영수는 금년부터 논벼를 많이 심기로 하였다. 永洙决定今年开始多种水稻。

경운기로 밭을 **갈기는** 참으로 흥겨운 일이다. 用手扶拖拉机耕地真是一件令人高兴的事。

3. 添意助词 "도"、"조차"、"부터"、"까지"、"마저"

아이들은 고사하고 **나까지도** 모르고 있었다. 别说孩子们，就连我都不知道。

여러분, 조용합시다. **이장부터** 말씀하시겠습니다. 请大家安静，现在由里长开始讲话。

당신들마저 가버리면 이 일은 누가 하겠소? 如果连你们都走掉了，这件事谁来干?

4. 集体名词加格助词 "에서"

이번 농구 경기에서 우리 **학교에서** 이겼습니다. 在这次篮球比赛中，我们学校赢了。

우리 **농협에서는** 저 앞 진펄을 논으로 풀 계획을 세웠다. 我们

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

农协制订了计划，要把那前面的沼泽地改成水田。

5. 不加任何词尾。

너 어디 가니? 你去哪儿?

아버지 오셨다. 어서 나가서 가방을 받아라. 爸爸回来了，快去把提包接过来。

지금 농촌에서는 한창 바쁜 김매기 시절입니다. 现在农村正是锄草大忙的时候。

우리 **분대장** 사격 귀신이야. 我们的班长是个神枪手。

친구들이 밖에서 기다리는데 **우리** 얼른 청소하고 나가자. 朋友们都在外面等着呢，我们快点儿清扫完走吧!

第二节　谓语的表现

谓语叙述主语“干什么”、“怎么样”或“是什么”。

谓语可分成两类，即终结谓语和连接谓语。

终结谓语：主要用词的终结形来表现。终结谓语的各种表现如下：

1. 谓词作谓语。

谓词加终结词尾

그의 말씀을 듣는 순간 우리들은 무한히 **감격되었다**. 听他讲话的时候，我们无比激动。

나라와 국민을 위하여 헌신적으로 **일하겠습니다**. 我要为国家和人民忘我地工作。

당신도 토론에 **참가하렵니까**? 你也想参加讨论吗?

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

加“하다”能形成汉字谓词的词根作终结谓语。这种用法只出现在新闻标题上。

우리 나라 예술단 상해를 **출발**. 我国艺术团离开上海。

상해 방직 공장 연간 계획을 **넘쳐 완수**. 上海纺织厂超额完成年度计划。

2. **体词作谓语。**

体词作谓语时要加体词的谓词形“이”，但在口语中，在开音节后一般都省略，相当于汉语的判断词“是”。

동호는 저의 **동생입니다**. 东浩是我的弟弟。

그도 반가운 **얼굴이었다**. 他也是一副欣喜的样子。

그것도 우리의 중요한 과업의 **하나이다**. 这也是我们的重要任务之一。

사진에 나타난 젊은이들은 바로 **저희들입니다**. 照片上的年轻人正是我们。

有时省略“이”及其词尾，体词本身也可以作谓语。

그들은 사람들의 존경을 받는 나라의 **건설자**. 他们是受人尊敬的国家建设者。

그는 우리의 참다운 **본보기**. 他是我们真正的榜样。

体词加格助词、添意助词，后面再加终结词尾，也可以作谓语。如：

그 전보는 **어머니에게서였다**. 那份电报是妈妈打来的。

오늘의 농구 경기는 독일어과 대 **일본어과부터다**. 今天的篮球比赛是从德语专业对日语专业开始的。

3. **副词作谓语。**

달리기 경기에서 결승선에 들어선 것은 1번 선수가 **먼저였다**.

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

赛跑中，一号选手首先到达终点。

이 일을 시작한 지는 벌써부터였다. 这件事早就开始做了。

각지 농민들 가을 걷이 **한창**. 各地农民正忙于秋收。

4.	**谓词的名词形“ㅁ”、“기”加体词的谓词形“이”构成谓语。**

다음 번은 만 미터 **달리기입니다**. 下一项是万米长跑。

너 끝까지 **그러기냐**? 你要那样干到底吗?

“ㅁ”后不加任何词尾也可以构成终结谓语。

내일 우리 나라 축구선수단이 **귀국함**. 明天我国足球队归国。

국민의 사랑받는 뛰어난 가수에게 “국민가수” 칭호를 **수여함**. 给受国民爱戴的优秀歌手授予“国民歌手”称号。

连接谓语：主要以谓词的连接词尾来表现。它位于终结谓语之前，表示该句子还没有完结，同时连接句子中的前后两个（或两个以上）谓语、分句，并表示他们之间的关系。谓词和体词的谓词形都可以作连接谓语。连接谓语的表现如下：

1.	**谓词作连接谓语。除“러”、“고저”、“려”、“려고”外的各种连接词尾一般都可形成这类连接谓语。**

오빠는 농촌에서 **일하고** 언니는 공장에서 일한다. 哥哥在农村干活儿，姐姐在工厂工作。

무슨 일을 **시작했으면** 끝을 내야 한다. 事情一开始干，就要干到底。

2.	**一些终结形词尾“다（ㄴ다）”也可构成连接谓语。**

우리는 담화를 **한다**, 회의를 **한다** 하며 분주히 준비 사업을 다 그쳤다. 我们又谈话，又开会，忙着做准备工作。

춤을 **춘다**, 노래를 **부른다**, 들놀이는 매우 흥겨웠다. 又跳舞，

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

又唱歌，野游会真是喜气洋洋。

3.	体词作连接谓语。一般加“이”再加连接词尾。有时连接词尾也可以省去。

이것은 우리에게 있어서 커다란 **기쁨이며** 최대의 영광이다. 这是我们巨大的幸福和最大的光荣。

이번에는 **노래**, 다음에는 **춤**, 나중에는 간단한 단막극입니다. 这次是唱歌，然后是舞蹈，最后是简单的独幕剧。

第三节 宾语的表现

宾语表示动作、行为直接或间接涉及的对象，充当宾语的是体词或谓词的名词形。宾语大体分五类：直接宾语、间接宾语、转成宾语、相关宾语和引用宾语。

1.	直接宾语：表示动作直接涉及的客体，它直接回答“谁”或“什么”。直接宾语的表现如下：

（1）体词（名词形）＋“를（을）”或不加词尾。

그는 매일아침 일찍 일어나 **마당을** 쓸었다. 他每天清晨早起扫院子。

연옥아, 가서 **오빠**를 불러오너라. 莲玉，去把哥哥叫来。

성숙아, 이 **애** 좀 보아라. 成淑，你看看这孩子吧。

이 **기쁨** 무엇으로 형용할까? 要怎么来形容这样的喜悦呢?

（2）体词＋添意助词“는（은）”、“도”、“만”、“까지”、“나마”、“랑”。

잉크는 샀으나 **철필은** 사지 않았다. 买了墨水，但是没有买钢笔。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

갈라진 지 너무 오래되어서 이웃에 살던 **사람까지** 몰라보았구나. 分别太久了，连过去的邻居都认不出来啦！

그들은 **사과나무도** 심고 **복숭아나무도** 심었다. 他们既种了苹果树，也种了桃树。

오빠는 나에게 **학습장이랑 연필이랑** 사다 주었다. 哥哥给我买了笔记本和铅笔。

날씨가 좋으니 **적삼만** 입고 가도 되겠지요. 天气暖和了，光穿衬衫去也行吧？

2.	间接宾语：表示动作间接涉及的客体。

（1）体词＋“에”、“에게”、“께”、“더러”、“한테”。

누나가 **꽃밭에** 물을 주고 있다. 姐姐在给花圃浇水。

누구에게 편지를 씁니까？ 你给谁写信？

이 책을 **아버지께** 드려라. 把这本书交给爸爸！

작업 반장은 **우리더러** 이 일을 하라고 하였습니다. 作业班长叫我们干这活儿。

이것은 **오빠한테** 보내드리겠습니다. 这个打算给哥哥。

使动态中的受使者和被动态中的施动者，也属于间接宾语。

우리는 유치원 **어린이들에게** 목마를 만들어 주어 즐겁게 놀 수 있게 하여 주었다. 我们给幼儿园做了木马，让孩子们愉快地游戏。

선생은 **아이들에게** 노래를 시켰다. 老师让孩子们唱歌。

그 애는 **어머니에게** 안기어 생글생글 웃고 있었다. 那孩子被妈妈抱在怀里，笑嘻嘻的。

총각들은 **처녀들에게** 말을 걸었다. 小伙子们和姑娘们搭上话了。

（2）体词＋“를（을）”。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

나는 이 책을 **동생을** 주었다. 我把这本书给了弟弟。

어머니는 **아이를** 젖을 먹이고 있다. 妈妈正在给孩子喂奶。

(3) 一些辅助动词和前面的词在一起充当间接宾语。

그의 성공은 **나로 하여금** 기쁘게 하였다. 他的成功使我非常高兴。

부득이한 사정**에 의하여** 회의에 참석하지 못하였다. 由于不得已的原因，没能参加会议。

3.	转成宾语：表示动作转成或造成结果，由体词加“가(이)”、“로(으로)”构成。

진펄이 **논이** 되었다. 沼泽地变成了水田。

물이 얼어 **얼음이** 되었다. 水冻成冰了。

청년들은 조국 건설 사업의 믿음직한 **중견인으로** 자라고 있다. 青年们正成长为祖国建设事业的可靠的中坚分子。

우리는 고향 땅을 더욱 살기 좋은 **곳으로** 만들 것이다. 我们要把故乡建设成更美好的地方。

이 젊은이들을 다 훌륭한 **노동자로** 키워야 하지. 应当把这些年轻人培养成优秀的工人。

4.	相关宾语：表示行动所面对的对象。其表现如下：

(1) 体词＋“와(과)”、“하고”。

오늘 우리 선수들은 어느 **팀과** 경기를 하게 되는가? 今天我们的运动员和哪个队比赛?

처녀는 수집게 **총각과** 이야기를 나누었다. 姑娘羞涩地和小伙子交谈。

이웃 돕기 소녀들은 **할머니와** 친한 사이가 되었다. 参加助邻活动的少女们和老奶奶结下了亲密的关系。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

너 그 **애들하고** 어디 갔다 왔니？ 你和那些孩子到哪里去了？

（2）体词 ＋ "와（과）" ＋ "같이"、"함께"。

나는 **친구들과 같이** 영화 구경을 하였다．我和朋友们一起去看电影了。

우리 학교의 학생들은 **유학생들과 함께** 만리장성 구경을 갔다 왔다．我校学生与留学生一起游览了万里长城。

（3）一些辅助动词也可充当相关宾语。

한국의 김치**에 대하여** 외국인들의 관심이 높아지었다．外国人对韩国泡菜的关心程度有所增加。

5. 引用宾语：表示引用的内容，一般是体词后面接"라고（이라고）"、"냐고（이냐고）"、"냐라고（이냐라고）"、"다고（이다고）"、"ㄴ가고（인가고）"等等。

그는 지금 들어온 사람이 **누구인가고** 물었다．他问现在进来的是谁。

선생은 사진을 보며 이것이 너희들 졸업 기념 **사진인가고** 물었다．老师看着照片问，这是不是你们的毕业纪念照。

第四节　定语的表现

定语是修饰或限定体词的词，它回答"怎么样的"、"谁的"、"什么样的"、"几个"等问题。定语的表现如下：

1. 体词＋"의"表示所有、领属关系。

이 **도시의** 지하 철도는 대단히 좋습니다．这个城市的地铁好极了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

여기서 **극장까지의** 거리는 800 미터나 됩니다. 从这里到剧场的距离大约为八百米。

우리와 한국 청년과의 우정은 날로 깊어가고 있다. 我们和韩国青年之间的友谊日益加深。

2. 冠词。它任何时候都作定语。

전 세계 여성들은 단결하라! 全世界妇女们团结起来!

저기 오시는 이는 **웬** 사람입니까? 那儿来的是什么人?

3. 由定语词尾"ㄴ"、"는(은)"、"던"、"ㄹ(을)"形成定语。

그는 **사업 의욕이 아주 높은** 사람이다. 他是位工作热情很高的同志。

우리는 **계획을 기한 전에 완수할** 결의를 다지었다. 我们下决心要提前完成计划。

4. 由后缀"적"形成定语。

형제적 우정. 兄弟般的友情。

결정적 승리. 决定性的胜利。

5. 其他：同位语。也是定语的一种。

나는 **잡지** "행복"을 애독한다. 我爱读杂志《幸福》。

학생 이철은 원래 강철 노동자였습니다. 学生李铁原本是钢铁工人。

특등 **영웅** 이대명은 적과 용감하게 싸웠다. 特等英雄李大明勇敢地和敌人战斗。

관광지 제주도는 해마다 수많은 유람객을 맞이하고 있다. 观光地济州岛每年都迎接数万游客。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

详见“同位语”。

第五节　状语的表现

状语表示行动产生或状态形成的场所、程度、方式、时间、方向、目标、出发点等，起修饰谓语的作用。状语的表现如下：

1. 地点状语：表示行动或状态形成的场所、方向、出发点、目标。

（1）体词＋格助词“에”、“에게”、“에서”、“에게서”、“로（으로）”、“를（을）”等。

학생들은 지금 **기숙사에** 있습니다．学生们现在在宿舍里。

그에게 소설 “전쟁과 평화” 가 있다．他那里有小说《战争与和平》。

그들은 함께 **공장으로** 갔다．他们一同去工厂了。

우리의 비행기가 **하늘에서** 높이 날고 있다．我们的飞机高高地飞翔在天空。

（2）体词＋添意助词“부터”、“까지”。

59 호 열차는 **장춘까지** 갑니다．59 次列车终点是长春。

안도부터 송강까지는 버스를 타고 가야 합니다．从安图去松江要乘长途汽车。

2. 时间状语：表示动作发生、进行、结束的时间或状态发生、存在、结束的时间。

（1）时间副词“곧”、“미리”、“방금”、“벌써”、“이미”、“일찌기”、“잠깐”、“차차”、“항상”作状语。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

서 주임은 **방금** 퇴근하였습니다. 徐主任刚刚下班了。

먼동이 트기 시작한 때부터 농민들은 **벌써** 밭에 나와 있었다. 天一破晓，农民就来到地里。

（2）体词＋“에”、“로(으로)”、“까지”、“부터”。

이 지역 농민들은 **금년에** 알곡을 100 만 톤 증산할 목표로 일하고 있다. 这个地区的农民今年为实现粮食增产到一百万吨而奋斗。

이 일은 **오늘밤 중으로** 다 해낼 수 있다. 这件事今晚能做完。

그들은 **일년에** 몇 번씩 출장 나갑니까? 他们一年出差几次？

우리는 **9 월부터 12 월까지** 농촌에서 일했다. 我们九月到十二月在农村干活儿。

（3）用表示时间的名词、代词作状语。

형님은 **그저께** 오셨습니다. 哥哥前天来的。

이번에 가시면 **언제** 또 오시겠습니까? 这次走的话，什么时候再来啊？

3. 原因状语：表示原因。

（1）体词＋“에”、“로(으로)”。

어린 시절의 스승을 만나뵌 **기쁨과 감격에** 모두들 눈시울이 뜨거워졌다. 由于见到了幼年时代的老师，大家喜悦、激动得热泪盈眶。

안군성은 **감기로** 오늘 출근하지 못하였습니다. 由于感冒，安群星今天不能上班。

（2）由“왜”、“어찌”等副词或者以“때문에”、“까닭에”、“말미암아”、“인하여”、“바람에”等形式与其他词结合构成状语。

왜 저를 빼놓았습니까? 저도 가게 해주십시오. 为什么把我去掉？也让我去吧！

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

바람 때문에 말소리가 잘 들리지 않았습니다. 由于刮风，说话声听不清楚。

4. 情态状语：表示动作、状态的方式、样态。

（1）状态副词作状语。

한국어과 학생들은 한국말 발음을 **아주** 똑똑히 합니다. 韩国语专业的学生，韩国语语音发得很清楚。

그들은 **언제나** 열심히 과학 기술 서적을 공부합니다. 他们一向努力学习科学技术书籍。

봄이 오자 나무들은 새싹이 **파릇파릇** 돋아났다. 一到春天，树枝上就长出了青绿色的嫩芽。

（2）谓词＋"게"、"도록"。

국민들에게 사랑과 기쁨을 주던 농구 인생 30년을 **깨끗하게** 마무리 지었다. 干净利索地结束了那给国民以爱和喜悦的 30 年篮球生涯。

나는 상부에서 맡겨준 사업을 위하여 모든 것을 바치리라 **굳게** 다지었다. 我下定决心要为完成上级交给的工作而贡献出自己的一切。

오래간만에 만난 그들은 **밤 늦도록** 이야기 하였다. 由于彼此好久不见了，他们一直谈到深夜。

（3）体词加"로(으로)"、"없이"、"처럼"、"동안"、"만큼"、"대로"。

사실상 마비 상태에 빠졌던 건설장이 노동자들이 **헌신적으로** 일하여 활기를 띠기 시작했다. 实际上陷入瘫痪状态的建设工地，由于工人们忘我的劳动，又开始活跃起来了。

산골짜기로 흘러내리는 물은 **수정처럼** 맑았다. 流向山谷的水像水晶一样清澈。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

모두가 **말없이** 묵묵히 앉아 있었다 . 大家都默不作声地坐着。

5. 程度状语：表示动作达到的程度。

（1）程度副词作状语。

오늘은 날씨가 **몹시** 덥습니다 . 今天天气热极了。

그 생각은 **아주** 훌륭합니다 . 这是个很好的想法。

（2）谓词＋“도록”，体词或谓词＋“만큼”。

그는 매일 밤 **늦도록** 공부한다 . 他每天晚上学习到很晚。

그 새도 아마 **제비만큼** 빠를 겁니다 . 那只鸟儿也会飞得像燕子那么快。

6. 目的状语：表示行动的目的。

（1）以动词加连接词尾“러”、“려”、“려고”、“고저”构成状语。

우리는 탁구 경기를 **구경하러** 수도 체육관으로 갔다 . 我们去首都体育馆看乒乓球比赛。

나는 중학교를 졸업하고 고향에 돌아가서 **일하려고** 마음 먹고 있습니다 . 我决心在中学毕业之后回家乡工作。

（2）以体词＋“를（을）”或者“를（을）위하여”的形式构成状语。

애들은 모두 **농구 구경을** 갔습니다 . 孩子们都看篮球比赛去了。

우리 청년 세대들은 **나라를 위하여** 끝까지 싸워야 한다 . 我们青年一代应当为祖国奋斗到底。

7. 手段状语：表示动作的手段、材料和方法。

一般是由体词加“로（으로）”、“로써（으로써）”构成的。

그는 **붓으로** 곱게 주소를 썼다 . 他用毛笔端端正正地写下了住址。

당신의 명령대로 우리는 이 고지를 **피로써** 사수하겠습니다 . 按

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

照您的命令，我们要以鲜血守住这块高地。

8. **条件、让步状语：表示动作、状态进行的条件或对立的事实。**

（1）接连接词尾“면”、“라야”、“거든”。

밤이면 언제나 바람이 잡니다．一到夜晚，风就小了。

나팔꽃은 **아침에라야** 피군 합니다．喇叭花一定要到清晨才开放。

거기에 **도착하거든** 꼭 전보를 쳐라．到了那里的话，一定发电报来。

（2）接连接词尾“더라도”、“ㄹ지언정”、“ㄹ지라도”。

우리는 이곳을 **떠나더라도** 당신들을 영원히 잊지 않겠습니다．我们既便是离开这里，也永远不会忘记你们的。

우리는 **죽을지언정** 원수들에게 굴하지 않는다는 정신으로 싸워 끝내 승리하였다．我们以宁死不屈的精神和敌人进行了斗争，终于取得了胜利。

第六节　句子的独立成分

在句子中，不跟主语、谓语等发生结构上的关系，只和整个句子有某种关系的词组叫作独立成分。独立成分有呼语、叹语和插入语。

1. **呼语：表示称呼。**

여러 분，잘 들으십시오．诸位，请听好。

남순아，거기 가서 사업을 잘 해라．南顺，到那里要把工作做好啊！

벗이여！전투 속에서 맺어진 우리 사이의 우정을 영원히 잊지

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

말라 . 朋友啊，永远不要忘记我们在战斗中结下的友情。

2. 叹语：表示说话人感情、意志的带感叹色彩的独立成分。

아아！우리 나라 강산은 참으로 아름답구나！ 啊！我国的山川真美丽啊！

야！남경의 양자강 다리는 정말 크구나！ 啊！南京的长江大桥真宏伟啊！

"자네도 청해 사람이요？" "**예**，그렇습니다." "你也是青海人吗？" "是啊，是青海人。"

3. 插入语：插入在句子中间或句子前后，表示一些补助意义。

（1）表示说话的来源或说话的方式。如："들으니까"、"듣는 바에 의하면"、"보건대"、"듣건대"、"내 생각 같아서는"、"예를 들면"、"바꾸어 말하면" 等。

내가 **보건대** 그는 장래에 훌륭한 병사로 될 것이다 . 我看，他将来会成为优秀的战士。

（2）表示不肯定、不确信、推测、假定等语气。如："아마"、"글쎄"、"만약"、"왜"、"설마"、"만일"、"설사"、"혹시"、"비록"、"아무리"、"가령"、"마치" 等。

아마 내일은 꼭 날씨가 개일 것입니다 . 明天应该会转晴的。

왜 아직도 안 올까？**혹시** 무슨 일이 생기지 않았는지？ 为什么还不回来？不会是发生什么事了吧？

（3）表示说话内容的顺序，如："첫째로"、"둘째로"、"셋째로"、"다음으로"、"끝으로"、"마지막으로" 等。

우리는 **첫째**로 공부를 잘해야 하며 **둘째로** 자기가 맡은 과업을 잘 수행하여야 한다 . 我们首先要好好学习，其次要搞好自己所担负的工作任务。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

끝으로 여러 분들의 사업에서 보다 큰 성과가 있기를 바랍니다. 最后，祝大家在工作中取得更大的成就。

（4）连接词与词、词组、句子与句子。如："그리고"、"그러나"、"또는"、"혹은"、"따라서"、"그리하여"、"그래서"、"그렇지만"、"뿐만 아니라"、"그렇기 때문에" 等。

노동자，농민 **그리고** 지식인은 단결하여야 한다．工人、农民和知识分子应当团结起来。

그는 우리 곁을 떠났다．**그러나** 그의 정신은 영원히 우리의 가슴 속에 살아 있을 것이다．他离开了我们，但是他的精神将永远活在我们心中。

4.	提示语：在要说明的事物或人物前特地指出该事物或人物。

물—물은 사람에게 있어서 하루도 없어서는 안 된다．水，水是人一天也离不了的。

고향—고향 초가집들의 그리운 옛 모습이 눈앞에 선히 떠오르는구나．故乡，眼前鲜明地浮现出令人怀念的故乡草屋的旧貌。

청년들—이들의 앞길은 얼마나 휘황찬란한가！青年们，他们的前途多么辉煌！

第七节　同位语、概括语

1.	同位语：指代同一事物的两个词或词组重叠起来用在句子中，以一个做句子成分，以另一个来解释它。它们两者之间，也是一种被定语与定语的关系。

나는 **나의 고향** 해남도를 사랑한다. 我爱我的故乡海南岛。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

나의 친구 영철이는 지금 어디에 갔을까? 我的朋友英哲现在到哪儿去了呢?

벌에 산기슭에 해변가에 **가난의 흔적** 오막살이들이 없어지고 새 주택 마을이 들어앉았다. 从前，平原、山麓、海边到处都能看到的贫穷痕迹——茅草窝棚，如今已不见踪影，处处是新式住房的村庄。

2.	**概括语：用来概括几个同位成分的一个词或词组。**

온갖 꽃—벚꽃, 살구꽃, 복숭아꽃, 배꽃, 진달래, 개나리꽃들이 봄이 오니 앞다투어 활짝 핀다. 一到春天，各种花——樱花、杏花、桃花、梨花、金达来、迎春花都竞相开放。

항주의 **시민들**—노동자, 사무원, 학생, 교원들이 일요일이면 서호에 놀러 가군 합니다. 杭州的市民——工人、职员、学生、教员星期天常去西湖游玩儿。

미국과 영국 **이 두 나라는** 모두 다 공업이 발달한 나라입니다. 美国和英国这两个国家都是工业发达的国家。

영휘, 명복이, 하영이—**모든 친구들이** 다 왔구나. 英辉、明福、荷英，所有的好友都来啦。

유치원에서는 어린이들이 춤춘다, 뛴다, 노래부른다—마음껏 **놀고 있다**. 幼儿园里，孩子们跳舞、奔跑、唱歌，尽情地玩耍着。

第八节　句子成分的次序

在句子中，句子成分的正常词序如下：

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

主语—谓语
主语—宾语—谓语
主语—状语—谓语
定语—被定语

1. 谓语在主语之后，最后一个谓语在句子的最后。

그는 **기뻐한다**. 他高兴。
우리들은 **노동하러 갔다**. 我们去劳动。

2. 宾语在主语和谓语之间。

농부가 **밭을** 간다. 农民耕地。
그는 **노동자로** 되었다. 他成了工人。

间接宾语在正常情况下放在直接宾语之前，但它们的位置可以调换。二者中强调哪一个，就把哪一个放在前面。

오빠는 **나에게** 만년필을 주었다. 哥哥给了我一支自来水笔。

如果强调“만년필을”就改为

오빠는 **만년필을** 나에게 주었다. 哥哥把自来水笔给了我。

3. 定语在被定语之前。

빨간 꽃들이 많다. 红花很多。
근면하고 용감한 중국 인민. 勤劳勇敢的中国人民。

4. 状语在主语和谓语中间。

어린이들이 **즐겁게** 놀고 있다. 孩子们愉快地玩着。
노동자들이 **건설장에서** 일한다. 工人们在工地上劳动。
나는 가요를 **제일** 좋아합니다. 我最喜欢歌曲。

除正常情况外，根据状语和被它修饰的谓语之间的不同关系，可

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

以改变它的位置。如：

그는 책을 **많이** 샀다 . 他买了很多书。（谓语之前）

그는 **책방에서** "부활" 을 샀다 . 他在书店买了《复活》。（宾语之前）

아까 그는 "부활" 을 샀다 . 刚才他买了《复活》。（主语之前）

그는 **매우** 좋은 책을 샀다 . 他买了一本很好的书。（定语之前）

아까　그는 책방에서 매우　좋은　책을　많이　샀다 .
（状语）（主语）（状语）（状语）（定语）（宾语）（状语）（谓语）
刚才他在书店里买了许多好书。（状语之前）

在诗文或口语中，随着感情、意思的变化，这些顺序是可以像上面这样变化的。

第九节　否定句

一、几种否定手法

韩国语否定句的形成，主要依靠否定副词"아니（안）"、"못"和表示否定的形容词或动词"아니다（不是）"、"아니하다（않다）（不干，不做）"、"못하다（不会，不能）"、"말다（勿，别，不要）"等。

1.　"아니（안）"的否定。

这里包括"아니다"和"아니하다（않다）"。

（1）体词谓语。谓语是体词的谓词形"이다"时，用主格助词"이（가）"加"아니다"，构成为"…이（가）아니다"。如：

선옥이는 대학생이다→선옥이는 **대학생이 아니다** . 善玉是大学生→善玉不是大学生。

오늘의 안내원은 여자이다→오늘의 안내원은 **여자가 아니다** .

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

今天的导游是女的→今天的导游不是女的。

（2）谓词谓语。

①“아니（안）”放在谓语前：

오늘은 춥다→오늘은 **안 춥다**. 今天冷→今天不冷。

강물이 깊다→강물이 **안 깊다**. 河水深→河水不深。

나는 집에 가겠어→나는 집에 **안 가겠어**. 我要回家→我不回家。

해연이 노래를 부른다→해연이 노래를 **안 부른다**. 海妍唱歌→海妍不唱歌。

②谓语的词干加连接词尾“지”后接“아니하다”，构成“…지 아니하다”。如：

고향에 간다→고향에 가지 아니한다(않는다). 回故乡→不回故乡。

소설을 쓴다→소설을 쓰지 아니한다(않는다). 写小说→不写小说。

上述两种方式，即“안 춥다”和“춥지 아니하다”在意义上没有什么区别。但用“아니（안）”表示否定有一定的局限性，即由体词加“하다”构成的动词作谓词时，“아니（안）”不能放在这个谓语前，而应当放在体词和“하다”的中间。如：“학생이 공부한다”不能说成“학생이 안 공부한다”，而说“학생이 공부 안 한다”。这种例子有：

선수들이 운동한다. 选手们在运动。

× 선수들이 안 운동한다.

선수들이 **운동을 안 한다**. 选手们不运动。

모범 노동자들에게 상장을 수여한다. 给模范工人授予奖状。

× 모범 노동자들에게 상장을 안 수여한다.

모범 노동자들에게 **상장을 수여 안 한다**. 不给模范工人授予

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

奖状。

촌민들은 촌장을 선거한다. 村民们选举村长。

× 촌민들은 촌장을 안 선거한다.

촌민들은 **촌장을 선거 안 한다**. 村民们不选举村长。

用"…지 아니하다"时，就不受这种限制了。如：

선수들이 **운동하지 아니한다**（않는다）. 选手们不运动。

모범일꾼에게 상장을 **수여하지 아니한다**（않는다）. 不授予模范人物奖状。

촌민들이 **촌장을 선거하지 아니한다**（않는다）. 村民们不选举村长。

这时，连接词尾"지"后边可以加添意助词。如：

가지도 않으면서… 虽然不去，可是……

크지만 않으면… 只要不大的话……

길지는 아니하다… 长倒不长……

有些谓词不是由体词加"하다"构成，但从其性质考虑，也不习惯于把"안"放在前面，如：

장미꽃이 아름답다. 玫瑰花很美。

× 장미꽃이 안 아름답다.

길이 울퉁불퉁하다. 路坎坷不平。

× 길이 안 울퉁불퉁하다.

아이가 사랑스럽다. 孩子可爱。

× 아이가 안 사랑스럽다.

用"…지 아니하다"的否定形式，就不受这种限制了。如：

장미 꽃이 아름**답지 아니하다**（않다）.

길이 울퉁불퉁**하지 아니하다**（않다）.

"아니하다"是动词，还是形容词？应该说接于动词后则成为动词，接于形容词后则成为形容词。"학교에 가지 아니하다"中，"아

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

니하다”接于动词“가다”之后，因此是动词，按动词词形变化规律变化。“오늘은 춥지 아니하다”中，“아니하다”接于形容词“춥다”之后，是形容词，按形容词词形变化规律变化。如：

가지 아니하다(않다)→가지 않는다，가지 않는군，가지 않는지라…

부르지 아니하다(않다)→부르지 않는다，부르지 않는군，부르지 않는지라…

크지 아니하다(않다)→크지 않다，크지 않군，크지 않은지라…

아름답지 아니하다(않다)→아름답지 않다，아름답지 않군，아름답지 않은지라…

（3）表示“存在”的词“있다”作谓语

①“있다（有、在）”的否定形是“없다”。

집에 있다→집에 없다→ 在家→不在家。

학교에 있는 동안→학교에 없는 동안．在学校期间→不在学校期间。

②“있다”的否定形“안”，“아니하다”。

“있다”作辅助动词时，“안”可以放在谓词前。如：

토끼를 기르고 있다→토끼를 **안 기르고 있다**．养兔子→不养兔子。

새가 나무에 앉아 있다→새가 나무에 **아니 앉아 있다**．鸟歇在树上→鸟没歇在树上。

但用“…지 아니하다”更自然一些。如：

…기르지 아니하다．不养。

읽고 있는 책→읽고 있지 않는 책．正在读的书→不在读（没有读）的书。

살아 있는 고기→살아 있지 않는 고기．活着的鱼→不活（没

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

有活着）的鱼。

"있다"的词干后加连接词尾"지"时，"지"后面可以加添意助词。如：

그런 일이 다시 **있지는 않겠지**？那种事不会再有(再发生)吧？

왜 조용히 **있지를 않니**？为什么不安静下来呀？

있지도 않는 일을 있다고 하다니．本来就没有的事儿说成是有，真是！

그분이 그때 그 자리에 **있지만 않았더라면**… 如果那时他不在那里的话……

③ "있다"与否定的"못"、"말다"。

"있다"与"못"，"말다"结合成常用格式。如：

이 고장에 더 **있지 못하게** 됐어．再也不能在这个地方逗留了。

이런 데는 한시도 **못 있겠다**．这样的地方一会儿也不能逗留。

거기 **가지 말고** 이리로 오너라．不要去那边，到这边来。

너희들은 같이 **있지 말아라**．你们不要在一起！

2. "못（못하다）"的否定。

"못"表示不能做某种事情或不可能具有某种状态。"못"放在谓词前，"못하다"放在谓词谓语词干加否定的连接词尾"지"后，构成"…지 못하다"的形成。如：

혜란이는 택시를 탔다．惠兰坐出租车。

혜란이는 택시를 **못 탔다**．惠兰没能坐上出租车。

与"못하다"相比，"못"的用法受一定的限制。如：

× 혜란이는 못 공부했다．

혜란이는 공부 못했다．

혜란이는 공부하지 못했다．惠兰没能学习。

用"못하다"表示否定时，可以用时制词尾。"았，겠，더"以表

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

示过去、未来（推测）和追忆，如：

택시를 **타지 못한다**. 不能坐出租车。

택시를 **타지 못하였다**. 没能坐上出租车。

택시를 **타지 못하겠다**. 可能坐不上出租车了。

택시를 **타지 못하더냐**? 没能坐上出租车吗？

形容词作谓语时，不能用"못"。如：

× 길이 못 넓다.

× 강물이 못 깊다.

这里必须是：

길이 넓지 못하다. 路不宽。

강물이 깊지 못하다. 河不深。

又如：

그 아이가 똑똑하다→그 아이가 **똑똑하지 못하다**. 那个孩子聪明→那个孩子不聪明。

그 색시 목소리가 **곱지 못하다**. 那个姑娘说话声音不好听。

이 향수는 냄새가 **좋지 못하군**. 这种香水味道不好。

이 꽃은 **아름답지 못하다**. 这朵花不漂亮。

변변치 못한 음식이나마 많이 드세요. 尽管不是什么好吃的，也请多吃点儿吧。

3. "말다"的否定。

"안"和"못"的否定是用于陈述句和疑问句的，不能用于命令句和共动句，而"말다"则基本上用于命令句和共动句，但也是和"지"结合，构成"…지 말다"的形式。如：

빨리 가 다오→빨리 **가지 말아**다오. 赶快去吧→不要快去。

밖에서 놀아라→밖에서 **놀지 말아**라. 在外边玩儿吧→不要在外边玩儿。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

又如：

너는 집에 **가지 말아라**. 你别回家。

우린 집에 **가지 맙시다**. 咱们别回家了。

이 그림은 **보지 말아라**. （你）别看这幅画。

이 책은 **보지 맙시다**. （咱们）别看这部书吧。

特殊情况下，也用于不是命令句或共动句的否定。如：

나는 네가 이곳을 **떠나지 않기**(말기)를 바란다. 我希望你不要离开这里。

나는 네가 여기에 **들리지 않고**(말고) 그대로 갔으면 한다. 我希望你不要路过这里，直接走。

这是表示"盼望"、"希望"的动词谓语句。在这种句子里，也可以用"말다"来表示。

"말다"不能用于形容词的谓语句。如：

× 이 꽃이 곱지 말아라.

× 우리들이 서로 친절하지 말자.

"말다"还可用于不是否定的句子里。如：

① 表示"祈愿"，这时用"…지만 말라"形式。

오늘은 **춥지만 말아라**. 今天千万不要冷。

이 옷이 너무 **크지만 말아라**. 这件衣服千万不要太大。

② 表示"必定实现"，此时实际上已不再含有"否定"的意思了。这时用"…고 말다"形式。

기어코 모두 **가고 말았다**. 终于都走光了。

나는 꼭 **해내고야 말겠다**. 我一定要做出来。

③ 表示某一行动结束或状态终了，紧接着转入另一种行动或状态。即用"…자 말자"格式表示"……就……"，这也不带有"否定"的意思。如：

새벽에 **눈을 뜨자마자** 밖으로 나갔다. 早上一睁开眼，就跑到

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

外面去了。

집에 **들어서자마자** 통곡소리가 들려 왔다．一进屋就听到痛哭声。

④ 表示肯定、强调前一句，构成“…고말고”格式。这也不是表示“否定”，而是表示“当然”、“必定”的意思。

가고말고．一定去。

놀고말고．一定玩儿。

하고말고．一定干。

멀고말고．当然很远。

以上②、③、④三种情形都没有“否定”的意思，这里之所以特意说明一下，是为了避免让读者产生误解。总之，“말다”在表示“不要”、“别”的时候，必须和“지”搭配，这是它的一大特征。

二、否定的否定

否定的否定，是指否定已否定的事情或状态。否定已否定的，就成为肯定，这是一种语言表现手法。这种手法有如下两种情况：

一是被否定的前一谓词词干带“지”的。

안 가지 않는다．不是不去（肯定去）。

안 가지 못한다．不能不去（一定去）。

“지”后接添意助词的：

안 가지는 않는다．不是不去（肯定去）。

안 가지야 못하지．不能不去的（一定要去的）。

못하지는 않는다．不是不能干（会干的）。

二是被否定的前一谓词词干不带“지”的。

안 가려 함이 아니다．不是不想去（想去）。

안 갈 수야 없지．不能不去的（必须去）。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

안 가기만 못하다. 不如不去的好。
안 가면 안 된다. 不去不行。
못할 것은 없지만… 虽说没有做不到的事，但……。
못 가게는 안 한다. 不是不让去。
없지 않다. 不是没有。
없는 것이 아니다. 并不是没有。
모르는 것도 아니다. 并不是不知道。
가지 못하는 것은 아니다. 并不是不能去。
없을 수 없다. 并不是没有。
안 가게 못한다. 不能不让去。

三、用于否定的副词

有些副词习惯上用于表现否定。这些副词是：

결코 决不、绝对：

결코 그렇게 **할 수 없다**. 绝对不能那样做。
그는 **결코** 그런 사람이 **아니다**. 他绝不是那样的人。
결코 안 갈 수 **없다**. 决不能不去。

과히 太：

이것도 **과히** 나쁘지 않소. 这也不算太坏。
오늘은 **과히** 춥지 않다. 今天不太冷。

그다지 并不：

오늘은 **그다지** 덥지 않다. 今天并不怎么热。
신발이 **그다지 작지는** 않다. 这双鞋并不很小。

도무지 完全、根本：

도무지 찾을 길이 없다. 根本无法找到。
그는 **도무지** 남의 충고를 듣지 않는다. 他根本不听人家的劝告。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

도저히 无论（怎么）……也不能……：

도저히 그렇게 할 수는 **없다**. 无论如何也不能那样做。

어두워서 **도저히** 동서남북을 분간할 수 **없었다**. 天黑了，怎么也分辨不清东西南北。

늘어나는 백성들의 수요를 **도저히** 충족시킬 수 **없다**. 怎么也满足不了人民日益增长的需要。

별로 不怎么、不是什么：

별로 큰 문제는 **아니다**. 不是什么大问题。

별로 힘들지 **않을** 것이다. 不怎么费劲。

요새는 **별로 바쁘지는 않다**. 最近不怎么忙。

아직 还、未、尚：

아직 안 왔어요. 还没有来。

아직 다 **못** 썼어요. 还没有都写完。

전연 全然、完全、丝毫：

전연 알 수 **없다**. 完全不知道。

전연 흥미가 **없다**. 丝毫不感兴趣。

전혀 完全、根本：

전혀 모르겠어요. 完全不知道。

전혀 생소한 곳이다. 完全陌生（"熟悉" 的否定）的地方。

전혀 소식이 **없다**. 根本没有消息。

조금도 一点也、根本：

조금도 **남지 않았다**. 一点也没有剩下。

공사의 속도는 조금도 **늦추지** 않았다. 一点也没有放慢工程的进度。

좀처럼 不容易、十分费劲儿：

그날의 감격은 **좀처럼 가라앉지 않았다**. 怎么也抑制不住那天的激动。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

나는 좀처럼 마음을 놓을 수 없었다. 我总也放不下心。

여간 普通、一般:

그는 일이 해결될 것 같아 **여간 기뻐하지 않았다**. 他感到问题可能会得到解决，所以异常高兴。

여간 어렵지 않다. 非常难。

여간 크지 않다. 非常大。

여간 한 솜씨가 **아니다**. 手艺非同一般。

어찌 怎么、哪能、岂:

이런 좋은 일을 **어찌 하지 않겠는가**? 怎能不做这样的好事?

그 일을 **어찌 관계하지 않겠는가**? 那件事岂能不管?

第十节 各种副词和其他表现形式的呼应关系

在句子中，副词经常和其他表现形式相呼应，大多是和意义相近的词尾相呼应。这种呼应情况大体有如下几种:

1.	表示时间的副词"이미"、"벌써"和过去时制"았(었, 였)"的呼应。如:

그들은 생산 임무를 **이미** 다 완수하**였다**. 他们已经完成了全部的生产任务。

그 애가 **벌써** 중학교를 졸업**했는가**? 那孩子已经初中毕业了吗?

附带说明: 上面两句中的"이미"和"벌써"可以互相替换使用，但是当"벌써"表示"早就"的意思时，就不能用"이미"来替换了。如:

심순애는 벌써부터 **와서** 너를 기다리고 있다. 沈顺爱早就来等着你了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

절기가 아직도 겨울인데 **벌써** 봄씨뿌림 차비를 하고 있다. 季节虽然还是冬天，但大家已忙着准备春播了。

这时"벌써"含着"比估计要早"的意思，而"이미"就没有这种意义，因此不能互相替换。另外，"벌써"有时也不必和过去时制词尾相呼应，如：

벌써 일을 끝내고 오느냐? 是干完工作回来的吗?

2.	表示疑问的副词"왜"、"어이"、"어찌"、"어째"、"어째서"和表示疑问的终结词尾"ㄴ(은)가"、"느냐"、"ㅂ니까"等相呼应。如：

그들이 그처럼 기다리고 있는데 우리가 **어찌** 안 가겠**습니까**? 他们那样地等待着我们，我们怎能不去呢?

어머니는 **왜** 아직도 오시지 않**는가**? 妈妈为什么还不来呢?

당신은 **어째서** 기어이 가려고 **합니까**? 你为什么一定要去呢?

3.	表示假定的副词"만일"、"만약"等和表示假定的连接词尾"면"、"거든"相呼应。如：

만일 그녀가 옷감을 가져오**면** 우리가 만들어 드립시다. 如果她带来衣料，我们就给她做衣服吧。

만약 그들이 꼭 가겠다고 한다**면** 가게 하시오. 如果他们一定要去，就让他们去吧。

만일 무슨 일이 생기**면** 나를 찾아 오시오. 倘若发生什么事情，请来找我。

만약 누가 나를 찾으면 알려주세요. 如果有人来找我，请告诉我。

만약 내일 날씨가 춥**거든** 가지 말아라. 如果明天天冷的话，就别走了。

表示假定的"가령"、"설사"常和表示让步的"ㄴ(은)다 하여

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

도"或连接词尾"더라도"相呼应。如:

설사 그들이 못 온다 **해도** 우리는 자체로 이 일을 해 나가야 한다. 即使他们不能来，我们自己也一定要干下去。

가령 내일 비가 오**더라도** 우리는 꼭 떠나야 한다. 即使明天下雨，我们也一定要走。

가령 너희들이 못 오더라도 아버지를 오시게 해라. 即便你们来不了，也要请爸爸来。

表示让步的副词"비록"常和表示让步的连接词尾"ㄹ지라도"、"더라도"、"ㄹ망정"相呼应。如:

비록 키는 작**을망정** 힘은 매우 세다. 虽然个子矮，可力气倒很大。

비록 우리들이 못 가게 된다 하**더라도** 자네들만은 꼭 가게 하겠네. 即使我们去不了，也一定要让你们去。

4. 表示推测的副词"아마"、"아마도"与表示推测的"ㄹ 것이다"、"ㄹ 것 같다"、"리라"、"겠"等形式相呼应。如:

아마 내일은 날이 개**일 것 같습**니다. 大概明天会晴。

아마 이번에 숙희도 같이 가게 되**겠지요**? 大概这次淑姬也能一起去吧?

아마도 신입생들은 9월 초순에나 도착하리라 봅니다. 看来新生将在九月上旬到校。

5. 表示坚定语气的副词"결코"必须与表示否定的"ㄹ 수 없다"、"지 않다(못하다)"、"이(가) 아니다"等形式相呼应。如:

우리 앞에는 극복 못할 난관이란 **결코 있을 수 없다**. 在我们面

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

前，没有克服不了的困难。

창업의 길은 간고하지만 **결코** 중도에서 물러설 우리**가 아니다**. 创业的道路虽然艰难，但我们决不中途退却。

그는 **결코** 그런 사람**이 아니다**. 他绝不是那样的人。

결코 그렇지 않다. 并不如此。

6.	表示祈求的副词"부디"、"제발"、"어서"、"아무쪼록"与共动形、命令形的终结词尾相呼应。如:

부디 안녕히 가**십시오**. 祝你一路平安。

제발 떠들지 말**아라**. 别吵啦!

어서 들어오**십시오**. 快进来吧!

어서 가**자**. 快走吧!

아무쪼록 맡은 일을 잘 끝내고 돌아오**십시오**. 无论如何都要圆满完成任务再回来。

7.	表示"应当"、"必须"的副词"마땅히"、"응당"、"반드시"、"모름지기"、"기어이"、"기어코"、"꼭"与表示同样概念的连接词尾"아야(어야, 여야)"相呼应。如:

우리는 **마땅히** 훌륭한 학생이 되**어야** 한다. 我们应当做一个好学生。

이것은 젊은이들이 **응당** 하**여야** 할 일이다. 这是作为年轻人应该做的事。

학생이라면 학교의 규율을 꼭 지**켜야** 한다. 作为学生，一定要遵守学校的纪律。

这些副词中，表示"必须"、"一定"意义的副词，除了与"아야(어야, 여야)"相呼应外，还常和"ㄹ 것이다"、"겠다"、"리라"、"고야 말 것이다"等表示意愿的表现形式相呼应。尤其是"기어코"、"기

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

어야"，基本上都是和这些表现形式相呼应的。如：

우리는 **기어이 (기어코)** 이 일을 성공하**고야 말 것이다**. 这件事我们一定要成功。

나는 커서 **꼭** 나라의 하늘을 지키는 비행사가 되**겠다**. 我长大了一定要当一个保卫祖国领空的飞行员。

다른 사람은 몰라도 그는 **반드시 올 것입니다**. 别人说不定，他是一定会来的。

8.	表示限制意义的副词"다만"、"단지"、"오직"常和表示限制意义的不完全名词"따름"、"뿐"或添意助词"만"相呼应。如：

나에게는 **다만** 소설책이 있을 **뿐** 시집은 없습니다. 我只有小说，没有诗集。

억지로 한다면 **다만** 사람들의 불만을 불러 일으킬 따름이다. 硬要做的话，只会引起人们的不满。

오직 그 방법**만이** 이 일을 해낼 수 있다. 只有那个办法，才能解决这件事。

9.	表示似乎意义的副词"마치"，常和表示同类概念的添意助词"처럼"，不完全名词"듯"、"듯이"以及"같다"相呼应。如：

내게는 그가 **마치** 영웅**처럼** 보였다. 在我看来，他仿佛是一位英雄。

그는 **마치** 자는 **듯이** 누워서 무엇인가 생각하고 있었다. 他像是睡着了似地躺着，心里正在想事情。

그가 아침에 있은 일을 어찌도 생동하게 이야기하는지 **마치** 눈앞에 보는 것만 **같았습니다**. 他把早晨的事情讲得十分生动，事情就好像发生在眼前似的。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第二章 句子的分类

第一节 句子的说法分类和语态分类

一、说法分类

根据说话人的目的和内容，句子可分为陈述句、疑问句、祈使句和共动句。

陈述句：说话人叙述某一事实的句子。陈述句是由表示陈述式的词尾构成的。例如：

그들은 벌써 떠나 갔다. 他们已经走了。

밥을 짓다가 그 일이 생각났어. 做着做着饭就想起了那件事。

그이는 나의 곁으로 다가 앉으며 낮은 목소리로 물었어요. 他来到我的旁边坐下来，悄悄地问了我。

좀 있다가 저도 당신들을 따라 가겠습니다. 稍等一会儿，我也跟你们走。

疑问句：说话人向听话人提出疑问的句子。疑问句是由表示疑问式的词尾构成的。如：

너희들은 어디로 가려 하니？ 你们想去哪儿?

지하철을 타고 왔나요？ 坐地铁来的吗?

이 일을 우리끼리 꽤 해낼까？ 光咱们能把这件事做好吗?

그렇게만 되면 얼마나 좋겠습니까? 如果真是那样，那该多好啊!

疑问句有时不要求作答，而是以反问的形式表示强调、感叹或命令、禁止、祈使等语气。（参看“终结词尾”）

조용하지 못할까？ 不能安静一点儿吗?

차시간이 늦겠는데 빨리 가지 못하겠니？要赶不上火车了，不

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

能走得再快点儿吗?

우리가 어찌 해낼 수 없단 말인가? 我们怎能做不出来呢?

祈使句：说话人要求听话人做某种行动的句子。祈使是由表示命令式的词尾构成的。如：

지체 말고 어서 가 보아라. 不要耽误，赶快去看吧!

해성이네를 네가 좀 도와 주려무나. 你帮帮海星她们吧。

밑져야 본전인데 한번 해 보렴. 办不成也赔不了本儿，你试试看吧!

이젠 돌아가서 쉬십시오. 现在请回去休息吧。

共动句：说话人向听话人要求或提议一起做某种行动的句子。共动句是由表示共动式的词尾构成的。如：

우리 함께 갑시다. 咱们一起走吧。

다 같이 노래 부르자. 大家一起唱歌吧。

일이 끝났으니 빨리 돌아가자구나. 事情办完了，快回去吧。

此外，有些语法书还提出感叹句。如：

광장에는 사람들이 정말 많더군. 广场上人真多呀!

오, 네가 벌써 대학생이 되었구나. 啊，你已经成了大学生了!

这种表示有一定感受的句子叫作感叹句，“구나”、“군”、“구만”、“구려”等词尾都能表示一定的感受。但本书没有对感叹句单独分类，而是把它们归属于普通说法中。

二、语态分类

句子根据语态的性质，可分为主动句、使动句、被动句和中动句。

主动句：表示主体自己进行动作的句子。主动句（与被动句相对而言，又叫能动句）没有自己的表现形态。一般来说，动词的原形作主动态。如：

농민들이 옥수수를 심는다. 农民们种玉米。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

제비가 하늘 높이 날아예다. 燕子在天空高高飞行。

누나가 동생을 업는다. 姐姐背着弟弟。

使动句：动作由一个主体发出、推动，促使另一个主体（对象）实现的句子。使动句是由形成使动形的词缀，词的替换，词的组合等手法构成的。主动句变为使动句的例子有：

애기가 젖을 먹는다→애기에게 젖을 먹인다. 孩子吃奶→给孩子喂奶。

문수가 작문을 쓴다→(선생님이) 문수에게 작문을 쓰인다. 文洙写作文→（老师）让文洙写作文。

고향 마을이 변모한다→고향 마을을 변모시킨다. 家乡变了模样→让家乡变模样。

아들이 새옷을 입었다→(어머니가) 아들에게 새옷을 입게 한다. 儿子穿新衣裳→（妈妈）让儿子穿新衣裳。

被动句：动作是由主体被另一主体推动而实现的句子。被动句是由形成被动形的词缀，词的替换，词的组合等手法构成的。主动句变为被动句的例子有：

경찰이 불량배를 잡았다→불량배가 경찰에게 잡혔다. 警察捉住了不良分子→不良分子被警察捉住了。

학생들은 위 선생을 존경한다→위 선생은 학생들에게서 존경받았다. 学生们尊敬魏老师→魏老师受学生们的尊敬。

광장에 모였던 시민들은 해산하였다→광장에 모였던 시민들이 해산당하였다. 聚集在广场上的市民们解散了→聚集在广场上的市民们被解散了。

中动句：处于中动态的动词或词组，其形式上很像被动态动词，但在意义上更像是由主语本身所发出的动作，而且主语还是这个动作所形成的状态的保持者，而不大像是被促使、被推动的，因此，它不像被动态那样要求出现一个作为推动者的另一主体。例：

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

순서가 **바뀌었다**. 顺序改变了。

경기가 **시작되었다**. 竞赛开始了。

이 기계가 **못쓰게 되었다**. 这机器没法用了。

얼마나 있으면 복숭아를 **먹게 되나요**? 还有几年能吃上桃子啊?

이 웅장한 빌딩은 우리의 손에 의하여 **지어졌다**. 这雄伟的建筑是靠我们的双手建成的。

금강산 경치 그림이 벽에 걸**려 있다**. 墙上挂着金刚山风景画。

第二节 单句

一、单句的概念

在句子中,只以一个主谓结构为中心的,叫做单句。有时省略主语,只有一个陈述单位。

복숭아꽃이 피었다. 桃花盛开。

그는 손님에게 인사를 한다. 他向客人打招呼。

영숙이와 그의 동생은 넘어지자 곧 일어났다. 英淑和她妹妹刚一跌倒就立刻站了起来。

일을 다 해치웠다. 事情都干完了。

二、单一成分句

缺少主语或谓语或二者都缺的句子叫做单一成分句。

1	**命名句：只表示某种现象、状态的存在，而没有陈述其他内容的句子。如：**

직승비행기, 계영아 직승비행기가 날아가는구나. 直升飞机,

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

桂英，直升飞机在飞呢。

여섯, 이젠 됐다. 이것이면 우리 반엔 넉넉하다. 6个，现在行了。有这些，我们班就足够了。

적들을 산골짝에 몰아넣었다. **총소리**, **작탄소리**, **기관총소리**, 적들의 **아우성소리**, 우리의 병사들이 산에서 돌격하여 내려온다. 把敌人赶进了山沟，在枪声、炸弹声、机关枪声、敌人的惨叫声中，我军战士从山上突击下来了。

2. 独词句：由叹词或象声词等一个词构成的句子，叫做独词句。如：

"이번에 서안에 가게 되었다지?"

"**예**!"

"혼자 가는가?"

"**아니오**."

"这次决定去西安了吗？"

"是。"

"一个人去吗？"

"不。"

"남방에는 꽃이 피었겠지?"

"**그럼**! 여기보다 철이 한 달은 빠르니까."

"南方花已经开了吧？"

"是啊，因为季节比这里早一个月。

3. 无主句：没有主语或不需要补上主语的句子。它与不完全句子不同。不完全句子是本来有主语，但在一定语言环境下往往省略了。无主句是原来就用不着主语的句子。如：

행군 도중의 어느 날 아침이었다. 우리가 휴식할 때 연대장이

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

오셔서 우리에게 많은 이야기를 들려주셨다. 在行军途中的某一天早晨，我们休息的时候，团长给我们讲了许多故事。

날씨가 따뜻한 어느 일요일이였습니다. 是天气暖和的某一个星期天。

"수고하셨습니다. 어서 몸 좀 녹이십시오." "辛苦了，快暖暖身子吧。"

참 늦어져서 매우 유감스럽게 되었습니다. 迟到了，真是太对不起了。

그러나 이것만으로는 아주 부족합니다. 但是，仅有这个是很不够的。

고맙습니다. 이처럼 살뜰히 보살펴 주셔서…（您）这样精心地关怀照顾……非常感谢。

4.	不完全句：由于上下文的关系，主谓句的某一成分中可以省略一部分，以使语言简练，但不影响语言意思的明确性，这种句子叫做不完全句。如：

主语的省略：

"넌 언제 집으로 가려니？"

"방학에 가겠다."（省略主语"나는"）

"你什么时候回家？"

"放假时回去。"

谓语的省略：

"철용이，오전에 어데 갔다 왔소？"

"대명 서점에…일이 있어서…"（省略谓语"갔다왔소"）

"哲龙，上午上哪儿了？"

"大明书店，……有点事……"

有些句子可以省略主谓两者。如：

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

오늘도 그들은 일터에서 싸우고 있다. 나라의 번영과 부강을 위하여… 今天，他们仍在自己的岗位上奋斗，为了国家的繁荣富强……

宾语的省略：

"여러분，오늘은 다같이 김을 맵시다."

"알았습니다. 다같이 맵시다."

"诸位，今天大家都锄草吧！"

"好，都去锄吧！"

定语的省略：

그는 명랑한 목소리로 노래를 불렀다. 그의 노래 소리는 사람들에게 용기를 북돋아 주었다. 她用嘹亮的声音唱了首歌，她的歌声鼓舞了大家，使大家勇气倍增。

状语的省略：

길남이는 학교에 갔다. 아침을 먹고 갔다. 吉男去学校了，吃了早饭去的。

在韩国语中，这种某种成分的省略在条件上基本和汉语相同，但在实际应用中比汉语要多。在汉语中需要主语的，在韩国语中往往不出现主语。如：

그 때의 일들을 생각할 때마다 나의 머리에는 가지가지 일들이 회상된다. 그중에서 나의 일생에 영원히 잊을 수 없는 이야기를 하나 하려고 한다. 每当回想起那个时期，我的脑海中就涌现出许许多多的事。（我）想说一说其中我毕生难忘的一件事。

在这里，"하려고 한다"前面虽然没有"나는"，但翻译时需要"我"。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第三节 包孕句

句子中的某一成分是由一个完整的句子构成的，这种句子叫“包孕句”。作为它的一个成分而存在的句子叫“子句”。

包孕句有五种，即主语包孕句、谓语包孕句、宾语包孕句、定语包孕句和状语包孕句。

1.	主语包孕句：以子句作主语的句子。

（1）谓词的名词形词尾“ㅁ”或“기”+格助词“가（이）”（或添意助词）。

우리들이 생산 임무를 잘 완수함은 우리의 중요한 임무의 하나이다．完成我们的生产任务，是我们的重要任务之一。

（2）不完全名词+格助词“가（이）”（或添意助词）。

내가 그를 만나게 된 것은 그날 해가 질 무렵이었다．我遇到他，是在那天太阳落山时分。

그들이 마을을 떠난 지가 벌써 열흘이 넘습니다．他们离村已有 10 余天了。

바람은 온 종일 기승을 부리며 날뛰던 것이 저녁녘에 잡아들면서부터는 차차 누구러지더니 지금은 아주 잠잠하여졌다．大风怒吼狂吹了一整天，临近傍晚，风势渐弱，现在已完全停住，毫无声息了。

（3）疑问句作主语（疑问终结词尾+主格助词）。

이러한 속도로 제시간에 목적지에 닿을 수 있겠느냐가 걱정되었다．担心的是，以这样的速度能否按时到达目的地。

2.	谓语包孕句：以子句作谓语的句子。

（1）谓词的终结词尾句作谓语。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

나는 **마음이 아주 든든하다**. 我心里很踏实。

오늘은 **날씨가 아주 춥구나**. 今天天气可真冷啊!

그들은 **모두가 학생들이다**. 他们都是学生。

(2) 不完全名词 + "이" + 终结词尾。

당신들의 과업은 그들을 **한결같이 단결하게 하는 것이다**. 你们的任务是让他们团结一致。

이 일은 **네가 맡은 셈이다**. 这事就让你负责了。

(3) 疑问式终结词尾 + 体词的谓词形 "이" + 词尾 "다"。但有时 "이" 可以省略。

이 일의 성공 여부는 **우리가 어떻게 하는가다**. 这件事能否成功，取决于我们如何去做。

3. 定语包孕句：以子句作定语的句子。

(1) 以带主语的定语作定语。

오곡이 무르익은 들판을 바라본다. 眺望着那五谷丰登的田野。

(2) 疑问式终结词尾 + "의"。

회의에서는 어떻게 하면 **우리가 제품의 질을 높이겠는가의** 문제가 토의되였다. 会议讨论了怎样提高我们产品质量的问题。

이것은 도대체 어찌된 셈인가의 의문은 끝내 풀리지 않았다. 到底是怎么回事，这问题始终都没解决。

(3) "하다" (或者省略它的形态) + 定语词尾。

그들은 **한 사람이라도 살아 남는 한 끝까지 싸워야 한다는** 굳은 결의를 가지고 싸웠다. 他们下定了决心：只要还有一个人活着，就要战斗到底。

우리들은 이 세기 안으로 우리 나라가 현대적인 강대한 나라로 되리라는 신념으로 줄기차게 일하고 있다. 我们怀着本世

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

纪内我国一定会成为现代化强国的信念，在鼓足干劲地干着。

8 월 초이면 신입생들이 오리라는 말들이 있다. 有这样的说法：8 月初新生到校。

우리는 꼭 해내고야 말겠다는 결심을 가지고 이 일을 시작하였다. 我们怀着干到底的决心，开始了这一工作。

4. 宾语包孕句：以子句作宾语的句子。

（1）谓词的名词形词尾 "ㅁ" 或 "기" + "를（을）"（或者加添意助词）。

나는 아저씨가 왔음을 보았다. 我看到叔叔来了。

우리는 **여러분들이 사업에서 커다란 성과를 거두기를** 바란다. 我们盼望大家在工作中取得巨大成就。

（2）不完全名词 + "를（을）"（或者加添意助词，连格助词 "와（과）" 等）。

아버지는 **딸이 훌륭한 의사로 될 것을** 바라고 있다. 父亲盼望女儿成为一名优秀的医师。

저는 **그들이 훌륭히 과업을 수행하리라는 것을** 조금도 의심치 않습니다. 我毫不怀疑，他们将出色地完成任务。

그렇게 되면 결국 일은 **우리들 자신이 직접 하는 것과 다름없이** 된다. 那样的话，最终还是和我们自己干一样。

（3）疑问式终结词尾 + "를（을）"（或者添意助词）。

나는 아침마다 라디오에서 어떤 새로운 **소식이 나오는가를** 주의 깊게 듣군 한다. 每天早晨，我都注意听收音机里有没有播送什么新的消息。

우리는 **누가 오늘의 행복을 가져다 주었는가를** 잘 알고 있다. 我们清楚地知道是谁给我们带来了今天的幸福。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

（4）以"하다"（或它的省略形态）来构成句子。

그들은 **헤엄을 더 빨리 배우는 방법이 없을까 하고** 서로 얘기를 하였다. 他们互相议论，看有没有什么好的办法来更快地学会游泳。

나는 **내가 하는 일이 나라에 어느만큼 이바지할 수 있겠는가 하고** 생각하군 한다. 我常想：我所干的工作能为国家作出多少贡献呢？

5. 状语包孕句：以子句作状语的句子。

（1）用一些连接词尾"게"、"도록"、"려"、"려고"、"고저"等来构成句子。

그들은 좁다란 수레길을 **트랙터가 다닐 수 있게** 넓게 닦아놓았다. 他们加宽了牛车走的窄路，使拖拉机能够通行。

고 선생님은 날마다 **밤이 깊도록** 교수 준비를 하신다. 高老师每晚备课到深夜。

아니，**너도 가려고** 서둘고 있니？怎么，你也忙着要走？

（2）谓词的名词形"ㅁ"，"기"＋使用格助词"로（으로）"、"에"（或添意助词等）。

한국말을 잘 배울 수 있겠느냐 하는 것은 **여러분이 정신 자세를 바로 세우고 노력하기에** 달렸습니다. 能不能把韩国语掌握好，关键在于你们是否端正了态度，是否勤奋努力。

우리의 사업은 다만 **초보적인 성과가 달성되었음에** 지나지 않습니다. 我们的工作只不过是取得了初步的成绩。

（3）不完全名词＋使用格、处所格、宾格等助词或添意助词。

날이 **샐 무렵에** 우리는 마을을 떠났다. 黎明时分，我们离开了村子。

그는 **우리가 기대한 것처럼** 임무를 잘 수행하고 돌아왔다. 正

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

如我们所期望的那样，他出色地完成任务回来了。

（4）疑问式终结词尾＋处所格、使用格等助词。

사람들의 시선은 **기계가 잘 돌아가는가**에 집중되었다. 人们的视线集中在机器上，看它转得怎样。

第四节　复句

由两个以上的完整句子结合而成的句子，叫做“复句”。组成复句的句子，叫“分句”。复句分两大类：一类叫并列复句，一类叫主从复句。

一、并列复句

并列复句是表示并立、对立、选择关系的复句。

1.	并立复句：分句和分句之间是并立关系的复句，它的形成方法有：

（1）加表示并立关系的连接词尾。如“고”、“며”、“는바”、“ㄴ데”、“니”、“더니”、“면서”、“고서”、“거니”等。

바람이 맵짜게 **불고** 눈이 계속 퍼붓는다. 风猛吹，雪紧下。

농공업 생산량은 해마다 늘**어났으며** 따라서 사람들의 생활도 넉넉해졌다. 工农业生产年年都有所发展，人们的生活也随之富裕起来了。

사람들이 모두 힘 **다하고 있는데** 내 어찌 홀로 뒤떨어질 수 있겠는가? 人们都在努力奋斗，为什么我一个人要落后?

우리 나라에 근면하고 용감한 국민이 **있거니와** 또한 풍부한 지

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

하 자원도 있다. 我国既有勤劳勇敢的人民，也有丰富的地下资源。

（2）加词，如"또"、"또한"、"혹은"、"또는"、"동시에"、"한편"、"그리고"、"뿐만 아니라"等。

이 마을에서는 수리화가 이미 완수되었을 **뿐만 아니라** 전기화도 기본적으로 완수되었다. 这个村子不但实现了水利化，而且还基本上实现了电气化。

눈이 내리는 동시에 바람이 몹시 불어댔다. 下雪的同时，风也刮得很大。

이 축구팀은 이번에 공도 잘 찼거니와 **또한** 그들은 높은 규율성으로도 대중의 칭찬을 받았다. 这个足球队这次不但球踢得好，而且纪律性也博得了群众的称赞。

2.	对立复句：表示分句和分句之间的内容是相互对立、转折的复句。

（1）加表示对立转折关系的连接词尾。如"건마는"、"나"、"나마"、"더니"、"되"、"려니와"、"지만"等。

비는 억수로 **퍼부었으나** 병사들은 경각성 높이 나라의 해안을 감시하고 있다. 虽然大雨倾盆，但战士们仍然保持高度警惕，守卫着祖国的海岸。

눈보라가 **휘몰아치건만** 바위 위에 솟아 있는 소나무는 여전히 푸르싱싱하다. 任凭暴风雪的侵袭，岩上松树依然青翠茂盛。

（2）加表示连接的词，如"하물며"、"오히려"等。

아이들도 다 건너가는데 **하물며** 어른인 내가 이 강을 못 건는단 말인가? 孩子们都过了河，难道我这成人还过不去吗?

일은 퍽 그나 힘들었지만 **오히려** 그는 더욱 유쾌한 기분으로 척척 해나갔다. 虽然工作非常吃力，但他情绪却更加高涨，活

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

儿干得十分利索。

3.	选择复句：主要以表示选择关系的连接词尾“거나”、“든지”、“든가”、“나”等来表现。

비가 **오나** 바람이 **부나** 그는 한번도 결근하지 않았다. 不管是刮风还是下雨，他都从未缺过勤。

형편을 보니 네가 **가거나** 내가 가야 할 것 같구나. 看情况，不管是你还是我，反正得去一个。

二、主从复句

主从复句是从句从属于主句的句子。从句一般是为说明或补充主句的条件、原因、目的、时间、让步等而出现的。主从复句的分句中有的主语谓语都出现，有的主语省略，有的以无主句充当分句。

1.	条件从句：从句的内容表示主句的行动在什么样的条件下才能实现，由表示条件的连接词尾“면”、“라면”、“거든”、“아야”等来表现。

이 비료 공장이 **준공되면** 우리 마을에서는 더 많은 화학비료를 써서 보다 많은 알곡을 생산하게 될 것입니다. 这个化肥厂一完工，我们村就能使用更多的化肥，生产出更多的粮食来了。

회의가 **시작되거든** 너도 학습 규율 문제에 대해 토론하여라. 会议开始了的话，你也谈谈学习纪律的问题吧。

2.	原因从句：从句的内容表示主句的原因，主从两句之间构成因果关系，由表示原因的连接词尾“므로”、“ㄴ（은）즉”、“（으）니까”、“기에”、“길래”、“（은）니”等来表现。

그는 부지런한 **사람이었으므로** 언제나 주위 사람들의 사랑을

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

받았습니다 . 他是一个勤快的人，因此总是受到人们的喜爱。

봄이 **왔으니** 밭갈이가 시작될 것이다 . 春天来了，可能已经开始春耕了。

3.	目的从句：从句的内容表示主句的目的，由表示目的的连接词尾“(으)러”、“(으)려고”、“고저”、“자고”等来表现。

나는 영화 “바다”를 **구경하러** 친구들과 같이 금도 영화관에 갔다 . 我和朋友们一起去金都电影院看电影《大海》。

우리들은 제품의 질을 **높이려고** 기술 혁신 운동을 일으키고 있다 . 我们开展技术革新运动以提高产品质量。

수박을 빨리 차게 **하려고** 냉동고에 넣어 두었어요 . 为使西瓜变凉，把它放到冰箱里了。

4.	时间从句：从句的行动和主句的行动在时间上是一先一后或者同时进行的，由表示时间关系的连接词尾“자”、“면서”、“며”、“고서”、“고”、“다가”等来表现。

지방 공장들이 **생기면서** 이 지방 백성들의 생활은 몰라보게 좋아졌습니다 . 自从建了一些地方工厂以后，这个地方百姓的生活就大变样了，变得更好了。

나는 직장에 **가다가** 길에서 옛 친구를 만났다 . 我在上班的途中遇到了老朋友。

5.	让步从句：从句和主句是让步关系，由表示让步关系的连接词尾“ㄴ들”、“던들”、“더라도”、“ㄹ망정”、“ㄹ지라도”、“ㄹ지언정”、“아도”等来表现。

내가 조금만 일찌기 **왔던들** 일이 이렇게 늦어지지 않았을 것이다 . 如果你稍微早来一会儿的话，事情就不会拖得这么晚了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

싸우다 목숨이 **질지언정** 우리는 뒤로 물러서지 않을 것이다. 宁愿战斗而死，我们也决不后退一步。

三、列举复句

除了并列复句和主从复句外还有一种复句，它是用接续语调连接谓词的终结词尾来表示单纯列举几个句子的复句。如：

비가 **왔다**, 눈이 **왔다**, 요사이 날씨가 변덕스럽구나. 一会儿下雨，一会儿下雪，最近的天气变化无常。

四、多重复句

包含三个或三个以上的分句，同时有两层以上意义关系的复句。

관개 공사가 잘 되어서（1） 가물이 들더라도（2） 논에는 물이 떨어지지 않게 되었다（3）. 水利设施好，即使遇到大旱，稻田里也不会缺水。

（3）是主句，（1）是原因从句，（2）是条件从句，

농업 기계화가 실현되니（1）일은 헐해지고（2）농작물 생산량은 훨씬 늘어났다（3）. 因为实现了农业机械化，干活方便了，产量也大大增加了。

（1）是原因从句，（2）、（3）是由并列复句构成的分句。

그들은 일이 어렵고（1） 경험은 없었지만（2） 누구도 못하겠다고 말하는 사람이 없었으며（3） 모두가 어떻게 해서든지 하여야 한다는 생각 뿐이었다（4）. 虽然工作困难，又缺少经验，但他们之中没有一个人说不干了，全都一个心眼地想：不管怎样，一定要干下去。

整个句子是一个大的包孕句，（1）、（2）、（3）、（4）都是子句。其中，

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

（1）、（2）合起来作（3）的从句；（1）和（2）是并列复句；（1）、（2）、（3）和（4）之间也是并列关系，从而也是一个并列复句。

五、复杂句

包孕句和复句可以说是结构比较复杂的句子，但是为了表达更复杂的思想意思，有些句子结构还要复杂一些。如：包孕句的某些成分又带包孕句，一个句子带两个以上包孕句，复句的分句带包孕句等等。在韩国语中，带有定语子句的包孕句较为复杂。下面举几个例子。

고향에서 가장 유행된 민요를 부르는 그의 노래 소리를 고요히 듣고 있는 나는 저도 모르게 아름다운 고향 산천의 생각이 떠올랐다.

这一句里的主谓包孕句是重迭了四重定语。即："고향에서 가장 유행된"是"민요"的定语；"고향에서 가장 유행된 민요를 부르는"是"그"的定语；"고향에서 가장 유행된 민요를 부르는 그의"是"노래 소리"的定语；"고향에서 가장 유행된 민요를 부르는 그의 노래 소리를 듣는"是"나"的定语。定语重叠了四层，形成了这个复杂的句子。按照这种多重定语的结构形式，原封不动地搬入汉语，则译文应是：

"静静地听着他在唱故乡最流行的民谣的歌声的我，不觉想起了美丽的故乡山川。"

多么冗长，而且不符合汉语习惯。但如果把其中两个定语作为陈述部分来处理，就比较符合汉语的习惯了。

"我静静地听着他在唱故乡最流行的民谣，不觉想起了美丽的故乡山川。"

由此可见，韩汉语在句法结构上是有不同的特点和习惯的，在下一章中我们将比较具体地叙述这一问题，以引起读者对处理句法问题

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

的注意。

그들은 반드시 고생을 무릅쓰고 열심히 연습하여 우승을 따내고야 말겠다는 결심을 다지었다. 他们下定了刻苦练习、争取冠军的决心。

这里"반드시…말겠다는"整个是个定语，其内部包含着并列复句。

우리는 조국을 사랑하며 우리의 건설 사업을 지지하는 교포들에게 더 많은 관심을 돌려야 하며 그들이 조국을 위하여 이바지하도록 조건을 만들어 주어야 한다. 对于热爱祖国、支持我们建设事业的侨胞，我们应当给予更多的关心，并为他们创造条件，使他们能为祖国做出贡献。

这是一个并列复句。"조국을…관심을 돌려야 하며"这一段是前一分句，下一段是后一分句。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第三章 韩国语句法结构在语言实践中的处理

如前面几节所述，韩国语句法和汉语句法有很大的差异。因此，习惯使用汉语句法结构的人，在使用韩国语时会有不大适应之处。它表现在：说或写韩国语时（包括把汉语译为韩国语时）不能自然地使用韩国语惯用的句法；在把韩国语译成汉语时，受原文句法拘束，译文生硬。这就导致了汉语式韩国语或韩国语式汉语的出现。由此也就产生了如何在语言实践中处理韩国语句法结构的问题。

由于本书是强调实用性的语法书，所以应对上述问题有所说明。但这种说明也只能是概括性的，而不能十分具体地涉及翻译中的各类技巧性问题。这类技巧性的问题，只能到翻译教材中去寻找答案。这里的说明比较粗略概括，但读者可以就此举一反三，以此类推，在语言实践中进行进一步探索，以求语言流畅自然。

一、定语类

韩国语中，构成定语的手段较为丰富。除名词、代词、数词可直接构成定语外，定语词尾“는”、“ㄴ（은）”、“ㄹ（을）”、“던”都可以使动词、形容词加在体词前面构成定语，相当于汉语中的“的”字。除此之外，还有一种可以间接构成定语的连接词尾，如“고”、“며（으며）”、“면서（으면서）”、“지마는”等。它们不能直接加在体词后，必须有定语与之配合，出现于它们之后，构成一段话，共同使被修饰、被限定的体词成为被定语。这种词法变化的手段，使得韩国语可以把

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

各种充分的条件放在一起，形成一种长定语，却没有不自然或冗长之感。但在汉语中如果处处直接照搬这种长定语，使它在汉语中也依然以定语形式出现，那就会使人感到生硬，甚至是费解了。因此，就必须要在汉语中对韩国语中的定语结构作适当的改动。

以下举出几种改动方法。

1.	**把定语变成它所限定的被定语的谓语（或陈述部分）。如此一来，“定语—被定语”的偏正关系，就变成了“主语—谓语（陈述部分）”的关系，如：**

전시회에서 이 나라에서 가장 이름난 화가가 그린 미술 작품 “동해 바다의 해돋이”를 오래오래 묵묵히 보는 그는 자기 고향의 바다를 그리워하여 뜨거운 눈물을 금치 못했다.

照原句的句法结构直译出来是这样的：

“在展览会上长久默默地看着这个国家的最著名的画家所画的美术作品《东海日出》的他怀念起了自己故乡的大海，不禁热泪滚滚。”

照汉语的习惯句法，把长定语“전시회에서 이 나라에서 가장 이름난 화가가 그린 미술 작품 ‘동해 바다의 해돋이’를 오래오래 묵묵히 보는”改为“그”的陈述部分，这句话就会成为这样：

“展览会上，他**长久地默视着这个国家最著名的画家所画的美术作品《东海日出》**，怀念起了自己故乡的大海，不禁热泪滚滚。”

这就顺畅多了。

再看一些例子：

애들의 이 사양과 주저를 알아 차린 그는 두 팔로 그들을 덥석 안고서 힘껏 입을 맞추어 주었다. **他明白了孩子们为什么犹豫不前**，于是就展开双臂把他们搂在怀中，热烈地吻了他们。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

아버지의 손목을 꼭 쥐고 현관에 들어간 나는 수삽해서 영 어쩔 줄 몰랐다. **我紧握着父亲的手，随着他走过了前厅，**羞答答地不知怎么是好。

上面是被定语作全句主语的情况下的处理方法。被定语作全句谓语（亦即“体词的谓词形”）时也可如此。

이 날은 1948 년 10 월 24 일이었는데 **공원에 서 있는 나무들이 황금색으로 단풍지는 구름 한점 없는 밝은** 날씨이었다. 这是 1948 年 10 月 24 日，天气晴朗无云，**公园里的树叶一片金黄。**

当被定语在全句中也具有定语性质时，也可如此处理，但在译文中要稍稍变动一下：

몇 년 전에 나는 **자기 애들의 교양을 위하여 많은 주의와 배려를 돌렸음에도 불구하고 그들이 성장한 후에 자기 교양에 옳지 못했다는 것을 인식하게 된** 어떤 사람의 편지를 읽은 적이 있었다. 几年前，我读过一封信。写那封信的人，**曾在自己儿女身上耗费了很多精神，去教育和关怀他们，可是在他们长大成人之后，他忽然悟到他对儿女的教育有失误之处。**

汉语中，不但把定语变成了陈述部分，而且用“他”字把被定语重复了一下。

当被定语在全句中作宾语时，定语也可作为被定语的陈述部分出现于句中，例如：

김 선생이 **저 공원에서 노래하며 춤추며 이야기하며 재미있게 놀고 있는** 저 아이들을 보았다. 金先生看到那些孩子们**在公园里唱歌、跳舞、讲故事，玩得很欢快。**

当定语是被定语的内容或定语对被定语做特征说明时，被定语的后面应加标点符号冒号“：”或破折号“——”，如：

우리가 **한 사람은 한국말을 하고 한 사람은 그것을 영어로 번**

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

역하는 입말 연습을 하고 있다. 我们正进行口语练习——一个人讲韩国语，另一个人将它译成英语。

그 학자가 연단에서 **임금 문제며 실업 문제며 물가 문제며 하는** 말들을 많이 하였다. 那位学者在讲台上讲了许多话题：工资问题、失业问题、物价问题等等。

노란 보자를 쓰고 검은 옷을 입고 그의 친한 벗들과 이야기하고 있는 저 사람은 박 선생의 조카이다. 那个——**头戴黄帽，身穿黑衣，正和好友们交谈着的**，就是朴先生的侄子。（此译文中的"那个"如去掉也可以，此时就不必用破折号或冒号了。）

3. 提示	当韩国语句子中的被定语的谓语（或在被定语是全句定语的情况下，它的动词）含有"有"、"没有"（或"多"、"少"）的意思时，汉语中习惯用连谓句的形式表达，把定语直接搬到被定语后面去，如：

소설 "전쟁과 평화" 와 "춘향전" 을 읽지 않은 학생이 아주 적다. 很少有学生**没读过小说《战争与和平》和《春香传》的**。

이미 한 시간 반을 기다렸는데 **또 한 시간 반을 기다릴** 필요가 없다. 已经等了一个半小时，没有必要**再等一个半小时**了。

우리는 **이 명승지에 있는 여러 고적들을 실컷 구경할** 기회를 가졌다. 我们有了**尽情游览这一名胜地的所有古迹的机会**。

우리는 **과학의 봉우리를 오를** 신심으로 충만되어 있다. 我们充满了**攀登科学顶峰的信心**。

그들은 **이처럼 복잡하고 중요한 일을 간섭할** 권리가 없다. 他们无权过问如此复杂和重要的事情。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

二、状语类

由于词尾变化和语言习惯的特点，韩国语句子中的状语在汉语中也会有所变化，变成其他成分。

1. 状语变成谓语（或陈述部分），如：

그것은 생산을 **발전시키는 대신에** 생산을 저애하게 되었다. 这**已不是促进生产**，而是阻碍生产了。

"발전시키는 대신에" 在原文中是状语，在汉语中成了由"不是"和"而是"组成的谓语了。

이 저명한 이론은 우리들을 **경제 건설과 사회 발전을 위한 투쟁에로** 고무 추동하여 주고 있다. 这一著名的理论鼓舞着我们**为经济建设和社会发展而奋斗**。

2. 状语变成定语，如：

병아리들이 벌레를 **많이** 찾아내었다. 小鸡找到了**许多**虫子。

우리는 **한국어과의 주최로** "한국의 노래와 춤의 밤" 오락회도 가졌다. 我们也有**由韩国语系举办的**"韩国歌舞之夜"娱乐晚会。

3. 状语变成主语。有些表示原因的状语在汉语中会以主语形式出现，如：

남편의 말에 그가 가슴이 찔리지 않은 것은 아니었다. **丈夫的**话未尝不使她感到惭愧。

전쟁에서 받은 상처들은 곳곳에 남아 있다. 处处遗留着**战争**带来的创伤。

其他含义的状语，有的在汉语中也可用主语表示，如：

그것은 젊은 **학생으로서** 마땅히 할 일이다. 这是**年轻的学生**应该做的事。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

在这里，“年轻的学生”成了“应当做”的主语。

이는 **사실에** 의하여 증명되었다. **事实**证明了这一点。

나는 **너에게**는 보잘 것 없는 개미로 보이는가? **你**把我视为无足轻重的蚂蚁吗?

4. 状语变成宾语，如：

너는 마지막으로 나의 앞에서
푸른 물결을 출렁거리며
자랑겨운 아름다움으로 반짝이누나!

这是你最后一次在我的眼前，滚动着蔚蓝色的波涛，闪耀着**骄傲的美色**。

거리는 **혹은 장중하게 혹은 경쾌한 음향으로** 차고 얼굴들에는 **기쁨으로** 넘쳐있다. 大街上充满了**时而庄严时而轻快的音响**，人们的脸上洋溢着喜悦。

三、主语类

作为句子主要成分之一的主语，在韩国语和汉语中也有变化，这主要表现在一些表示心理感觉的句子中。

在汉语中，表示心理和感觉的句子少不了“感到”、“觉得”或“喜欢”、“厌恶”一类的动词，任何人称都是一样。可在韩国语中则会因人称的不同而有不同的表现法。在第一人称的句子中，韩国语往往用形容词来表现。例如：

나는 이 애가 참 귀엽소.

“귀엽다”意为“可爱”，是形容词。全句虽表示“나”（我）的感觉，但无动词。如果用汉语表达的话，则是这样的：“我觉得这孩子真可爱”。必须加“觉得”或“感到”一类的动词。（在汉语

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

中，除非是不加感受主体“我”，说成是“这孩子真可爱”，才可以不加动词。）

在这种情况下，汉语句法结构和韩国语就有所不同了。上句韩国语中的“애”（孩子）是包孕句中子句的主语，但在汉语句中，“孩子”则成了兼语。虽然他是“可爱”的主语，但同时也是“觉得”的宾语。又如：

저는 이 영화가 싫어요．我不喜欢这部电影。

这里，“영화”（电影）在韩国语中是子句的主语，“싫다”是形容词，但“电影”在汉语中却成了宾语。

以上对韩国语句子中的定语、状语、主语在汉语句中的变化作了一些简要的说明。实际上，两种语言互译中的句法成分变化要比上述说明更为复杂，此种变化对于一般人来说，是不自觉地实现的。这里从句法结构的角度，作了上述的归纳和说明，虽简单，但它告诉我们：在语言实践中，不可拘泥于句子成分等语言的表现形式，而要根据不同语言的特点和习惯方式来理解、表达意思，艺术地、技巧地处理语句、修辞，使得语言自然畅达，内容明确、易解。至于这方面的更详细的阐述，则应该是翻译教材的任务了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第四章 直接引述法与间接引述法

原原本本地把别人（或自己）说过的话引用或传达出来，不加任何改动，叫作“直接引述法”。

不是原原本本地引用原话，而只是转述原话的意思，叫作“间接引述法”。

第一节 直接引述法

直接引述法有以下几种表达方法：

1. 把原话放在带有“表达”意思的动词（如“말하기를”、“대답하기를”、“묻기를”、“쓰기를”、“보고하기를”）的后面，原话后面再加“라고（고）하다”。

그는 말하기를 “상사는 나의 두 번째 고향입니다.” 라고 하였다. 他说：“长沙是我的第二故乡。”

춘란이는 대답하기를 “언니가 잘 알거예요” 라고 하였다. 春兰回答说：“姐姐会知道的。”

어머니는 딸에게 당부하기를 “애야 외지에 가서는 몸 조심하여라” 라고 하셨다. 妈妈嘱咐女儿说：“孩子啊，到外地要特别注意身体呀！”

그는 사장님께 보고하기를 “올해의 계획량을 이미 초과 완수

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

하였습니다" 라고 하였다. 他向社长报告说："今年的计划量已经超额完成了。"

2. 把原话插在主语（说话人）和谓语（"말하다" 一类动词）之间，原话之后紧接 "라고 (하고, 고)" (有时也接 "를 (을)")。

명숙이는 "견디어낼 수 있습니다" 하고 힘차게 말하였다. 明淑有力地说："能够坚持下来。"

在 "말하다" 的位置上，可以使用带有 "表达" 意思的其他动词，如 "웨치다"、"중얼거리다"、"감탄하다"、"묻다"、"계속하다"、"반문하다"、"찬성하다"、"비판하다" 等。例如：

옥선이는 "아니야, 내 혼자 그렇게 생각한 거야" 하고 변명하였다. 玉善分辩说："不，是我一个人这样想的。"

그는 "천수, 빨리 오시오" 하고 웨쳤다. 他大声喊："千秀，快来！"

춘실이는 딸에게 "아버지를 못 봤나?" 하고 물었다. 春实问女儿："没有看到爸爸吗？"

전체 대표들은 격동된 심정을 안고 오래 동안 열렬한 박수를 치면서 "위대한 조국 만세!" 를 소리 높이 불렀다. 全体代表怀着激动的心情，长时间地热烈鼓掌并高呼："伟大的祖国万岁！"

우리 9 번 선수가 대방의 골문을 터뜨리자 "와! 골이다!" 하는 환성이 터져 나왔다. 我们的 9 号选手一攻破对方的球门，就响起了欢呼声，"哇！进球了！"

如果要省去 "라고 (하고, 고)"，就应加 "이렇게"、"그렇게" 等。

그는 "난 갈 생각이 없소" 이렇게 말하였다. 他说 "我不想去。"

如果后面有 "하다" 一类表示 "说话" 的动词，前面的原话就不

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

能加"하고"，以免重复，但可以加"라고"和"고"。

3.	把原话放在"谁说"的前头。原话可以紧接"라고（하고，고）"，也可以省去。

"벼락을 맞을 놈들! 도망치면서까지 행패로군" 하고 그는 통명스레 중얼거렸다. "这些遭雷打的！临逃走的时候还行凶作恶。"他愤慨地自言自语道。

"오빠가 돌아오시는 걸 보러 가요" 딸은 즐겁게 대답했다. 女儿高兴地回答道："哥哥回来了，我去看看。"

当原话放在前头的时候，紧跟在原话后面的主语（说话人）的动作可以不是表示"说话"一类的动词，而是说话时或说话后的某种动作或表情。如"기뻐 날뛰다"、"화내다"、"미소하다"等。

这时原话后面可以紧接"하고"以代替"말하다"，也可省去，但不能接"라고"、"고"。

"순옥이 온다, 순옥이 와!" 하고 학실이는 큰 경사라도 만난 듯이 기뻐 날뛰었다. "顺玉来了，顺玉来啦！"学实像是遇到大喜事似的，高兴得跳了起来。

"우리도 앞당겨 완수했구나" 그는 기쁘게 웃었다. "我们也提前完成啦！"他高兴地笑了。

4.	把原话全部放在"谁说"的后头，原话后一般什么都不加。

최노인은 감개 어린 목소리로 부르짖었다. "경호로구나, 내 조카 경호가 돌아왔어!" 崔老汉激动地喊起来："是京镐啊，是我的侄儿京镐回来了！"

그는 놀란 듯이 물었다. "어찌된 일입니까? 아바이, 왜 이러십니까?" 他似乎吃了一惊，问道："怎么回事？大爷您为什么这样啊？"

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

그는 넘어진 울타리를 바로 세우면서 안타깝게 당부했다. "이 걸 헐어버리지 말고 제대로 세웁시다." 他把倒下来的篱笆扶好，着急地说："不要拆掉，把它照原样立好吧！"

但在诗歌中，有时在原话下紧接一个"라고（하고，고）"。

그는 웨쳤다. "침략자를 쳐부시기 위하여 앞으로!" 하고. 他高呼："为了击败侵略者，前进！"

5. 原话分开放在"谁说"的前后。

"여러분! 오늘 이 행복은 선열들의 피땀으로 바꿔온 것입니다. —라고 그는 격동되어 말하였다. — 때문에 우리는 이 행복을 한없이 소중히 여겨야 하며 잘 지켜야 합니다." "诸位！今天这幸福是先烈用血汗换来的，"他激动地说，"因此，我们必须无限珍惜它，坚决保卫它。"

也可以把插在其中的"라고（하고，고）"省去。

"우리를 해치려는 모든 나쁜 분자들은 —강 선생은 불같은 열변을 토하기 시작하였다. —모두 우리의 원수인 것입니다." "企图危害我们的一切坏分子，"姜先生开始了他火一般的热烈发言，"都是我们的敌人。"

6. 光有原话，不附加其他，如小说中所常出现的。或直接把要引用的原话引入自己的文章或发言中，使之成为文章的一个组成部分，如许多论文中常出现的。

"그래 제수가 돌아왔다지？"

"예. 어제 왔어요."

"사돈댁에선 다 잘 있다든？"

"네, 장인은 연구 사업 때문에 늘 현지에 나가 있대요."

"那么说，弟妹回来了吧？"

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

"是，昨天回来了。"

"亲家都好吧？"

"都好，说是丈人为了研究工作经常到现场去。"

앞으로 훌륭한 과학가가 되려면 일분 일초라도 헛되이 보내지 말고 "배우고 배우고 또 배우"는 것이 필요하다. 要想成为优秀的科学家，就应当分秒必争，必须"学习，学习，再学习。"

"라고"、"하고"、"고"可以看成是用以表现直接引语的一种词尾。"라고"表现直接引语的概念较强，"하고"次之，"고"又次之，有时它们可以略而不用，有时必须用，有时又根本不用。这些已在前面分别叙述了，读者应加以注意。

间接引述法也能使用"고"，或省去。但不能使用"라고"、"하고"。

第二节 间接引述法

不是原原本本地引用或传达已说过的话，而仅仅是转述原话的意思，叫做"间接引述法"。

그는 "당신은 내일 오후에 거기로 가십시오"라고 하였다. 他说："你明天下午到那里去。"（直接引述法）

그는 나를 오늘 오후에 여기로 오라고 하였다. 他叫我今天下午到这里来。（间接引述法）

例一和例二的比较：

第一："당신"（你）变成"나"（我）。

第二："내일"（明天）变成"오늘"（今天）。

第三："거기"（那里）变成"여기"（这里）。

第四："가다"（去）变成"오다"（来）。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

第五：标点符号“ ”在例二中没有了。

第六：命令形词尾“십시오”变成“라”。

由此可见，把直接引语改为间接引语，可能或必然产生：

（1）代词的变化

（2）时间的变化

（3）地点的变化

（4）动作方向的变化

（5）引用符号（“ ”）的取消（必然）

（6）被引述语中的终结形词尾阶称的变化。

前五种变化和汉语里的情况完全一样。其中第一、二、三、四项为可能的变化（视间接引述时的具体情况而定），而第五项为必然的变化。第六项终结形词尾的变化是汉语中所没有的，它是韩国语间接引述法中必有的现象，因此应更加注意。

第三节 怎样把直接引述法改为间接引述法

根据具体情况，相应地改变人称、时间、地点、方向。如：

“나는 소설 “옥루몽” 을 읽은 적이 있습니다.” 하고 그는 말하였다. 他说：“我曾经读过小说《玉楼梦》。”（直接引述）

자기는 소설 “옥루몽” 을 읽은 적이 있다고 말하였다. 他说自己曾读过小说《玉楼梦》。（间接引述）

그는 나에게 “오늘은 추석입니다” 하고 말하였습니다. 他对我说：“今天是中秋节。”（直接引述）

그는 나에게 그날이 추석이라고 말하였다. 他对我说那天是中秋节。（间接引述）

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

안내원은 "여기가 불국사입니다" 하고 말하였다. 向导说"这里是佛国寺。"（直接引述）

안내원은 거기가 불국사라고 말하였다. 向导说那里是佛国寺。（间接引述）

아버지께서는 언제 집으로 돌아오시겠는가고 물었더니 "내일 가마" 하고 대답하시었다. 我问爸爸什么时候回家来，他回答说："明天回去"。（直接引述）

아버지께서는 언제 집으로 돌아오시겠는가고 물었더니 오늘 오시겠다고 대답하시었다. 我问爸爸什么时候回家来，他回答说今天回来。（间接引述）

这种变化和汉语句里的情况一样，要根据实际情况来改变，而不能千篇一律。有时两种引述法也采取基本相同的语言形式。

형님은 "오늘 학교에서 무엇을 배웠느냐" 고 나에게 물었다. 哥哥问我："今天在学校里学了什么？"（直接引述）

형님은 오늘 학교에서 무엇을 배웠느냐고 나에게 물었다. 哥哥问我今天在学校里学了什么。（间接引述）

以上两句话，除标点符号的变化以外，基本上一样。

2）引用符号的取消。把直接引语改为间接引语时，必须取消引用符号，加"고 하다"、"고 말하다"。如：

그는 "나는 농민입니다" 라고 말했다. 他说："我是农民。"（直接引述）

그는 자기는 농민이라고 하였다. 他说自己是农民。（间接引述）

"오늘은 먼저 문법을 배웁시다" 하고 선생님은 말씀하셨다. 老师说："今天先学习语法。"（直接引述）

오늘은 먼저 문법을 배우자고 선생님은 말씀하셨다. 老师说今天先学习语法。（间接引述）

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

3.	不管直接引语的终结词尾是什么阶称，把它改为间接引语时一律改为“해라”阶称。列表如下：

方式 谓语	陈述式	疑问式	命令式	共动式
动词 （现在时制）	ㄴ다 （는다）	느냐 는가	라（으라）	자
形容词 （现在时制）	다	냐（으냐） ㄴ가（은가）	\	\
体词的谓词形 （现在时制）	라	냐 ㄴ가	\	\
谓词的时制词尾 “았（었，였）、겠”下	다	느냐 는가	\	\

注：带括号者，用于“ㄹ”以外的闭音节。

（1）陈述式的例子：

그는 “이 회사의 북경 사무소는 국제무역센터에 있습니다”라고 대답했다．他回答说：“这个公司的驻北京办事处在国贸中心。”（直接引述）

그는 이 회사의 북경사무소는 국제무역센터에 있다고 대답했다．他回答说，这个公司的驻北京办事处在国贸中心。（间接引述）

그는 “운동장이 아주 넓군요” 하고 언니에게 말했다．她对姐姐说：“操场真宽啊！”（直接引述）

그는 운동장이 아주 넓다고 언니에게 말했다．她对姐姐说操场真宽。（间接引述）

“이것이 사과예요” 라고 그는 오빠에게 알려주었다．她告诉哥

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

哥说："这是苹果。"（直接引述）

그는 그것이 사과라고 오빠에게 알려주었다. 她告诉她哥哥说那是苹果。（间接引述）

（2）疑问式的例子：

그는 "김 선생도 구경하려고 하십니까?" 하고 물었다. 他问："金先生也想看吗？"（直接引述）

그는 김 선생도 구경하려고 하시는가(느냐)고 물었다. 他问金先生是否想看。（间接引述）

그는 "오늘 날씨가 좋아요?" 하고 오빠에게 물었다. 她问哥哥："今天天气好吗？"（直接引述）

그는 오늘 날씨가 좋은가(으냐)고 오빠에게 물었다. 她问（她）哥哥今天天气好不好。（间接引述）

그는 "이 저고리가 아주머니의 것이 아니예요?" 라고 물었다. 他问道："这件上衣不是大嫂的吗？"（直接引述）

그는 그 저고리가 아주머니의 것이 아닌가(냐)고 물었다. 他问那件上衣是不是大嫂的。（间接引述）

（3）命令式的例子：

"이리 오십시오"라고 그는 김찬희에게 말했다. 他对金灿姬说："请到这里来。"（直接引述）

그는 김찬희에게 여기로 오라고 말했다. 他请金灿姬到这里来。（间接引述）

박 할아버지는 이 젊은이들에게 "언제나 부모님을 잊지 말게" 하고 타일렀다. 朴老人劝告这些年轻人说："任何时候你们都不要忘记父母。"（直接引述）

박 할아버지는 이 젊은이들에게 언제나 부모님을 잊지 말라고 타일렀다. 朴老人劝这些年轻人任何时候都不要忘记父母。（间接引述）

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

（4）共动式的例子：

어버지는 딸에게 "너도 같이 가자" 고 했다. 爸爸对女儿说 "你也一起去吧。"（直接引述）

아버지는 딸에게 같이 가자고 했다. 爸爸叫女儿一起去。（间接引述）

명복이는 "학생 여러 분, 나라를 위해 열심히 배웁시다" 라고 동급생들에게 말했다. 明福对同学们说："同学们，让我们为祖国而刻苦学习吧。"（直接引述）

명복이는 동급생들에게 나라를 위해 열심히 배우자고 말했다. 明福劝同学们一起为祖国而刻苦学习。（间接引述）

第四节　关于间接引述法的若干补充说明

1. 间接引述中的省略问题。

进行间接引述时，用以表现间接引语的词尾 "고" 可以省去。不但如此，其下面表现 "말하다"（说话）一类的动词（如 "타이르다"、"묻다"、"알리다" 等）也都可以用 "하다" 来代替。而这个 "하다" 为现在时制时，其词干 "하" 又可以省去（但被引语为疑问句时，不能把这个 "하" 省去）。

그는 가겠다고 한다 (합니다, 하오…).

그는 가겠다 한다 (합니다, 하오…).

그는 가겠단다 (답니다, 다오…).

他说要去。

그는 가겠느냐고 묻는다 (묻습니다, 묻소…).

그는 가겠느냐 한다 (합니다, 하오…).

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

他问去不去。

그는 빨리 가라고 한다(합니다,하오…).

그는 빨리 가라 한다(합니다,하오…).

그는 빨리 가란다(랍니다,라오…).

他叫快些去。

그는 같이 가자고 한다(합니다,하오…).

그는 같이 가자 한다(합니다,하오…).

그는 같이 가잔다(잡니다,자오…).

他说一起去。

间接引述法的引语在全句中处于直接宾语的地位，因此必须把它放在表示“说话（말하다）”的一类动词谓语前面，有时还可以把它拿到主语前面去。

以目击法表现的间接引述法。

间接引述法还有一种形式，即传达直接听到或者看过的事情时，常和目击法的终结词尾“ㅂ디다”、“더라”等相结合。如：

그들은 내일 떠나겠다고 합디다.（我听到）他们说明天去。

내일 수도 체육관에서 중·영 탁구 선수들의 친선 경기가 있다고 합디다.（我听说）明天首都体育馆有中英乒乓球友谊赛。

김 선생님,박 선생님이 오시라고 하십디다.（我听到）金老师请朴老师到他那里去。

여러 분,총장님께서 관개 공사 현장에 같이 가보자고 하십디다.（我听到）校长说让大家一起去看水利工程施工现场。

여러 분이 모두 배구 구경을 가자고 하더구나.（我听说是）让诸位一起去看排球赛。

홍영아,오빠가 오라고 하시더라. 红英，（我听到）哥哥叫你去。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

소동이는 내일부터 학교에 간다고 하더라.（我听说）小冬从明天开始上学。

间接引述的内容和“ㅂ디다”、“더라”结合时，起引述作用的“고 하다”中的“고”可以省略，也可以同时省略“고 하”。如：

가자고 합디다　가자 합디다　가잡디다

오라고 하더라　오라 하더라　오라더라

이번 그가 타고 온 비행기는 서남항공의 것이랍디다.（听说）此次他来乘坐的是西南航空的飞机。

한진그룹은 단 한 대의 낡은 화물 자동차로부터 그의 사업을 시작한 것이었다더라.（听说）韩进集团是以唯一的一辆旧卡车开始它的事业的。

3. 类间接引述法。

韩国语中有一种表达法，语法形式上和间接引述法类似但又不完全是间接引述，本书把它叫做“类间接引述法”。其类似引述的话，叫“类引语”。

类间接引述法用于表示“没有说出口的语言”，即“想法”（决心、打算、希望、考虑）等内容，范围很广。

类间接引述法中，“类引语”的终结词尾除全都可用第二节“间接引述法”里表中所列的终结词尾外，还可用以下一些终结词尾：

叙述形：리라（으리라）

疑问形：ㄹ까（을까），나

한번 생각을 정한 일이니 길을 기어코 자기 집 뒤로 내리라고 작정했다.已经想好了，一定要让路从自己家屋后面修过去。

그녀는 그이의 뜻을 받들고 아들을 잘 키우리라 굳게 다짐하는 것이었다.她下定决心：要遵照他的意思，把儿子抚养好。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

나는 기차를 놓치면 어쩌나 하는 걱정까지 안 할 수 없었다. 我不能不想到如果误了车该怎么办。

그는 혹시 잊은 것이 없나 해서 아들 앞에 와서 다 싸놓은 구럭과 가방을 툭툭 쳐본다. 他想，会不会忘带东西呢，于是就走到儿子面前，敲敲捆好的网袋和提包。

갈까 하고 있을 때에 이 소식이 왔다. 正打算去的时候，传来了这个消息。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

〔附录〕

A. 韩国与朝鲜在字母顺序及文字拼写法上的不同点

1. 字母

韩国，辅音： ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅇ ㅈ ㅊ ㅋ ㅌ ㅍ ㅎ

元音： ㅏ ㅑ ㅓ ㅕ ㅗ ㅛ ㅜ ㅠ ㅡ ㅣ

加合拼字母

辅音： ㄲ ㄸ ㅃ ㅆ ㅉ

元音： ㅐ ㅒ ㅔ ㅖ ㅘ ㅙ ㅚ ㅝ ㅞ ㅟ ㅢ

朝鲜，辅音： ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅇ ㅈ ㅊ ㅋ ㅌ ㅍ ㅎ

ㄲ ㄸ ㅃ ㅆ ㅉ

元音： ㅏ ㅑ ㅓ ㅕ ㅗ ㅛ ㅜ ㅠ ㅡ ㅣ ㅐ ㅒ ㅔ ㅖ

ㅚ ㅟ ㅢ ㅘ ㅝ ㅙ ㅞ

2. 词典词条的字母顺序

韩国，辅音： ㄱ ㄲ ㄴ ㄷ ㄸ ㄹ ㅁ ㅂ ㅃ ㅅ ㅆ ㅇ ㅈ ㅉ

ㅊ ㅋ ㅌ ㅍ ㅎ

元音： ㅏ ㅐ ㅑ ㅒ ㅓ ㅔ ㅕ ㅖ ㅗ ㅘ ㅙ ㅚ ㅛ ㅜ

ㅝ ㅞ ㅟ ㅠ ㅡ ㅢ ㅣ

韵尾： ㄱ ㄲ ㄳ ㄴ ㄵ ㄶ ㄷ ㄹ ㄺ ㄻ ㄼ ㄽ ㄾ ㄿ

ㅀ ㅁ ㅂ ㅄ ㅆ ㅇ ㅈ ㅊ ㅋ ㅌ ㅍ ㅎ

朝鲜，辅音： ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ ㅁ ㅂ ㅅ ㅇ ㅈ ㅊ ㅋ ㅌ ㅍ ㅎ

ㄲ ㄸ ㅃ ㅆ ㅉ

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

元音：ㅏ ㅑ ㅓ ㅕ ㅗ ㅛ ㅜ ㅠ ㅡ ㅣ ㅐ ㅒ ㅔ ㅖ
ㅚ ㅟ ㅢ ㅘ ㅝ ㅙ ㅞ
韵尾：ㄱ ㄳ ㄴ ㄵ ㄶ ㄷ ㄹ ㄺ ㄻ ㄼ ㄽ ㄾ ㄿ ㅀ
ㅁ ㅂ ㅄ ㅅ ㅇ ㅈ ㅊ ㅋ ㅌ ㅍ ㅎ ㄲ ㅆ

3. 读音法则——汉字音的表记

①头音为“녀，뇨，뉴，니”的汉字音。

韩国：表记“여，요，유，이”。如：

여자（女子），연세（年岁、年龄），요소（尿素），유대（纽带），이토（泥土），익명（匿名）

朝鲜：녀자，년세，뇨소，뉴대，니토，닉명

前缀后或者合成语中：

韩国：신여성（新女性），남존여비（男尊女卑）

朝鲜：신녀성，남존녀비

②头音为“랴，려，례，료，류，리”的汉字音：

韩国：表记“야，여，예，요，유，이”。如：

양심（良心），역사（历史），예의（礼仪），용궁（龙宫），유행（流行），이발（理发）

朝鲜：량심，력사，례의，룡궁，류행，리발

前缀后或者合成语中：

韩国：역이용（逆利用），연이율（年利率），해외여행（海外旅行）

朝鲜：역리용，년리률，해외려행．

③头音为“라，래，로，루，르”的汉字音：

韩国：表记“나，내，노，누，느”。如：

낙원（乐园），뇌성（雷声），내일（来日），노인（老人），누각（楼阁），능묘（陵墓）。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

朝鲜：락원，뢰성，래일，로인，루각，릉묘.

作前缀的汉字词后

韩国：내내일（来来日、后天），상노인（上老人），중노동（重劳动），비논리적（非论理的、非逻辑的）

朝鲜：래래일，상로인，중로동，비론리적.

④元音或者韵尾末音为“ㄴ”后的“렬”，“률”

韩国：表记“열”，“율”

나열（罗列），치열（剧烈），비열（卑劣），선열（先烈），진열（阵列），규율（规律），비율（比率），선율（旋律）。

朝鲜：라렬，치렬，비렬，선렬，진렬，규률，비률，선률.

⑤汉字音“폐”的表记：

韩国：폐：폐막（闭幕），폐병（肺病），폐지（废止），폐품（废品），폐회（闭会），폐단（弊端）.

朝鲜：페：페막，페식，페병，페지，페품，페회，페단.

4. 形态表记

①连接词尾“어”的表记：

韩国：되어 成，피어 开，개어 转晴，쉬어 休息，베어 割。

朝鲜：되여，피여，개여，쉬여，베여.

②体词的谓词形“이다”后，终结形词尾“오”的表记：

韩国：학생이오 学生，우리 집이오 我们家，사건이오 事件。

朝鲜：학생이요，집이요，사건이요.

③动词“ㅂ”不规则变化，“ㅂ—ㅜ（ㅗ）”的交替表记：

韩国：가깝다→가까워 近，고맙다→고마워 谢谢，맵다→매워 辣，괴롭다→괴로워 痛苦，반갑다→반가워 高兴，아름답다→아름다워 美、美丽。

朝鲜：가깝다→가까와，고맙다→고마와，맵다→매와，괴롭

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

다→괴로와，반갑다→반가와，아름답다→아름다와．

④ 双韵尾“ㄼ”的表记：

韩国：얄따랗다 薄薄的，짤따랗다 很短，널따랗다 宽敞，널찍하다 宽敞。

朝鲜：얇다랗다，짧다랗다，넓다랗다（널다랗다），널직하다．

⑤ “윗 上”的表记：

韩国：윗몸 上身，윗간 上屋，윗길 上面的路，윗대 上一代，윗도리 上衣，윗동아리 上头，윗마을 上村，윗머리 上头，윗면 上面，윗방 上一间房屋，윗사람 长辈、上级，윗자리 上席。

朝鲜：웃몸，웃간，웃길，웃대，웃도리，웃동아리，웃마을，웃머리，웃면，웃방，웃사람，웃자리．

⑥ “이 齿、牙”的表记：

韩国：덧니 重牙，송곳니 犬齿，앞니 门牙，어금니 臼齿，젖니 乳牙，틀니 全套假牙。

朝鲜：덧이，송곳이，앞이，어금이，젖이，틀이．

⑦ 一些汉字词的表记：

韩国：곤란（困难），논란（论难），망령（妄灵）糊涂，대로（大怒），한란계（寒暖计），한라산（汉拏山）。

朝鲜：곤난，논난，망녕，대노，한난계，한나산．

5. 后缀

① 名词的后缀“꾼”、“깔”。

韩国：일꾼 干活的人，장꾼 赶集市的人，심부름꾼 当差的，익살꾼 好诙谐的人，장난꾼 淘气鬼，지게꾼 背架夫，빛깔 色彩。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

朝鲜：일군，장군，심부름군，익살군，장난군，지게군，빛갈．

② 名词的后缀"쟁이"、"장이"。

韩国：用手工制造东西的人为"장이"，其余的为"쟁이"。如：옹기장이 瓷器匠，미장장이 泥瓦匠，땜장이 小炉匠儿，양복장이 做西服的人，고리장이 制造柳条包的人。

朝鲜：옹기쟁이，미장쟁이，땜쟁이，양복쟁이，고리쟁이．

③ 副词的后缀"이"

韩国：가뜩이 满满地，근근이 勉勉强强地，뚝뚝이 清楚地，더욱이 更加，자욱이 弥漫地，축축이 潮湿地，축축이 潮湿地。

朝鲜：가뜩히，근근히，뚝뚝히，더우기，자욱히，축축히，축축히．

6. 中间音"ㅅ"的表记

韩国：나룻배 渡船，나룻목 渡口，나뭇가지 树枝，나뭇잎 树叶，냇가 溪边，깻묵 麻渣，빗물 雨水，베갯잇 枕头套，깻잎 苏子叶，머릿기름 头发油，머릿수건 头巾，뱃머리 船头，뱃멀미 晕船，뱃사공 艄公。

朝鲜：不表记中间"ㅅ"音。如：나루배，나루목，비물等。

7. 隔写法

① 不完全名词和量词的隔写：

韩国：都要隔写。如：

쓸 수 있다 能用，갈 데가 없다 没有地方去，할 줄 모른다 不会做。

두 마리 两头，한 개 一个，두 마리 两头，세 명 三个人，다섯 살 五岁。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

朝鲜：连写。如：

쓸수 있다，갈데가 없다，할줄 모른다，한개，두마리， 세명，다섯살.

② 中间没有词尾或者助词时的名词。

韩国：隔写。如： 이순신 장군 李舜臣将军，한글 맞춤법 규정안 韩字拼写法规定方案。

朝鲜：连写。如：이순신장군，하글맞춤법규정안.

8. 标点符号

① 引用号

韩国：用 “…”，‘…’

朝鲜：用 《…》，<…>

② 间隔号

韩国：상점에 가서 사과·배·복숭아，고추·마늘·파，조기·명태·고등어를 샀다.到商店买了苹果、梨子、桃子；辣椒、大蒜、葱；黄花鱼、明太鱼、青花鱼等。

朝鲜：상점에 가서 사과，배，복숭아；고추，마늘，파；조기，명태，고등어를 샀다.

韩国：3·1 운동，8·15 광복，3·8 절．3.1 运动，8.15 光复，3.8 节。

동사·형용사를 합하여 용언이라 한다．动词、形容词合称为用词。

朝鲜：3.1 운동，8.15 광복，3.8 절。

동사，형용사를 합하여 용언이라 한다.

以上是韩、朝语在书写中经常遇到的最基本的相异之处，读者应加注意。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

B. 韩国语常用格式

在韩国语中，有些词尾、助词、不完全名词、名词、动词、形容词等成分之间形成某种较为稳定的搭配，以表达一定的意思或起一定的作用，这种搭配被称之为“常用格式”或“惯用形”。这种常用格式的熟练掌握和应用，是在语言实践中自然而然形成的，因此对韩国人来说没有什么困难。但是对于母语非韩国语的民族来说，只有通过熟悉其结构，有意识的练习，才能充分明白其意义和作用，达到灵活应用。

这些常用格式在本书的有关章节（如词尾、助词、不完全名词、语态等）中都分别有所触及，但为了进一步引起读者的注意和便于读者掌握，本书专门开辟出这一专栏加以归纳。读者可以以之为参考和线索，在有关的章节中进一步加以温习和熟悉。

应该说明的是，韩国语中的带稳定性的搭配格式很多，每个学者也都有不同的采集范围和类别划分，但其基本目的都是为了便于读者，所以大家都可参考借鉴。广泛地讲，由于某些语法要素，特别是不完全名词，必须和其他语法要素搭配才能发挥作用，因此就大量的不完全名词来说，几乎全都有其稳定搭配的格式，也都可纳入“常用格式”中。但如此一来，就会造成大量的重复。因此本书也就没有采取“包罗万象”式的做法，而是在大量格式中有所取舍。因而，读者在此以外，还应在韩国语的学习和使用中，经常注意其他搭配与格式，以求应用自如。

（一）表示“给对方做某事”

-아（-어，-여）주다（드리다，달라，다오）

“-아(-어，여)주다”的格式，由连接词尾“-아(-어，-여)”

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

加辅助动词“주다（드리다，달라，다오）”构成，附加在动词词干后，表示“为对方从事某种行为”。相当于汉语的“给”。如：

가르쳐 주다 教给，가리켜 주다 指给，보여 주다 给……看，덮어 주다 给……盖上，읽어 주다 读给，도와 주다 予以帮助，맞아 주다 迎接，돌려 주다 还给，써 주다 写给，길러 주다 予以养育。

어린이들에게 동화를 읽**어 주었다**．给孩子们读童话。

회사 직원들은 매우 반갑게 우리를 맞**아 주었다**．公司的职员们非常热情地迎接了我们。

나를 도**와 주시오**．请帮我一把。

저를 교양**해 준** 선생님께 감사를 드립니다．感谢老师教育了我。

表示尊敬时，以“드리다”代替“주다”。如：

그는 할머님께 편지를 **써 드렸다**．他替奶奶写了一封信。

어머니，어머님께 기쁜 소식을 알**려 드리겠습니다**．妈妈，告诉您一个好消息。

要求别人给自己做某种事时，以“달라”、“다오”、“주오”来代替“주다”。“달라”用于青少年之间或长辈对晚辈；“주오”用于对等阶；“다오”用于关系亲密的平辈之间。如：

고향에 돌아가면 인차 편지를 써서 소식을 **알려 다오**．回到家乡后，马上写封信告诉我那里的消息。

나에게 그 책을 **빌려 달라**．把那本书借给我吧。

우리에게 그 그림을 보**여 주세요**．把那图画给我们看看。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

（二）表示“试行”

－아（－어，－여） 보다

“－아（－어，－여） 보다”的格式，由连接词尾“－아（－어，－여）”加辅助动词“보다”构成。

1 附加在动词词干后，表示“试试看”。如：

먹어 보다 吃吃看、尝尝，하여 보다 做做看，만들어 보다 做做（造）看，써 보다 写写看，걸어 보다 走走看，신어 보다（把鞋）试一试，입어 보다（把衣服）试一试，써 보다（把帽子）戴一戴看，재여 보다 量一量。

당신이 먼저 하**여 보세요**. 你先做做看吧。

이 모자가 맞는가 **써 보시오**. 这个帽子是否合适，（你）戴一戴看。

여기의 사과배가 맛이 어떤가 먹**어 보아라**. 你尝一尝这里的苹果梨味道怎么样。

얘, 되는 대로 사지 말고 신**어 보고** 사거라. 孩子，先（把鞋）试一试，合适了再买。

이 낫이 잘 드는가 **베어 보세요**. 请您试一试（割一割看）这把镰刀，看快不快。

나는 옷을 입**어 보지도** 않고 사 왔더니 너무 커서 입지 못하겠다. 我没有试（穿）就买了衣服，结果太大，没法穿。

2 附加在动词词干后，表示“体会”。

“보다”可以和过去时制的词尾连用，也可以和否定词连用，又可以和体词形词尾“－기”连用，都带有些“试”、“首次”的语

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

气。如：

나도 컴퓨터를 조립**해 보았어요**. 我也曾组装过电脑。

난 아직 비행기를 **타 보지** 못했어요. 我还没有坐过飞机。

이처럼 열정적인 환영을 **받아 보기는** 이번이 처음이다. 受到如此热情的欢迎，还是头一回。

이렇게 큰물이 **져 보기는** 처음이다. 涨这么大的洪水，还是头一次。

这种情况下，"보다"在汉语中往往不必译为"试"、"看看"。

（三）表示"应当、必须"

-아야（-어야，-여야）하다

"-아야（-어야，-여야）하다"的格式，由连接词尾"-아야（-어야，-여야）"加动词"하다"构成，附加在谓词词干后，表示"应当"、"必须"。如：

내일부터 반드시 7시에 출근**해야 합니다**. 从明天起，必须7点上班。

여러분，곤란에 부딪쳤을 때일수록 더욱 침착**해야 합니다**. 诸位，越是困难我们就越要沉着。

이 문제는 당장 해결**해야 합니다**. 这个问题应当马上解决。

"-아야（-어야，-여야）하다"常和前面的"반드시"、"꼭"、"응당"、"마땅히"、"모름지기"等副词相呼应。如：

아저씨，그날 **꼭** 오**셔야 합니다**！叔叔，那天一定要来啊！

그날 일은 그날로 **반드시** 완수하**여야 합니다**. 当天的事，当天一定要完成。

이번 일은 **꼭** 네가 가서 처리하**여야 한다**. 这次的事，一定要你

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

去处理才行。

－지 않으면 안 된다

“－지 않으면 안 된다”的格式，以否定之否定的形式来表示肯定，带有强调的色彩，相当于汉语的“必须”、“非……不可”。如：

네가 가**지 않으면 안 된다**. 你非去不可。

김을 잘 매**지 않으면 안 됩니다**. 必须把地铲好。

젊은이들을 훌륭한 인재로 육성하**지 않으면 안 된다**. 必须把青年人培养成优秀的人才。

－아서（－어서，－여서）는 안 된다

表示不许可。如：

학생으로서 규률을 위반**해서는 안 된다**. 作为学生，决不应该违反纪律。

경각성을 늦추**어서는 안 된다**. 决不能放松警惕。

너희들이 가**서는 안 된다**. 你们可不要去。

（四）表示“可能与否”

－ㄹ（－을）수 있다（없다）

“－ㄹ（－을）수 있다（없다）”的格式，由定语词尾“－ㄹ（－을）”加不完全名词“수”加谓词“있다（或 없다）”构成，它表示“可能与否（或“可、不可以”）”。如：

할 수 있다 能做，할 수 없다 不能做；

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

갈 수 있다 能去，갈 수 없다 不能去；
될 수 있다 能行，될 수 없다 不行；
먹을 수 있다 能吃，먹을 수 없다 不能吃。
저도 트랙터를 **몰 수 있습니다**. 我也能开拖拉机。
오늘은 일이 있어 **갈 수 없다**. 今天有事，不能去。
이번 보고는 누구나 다 들을 **수 있습니다**. 这次报告谁都可以听。

－ㄹ (－을) 만 하다

"－ㄹ（－을）만 하다"的格式，由定语词尾"－ㄹ（－을）"加不完全名词"만"加动词"하다"构成，表示"能"、"可以"、"值得"等意思。如：

할 만 하다 能做，갈 만 하다 能去，읽을 만 하다 能读，들 만 하다 能抬，말할 만 하다 能说，걸을 만 하다 能走，볼 만 하다 值得看。
이 일은 나도 **할 만 하다**. 这件事我也能做。
학생 여러 분，**알 만 합니까**？ 同学们，听得懂吗？
이 극은 **볼 만 합니다**. 那出戏值得一看。
쓸 만 한 물건이라곤 별로 없구만. 没有能用的东西。
북경 고궁은 정말 **볼 만합니다**. 北京的故宫很值得一看。

－지 않을 수 없다

"－지 않을 수 없다"的格式，是以否定之否定的形式来表示肯定，相当于汉语的"不得不"、"不能不"的意思。如：

나는 이런 형편에서 말하지 **않을 수 없다**. 在这种情况下，我

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

不能不说。

그들은 우리로 하여금 논쟁하지 **않을 수 없게 하였다**. 他们迫使我们不得不与之争论。

-ㄹ (-을) 래야…ㄹ (-을) 수 없다

表示"欲……而不能"、"想办……但办不到"的意思。如：

산이 가파로워 오를**래야** 오를 **수 없었다**. 山太陡，想上也上不去。

강물이 너무 깊어 건늘**래야 건늘 수 없다**. 河太深，想过也过不去。

그때는 일이 바빠서 **올래야 올 수 없었다**. 当时因为忙，想来也来不了。

（五）表示"就算是、即便说"

-ㄴ (-은, -는) 셈이다

"-ㄴ(-은,-는) 셈이다"的格式,是由定语词尾"-ㄴ(-은,-는)"加不完全名词"셈"加"이다"构成的。它附加在动词词干后面，表示"就算"、"算是"。如：

이젠 우리가 제일 걱정하던 문제가 해결된 **셈이다**. 现在，我们最担心的问题总算解决了。

그거야 맨 주먹으로 범의 굴에 뛰어드는 **셈이 아닌가**? 这不等于赤手空拳闯进虎穴吗?

이만하면 우리 임무는 완수**한 셈이다**. 干到这里，我们的任务算是完成了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

-ㄴ(-는)다손(다고) 쳐도, -ㄴ(-는)다 치더라도, -ㄴ(-는)다 쳐도

这三种格式意义相同。它们是由定语词尾"-ㄴ(-는)"加连接词尾"-다손"(或者合成词尾"-다고"、词尾"-다")加辅助动词"치(다)"加"-어도"(或加连接词尾"-더라도")构成的，表示假设让步，相当于汉语的"就算是"、"即便是"。如：

하루에 백 리씩 걷는**다 쳐도** 아직 사흘을 더 가야 한다. 就算是1天走100里，也得再走3天。

영남촌은 내일 **간다 치고** 석봉동은 언제 갔다 오겠어요? 就算明天能去岭南村，那石峰洞什么时候去呢?

이렇게 준비를 잘 해 놓으면 장마가 **진다손 치더라도** 걱정이 없겠다. 如果准备得这么好，就是天涝了也用不着担心了。

이 소설은 경치 묘사가 아주 아름답**다손 치더라도** 사상적 내용이 너무 용속적이고 재미없는 것이다. 就算这小说景致描写上很美，但思想内容也太庸俗、乏味了。

재간이 남달리 뛰어나**다손 치더라도** 교만해서는 안 된다. 即便是才能卓越出众，也不能傲慢无礼。

병이 나았**다손 치더라도** 조심하지 않으면 안돼요. 就算是病好了，也要小心才是。

대학에 입학하였**다손 치더라도** 공부를 늦춰서는 안 돼요. 就算是进了大学，也不要放松学习。

-면 몰라도(-다면 몰라도)

"-면 몰라도(-다면 몰라도)"的格式，是由连接词尾"-면"

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

加动词"모르다"加连接词尾"-아도"构成的。它附加在谓词或体词的谓词形词尾"-이다"后面，表示假设。有时"-면"的前面加终结词尾"-다"，构成"-다면"，表示强调。但在体词的谓词形"-이"后面不加"-다"，而加"-라（이라）"，构成"-이라면"的格式，相当于汉语的"要是……的话，还……"。如：

동호가 **간다면 몰라도** 다른 사람이 가서야 되겠어요？ 要是东浩去的话还可以，别人去能行吗？

내일까지**라면 몰라도** 오늘 내로야 어떻게 끝내겠소．要是明天为止的话也许能完成，今天之内恐怕是完不成。

자동차**라면 몰라도** 수레로서야 언제 다 나르겠어요？ 要是有汽车的话也许还差不多，用牛车什么时候能运完呢？

（六）表示"意图"

-ㄹ（-을） 터이다（테다）

"-ㄹ（-을 터이다）"的格式，是由定语词尾"-ㄹ（-을）"加不完全名词"-터"加"이다"构成的，有时也可省去"이다"，附加在动词词干后，表示"打算"、"想要"。如：

나도 **갈 터이다**．我也要去。

나는 커서 비행사가 **될 터이다**．长大了我要当飞行员。

오늘 중으로 기어코 이 임무를 완수**할 터이다**．今天之内一定要完成这项任务。

-ㄹ（-을） 셈이다

"-ㄹ（-을） 셈이다"的格式，是由定语词尾"-ㄹ（을）"加不

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

完全名词“셈”加“이다”构成，表示“打算做什么”。如：

너희들은 어찌 **할 셈이냐**? 你们打算怎么办?

내일 계속**할 셈** 하고 오늘은 이만 하자. 今天就干到这里吧，(剩下的打算)明天继续干。

-ㄹ(-을) 예정이다, -ㄹ(-을) 계획이다,
-ㄹ(-을) 작정이다, -ㄹ(-을) 마련이다

“-ㄹ(-을) 예정이다”的格式，是由定语词尾“-ㄹ(-을)”加名词“예정(계획，작정，마련)”加体词的谓词形“-이다”构成的，附加在动词词干后，表示“打算做某件事”、“想法”、“计划”。如：

20일 전으로 끝**낼 예정이다**. 打算20号以前结束。

5일에 떠**날 예정이다**. 打算5号动身。

우리는 금년도 생산 임무를 초과 완수**할 계획이다**. 我们打算超额完成今年的生产任务。

우리는 이 밭에 옥수수를 심**을 계획이다**. 我们打算在这块地上种玉米。

오후에 이 문제에 대해 토론**할 작정이오**. 打算下午讨论这个问题。

내일부터 모내기를 시작**할 작정이오**. 打算从明天开始插秧。

금년 가을에 집을 세**울 마련이다**. 打算今年秋天盖房子。

(七) 表示“愿望”

-고 싶다

“-고 싶다”的格式，由连接词尾“-고”加辅助形容词“싶다”构成，表示意愿，相当于汉语的“想干什么”、“愿意干什么”。如：

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

보고 싶다 想看，가고 싶다 想去，하고 싶다 想做，읽고 싶다 想读；듣고 싶다 想听，먹고 싶다 想吃，쓰고 싶다 想写。

나는 금강산에 가 보고 **싶다**. 我很想到金刚山去看一看。

그 애는 커서 압연공이 되고 **싶다고** 하였다. 那孩子说，长大了要当轧钢工人。

-면 (-으면) 싶다

“-면（-으면）싶다”的格式，由连接词尾“-면（으면）”加辅助形容词“싶다”构成，常和过去时制词尾连用，以“……-았（-었，였）으면 싶다”的格式，表示“希望做什么”。如：

나도 과학가가 되었**으면 싶었다**. 我也很想成为一名科学家。

어디 더 아름다운 공원에 가서 놀았**으면 싶어요**! 真想到一处更美的公园去玩儿。

그 아이의 성격이 이미 많이 좋아졌으니 선생님이 이전의 그의 잘못을 하루속히 잊어버렸**으면 싶습니다**. 这孩子的性格已经好多了，希望老师能早日忘掉他以前的错误。

나도 회사에 가서 일했으면 싶었다. 我也想到公司去工作。

-면 (-으면) 하다 (좋겠다)

“-면 하다（좋겠다）”的格式，由连接词尾“-면（-으면）”加辅助动词“하다”或形容词“좋겠다”构成，常和过去时制词尾连用，以“…았（었，였）으면 하다（좋겠다）”的格式表示“意愿”和“希望”。如：

저도 농촌에 가 보**았으면 합니다**. 我也想到农村去看看。

선생님，우리에게 과학가들의 이야기를 자주 해주**었으면 합니**

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

다. 老师，我们希望您经常给我们讲科学家的故事。

나도 태산에 가 **보았으면** 얼마나 **좋겠니**. 如果我也能去一趟泰山，那该有多好啊。

（八） 表示“道理”

－ㄹ（－을） 리 없다（만무하다，있겠는가）

“－ㄹ(－을)리 없다(만무하다,있겠는가)”的格式，由定语词尾“－ㄹ(－을)”加不完全名词“리”加谓词“없다(만무하다,있겠는가)”构成，附加在动词词干后，表示“绝无（哪有）这样的道理”的意思。可译为“决不会”、“怎么会”。如：

알 리 없다 不会知道，알 리 있겠는가？怎么会知道？

알 리 만무하다 决不会知道，갈 리 없다 决不会走，갈 리 있겠는가？哪能去呢？갈 리 만무하다 决不会去的，모를 리 없다 不会不知道，모를 리 있나？怎能不知道？ 모를 리 만무하다 决不会不知道。

그가 그런 말을 **했을 리 없다**. 他决不会说那种话。

그들이 이유 없이 돌아 왔을 리 있겠는가？ 他们哪能无缘无故地就回来呢？

사장님이 이 문제를 **모를 리 만무하다**. 社长决不会不知道这个问题。

－ㄴ（－은，－는） 법이 없다（있는가）
－라（으라）는 법이 없다（있는가）

这两个格式，是由定语词尾“－ㄴ（－은，－는）”或终结词尾加

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

定语词尾的“-라（-으라）는”加名词“법”加“없다（있다）”构成的。用于动词词干后，表示“哪有那样的道理”或“没有那样的道理”的意思。如：

여자라고 해서 못한다는 **법이 어디 있니**？哪有因为是女人就不能干的道理？

오직 노력만 한다면 무슨 일이든지 안 되는 **법이 없다**. 只要努力，无论什么事都能成功。

（九）表示“动作完了”

-아（-어，-여）버리다

“-아（-어，-여）버리다”的格式，由连接词尾“-아（-어，-여）”加辅助动词“버리다”构成，附加在动词词干后，表示该动作的“完了”。可以译成“……掉了”、“……完了”、“……光了”。如：

먹어 버리다 吃掉了，꺾어 버리다 折掉了，쓸어 버리다 扫掉了，태워 버리다 烧掉了，가 버리다 走了，써 버리다 用完了，녹아 버리다 融化掉了。

난 그 소설을 하루에 다 읽**어 버렸다**. 我一天就读完了那本小说。

그는 가을 바람에 떨어진 뜨락의 나뭇잎을 잠간 사이에 다 쓸**어 버렸다**. 他一会儿就扫掉了院子里的秋风落叶。

우리는 오늘 이 뙈기를 다 매 **버립시다**. 今天咱们把这块地铲完吧。

-아（-어，-여）놓다

“-아（-어，-여）놓다”的格式，由接连词尾“-아（-어、

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

-여)"加辅助动词"놓다"构成，附加在他动词词干后，表示该动作完了，并同时表示该动作形成的结果依然存在。可以译成"好"、"下"、"上"、"起来"、"来"等。如：

써 놓다 写下来，수리해 놓다 修理好，감추어 놓다 藏起来，열어 놓다 打开，올려 놓다 放在上边，내려 놓다 放下来，걸어 놓다 挂起来，쌓아 놓다 堆起来、筑起来。

우리는 신입생들을 영접할 준비 사업을 다 하**여 놓았다**. 我们做好了迎接新生的准备工作。

적삼을 옷걸이에 걸**어 놓았으니** 찾아 입으세요. 衬衫挂在衣架上了，去穿吧。

-아(-어, -여) 두다

"-아(-어, -여) 두다"的格式，由连接词尾"-아(-어, -여)"加辅助动词"두다"构成，附加在动词词干后面，表示该动作的完了，并且其结果已保存下来。可译成"好"、"下来"、"起来"。如：

적어 두다 记录下来，걸어 두다 挂起来、挂好，쌓아 두다 堆起来，모아 두다 集中起来，넣어 두다 搁起来。

이 문서를 잘 보관**해 두시오**. 请把这份文件保管好。

나는 그 사진을 책상 서랍에 넣**어 두었다**. 我把那张相片放在桌子的抽屉里了。

그는 외투를 옷걸이에 걸**어 두었다**. 他把大衣挂在衣架上了。

※"-아(-어, -여) 놓다"与"-아(-어, -여) 두다"的区别：

"-아(-어, -여) 놓다"与"-아(-어, -여) 두다"意思有相似之处，有时可以互相通用。如，"옷을 옷걸이에 걸어 놓다"可以换成"옷을 옷걸이에 걸어 두다"。但有时不能替换，因为"-

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

아(-어, -여)놓다”只表示动作完成之后的状态;“-아(-어, -여)두다”除表示动作的完成以外,要求保存该动作所导致的结果。如:

농업 기계화의 기초를 닦**아 놓았다**. 奠定了农业机械化的基础。

많은 일을 **해 놓았다**. 做了许多工作。

这些都是表示该动作完成后所存在的状态,但没有“加以保存”的意思。因此,只能用“-아(-어, -여)놓다”,不能用“-아(-어, -여)두다”。

농구를 잘 보관**해 두시오**. 把农具好好保管起来。

책을 서랍에 넣**어 두시오**. 请把书放在抽屉里。

这些都是表示动作做完之后,要求保存其结果的意思。因此,只能用“-아(-어, -여)두다”,不能用“-아(-어, -여)놓다”。

-아(-어, -여) 내다

“-아(-어, -여)내다”的格式,由连接词尾“-아(-어, -여)”加辅助动词“내다”构成,附加在动词词干后,表示该动作持续到得到某种结果为止,带有“出来”、“住”、“下来”的意思。如:

찾아 내다 找出来,참아 내다 经得住、忍受住,견디어 내다 坚持住、经得住,막아 내다 挡住、堵住,이겨 내다 战胜,지켜 내다 捍卫。

청년들은 하루 동안에 그 많은 일을 다 **해 내었다**. 青年们一天之内干完了那么多的活儿。

그는 아픔을 참**아 내었다**. 他忍受住了痛苦。

-아(-어, -여) 가지고

“-아(-어, -여)가지고”的格式,由连接词尾“-아(-어,-

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

여)”加辅助动词“가지다 (고)”构成。

1.	附加在动词词干后面，表示前一动作完了，同时带着这个动作进行下一个动作。如：

깎아 가지고 削了（之后），만들어 가지고 做成后，넣어 가지고 装完后，싸 가지고 包起来后。

직장장은 새로운 과업을 맡**아 가지고** 돌아 왔다 . 车间主任带来了新的任务。

나는 옥희를 만**나 가지고** 함께 귀가하였다 . 见到玉姬，我和她一起回家了。

그들은 편지를 **써 가지고** 우체국에 가서 부쳤다 . 他们写好信后，到邮局寄出去了。

2.	附加在形容词词干后，表示后面的动作是在什么样的状态下进行的。有时加“도”表示强调。如：

많아 가지고 多（的情况下），높아 가지고 高（的情况下），빨라 가지고 快（的情况下）。

그는 몸이 **약해 가지고도** 어떤 일이나 다 한다 . 他虽然身体很弱，但什么活儿都干。

그들은 인력이 적**어 가지고**도 많은 일을 해 놓았다 . 虽然他们人力不多，但却干了很多事。

- 고 나다

“- 고 나다”的格式，由连接词尾“- 고”加辅助动词“나다”构成，附加在动词词干后，明确地表示此动作已完全结束了。可以译成“完了”、“之后”。如：

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

먹고 나다 吃完了，입고 나다 穿完了，쉬고 나다 休息完了，마시고 나다 喝完了，자고 나다 睡完了。

우리는 방금 낮잠을 자**고 났습니다**. 我们刚睡完了午觉。

일을 끝마치**고 나니** 벌써 11 시가 되었다. 事情一结束，已经是 11 点了。

네 시간을 보고 **나서** 집으로 돌아 왔다. 上了 4 节课后回家了。

-고 말다, -고야 말았다, -고야 말 것이다

"-고 말다" 的格式,由连接词尾 "-고" 加辅助动词 "말다" 构成，附加在动词词干后，表示动作终于完了。常和过去时制词尾 "-았(-었，-였)" 连用。可译成 "终于"。如:

쓰고 말았다 (终于)写完了，가고 말았다(终于)走了，끝내고 말았다(终于)结束了、完成了。

오늘까지 그 일을 다 끝내**고 말았다**. 今天终于办完了这件事。

그들은 끝내 한국말을 배우**고 말았다**. 他们终于学会了韩国语。

"-고" 后面还可以附加 "-야"，构成 "…고야 말았다"、"…고야 말 것이다" 等格式，表示坚定的意志、决心，相当于汉语的 "必将"、"一定"、"必定……才罢休"。如:

월말 전으로 이 과업을 꼭 완수하**고야 말겠다**. 月末之前一定要完成这项任务。

우리는 꼭 세계의 선진 과학 기술 수준을 따라잡**고야 말 것이다**. 我们一定要赶上世界先进科学技术水平。

어떠한 일이 있더라도 이 임무를 완수하**고야 말겠다**. 不管遇到什么情况，我们一定要完成这项任务。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

（十）表示“动作或状态的持续”

－고 있다

“－고 있다”的格式，由连接词尾“－고”加辅助动词“있다”构成，附加在动词词干后面，表示动作正在进行或持续。可译成“……着”、“正在”。如：

창 밖에서 함박눈이 내리**고 있다**．窗外大雪纷飞。

어머니는 밥을 짓**고 있다**．妈妈正在做饭。

형님은 자전거를 수리하**고 있다**．哥哥正在修理自行车。

저기서 남편을 기다리**고 있는** 여자는 바로 김 선생의 이웃입니다．正在那里等待丈夫的女子是金老师的邻居。

대련은 요동 반도 끝에 자리 잡**고 있다**．大连座落在辽东半岛的尾端。

그 분은 흰 모자를 쓰**고 있다**．那个人戴着白色的帽子。

－아（－어，－여） 있다

“－아（－어，－여）있다”的格式，由连接词尾“－아（－어，－여）”加辅助动词“있다”构成，附加在动词词干后面，表示由该动词的动作产生的状态持续保存下来。如：

책상 위에 책가방이 놓**여 있다**．桌子上放着书包。

벽에 세계 지도가 걸**려 있다**．墙上挂着世界地图。

※ 表示尊敬时，用“계시다”来代替“있다”。

사장님은 사무실에 앉**아 계신다**．经理在办公室里坐着呢。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

－아（－어，－여）가다

"－아（－어，－여）가다"的格式，由连接词尾"－아（－어、－여）"加辅助动词"가다"构成。

1.	附加在动词词干后，表示该动作、状态的持续或变化，可以译成"下去"、"……着"。如：

살아 가다 活下去，변해 가다 变下去，늘어 가다 增加着，썩어 가다 烂下去，발전해 가다 发展下去。

우리 마을은 점차 새 농촌으로 **변해 간다**. 我们村子逐渐发展成为新农村。

우리 나라의 노인들은 행복스럽게 살**아 가고 있다**. 我国的老人们过着幸福的生活。

2.	附加在形容词词干后，表示状态或程度、性质等正在变化。如：

깊어 가다 变深，멀어 가다 变远，추워 가다 冷起来，높아 가다 变高，커 가다 长高、变大。

요새는 날씨가 점점 추워 **갑니다**. 最近天气渐渐冷起来了。

이 마을에도 해마다 층집이 늘**어 갑니다**. 这村子里的楼房一年比一年多起来。

－아（－어，－여）오다

"－아（－어，－여）오다"的格式，由连接词尾"－아（－어，－여）"加辅助动词"오다"构成。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

1.	附加在动词词干后，表示该动作、状态持续或者变化着，可以译成“下来”、“……着”、“过来”。如：

살아 오다 活过来，싸워 오다 斗过来，지나 오다 经过，겪어 오다 饱尝、经历。

그들은 한집안 식구처럼 살**아 왔다**. 他们过得像一家人一样。

그는 삼성회사에서 30 년을 하루같이 일하**여 왔다**. 他在三星公司里三十年如一日，勤勤恳恳地工作。

2.	附加在形容词词干后，表示某种状态、现象正在形成或变化着。可以译成“起来”、“下来”。如：

추워 오다 冷起来，붉어 오다 红起来，밝아 오다 亮起来。

닭이 세 홰째 우니 날이 밝**아 온다**. 鸡叫三遍，天亮了。

겨울이 오자 날씨가 점점 추**워 옵니다**. 冬天来了，天气渐渐冷起来了。

（十一）表示“状态的形成”

－아（－어，－여）지다

“－아（－어,－여）지다”的格式,由连接词尾“－아（－어,－여）”加辅助动词“지다”构成，附加在谓词词干后，表示某一状态的形成。

动词词干后：

갈라지다 分离、分开，넘어지다 跌倒，줄어지다 减少，흩어지다 分散、散开，끊어지다 断，이루어지다 实现。

形容词词干后：

“－아（－어，－여）지다”用于形容词词干后，使形容词变

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

为动词，表示状态的变化，属于自动词的性质。如：

굳어지다 变硬，높아지다 变高，낮아지다 变低，고와지다 变好看、变漂亮，나아지다 好起来，달라지다 变样，좋아지다 好起来，커지다 变大，붉어지다 变红，빨라지다 变快。

날씨가 따뜻하**여지다**. 天气暖和起来了。

인원이 줄**어졌다**. 人员减少了。

병이 나**아졌다**. 病好转了。

－아（－어，－여） 나다

"－아（－어，－여） 나다"的格式，由连接词尾"－아（－어，여）"加辅助动词"나다"构成。

1. 附加在动词词干后，表示该动作的反复。如：

읽어 나다 常读，보아 나다 常见，하여 나다 常做，먹어 나다 常吃、多次吃。

여러 번 읽**어 나니** 어렵던 글도 이젠 줄줄 읽을 수 있게 되었다. 反复地读了几次之后，原来难读的文章现在也能读得很流利了。

그 일도 여러 번 하**여 나니** 이젠 숙련되었다. 由于反复地做那个活儿，现在已经很熟练了。

그 영화는 하도 여러 번 보**아 나서** 이젠 환하다. 那部电影看过好几次，差不多都背下来了。

2. 附加在动词词干后面，强调该动词所表示的动作。如：

뻗어 나다 伸展开去，피어 나다 开起来，깨어 나다 醒过来。

그는 잠에서 깨**어 나서** 벌떡 일어나 앉았다. 他从睡梦中醒来，

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

猛地坐了起来。

여름이 되자 박넌출이 뻗**어 나서** 지붕 위를 가리웠다. 一到夏天，匏瓜藤就蔓延开来，盖满屋顶。

봄이 되어 온갖 꽃들이 산과 들에 활짝 피**어 났다**. 春天到了，山上百花盛开。

3. 附加在形容词词干后，表示达到某种程度。如:

추워 나다 变冷，미워 나다 恨起来、烦起来，그리워 나다 想念起来，부러워 나다 羡慕起来，싫어 나다 讨厌起来。

스팀이 오자 방안이 더**워 났다**. 暖气一来，屋子就暖和起来了。

포 소리를 듣자 그들은 바**빠 나서** 도망치었다. 一听到炮声，他们就慌忙逃走了。

－아（－어，－여） 하다

"－아（－어,여） 하다"的格式,由连接词尾"－아（－어,여）"加动词"하다"构成，附加在表示心理状态的形容词词干后，使该形容词变为动词。如:

반가워하다 高兴，무서워하다 害怕，그리워하다 想念、怀念，노여워하다 发怒，슬퍼하다 悲哀，기뻐하다 高兴，부끄러워하다 惭愧。

그는 옛 벗을 만나자 매우 기**뻐하였다**. 他和老朋友相遇，高兴得不得了。

그 애는 남들이 칭찬해 주자 도리어 부끄**러워하였다**. 别人一夸奖，那孩子反倒害羞起来了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

（十二） 表示“推测”

-ㄹ（-을） 것이다

“-ㄹ（을）것이다”的格式，由定语词尾“-ㄹ（을）”加不完全名词“것”加谓词形词尾“-이”加终结词尾“-다”构成，用于动词词干后，表示带有肯定语气的推测，可以译成“大概”、“可能”。如：

그는 아마 오늘 **올 것이다**. 他可能今天来。

빨리 갑시다. 친구들이 거기서 우리를 기다**릴 것입니다**. 快走吧，朋友们可能在那里等着我们呢！

이순신 장군의 영웅적 형상은 우리 마음 속에 영원히 살아 있을 **것입니다**. 李舜臣将军的英雄形象将永远活在我们心中。

멀지 않은 장래에 가서 우리는 농업의 시장 경제화를 실현**할 것입니다**. 不久的将来，我们将会实现农业的市场经济化。

우리는 꼭 조국을 통일시**킬 것입니다**. 我们一定要统一祖国。

-ㄴ（-은，-는，-ㄹ，-을） 것 같다

“-ㄴ（-은，-는，-ㄹ，-을）것 같다”的格式，由定语词尾“-ㄴ（-은，-는，-ㄹ，-을）”加不完全名词“것”加形容词“같다”构成，附加在谓词或谓词形词尾之后，表示“推测”，相当于汉语的“好像”。如：

직원들이 모두 퇴근**한 것 같다**. 好像职员都已经下班了。

저기 오시는 분이 이 사장님이**신 것 같다**. 那边来的好像是李社长。

저 자동차는 우리 마을에 오**는 것 같다**. 看样子那个汽车正向我

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

们村子开来。

내일이면 우리 마을에서도 김매기가 끝날 **것 같다**. 明天我们村子也可能把地铲完。

-나 싶어서

"-나 싶어서" 由终结形疑问词尾 "-나" 加形容词 "싶다" 加连接词尾 "-어서" 构成，表示语气不大肯定的推测，相当于 "兴许"、"说不定是……"。如：

그는 아내가 극장에서 돌아오**나 싶어서** 마중하러 나왔다. 他想，兴许是妻子从剧院回来了，就出来迎接。

두고 나온 것이 있지 않**나 싶어서** 그는 되돌아 다시 친구의 집에 들어갔어요. 他想，说不定把什么东西拉下了，就又转身回朋友家去了。

-ㄴ(-는, -ㄹ) 듯 싶다
-ㄴ(-는, -ㄹ) 상 싶다

"-ㄴ(-는,-ㄹ) 듯 싶다" 的格式，由修饰词尾 "-ㄴ(-는, -ㄹ)" 加不完全名词 "듯" 加辅助形容词 "싶다" 构成；"-ㄴ(-는,-ㄹ) 상 싶다" 的格式，由定语词尾 "-ㄴ(-는,-ㄹ)" 加不完全名词 "상" 加辅助形容词 "싶다" 构成。它们分别附加在谓词后，表示 "推测"，相当于汉语的 "好像"、"似乎"。如：

학생들이 다 모**인 듯 싶다**. 好像学生们都到齐了。

밖에서 애들이 **노는 듯 싶다**. 好像是孩子们在外边玩儿。

오후에는 큰 눈이 내**릴 듯 싶구나**. 下午好像要下大雪。

우리들이 모두 가는 것이 **좋을 상 싶소**. 看来，还是我们都去

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

的好。

그의 의견이 옳을 상 싶다. 看来，他的意见是对的。

－ㄹ（－을） 법하다

“－ㄹ（－을）법하다”的格式，由定语词尾“－ㄹ（－을）”加不完全名词“법”加谓词“하다”构成，附加在谓词词干后，表示“推测”、“估计”，相当于汉语的“好像”、“可能”、“大概”。如：

이런 냇물에는 고기가 있을 **법합니다**. 在这样的小河里可能有鱼。

이번 일이 잘 **될 법하다만**…. 这次的事会好起来的，但是……。

그렇게 하는 것이 좋을 **법한데요**？那样干似乎会好一些吧？

이젠 비가 그칠 **법하구나**. 现在，雨可能要停了。

－ㄴ가（－는가，ㄹ가） 싶다
－ㄴ가（－는가，은가） 보다

“－ㄴ가(－는가，－ㄹ가)싶다”的格式，由终结词尾“－ㄴ(－은)가，－ㄹ（－을）가，－는가”加辅助形容词“싶다”构成；“－ㄴ（－은）가 보다”的格式，由终结词尾“－ㄴ（－은）가，－는가”加辅助动词“보다”构成。它们分别附加在谓词后，表示“推测”、“估计”，相当于汉语的“好像”、“似乎”。如：

이것이 저것보다 더 **큰가 싶구나**. 这个好像比那个大一点儿。

지금 같아서는 내일쯤이면 떠나게 **될가 싶구나**. 从现在的情况看，估计明天能动身。

또 멎었구나，아마도 기계가 고장**인가 보구나**. 又停了，看来是机械出了故障。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

검은 구름이 낀 것을 보면 또 비가 **올가 보다**. 黑云弥漫，看来又要下雨了。

그 애가 또 폭죽 소리에 놀라 깨었는**가 보다**. 那个孩子像是又被爆竹声惊醒了。

(十三) 表示"曾经"

-ㄴ (-은) 적이 있다 (없다)

"-ㄴ(은) 적이 있다(없다)"的格式,是由定语词尾"-ㄴ(은)"加不完全名词"적"加谓词"있다(없다)"构成的。它附加在谓词词干后，表示"曾经……过"、"未曾……过"的意思。如：

그는 일년내 한번도 지각**한 적이 없다**. 1年来，他从没有迟到过1次。

나는 3 년 전에 설악산에 가본 **적이 있다**. 3年前，我曾去过雪岳山。

그는 이처럼 무거운 책임감을 느껴본 **적이 없었다**. 他从未感到自己的责任如此重大。

(十四) 表示"能力、办法"

-ㄹ (-을) 줄 알다 (모르다)

"-ㄹ(-을) 줄 알다 (모르다)"的格式,是由定语词尾"-ㄹ(-을)"加不完全名词"줄"加谓词"알다(모르다)"构成的。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

1. **附加在动词后，表示"会"或"不会"。如：**

할 줄 안다 会做，할 줄 모른다 不会做，쓸 줄 안다 会写，쓸 줄 모른다 不会写，탈 줄 안다 会骑，탈 줄 모른다 不会骑，읽을 줄 안다 会读，읽을 줄 모른다 不会读，볼 줄 안다 会看，볼 줄 모른다 不会看。

그도 이젠 밭을 **갈 줄 안다**. 现在他也会耕地了。

나는 자전거를 **탈 줄 모른다**. 我不会骑自行车。

저도 그 노래를 **부를 줄 알아요**. 我也会唱那首歌。

2. **附加在谓词后，表示对某件事未曾知道或不知道。如：**

그 영화가 그리 좋은 **줄 알았더면** 나도 보러 갔겠는걸. 要是早知道那部电影那么好，我也去看了。

불의의 습격을 받은 그들은 어쩔 **줄을 모른다**. 他们遭到突然袭击，不知所措。

그 사람이 그렇게 급히 떠날 **줄이야** 누가 **알았겠소**. 谁能料到那个人会那么急地离开。

옥순이가 그렇게 담이 큰 여자**인 줄은** 마을 사람들도 **몰랐다**. 村里的人也未曾知道，玉顺竟是一个这么大胆的女子。

－ㄹ（－을）바를 모르다

"－ㄹ（－을）바를 모르다"的格式，由定语词尾"－ㄹ（－을）"加不完全名词"바"加助词"－를"加动词"모르다"构成，附加在动词词干后，表示"不知所措"。如：

너무도 당황한 나머지 어쩔 **바를 모른다**. 太慌张了，简直不知所措。

그는 처음이어서 어떻게 **할 바를 몰라** 한참 망설이었다. 因为

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

是头一次，所以他不知道该怎么办才好，踌躇了一阵。

－ㄹ（－을）길 없다

“－ㄹ（－을）길 없다”的格式，由定语词尾“－ㄹ（－을）”加不完全名词“길”加形容词“없다”构成，附加在动词词干后，表示“没有办法”。如：

누구나도 그 여자가 무엇을 생각하고 있는지 **알 길이 없었다**. 谁也无法知道她在想什么。

어렵기는 하나 해결할 **길이 없는** 것은 아니다. 难是难，但并非没法儿解决。

처음이어서 사택 구역이 어느쪽인지 **알 길이 없었다**. 因为头一次来，所以不知道住宅区在哪一边。

（十五）表示“范围有限”

…밖에…지 않다（없다，못했다等否定形式）

“…밖에…지 않다（없다，못했다）”的格式，由不完全名词“밖”加与格助词“－에”加谓词的否定形式构成，附加在体词后，表示限制范围。相当于汉语的“唯有”、“只有”、“只”。如：

나는 그를 **한번** 밖에 만나 보**지 못했다**. 我只见过他一面。

집에서 공장까지 오는데 한 시간 **밖에** 걸리**지 않는다**. 从家里到工厂只需要1个小时。

집에는 두 늙은이 **밖에는** 아무도 **없었다**. 家里除了两位老人外，再也没有别人了。

이 일을 해낼 만한 사람은 너희들 **밖에 없을 것 같다**. 看来，这

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

件事只有你们来做才行。

－ㄹ（－을）수 밖에 없다

“－ㄹ（－을）수 밖에 없다”的格式，由定语词尾“－ㄹ（－을）”加不完全名词“수”、“밖”加与格助词“에”加否定词“없다”构成，用于谓词词干后面，表示“不得不”。相当于汉语的“只有”、“只好”。如：

이 더운 날에 뛰어왔으니 땀이 **날 수 밖에 없지**. 这么大热天跑着来，怎能不出汗呢？

연습을 하지 못했으니 우승을 못**할 수 밖에 없지**. 没有练习，当然成不了冠军。

기차 시간을 놓쳤으니 뻐스를 탈 수 밖에 없다. 错过了火车时间，只好坐汽车了。

모두가 일이 바쁘다니 내가 **쓸 수 밖에 없구나**. 大家都说忙，只好由我来写。

－ㄹ（－을）뿐이다

“－ㄹ（－을）뿐이다”的格式，由定语词尾“－ㄹ（－을）”加不完全名词“뿐”加“이다”构成，表示“限制”，相当于汉语的“只有”、“只是”、“仅仅是”。体词加不完全名词“뿐”加“이다”的格式，也表示和“－ㄹ 뿐이다”一样的意思。如：

우리는 응당 해야 할 일을 하였을 **뿐입니다**. 我们仅仅做了我们该做的事。

아직 다른 학생들은 오지 않았습니다. 다만 영철이 혼자 왔을 **뿐입니다**. 别的同学还没有来，只有永哲自己来了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

나에게는 형님이 하나 **뿐이다**. 我只有一个哥哥。

－ㄹ（－을） 따름이다（으로）

"－ㄹ（－을）따름이다（으로）"的格式，由定语词尾"－ㄹ（－을）"加不完全名词"따름"加"이다"（或造格助词"－으로"）构成，用于谓词词干后，表示"只能"、"只是"、"仅仅是"、"只不过……而已"等意思。如：

그는 강경하게 자기의 대답을 되풀이**할 따름이었다**. 她只是强硬地重复着自己的答话。

저는 선생님의 가르치심대로 하였을 **따름입니다**. 我只不过是按照老师的教导去做而已。

그런 말은 소문으로 들었**을 따름으로** 자세한 것은 나도 모른다. 那些话只不过是听说的，详细情况我也不知道。

－에 지나지 않다

"－에 지나지 않다"的格式，由与格助词"에"加动词"지나다"加否定词"않다"构成，表示"限制"，相当于汉语的"只不过是"、"不过是"。如：

이것은 잠시적인 곤란**에 지나지 않는다**. 这只不过是暂时的困难。

그것은 한낱 환상**에 지나지 않는다**. 那只不过是一种幻想。

－에 불과하다

"－에 불과하다"的格式，由与格助词"에"加形容词"불과하다"

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

构成，用于体词后面，表示"只不过"、"只是"。如：

이것은 내 개인의 견해**에 불과합니다**. 这只不过是我个人的见解而已。

오늘 만든 수량은 전반 임무량의 10 분의 1 **에 불과하다**. 今天生产的只不过是整个任务量的十分之一。

이만한 곤란은 아직 시작**에 불과합니다**. 这么点儿困难，只不过是开始而已。

（十六）表示"必然如此"

－는 법이다

"－는 법이다"的格式，由"定语词尾'－는'加名词'법'加'이다'"构成，用于动词词干后，表示"必然的"、"规律性的"。如：

사람은 누구나 다 한번 죽는 **법이지만** 죽음의 의의은 같지 않다. 人都是要死的，但死的意义有所不同。

일이란 하나하나씩 해나가야 하는 **법이다**. 工作应该一件一件地做。

애기들은 배가 고프면 우는 **법이다**. 婴儿饿了就哭。

－기 마련이다

"－기 마련이다"的格式，由"体词形词尾'－기'加谓词'마련이다'"构成，用于谓词词干后面，表示"自然而然"、"当然"的意思，相当于汉语的"总是"。如：

땅이야 사람이 다루**기 마련이다**. 地总是要人去侍弄的。

나쁜 마음을 먹고 이웃 집의 물건을 도둑질하면 벌을 받**기 마련**

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

이지. 起坏心，偷窃邻居东西，当然要受到惩罚。

무슨 일이든, 시작이 있으면 끝이 있**기 마련이다**. 凡事都是有始有终。

（十七）表示“肯定、强调”

－ㄴ（－은，－는）것이다

“－ㄴ（－은，－는）것이다”的格式，由定语词尾“－ㄴ，－은，－는”加不完全名词“것”加“이다”构成，用于谓词或谓词形词尾之后，表示肯定的语气。相当于汉语的“是”、“是……的”。如：

민중의 힘은 위대**한 것이다**. 人民的力量是伟大的。

오직 꾸준한 노력으로써만 과학의 높은 봉우리에 오를 수 **있는 것이다**. 只有坚持不懈地努力，才能攀登科学的顶峰。

이번 시합에서는 틀림 없이 우리 팀이 우승**할 것이다**. 这次比赛肯定是我们队胜。

여기가 바로 나의 고향**인 것이다**. 这里就是我的家乡。

－는 바이다

“－는 바이다”的格式，由定语词尾“－는”加不完全名词“바”加“이다”构成，用于动词词干后，强调郑重、客气的语气。如：

저는 이처럼 우리를 환대해 주신데 대하여 심심한 사의를 표하는 **바입니다**. 对你们如此热情的接待，我们谨表示深深的谢意。

우리도 이번 활동에 성심껏 참가하겠다는 다짐을 표하는 **바입니다**. 我们也表示要诚心诚意地参加这次活动。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

-임에는 틀림없다

"-임에는 틀림없다"的格式,由"이다"的体词形词尾"-ㅁ"加"틀림없다"构成,表示充分肯定,相当于"无疑是"、"必然是"。如:

그 사람이 무용 배우**임에는 틀림없다**.此人无疑是个舞蹈演员。

그 아이의 얼굴 모양을 보니까 윤 선생의 아들**임에는 틀림없다**.从长相来看,他一定是尹老师的孩子。

-ㄴ가(-은가, -는가, -느냐) 말이다
-단(-잔, -란, -으란) 말이다

"-ㄴ가(-은가,-는가,-느냐)말이다"的格式,是由终结词尾"-ㄴ가,-은가,-는가,-느냐"加"말이다"构成的;"-단(-잔,-란,-으란)말이다"的格式,是由终结词尾"-다,-자,-라,-으라"加定语词尾"-ㄴ"(或"-는")加"말이다"构成的。前一个格式强调"追问"的语气,后一个格式强调"肯定"的语气。"-ㄴ(-은)가 말이다"用于形容词词干或体词的谓词形词尾之后;"-단 말이다"用于谓词词干或体词的谓词形词尾之后(用于体词的谓词形词尾之后时"단"变为"란");"-는가(-느냐,-잔,-란,-으란)말이다"用于动词词干后。如:

내가 묻는 건 이 강물이 깊은가 **말이다**.我问的是,这条河深不深。

저기 보이는 것이 너희들 공장**인가 말이다**.我问的是,那边看得见的(建筑)就是你们的工厂吗?

한달 동안에 벌써 일사분기 임무를 완수하였**단 말이다**.一个月就已经完成了第一季度的任务。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

여기가 바로 우리들의 두 번째 고향**이란 말이다**.（告诉你，）这里就是我们的第二故乡。

이번 성 축구 경기 대회에 너도 **가느냐（는가）**？（我问的是，）这次省里召开的足球赛，你也去吗？

오늘은 이만하고 모두 돌아가**잔 말이다**.（我说，）今天就干到这儿，都回去吧！

이 일을 오늘 중으로 다 끝내**란 말이다**.（我说，）今天之内把这个活儿干完。

"말이다"改为疑问式"말인가（말이냐）"的话，则是以反问形式表示强调，常和感叹词"그래"相呼应，相当于汉语的"难道……吗？"。如：

그래 우리의 힘으로 이 일을 해낼 수 없**단 말인가**？这个活儿难道不能靠我们自己的力量来完成吗？

그래 자네는 청년이 아니**란 말인가**？难道你就不是青年吗？

（十八）表示"差一点"

－ㄹ（－을） 뻔하다

"－ㄹ（－을） 뻔하다"的格式，由定语词尾"－ㄹ（－을）"加不完全名词"뻔"加动词"이다"构成，附加在动词词干后，表示"差一点儿要发生某种事情"、"几乎"。常和"하마터면"、"자칫하면"等副词相呼应。如：

큰일 **날 뻔했다**.差一点儿出大事了。

하마터면 물에 빠**질 뻔했다**.几乎要掉进水里。

자칫했더면 차를 타지 못**할 뻔했다**.几乎坐不上车了。

네가 일깨워 주지 않았더면 잊을 **뻔했다**.要是你不提醒，我差

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

点儿忘了。

（十九）表示“原因、缘故”

-ㄴ（-은，-는）바람에

“-ㄴ（-은，-는）바람에”的格式，由定语词尾“-ㄴ（-은，-는）”加当不完全名词用的“바람”加与格助词“-에”构成，附加在动词词干后，表示原因、根据，即由于受到某种影响而产生某一行为的意思，相当于汉语的“由于”、“因为”。如：

누가 문을 두드리는 **바람에** 잠을 깨었다. 由于有人敲门，所以被吵醒了。

먼지가 보얗게 날리는 **바람에** 한동안 아무 것도 보이지 않았다. 由于灰尘太大，所以好半天都什么也看不清楚。

힘차게 내리 패는 도끼 **바람에** 통나무가 짝 갈라져 나갔다. 把斧子猛地一抡，只听“劈啪”一声，原木就裂开了。

처녀들의 날랜 **손 바람에** 푸른 벼모들이 줄지어 일어선다. 姑娘们用灵巧的双手插起秧来，绿油油的秧苗一排排地立了起来。

-ㄴ（-은，-는）통에

“-ㄴ（-은，-는）통에”的格式，由定语词尾“-ㄴ（-은，-는）”加不完全名词“통”加与格助词“-에”构成，附加在动词词干后，表示原因、根据，与“-는 바람에”基本相同，相当于汉语的“由于”、“因为”。如：

눈보라가 휘몰아치는 **통에** 눈을 뜰 수 없었다. 寒风猛烈，雪花

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

纷飞，让人睁不开眼睛。

누구인지 나의 어깨를 흔드는 **통에** 깜짝 놀라 잠이 깨었다．不知是谁在摇晃我的肩膀，我一下子就惊醒了。

－ㄴ（－ㄹ）대로

"－ㄴ（－ㄹ）대로"的格式，由定语词尾"－ㄴ（－ㄹ）"加不完全名词"대로"构成，表示"照样"。如：

그 책상을 제자리에 **놓인 대로** 두어라．别动那张桌子，照原样放着。

"대로"还表示"任其怎么办、就怎么办"的意思。这时，常在"대로"前面加定语词尾"－ㄹ"。如：

당신이 마음 **대로** 정하세요．你定吧，随你便。

당신이 좋을 **대로** 하세요．你愿意怎么办就怎么办吧！

에이，난 모르겠다，**될 대로** 되라지．唉，不管了，愿意怎么办就怎么办吧！

－ㄴ（－은，－는）탓이다（탓으로）

"－ㄴ（－은，는）탓이다（탓으로）"的格式，由定语词尾"－ㄴ（－은、－는）"加不完全名词"탓"加"이다"（或者格助词"－으로"）构成，附加在动词词干后，表示产生某种消极现象的原因。相当于汉语的"怪"、"怨"、"由于"。如：

내가 잘못**한 탓이다**．都怪我没干好。

어제는 몸이 아픈 **탓으로** 출근하지 못했어요．由于身体不舒服，昨天没有上班。

계획을 세밀히 세우지 못**한 탓으로** 임무를 제때에 완수하지 못

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

했다 . 由于没有制订周密的计划，所以没能及时完成任务。

-기 때문에 (때문이다)

"-기 때문에 (때문이다)" 的格式，由体词形词尾 "-기" 加不完全名词 "때문" 加与格助词 "에" (或 "이다") 构成，附加在谓词词干后，表示原因、理由，相当于汉语的 "因为"、"由于"。如：

실장님은 다른 일이 있**기 때문에** 먼저 돌아 갔다 . 室长有别的事，先回去了。

비가 제때에 왔**기 때문에** 곡식이 잘 자란다 . 因为雨下得及时，所以庄稼长势很好。

오늘은 감기에 걸렸**기 때문에** 휴식하였다 . 因为今天得了感冒，所以就休息了。

-로 (-으로) 인하여 (인한)

"-로 (-으로) 인하여 (인한)" 的格式，由造格助词 "-로" 加动词 "인하 (다)" 加连接词尾 "여" (或定语词尾 "-ㄴ") 构成，附加在体词之后，表示原因，相当于汉语的 "因为"、"由于"。如：

요새는 비로 **인하여** 며칠 김을 매지 못하였다 . 因为最近几天下雨，所以没能铲地。

올해는 병충해로 **인하여** 수확이 크게 줄었다 . 今年由于病虫害的原因，减产了不少。

-로 (-으로) 말미암아

"-로 (-으로) 말미암 (다)" 的格式，由造格助词 "-로 (-으로)"

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

加动词"말미암（다）"加连接词尾"-아"构成，附加在体词后，表示原因。如：

그는 과로로 **말미암아** 몸살이 나고 말았다. 他因为疲劳过度而四肢酸疼。

그들의 꾸준한 노력으로 **말미암아** 오늘의 성과를 이룩하였다. 由于他们坚持不懈地努力，所以才取得了今天的成果。

-로（-으로） 하여

"-로（-으로）하여"的格式，由造格助词"-로（-으로）"加动词"하다"加连接词尾"-여"构成，附加在体词后，表示原因，与"-로 말미암아"、"-로 인하여"基本相同，相当于汉语的"由于"、"因为"。如：

나는 그의 도움**으로 하여** 짧은 시일 내에 선반 기술을 많이 알게 되었다. 由于他的帮助，我在很短的时间内就学会了不少车工技术。

마을 사람들의 꾸준한 노력**으로 하여** 마을의 면모는 일신되었다. 由于村民们坚持不懈地努力，所以村庄的面貌焕然一新了。

-고 해서

"-고 해서"的格式，由连接词尾"-고"加动词"하다"加连接词尾"-여서"构成，表示"以……为由"，带有在几种现象中取其一种作为原由的意思。如：

그는 친구들도 찬성**하고 해서** 그 여자와 약혼하였어요. 他以朋友们也都赞成为由，找那女的订了婚。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

사실은 숙제를 다 하지 못했음에도 불구하고 그는 바람이 몹시 불고 해서 학교에 안 갔다. 实际上是没有完成家庭作业，但他却以狂风大作为由，没有去学校。

－에 의하여（의해서，의한）

“－에 의하여”的格式，由与格助词“－에”加动词“의하（다）”加连接词尾“－여”构成，附加在体词之后表示原因，相当于汉语的“由（根据）”、“被”、“由于”。如：

그는 부득이한 사정**에 의하여** 회의에 참석하지 못하였다. 由于不得已的事情，他没能参加会议。

불량배들은 법**에 의하여** 처벌되었다. 流氓分子们被依法惩处了。

진리는 실천**에 의하여** 검증된다. 真理由实践检验。

이 공장은 완전히 우리의 손**에 의하여** 건설되었다. 这个厂完全是靠我们自己的力量建起来的。

“－에 의한”的格式，由与格助词“－에”加动词“의하（다）”加定语词尾“－ㄴ”构成，表示原因。如：

전쟁**에 의한** 피해를 깨끗이 가시다. 彻底医治由战争带来的创伤。

（二十）表示“既然”

－ㄴ（－은，－는）이상

“－ㄴ（－은，－는）이상”的格式，由定语词尾“－ㄴ（－은，－는）”加名词“이상”构成，附加在动词词干后，表示“既然……

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

就……”。如：

일단 시작**한 이상** 끝까지 해야 한다.既然开始了，就应该干到底。

문제가 이미 제기**된 이상** 정확하게 해결해야 합니다.既然问题已经被提出来了，那就应该正确地解决。

-ㄴ(-은, -는, -ㄹ, -을) 바에는

“-ㄴ(-은, -는, -ㄹ, -을)바에는”的格式，由定语词尾“-ㄴ(-은, -는, -ㄹ, -을)”加不完全名词“바”加与格助词“-에”加添意助词“-는”构成，附加在动词词干后，表示“既然……就……”。如：

일을 **할 바에**는 잘 하자.要干就好好干。

이왕 **온 바에**는 임무를 완수하고 돌아가자.既然来了，就完成任务再回去吧。

이미 **온 바에**는 여기서 하루 묵고 가세요.既然已经来了，就在这儿住上一天再走吧。

같이 일**할 바에야** 잘해봅시다.既然一起干，就干得好一些吧。

(二十一) 表示“乘势、借机”

-ㄴ(-은, -던) 김에

“-ㄴ(-은, -던)김에”的格式，由定语词尾“-ㄴ(-은, -던)”加不完全名词“김”加与格助词“-에”构成，附加在动词词干后，表示“乘”、“趁”、“顺便”、“既然”。如：

시작**한 김에** 마저 하고 갑시다.既然开始干了，就乘势干完

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

再走吧。

거리에 가는 **길에** 새로운 책들이 왔는가 서점에 들려보세요. 趁上街的机会，到书店看一看有没有新出的书。

"-ㄴ（-은，-던）길에"有时附加在动词或一部分形容词、名词之后，表示乘势的意思。如：

애들은 기쁜 **길에** 손벽을 치며 환성을 올렸다. 孩子们高兴得拍手呼喊起来。

그는 십장놈에게 얻어맞자 분 **길에** 그 놈을 물에 처넣었다. 由于挨了工头的毒打，他一气之下就把那家伙推到水里去了。

화가 나는 **길에** 여기까지 뛰어 왔습니다. 一气之下就跑到这儿来了。

-는（-던）길에

"-는（-던）길에"的格式，由定语词尾"-는（-던）"加当不完全名词的名词"길"加与格助词"-에"构成，附加在动词词干后，表示"趁……机会"、趁"、"顺便"。如：

이번 오는 **길에** 그 책을 가져다 주시오. 这次来的时候，顺便把那本书带来吧。

퇴근하여 돌아오던 **길에** 배추를 사왔다. 下班回来的路上顺便买了白菜。

（二十二）表示"正当其时"

-ㄴ（-은，-는，-던）참에（참이다）

"-ㄴ（-은，-는，-던）참에"的格式，由定语词尾"-ㄴ（-은，-

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

는,- 던)" 加不完全名词 "참" 加与格助词 "- 에"(或者 "이다")构成，附加在动词词干后，表示 "当……时候"。如：

지금 한창 가을걷이를 하는 **참이다**. 现在正忙着秋收哪。

영화를 보려**던 참에** 영화표를 보내왔다. 想要看电影的当儿，正好（有人）送电影票来了。

우리는 지금 막 떠나려**던 참이다**. 我们现在正要动身。

"- ㄹ（- 을）참이다"，表示 "顺次"。如：

다음에는 누가 **할 참이냐**? 下面该谁啦？

이번에는 네가 노래를 **할 참이다**. 这次该你唱了。

- 에 즈음하여 (제하여)

"- 에 즈음하여(제하여)" 的格式，由与格助词 "- 에" 加动词 "즈음하(다)"（或 "제하(다)"）加连接词尾 "- 여" 构成，附加在体词之后，表示 "……之际"。如：

이웃 나라들에서는 우리 나라 창건 55 돐**에 즈음하여** 축전을 보내왔다. 在我国国庆五十五周年之际，各邻邦都发来了贺电。

출발**에 즈음하여** 모임을 가졌다. 在出发的时候，召开了一次会议。

- ㄴ (- 은, - 는) 동시에
- 과 (- 와) 동시에

"- ㄴ(- 은,- 는) 동시에" 和 "- 과(- 와) 동시에" 的格式，是由定语词尾 "- ㄴ(- 은，- 는)"（或连格助词 "- 과，- 와"）加名词 "동시" 加与格助词 "- 에" 构成的。它附加在谓词或谓词形词尾后，表示 "与……的同时"、"又是……又是……"、

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

"边……边……"。 如：

바람이 부는 **동시에** 비가 억수로 쏟아진다. 又是刮风，又是下倾盆大雨。

밀가을을 하는 **동시에** 무우를 심었다. 边割麦子边种萝卜。

그는 작가**인 동시에** 평론가이다. 他既是作家，又是评论家。

그는 춤을 춤**과 동시에** 노래를 불렀다. 她边唱边跳。

－는 한편

"－는 한편"的格式，由定语词尾"－는"加名词"한편"构成，它附加在动词词干后，表示"……的同时"、"一面……一面……"。如：

우리는 훈련을 받**는 한편** 생산 노동을 했었다. 我们一面接受训练，一面从事生产劳动。

여러 분은 노동에 참가하는 **한편** 과학 실험도 해야 합니다. 你们要一面参加劳动，一面搞科学实验。

－를（을） 앞두고

"－를（－을）앞두고"的格式，由宾格助词"－를（을）"加动词"앞두（다）"加连接词尾"－고"构成，附加在体词之后，表示"在……前夕"。如：

그는 생일**을 앞두고** 입대하였다. 他是在生日前夕入伍的。

우리는 졸업**을 앞두고** 학습 총결을 지었다. 我们在毕业前夕进行了学习总结。

우리는 건국절**을 앞두고** 농촌에 내려갔다. 我们是在国庆节前夕下乡的。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

-기 바쁘게 (무섭게)

"-기 바쁘게 (무섭게)"的格式，由体词形词尾"-기"加形容词"바쁘(다)"(或"무섭(다)")加连接词尾"-게"构成，附加在动词之后，表示"赶忙"、"赶紧"。如：

비가 멎**기 바쁘게** 모내기를 하였다. 雨一停，就赶忙插秧。

밥술을 놓**기 바쁘게** 밭으로 나갔다. 刚吃完饭，就赶忙下地了。

그 아이는 놀러 가라는 말이 떨어지**기 무섭게** 밖으로 뛰어 나갔다. 那个孩子一听叫他去玩儿，就赶紧跑出去了。

(二十三) 表示"强度、地步"

-아 (-어, -여) 대다 (고)

"-아(-어,-여) 대다"的格式，由连接词尾"-아(-어,-여)"加辅助动词"대다(고)"构成，附加在动词之后，表示该动作的反复或强度。相当于汉语的"一连"、"猛"、"狠"。如：

웃어 대다 笑个不停，울어 대다 不停地哭，몰아 대다 赶，먹어 대다 猛吃，족쳐 대다 狠揍。

사람들은 한데 모여 떠들**어 대다**가 갔다. 人们聚在一起吵吵嚷嚷好一会儿才走。

여자애들은 무슨 우스운 일이 있는지 깔깔 웃**어 댄다**. 不知有什么可笑的事情，女孩子们咯咯地笑个不停。

-다 (-다가) 못해

"-다(-다가) 못해"的格式，由连接词尾"-다(-다가)"加

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

形容词“못하(다)”加连接词尾“-여”构成，表示“某动作达到某种程度,再也坚持不下去了”的意思,相当于汉语的“再也……不下去”。如:

먹다 못해 남겼다. 再也吃不下去，就剩下来了。

기다리**다 못해** 먼저 왔다. 再也等不下去，就先回来了。

그가 주는 물건을 사양하**다 못해** 받았다. 我推辞不过，只好收下他给的东西。

-ㄹ(-을) 대로

“-ㄹ(-을) 대로”的格式,由定语词尾“-ㄹ(-을)”加不完全名词“대로”构成,附加在动词之后,表示该动作已达到极点的意思,相当于汉语的“尽”、“极”。如:

그놈은 나쁜 짓이란 나쁜 짓은 할 **대로** 다 하였다. 那个家伙坏事做尽。

아버지는 하루 종일 공사장에서 일하시고 지**칠 대로** 지쳐서 돌아 오셨다. 爸爸在工地上干了一整天，筋疲力尽地回家了。

이젠 **쉴 대로** 다 쉬었다. 已经歇够了。

-ㄹ(-을) 지경이다

“-ㄹ(-을) 지경이다”的格式，是由宾格助词“-ㄹ(-을)”加名词“지경”构成的。它附加在动词词干后，表示“处于……的境地”的意思。如:

요새는 일이 많아 바빠 **죽을 지경이다**. 最近事情太多，简直要忙死了。

날씨가 너무 더워 죽을 **지경이다**. 天气太热，简直要热死了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

（二十四）表示“如同”

－다싶이

“－다싶이”的格式，是由连接词尾“－다”加形容词“싶（다）”加后缀“－이”构成的（现在韩国一般写为“다시피”）。它附加在动词词干之后，表示“如同”、“正如……那样”、“和……一样”。如：

다 아시**다싶이** 우리 나라는 역사가 아주 오랜 나라입니다．众所周知，我国是一个历史悠久的国家。

동무가 말하**다싶이** 지금 제 3 세계 나라 인민들은 민족의 자주독립을 요구하여 싸우고 있소．正如你所说的那样，现在第三世界的各国人民都在为争取民族独立而斗争。

－ㄴ（－은，－는）바와 같이

“－ㄴ（－은,－는）바와 같이”的格式,由定语词尾“－ㄴ（－은，－는）”加不完全名词“바”加连格助词“－와”加形容词“같（다）”加后缀“－이”构成，附加在谓词词干后，表示“如同……一样”、“正如……那样”，在句子中做插入语。如：

다 아는 바와 같이 众所周知，이미 말한 바와 같이 正如所说的那样，보는 바와 같이 正如所看到的那样。

이미 말**한 바와 같이** 이 일은 매우 어려운 작업이다．正如所说的那样，这是个很艰苦的劳动。

여러 분이 보는 **바와 같이** 이 기계가 바로 새로 만든 모내기 기계입니다．正如大家所看到的那样，这就是新制造的插秧机。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

（二十五）表示“目的”

－를（－을） 위하여

“－를（－을） 위하여”的格式，由宾格助词“－를（－을）”加动词“위하（다）”加连接词尾“－여”构成，表示目的，相当于汉语的“为了”。如：

우리의 승리를 **위하여** 잔을 듭시다．为我们的胜利干杯。

우리는 나라를 **위하여** 복무한다．我们为祖国服务。

表示目的的另一种格式是“－기 위하여”（由体词形词尾“－기”加动词“위하〔다〕”加连接词尾“－여”构成）。如：

나는 나라를 보위하**기 위하여** 입대하였다．我为保卫祖国而参军。

우리는 대외 무역을 더 잘 발전시키**기 위하여** 외국어를 배운다．我们为了更好地发展对外贸易而学习外语。

－차로

“－차로”的格式，由不完全名词“차”加造格助词“－로”构成，附加在体词之后，表示“目的”，相当于汉语的“为（了）”。如：

우리는 공연**차로** 서울에 갔다．我们是为了演出去首尔的。

우리 나라 청년 대표단은 한국 방문**차로** 북경을 떠났다．为访问韩国，我国青年代表团离开了北京。

（二十六）表示“共同”

－와（－과） 같이（함께，더불어）

“－와（－과） 같이（함께，더불어）”的格式，由连格助词“－와

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

（－과）”加副词“같이”（或加“함께，더불어”构成，表示一起动作或行事，相当于汉语的“和……一起”。如：

그들도 우리와 같이 가기로 했다．他们也决定和我们一起去。

그 애는 오자마자 이웃 아이들과 함께 놀러 갔다．那个孩子一来就和邻居的孩子们一起玩儿去了。

나는 친구들과 더불어 마음껏 이 날을 즐기고 싶었다．我真想和朋友们一起尽情欢度这一天。

－과（－와） 아울러

“－과（－와） 아울러”的格式，由连格助词“－과（－와）”加副词“아울러”构成，附加在体词或体词形词尾之后，表示“和前一事情一起”的意思，相当于汉语的“……的同时”、“并”。如：

장점을 칭찬해 줌과 아울러 결점도 지적해야 한다．表扬优点的同时也要指出缺点。

그들은 연말 총결을 지음과 아울러 새해의 생산 계획을 작성하였다．他们搞了年末总结，并制订了新一年的生产计划。

（二十七）表示“比较”

－에 비하여

“－에 비하여”的格式，是由与格助词“－에”加动词“비하（다）”加连接词尾“－여”构成的。它附加在体词之后表示“比较”，相当于汉语的“比”。如：

이곳 지형은 평원 지대에 비하여 좀 높다．这里的地势比平原地区稍高一些。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

영애는 순희에 **비하여** 키가 좀 크다. 英爱比顺姬个子略高一些。

-만 하다 (못하다)

"-만 하다(못하다)"的格式，由不完全名词"만"加动词"하다(못하다)"构成，附加在体词之后，表示"比较"。"-만 하다"相当于汉语的"像……那么"，"-만 못하다"相当于"不如……那么"。如：

크기가 바위**만 하다**. 像岩石那么大。

달걀**만 하게** 부어 났다. 肿得像鸡蛋那么大。

우리 선수들이 어느 팀**만 못하지** 않게 잘 찼다. 我们的选手踢得很好，不比任何一个队差。

이 컴퓨터는 저 컴퓨터**만 못하다**. 这台电脑不如那台电脑好。

-와 (-과) 같이 (같은)

"-와(-과) 같이(같은)"的格式，是由连格助词"-와(-과)"加副词"같이"(或加形容词"같은")构成的。它附加在体词之后，表示"(和比较的对象)相似"，相当于汉语的"像……一样"。如：

공사장은 대낮**과 같이** 밝았다. 工地像白天一样亮。

우리 두 나라 간의 강철**과 같은** 단결은 어떠한 힘으로도 깨뜨릴 수 없는 것이다. 我们两国之间钢铁般的团结关系，是任何力量也打不破的。

-와 (-과) 마찬가지로

"-와(-과) 마찬가지로"的格式，是由连格助词"-와(-과)"

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

加名词“마찬가지”加造格助词“－로”构成的。它附加在体词之后，表示“(和比较的对象)相同”，相当于汉语的“和……一样”。如：

나도 당신의 생각**과 마찬가지로** 오늘 떠나자는 것이예요 . 我和你一样，想今天动身。

누나는 형님**과 마찬가지로** 무용 배우가 되었다 . 姐姐和哥哥一样，当上了舞蹈演员。

－와 (－과) 달리

“－와(－과)달리”的格式，由连格助词“－와(－과)”加副词“달리”构成，附加在体词之后，表示“不同于比较的对象”，意思和“－와 마찬가지로”相反。如：

저의 생각은 당신의 생각**과 달리** 내일 떠나자는 것입니다 . 我的想法和你不同，我想明天去。

이 문제는 저 문제**와 달리** 매우 복잡하다 . 这个问题和那个问题不一样，是很复杂的。

(二十八) 表示“包括”

－는 (－은) 물론 (물론이고, 물론이거니와)

“－는(－은)물론(물론이고，물론이거니와)”的格式，由添意助词“－는(－은)”加副词“물론”(或加“물론이고，물론이거니와”)构成，附加在体词之后，表示“当然包括”的意思，相当于汉语的“不用说”。如：

젊은이들은 **물론** 늙은이들까지도 다 경기에 참가하였다 . 不用说年轻人，就连老年人也都参加了体育比赛。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

내가 가는 것은 **물론이거니와** 너도 함께 가야 하겠다. 我当然是要去，你也应当一起去。

어른들은 **물론이고** 어린이들까지도 모두 왔다. 不用说大人，就连小孩子也都来了。

남성들은 **물론이거니와** 여성들까지도 일떠났다. 别说男的，就连女的也动员起来了。

－를（－을） 물론하고（막론하고，불문하고）

“－를（－을） 물론하고（막론하고，불문하고）”的格式，由宾格助词“－를（－을）”加动词“물론하（다）”（或加“막론하（다）、불문하（다）”）加连接词尾“－고”构成，表示“无条件地包括”的意思。相当于汉语的“不管（无论）……都……”。如：

이번 공연에는 어른이거나 아이거나를 **물론하고** 모두 참가하였다. 这次演出，不管大人小孩儿，都参加了。

남녀노소를 **막론하고** 모두 나라를 보위하는 싸움에 나섰다. 无论男女老少，都参加了保卫祖国的战斗。

누구를 **불문하고** 사회 질서를 지켜야 할 의무가 있다. 不管是谁，都有维护社会秩序的义务。

（二十九）表示“朝向或经过”

－ㄹ（－을） 향하여

“－ㄹ（－을） 향하여”的格式，由宾格助词“－ㄹ（－을）”加动词“향하（다）”加连接词尾“－여”构成，附加在体词之后，表示动作的方向，相当于汉语的“向”。如：

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

새로운 승리를 **향하여** 용감히 앞으로! 向着新的胜利勇敢前进!

우리 함께 굳게 뭉쳐 휘황한 미래를 **향하여** 힘차게 앞으로 나아가자! 让我们紧密地团结在一起，向着辉煌灿烂的未来勇往直前!

-를 (-을) 통하여 (해서)

"-를(-을) 통하여(해서)" 的格式,由宾格助词"-를(-을)"加动词"통하(다)"加连接词尾"-여"构成，附加在体词之后，表示"通过"、"经过"。如:

이번 회의를 **통하여** 많은 문제를 해결하였다. 通过这次会议，解决了不少问题。

이번 사건을 **통하여** 심각한 교훈을 얻었다. 通过这次事件，得到了深刻的教训。

-를 (-을) 거쳐

"-를(-을) 거쳐"的格式,由宾格助词"-를(-을)"加动词"거치(다)"加连接词尾"-여"构成，表示"通过"、"经过"。如:

사람들에 대한 교양은 학교 교육을 **거쳐** 그 기초가 닦아진다. 对人的教养是由学校教育奠定基础的。

그는 장기간의 생활 체험을 **거쳐** 더욱 성숙하여지었다. 经过长期的生活体验，他更加成熟了。

-에 걸쳐

"-에 걸쳐"的格式，由与格助词"-에"加动词"걸치(다)"

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

加连接词尾“-여”构成，附加在体词之后，表示经过的时间或次数。如：

우리의 두터운 친선은 장기간**에 걸쳐** 맺어진 것이다. 我们之间的深厚友谊是经过很长时间才结成的。

그는 이 문제의 중요성을 여러 차례**에 걸쳐** 강조했다. 他多次强调了这个问题的重要性。

（三十） 表示“为首”

-를 (-을) 비롯하여 (비롯한)

“-를（-을）비롯하여（비롯한）”的格式，由宾格助词“-를（-을）”加动词“비롯하（다）”加连接词尾“-여”（或加“비롯한”）构成，表示“以……为首”、“包括”等意思。如：

설이 되자 고기를 **비롯하여** 물고기, 달걀, 과실 등 많은 부식물을 주민들에게 공급하였다. 一到春节，就向居民供应肉、鱼、鸡蛋、水果等大量副食品。

단장을 **비롯한** 전체 견학단 성원들은 방직공장을 견학하였다. 以团长为首的全体参观团成员参观了纺织厂。

김 선생님을 **비롯하여** 여기에 있는 사람들은 뽈을 찰 줄 아는 사람이 없다. 包括金老师在内，在座的人没有一个会踢球儿的。

-를 (-을) …-로 (-으로) 하여 (한, 하는)

“-를（-을）…-로（-으로）하여（한，하는）”的格式，由宾格助词“-를（-을）”……加造格助词“-로（-으로）”加动词“하（다）”加连接词尾“-여”（或加“-ㄴ，-는”）构成，表示“以……为首”、

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

"以……为主"。如：

김선회를 **대표로 하는** 젊은이들 일행은 오늘 서울을 떠나 북경을 향하였다. 以金善姬为代表的青年一行，今天离开了首尔，前往北京。

호성을 반장**으로 한** 우리 학급은 매우 화목하게 4 년이란 학업을 끝마쳤다. 以虎成为班长的我们这个班，在和睦的气氛中完成了四年的学业。

（三十一）表示"依据"

－에 의하여（의하면）

"－에 의하여（의하면）"的格式，由与格助词"－에"加动词"의하（다）"加连接词尾"－여"构成，表示依据，相当于汉语的"据"、"按照"。如：

오늘 학습은 원 계획**에 의하여** 진행한다. 今天的学习按原计划进行。

조사**에 의하면** 이 젊은이의 소질이 대단히 좋다. 据调查，这个青年的素质很好。

기상예보**에 의하면** 내일 비가 온다고 한다. 据天气预报说，明天要下雨。

－에 비추어

"－에 비추어"的格式，由与格助词"－에"加动词"비추（다）"加连接词尾"－어"构成，表示"依据"、"鉴于"。如：

새로운 정황**에 비추어** 그에 알맞는 방법을 강구하여야 한다.

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

应当根据新的情况，找出适当的办法。

구체적인 정황**에 비추어** 적당히 처리하시오. 请根据具体情况酌情处理吧。

-에 좇아

"-에 좇아"的格式，由与格助词"-에"加动词"좇(다)"加连接词尾"-아"构成，附加在体词之后，表示"遵着"、"按照"、"随着"、"根据"。如：

우리는 상급의 지시**에 좇아** 시장의 실정 조사를 왔다. 我们按照上级的指示来调查市场情况。

목전의 구체 실정**에 좇아** 그 문제를 적당히 처리하시오. 请根据目前的具体情况，适当地处理那个问题吧。

-에 따라

"-에 따라"的格式，由与格助词"-에"加动词"따르(다)"加连接词尾"-아"构成，附加在体词或体词形词尾之后，表示"随着"、"按照"、"根据"。如：

국민경제가 발전함**에 따라** 백성들의 물질 문화 생활도 날로 향상될 것이다. 随着国民经济的发展，人民的物质文化生活水平也会逐渐提高。

그들은 한국인의 풍속**에 따라** 우리를 접대하였다. 他们按照韩国人的风俗习惯招待了我们。

그의 요구**에 따라** 그를 이 연구실에 배치하였다. 根据他本人的要求，把他分配到了这个研究室。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

（三十二）表示“对于、关于”

－에 대하여（대해서，대한）

“－에 대하여（대해서，대한）”的格式，由与格助词“－에”加动词“대하（다）”加连接词尾“－여”构成，附加在体词后，表示涉及的对象，相当于汉语的“对于”、“对”。如：

이 문제**에 대하여** 몇 마디 말하겠습니다．关于这个问题，我想说几句。

그가 가는데 **대하여** 나는 지지한다．我支持他去。

어제 이 문제**에 대한** 좌담회가 있었다．昨天，（我们）召开座谈会，对这一问题进行了讨论。

－에 관하여（관해서，관한）

“－에 관하여（관해서，관한）”的格式，由与格助词“－에”加动词“관하（다）”加连接词尾“－여”（或加“－여서，－ㄴ”）构成，附加在体词后，表示涉及的对象，相当于汉语的“关于”。如：

오늘 신문에 국제 정세**에 관한** 중요한 소식이 실렸다．今天的报纸刊登了有关国际形势的重要消息。

이 문제**에 관하여** 해석이 너무 간단하다．关于这个问题，解释得太简单了。

오늘 사무실 이사를 할 **데 관한** 문제를 토의하였다．今天讨论了关于办公室搬迁的问题。

－ㄴ（－는，－ㄹ，－을）데 대하여（대한，관하여，관한）

“－ㄴ（－는，－ㄹ，－을）데 대하여（대한，관하여，관한）”的

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

格式，由定语词尾"-ㄴ(-는, -ㄹ, -을)"加不完全名词"데"加动词"대하(다), 관하(다)"加连接词尾"-여"(或加"-ㄴ")构成，附加在谓词之后，表示"对于"、"关于"。如：

사람들은 영철이가 선진으로 된데 **대하여** 의견이 있다. 人们对英哲评上先进有意见。

오전에 최 선생님은 "시가 창작" **에 대하여** 강의하셨다. 上午，崔老师讲了"诗歌创作"问题。

(三十三) 表示"方面"

-에 있어서
-는데 있어서

"-에 있어서"的格式，由与格助词"-에"加动词"있(다)"加连接词尾"-어서"构成；"-는데 있어서"的格式，由定语词尾"-는"加不完全名词"데"加动词"있(다)"加连接词尾"-어서"构成。前者用于体词之后，后者用于谓词之后。这两个格式都表示指定陈述对象的范围，相当于汉语的"在(于)"。如：

정치상**에 있어서나** 경제상**에 있어서나** 모두 큰 성과를 거두었다. 无论在政治上，还是在经济上，都取得了很大的成果。

그들의 지지는 우리**에게 있어서** 커다란 고무로 된다. 他们的支持，对我们来说是很大的鼓舞。

우리 회사는 새 기술을 도입하는**데 있어서도** 선진적이었다. 我们公司在引进新技术方面也是很先进的。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

（三十四）表示“促使”

－로（－으로）하여금

“－로（－으로）하여금”的格式，由造格助词“－로（－으로）”加副词“하여금”构成，附加在体词之后，表示致使、促成。常和“－게（－도록）하다”相呼应，相当于汉语的“使”、“让”、“叫”。如：

아버지의 말씀은 나로 **하여금** 많은 문제를 생각하게 하였다. 爸爸的话使我想起很多问题。

우리의 습격은 그들로 **하여금** 갈팡질팡하게 하였다. 我们的袭击使他们惊惶失措。

（三十五）表示“似……非……”

－ㄴ（－은）둥 만 둥하다
－ㄹ（－을）둥 말 둥하다

相当于汉语的“似……非……”。如：

그렇게 보아서는 **본 둥 만 둥하다**. 那样看简直就是似看非看。

빵을 하나만 먹었더니 **먹은 둥 만 둥하다**. 只吃了一个面包，跟没吃一样。

그 문제는 아직도 **알 둥 말 둥하다**. 对那个问题，还是似懂非懂。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

（三十六）表示“犹豫不决”

－ㄹ（－을）까 말까 하다，－ㄹ（－을）지 말지 하다

相当于汉语的“又想……又不想……”。如：

집으로 **갈까 말까 한다**. 想回家，又不想回家。

일을 **할지 말지 한다**. 想干，又不想干。

（三十七）表示“不管”

－거나（－건）말거나（말건），
－든지（－든）말든지（말든）

用于动词之后，表示“不管”、“不管是……还是……”、“无论……还是……”，常和“간에”连用。如：

눈이 **오거나 말거나（간에）** 오후에 꼭 갑시다. 不管下不下雪，下午一定要走。

내일 날씨가 **춥든 말든** 일합시다. 明天不管天气冷还是暖，都照样干吧。

（三十八）表示“做不（没）做一样”

动词加“－나 마나 하다”

가나 마나 하다 去不去一样，보나 마나 하다 看不看一样，오나 마나 하다 来不来一样，쓰나 마나 하다 写不写一样，있으나 마나 하다 有没有一样。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

시간이 늦었으니 지금 가서는 **가나 마나 하다**. 时间已经晚了，现在去不去都一样。

비가 요렇게 내려서야 **오나 마나 하구나**. 雨只下这么一点点，跟没下一样。

（三十九）表示“递进关系”

-면…-ㄹ (-을) 수록

附加在谓词之后，表示“越……越……”。如：

가면 갈 수록 越走越，길면 길 수록 越长越，크면 클 수록 越大越。

우리들은 싸우**면** 싸울 **수록** 더욱 용감해졌다. 我们越战越勇。

벼 이삭은 익으**면** 익을 **수록** 머리를 숙이는 법이다. 稻穗越熟越往下垂。

（四十）表示“尽管”

-에도 불구하고, -ㄴ (-은, -는) 데도 불구하고

相当于汉语的“不顾”、“尽管……还是……”。如：

그 사기꾼이 여러 번 처벌을 받았**음에도 불구하고** 또 거짓말을 했다. 这个骗子尽管被多次惩罚，但还是又说了慌。

그들은 날씨가 추움**에도 불구하고** 그냥 일하였다. 尽管天气冷，但他们还是在干活儿。

과장님은 바쁘**신데도 불구하고** 또 일하러 오셨다. 尽管工作很忙，但课长还是又来干活儿了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

65 년 이전에 이 마을의 농민들은 침략자의 탄압**에도 불구하고** 반일 투쟁을 견지하였다. 65 年前，这个村子的农民不顾侵略者的镇压，坚持抗日斗争。

（四十一）表示“担心”

－ㄹ（－을）까 보아（봐）

相当于汉语的“恐怕”、“怕”。如：

비가 **올까보아** 길을 떠나지 않았다. 怕下雨，没有动身。

추울까봐 솜옷까지 입었다. 怕天冷，连棉衣都穿上了。

그들이 일을 제때에 끝내지 못**할까보아** 걱정되었다. 担心他们不能按期完工。

（四十二）表示“不用说（别说）……连（就是）……”

－는（－은）고사하고

附加在谓词之后，表示“别说……就连……”的意思。如：

이전에 가난한 사람들은 밥은 **고사하고** 죽도 배불리 먹지 못하였다. 以往，穷人别说是饭，就连粥都喝不饱。

지난 세월 너의 아버지는 학교를 다니기는 **고사하고** 학교 문에도 들어가 보지 못했다. 在过去，你爸爸别说是上学，就连学校门坎儿都没登过。

20 명이 온다더니 20 명은 **고사하고** 한 사람도 오지 않았다. 本来说是要来 20 人，结果别说 20 人，就连 1 个人也没来。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

(四十三) 表示"佯装、装模作样"

－ㄴ (－은, －는) 체 (척) 하다

"－ㄴ(－은, －는) 체(척)하다"的格式，由定语词尾"－ㄴ(－은, －는)"加不完全名词"체(척)"加动词"하다"构成，附加在动词词干后，表示"装作……的样子"。如：

이번 시험에 또 낙제한 그는 일부러 기분 좋은 **체하였다**. 虽然这次考试又没及格，但他却装作情绪很好的样子。

늘 게으른 그는 오늘 사장님 앞에서 일을 부지런히 하는 **체하였다**. 他一向懒惰，但今天却在社长面前装成十分勤快的样子。

모르면 모른다고 해야지 아는 **체하지** 말아야 한다. 不懂就是不懂，不要装懂。

그는 아무리 불러도 못 들은 **척하고** 제일만 하였다. 怎么叫他他都装作没听见，只管干自己的活儿。

(四十四) 表示"程度深"

－ㄹ (－을) 나위 (여지) 없다

"－ㄹ(－을)나위(여지)없다"的格式，由定语词尾"－ㄹ(－을)"加不完全名词"나위"加"없다"构成，附加在动词词干后，表示"程度深"。如：

그건 이를 **나위 없이** 좋은 의견이에요. 那是无可非议的好意见。

이 낫은 다시 갈아 **쓸 나위 없이** 닳았다. 这把镰刀已经磨损得没法再磨了用了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

그는 더 **할 나위 없이** 열심히 공부하였다. 他学习无比勤奋。

우리는 더 말**할 나위 없는** 간난신고를 거쳐 승리적으로 이 봉우리에 올라왔다. 我们战胜了难以形容的千难万险，胜利地登上了这座山峰。

（四十五）表示"和……一样"

-ㄴ（-은，-는）격이다（으로）

"-ㄴ（-은，-는）격이다（으로）"的格式，由定语词尾"-ㄴ（-은，-는"加名词"격"加"이다"（或者造格助词"-으로"）构成，附加在动词或谓词形词尾之后，表示"和……一样"、"像……那样"。如：

군벌들이 안하무**인 격으로** 우쭐대던 시대는 이미 영영 지나갔다. 军阀目中无人、横行霸道的时代已经一去不复返了。

갓 쓰고 양복 입**은 격이다**. 就好像头戴斗笠，却身穿西装那样。

（四十六）表示"照样、按照、照着"

-ㄴ（-는）대로

"-ㄴ（-는）대로"的格式，由定语词尾"-ㄴ（-는）"加不完全名词"대로"构成，用于动词之后，表示"按照"、"照着"。体词加"대로"也表示同样的意思。如：

네가 아는 **대로** 말하려무나. 你知道多少就说多少吧。

상급의 명령**대로** 집행하시오. 照上级的命令执行吧。

그 집을 본래의 모양**대로** 보수하였다. 按原样修复了那间房子。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

（四十七）表示"经常反复"

－곤 하다（－군 하다）

"－곤 하다"（亦作"－군 하다"）的格式，由词尾"－곤"加动词"하다"构成，表示反复、经常，相当于"总是"、"老是"的意思。如：

저녁이면 이 두 남녀가 이 공원에서 만나곤 **하였어요**．每到傍晚，这对男女总在这公园里相会。

손님이 올 때면 라면을 끓여서 손님을 대접하곤 **합니다**．客人来时，总是煮方便面招待。

어머님이 그리울 땐 이 해변가에 와서 남쪽 바다를 멍하니 바라보군 **해요**．每当怀念起母亲，（他）就来到海边，呆呆地眺望大海的南边。

아프면 근처에 있는 병원에 가서 치료를 받군 **했어요**．一生病就到附近的医院去就诊。

그는 일요일마다 운동장에 나가 달리기를 하군 **해요**．他每个星期天都去操场跑步。

（四十八）表示"发现"

－고 보니

"－고 보니"的格式，由连接词尾"－고"加动词"보다"接连接词尾"－니"构成，表示进行前一个动作的结果是发现了后一个情况。如：

이름난 그 기사를 직접 만나고 **보니** 상상과는 다르게 재간이 그리 신통치 않았군요．和那个著名的工程师一见面，（却发现）

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

原来并不像想象中的那样富有才干。

좀더 자세히 묻고 **보니** 확실히 공부를 아주 열심하게 하는 학생이로구나. 又仔细问了问，确实是极为勤奋用功的学生。

그의 말씀을 오래 동안 생각하고 **보니** 역시 일리가 있는 말씀이다. 把他的话想了很久，原来他说的也有一定的道理。

(四十九) 表示"传闻"

-다면서

"-다면서"的格式，由终结词尾"-다"加连接词尾"-면서"构成，表示对传闻的质疑，或带有点儿疑问语气地转达传闻，相当于"听说是……?"、"听说……是吗?"。如：

내일 그 동창생이 한국에서 북경에 온**다면서**? 听说明天那位同学要从韩国来北京，是真的吗？

선옥이 이번 입학 시험에서 또 낙제했**다면서**? 听说善玉这次人学考试又落榜了，是真的吗？

경제적으로 뒤떨어지던 고향 마을에서 고층 건물들이 많이 일떠섰**다면서**? 听说经济落后的家乡村子里，已耸起了不少高楼大厦，是真的吗？

돌쇠가 어제 그 여자와 결혼했**다면서**? 听说铁石昨天和那女的结婚了，是真的吗？

(五十) 表示"罗列、包括"

-기도 하다

"-기도 하다"的格式，由体词形词尾"-기"加添意助词"-도"

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

加动词“하다”构成，表示罗列、包括，相当于汉语的“同时”、“又……又……”。如：

나는 노동자이**기도 하고** 학생이**기도 하다**. 我既是工人，又是学生。

나는 그를 보자 기쁘**기도 하고** 놀랍**기도 했다**. 我一见到他，是又惊又喜。

진공은 직접적으로 적을 소멸하기 위한 것이며 동시에 자기를 보존하기 위한 것이**기도 하다**. 进攻，既是为了直接消灭敌人，同时也是为了保存自己。

－는가 하면

“－는가 하면”的格式，由终结词尾“－는가”加动词“－하(다)”加连接词尾“－면”构成，表示同一时间内交替出现的两件事情。如：

예쁜 것이 있**는가 하면** 미운 것도 있기가 정상적입니다. 有美的，也有丑的，这很正常。

그 동물원이 늘 문 닫혀 있어요. **그런가 하면** 문이 열려 있는 경우도 있어요. 这个动物园经常关门，但也有开门的时候。

노래를 부르는 애가 있**는가 하면** 춤추는 애도 있다. 孩子们有的在唱歌，有的在跳舞。

하늘에는 비행기가 있**는가 하면** 지상에는 땅크가 달리고 있다. 天上飞着飞机，地上跑着坦克。

김매는 사람이 있**는가 하면** 무우 심는 사람도 있다. 有的在除草，有的在种萝卜。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

-에 이르기까지

"-에 이르기까지"的格式，由与格助词"-에"加动词"이르(다)"加名词形词尾"-기"加添意助词"-까지"构成，附加在体词之后，表示空间和时间所包括的范围，相当于汉语的"直到"、"(从……)到……"。常用"…로부터…이르기까지"的形式。如：

이 모임에는 늙은이로부터 젊은이**에 이르기까지** 모두 왔다. 这次集会，从老人到年轻人都来参加了。

모자로부터 신발**에 이르기까지** 모두 흰색이다. 从帽子到鞋都是白色的。

월요일부터 금요일**에 이르기까지** 모두 사무를 봅니다. 从星期一到星期五都办公。

(五十一) 表示"悔不该"

-았(-었, -였)더라면

"-았(-었, -였)더라면"的格式，由过去时制词尾"-았(-었, -였)"加终结词尾"-더라"加连接词尾"-면"构成，表示"悔不该"的意思，后面有时跟"-ㄹ(-을) 것(걸)"，以加强表现力度。如：

사무실에서 한 시간 앞당겨 떠**났더라면** 비행기를 안 놓쳤**을걸**. 早1个小时离开办公室的话，就不会误了班机了。

여름 방학 동안에 해변가에서 좀더 쉬**었더라면** 몸이 더 건강해졌을 것인데. 暑假在海边再多休息一下的话，身体就能更健康些了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

이 일을 신중히 처리하**였더라면** 이런 사고가 나지 않았을 겁니다. 如果慎重处理这件事的话，就不会出现这样的事故了。

(五十二) 表示“尽可能”

될 수 있는 대로

“될 수 있는 대로”的格式，由动词“되다”加“있다”和助词“대로”构成，表示“尽量”、“尽可能”。如：

노래를 **될 수 있는 대로** 많은 청중들이 좋아하도록 지어야 한다. 尽量把歌曲做得让广大听众都喜欢。

변변치 못한 반찬이지만 **될 수 있는 대로** 많이 드시기를 바랍니다. 虽然菜不怎么样，但还是多吃点儿吧。

될 수 있는 대로 빨리 가는 것이 좋다. 最好尽量快点儿去。

(五十三) 表示“经由”

-로 (-으로) 해서

“-로 (-으로) 해서”的格式，由格助词“-로 (-으로)”加动词“하다”和连接词尾“-여서”构成，表示“经过”、“经由”。如：

그들은 남경**으로 해서** 황산에 가서 극히 아름다운 산 경치를 구경하였다. 他们经由南京，到达黄山，欣赏了极为美妙的山景。

옛날 공부했던 중학교로 **해서** 근처의 옛집에 가서 거기에 계신

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

고모님을 찾아뵈웠다．先到昔日就读的中学去看了看，然后又到附近的故居去拜望了那里的姑母。

（五十四）表示“谁都不……”

누구 하나

“누구 하나”的格式，由代词“누구”加数词“하나”构成，下文一定表示否定。如：

그들은 **누구 하나** 이야기하지 않고 모두다 아름다운 음악 소리에 귀를 기울이고 있다．他们谁也不说话，全都侧耳倾听那美妙的乐声。

오래 동안 기다려도 **누구 하나** 도와주러 오는 사람이 없었다．等了很久，却没有一个人来帮忙。

비록 날라야 하는 물건들이 산과 같이 쌓여 있어도 **누구 하나** 나르지 못하겠다는 말이 없다．虽然要搬的东西堆积如山，但却没有一个人说搬不了。

（五十五）表示“程度惊人”

어찌나…-는（-ㄴ，-은）지

“어찌나…-는（-ㄴ，-은）지”的格式，由副词“어찌”加助词“-나”加疑问形词尾“-는（-ㄴ，-은）지”构成，表示“多么……”，稍有点儿惊叹色彩。如：

구경하러 온 사람이 **어찌나 많은지** 뜨락 안에는 도저히 용납할 수 없다．来看热闹的人太多，院子里简直都容纳不下了。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

그 선수가 몸집이 **어찌나 큰지** 아무리 시장에서 돌아다녀도 그에게 맞는 운동복을 살 수 없었다. 这个运动员长得实在太高大了，走遍市场也买不到合身的运动服。

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

C. 韩国语常用格式索引

ㄱ

ㄴ

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

ㄷ

ㄹ

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/

米诺岛-小语种交流学习热土出品

ㅈ

ㅊ

其他

更多小语种资源请访问 http://www.minoland.com/